



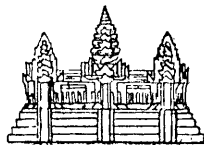
ព្រះ  
វ្រឹកបិដកបាលី  
និង  
សេចក្តីប្រជានាសន្តែង

សុត្តន្តបិដក

ទុទ្ទិកតិកាយ បហានិច្ឆេស

បឋមភាគ

៦៤



ពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ ភ្នំពេញ

ព.ស. ២៥០៤



សុត្តន្តបិដកេ

ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

តេរសមោ ភាគោ

នមោ តស្ស ភគវតោ អរហតោ សម្មាសម្ពុទ្ធស្ស។

អដ្ឋវគ្គិកោ

បបិមោ កិមសុត្តនិទ្ទេសោ

(១) កាមំ កាមយមាណស្ស តស្ស ច តំសមិជ្ឈតិ  
អន្ធា បីតិមនោ ហោតិ លទ្ធា មថោ យទិច្ឆតិ ។

(២) កាមំ កាមយមាណស្សតិ កាមាតិ ខុទ្ទានតោ  
ទ្វេ កាមា វត្ថុកាមា ច កិលេសកាមា ច ។

កតមេ វត្ថុកាមា ។ មនាបិកា រូនា មនាបិកា  
សទ្ធា មនាបិកា តន្តា មនាបិកា រសា មនាបិកា  
ដោជ្ឈញ្ច អត្ថរណា បាប្បរណា ទាសីនាសា អដេឡកា  
កុក្កជស្វករា ហត្ថកវស្សវឡាវ ខេត្តំ វត្ថុ ហិរញ្ញំ  
សុវណ្ណំ តាមនិគមរាជនានិយោ រដ្ឋញ្ច ជនបទោ ច  
កោសោ ច កោដ្ឋាតារញ្ច យំកិញ្ច រជនីយវត្ថុ  
វត្ថុកាមា ។ អបិច អតីតា កាមា អនាគតា កាមា

សុត្តន្តបិដក  
១៦៦

ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

តេរសមភាគ

សូមមេស្តាព្រះមានព្រះភាគ អរហន្តសម្មាសម្ពុទ្ធ ព្រះអង្គនោះ ។

អដ្ឋវគ្គិកៈ

កាមសុត្តនិទ្ទេស ទី ១

(១) (ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា) កាលសត្វប្រាថ្នាកាម បើវត្ថុ  
នោះសម្រេចដល់សត្វនោះ សត្វវែមន៍មានចិត្តប្រកបដោយ  
បីតិពិត (ព្រោះ) សត្វប្រាថ្នាវត្ថុណា បាន (នូវវត្ថុនោះ) ។

(២) ពាក្យថា កាម ក្នុងពាក្យថា កាលសត្វប្រាថ្នាកាម ដូច្នេះ បើតាម  
ទូទាន បានដល់កាម ២ គឺ វត្ថុកាម ១ កំលេសកាម ១ ។

ពួកវត្ថុកាម ដូចម្តេច ។ រូបជាទីតាប់ចិត្ត សំឡេងជាទីតាប់ចិត្ត  
ក្លិនជាទីតាប់ចិត្ត រសជាទីតាប់ចិត្ត ផ្សព្វជាទីតាប់ចិត្ត កម្រាល គ្រឿង  
ស្បែកពាក់ ខ្ញុំស្រី ខ្ញុំប្រុស ពពែ ចៀម មាន់ ជ្រូក ដំរី គោ សេះឈ្មោល  
សេះញី ស្រែ ចម្ការ ប្រាក់ មាស ស្រុក នគរ រាជធានី ដែន ជនបទ  
បន្ទាយ ឃ្លាំង នឹងវត្ថុដែលគួរត្រេកអរ ណាមួយ ឈ្មោះថា វត្ថុ-  
កាម ។ មួយទៀត កាមទាំងឡាយជាអតីត កាមទាំងឡាយជាអនាគត

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

បច្ចុប្បដ្ឋា កាមា អដ្ឋត្ថា កាមា តហិដ្ឋា កាមា អដ្ឋ-  
ត្ថតហិដ្ឋា កាមា ហីនា កាមា មដ្ឋិមា កាមា បណីតា  
កាមា អាណយិកា កាមា មាណសិកា កាមា និព្វា  
កាមា បច្ចុប្បដ្ឋតា កាមា និម្មិតា កាមា បរនិម្មិតា កាមា  
បរិត្តហិតា កាមា អបរិត្តហិតា កាមា មមាយិកា កា-  
មា អមមាយិកា កាមា សព្វេបិ កាមាវចរា ធម្មា  
សព្វេបិ រូបាវចរា ធម្មា សព្វេបិ អរូបាវចរា ធម្មា តណ្ហា-  
វត្ថុកា តណ្ហាវច្ឆណា កាមនីយដ្ឋេន រជនីយដ្ឋេន  
មននីយដ្ឋេន កាមា វមេ វច្ឆន្តិ វត្ថុកាមា ។

កតមេ តិលេសកាមា ។ ធម្មោ<sup>(១)</sup> កាមោ  
រកោ<sup>(២)</sup> កាមោ ធន្ទរកោ កាមោ សង្កប្បោ កាមោ  
រកោ កាមោ សង្កប្បរកោ កាមោ យោ កាមេស្ស  
កាមច្ឆន្ទោ កាមរកោ កាមនន្ទំ កាមតណ្ហា

១ គត្ត ធម្មោតិ ទុក្ខលកោ ។ ២ រកោតិ គកោ ពលតកោ ។ អន្តិកថា ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

កាមទាំងឡាយជាបច្ចុប្បន្ន កាមទាំងឡាយជាខាងក្នុង កាមទាំងឡាយ  
 ជាខាងក្រៅ កាមទាំងឡាយទាំងខាងក្នុងទាំងខាងក្រៅ កាមទាំងឡាយ  
 ថោកទាប កាមទាំងឡាយជាកណ្តាល កាមទាំងឡាយដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ កាម  
 ទាំងឡាយ មានក្នុងអបាយ កាមទាំងឡាយ មានក្នុងមនុស្ស កាមទាំង  
 ឡាយជាទិព្វ កាមទាំងឡាយ ដែលតាំងឡើងឯង កាមទាំងឡាយ ដែល  
 ខ្លួននិម្មិត កាមទាំងឡាយ ដែលអ្នកដទៃនិម្មិត កាមទាំងឡាយ ដែល  
 បុគ្គលហ្មឺនហែង កាមទាំងឡាយ ដែលបុគ្គលមិនបានហ្មឺនហែង កាមទាំង  
 ឡាយ ដែលបុគ្គលរាប់អានថាជារបស់អញ កាមទាំងឡាយ ដែលបុគ្គល  
 មិនរាប់អានថាជារបស់អញ ពួកធម៌ជាកាមាវចរទាំងអស់ក្តី ពួកធម៌ជា  
 រូបាវចរទាំងអស់ក្តី ពួកធម៌ជាអរូបាវចរទាំងអស់ក្តី ដែលជាវត្ថុនៃគណ្តា  
 ជាការម្មណ៍នៃគណ្តា ឈ្មោះថា កាម ដោយអត្ថថា គួរប្រាថ្នា ដោយអត្ថ  
 ថា គួរត្រេកអរ ដោយអត្ថថាគួរស្រវឹង ទាំងនេះហៅថា វត្ថុកាម ។

ពួកកិលេសកាម ដូចម្តេច ។ សេចក្តីប្រាថ្នា ឈ្មោះថាកាម សេចក្តី  
 ត្រេកអរ ឈ្មោះថា កាម សេចក្តីត្រេកអរដ៏មានភ័យ ឈ្មោះថាកាម  
 សេចក្តីត្រិះរិះ ឈ្មោះថាកាម តម្រេក ឈ្មោះថាកាម តម្រេកដោយការ  
 ត្រិះរិះ ឈ្មោះថាកាម បានដល់ សេចក្តីប្រាថ្នាក្នុងកាម ក្នុងកាមទាំង  
 ឡាយ សេចក្តីត្រេកអរក្នុងកាម សេចក្តីរីករាយក្នុងកាម គណ្តាក្នុងកាម

បរិមោ កាមសុត្តន្តទ្ធោសោ

កាមស្មេហោ កាមបរិទ្ឋហោ កាមមុត្តា កាមវ្យោ-  
សានំ កាមោយោ កាមយោតោ កាមុតាទានំ កាម-  
ច្ឆន្ទនីវរណំ ។

អន្ទុសំ កាម តេ មូលំ សុត្តប្ប កាម ជាយសិ  
ន តំ សុត្តប្បយិស្សមិ វរំកាមនមោហិសិ<sup>(១)</sup> ។

នែមេ វុច្ឆន្តិ កិលេសកាមា ។ កាមំ កាមយមានស្សាតិ  
កាមំ កាមយមានស្ស វេច្ឆមានស្ស សាទិយមានស្ស  
បតុយមានស្ស បិហាយមានស្ស អភិជប្បមានស្សាតិ  
កាមំ កាមយមានស្ស ។

[ ៣ ] តស្សចេ តំ សមិជ្ឈតីតិ តស្សចេតិ តស្សទត្តិ-  
យស្ស វំ ព្រាហ្មណស្ស វំ វេស្សស្ស វំ សុទ្ធស្ស វំ  
តហដ្ឋស្ស វំ បព្វជិតស្ស វំ ខេវស្ស វំ មនុស្សស្ស វំ ។  
តត្ថំ វុត្តកាមា វុច្ឆន្តិ មនាបិកា វុតា មនាបិកា សុទ្ធា  
មនាបិកា តត្ថា មនាបិកា វសា មនាបិកា ដោជ្ជញ្ច ។  
សមិជ្ឈតីតិ វេជ្ជតិ សមិជ្ឈតិ លភតិ បដិលភតិ អធិត-  
ច្ឆតិ វិន្ទតីតិ តស្ស ចេ តំ សមិជ្ឈតិ ។

១ ឧ.ម. ហោហិសីតិ ។

កាមសុត្តន្តទ្រឹស្តី ទី១

សេចក្តីស្នេហាភក្តីកាម សេចក្តីអន្ទះអន្ទែងភក្តីកាម ការជ្រប់ក្នុងកាម ការ  
ជ្រប់ចុះក្នុងកាម អន្ទង់គឺកាម គ្រឿងប្រកបគឺកាម ការថ្កកជាប់គឺកាម និវ-  
រណៈគឺកាមច្នេះ (នឹងពាក្យដែលព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា)

នែកាម គថាគត បានឃើញបូសគល់ របស់អ្នកហើយ  
នែកាម អ្នកឯងកើតអំពីសេចក្តីត្រិះរិះ គថាគត មិនត្រិះរិះ  
ចំពោះអ្នកទេ នែកាម អ្នកនឹងមិនមានយ៉ាងនេះទេ ។

ទាំងនេះ លោកហៅថា កិលេសកាម ។ ពាក្យថា កាលសត្វប្រាថ្នា  
កាម គឺ កាលត្រូវការ កាលចង់បាន កាលត្រេកអរ កាលតាំងទុក កាល  
ស្រឡាញ់ កាលជាប់ចំពាក់ ចំពោះកាម ព្រោះហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
កាលសត្វប្រាថ្នាកាម ។

[៣] អធិប្បាយពាក្យថា បើវត្ថុនោះ សម្រេចដល់សត្វនោះ ត្រង់  
ពាក្យថា បើ ..ដល់សត្វនោះ គឺដល់សត្វនោះ ទោះក្សត្រក្តី ព្រាហ្មណ៍ក្តី  
វេស្សៈក្តី សុទ្ធាចារ្យក្តី គ្រហស្ថក្តី បព្វជនក្តី ទេវតាក្តី មនុស្សក្តី ។ ពាក្យថា  
វត្ថុនោះ លោកសំដៅយកវត្ថុកាម គឺ រូបជាទីគាប់ចិត្ត សំឡេងជាទី  
គាប់ចិត្ត ក្លិនជាទីគាប់ចិត្ត រសជាទីគាប់ចិត្ត ផ្សព្វជាទីគាប់ចិត្ត ។ ពាក្យថា  
សម្រេច គឺស្រេច ស្រេចបាច់ បាន បានចំពោះ បានសិប បានប្រទះ  
ព្រោះហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បើវត្ថុនោះ សម្រេចដល់សត្វនោះ ។

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហាវិទ្យោ

[៤] អន្ធា បីតិមនោ ហោតីតិ អន្ធាតិ ឯកស-  
 វចនំ និស្ស័សយវចនំ និក្ខេបវចនំ អន្ធន្តវចនំ អន្ធន-  
 ត្ថវចនំ និយោគវចនំ អបណ្ណាគវចនំ អវត្ថាបនវច-  
 នមេតិ អន្ធាតិ ។ បីតិ យោ បញ្ចកាមគុណប្បជ-  
 សញ្ញតា បីតិ ធាតុជ្ជំ អាមោទនា បមោទនា ហាសោ  
 បហាសោ វិតិ តុដ្ឋំ ឌីនក្សំ អត្តមនតា អភិប្បរណតា  
 ចិត្តស្ស ។ មនោតិ យំ ចិត្តំ មនោ មាណសំ ហនយំ  
 បណ្ណំ មនោ មនាយតនំ មន្ត្រន្តយំ វិញ្ញាណំ វិញ្ញាណ-  
 ត្ថោ តជ្ជា មនោវិញ្ញាណាតតុ អយំ វុច្ចតិ មនោ ។  
 អយំ មនោ នំមាយ បីតិយោ សហគតោ ហោតិ សហ-  
 ជាតោ សំសដ្ឋោ សម្បយុត្តោ ឯកុប្បាទោ ឯកនិរោ-  
 ដោ ឯកវត្ថុកោ ឯការម្ពុណោ ។ បីតិមនោ ហោតីតិ  
 តុដ្ឋមនោ ហដ្ឋមនោ បហដ្ឋមនោ អត្តមនោ ឌុនត្តម-  
 នោ សម្មាសិទ្ធិមនោ<sup>(១)</sup> ហោតីតិ អន្ធា បីតិមនោ ហោតិ ។

១ ឌុ.ម. មុទិតមនោ បមោទិតមនោ

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

[២] អធិប្បាយពាក្យថា សត្វរមែងមានចិត្តប្រកបដោយបីតិពិត ត្រង់  
 ពាក្យថា ពិត គឺជាពាក្យប្រាប់សេចក្តីដោយដាច់ខាត ប្រាប់សេចក្តីដោយ  
 មិនមានសង្ស័យ ប្រាប់សេចក្តីមិនមានឆៀងឆ្ងល់ ប្រាប់ដំណើរមិនមានពីរ  
 ប្រាប់ហេតុមិនបែកជាពីរ ប្រាប់ការប្រកបដោយទៀងទាត់ ប្រាប់ហេតុមិន  
 ខុស ពាក្យថា ពិត នេះជាពាក្យប្រាប់សេចក្តីកំណត់ ។ ពាក្យថា បីតិ បាន  
 ដល់ បីតិ ភាពនៃចិត្តរីករាយ ការរីករាយទូទៅ ការរីករាយសព្វគ្រប់ សេច  
 ក្តីស្រស់ស្រាយ សេចក្តីស្រស់ស្រាយសព្វគ្រប់ សេចក្តីត្រេកអរ សេចក្តី  
 ពេញចិត្ត ភាពនៃចិត្តអបអរ ភាពនៃចិត្តត្រេកត្រអាល ភាពនៃចិត្តដ៏ពេញ  
 លេញក្រៃលែង ដែលប្រកបដោយកាមគុណ ៥ ។ ពាក្យថា ចិត្ត គឺចិត្ត  
 មនៈ មានសៈ ហឫយៈ បណ្ណៈ មនៈ មនាយតនៈ មន្ត្រិយ វិញ្ញាណ  
 វិញ្ញាណក្ខន្ធ មនោវិញ្ញាណធាតុ ដែលកើតអំពីធម៌ មានផស្សៈជាដើម  
 នោះ ណា នេះ លោកហៅថា ចិត្ត ។ ចិត្តនេះ ជាធម្មជាតិទៅជាមួយ  
 កើតជាមួយ ច្រឡំ ប្រកប មានការកើតឡើងក្នុងទីជាមួយ មានការរលត់  
 ក្នុងទីមួយ មានវត្ថុតែមួយ មានអារម្មណ៍តែមួយ ជាមួយ នឹងបីតិនេះ ។  
 ពាក្យថា មានចិត្តប្រកបដោយបីតិ គឺមានចិត្តត្រេកអរ មានចិត្តរីករាយ  
 មានចិត្តរីករាយខ្លាំង មានចិត្តជាប់ស្រវឹង មានចិត្តខ្ពស់ មានចិត្តស្រស់  
 ស្រាយ ព្រោះហេតុនោះ (ទ្រង់ស្រាវថា) មានចិត្តប្រកបដោយបីតិពិត ។

បឋមោ កាមសុត្តន្តទ្ធោសោ

[៥] លទ្ធា មច្ឆោ យទិច្ឆតីតិ លទ្ធាតិ លទ្ធា ល-  
 ភិត្តា បដិលភិត្តា អធិតត្តា វិជ្ជិតា ។ មច្ឆោតិ សត្តោ  
 នរោ មាលារោ ចោសោ បុគ្គលោ ជីវោ ជាតុ<sup>(១)</sup> ជន្តុ  
 វន្តុ<sup>(២)</sup> មនុសោ ។ យទិច្ឆតីតិ យំ វេច្ឆតិ យំ សាទិ-  
 យតិ យំ បទ្កេតិ យំ បិហេតិ យំ អភិជប្បតិ រូបំ វា  
 សន្តំ វា កន្តំ វា រសំ វា ដោដ្ឋតំ វាតិ លទ្ធា មច្ឆោ  
 យទិច្ឆតិ ។ តេនាហ ភកកា

កាមំ កាមយមាទស្ស តស្ស ចេ តំ សមិជ្ឈតិ  
 អទ្ធា បិតមនោ ហោតិ លទ្ធា មច្ឆោ យទិច្ឆតីតិ។

[៦] តស្ស ចេ កាមយមាទស្ស<sup>(៣)</sup> ធន្តជាតស្ស ជន្តុនោ  
 តេ កាមា បរិហាយន្តិ សល្លវិទ្ធោវ រុប្បតិ។

[៧] តស្ស ចេ កាមយមាទស្សាតិ តស្ស ចេតិ  
 តស្ស ខត្តិយេស្ស វា ព្រាហ្មណេស្ស វា វេស្សេស្ស វា

---

១ ម. ជិត្ត ។ ឧ. ជិត្ត ។ ២ ហ៊ុន្តតិបិ បាលី ។ ៣ ឧ. កាមយាទស្ស ។

កាមសត្វនិទ្ទេស ទី១

(៥) អធិប្បាយពាក្យថា សត្វប្រាថ្នានូវវត្ថុណា បាន(នូវវត្ថុនោះ) ត្រង់  
 ពាក្យថា បាន គឺបានហើយ បានរួចហើយ បានសិប្បហើយ បានសម្រេច  
 ហើយ បានប្រាកដហើយ ។ ពាក្យថា សត្វ គឺសត្វ ជន មាណា  
 បុរស បុគ្គល សត្វមានជីវិត សត្វមានជាតិ សត្វមានជរា សត្វទៅ  
 ដោយឥន្ទ្រិយ សត្វកើតអំពីមនុស្ស ។ ពាក្យថា សត្វប្រាថ្នានូវវត្ថុណា  
 គឺសត្វប្រាថ្នាវត្ថុណា គ្រេកអរវត្ថុណា ក្នុងការវត្ថុណា ស្រឡាញ់វត្ថុណា  
 ជាប់ចំពាក់ចំពោះវត្ថុណា ទោះជាវបុគ្គិ សំឡេងក្តី ក្លិនក្តី រសក្តី ផ្សព្វក្តី  
 ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) សត្វប្រាថ្នានូវវត្ថុណា បាន (នូវវត្ថុនោះ) ។  
 ព្រោះហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ទ្រង់ត្រាស់ថា

កាលសត្វប្រាថ្នាកាម បើវត្ថុនោះសម្រេចដល់សត្វនោះ  
 សត្វរមែងមានចិត្តប្រកបដោយបីគឺពិត (ព្រោះ) សត្វ  
 ប្រាថ្នានូវវត្ថុណា បាន (នូវវត្ថុនោះ) ។

(៦) បើកាលសត្វនោះ មានឆន្ទៈកើតហើយ កំពុងប្រាថ្នា  
 កាមទាំងឡាយនោះ សាបសូន្យទៅវិញ សត្វរមែងក្តៅ  
 ក្រហាយ ដូចត្រូវព្រាញមុត ។

(៧) អធិប្បាយពាក្យថា បើកាលសត្វនោះកំពុងប្រាថ្នា ត្រង់ពាក្យថា  
 បើកាលសត្វនោះគឺកាលសត្វនោះទោះជាក្សត្រិយ៍ក្តី ព្រាហ្មណ៍ក្តី វេស្សៈក្តី

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

សុទ្ធស្ស វា តហដ្ឋស្ស វា បទ្ធិស្ស វា មេវស្ស វា  
 មនុស្សស្ស វា ។ កាមយមាទស្សាតិ កាមយមាទស្ស  
 វេទ្ធមាទស្ស សាទិយមាទស្ស បត្តយមាទស្ស ចិហាយ-  
 មាទស្ស អភិជប្បមាទស្ស ។ អថវា កាមតណ្ហាយ  
 យាយតិ និយ្យតិ វុយ្យតិ សំហរិយតិ ។ យថា ហត្ថិយា-  
 នេន វា អស្សយានេន វា តោយានេន វា អជយានេន  
 វា មេឡាកយានេន វា ឡិដ្ឋយានេន វា ខរយានេន វា  
 យាយតិ និយ្យតិ វុយ្យតិ សំហរិយតិ ឯវមេវ កាម-  
 តណ្ហាយ យាយតិ និយ្យតិ វុយ្យតិ សំហរិយតិ តិ តស្ស  
 ចេ កាមយមាទស្ស ។

(៨) ធន្តជាតស្ស ជន្តោតិ ជន្តោតិ យោ កាមេស្ស  
 កាមច្ចដ្ឋោ កាមភាតោ កាមនន្ត កាមតណ្ហា កាម-  
 ស្មេហោ កាមបរិទ្ឋាហោ កាមមុច្ឆា កាមជ្ឈោសានំ  
 កាមោយោ កាមយោតោ កាមមុច្ឆានានំ កាមច្ចនន្ត-  
 វរណំ តស្ស សោ កាមច្ចដ្ឋោ ជាតោ ហោតិ សញ្ញាតោ  
 និព្វតោ អភិនិព្វតោ ចាតុក្កតោ ។ ជន្តោតិ សត្តស្ស  
 នវស្ស មាណវស្ស ចោសស្ស បុគ្គលស្ស ជីវស្ស ជាតុស្ស  
 ជន្តស្ស វេទុតុស្ស មនុស្សាតិ ធន្តជាតស្ស ជន្តោតិ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

សុខ្វែក្ខី គ្រហស្ថក្ខី បព្វជិតក្ខី ខេវតក្ខី មនុស្សក្ខី ។ ពាក្យថា  
 កំពុងប្រាថ្នា គឺ កំពុងត្រូវការ កំពុងចង់បាន កំពុងត្រេកអរ កំពុងតាំង  
 ទុក កំពុងស្រឡាញ់ កំពុងជាប់ចំពាក់ ។ មួយទៀត សត្វរមែងទៅ  
 ចេញទៅ រសាត់ទៅ ប្រមូលទៅ តាមកាមគណ្ណា ។ បុគ្គលតែងទៅ  
 ចេញទៅ រសាត់ទៅ ប្រមូលទៅ ដោយយានដំរី យានសេះ យានគោ  
 យានព័ត យានចៀម យានឧដ្ឋ ឬយានលា យ៉ាងណា សត្វរមែងទៅ  
 ចេញទៅ រសាត់ទៅ ប្រមូលទៅ ដោយកាមគណ្ណា យ៉ាងនោះដែរ  
 ព្រោះហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បើកាលសត្វនោះ កំពុងប្រាថ្នា ។

(៨) ពាក្យថា ឆន្ទៈ ក្នុងពាក្យថា កាលសត្វមានឆន្ទៈកើតហើយ គឺ  
 សេចក្តីប្រាថ្នាក្នុងកាម សេចក្តីត្រេកអរក្នុងកាម សេចក្តីរីករាយក្នុងកាម  
 គណ្ណាក្នុងកាម សេចក្តីស្នេហាក្នុងកាម សេចក្តីអន្ទះអន្ទែងក្នុងកាម ការ  
 ជ្រប់ក្នុងកាម ការជប់ចុះក្នុងកាម អន្ទង់គឺកាម គ្រឿងប្រកបគឺកាម ការថ្កុក  
 ជាប់គឺកាម នីវរណៈគឺកាមចន្ទៈ ក្នុងកាមទាំងឡាយណា កាមចន្ទៈនោះ  
 របស់សត្វនោះ ជាសភាពកើតហើយ កើតព្រមហើយ កើតឡើងហើយ  
 កើតចំពោះហើយ កើតប្រាកដហើយ ។ ពាក្យថា កាលសត្វ គឺកាល  
 សត្វ ជន មាណព បុរស បុគ្គល ជីវសត្វ សត្វមានជាតិ សត្វមានជរា  
 សត្វទៅដោយឥន្ទ្រិយ សត្វកើតអំពីមនុស្ស ព្រោះហេតុនោះ (ទ្រង់  
 ត្រាស់ថា) កាលសត្វមានឆន្ទៈកើតហើយ ។

(៧) តេ កាមា បរិហាយន្តិ តេ វា កាមា បរិហាយន្តិ សោ វា កាមេហិ បរិហាយនិ ។

កងំ តេ កាមា បរិហាយន្តិ ។ តស្ស តិដ្ឋន្តេស្សេវ  
តេ ភោតេ វាជានោ វា ហរន្តិ ចោវា វា ហរន្តិ អត្តំ វា  
ឧហតិ ឧទកំ វា វហតិ អប្បយា វា ឆាយានា ហរន្តិ  
និហតំ វា នាធិតច្ឆតិ<sup>(១)</sup> ឧប្បយុត្តា វា កម្មត្តា ភិដ្ឋន្តិ  
កុលេ វា កុលជ្ឈិបកោ<sup>(២)</sup> ឧប្បជ្ជតិ យោ តេ ភោតេ  
វិក័រតិ វិធមេតិ វិទ្ធិសេតិ អនិច្ចតាយេវ អដ្ឋមី ឯវំ  
តេ កាមា ហាយន្តិ បរិហាយន្តិ បរិទ្ធិសេន្តិ បរិច្ចជន្តិ<sup>(៣)</sup>  
អន្តរាយន្តិ វិប្បល្បជ្ជន្តិ ។

កងំ សោ កាមេហិ បរិហាយនិ ។ តិដ្ឋន្តេវ  
តេ ភោតា សោ ចរតិ មរតិ អន្តរាយនិ វិប្បល្បជ្ជនិ  
ឯវំ សោ កាមេហិ ហាយនិ បរិហាយនិ បរិទ្ធិសេតិ  
បរិច្ចជនិ អន្តរាយនិ វិប្បល្បជ្ជនិ ។

១ ឧ.ម. នីហិតដ្ឋានា វា វិច្ឆតិ ។ ២ ឧ.ម. កុលដ្ឋានេ ។ ៣ ឧ.ម. បរិច្ឆតិ ។

កាមសុត្តន្តទ្រឹស ទី១

(៩) ពាក្យថា កាមទាំងឡាយនោះ សាបសូន្យទៅ អធិប្បាយថា កាមទាំងឡាយនោះ សាបសូន្យឬសត្វនោះ សាបសូន្យចាកកាមទាំងឡាយ ។

កាមទាំងឡាយនោះ សាបសូន្យដោយប្រការដូចម្តេច ។ ព្រះរាជា ទាំងឡាយ នាំយកកោតៈទាំងឡាយនោះ របស់សត្វនោះ ដែលកំពុងរស់នៅ ឬពួកចោរនាំយកទៅ ឬក្មេងឆេះ ឬទឹកបន្ទាត់យកទៅ ឬញាតិសាច់មិនជាទីគាប់ចិត្តដណ្តើមយក ឬសត្វនោះ មិនបានកំណប់ដែលខ្លួនកប់ទុក ការងារទាំងឡាយ ដែលប្រកបខុសទំនងខូចខាតទៅ ឬគ្រួសសម្លាប់ត្រកូល កើតឡើងក្នុងត្រកូល ឬគ្រួសណា (ជាខាងក្រោយ) ខ្លះខ្លាយ បំផ្លាញ កំចាត់បង់នូវកោតៈទាំងនោះ ឬគ្រួសនោះឈ្មោះថា អ្នកមានសេចក្តីវិនាស ព្រោះភាពនៃការមិនទៀង កាមទាំងឡាយនោះ សាបសូន្យ សាបសូន្យស្រឡះ ខ្ចាត់ក្ចាត់ លះបង់ បាត់បង់ រលាយរលត់ទៅ យ៉ាងនេះ ។

ឬគ្រួសនោះ សាបសូន្យចាកកាមទាំងឡាយ ដោយប្រការដូចម្តេច ។ កោតៈទាំងឡាយនោះ បិតនៅ តែឬគ្រួសនោះ ឃ្លាត ស្លាប់ អន្តរធានវិនាសទៅ ឬគ្រួសនោះ ឈ្មោះថាសាបសូន្យ សាបសូន្យស្រឡះ ខ្ចាត់ក្ចាត់ បាត់បង់ អន្តរធាន វិនាសទៅ យ៉ាងនេះ ។

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស បរោសីទ្ធោសោ

តោវ ហវន្តិ វជានោ អត្ថំ ឥហិតំ នស្សតិ  
 អន្តោ អន្តេន ជហិតិ<sup>(១)</sup> សវី សបរិត្តហំ  
 ឯតទញ្ញាយ មេជានី កុញ្ញេថ ច ទទេថ ច  
 ទត្វា ច កុត្វា ច យថាទុកាវំ  
 អនិទ្ទតោ សត្តម្បបេតិ ហិនិទ្ទំ ។

តេ កាមា បរិហាយន្តិ ។

[១០] សល្លវិន្ទោវ វុច្ឆន្តីតិ យថា អយោមយេន  
 វា សល្លេន វិន្ទោ អដ្ឋិមយេន វា សល្លេន ទន្តមយេន  
 វា សល្លេន វិសាលាមយេន វា សល្លេន កដ្ឋិមយេន  
 វា សល្លេន វិន្ទោ វុច្ឆន្តីតិ កុច្ឆន្តីតិ យដ្ឋិយតិ បិដ្ឋិយតិ  
 ព្យាធិតោ ខោមនស្សិតោ ហោតិ ឯវមេវ វត្ថុកាមាធិ  
 វិបរិណាមញ្ញាតាវា ឧប្បជ្ឈន្តិ សោកេបរិទេវទុក្ខខោ-  
 មនស្សនាយាសា សោ កាមសល្លេន<sup>(២)</sup> វិន្ទោ វុច្ឆន្តីតិ  
 កុច្ឆន្តីតិ យដ្ឋិយតិ បិដ្ឋិយតិ ព្យាធិតោ ខោមនស្សិតោ  
 ហោតីតិ សល្លវិន្ទោវ វុច្ឆន្តីតិ ។ តេហាហ កតវា

តស្សចេ កាមយហានស្ស ទន្ធិជាតស្ស ជន្តុនោ  
 តេ កាមា បរិហាយន្តិ សល្លវិន្ទោវ វុច្ឆន្តីតិ ។

---

១ ប. អសហន្តេន ទហតិ ។ ២ ឧ. កាមសល្លេន ច សោកសល្លេន ច ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ពោរទាំងឡាយព្រះរាជាទាំងឡាយ នាំយកទ្រព្យទៅ ភ្លើង  
 ឆេះទ្រព្យ ប្រយោជន៍វិនាសទៅ បុគ្គលលះបង់ស៊ីវៈ ព្រម  
 ទាំងរបស់ដែលហ្លួងហែង ដោយមរណៈ អ្នកប្រាជ្ញ ជ្រាប  
 សេចក្តីនេះហើយ គប្បីបរិភោគផង ឲ្យបានផង លុះបាន  
 ឲ្យបាន នឹងបរិភោគ តាមសមគួរដល់អាទុភាពហើយ រមែង  
 ជាបុគ្គល ដែលមិនត្រូវគេនិន្ទា ហើយចូលទៅកាន់ឋានសួគ៌ ។  
 តាមទាំងឡាយនោះ ឈ្មោះថា រមែងសាបសូន្យ ។

(១០) ពាក្យថា សត្វរមែងក្តៅក្រហាយ ដូចត្រូវព្រួញមុត គឺសត្វ  
 ដែលត្រូវព្រួញដកមុត ឬត្រូវព្រួញធ្នង់ ត្រូវព្រួញភ្នុក ត្រូវព្រួញ-  
 ស្មៅ ឬត្រូវព្រួញឈើមុត រមែងក្តៅក្រហាយ ញាប់ញ័រ ចង្អៀតចង្អល់  
 លំបាក ឈឺចាប់ ភូមិចិត្ត យ៉ាងណា សេចក្តីសោក ខ្សឹកខ្សួល ទឹក  
 ទោមនស្ស នឹងសេចក្តីចង្អៀតចង្អល់ចិត្តទាំងឡាយ រមែងកើតឡើង  
 ព្រោះប្រែប្រួល ព្រាត់ប្រាសចាកវត្ថុតាមទាំងឡាយ បុគ្គលនោះត្រូវព្រួញ  
 គឺតាមមុត រមែងក្តៅក្រហាយញាប់ញ័រ ចង្អៀតចង្អល់ លំបាក ឈឺចាប់  
 ភូមិចិត្ត យ៉ាងនោះឯង ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) សត្វក្តៅក្រហាយ  
 ដូចត្រូវព្រួញមុត ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា  
 បើកាលសត្វនោះ មានឆន្ទៈកើតហើយ កំពុងប្រាថ្នា តាមទាំងឡាយ  
 នោះ សាបសូន្យទៅវិញ សត្វរមែងក្តៅក្រហាយ ដូចត្រូវព្រួញមុត ។

បរិយាយ កាមសុត្តន្តទ្ធីសោ

[១១] យោ កាមេ បរិវេជ្ជនីតិ សប្បស្សនេ បទា សំរោ

សោមំ វិសត្តិកំ លោកេ សតោ សមតិវត្តនំ ។

[១២] យោ កាមេ បរិវេជ្ជនីតិ យោតិ យោ យា-

ទិសោ យថាយុត្តោ យថាវិហិតោ យថាបកាវោ

យណ្ណានប្បត្តោ យំធម្មសមនាគតោ ខត្តិយោ វា ព្រាហ្ម-

ណោ វា វេស្សោ វា សុទ្ធោ វា គហដ្ឋោ វា បព្វជិតោ

វា ទេវោ វា មនុស្សោ វា ។ កាមេ បរិវេជ្ជនីតិ កាមាតិ

ឧទ្ធានតោ ទ្វេ កាមា វត្ថុកាមា ច កិលេសកាមា

ច ។ បេ ។ វេមេ វច្ឆន្តិ វត្ថុកាមា ។ បេ ។ វេមេ វច្ឆន្តិ

កិលេសកាមា ។ កាមេ បរិវេជ្ជនីតិ ទ្វីហិ ការណេ-

ហិ កាមេ បរិវេជ្ជនី វត្ថុម្ហនតោ វា សមុច្ឆេទតោ វា ។

កតំ វត្ថុម្ហនតោ កាមេ បរិវេជ្ជនី ។ អដ្ឋិក្កន្តលូបមា

កាមា អប្បស្សនេ ធម្មនាតិ បស្សនោ វត្ថុម្ហនតោ កាមេ

បរិវេជ្ជនី មំសបេសូបមា កាមា ពហុសាធារណេ ធម្មនាតិ

កាមសុត្តន្តទ្វេស ទី១

(១១) បុគ្គលណា វៀរកាមទាំងឡាយ ដូចបុគ្គលវៀរ  
 ក្បាលពស់ ដោយជើង បុគ្គលនោះ ជាអ្នកមានសតិ  
 រមែងកន្លងវិសត្តិកាគណ្ណានេះ ក្នុងលោក ។

(១២) អធិប្បាយពាក្យថា បុគ្គលណា វៀរកាមទាំងឡាយ ត្រង់ពាក្យ  
 ថា បុគ្គលណា គឺជនណា បែបណា ប្រកបដោយប្រការណា តាំងនៅ  
 ដោយប្រការណា មានប្រការយ៉ាងណា ដល់ឋានៈណា ប្រកបដោយធម៌  
 ណា ពោះជាក្សត្រ ព្រាហ្មណ៍ វេស្យៈ សុទ្រៈ គ្រហស្ថ បព្វជិត ទេវតា  
 ឬមនុស្ស ។ ពាក្យថា កាមទាំងឡាយ ក្នុងពាក្យថា វៀរកាមទាំងឡាយ  
 ដូច្នេះ បើតាមទុត្តន បានដល់កាម ២ គឺវត្ថុកាម១ កិលេសកាម១ ។ បើ  
 ទាំងនេះ លោកហៅថា វត្ថុកាម ។ បើ ទាំងនេះ លោកហៅថា កិលេស-  
 កាម ។ ត្រង់ពាក្យថា វៀរកាមទាំងឡាយ គឺបុគ្គលវៀរកាមទាំងឡាយ  
 ដោយហេតុ ២ គឺដោយកិរិយាសង្កត់សង្កិន ឬដោយការផ្តាច់ផ្តិល ។

បុគ្គលវៀរកាម ដោយកិរិយាសង្កត់សង្កិន តើដូចម្តេច ។ បុគ្គល  
 កាលឃើញថា កាមទាំងឡាយ មានទុបមាដូចឈ្នួល ដោយសេចក្តី  
 ថា មានសេចក្តីត្រេកអរតិច ឈ្មោះថាវៀរកាម ដោយកិរិយាសង្កត់  
 សង្កិន កាលឃើញថា កាមទាំងឡាយ មានទុបមា ដូចដុំសាច់  
 ដោយសេចក្តីថា ជាបរិសោធាណ៍ ដល់សត្វ មានប្រមាណច្រើន

បស្សន្តោ វិត្តម្ពនតោ កាមេ បរិវេជ្ជនំ តណ្ហក្ខបមា  
 កាមា អនុធមានដ្ឋេនាតិ បស្សន្តោ វិត្តម្ពនតោ កាមេ  
 បរិវេជ្ជនំ អត្តារកាស្វបមា កាមា មហាបរិឡាហដ្ឋេនាតិ  
 បស្សន្តោ វិត្តម្ពនតោ កាមេ បរិវេជ្ជនំ សុប័នក្ខបមា  
 កាមា ឥន្ទ្របច្ចុបដ្ឋានដ្ឋេនាតិ បស្សន្តោ វិត្តម្ពនតោ  
 កាមេ បរិវេជ្ជនំ យាចិតក្ខបមា កាមា តាវកាលិក-  
 ដ្ឋេនាតិ បស្សន្តោ វិត្តម្ពនតោ កាមេ បរិវេជ្ជនំ រុក្ខ-  
 ដល្យបមា កាមា សម្ពត្តានុបរិភត្តានុដ្ឋេនាតិ បស្សន្តោ  
 វិត្តម្ពនតោ កាមេ បរិវេជ្ជនំ អសិស្សនុបមា កាមា  
 អធិក្កន្តនុដ្ឋេនាតិ<sup>(១)</sup> បស្សន្តោ វិត្តម្ពនតោ កាមេ បរិ-  
 វេជ្ជនំ សត្តិស្វល្លបមា កាមា វិនិវដ្តនុដ្ឋេនាតិ បស្សន្តោ



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ឈ្មោះថាវៀរកាម ដោយកិរិយាសន្តិភ័សន្តិម កាលឃើញថា កាមទាំង  
ឡាយ មានទុបមាដូចគប់ស្មៅ ដោយសេចក្តីថា ដុតកំដៅរឿយ ។

ឈ្មោះថាវៀរកាម ដោយកិរិយាសន្តិភ័សន្តិម កាលឃើញថា កាម  
ទាំងឡាយ មានទុបមាដូចរណ្តៅរងឹកភ្លើង ដោយសេចក្តីថា មាន  
កិរិយាក្តៅរោលរាល់ទាំង ឈ្មោះថាវៀរកាម ដោយកិរិយាសន្តិភ័សន្តិម  
កាលឃើញថា កាមទាំងឡាយ មានទុបមាដូចការយល់ស្ម័គ្រ ដោយ  
សេចក្តីថាមានកិរិយាភ័ន្តឡើងដ៏ផ្អែសផ្អាស ឈ្មោះថាវៀរកាម ដោយ  
កិរិយាសន្តិភ័សន្តិម កាលឃើញថា កាមទាំងឡាយ មានទុបមាដូច  
របស់ដែលខ្ចីគេ ដោយសេចក្តីថាជារបស់ប្រព្រឹត្តទៅមួយដងមួយកាល  
ប៉ុណ្ណោះ ឈ្មោះថាវៀរកាម ដោយកិរិយាសន្តិភ័សន្តិម កាលឃើញ  
ថា កាមទាំងឡាយ មានទុបមាដូចឈើមានវ័ដ្ឋ ដោយសេចក្តីថា  
មានកិរិយាបាក់ខ្ទេចខ្ទី ឬបាក់ដាច់គស់ ឈ្មោះថាវៀរកាម ដោយ  
កិរិយាសន្តិភ័សន្តិម កាលឃើញថា កាមទាំងឡាយ មានទុបមា  
ដូចកាំបិតដ៏ជ្រួញ ដោយសេចក្តីថាដាច់រចរិល ឈ្មោះថាវៀរកាម  
ដោយកិរិយាសន្តិភ័សន្តិម កាលឃើញថា កាមទាំងឡាយ មាន  
ទុបមាដូចមុខលំពែង ដោយសេចក្តីថាចាក់ទម្ងន់ ឈ្មោះថាវៀរកាម

វិក្ខម្ពនតោ កាមេ បរិវេជ្ជតិ សប្បស្ស័រុបមា កាមា  
 សប្បជិកយដ្ឋេនាតិ បស្សន្តោ វិក្ខម្ពនតោ កាមេ  
 បរិវេជ្ជតិ អត្ថក្ខន្ធថមា កាមា មហត្ថតាបនដ្ឋេនាតិ<sup>(១)</sup>  
 បស្សន្តោ វិក្ខម្ពនតោ កាមេ បរិវេជ្ជតិ ។ តុន្នានុស្សតិ  
 ភាវេនន្តោបិ វិក្ខម្ពនតោ កាមេ បរិវេជ្ជតិ ធម្មានុស្សតិ  
 ភាវេន្តោបិ សង្ឃានុស្សតិ ភាវេន្តោបិ សីលានុស្សតិ  
 ភាវេន្តោបិ ចាតានុស្សតិ ភាវេន្តោបិ ខេវតានុស្សតិ  
 ភាវេន្តោបិ អាធានានុស្សតិ ភាវេន្តោបិ មរណានុស្សតិ  
 ភាវេន្តោបិ កាយតតាសតិ ភាវេន្តោបិ ឧបសម្ពានុស្សតិ  
 ភាវេន្តោបិ វិក្ខម្ពនតោ កាមេ បរិវេជ្ជតិ ។ បឋមំ ឈានំ  
 ភាវេន្តោបិ វិក្ខម្ពនតោ កាមេ បរិវេជ្ជតិ ទុតិយំ ឈានំ  
 ភាវេន្តោបិ តតិយំ ឈានំ ភាវេន្តោបិ ចតុត្ថំ ឈានំ  
 ភាវេន្តោបិ អាកាសានញ្ញាយតនសមាបត្តិ ភាវេន្តោបិ  
 វិញ្ញាណញ្ញាយតនសមាបត្តិ ភាវេន្តោបិ អាកញ្ញាយ-  
 តនសមាបត្តិ ភាវេន្តោបិ ខេវសញ្ញាសញ្ញាយតនស-  
 មាបត្តិ ភាវេន្តោបិ វិក្ខម្ពនតោ កាមេ បរិវេជ្ជតិ ។

---

១ ឧ.ម. មហាភិកាបនន្តោតិ ។

កាមសុត្តន្តទ្វេស ទី ១

ដោយភិរិយាសង្កត់សង្កិន កាលឃើញថា កាមទាំងឡាយ មានទុបមា  
 ដូចក្បាលពស់វែក ដោយសេចក្តីថា ប្រកបដោយភ័យចំពោះមុខ  
 ឈ្មោះថាវៀរកាម ដោយភិរិយាសង្កត់សង្កិន កាលឃើញថា កាម  
 ទាំងឡាយ មានទុបមាដូចគំនរភ្លើង ដោយសេចក្តីថា ក្តៅរោលរោល  
 ដោយភ្លើងធំ ឈ្មោះថាវៀរកាម ដោយភិរិយាសង្កត់សង្កិន ។ បុគ្គល  
 កំពុងចំរើនពុទ្ធានុស្សតក្តី ឈ្មោះថាវៀរកាម ដោយភិរិយាសង្កត់សង្កិន  
 កំពុងចំរើនធម្មានុស្សតក្តី កំពុងចំរើនសង្ឃានុស្សតក្តី កំពុងចំរើន  
 សីលានុស្សតក្តី កំពុងចំរើនចាតានុស្សតក្តី កំពុងចំរើនទេវតានុស្សតក្តី  
 កំពុងចំរើនអានាបាទានុស្សតក្តី កំពុងចំរើនមរណានុស្សតក្តី កំពុងចំរើន  
 កាយគតិសត្តក្តី កំពុងចំរើនទុបសមាទានុស្សតក្តី ឈ្មោះថាវៀរកាម  
 ដោយភិរិយាសង្កត់សង្កិន ។ បុគ្គលកំពុងចំរើនបឋមជ្ឈានក្តី ឈ្មោះថា  
 វៀរកាម ដោយភិរិយាសង្កត់សង្កិន កំពុងចំរើនទុតិយជ្ឈានក្តី កំពុង  
 ចំរើនតតិយជ្ឈានក្តី កំពុងចំរើន ចតុត្ថជ្ឈានក្តី កំពុងចំរើនអាកា-  
 សានញ្ញាយតនសមាបត្តក្តី កំពុងចំរើន វិញ្ញាណញ្ញាយតនសមាបត្តក្តី  
 កំពុងចំរើនអាកិញ្ញាយតនសមាបត្តក្តី កំពុងចំរើននេវសញ្ញានាសញ្ញា-  
 យតនសមាបត្តក្តី ឈ្មោះថាវៀរកាម ដោយភិរិយាសង្កត់សង្កិន ។

ឯវំ វិក្កម្ពននេតោ កាមេ បរិវេជ្ជនំ ។

កថំ សុត្តន្តនេតោ កាមេ បរិវេជ្ជនំ ។ សោតាបត្តិ-  
 មត្តំ ភាវេន្តោបិ អនាធិតតិយេ កាមេ សុត្តន្តន-  
 េតោ បរិវេជ្ជនំ សកិនាគាមិមត្តំ ភាវេន្តោបិ ឡំឡារិកេ  
 កាមេ សុត្តន្តនេតោ បរិវេជ្ជនំ អនាគាមិមត្តំ ភាវេន្តោបិ  
 អណ្តសហគតេ កាមេ សុត្តន្តនេតោ បរិវេជ្ជនំ អរហត្ត-  
 មត្តំ ភាវេន្តោបិ សច្ចេន សត្វំ សត្វតា សត្វំ អសេសំ  
 វិស្សសំ សុត្តន្តនេតោ កាមេ បរិវេជ្ជនំ ។ ឯវំ សុត្តន្ត-  
 នេតោ កាមេ បរិវេជ្ជនំតិ យោ កាមេ បរិវេជ្ជនំ ។

(១៣) សច្ចវិស្សសំ បដា សំរោតិ សុប្បោ វុត្តនំ អហិ ។  
 កេនត្ថេន សុប្បោ ។ សំសច្ចោ ឥច្ចត្តិកំ សុប្បោ ។ កុ-  
 ដន្តោ ឥច្ចត្តិកំ កុដិកោ ។ ឧរេន ឥច្ចត្តិកំ ឧរេតោ ។ បន្ទ-  
 សំរោ ឥច្ចត្តិកំ បន្ទតោ ។ សំរេន សច្ចត្តិកំ<sup>(១)</sup> សិរីសរោ ។

១ ឬ. សប្បត្តិកំ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

បុគ្គលវៀរកាម ដោយកិរិយាសង្កត់សង្កិន យ៉ាងនេះ ។

បុគ្គលវៀរកាម ដោយការផ្គាច់ផ្តល់ តើដូចម្តេច ។ បុគ្គលកាល  
ចំរើនសោតាបត្តិមគ្គក្តី ឈ្មោះថាវៀរកាម ដែលជាហេតុទៅកាន់អបាយ  
ដោយកិរិយាផ្គាច់ផ្តល់ កាលចំរើនសកទាតាមិមគ្គក្តី ឈ្មោះថាវៀរកាម  
ដ៏ត្រោតត្រោត ដោយកិរិយាផ្គាច់ផ្តល់ កាលចំរើនអនាតាមិមគ្គក្តី ឈ្មោះថា  
វៀរកាមដ៏ល្អិត ដោយកិរិយាផ្គាច់ផ្តល់ កាលចំរើនអវហត្ថមគ្គក្តី ឈ្មោះថា  
វៀរកាម ដោយសព្វគ្រប់ គ្រប់ទាំងអស់ មិនមានសេសសល់ ឥតសេស  
សល់ ដោយកិរិយាផ្គាច់ផ្តល់ ។ បុគ្គលវៀរកាម ដោយការផ្គាច់ផ្តល់  
យ៉ាងនេះ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គលណាវៀរកាមទាំងឡាយ ។

(១៣) ពាក្យថា ដូចបុគ្គលវៀរក្បាលពស់ ដោយជើង អធិប្បាយ  
ថា អហិសត្វ លោកហៅថា ពស់ ។ ដែលហៅថា ពស់ ដោយ  
សេចក្តីដូចម្តេច ។ សត្វណាល្អនៅ ហេតុនោះ សត្វនោះ ឈ្មោះថា  
ពស់ ។ សត្វណា ពត់ ពាន ហេតុនោះ សត្វនោះ ឈ្មោះថា កុដគៈ ។  
សត្វណាទៅដោយទ្រូង ហេតុនោះ សត្វនោះ ឈ្មោះថា ពស់ ។ សត្វណា  
មានក្បាលទុនរាប ហេតុនោះ សត្វនោះ ឈ្មោះថា ពស់ ។ សត្វណា  
ល្អនៅដោយក្បាល ហេតុនោះ សត្វនោះ ឈ្មោះថា ពស់ ។

វិលេ សយត្ថិតិ វិលាសយោ<sup>(១)</sup> ។ តុហាយំ សេត្ថិតិ<sup>(២)</sup>

តុហាសយោ ។ ឆាណា តស្ស អារុណាតិ ឆាណារុណា ។

វិសំ តស្ស យោរន្តិ យោរវិសោ ។ ជីវ្ហំ តស្ស ទុវ្ហិ-

ឆាតិ ទុជីវ្ហំ ។ ទ្ធិហំ ជីវ្ហហំ វសំ សាយត្ថិតិ ទិវសញ្ញា ។

យថា បុរិសោ ជីវិតុកាមោ អមរិតុកាមោ សុខកាមោ

ទុក្ខប្បដិក្ខុលោ ចានេន សប្បសិរំ វជ្ជេយ្យ វិវជ្ជេយ្យ

បរិវជ្ជេយ្យ អភិវជ្ជេយ្យ ឯវមរំ សុខកាមោ ទុក្ខប្ប-

ដិក្ខុលោ កាមេ វជ្ជេយ្យ វិវជ្ជេយ្យ បរិវជ្ជេយ្យ អភិវ-

ជ្ជេយ្យាតិ សប្បស្សនំ បរា សិរោ ។

[១៤] សោមំ វិសត្ថិតំ លោកេ សតោ សមតិ-

វត្ថុត្ថិតិ សោតិ យោ កាមេ បរិវជ្ជេតិ ។ វិសត្ថិកា

វច្ឆតិ តណ្ហា យោ វាតោ សាវាតោ អនុនយោ អនុ-

រោដោ នន្ទំ នន្ទិវាតោ ចិត្តស្ស សាវាតោ វត្ថុ

១-វិលសយោតិបិបាហោ ។ ២- ម.សយត្ថិតិ ។

កាមសត្វនិទ្ទេសទី១

សត្វណាដេកក្នុងរន្ធ ហេតុនោះ សត្វនោះ ឈ្មោះថា វិលាស័យ ។ សត្វ  
ណា ដេកក្នុងគុហា ហេតុនោះ សត្វនោះ ឈ្មោះថា គុហាស័យ ។ សត្វ  
នោះមានចង្កឹមជាអាវុធ ហេតុនោះ សត្វនោះ ឈ្មោះថា ពាណវុធ ។ សត្វ  
នោះ មានពិសដ៏ពន្លឺក ហេតុនោះ សត្វនោះ ឈ្មោះថា យោវិសៈ ។  
សត្វនោះមានអណ្តាតព័រ ហេតុនោះ សត្វនោះឈ្មោះថា ទុដ្ឋព័រ ។ សត្វណា  
ដេញកំរស ដោយអណ្តាតព័រ ហេតុនោះ សត្វនោះឈ្មោះថា ទិរសញ្ញ ។  
បុរសអ្នកចង់រស់ មិនចង់ស្លាប់ ប្រាថ្នាសេចក្តីសុខ ខ្ពើមសេចក្តីទុក្ខ  
គួរវៀរ គួរចៀសចេញ គួរគេចចេញ គួរវៀរស្រឡះចេញ នូវក្បាល  
ពស់ដោយជើង យ៉ាងណា បុគ្គលអ្នកប្រាថ្នាសេចក្តីសុខ ខ្ពើមសេចក្តី  
ទុក្ខ គួរវៀរ គួរចៀសចេញ គួរគេចចេញ គួរវៀរស្រឡះចេញ នូវ  
កាមទាំងឡាយ ក៏យ៉ាងនោះដែរ ហេតុនោះ(ទ្រង់ត្រាស់ថា) ដូចបុគ្គល  
វៀរក្បាលពស់ ដោយជើង ។

(១៤) អធិប្បាយពាក្យថា បុគ្គលនោះ ជាអ្នកមានសតិ រមែង  
កន្លងវិសត្តិកាតណ្ហានេះ ក្នុងលោក ត្រង់ពាក្យថា បុគ្គលនោះ គឺបុគ្គល  
ដែលវៀរកាម ។ គណ្ហា លោកហៅថា វិសត្តិកា បានដល់ គម្រេក  
គម្រេកមានកំឡាំង សេចក្តីក្លចកាន់ សេចក្តីត្រេកអរ សេចក្តីរីករាយ  
សេចក្តីរីករាយក្នុងគម្រេក គម្រេកមានកំឡាំងរបស់ចិត្ត សេចក្តីប្រាថ្នា

មុត្តា អដ្ឋោសានំ តេជោ បលីតេជោ សុត្តោ<sup>(១)</sup> បដ្ឋោ  
 ឯជា មាយា ជនិកា សញ្ញនំ សិទ្ធិនំ ជាលិនំ សវតា  
 វិសត្តិកា សុត្តំ វិសជា អាយុហនំ ទុតិយា បណិដិ  
 កវិនេត្តំ វនំ វនេជា សន្តវេ ស្មេហោ អបេក្ខា បដិពត្តា  
 អាសា អាសីសនា អាសីសិទ្ធិត្តំ រូបាសា សន្តាសា  
 តត្ថាសា រសាសា ដោជ្ជញ្ញាសា លាភាសា ជនាសា<sup>(២)</sup>  
 បុត្តាសា ជីវិតាសា ជប្បា បជប្បា អភិជប្បា ជប្បា ជប្ប-  
 នា ជប្បិតត្តំ លោលុប្បា លោលុប្បាយនា លោលុប្បា-  
 យិតត្តំ បុច្ឆញ្ញតតា សាធុកម្យតា អធិដ្ឋកតោ វិស-  
 មលោកោ និកេន្តំ និកាមនា បត្តនា បិហនា សម្បត្តនា  
 កាមតណ្ហា កវតណ្ហា វិកវតណ្ហា រូបតណ្ហា អរូប-  
 តណ្ហា និរោធិតណ្ហា រូបតណ្ហា សន្តតណ្ហា តត្ថតណ្ហា  
 រសតណ្ហា ដោជ្ជតណ្ហា ធម្មតណ្ហា ឌីយោ យោកោ

១ សព្វេតិបិ ពាយោ ។ ២ ម.ជិនាសា ។



សត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

សេចក្តីជ្រប់ប៉ះ កិរិយាដប់ប៉ះ សេចក្តីបំពាក់បំពាក់ សេចក្តីបំពាក់បំ កិលេស  
ជាគ្រឿងដប់ កិលេសដូចកក់ កិរិយាស្វែងរក ការលាក់ពុត កិលេស  
ជាគិដាគ្រឿងញ៉ាំងសត្វឲ្យកើត គ្រឿងញ៉ាំងទុក្ខឲ្យកើត គ្រឿងចាក់ស្រេះ  
កិលេសជាគិដូចជាបណ្តាញ កិលេសជាគិហូរទៅ ផ្សាយទៅ ក្រសែ គី  
តណ្ហា កិលេសជាគិដ៏ទូលាយ គ្រឿងញ៉ាំងអាយុឲ្យវិនាស តណ្ហា  
ជាគិរបំពាក់ គ្រឿងតម្កល់ទុក គ្រឿងនាំសត្វទៅកាន់ភព កិលេស  
ជាគិដូចជាព្រៃធំ ដូចជាព្រៃតូច ការស្និទ្ធស្នាល សេចក្តីស្នេហា សេចក្តី  
អាល័យ សេចក្តីជាប់បំពាក់ សេចក្តីប៉ងប៉ង សេចក្តីកងពឹង ភាព  
នៃចិត្តនឹកដង្ហើម បំណងរូប បំណងសំឡេង បំណងក្លិន បំណងរស  
បំណងផ្សព្វ បំណងលាភ បំណងទ្រព្យ បំណងបុត្រ បំណងជីវិត ការជាប់  
ការជាប់ឲ្យទៅ ការជាប់ក្រៃលែង ការជាប់ កិរិយាជាប់ ភាពនៃចិត្តជាប់  
ការដក់ស្អិត កិរិយាដក់ស្អិត ភាពនៃចិត្តដក់ស្អិត ភាពនៃចិត្តរឿបរឿប  
ភាពនៃចិត្តប្រាថ្នាព្រៃពេក តម្រេកខុសគន្លងធម៌ សេចក្តីលោភមិនស្មើ  
សេចក្តីអាល័យ កិលេសជាគិដាអាល័យ សេចក្តីប្រាថ្នា សេចក្តី  
ស្រឡាញ់ សេចក្តីប្រាថ្នាគ្រប់យ៉ាង កាមតណ្ហា ភវតណ្ហា វិភវតណ្ហា  
រូបតណ្ហា អរូបតណ្ហា និរោធិតណ្ហា រូបតណ្ហា សទ្ធិតណ្ហា គន្លតណ្ហា  
រសតណ្ហា ផោដ្ឋតណ្ហា ធម្មតណ្ហា អន្លង់ គ្រឿងប្រកបទុក

បរិមោ កាមសុត្តន្តិទ្ធេសោ

តន្តោ ឧបាសានំ អាវាសំ ជីវាសំ ធនំ តន្តំ<sup>(១)</sup> ឧបត្តិ-

លេសោ អនុសយោ បរិយុដ្ឋានំ លតា វេរិច្ឆំ ធុត្តម្បលំ

ធុត្តនិទានំ<sup>(២)</sup> ធុត្តប្បករោ មារតាសោ មារតលិសំ

មារវិសយោ តណ្ហានន្តំ តណ្ហាជាលំ តណ្ហាតន្តលំ

តណ្ហាសមុទ្ទោ អភិជ្ឈា លោភោ អតុសលម្បលំ ។

វិសត្តិកាតិ កេនត្ថេន វិសត្តិកា ។ វិសតាតិ

វិសត្តិកា ។ វិសាលាតិ វិសត្តិកា ។ វិសជាតិ វិសត្តិកា ។

វិសក្កតិកា វិសត្តិកា ។ វិសំហរតិកា វិសត្តិកា ។

វិសំរាទិកាតិ វិសត្តិកា ។ វិសម្បលាតិ វិសត្តិកា ។

វិសដលាតិ វិសត្តិកា ។ វិសបរិភោកាតិ វិសត្តិកា ។

វិសាលា វា បន សា រូបេ តណ្ហា សន្តេ តន្តេ រសេ

១ ធុត្តនិទានំ អន្តិកថាយំ ទិស្សតិ ។ ២ ឧបត្តិធានន្តិបិ បាលី ។

កាមសុត្តន្តទ្វេសទ្ធ ១

គ្រឿងចាក់ស្រែះ គ្រឿងប្រកាន់ទុក កិរិយាពរិវិស័យ កិរិយាទប់ កិរិយា  
 ប្រក់ កិរិយាចង កិរិយាសៅហ្មង កិរិយាដេកនៅរឿយ ។ កិរិយាស្ទាក់ វល្លិ  
 គីតណ្ហា សេចក្តីប្រាថ្នាផ្សេងៗ ឫសគល់នៃទុក្ខ ហេតុនៃទុក្ខ ផែនកើតនៃ  
 ទុក្ខ អន្តរកាលនៃមារ វិស័យនៃមារ ស្ទឹងគីតណ្ហា បណ្តាញគី  
 តណ្ហា ដងដោយគីតណ្ហា សមុទ្រគីតណ្ហា អភិជ្ឈរ លោភៈ អកុសលមូល។

សំនួរគ្រងពាក្យថា វិសត្តិកា តើវិសត្តិកា ដោយសេចក្តីដូចម្តេច ។

តណ្ហាណា ផ្សាយទៅ ព្រោះហេតុនោះ តណ្ហានោះ ឈ្មោះថា វិស-  
 ត្តិកា ។ តណ្ហាណា ដំឡូលាយ ព្រោះហេតុនោះ តណ្ហានោះ ឈ្មោះ  
 ថា វិសត្តិកា ។ តណ្ហាណា ជ្រួតជ្រាបទៅ ព្រោះហេតុនោះ តណ្ហានោះ  
 ឈ្មោះថា វិសត្តិកា ។ តណ្ហាណា អត់ទ្រាំ ព្រោះហេតុនោះ តណ្ហា  
 នោះ ឈ្មោះថា វិសត្តិកា ។ តណ្ហាណា ប្រមូលផ្សេងៗ ព្រោះហេតុ  
 នោះ តណ្ហានោះ ឈ្មោះថា វិសត្តិកា ។ តណ្ហាណា ញាំងសត្វឱ្យ  
 ពោលខុស ព្រោះហេតុនោះ តណ្ហានោះ ឈ្មោះថា វិសត្តិកា ។  
 តណ្ហាណា មានឫសគល់ជាពិស ព្រោះហេតុនោះ តណ្ហានោះ ឈ្មោះ  
 ថា វិសត្តិកា ។ តណ្ហាណា មានផ្លែជាពិស ព្រោះហេតុនោះ តណ្ហានោះ  
 ឈ្មោះថា វិសត្តិកា ។ តណ្ហាណា មានគ្រឿងបរិភោគជាពិស ព្រោះហេតុ  
 នោះ តណ្ហានោះ ឈ្មោះថា វិសត្តិកា ។ មួយទៀត តណ្ហានោះជា  
 កំលេសជាតិឡូលាយ បាចសាចទៅ ផ្សាយទៅ ក្នុងរូប សំឡេង ក្លិន រស

ដោដ្ឋព្វេ កុរុនេ គុណោ អារាសេ លាភេ យសេ  
 បសំសាយ សុខេ បីវេ បិណ្ឌានតេ សេនាសនេ ភិលា-  
 នប្បច្ចយកេសជ្ជីបវិក្ការេ កាមធាតុយា រូបធាតុយា  
 អរូបធាតុយា កាមភវេ រូបភវេ អរូបភវេ សញ្ញាភវេ  
 អសញ្ញាភវេ នេវសញ្ញាសញ្ញាភវេ ឯកវេការភវេ  
 ចតុវេការភវេ បញ្ចវេការភវេ អត្ថតេ អនាគតេ  
 បច្ចុប្បន្នេ និដ្ឋសុតមុតវិញ្ញាតព្វេសុ ធម្មេសុ វិសជា  
 វិត្តតាតិ វិសត្តិកា ។

លោកេតិ អនាយលោកេ មនុស្សលោកេ នេវ-  
 លោកេ ខន្ធលោកេ ធាតុលោកេ អាយតនលោកេ ។

សតោតិ ចត្វហិ ការណេហិ សតោ កាយេ កា-  
 យានុបស្សនាសតិប្បដ្ឋានំ កាវេន្តោ សតោ វេទនាសុ  
 ចិត្តេ ធម្មេសុ ធម្មានុបស្សនាសតិប្បដ្ឋានំ កាវេន្តោ  
 សតោ ។ អបរេហិបិ ចត្វហិ ការណេហិ សតោ អសតិ-  
 បរិវជ្ជនាយ សតោ សតិករណីយានំ ធម្មានំ កតត្តា  
 សតោ សតិប្បដិបក្ខានំ<sup>(១)</sup> ធម្មានំ ហតត្តា សតោ  
 សតិធម៌ត្តានំ ធម្មានំ អប្បមុដ្ឋត្តា សតោ ។ អបរេ-  
 ហិបិ ចត្វហិ ការណេហិ សតោ សតិយា សមន្មាគតត្តា

---

១ ម. សតិបរិពន្ធនំ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ផ្សព្វ ក្នុងត្រកូល គណៈ អាវាស លាភ យស សេចក្តីសរសើរ សុខ  
 ក្នុងចីវរ បិណ្ឌបាត សេនាសនៈ គិលានប្បភេសដ្ឋបរិការ ក្នុងកាមធាតុ  
 រូបធាតុ អរូបធាតុ ក្នុងកាមភព រូបភព អរូបភព ក្នុងសញ្ញាភព  
 អសញ្ញាភព នៅសញ្ញានាសញ្ញាភព ឯកវេការភព ចតុវេការភព  
 បញ្ចវេការភព ក្នុងកាលជាអតីត អនាគត បច្ចុប្បន្ន ក្នុងអារម្មណ៍ទាំង  
 ឡាយដែលខ្លួនឃើញ ឮ ប៉ះពាល់ ឬគប្បីដឹង ព្រោះហេតុនោះ គណ្ណា  
 នោះ ឈ្មោះថា វិសត្តិកា ។

ពាក្យថា ក្នុងលោក គឺក្នុងអបាយលោក មនុស្សលោក ទេវ-  
 លោក ខន្ធលោក ធាតុលោក អាយតនលោក ។

ពាក្យថា ជាអ្នកមានសតិ គឺមានសតិ ដោយហេតុ ៤ យ៉ាងគឺ  
 មានសតិ កាលចំរើនកាយានុបស្សនាសតិប្បដ្ឋាន ក្នុងកាយ ក្នុង  
 វេទនាទាំងឡាយ ក្នុងចិត្ត មានសតិ កាលចំរើនធម្មានុបស្សនាសតិ-  
 ប្បដ្ឋាន ក្នុងធម៌ទាំងឡាយ ។ មានសតិ ដោយហេតុ ៤ យ៉ាងទៀត  
 គឺមានសតិ ដោយការវៀរ ចាកការមិនមានសតិ មានសតិដោយការ  
 បានធ្វើធម៌ទាំងឡាយដែលខ្លួនគប្បីធ្វើដោយសតិ មានសតិ ដោយ  
 ការបានកំចាត់ នូវធម៌ទាំងឡាយជាទំនាស់ដល់សតិ មានសតិដោយ  
 ការមិនភ្លេចក្បាច់ នូវធម៌ទាំងឡាយជាមិត្តរបស់សតិ ។ មានសតិ  
 ដោយហេតុ ៤ យ៉ាងទៀត គឺមានសតិ ដោយការបានប្រកបដោយសតិ

សតោ សតិយា វសិតត្តា សតោ សតិយា ឆាតុត្តាតាយ  
 សតោ សតិយា អបរោហេបាលាតាយ សតោ ។  
 អបរេហិច្ចិ ចតុហិ កាវណេហិ សតោ សតត្តា សតោ  
 សុត្តតា សតោ សមិតត្តា សតោ សុត្តជម្មសមញ្ញាត-  
 តត្តា សតោ ។ តុទ្ធានុស្សតិយា សតោ ធម្មានុស្សតិ-  
 យា សតោ សម្មានុស្សតិយា សតោ សីលានុស្ស-  
 តិយា សតោ ចាតានុស្សតិយា សតោ ទេវតានុស-  
 តិយា សតោ អាធិបាទស្សតិយា សតោ មរណា-  
 នុស្សតិយា សតោ កាយគតាសតិយា សតោ ឧប-  
 សមាទុស្សតិយា សតោ ។ យា សតិ អនុស្សតិ បដិស្ស-  
 តិ សតិ សរណតា ធារណតា អបិលាបនតា អស្ស-  
 ម្បស្សនតា សតិ សតិក្ខ័យ សតិពលំ សម្មាសតិ សតិ-  
 សម្មាជ្ឈត្តោ ឯកាយនមត្តោ អយំ វុច្ចតិ សតិ ។ ៩-  
 មាយ សតិយា ឧបេតោ បោតិ សម្បបេតោ ឧបគតោ  
 សម្បបគតោ ឧបបន្នោ សម្បបបន្នោ សម្បញ្ញាតតោ សោ  
 វុច្ចតិ សតោ ។

កាមសុត្តន្តទ្បេសទី ១

មានសតិ ព្រោះជាអ្នកស្មាត់ក្នុងសតិ មានសតិ ព្រោះជាអ្នកថ្វីកក្នុងសតិ  
 មានសតិ ព្រោះជាអ្នកប៉ិនយៀងយូរតទៅក្នុងសតិ ។ មានសតិដោយហេតុ  
 ៤ យ៉ាង ផ្សេងទៀតគឺមានសតិ ព្រោះជាអ្នកមានស្មារតី មានសតិ ព្រោះ  
 ជាអ្នកស្ងប់ មានសតិ ព្រោះជាអ្នករម្ងាប់ មានសតិ ព្រោះជាអ្នកប្រកប  
 ដោយសប្បុរសធម៌ ។ មានសតិ ព្រោះការរលឹកឡើយ ។ ចំពោះព្រះពុទ្ធ  
 មានសតិ ព្រោះការរលឹកឡើយ ។ ចំពោះព្រះធម៌ មានសតិ ព្រោះការ  
 រលឹកឡើយ ។ ចំពោះព្រះសង្ឃ មានសតិ ព្រោះការរលឹកឡើយ ។ ចំពោះ  
 សីល មានសតិ ព្រោះការរលឹកឡើយ ។ ចំពោះការលះ មានសតិ ព្រោះ  
 ការរលឹកឡើយ ។ ចំពោះគុណធម៌នៃទេវតា មានសតិ ព្រោះការរលឹក  
 ឡើយ ។ ចំពោះខ្យល់ដង្ហើមចេញចូល មានសតិ ព្រោះការរលឹកឡើយ ។  
 ចំពោះមរណៈ មានសតិ ព្រោះការរលឹកឡើយ ។ ចំពោះកាយ មានសតិ  
 ព្រោះការរលឹកឡើយ ។ ចំពោះទុបសមៈ ភិវិញ្ញាណ ។ ភិវិយារលឹក រលឹក  
 ឡើយ ។ រលឹកចំពោះ ឈ្មោះថាសតិ ភាពនៃភិវិយារលឹក ភាពនៃភិវិយាចាំ  
 ទុក ភាពនៃភិវិយាមិនភ្លេចភ្លាំង ភាពនៃភិវិយាមិនវង្វេង ឈ្មោះថាសតិ  
 សតិទ្រិយ សតិពលៈ សម្មាសតិ សតិសម្មាជ្ឈង្គ ឯកាយនបគ្គ (ផ្លូវជា  
 ទីប្រព្រឹត្តទៅនៃបុគ្គលម្នាក់ឯង) នេះលោកហៅថាសតិ ។ បុគ្គលណា  
 កៀកភើយ អែបនែប ចូលទៅជិត ចូលផ្ដុកផ្ដិត មូលបិត្រ បរិបូណ៌  
 ប្រកបដោយសតិនេះ បុគ្គលនោះ លោកហៅថា អ្នកមានស្មារតី ។

សោមំ វិសត្ថិកំ លោកេ សតោ សមតិវត្ថុតិ  
 យា លោកេ វិសត្ថិកា ឥមំ លោកេ វិសត្ថិកំ សតោ  
 តរតិ ឡត្ថរតិ បតរតិ សមតិក្កមតិ វិវត្ថវត្ថុតិ សោមំ  
 វិសត្ថិកំ លោកេ សតោ សមតិវត្ថុតិ ។ តេជាហ  
 កកវា

យោ កាមេ បរិវេជ្ជតិ សបស្សេវ បទា សំរោ

សោមំ វិសត្ថិកំ លោកេ សតោ សមតិវត្ថុតិ ។

(១៥) ខេត្តំ វត្ថុំ ហិរញ្ញំ វា កវាស្សំ នាសនោវិសំ

មិយោ ពន្ធំ បុព្វំ កាមេ យោ នរោ អនុតិជ្ឈតិ។

(១៦) ខេត្តំ វត្ថុំ ហិរញ្ញំ វាតិ ខេត្តន្តំ សាលក្ខេត្តំ

វិហិត្តេត្តំ មុត្តក្ខេត្តំ មាសក្ខេត្តំ យវក្ខេត្តំ តោជ្ជមក្ខេ-

ត្តំ តិលក្ខេត្តំ ។ វត្ថុន្តំ យវវត្ថុ កោដ្ឋវត្ថុ បុរេវត្ថុ បច្ឆាវត្ថុ

អាវាមវត្ថុ វិហារវត្ថុ ។ ហិរញ្ញន្តំ ហិរញ្ញំ វិច្ឆិតិ កហា-

បណោតិ ខេត្តំ វត្ថុំ ហិរញ្ញំ វា ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ពាក្យថា បុគ្គលនោះ ជាអ្នកមានស្មារតី រមែងកន្លងនូវវិសត្តិកាគណ្ណ  
 នេះ ក្នុងលោក សេចក្តីថា គណ្ណឈ្មោះវិសត្តិកាណា ក្នុងលោក បុគ្គល  
 មានស្មារតី រមែងធ្លង ធ្លងឡើង ធ្លងកាត់ ឈានកន្លង ប្រព្រឹត្តកន្លងនូវ  
 គណ្ណឈ្មោះវិសត្តិកានេះ ក្នុងលោក ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គល  
 នោះ ជាអ្នកមានស្មារតី រមែងកន្លងនូវវិសត្តិកាគណ្ណនេះ ក្នុងលោក ។  
 ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា

បុគ្គលណា វៀរកាមទាំងឡាយ ដូចបុគ្គលវៀរក្បាលពស់  
 ដោយដើង បុគ្គលនោះ ជាអ្នកមានស្មារតី រមែងកន្លង  
 នូវវិសត្តិកាគណ្ណនេះ ក្នុងលោក ។

(១៥) ជនណា ប្រាថ្នារឿយ ។ នូវស្រែ ទឹកខ្វែង ប្រាក់ គោ សេះ  
 ទាសៈនឹងពួកបុរស ស្រ្តី ដេវពាង្សឬកាមទាំងឡាយ ច្រើន ។

(១៦) អធិប្បាយពាក្យថា ស្រែ ទឹកខ្វែង ប្រាក់ គ្រង់ពាក្យថា  
 ស្រែ គឺ ស្រែស្រូវសាលី ស្រែស្រូវធម្មតា ចម្ការសណ្តែកបាយ  
 ចម្ការសណ្តែករាជមាស ស្រែស្រូវដំណើប ស្រែស្រងែ ចម្ការល្ង ។  
 ពាក្យថា ទឹកខ្វែង គឺទីផ្ទះ ទីជម្រក ទីមុខ (ផ្ទះ) ទីក្រោយ (ផ្ទះ) ទីស្នូន  
 ទឹកខ្វែងនៅ ។ កហាបណៈ លោកហៅថា ប្រាក់ ក្នុងបទថា ប្រាក់  
 ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ស្រែ ទឹកខ្វែង ប្រាក់ ។

បរិមោ កមសុត្តន្តទ្វេសោ

(១៧) គវាស្សំ ទាសោរិសន្តិ កវន្តិ តារោ វុច្ឆន្តិ ។  
 អស្សាតិ បសុកាទយោ វុច្ឆន្តិ ។ ទាសាតិ ចត្តារោ  
 ទាសា អន្តោជានតោ ទាសោ ជន្តត្តតោ ទាសោ  
 សាមំ វា ទាសវិយំ ឧបេតិ អកាមតោ វា ទាសវិយំ  
 ឧបេតិ ។

អាមាយ ទាសាបិ កវន្តិ ហេតិ

ជនេន កីតាបិ កវន្តិ ទាសា

សាមញ្ច ឯតេ ឧបយន្តិ ទាសំ

ភយាបនុណ្ហាបិ កវន្តិ ទាសា ។

ទោរិសន្តិ តយោ បុរិសា ភជតោ កម្មតារា ឧបដិវោតិ  
 គវាស្សំ ទាសោរិសំ ។

(១៨) ដិយោ ពន្ធិបុទ្ធ កាមេតិ ដិយោតិ វេទីបរិក្ក-  
 ហោ វុច្ឆតិ ។ ពន្ធិតិ ចត្តារោ ពន្ធិ ញាតិពន្ធវាបិ ពន្ធិ  
 តោត្តពន្ធវាបិ ពន្ធិ មន្តពន្ធវាបិ ពន្ធិ សិប្បពន្ធវាបិ ពន្ធិ ។

កាមសុត្តន្តបិដក ទី ១

(១៧) ពាក្យថា គោ សេៈ ទាសៈ នឹងពួកបុរស អធិប្បាយថា  
 គោទាំងឡាយ លោកហៅថាគោ ។ ពួកសត្វ មានសត្វចំពឹងជាដើម  
 លោក ហៅថា សេៈ ។ ពាក្យថា ទាសៈ បានដល់ខ្ញុំ ៤ ពួក គឺខ្ញុំដែលកើត  
 ខាងក្នុងផ្ទះ<sup>(១)</sup> ១ ខ្ញុំដែលលោះ ដោយទ្រព្យ ១ បុគ្គលដែលចូលមកជា  
 ខ្ញុំដោយខ្លួនឯង ១ បុគ្គល ដែលមិនមានប្រាថ្នា តែចូលមកជាខ្ញុំ<sup>(២)</sup> ១ ។

បុគ្គលពួកមួយ ជាខ្ញុំកើតអំពីទាសក៏មាន ជាខ្ញុំដែលគេលោះ

ដោយទ្រព្យក៏មាន បុគ្គលពួកមួយ ចូលមកជាខ្ញុំដោយខ្លួនឯង

ក៏មាន បុគ្គលដែលត្រូវក្រយីគ្របសង្កត់មកធ្វើជាខ្ញុំក៏មាន ។

ពាក្យថាពួកបុរស បានដល់បុរស ៣ ពួក គឺអ្នករាជការ ១ កម្មករ ១ អ្នក  
 ជំនួញ ១ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) គោ សេៈ ទាសៈ នឹងពួកបុរស ។

(១៨) ពាក្យថា ស្រ្តី ផៅពង្ស ឬតាមទាំងឡាយច្រើន អធិប្បាយថា  
 ស្រ្តីជាករិយា លោកហៅថា ស្រ្តី ។ ពាក្យថា ផៅពង្ស បានដល់ផៅ  
 ពង្ស ៤ ពួក គឺផៅពង្សជាប់ដោយញាតិ ១ ផៅពង្សជាប់ដោយគោត្រ ១  
 ផៅពង្សជាប់ដោយមន្ត ១<sup>(៣)</sup> ផៅពង្សជាប់ដោយសិល្បសាស្ត្រ ១<sup>(៤)</sup> ។

---

១ បានដល់ ខ្ញុំដែលកើតឡើង ក្នុងផ្ទៃម្តាយជាខ្ញុំគេស្រាប់ ។ ២ បានដល់ ខ្ញុំដែលគេ  
 រឹបបាន យកទាំងអំណាច ។ អន្តិកថា ។ ៣-៤ បុគ្គលដែលបានរៀនមន្ត ឬសិល្បៈ ក្នុង  
 សំណាក់អាចារ្យជាមួយគ្នា ហៅថា មន្តពន្ធ សិល្បពន្ធ ។ អន្តិកថា ។

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហាវិទ្យោសោ

បុថុ កាមេតិ ពហុ កាមេ ។ ឯតេ បុថុ កាមា មណ-  
បិកា រូបា ។ បេ ។ មណបិកា ដោដ្ឋត្វាតិ ជិយោ ពន្ធ  
បុថុ កាមេ ។

(១៩) យោ នរោ អនុតិជ្ឈតីតិ យោតិ យោ យា-  
ទិសោ យថាយុត្តោ យថាវិហិតោ យថាបកាវោ  
យល្លាទប្បត្តោ យំធម្មសមន្មាតតោ ខត្តិយោ វា ព្រាហ្ម-  
ណោ វា វិស្សោ វា សុទ្ធោ វា តហដ្ឋោ វា បព្វជិតោ វា  
ទេវោ វា មនុស្សោ វា ។ នរេតិ សត្តោ នរោ មាទេវ  
តោសោ បុគ្គលោ ជីវោ ជាតុ ជន្មំ វិនិច្ឆ័យ មនុស្សោ ។  
អនុតិជ្ឈតីតិ តិលេសកាមេន វត្ថុកាមេសុ តិជ្ឈតិ  
អនុតិជ្ឈតិ បលិតិជ្ឈតិ បលិតជ្ឈតីតិ យោ នរោ  
អនុតិជ្ឈតិ ។ តេជាហា ភគវា

ខេត្តំ វត្តំ ហិរញ្ញំ វា ភវស្សំ ទាសទោវិសំ

ជិយោពន្ធ បុថុ កាមេ យោ នរោ អនុតិជ្ឈតីតិ ។

(២០) អពលា នំ ពលីយន្តំ មន្តន្តេ នំ បរិស្សយា

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ពាក្យថា កាមទាំងឡាយច្រើន គឺកាមមានប្រមាណច្រើន ។ កាមមាន  
ប្រមាណច្រើននេះ គឺរូបទាំងឡាយជាទីគាប់ចិត្ត ។ បេ។ ផ្សព្វជាទីគាប់ចិត្ត  
ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ស្រ្តីផេវពង្ស កាមទាំងឡាយច្រើន ។

(១៩) អធិប្បាយពាក្យថា ជនណាប្រាថ្នារឿយៗ ត្រង់ពាក្យថា ជន  
ណា គឺបុគ្គលណា បែបណា ប្រកបដោយប្រការណា តាំងនៅដោយប្រ-  
ការណា មានប្រការយ៉ាងណា ដល់នូវឋានៈណា ប្រកបដោយធម៌ណា  
ទោះបីជាក្សត្រ ឬព្រាហ្មណ៍ ជាវេស្សៈ ឬសុទ្ធៈ ជាគ្រហស្ថ ឬបុព្វជិត  
ជាទេវតា ឬមនុស្ស ។ ពាក្យថា ជន បានដល់ សត្វ ជន មាណព ឬរុស  
បុគ្គល សត្វមានជីវិត សត្វមានជាតិ សត្វមានជរា សត្វទៅដោយឥន្ទ្រិយ  
សត្វកើតអំពីមនុស្ស ។ ពាក្យថា ប្រាថ្នារឿយៗ គឺចង់បាន ប្រាថ្នារឿយៗ  
ជាប់ចិត្ត ញ៉ាំង ក្នុងវត្ថុកាមទាំងឡាយ ដោយសារកិលេសកាម ហេតុនោះ  
(ទ្រង់ត្រាស់ថា) ជនណាប្រាថ្នារឿយៗ ។ ព្រោះហេតុនោះ ព្រះមាន  
ព្រះភាគ ទ្រង់ត្រាស់ថា

ជនណាប្រាថ្នារឿយៗ នូវស្រី ទីកន្លែង ប្រាក់ គោ សេះ

ទាសៈនឹងពួកបុរស ស្រ្តី ផេវពង្ស ឬកាមទាំងឡាយច្រើន ។

(២០) កិលេសមិនមានកំឡាំងទាំងឡាយ រមែងសង្កត់សង្កិន

បុគ្គលនោះ (១) អន្តរាយទាំងឡាយ រមែងញ៉ាំងញ៉ាំងបុគ្គលនោះ

១ សំដៅយកបុគ្គលប្រាសចាកពលៈ ៥ ប្រការមានសទ្ធាពលៈជាដើម ។ អន្តិកថា ។

បរិវេណ កាមល្អត្ថនិទ្ទេសោ

តតោ នំ ទុក្ខមន្វេតិ នាវំ ភិក្ខុមិវោទកំ ។

[២០] អតលា នំ ពលីយន្តិកំ អតលាតិ អតលា តិ-

លេសា ទុក្ខលា អប្បតលា អប្បដាមកា ហីនា នំហីនា

បរិហីនាឡិមកា លាមកា ជតុក្កា បរិត្តា ។ តេ តិលេ-

សា តំ បុគ្គលំ សហន្តំ បរិសហន្តំ អភិកវន្តំ អន្សេត្តវន្តំ

បរិយានិយន្តំ មន្ទន្តិកំ វិវាចន្តំ អតលា នំ ពលីយន្តិ ។

អដកំ អតលំ បុគ្គលំ ទុក្ខលំ អប្បតលំ អប្បដាមកំ

ហីនំ នំហីនំ បរិហីនំ ឡិមកំ លាមកំ ជតុក្កំ បរិត្តំ

យស្ស នត្ថំ សន្នាតលំ វិរិយតលំ សតតលំ សមាធិ-

តលំ ចញ្ញាតលំ ហរិតលំ ឡិកប្បតលំ តេ តិលេសា

តំ បុគ្គលំ សហន្តំ បរិសហន្តំ អភិកវន្តំ អន្សេត្តវន្តំ

បរិយានិយន្តំ មន្ទន្តិកំ វិវាចន្តំ អតលា នំ ពលីយន្តិ ។

កាមសុត្តន្តទ្បេយ្យទី១

ទុក្ខវមែនជាប់តាមបុគ្គលនោះ ព្រោះអន្តរាយនោះ ដូច

ជាទឹក កាលជ្រាបចូលកាន់នាវា ដែលបែកឆ្ងាយ ។

(២១) អធិប្បាយពាក្យថា កិលេស មិនមានកម្លាំងទាំងឡាយ  
 វមែនសង្កត់សង្កិនបុគ្គលនោះ ត្រង់ពាក្យថា កិលេសមិនមានកម្លាំងទាំង  
 ឡាយ គឺកិលេសទាំងឡាយ មិនមានកម្លាំង មានកម្លាំងថយ មាន  
 កម្លាំងតិច មានសេចក្តីប្រឹងប្រែងតិច ថោកទាប ស្លូតស្តើង អន្តរាយ  
 ជ្រោកជ្រោក លាមក អាក្រក់ តិចតួច ។ កិលេសទាំងឡាយនោះ វមែន  
 ញ៉ាំញី ទ្រនោន សង្កត់ គ្របសង្កត់ រូបវត្ថុ ល្ងើចល្ងើបុគ្គលនោះ ហេតុ  
 នោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) កិលេសមិនមានកម្លាំងទាំងឡាយ វមែនសង្កត់  
 សង្កិន បុគ្គលនោះ យ៉ាងនេះខ្លះ ។ មួយទៀត កិលេសទាំងឡាយនោះ  
 វមែនញ៉ាំញី ទ្រនោន សង្កត់ គ្របសង្កត់ រូបវត្ថុ ល្ងើចល្ងើបុគ្គលមិន  
 មានកម្លាំង មានកម្លាំងថយ មានកម្លាំងតិច មានសេចក្តីប្រឹងប្រែងតិច  
 ថោកទាប ស្លូតស្តើង អន្តរាយ ជ្រោកជ្រោក លាមក អាក្រក់ តិចតួច នូវ  
 បុគ្គល ដែលមិនមានកម្លាំងគឺសទ្ទា កម្លាំងគឺព្យាយាម កម្លាំងគឺសតិ  
 កម្លាំងគឺសមាធិ កម្លាំងគឺបញ្ញា កម្លាំងគឺហិរិ កម្លាំងគឺឧត្តប្បៈ ហេតុ  
 នោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) កិលេសមិនមានកម្លាំងទាំងឡាយ វមែនសង្កត់  
 សង្កិនបុគ្គលនោះ យ៉ាងនេះខ្លះ ។

(២២) មន្ទិទ្ធេន្តេ នំ បរិស្សយានិ បរិស្សយានិ ទ្វេ  
បរិស្សយា ទាកកដបរិស្សយា ច បដិច្ចន្តបរិស្សយា ច ។

កតមេ ទាកកដបរិស្សយា ។ សីហា ព្យក្សា ទីបិ  
អច្ចតរថ្នា កោកា កោមហិសា ហត្ថំ អហំ វិច្ឆិកា  
សតបទី ចោរា វា អស្សមាណាវា កតកម្មា វា អកត-  
កម្មា វា ចក្ករោតោ សោតរោតោ យានរោតោ ដីវ្យា-  
រោតោ កាយរោតោ សីសរោតោ កណ្ណរោតោ មុខរោតោ  
ទន្ធរោតោ កាសោ សាសោ បិណសោ ឧហោ ជរោ កុច្ឆិ  
រោតោ មុច្ឆា បក្ខន្ធកា សុលា វិសុច្ឆិកា កុដ្ឋំ តណ្ហា  
កិលាសោ សោសោ អបមារោ ទន្ធកណ្ហ កេច្ឆ រទ-  
សា វិគ្គិកា លាហិតំ បិត្តំ មជ្ជមេយោ អំសា បិឡិកា  
ភគន្ធលា បិត្តសមុដ្ឋាណា អាពាណ សេម្មសមុដ្ឋាណា អា-  
ពាណ វាតសមុដ្ឋាណា អាពាណ សន្និទានិកា អាពាណ  
ឧត្តបរិណាមជា អាពាណ វិសមបរិហារជា អាពាណ ឱ-  
បក្កិមិកា អាពាណ កម្មវិទាកជា អាពាណ សីតំ ឧស្សា



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

(២២) អនិច្ចារយពាក្យថា អន្តរាយទាំងឡាយ រមែងញ៉ាំញីបុគ្គល  
នោះ ត្រង់ពាក្យថា អន្តរាយទាំងឡាយ សំដៅយកអន្តរាយ ២ យ៉ាងគឺ  
អន្តរាយប្រាកដ ១ អន្តរាយកំបាំង ១ ។

អន្តរាយប្រាកដ តើដូចម្តេច ។ សីហៈ ខ្លាំង ខ្លាំងម្យ៉ាង ខ្លាំងម្យ៉ាង  
ខ្លាំង ត្រៃ ត្រៃ ក្របី ដំរី ពស់ ខ្លួន កែប ពួកមាណព កំពុងលូចក្តី  
ធ្វើចោរកម្មហើយក្តី (១) មិនបានធ្វើចោរកម្មហើយក្តី (២) រោគក្នុងភ្នែក  
រោគក្នុងត្រចៀក រោគក្នុងច្រមុះ រោគក្នុងអណ្តាត រោគក្នុងកាយ រោគក្នុង  
ក្បាល រោគត្រង់ស្លឹកត្រចៀក រោគក្នុងមាត់ រោគត្រង់ធ្មេញ រោគក្នុង រោគ  
ហត់ រោគក្រៅច្រមុះ រោគត្រង់ក្តៅក្រហាយ រោគរឹងរៃ រោគក្នុងពោះ រោគ  
ខ្យល់ចាប់ រោគធ្លាក់ឈាម រោគចុកសៀត ចុះរក យូង រោគពក ស្រែង  
ស្រក់អណ្តែង ធ្លុះជ្រូក ដំបូចពិស រមាស់ កម រោគអះក្លាយ យូង  
ដែក មួលឈាម រោគប្រមាត់ ប្រមេរទឹកបាយ ឫសដូងដុះ ក្អកឈាម  
ឫសដូងបាត អាពាធកើតអំពីប្រមាត់ អាពាធកើតអំពីស្វេស្វ អាពាធកើត  
អំពីខ្យល់ អាពាធកើតអំពីប្រជុំនៃ (ខ្យល់ប្រមាត់ស្វេស្វ) អាពាធកើតអំពី  
ការផ្លាស់ប្តូរដួរ អាពាធកើតអំពីការរក្សាវិយាបថមិនស្មើគ្នា អាពាធកើត  
អំពីសេចក្តីព្យាយាមខ្លាំង (៣) អាពាធកើតអំពីផលកម្ម ត្រជាក់ ក្តៅ

---

១ សំដៅកំពុងកាត់ដីក្នុងដំណើរ ។ ២ ទើបនឹងចេញទៅ ។ ន័យអន្តិកថា ។  
៣ អាពាធនេះ កើតអំពីការប្រៀតប្រៀន របស់អ្នកដទៃ មានសម្លាប់ឬចង់ដំណើរ ។ អន្តិកថា ។

បរមោ កាមសុត្តន្តទ្វេសោ

ដ៏យន្តា បិទាសា ឧច្ចារោ បស្សោ ខំសមគុស-  
វតាតបសិរសបសម្មស្សា ឥតិ វា ឥមេ វុច្ឆន្តិ បាគ-  
ជបរស្សយា ។

កតមេ បដិច្ឆន្តបរស្សយា ។ កាយទុច្ចរិតំ វចិទុច្ច-  
រិតំ មនោទុច្ចរិតំ កាមច្ឆន្តដីវលំ ព្យាបាទដីវលំ ដីន-  
មិច្ឆដីវលំ ឧទ្ធចក្កក្កច្ឆដីវលំ វិចិត្តិច្ឆាដីវលំ វតោ  
នោសោ មោហោ កោដោ ឧបនាហោ មក្ខោ បលា-  
សោ ឥស្សា មច្ឆរិយំ មាយា សាវេយ្យំ វង្គោ សារម្ភោ  
មាដោ អតិមាដោ មនោ បមាទោ សព្វេ កិលេសា  
សព្វេ ទុច្ចរិតា សព្វេ ទេវតា សព្វេ បរិទ្យាហា សព្វេ  
សន្តាទា សព្វាគុសលាភិសម្ពាវា ឥមេ វុច្ឆន្តិ បដិច្ឆន្ត-  
បរស្សយា ។

បរស្សយាតិ កេនត្ថេន បរស្សយា ។ បរិសហន្តិតំ  
បរស្សយា ។ បរិហរោយ សំវត្ថន្តិតំ បរស្សយា ។ ត្រតា-  
សយាតិ បរស្សយា ។

កថំ បរិសហន្តិតំ បរស្សយា ។ តេ បរស្សយា តំ

កាមសុត្តន្តទ្ធគម ទី១

យាន ស្រុក ទ្វារៈ បស្សវៈ សម្មស្ស រមោម មូស ខ្យល់ កំដៅថ្ងៃ  
នឹងពស់តូចពស់ធំទាំងឡាយ ទាំងនេះ លោកហៅថា អន្តរាយប្រាកដ  
ដូច្នេះឯង ។

អន្តរាយកំបាំង តើដូចម្តេច ។ កាយទុច្ចរិត វិច្ចិទុច្ចរិត មនោទុច្ចរិត  
កាមច្ចនីវរណៈ ព្យាបាទនីវរណៈ បីនមិទ្ធនីវរណៈ ទុច្ចកកច្ចនីវរណៈ  
វិចិកិចានីវរណៈ រាគៈ ទោសៈ មោហៈ សេចក្តីក្រោធ ការចងក្រោធ  
ទុក ការលុបលាងគុណអ្នកដទៃ ការលើកខ្លួន សេចក្តីឈ្នានីស សេចក្តី  
កំណាញ់ ពុតគ្បូត ការអួតអាង ការរើងអ្វី ការប្រណាំងប្រជែង ការប្រ-  
កាន់ខ្លួន ការមើលងាយគេ សេចក្តីស្រវឹង សេចក្តីប្រហែសធ្វេស កំលែស  
ទាំងអស់ ទុច្ចរិតទាំងអស់ សេចក្តីក្រវល់ក្រវាយទាំងអស់ សេចក្តីអន្ទះ  
អន្ទែងទាំងអស់ សេចក្តីក្តៅក្រហាយទាំងអស់ ការតាក់តែងអកុសលទាំង  
អស់ ទាំងនេះ លោកហៅថា អន្តរាយកំបាំង ។

សំនួរត្រង់ពាក្យថា អន្តរាយ តើអន្តរាយ ដោយអត្ថថាដូចម្តេច ។  
អន្តរាយ ព្រោះហេតុទ្បនាន អន្តរាយ ព្រោះហេតុប្រព្រឹត្តទៅ ដើម្បី  
សេចក្តីវិនាស អន្តរាយ ព្រោះហេតុស្រាយក្នុងសីវរៈនោះ ។

អន្តរាយព្រោះហេតុទ្បនាន តើដូចម្តេច ។ អន្តរាយទាំងឡាយនោះ

បុគ្គលំ សហន្តំ បរិសហន្តំ អភិកវន្តំ អន្លោត្តរន្តំ  
បរិយាទិយន្តំ មន្តន្តំ ។ ឃី បរិសហន្តិតំ បរិស្សយា ។

កនំ បរិហារោយ សំវត្តន្តិតំ បរិស្សយា ។  
តេ បរិស្សយា កុសលានំ ធម្មានំ បរិហារោយ  
អន្តរាយាយ សំវត្តន្តំ ។ កតមេសំ កុសលានំ  
ធម្មានំ ។ សម្មាបដិបទាយ អនុលោមប្បដិបទាយ  
អបច្ចន្តិកប្បដិបទាយ អនុត្តប្បដិបទាយ ធម្មានុធម្ម-  
ប្បដិបទាយ សីលេសុ បរិបូរិការិតាយ វិទ្យុយេសុ  
កុត្តន្តរិតាយ ភោជនេ មត្តញ្ញតាយ ជានិយានុយោ-  
កស្ស សតិសម្បជញ្ញស្ស ចតុន្តំ សតិប្បដ្ឋានានំ ការ-  
ណានុយោកស្ស ចតុន្តំ សម្មប្បដ្ឋានានំ ការណានុយោ-  
កស្ស ចតុន្តំ វិនិច្ឆ័យានំ ការណានុយោកស្ស បញ្ចន្តំ  
វិទ្យុយានំ ការណានុយោកស្ស បញ្ចន្តំ ពលានំ ការណ-  
ានុយោកស្ស សត្តន្តំ ពោជ្ឈន្តានំ ការណានុយោកស្ស  
អរិយស្ស អដ្ឋង្គិកស្ស មត្តស្ស ការណានុយោកស្ស

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ញាញ់ ឡាន គ្របសង្កត់ រូបរាង បំផ្លាញ ញញឹក ម្យ៉ាងនោះ ។  
អន្តរាយ ព្រោះហេតុឡាន យ៉ាងនេះ ។

អន្តរាយ ព្រោះហេតុប្រព្រឹត្តទៅដើម្បីសេចក្តីវិនាស តើដូចម្តេច ។  
អន្តរាយទាំងនោះ ប្រព្រឹត្តទៅដើម្បីសេចក្តីវិនាស ដើម្បីអន្តរាយដល់ធម៌  
ទាំងឡាយជាកុសល ។ ធម៌ទាំងឡាយជាកុសល តើដូចម្តេច ។ អន្តរាយ  
ទាំងឡាយនោះ ប្រព្រឹត្តទៅដើម្បីសេចក្តីវិនាស ដើម្បីអន្តរាយដល់ធម៌  
ទាំងឡាយជាកុសលទាំងនេះ គឺសេចក្តីប្រតិបត្តិដោយប្រវត្ត សេចក្តីប្រតិ-  
បត្តិសមគួរ សេចក្តីប្រតិបត្តិមិនជាសត្រូវ សេចក្តីប្រតិបត្តិសមគួរដល់អត្ថ  
សេចក្តីប្រតិបត្តិតាមធម៌សមគួរដល់ធម៌ ភាពនៃបុគ្គលអ្នកធ្វើឲ្យបរិបូណ៌ក្នុង  
សីលទាំងឡាយ ភាពនៃបុគ្គលអ្នកមានទារគ្រប់គ្រងក្នុងឥន្ទ្រិយទាំងឡាយ  
ភាពនៃបុគ្គលអ្នកដឹងប្រមាណក្នុងគោដន ការប្រកបរឿយៗនូវធម៌ជាគ្រឿង  
ភ្ញាក់រលឹក សតិធម៌សម្បជញ្ញៈ ការប្រកបរឿយៗ ក្នុងកិរិយាចំរើនសតិ-  
ប្បដ្ឋាន៤ ការប្រកបរឿយៗក្នុងកិរិយាចំរើនសម្មប្បដ្ឋាន៤ ការប្រកបរឿយៗ  
ក្នុងកិរិយាចំរើនឥន្ទ្រិយ១២ ការប្រកបរឿយៗ ក្នុងកិរិយាចំរើនឥន្ទ្រិយ ៥  
ការប្រកបរឿយៗ ក្នុងកិរិយាចំរើនពលៈ ៥ ការប្រកបរឿយៗ ក្នុងកិរិយា  
ចំរើនពោជ្ឈន្ត ៧ ការប្រកបរឿយៗ ក្នុងកិរិយាចំរើនអង្គនិកមគ្គដ៏ប្រសើរ

## បរិមោ កមសុត្តន្តបិដក

នមេសំ កុសលានំ ធម្មានំ បរិហានាយ អន្តរាយាយ

សំវត្ថុន្តំ ។ ឯវំ បរិហានាយ សំវត្ថុន្តំតិ បរិស្សយា ។

កថំ ត្រតាសយាតិ បរិស្សយា ។ តត្ថេតេ ចាបកា

អកុសលា ធម្មា ឧប្បជ្ឈន្តំ អត្តការិសន្និស្សយា ។ យថា

តិលេ តិលាសយា ចាលា សយន្តំ និគេ និកាសយា

ចាលា សយន្តំ វិនេ វិនាសយា ចាលា សយន្តំ វុត្តេ

វុត្តាសយា ចាលា សយន្តំ ឯវមេវ តត្ថេតេ ចាបកា

អកុសលា ធម្មា ឧប្បជ្ឈន្តំ អត្តការិសន្និស្សយាតិ ឯវម្បំ

ត្រតាសយាតិ បរិស្សយា ។

វុត្ថំ ហេតុ ភិក្ខុតា សាឆ្នេរិសិកោ ភិក្ខុវេ ភិក្ខុ សា-

ចរិយកោ ធុត្ថំ ន ដាសុ វិហារតិ ។ កថញ្ច ភិក្ខុវេ ភិក្ខុ

សាឆ្នេរិសិកោ សាចរិយកោ ធុត្ថំ ន ដាសុ វិហារតិ ។

## កាមសុត្តន្តទ្វេស ទី ១

អន្តរាយ ព្រោះហេតុប្រព្រឹត្តទៅ ដើម្បីសេចក្តីវិនាស យ៉ាងនេះ ។

អន្តរាយ ព្រោះហេតុអាស្រ័យ ក្នុងសរីរៈនោះ តើដូចម្តេច ។

ធម៌ទាំងឡាយដ៏លាមក ជាអកុសលន្ត្រះ អាស្រ័យនៅក្នុងអត្តភាព កើត

ឡើង ក្នុងសរីរៈនោះ ។ ពួកសត្វ អាស្រ័យនៅក្នុងរន្ធ ដេកនៅក្នុង

រន្ធ ពួកសត្វអាស្រ័យនៅក្នុងទឹក ដេកនៅក្នុងទឹក ពួកសត្វអាស្រ័យនៅ

ក្នុងព្រៃ ដេកនៅក្នុងព្រៃ ពួកសត្វ អាស្រ័យនៅលើដើមឈើ ដេក

នៅលើដើមឈើ យ៉ាងណាមិញ ធម៌ទាំងឡាយដ៏លាមក ជាអកុសលន្ត្រះ

អាស្រ័យនៅ ក្នុងអត្តភាព កើតឡើង ក្នុងសរីរៈនោះ យ៉ាងនោះដែរ

ព្រោះហេតុនោះ អន្តរាយ ព្រោះអាស្រ័យក្នុងសរីរៈនោះ យ៉ាងនេះខ្លះ ។

សមដូចពាក្យនេះ ដែលព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា ម្ចាស់

ភិក្ខុទាំងឡាយ ភិក្ខុអ្នកនៅជាមួយអន្តោវសិក អ្នកនៅជាមួយអាចារ្យ

វេម៌នៅជាទុក្ខ មិនសប្បាយទេ ។ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ ភិក្ខុអ្នក

នៅជាមួយអន្តោវសិក អ្នកនៅជាមួយអាចារ្យ វេម៌នៅជាទុក្ខ មិន

សប្បាយ តើដោយប្រការដូចម្តេច ។ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ ធម៌

វេទ ភិក្ខុវេ ភិក្ខុនោ ចក្កុនា រូបំ ទិស្វា ឧប្បជ្ឈន្តិ  
 យេ ទាបកា អកុសលា ធម្មា សរសង្កប្បា សញ្ញា-  
 ជនីយា ត្យស្ស អន្តោ វិសន្តិ អន្ធាស្សវន្តិ ទាបកា  
 អកុសលា ធម្មាតិ តស្មា សាន្តោវាសិកោតិ វុច្ចតិ តេ  
 នំ សមុទាចរន្តិ ទាបកា អកុសលា ធម្មាតិ តស្មា  
 សាចរិយកោតិ វុច្ចតិ ។ បុន ចបរំ ភិក្ខុវេ ភិក្ខុនោ  
 សោតេន សន្នំ សុត្វា យានេន តន្នំ យាយិត្វា ជិត្វិយ  
 រសំ សាយិត្វា កាយេន ដោជ្ឈន្តំ ជុសិត្វា មនសា ធម្មំ  
 វិញ្ញាយ ឧប្បជ្ឈន្តិ យេ ទាបកា អកុសលា ធម្មា សរ-  
 សង្កប្បា សញ្ញាជនីយា ត្យស្ស អន្តោ វិសន្តិ អន្ធាស្ស-  
 វន្តិ ទាបកា អកុសលា ធម្មាតិ តស្មា សាន្តោវាសិកោតិ  
 វុច្ចតិ តេ នំ សមុទាចរន្តិ ទាបកា អកុសលា ធម្មាតិ  
 តស្មា សាចរិយកោតិ វុច្ចតិ ឯវំ ខោ ភិក្ខុវេ ភិក្ខុ  
 សាន្តោវាសិកោ សាចរិយកោ ធុត្តំ ន ដាស្ស វិហរតីតិ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ទាំងឡាយដ៏លាមក ជាអកុសល ណា ជាសេចក្តីត្រិះរិះ ដោយអំណាច នៃកិរិយាលើកឃើញ ជាទីតាំងនៃសំយោជនៈ កើតឡើងដល់ភិក្ខុ ក្នុងសាសនានេះ ព្រោះឃើញរូបដោយចក្ខុ ធម៌ទាំងឡាយដ៏លាមក ជាអកុសលនោះ រមែងនៅ រមែងជាប់តាមក្នុងសន្តាន នៃភិក្ខុនោះ ព្រោះហេតុនោះ ភិក្ខុនោះ គឺជាគតហៅថា អ្នកនៅជាមួយអន្តរាសិក ធម៌ទាំងឡាយដ៏លាមក ជាអកុសលនោះ រមែងត្រួតត្រាភិក្ខុនោះ ព្រោះហេតុនោះ ភិក្ខុនោះ គឺជាគតហៅថា អ្នកនៅជាមួយអាចារ្យ ។ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ មួយទៀត ធម៌ទាំងឡាយដ៏លាមក ជាអកុសលណា ជាសេចក្តីត្រិះរិះដោយកិរិយាលើកឃើញ ជាទីតាំងនៃសំយោជនៈ កើតឡើងដល់ភិក្ខុ ព្រោះស្តាប់សម្លេងដោយត្រចៀក ហិតភ័ន្តដោយច្រមុះ លិទ្ធករដោយអណ្តាត ប៉ះពាល់ផ្សព្វដោយកាយ ដឹងធម្មាធម្មណ៍ដោយចិត្ត ធម៌ទាំងឡាយដ៏លាមក ជាអកុសលនោះ រមែងនៅ រមែងជាប់តាមក្នុងសន្តាននៃភិក្ខុនោះ ព្រោះហេតុនោះ ភិក្ខុនោះ គឺជាគតហៅថា អ្នកនៅជាមួយអន្តរាសិក ធម៌ទាំងឡាយដ៏លាមក ជាអកុសលនោះ រមែងត្រួតត្រាភិក្ខុនោះ ព្រោះហេតុនោះ ភិក្ខុនោះ គឺជាគតហៅថា អ្នកនៅជាមួយអាចារ្យ ។ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ ភិក្ខុអ្នកនៅជាមួយអន្តរាសិក អ្នកនៅជាមួយអាចារ្យ រមែងនៅជាទុក្ខ មិនសប្បាយដោយប្រការយ៉ាងនេះឯង ។

ឯវម្បី ត្រតាសយាតិ បរិស្សយា ។

វត្ថុ ហេតុ កតវតា តយោ មេ ភិក្ខុវេ អន្តរាមលា  
 អន្តរាមត្តា អន្តរាសបត្តា អន្តរាវធា អន្តរាបច្ចត្តកា ។  
 តតមេ តយោ ។ លោកោ ភិក្ខុវេ អន្តរាមលោ អន្ត-  
 រាមត្តោ អន្តរាសបត្តោ អន្តរាវធា អន្តរាបច្ចត្តោ  
 ធនោសោ ភិក្ខុវេ អន្តរាមលោ អន្តរាមត្តោ អន្តរាសប-  
 ត្តោ អន្តរាវធា អន្តរាបច្ចត្តោ មោហោ ភិក្ខុវេ អន្ត-  
 រាមលោ អន្តរាមត្តោ អន្តរាសបត្តោ អន្តរាវធា អន្ត-  
 រាបច្ចត្តកា ។ វេមេ ខោ ភិក្ខុវេ តយោ អន្តរាមលា អន្ត-  
 រាមត្តា អន្តរាសបត្តា អន្តរាវធា អន្តរាបច្ចត្តកាតិ ។

អនត្ថជនធនោ លោកោ លោកោ ចិត្តប្បកោបនោ

កយមន្តរតោ ជាតំ តំ ជនោ បាវត្ថុជ្ឈតិ

លុទ្ធា អត្ថំ ន ជាតាតិ លុទ្ធា ធម្មំ ន បស្សតិ

អន្តតមំ តនា ហោតិ យំ លោកោ សហតេ នរំ

កាមសុត្តន្តទ្កេស ទី ១

អន្តរាយ ព្រោះហេតុអាស្រ័យ ក្នុងសិរីនោះ យ៉ាងនេះខ្លះ ។

មួយទៀត ពាក្យនេះ ព្រះមានព្រះភាគ ទ្រង់ប្រកាសថា ម្ចាស់ភិក្ខុ  
ទាំងឡាយ ធម៌ទាំងឡាយ ៣ នេះ ជាមន្ទិលខាងក្នុង ជាអមិត្តខាងក្នុង  
ជាសត្រូវខាងក្នុង ជាពេជ្យឃាតខាងក្នុង ជាបច្ចាមិត្តខាងក្នុង ។ ធម៌ទាំង  
ឡាយ ៣ តើដូចម្តេចខ្លះ ។ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ លោកៈជាមន្ទិលខាង  
ក្នុង ជាអមិត្តខាងក្នុង ជាសត្រូវខាងក្នុង ជាពេជ្យឃាតខាងក្នុង ជាបច្ចាមិត្ត  
ខាងក្នុង ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ ទោសៈ ជាមន្ទិលខាងក្នុង ជាអមិត្តខាងក្នុង  
ជាសត្រូវខាងក្នុង ជាពេជ្យឃាតខាងក្នុង ជាបច្ចាមិត្តខាងក្នុង ម្ចាស់  
ភិក្ខុទាំងឡាយ មោហៈជាមន្ទិលខាងក្នុង ជាអមិត្តខាងក្នុង ជាសត្រូវខាង  
ក្នុង ជាពេជ្យឃាតខាងក្នុង ជាបច្ចាមិត្តខាងក្នុង ។ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ  
ធម៌ ៣ នេះឯង ជាមន្ទិលខាងក្នុង ជាអមិត្តខាងក្នុង ជាសត្រូវខាងក្នុង ជា  
ពេជ្យឃាតខាងក្នុង ជាបច្ចាមិត្តខាងក្នុង ។

លោកៈជាភិលេសញ្ញាងសេចក្តីវិនាសឲ្យកើត លោកៈជាភិលេស  
ញ្ញាងចិត្តឲ្យកើត ភ័យកើតហើយខាងក្នុង ជនរមែងមិនយល់  
ច្បាស់នូវភ័យនោះទេ បុគ្គលអ្នកលោក រមែងមិនដឹងអត្ត បុគ្គលអ្នក  
លោក រមែងមិនឃើញធម៌ លោកៈគ្របសង្កត់ជនណា សេចក្តី  
ដឹងតិចតួចសូន្យ (នៃជននោះ) ក៏រមែង មាន ក្នុងកាលនោះ

## សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

អនត្ថជនេនោ នោសោ នោសោ ចិត្តប្បកោបនោ

កយមន្តរតោ ជានំ តំ ជេនោ នាវុជ្ឈតិ

កុទ្ធោ អត្ថំ ន ជានាតិ កុទ្ធោ ធម្មំ ន បស្សតិ

អន្ធកមំ តទា ហោតិ យំ កោដោ សហតេ នរំ

អនត្ថជនេនោ មោហោ មោហោ ចិត្តប្បកោបនោ

កយមន្តរតោ ជានំ តំ ជេនោ នាវុជ្ឈតិ

មុទ្ធោ អត្ថំ ន ជានាតិ មុទ្ធោ ធម្មំ ន បស្សតិ

អន្ធកមំ តទា ហោតិ យំ មោហោ សហតេ នរន្តិ។

ឯវម្បី ត្រតាសយាតិ បរិស្សយា ។

វត្ថំ ហេតុំ កតវតា តយោ ទោ មហារាជ បរិសស្ស

ធម្មា អជ្ឈត្ថំ ឧប្បជ្ឈមាណ ឧប្បជ្ឈន្តិ អហិតាយ ទុក្ខាយ

អដាស្សីហារាយ ។ កតមេ តយោ ។ លោកោ ទោ

មហារាជ បរិសស្ស ធម្មោ អជ្ឈត្ថំ ឧប្បជ្ឈមាណ ឧប្បជ្ឈតិ

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ទោសៈ ជាតិលេសញ្ញាវិសេចក្តីវិនាសឲ្យកើត ទោសៈជាតិ  
 លេសញ្ញាវិសេចក្តីឲ្យកើត ភ័យកើតហើយខាងក្នុង ផនរមែង  
 មិនយល់ច្បាស់នូវភ័យនោះទេ បុគ្គលអ្នកក្រោធ រមែងមិន  
 ដឹងអត្ត បុគ្គលអ្នកក្រោធ រមែងមិនឃើញធម៌ សេចក្តីក្រោធ  
 គ្របសង្កត់ផនណា សេចក្តីដឹងតិចយឺតសូន្យ (នៃផននោះ)  
 ក៏រមែងមាន ក្នុងកាលនោះ។ មោហៈ ជាតិលេសញ្ញាវិសេចក្តី  
 វិនាសឲ្យកើត មោហៈជាតិលេសញ្ញាវិសេចក្តីឲ្យកើត ភ័យ  
 កើតហើយខាងក្នុង ផនរមែងមិនយល់ច្បាស់ នូវភ័យនោះ  
 ទេ បុគ្គលអ្នកវង្វេង រមែងមិនដឹងអត្ត បុគ្គលអ្នកវង្វេង  
 រមែងមិនឃើញធម៌ មោហៈគ្របសង្កត់ផនណា សេចក្តី  
 ដឹងតិចយឺតសូន្យ (នៃផននោះ) ក៏រមែងមាន ក្នុងកាលនោះ ។  
 អន្តរាយ ព្រោះហេតុអាស្រ័យ ក្នុងសីវរនោះ យ៉ាងនេះខ្លះ ។  
 ន័យមួយទៀត ពាក្យនេះ ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា បពិត្រ  
 មហាវរាជ បុរិសធម៌ ( ធម៌របស់បុរស ) ១ កាលកើតឡើងក្នុង  
 សន្តាន រមែងកើតឡើង ដើម្បីមិនជាប្រយោជន៍ ដើម្បីទុក្ខ ដើម្បីការ  
 នៅមិនសប្បាយ ។ បុរិសធម៌ ១ គឺដូចម្តេច ។ បពិត្រមហាវរាជ  
 លោកៈ ជាបុរិសធម៌ កាលកើតឡើងក្នុងសន្តាន រមែងកើតឡើង

## បឋមោ កាមសុត្តន្តិយោ

អហិតាយ ទុក្ខាយ អដាសុវិហារាយ នោសោ ខោ  
 មហារាជ បុរិសស្ស ធម្មា អជ្ឈត្តំ ឧប្បជ្ជមានោ ឧប្ប-  
 ជ្ជតិ អហិតាយ ទុក្ខាយ អដាសុវិហារាយ មោហោ ខោ  
 មហារាជ បុរិសស្ស ធម្មា អជ្ឈត្តំ ឧប្បជ្ជមានោ ឧប្បជ្ជ-  
 តិ អហិតាយ ទុក្ខាយ អដាសុវិហារាយ ។ ឥមេ ខោ  
 មហារាជ តយោ បុរិសស្ស ធម្មា អជ្ឈត្តំ ឧប្បជ្ជមានោ  
 ឧប្បជ្ជន្តិ អហិតាយ ទុក្ខាយ អដាសុវិហារាយាតិ ។

លោកោ នោសោ ច មោហោ ច បុរិសំ នាបចេតសំ

ហីសន្តិ អត្ថសម្ភតា តចសារវំ សម្មលន្តិ ។

ឯវុស្សំ ត្រតាសយាតិ បរិស្សយា ។

វុត្តំ ហេតុំ ភកវតា

រាតោ ច នោសោ ច ឥតោនិទានា

អរតិ រតិ លោមហំសោ ឥតោ ជាតោ

ឥតោ សម្មជ្ឈាយ មនោវិចក្កា

កុហារកា ធម្មំមហេស្សជ្ជន្តិ ។

កាមសុត្តន្តទ្វេស ទី ១

ដើម្បីមិនជាប្រយោជន៍ ដើម្បីទុក្ខ ដើម្បីការនៅមិនសប្បាយ បពិត្រមហា-  
 រាជ ទោសៈ ជាបុរិសធម៌ កាលកើតឡើងក្នុងសន្តាន រមែងកើតឡើង  
 ដើម្បីមិនជាប្រយោជន៍ ដើម្បីទុក្ខ ដើម្បីការនៅមិនសប្បាយ បពិត្រមហា-  
 រាជ មោហៈជាបុរិសធម៌ កាលកើតឡើងក្នុងសន្តាន រមែងកើតឡើង  
 ដើម្បីមិនជាប្រយោជន៍ ដើម្បីទុក្ខ ដើម្បីការនៅមិនសប្បាយ ។ បពិត្រ  
 មហារាជ បុរិសធម៌ ៣ នេះឯង កាលកើតឡើងក្នុងសន្តាន រមែងកើត  
 ឡើង ដើម្បីមិនជាប្រយោជន៍ ដើម្បីជាទុក្ខ ដើម្បីការនៅមិនសប្បាយ ។

លោកៈ ទោសៈ នឹងមោហៈ កើតអំពីខ្លួន រមែងបៀតបៀន  
 នូវបុរស អ្នកមានចិត្តអាក្រក់ ដូចជាឈើមានសំបកជាខ្លឹម  
 (ឫស្សី) ដែលវិនាសដោយសារផ្លែរបស់ខ្លួន ។

អន្តរាយ ព្រោះហេតុអស្រ័យ ក្នុងសរីរៈនោះ យ៉ាងនេះខ្លះ ។  
 មួយវិញទៀត ពាក្យនោះ ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា

រាគៈនឹងទោសៈ មានអត្តភាពនេះជាហេតុ សេចក្តីមិនត្រេក  
 អរ នឹងសេចក្តីត្រេកអរ នឹងការព្រីរោម កើតអំពីអត្តភាព  
 នេះ មនោវិតក្កៈទាំងឡាយតាំងឡើងហើយ អំពីអត្តភាព  
 នេះ លែងទៅ (នូវចិត្ត) ដូចជាតុមានចងបន្ទាយនូវក្អក ។

ឯវម្ពំ ត្រតាសយាតិ បរិស្សយា ។

មទ្ទន្តេ នំ បរិស្សយាតិ តេ បរិស្សយា តំ បុគ្គលំ  
សហន្តិ បរិសហន្តិ អភិក្កន្តិ អន្យោត្តរន្តិ បរិយាទិយន្តិ  
មទ្ទន្តិតំ មទ្ទន្តេ នំ បរិស្សយា ។

(២៣) តតោ នំ ទុក្ខមន្វេត្តិតំ តតោ តតោ បរិស្ស-  
យតោ តំ បុគ្គលំ ទុក្ខំ អន្វេតិ អនុគច្ឆិតំ អន្ធាយិកំ  
ហោតិ ជាតិទុក្ខំ អន្វេតិ អនុគច្ឆិតំ អន្ធាយិកំ ហោតិ  
ជរាទុក្ខំ អន្វេតិ អនុគច្ឆិតំ អន្ធាយិកំ ហោតិ ព្យាធិ-  
ទុក្ខំ អន្វេតិ អនុគច្ឆិតំ អន្ធាយិកំ ហោតិ មរណទុក្ខំ  
អន្វេតិ អនុគច្ឆិតំ អន្ធាយិកំ ហោតិ សោកបរិទេវទុក្ខំ  
នោមនស្សនាមាសទុក្ខំ អន្វេតិ អនុគច្ឆិតំ អន្ធាយិកំ  
ហោតិ នេរយិកទុក្ខំ តិរច្ឆានយោនិកទុក្ខំ បិតុវិស-  
យិកទុក្ខំ អន្វេតិ អនុគច្ឆិតំ អន្ធាយិកំ ហោតិ មាទុ-  
សិកទុក្ខំ តព្វោក្កន្តិម្ពលកទុក្ខំ តព្វោ បិតិម្ពលកទុក្ខំ  
តម្កវដ្ឋានម្ពលកទុក្ខំ ជាតស្សបនិពន្ធកទុក្ខំ ជាតស្ស  
បរាធម្យកទុក្ខំ អត្ថបក្កិមទុក្ខំ បរិបក្កិមទុក្ខំ អន្វេតិ



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

អន្តរាយ ព្រោះហេតុអាស្រ័យ ក្នុងសិរីនោះ យ៉ាងនេះខ្លះ ។

ពាក្យថា អន្តរាយទាំងឡាយ វេមន៍ញ៉ាំញ៉ាំបុគ្គលនោះ បានសេចក្តី  
ថា អន្តរាយទាំងឡាយនោះ វេមន៍ទ្រាន ដេះជាន់ គ្របសង្កត់ រូបវិត  
បំផ្លាញ ញីញក់នូវបុគ្គលនោះ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) អន្តរាយ  
ទាំងឡាយ វេមន៍ញ៉ាំញ៉ាំបុគ្គលនោះ។

(២៣) ពាក្យថា ទុក្ខ វេមន៍ជាប់តាមបុគ្គលនោះ ព្រោះអន្តរាយនោះ  
អធិប្បាយថា ទុក្ខ វេមន៍ជាប់តាម ទៅតាម ប្រព្រឹត្តតាម នូវបុគ្គលនោះ  
ព្រោះសេចក្តីអន្តរាយនោះ ។ គឺជាតិទុក្ខ វេមន៍ជាប់តាម ទៅតាម ប្រព្រឹត្ត  
តាម ជរាទុក្ខ វេមន៍ជាប់តាម ទៅតាម ប្រព្រឹត្តតាម ព្យាធិទុក្ខ វេមន៍ជាប់  
តាម ទៅតាម ប្រព្រឹត្តតាម មរណទុក្ខ វេមន៍ជាប់តាម ទៅតាម ប្រព្រឹត្ត  
តាម សោកហិរទេវទុក្ខទោមនស្សបាយាសទុក្ខ វេមន៍ជាប់តាម ទៅតាម  
ប្រព្រឹត្តតាម ទុក្ខក្នុងនរក ទុក្ខក្នុងកំណើតតិរច្ឆាន ទុក្ខក្នុងបត្តិវិស័យ វេមន៍  
ជាប់តាម ទៅតាម ប្រព្រឹត្តតាម ទុក្ខក្នុងពិភមនុស្ស ទុក្ខមានកិរិយាច្នៃកាន់  
គតិជាមូល ទុក្ខមានកិរិយាតាំងនៅក្នុងគតិជាមូល ទុក្ខមានកិរិយាចេញ  
ចាកគតិជាមូល ទុក្ខប្រកបដោយគ្រឿងចង (ថែទាំ) របស់សត្វដែលកើត  
ហើយ ទុក្ខព្រោះអាស្រ័យអ្នកដទៃ របស់សត្វដែលកើតហើយ ទុក្ខព្រោះ  
ការព្យាយាមរបស់ខ្លួន ទុក្ខព្រោះការព្យាយាមរបស់អ្នកដទៃ វេមន៍ជាប់តាម

បឋមោ កាមសុត្តន្តទ្ធោសោ

អនុគច្ឆតិ អន្តាយិកិ ហោតិ ទុក្ខទុក្ខំ អន្តេតិ អនុ-  
 គច្ឆតិ អន្តាយិកិ ហោតិ សម្ព័ន្ធទុក្ខំ វិបរិណាមទុក្ខំ ច-  
 ត្តរោតោ សោតរោតោ យានរោតោ ជីវ្ហរោតោ កាយ-  
 រោតោ សីសរោតោ កណ្ណរោតោ មុខរោតោ ទន្ធរោតោ  
 កាសោ សាសោ បិដាសោ ឧបោ ជរោ ក្បន្ធរោតោ  
 មុត្តា បក្ខន្ធិកា សុលា វិស្វចិកា ក្បដ្ឋំ កណ្ណោ កិលា-  
 សោ សោសោ អបមារោ ទុក្ខំ កណ្ណំ ក្បន្ធរោសោ វិតច្ឆិ-  
 កា លោហិតំ បិទ្គំ មជ្ជមេហោ អីសា បិដ្ឋកា ភក្ខន្ធ-  
 លា បិទ្គសមុដ្ឋាជា អាពាជា សេម្មសមុដ្ឋាជា អាពាជា  
 វាតសមុដ្ឋាជា អាពាជា សន្និទាតិកា អាពាជា ឧតុបរិ-  
 ណាមជា អាពាជា វិសមបរិហរជា អាពាជា ឌីបក្កមិ-  
 កា អាពាជា កម្មវិចារកជា អាពាជា សីតំ ឧស្ម័នំ ជិ-  
 យន្តា បិទាសា ឧច្ចារោ បស្សរោ ឌុសមតេសវាតាតប-  
 សីវិសបសម្មស្សទុក្ខំ មាតុមរណទុក្ខំ បិតុមរណទុក្ខំ  
 ភាតុមរណទុក្ខំ ភតិជីមរណទុក្ខំ បុតុមរណទុក្ខំ ជិ-  
 តុមរណទុក្ខំ ញាតិព្យាសនទុក្ខំ ភោគព្យាសនទុក្ខំ  
 រោគព្យាសនទុក្ខំ សីលព្យាសនទុក្ខំ ទិដ្ឋិព្យាសនទុក្ខំ

ទៅតាម ប្រព្រឹត្តតាម ទុក្ខទុក្ខ រមែងជាប់តាម ទៅតាម ប្រព្រឹត្តតាម  
សង្ខារទុក្ខ វិបរណាមទុក្ខ រោគក្នុងភ្នែក រោគក្នុងត្រចៀក រោគក្នុងច្រមុះ  
រោគក្នុងអណ្តាត រោគក្នុងកាយ រោគក្នុងក្បាល រោគត្រង់ស្លឹកត្រចៀក  
រោគក្នុងមាត់ រោគត្រង់រន្ធហ្មា រោគក្នុងក្អម រោគហត់ រោគក្រៅច្រមុះ រោគ  
ត្រូវក្តៅក្រហាយ រោគរើងវៃ រោគក្នុងពោះ ខ្យល់ចាប់ រោគធ្លាក់ឈាម  
បូកសៀត ចុះរាក យូង រោគពក ស្រែង ស្រក់អណ្តែង ឆ្អួតជ្រូក ដំបូចពិស  
រមាស់ កម រោគអេះកាយ យូងដែក មួលឈាម រោគប្រមាត់ ប្រមេះទឹក  
បាយ ឫសដូងដុះ ក្អកឈាម ឫសដូងបាត អាពាធកើតអំពីប្រមាត់ អាពាធ  
កើតអំពីស្មៅស្ម អាពាធកើតអំពីខ្យល់ អាពាធកើតអំពីប្រជុំ (នៃខ្យល់ប្រ-  
មាត់ស្មៅស្ម) អាពាធកើតអំពីការផ្លាស់ប្តូរដូរ អាពាធកើតអំពីរក្សាវិយា-  
បធមិនស្មើគ្នា អាពាធកើតអំពីសេចក្តីព្យាយាមខ្លាំង អាពាធកើតអំពី  
ផលកម្ម ត្រជាក់ ក្តៅ ឃ្លាន ស្រេក ទុញ្ចរះ បស្សរះ សម្ផស្សនៃរបោម  
មូស ខ្យល់ កំដៅថ្ងៃ នឹងពស់តូចពស់ធំ ទុក្ខព្រោះកិរិយាស្លាប់នៃមាតា  
ទុក្ខព្រោះកិរិយាស្លាប់នៃបិតា ទុក្ខព្រោះកិរិយាស្លាប់នៃបងប្អូនប្រុស ទុក្ខ  
ព្រោះកិរិយាស្លាប់នៃបងប្អូនស្រី ទុក្ខព្រោះកិរិយាស្លាប់កូនប្រុស ទុក្ខព្រោះ  
កិរិយាស្លាប់កូនស្រី ទុក្ខព្រោះវិនាសញាតិ ទុក្ខព្រោះវិនាសភោគសម្បត្តិ  
ទុក្ខព្រោះវិនាសគំរោត ទុក្ខព្រោះវិនាសសីល ទុក្ខព្រោះវិនាសគំរើង

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

អន្ទេតិ អនុគច្ឆតិ អន្ធាយិកំ ហោតីតិ តតោ នំ ទុក្ខ-  
មន្ទេតិ ។

[២៤] ឆានំ ភិក្ខុមិវោទកន្តិ យថា ភិក្ខុ ឆានំ ឧទកំ  
អន្ធាយិកំ<sup>(១)</sup> តតោ តតោ ឧទកំ អន្ទេតិ អនុគច្ឆតិ  
អន្ធាយិកំ ហោតិ បុរតោបិ ឧទកំ អន្ទេតិ អនុគច្ឆតិ  
អន្ធាយិកំ ហោតិ បច្ឆតោបិ ហេដ្ឋតោបិ បស្សតោបិ  
ឧទកំ អន្ទេតិ អនុគច្ឆតិ អន្ធាយិកំ ហោតិ ឯវមេវ  
តតោ តតោ បរិស្សយតោ តំ បុគ្គលំ ទុក្ខំ អន្ទេតិ  
អនុគច្ឆតិ អន្ធាយិកំ ហោតិ ជាតិទុក្ខំ អន្ទេតិ អនុគច្ឆតិ  
អន្ធាយិកំ ហោតិ ។ បេ ។ ទិដ្ឋិព្យាសនទុក្ខំ អន្ទេតិ  
អនុគច្ឆតិ អន្ធាយិកំ ហោតីតិ ឆានំ ភិក្ខុមិវោទកំ ។  
តេនាហ ភកតវា

អពលា នំ ពលីយន្តិ មន្ទន្តេ នំ បរិស្សយា  
តតោ នំ ទុក្ខមន្ទេតិ ឆានំ ភិក្ខុមិវោទកន្តិ ។

១ ខ. ឧទកំ អន្ធាយិកន្តិ ន ទិស្សតិ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

រមែងជាប់តាម ទៅតាម ប្រព្រឹត្តតាម (នូវបុគ្គលនោះ) ហេតុនោះ  
(ទ្រង់ត្រាស់ថា) ទុក្ខរមែងជាប់តាមបុគ្គលនោះ ព្រោះអន្តរាយនោះ ។

( ២២ ) ពាក្យថា ដូចជាទឹកកាលជ្រាបចូល កាន់នាវាដែលបែកឆ្ងាយ  
សេចក្តីថា ទឹកប្រព្រឹត្តតាមទូក ដែលបែកឆ្ងាយ គឺទឹករមែងជាប់តាម ទៅ  
តាម ប្រព្រឹត្តតាម ត្រង់ទីដែលឆ្ងាយនោះ។ ទឹករមែងជាប់តាម ទៅតាម  
ប្រព្រឹត្តតាម ត្រង់ទីខាងមុខខ្លះ ទឹករមែងជាប់តាម ទៅតាម ប្រព្រឹត្តតាម  
ត្រង់ទីខាងក្រោយខ្លះ ត្រង់ទីខាងក្រោមខ្លះ ត្រង់ទីខាងខ្លះ យ៉ាងណាមិញ  
សេចក្តីទុក្ខរមែងជាប់តាម ទៅតាម ប្រព្រឹត្តតាម នូវបុគ្គលនោះ ព្រោះ  
សេចក្តីអន្តរាយនោះ ។ ជាតិទុក្ខ រមែងជាប់តាម ទៅតាម ប្រព្រឹត្តតាម  
។ បេ ។ ទុក្ខព្រោះកិរិយាវិនាសគឺទិដ្ឋិ រមែងជាប់តាម ទៅតាម ប្រព្រឹត្ត  
តាម ក៏យ៉ាងនោះដែរ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ដូចជាទឹកកាល  
ជ្រាបចូល កាន់នាវាដែលបែកឆ្ងាយ ។ ព្រោះហេតុនោះ ព្រះមានព្រះ  
ភាគទ្រង់ត្រាស់ថា

កិលេសមិនមានកម្លាំងទាំងឡាយ រមែងសង្កត់សង្កិនបុគ្គល  
នោះ អន្តរាយទាំងឡាយ រមែងញ៉ាំងញ៉ាំងបុគ្គលនោះ ទុក្ខរមែង  
ជាប់តាមបុគ្គលនោះ ព្រោះអន្តរាយនោះ ដូចជាទឹកកាល  
ជ្រាបចូល កាន់នាវាដែលបែកឆ្ងាយ ។

(២៥) តស្មា ជន្នុ សទា សតោ កាមាជំ បរិវជ្ជិយេ

តេ បហាយ តេវ ឡឹយំ ឆានំ សិក្ខានំ ឆានត្ថ ។

(២៦) តស្មា ជន្នុ សទា សតោតិ តស្មាតិ តស្មា  
 តំការណា តំហេតុ តប្បច្ចយា តំនិទានា<sup>(១)</sup> ឯតំ  
 អាទីនំ សម្បស្សមាទោ កាមេស្វតិ តស្មា ។ ជន្នុតិ  
 សត្តោ នរោ មាណវោ ទោសោ បុគ្គលោ ដីរោ ជាតុ  
 ជន្នុ ឥន្ទត្ថ មនុស្សោ ។ សទាតិ សទា សព្វទា សព្វ-  
 កាលំ និច្ចកាលំ ធុរកាលំ សតតំ សមិតំ អព្វោ-  
 កិល្លាំ ទោខានុទោទំ<sup>(២)</sup> ឧទក្កម្មិកជានំ អវិចិ សន្តតិ  
 សហិតំ ផុសិតំ បុរេភតំ បច្ឆាភតំ បុរិមយាមំ មជ្ឈិម-  
 យាមំ បច្ឆិមយាមំ កាឡេ ជុល្លោ វិស្សោ ហេមន្តេ តិម្រេ  
 បុរិមេ វិយោឡន្តេ មជ្ឈិមេ វិយោឡន្តេ បច្ឆិមេ វិយោ-  
 ឡន្តេ ។ សតោតិ ចត្វាហិ ការណេហិ សតោ កាយេ  
 កាយានុបស្សនាសតិប្បដ្ឋានំ ភាវេន្តោ សតោ

១ គិន្តានុបិ បាលី ។ ២ ម. ហេតុនុហេតុ ។

កាមសុត្តន្តិទ្ទេសទី ១

(២៥) ព្រោះហេតុនោះ ជនអ្នកមានស្មារតី គ្រប់កាល គប្បី  
 វៀរស្រឡះនូវកាមទាំងឡាយ ជនលុះលះបង់កាមទាំងនោះ  
 ទើបឆ្លងឈ្មោះបាន ដូចបុគ្គលអ្នកដល់គ្រើយ ព្រោះស្តារនាវា ។

(២៦) អធិប្បាយពាក្យថា ព្រោះហេតុនោះ ជនអ្នកមានស្មារតី  
 គ្រប់កាល ត្រង់ពាក្យថា ព្រោះហេតុនោះ គឺព្រោះហេតុដូច្នេះ ព្រោះ  
 ដំណើរនោះ ព្រោះហេតុនោះ ព្រោះបច្ច័យនោះ ព្រោះអំពើនោះជា  
 ហេតុ ជនកាលឃើញច្បាស់នូវទោសន្តិៈ ក្នុងកាមទាំងឡាយ ហេតុ  
 នោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ព្រោះហេតុនោះ ។ ពាក្យថា ជនគឺ សត្វ  
 នរៈ មាណព បុរស បុគ្គល សត្វមានជីវិត សត្វមានជាតិ សត្វ  
 មានជរា សត្វទៅដោយឥន្ទ្រិយ សត្វកើតអំពីមនុស្ស ។ ពាក្យថា  
 គ្រប់កាល គឺសព្វកាល រាល់វេលា អស់កាលទាំងពួង អស់កាលជានិច្ច  
 អស់កាលដ៏ទៀងទាត់ បិតថេរ រឿយ ។ ប៉ុកប៉ិន ញឹកញាប់ មាន  
 សភាពដូចជាវលក្ខណ៍ មិនជាប់ ជាប់ត ប្រព្រឹត្តទៅជាមួយគ្នា ប៉ះជាប់  
 គ្នា កាលមុនភក្ត្រ កាលក្រោយភក្ត្រ យាមខាងដើម យាមកណ្តាល  
 យាមទីបំផុត ក្នុងកាលរនោច ខ្លីត វស្សានផ្លូវ ហេមន្តរផ្លូវ  
 គិម្ពរផ្លូវ គំនរវ័យខាងដើម គំនរវ័យកណ្តាល គំនរវ័យទីបំផុត ។  
 ពាក្យថា មានសតិ គឺមានសតិ ដោយហេតុ ៤ យ៉ាង គឺមានសតិ  
 កាលចំរើនកាយានុបស្សនាសតិប្បដ្ឋាន ក្នុងកាយ ក្នុងវេទនាទាំងឡាយ

វេទនាសុ ចិត្តេ ធម្មេសុ ធម្មាប្បស្សនាសតិប្បដ្ឋានំ  
 ភាវេន្តោ សតោ ។ អបរេហិច្ចំ ចត្វាហិ ការណេហិ សតោ  
 ។ បេ ។ សោ វុច្ចតិ សតោតិ តស្មា ជន្មំ សទា សតោ ។

(២៧) កាមាធិ បរិវេជ្ជយេតិ កាមាធិតិ ខុទ្ទានតោ  
 ទ្វេ កាមា វត្ថុកាមា ច កិលេសកាមា ច ។ បេ ។  
 ឥមេ វុច្ចន្តិ វត្ថុកាមា ។ បេ ។ ឥមេ វុច្ចន្តិ កិលេស-  
 កាមា ។ កាមាធិ បរិវេជ្ជយេតិ ទ្វីហិ ការណេហិ កាមេ  
 បរិវេជ្ជយ្យ វិក្ខម្ពនតោ វា សមុច្ឆេទតោ វា ។ កថំ  
 វិក្ខម្ពនតោ កាមេ បរិវេជ្ជយ្យ ។ អដ្ឋិកត្ត្ថល្លបមា កាមា  
 អប្បស្សនេដ្ឋេនាតិ បស្សន្តោ វិក្ខម្ពនតោ កាមេ បរិ-  
 វេជ្ជយ្យ មំសបេសូបមា កាមា ពហុសាធារណដ្ឋេនាតិ  
 បស្សន្តោ វិក្ខម្ពនតោ កាមេ បរិវេជ្ជយ្យ តិណ្ហក្កបមា  
 កាមា អនុទហនដ្ឋេនាតិ បស្សន្តោ វិក្ខម្ពនតោ កាមេ  
 បរិវេជ្ជយ្យ ។ បេ ។ នេវេសញ្ញាណសញ្ញាយតនសមា-  
 បត្តិ ភាវេន្តោច វិក្ខម្ពនតោ កាមេ បរិវេជ្ជយ្យ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ក្នុងចិត្ត មានសតិ កាលចំរើនធម្មានុបស្សនាសតិប្បដ្ឋាន ក្នុងធម៌ទាំង  
 ឡាយ ។ មានសតិ ដោយហេតុ ៤ យ៉ាងដទៃទៀត ។ បេ ។ បុគ្គលនោះ  
 លោកហៅថា អ្នកមានសតិ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ព្រោះហេតុនោះ  
 ជនអ្នកមានស្មារតី គ្រប់កាល ។

(២៧) អធិប្បាយពាក្យថា គប្បីវៀរស្រឡះ នូវកាមទាំងឡាយ  
 ត្រង់ពាក្យថា កាម បើតាមទទួល បានដល់កាម ៤ យ៉ាង គឺវត្ថុកាម ១  
 កិលេសកាម ១ ។ បេ ។ ទាំងនេះ ហៅថា វត្ថុកាម ។ បេ ។ ទាំងនេះ  
 ហៅថា កិលេសកាម ។ ពាក្យថា គប្បីវៀរស្រឡះនូវកាមទាំងឡាយ  
 គឺគប្បីវៀរនូវកាម ដោយហេតុ ៤ យ៉ាង គឺកិរិយាសង្កត់សង្កិន ១  
 កិរិយាផ្តាច់បង្គំ ។ បុគ្គលវៀរកាម ដោយកិរិយាសង្កត់សង្កិន តើដូច  
 ម្តេច ។ បុគ្គលកាលឃើញថា កាមទាំងឡាយ មានទុបមាដូចរាងក្នុង  
 ដោយសេចក្តីថាមានសេចក្តីត្រេកអរតិច ឈ្មោះថា វៀរកាមដោយកិរិយា  
 សង្កត់សង្កិន កាលឃើញថា កាមទាំងឡាយមានទុបមាដោយផុសាច់  
 ដោយសេចក្តីថាជាបស់សាធារណ៍ ដល់សត្វមានប្រមាណច្រើនឈ្មោះ  
 ថាវៀរកាម ដោយកិរិយាសង្កត់សង្កិន កាលឃើញថា កាមទាំងឡាយ  
 មានទុបមាដូចគប់ភ្លើងស្មៅ ដោយសេចក្តីថាផុតកំផៅរឿយ ។ ឈ្មោះថា  
 វៀរកាម ដោយកិរិយាសង្កត់សង្កិន ។ បេ ។ កំពុងចំរើននៅសញ្ញានា-  
 សញ្ញាយតនសមាបត្តិក្តី ឈ្មោះថាវៀរកាម ដោយកិរិយាសង្កត់សង្កិន ។

ឯវំ វិត្តម្ហនតោ កាមេ បរិវេជ្ជយ្យ ។ បេ ។ ឯវំ សមុ-  
ច្នេនតោ កាមេ បរិវេជ្ជយ្យាតិ កាមាទិ បរិវេជ្ជយេ ។

[២៨] តេ បហាយ តវេ ឡិយន្តិ តេតិ វិត្តកាមេ  
បរិវាទិត្វា កិលេសកាមេ បហាយ បដហិត្វា វិលោ-  
ទិត្វា ព្យន្តិករិត្វា អនភាវន្តមិត្វា កាមច្ចន្ធនីវរណំ ប-  
ហាយ បដហិត្វា វិលោទិត្វា ព្យន្តិករិត្វា អនភាវន្ត-  
មិត្វា ព្យាបាទនីវរណំ មីនមិច្ឆនីវរណំ ឧទ្ធចក្កក្កច្ច-  
នីវរណំ វិចិត្តច្ឆានីវរណំ បហាយ បដហិត្វា វិលោទិត្វា  
ព្យន្តិករិត្វា អនភាវន្តមិត្វា កាមោយំ ភវេយំ ទិដ្ឋោយំ  
អរិដ្ឋោយំ តវេយ្យ ឧត្តវេយ្យ បតវេយ្យ សមតិក្ក-  
មេយ្យ វិតិវត្តេយ្យាតិ តេ បហាយ តវេ ឡិយំ ។

[២៩] ធាវំ សិត្វាវ ធាវត្ថុតិ យថា តុកំ ធាវំ ភាវិតំ  
ឧទកំ សិត្វិត្វា ឡិសិត្វិត្វា ធម្មិត្វា លហុកាយ  
ធាវាយ ទិប្បំ លហុ អប្បកសិវេនេវ ធាវំ តច្ឆេយ្យ  
ឯវមេវ វិត្តកាមេ បរិវាទិត្វា កិលេសកាមេ បហា-  
យ បដហិត្វា វិលោទិត្វា ព្យន្តិករិត្វា អនភាវន្តមិត្វា

កាមសុត្តន្តទ្វេសទី ១

បុគ្គលវៀរកាម ដោយកិរិយាសង្កត់សង្កិន ដោយប្រការយ៉ាងនេះ ។ បេ។  
 បុគ្គលវៀរកាម ដោយកិរិយាផ្តាច់បង់ ដោយប្រការយ៉ាងនេះ ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) គប្បីវៀរស្រឡះ នូវកាមទាំងឡាយ ។

(២៨) ពាក្យថា កាមទាំងនោះ ក្នុងបទថា ជនលុះលះបង់កាមទាំង  
 នោះ ទើបឆ្លងឱ្យបាន គឺជនកំណត់ជីវិតនូវវត្ថុកាមទាំងឡាយ លះបង់  
 កំចាត់បង់ បន្ថោបង់ ធ្វើឲ្យវិនាស ធ្វើមិនឲ្យកើតមាន នូវកិលេសកាម  
 ទាំងឡាយ លះបង់ កំចាត់បង់ បន្ថោបង់ ធ្វើឲ្យវិនាស ធ្វើមិនឲ្យកើត  
 មាន នូវកាមច្ចន្តនីវរណៈ លះបង់ កំចាត់បង់ បន្ថោបង់ ធ្វើឲ្យវិនាស ធ្វើ  
 មិនឲ្យកើតមាន នូវព្យាបាទនីវរណៈ បីនមិទ្ធនីវរណៈ ទទួលកុក្កច្ចន្តនីវរណៈ  
 វិចិត្តច្ចន្តនីវរណៈ គប្បីឆ្លង គប្បីឆ្លងឡើង គប្បីឆ្លងកាត់ ឈានកន្លង  
 ប្រព្រឹត្តកន្លងនូវឱ្យៈ គឺកាមឱ្យៈគឺភព ឱ្យៈគឺឧដ្ឋ ឱ្យៈគឺអវិជ្ជា ហេតុ  
 នោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ជនលុះលះបង់កាមទាំងនោះ ទើបឆ្លងឱ្យបាន ។

(២៩) ពាក្យថា ដូចបុគ្គលអ្នកដល់ត្រើយ ព្រោះស្ដារនាវា  
 អធិប្បាយថា បុគ្គល បាច ស្ដារ ជះចោលនូវទឹកក្នុងនាវា មានគ្រឿងផ្ទុកដ៏  
 ធ្ងន់ ហើយដល់ត្រើយឆាប់រហ័ស មិនលំបាក ដោយសារនាវាស្រាល  
 យ៉ាងណាមិញ បុគ្គលកំណត់ជីវិតនូវវត្ថុកាមទាំងឡាយ លះបង់ កំចាត់បង់  
 បន្ថោបង់ ធ្វើឲ្យវិនាស ធ្វើមិនឲ្យកើតមាន នូវកិលេសកាមទាំងឡាយ

កាមច្ឆន្ទនិវរណំ ព្យាបាទនិវរណំ មីនមិច្ឆនិវរណំ  
 ឧទ្ធចក្កក្កច្ឆន្ទនិវរណំ វិចិត្តាទ្ធិនិវរណំ បហាយ បដ-  
 ហិត្វា វិនោទិត្វា ព្យាបាទិត្វា អនភាវន្តមិត្វា ឱប្បំ លហំ  
 អប្បកសិរេនេវ ទាវំ គច្ឆេយ្យ ។ ទាវំ វុច្ឆតិ អមតំ  
 និព្វានំ យោ សោ សព្វសម្មារសមថោ សព្វបដិប្បដិនំ-  
 ស្សត្តោ តណ្ហាក្ខយោ វិរាតោ និរោធា និព្វានំ ទាវំ  
 គច្ឆេយ្យ ទាវំ អធិគច្ឆេយ្យ ទាវំ ដុសេយ្យ ទាវំ សច្ចៈ-  
 ករេយ្យ ។ ទាវត្ថុ យោបិ ទាវំ តន្តិកាមោ សោបិ  
 ទាវត្ថុ យោបិ ទាវំ តច្ឆតិ សោបិ ទាវត្ថុ យោបិ  
 ទាវំ គតោ សោបិ ទាវត្ថុ ។ វុត្ថំ ហេតុំ ភក្កតា  
 តិណ្ហោ ទាវតតោ បិលេ តិដ្ឋតិ ព្រាហ្មណោតិ ។  
 ព្រាហ្មណោតិ ទោ ភិក្ខុវេ អរហតោ ឯតំ អធិ-  
 វចនំ សោ អភិញ្ញាទាវត្ថុ បរិញ្ញាទាវត្ថុ បហានទាវត្ថុ  
 ភាវនាទាវត្ថុ សច្ចៈកិរិយាទាវត្ថុ សមាបត្តិទាវត្ថុ អភិញ្ញា-  
 ទាវត្ថុ សព្វនម្មានំ បរិញ្ញាទាវត្ថុ សព្វទុក្ខានំ បហាន-

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

លះបង់ កំចាត់បង់ បន្ថែមបង់ ធ្វើឲ្យវិនាស ធ្វើមិនឲ្យកើតមាន នូវកាមច្ចន្ត-  
នីវរណៈ ព្យាបាទនីវរណៈ បីនម្បងនីវរណៈ ទុទ្ធចក្ខុក្ខត្តនីវរណៈ វិចិត្តា-  
រណៈ ហើយដល់ត្រើយឆាប់រហ័ស ដោយមិនលំបាក ក៏យ៉ាងនោះ  
ដែរ ។ អមតនិព្វាន ការរម្ងាប់សង្ខារទាំងពួង កិរិយាលះបង់កិលេស  
ទាំងពួង ការអស់គណ្ណា ការប្រាសចាកគម្រេក ការលត់ (នៃ  
កិលេស) ការចេញចាកគណ្ណា លោកពោលថា ត្រើយ បុគ្គលគប្បី  
ដល់ត្រើយ បានត្រើយ ប៉ះពាល់ត្រើយ ធ្វើឲ្យជាក់ច្បាស់នូវត្រើយនោះ ។  
ពាក្យថា បុគ្គលអ្នកដល់ត្រើយ គឺបុគ្គលណា ប្រាថ្នាដើម្បីទៅកាន់ត្រើយ  
បុគ្គលនោះ ឈ្មោះថា អ្នកទៅកាន់ត្រើយ បុគ្គលណា កំពុងទៅកាន់  
ត្រើយ បុគ្គលនោះ ឈ្មោះថា អ្នកទៅកាន់ត្រើយ បុគ្គលណាដល់ហើយ  
នូវត្រើយ បុគ្គលនោះ ឈ្មោះថា អ្នកទៅកាន់ត្រើយ ។ សមដូចពាក្យ  
នេះ ដែលព្រះមានព្រះភាគទ្រង់ត្រាស់ថា ព្រាហ្មណ៍ឆ្លងដល់ត្រើយ  
បិតនៅលើគោក ។ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ ពាក្យថា ព្រាហ្មណ៍ នេះ  
ជាឈ្មោះនៃព្រះអរហន្ត ព្រះអរហន្តនោះ ឈ្មោះថា អ្នកដល់ត្រើយ  
ដោយការត្រាស់ដឹង អ្នកដល់ត្រើយដោយការកំណត់ដឹង អ្នកដល់  
ត្រើយដោយការលះបង់ អ្នកដល់ត្រើយដោយការចំរើន អ្នកដល់  
ត្រើយ ដោយការធ្វើឲ្យជាក់ច្បាស់ អ្នកដល់ត្រើយដោយសមាបត្តិ អ្នក  
ដល់ត្រើយ ដោយការត្រាស់ដឹងធម៌ទាំងពួង អ្នកដល់ត្រើយដោយការ

បឋមោ កាមស្កន្ធិទ្ទេសោ

ចារត្ថុ សព្វក្ខិលេសានំ ការវេនាចារត្ថុ ចតុន្នំ អរិយ-  
 មត្តានំ សច្ចិករិយាចារត្ថុ និរោធស្ស សមាបត្តិចារត្ថុ  
 សព្វសមាបត្តិនំ សោ វសិប្បត្តោ ចារមិប្បត្តោ អរិយស្មី  
 សីលស្មី វសិប្បត្តោ ចារមិប្បត្តោ អរិយស្មី សមាធិស្មី  
 វសិប្បត្តោ ចារមិប្បត្តោ អរិយាយ បញ្ញាយ វសិប្បត្តោ  
 ចារមិប្បត្តោ អរិយាយ វិមុត្តិយា សោ ចារតតោ ចារប្ប-  
 ត្តោ អន្តតតោ អន្តប្បត្តោ កោដិគតោ កោដិប្បត្តោ  
 បរិយន្តតតោ បរិយន្តប្បត្តោ វេសានតតោ វេសាន-  
 ប្បត្តោ តាណតតោ តាណប្បត្តោ លេណតតោ លេណ-  
 ប្បត្តោ សរណតតោ សរណប្បត្តោ អភយតតោ អភយ-  
 ប្បត្តោ អច្ចុតតតោ អច្ចុតប្បត្តោ អមតតតោ អមតប្ប-  
 ត្តោ និព្វានតតោ និព្វានប្បត្តោ សោ វុដ្ឋវសោ ចិណ្ឌិច-  
 រណោ តតទ្វោ តតទិសោ តតកោដិកោ ចាលិត្រព្វា-  
 ចរិយោ ឧត្តមទិដ្ឋិប្បត្តោ ការីតមត្តោ បឋិនក្ខិលេសោ

កាមសុត្តន្តទ្បេសទី ១

កំណត់ដឹងទុក្ខទាំងពួង អ្នកដល់ត្រើយ ដោយការលះបង់កិលេសទាំង  
 ពួង អ្នកដល់ត្រើយ ដោយការចំរើនអរិយមគ្គទាំង ៤ អ្នកដល់ត្រើយ  
 ដោយការធ្វើឲ្យជាក់ច្បាស់នូវនិរោធសច្ចៈ អ្នកដល់ត្រើយ ដោយការ  
 ចូលទៅកាន់សមាបត្តិទាំងពួង ព្រះអរហន្តនោះដល់នូវភាពដ៏ស្អាត ដល់  
 នូវទុក្ខមកាតក្នុងសីលដ៏ប្រសើរ ដល់នូវភាពដ៏ស្អាត ដល់នូវទុក្ខមកាត  
 ក្នុងសមាធិដ៏ប្រសើរ ដល់នូវភាពដ៏ស្អាត ដល់នូវទុក្ខមកាត ក្នុងបញ្ញា  
 ដ៏ប្រសើរ ដល់នូវភាពដ៏ស្អាត ដល់នូវទុក្ខមកាត ដោយវិមុត្តិដ៏ប្រសើរ  
 ព្រះអរហន្តនោះ ឈ្មោះថា ទៅកាន់ត្រើយ ដល់ត្រើយ ទៅកាន់ទីបំផុត  
 (និសង្ខារ) ដល់ទីបំផុត ទៅកាន់ទីខាងចុង ដល់ទីខាងចុង ទៅកាន់  
 ទីបំផុតដុំវិញ ដល់ទីបំផុតដុំវិញ ទៅកាន់ទីអវសាន ដល់ទីអវសាន  
 ទៅកាន់ទីពិន្ទុ ដល់ទីពិន្ទុ ទៅកាន់ទីពឹងពួន ដល់ទីពឹងពួន ទៅ  
 កាន់ទីជាទីពឹង ដល់ទីជាទីពឹង ទៅកាន់ទីមិនមានភ័យ ដល់ទីមិនមាន  
 ភ័យ ទៅកាន់ទីមិនច្យុត ដល់ទីមិនច្យុត ទៅកាន់ទីមិនស្លាប់ ដល់ទីមិន  
 ស្លាប់ ទៅកាន់និព្វាន ដល់និព្វាន ព្រះអរហន្តនោះ មានធម៌ជាគ្រឿង  
 អប់រំនៅស្រេចហើយ មានភិរិយាប្រព្រឹត្តិ ប្រព្រឹត្តិហើយ មានផ្លូវឆ្ងាយ  
 គឺសង្សារកន្លងហើយ មានទិសគឺព្រះនិព្វានដល់ហើយ មានទីបំផុតនៃ  
 ព្រះនិព្វានដល់ហើយ មានព្រហ្មចរិយធម៌រក្សាហើយ ដល់ហើយនូវ  
 ការឃើញដ៏ទុក្ខម មានមគ្គចំរើនហើយ មានកិលេសលះបង់ហើយ មាន

## សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

បដិវិជ្ជាតុប្បោ សច្ចិកាតនិរោដោ ទុក្ខំ តស្ស បរិញ្ញា-  
 នំ សមុទយោ បហំនោ មត្តោ ភាវិតោ និរោដោ  
 សច្ចិកតោ អភិញ្ញាយំ អភិញ្ញាតំ បរិញ្ញាយំ បរិញ្ញាតំ  
 បហាតតំ បហំនំ ភាវិតតំ ភាវិតំ សច្ចិកាតតំ  
 សច្ចិកតំ សោ ទុក្ខត្ថបលរិយោ សន្តិស្តាប-  
 រិក្ខោ អន្ធាន្តរិក្ខោ និរត្តន្តោ អរិយោ បន្តន្តោ  
 បន្តភារោ វិសញ្ញត្តោ បញ្ចន្តិវ្យហំនោ ធម្មន្ត-  
 សមន្តាតតោ ឯការិក្ខោ ចតុរាបស្សនោ បន្តិស្តា-  
 បច្ចេកសច្ចោ សមវយសដ្ឋេសនោ អនាវិលសន្ត-  
 ប្បោ បស្សន្តកាយសម្មារោ សុរិមត្ថចិត្តោ សុរិមត្ថ-  
 ប្បញ្ញោ កេវលំ វិសិតវំ ទុត្តមបុរិសោ បរមបុរិសោ



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

អរហន្តផលជាធម្មជាតិមិនកម្រើកត្រាស់ដឹងហើយ មាននិរោធគំព្រះនិព្វាន  
 ធ្វើឲ្យដាក់ច្បាស់ហើយ ទុក្ខព្រះអរហន្តនោះកំណត់ដឹងហើយ សមុទយៈ  
 លះបង់ហើយ មគ្គចម្រើនហើយ និរោធគមិបានធ្វើឲ្យដាក់ច្បាស់ហើយ  
 ត្រាស់ដឹងហើយនូវហេតុដែលគួរត្រាស់ដឹង កំណត់ដឹងហើយនូវហេតុ  
 ដែលគួរកំណត់ដឹង លះបង់ហើយនូវហេតុដែលគួរលះបង់ ចំរើនហើយ  
 នូវហេតុដែលគួរចំរើន ធ្វើឲ្យដាក់ច្បាស់ហើយនូវហេតុដែលគួរធ្វើឲ្យដាក់  
 ច្បាស់ ។ ព្រះអរហន្តនោះ មានសសរគោល គឺអវិជ្ជាជកចេញហើយ  
 មានស្នាមក្លោះគឺជាតិសង្សារលុបអស់ហើយ មានសសរឡើងគឺតណ្ហាជក  
 ចេញហើយ មិនមានគម្លោះទ្វារ គឺទុក្ខកាយសំយោជន៍ ជាអវៈ មិនមាន  
 កិលេស មានទង់គឺមានទំលាក់ហើយ មានគ្រឿងធូន<sup>(១)</sup> ទំលាក់ចេញ  
 ហើយ ជាអ្នកប្រាសចាកកិលេស លះបង់អង្គ៥គឺនវរណៈហើយ ប្រកប  
 ព្រមហើយដោយអង្គប្រាំមួយ<sup>(២)</sup> មានការរក្សាដោយធម៌តែមួយគឺសតិ  
 មានធម៌ជាគ្រឿងពឹងផ្អែកប្រការ មានទិដ្ឋិសច្ចដោយឡែកលះបង់ហើយ  
 មានការស្វែងរកទាំងពួងលះបង់ហើយដោយប្រពៃ មានសេចក្តីត្រិះរិះមិន  
 មានល្អក់ មានកាយសង្ខារស្ងប់ម្យ៉ាងហើយ មានចិត្តផុតស្រឡះហើយ  
 ដោយប្រពៃ មានបញ្ញាផុតស្រឡះហើយដោយប្រពៃ ជាបុគ្គលបរិបូណ៌  
 មានព្រហ្មចរិយធម៌ប្រព្រឹត្តចប់ស្រេចហើយ ជាទុក្ខមបុរស ជាបរមបុរស

១ ខន្ធការៈ កិលេសការៈ អភិសង្ខារការៈ បញ្ចកាយធុណ្ឌការៈ មានការៈ ។ ២ ភិក្ខុ  
 មានសតិសម្បជញ្ញៈ ដោយអំណាចឧបេក្ខា កំណត់បង់នូវសេចក្តីថ្លឹងថ្លា ឬ សោមនស្សក្នុង  
 អារម្មណ៍ទាំង ៦ មានរូបារម្មណ៍ជាដើម ។ អន្ធិកថា ។

## បរិមោ កាមសុត្តន្តិយោ

បរមបុត្តបុត្តោ សោ នេវ អាចិណាតំ ន អបចិណាតំ អប-  
 ចិណត្វា បិតោ នេវ បដហាតំ ន ឧបាទិយតំ បដហិត្វា  
 បិតោ នេវ វិសិណេតំ ន ឧស្ស័ណេតំ វិសិណេត្វា បិតោ  
 នេវ វិជ្ជុបេតំ ន សន្នុបេតំ វិជ្ជុបេត្វា បិតោ អសេក្ខេ-  
 ន សីលក្ខន្ធន សមម្ពាគតត្តា បិតោ អសេក្ខេន  
 សមាធិក្ខន្ធន អសេក្ខេន បញ្ញាឧទ្ធន អសេក្ខេន  
 វិមុត្តិក្ខន្ធន អសេក្ខេន វិមុត្តិញ្ញាណនិស្សនក្ខន្ធន  
 សមម្ពាគតត្តា បិតោ សច្ចំ បដិចាទយិត្វា បិតោ ឯវំ  
 សមតិក្កមិត្វា បិតោ កិលេសត្ថំ បរិយាទយិត្វា បិតោ  
 អបរិគមនតាយ បិតោ ក្ខន្ធិ សមាទាយ បិតោ មុត្តិ-  
 ប្បដិសេវនតាយ បិតោ មេត្តាយ ចារិសុទ្ធិយា បិតោ  
 កក្កណាយ មុទិតាយ ឧបេក្ខាយ ចារិសុទ្ធិយា បិតោ  
 អច្ចន្តចារិសុទ្ធិយា បិតោ អកម្មញ្ញតាយ ចារិសុទ្ធិយា  
 បិតោ វិមុត្តតា បិតោ សន្តសិតតា បិតោ ខន្ធបរិយន្តេ  
 បិតោ ធាតុបរិយន្តេ បិតោ អាយតនបរិយន្តេ បិតោ

កាមសុត្តន្តទ្វេស ១

ដល់នូវការដែលដ៏ប្រសើរ ព្រះអរហន្តនោះ មិនសង្ស័យ មិនកំចាត់បង់  
លោកនឹងធីត្តព្រោះកំចាត់បង់ មិនលះបង់ មិនប្រកាន់ លោកនឹងធីត្ត  
ព្រោះលះបង់ មិនចាក់ស្រែះ មិនតំកើង (ដោយតណ្ហា នឹងមាន)  
លោកនឹងធីត្ត ព្រោះចាក់ស្រែះ មិនរំលត់ មិនបង្កាត់ (នូវភ្លើងគឺ  
កិលេស) លោកនឹងធីត្ត ព្រោះរំលត់ លោកខ្ជាប់ខ្ជួន ព្រោះប្រកប  
ដោយសីលក្ខន្ធជាអសេក្ខៈ លោកខ្ជាប់ខ្ជួន ព្រោះប្រកបដោយសមាធិ-  
ក្ខន្ធជាអសេក្ខៈ ដោយបញ្ញាខ្ជាប់ខ្ជួន ដោយវិមុត្តិក្ខន្ធជាអសេក្ខៈ  
ដោយវិមុត្តិញ្ញាណទិស្សក្ខន្ធជាអសេក្ខៈ លោកខ្ជាប់ខ្ជួន ព្រោះយល់  
ច្បាស់នូវសច្ចធម៌ លោកខ្ជាប់ខ្ជួន ព្រោះកន្លងផុតយ៉ាងនេះ លោក  
ខ្ជាប់ខ្ជួន ព្រោះរំលត់ភ្លើងគឺកិលេស លោកខ្ជាប់ខ្ជួន ព្រោះមិនមាន  
ដំណើរតទៅទៀត លោកខ្ជាប់ខ្ជួន ព្រោះចាប់បាននូវកំពូល (ជ័យជំនះ)  
លោកខ្ជាប់ខ្ជួន ព្រោះកិរិយាសេពនូវធម៌ជាគ្រឿងផុតស្រឡះ លោក  
ខ្ជាប់ខ្ជួន ព្រោះមេត្តាជាគុណជាតិដ៏បរិសុទ្ធ លោកខ្ជាប់ខ្ជួន ព្រោះករុណា  
មុទិតា ឧបេក្ខា ជាគុណជាតិដ៏បរិសុទ្ធ លោកខ្ជាប់ខ្ជួន ព្រោះដល់  
ទីបំផុតនៃសេចក្តីបរិសុទ្ធ លោកខ្ជាប់ខ្ជួន ព្រោះសេចក្តីបរិសុទ្ធ មិន  
គួរដល់ការងារ (នៃតណ្ហាទិដ្ឋមាន) លោកខ្ជាប់ខ្ជួន ព្រោះផុត  
ស្រឡះ លោកខ្ជាប់ខ្ជួន ព្រោះជាបុគ្គលសន្តោស លោកខ្ជាប់ខ្ជួនក្នុង  
ទីបំផុតនៃខ្លួន លោកខ្ជាប់ខ្ជួនក្នុងទីបំផុតនៃធាតុ លោកខ្ជាប់ខ្ជួនក្នុង

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស បរោសន្តោ

តតិបរិយន្តេ បិតោ ឧបបត្តិបរិយន្តេ បិតោ បដិសន្ធិ-

បរិយន្តេ បិតោ កវបរិយន្តេ បិតោ សំសារបរិយន្តេ

បិតោ វដ្តបរិយន្តេ បិតោ អន្តិមកវេ បិតោ អន្តិម-

សមុស្សយេ បិតោ អន្តិមទេហាធិរោ អរហា ។

តស្សាយំ បច្ឆិមតោ កវោ ចរិមោយំ សមុស្សយោ

ជាតិមរណាសំសារោ នត្ថំ តស្ស បុណ្ណតេតិ ។

នាវំ សិត្យាវំ ចារត្ថំ ។ តេនាហ កកវំ

តស្មា ជិន្នសទា សតោ តោ មាណិ បរិវជ្ឈយេ

តេ បហាយ តវេ ឡិយំ យាវំ សិត្យាវំ ចារត្ថំតិ ។

បរមោ កាមសុត្តន្តន្តោ ខិដ្ឋិតោ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ទីបំផុតនៃអាយតនៈ លោកខាប្បខនក្នុងទីបំផុតនៃគតិ លោកខាប្បខនក្នុង  
 ទីបំផុតនៃឧបបត្តិភព លោកខាប្បខនក្នុងទីបំផុតនៃបដិសន្ធិ លោកខាប្បខន  
 ក្នុងទីបំផុតនៃភព លោកខាប្បខន ក្នុងទីបំផុតនៃសង្សារ លោកខាប្បខន  
 ក្នុងទីបំផុតនៃវដ្តៈ លោកខាប្បខន ក្នុងភពជាទីបំផុត លោកខាប្បខនក្នុង  
 សរីរៈ ជាទីប្រជុំក្នុងទីបំផុត ទ្រទ្រង់រាងកាយជាទីបំផុត ជាព្រះអរហន្ត ។

ភពនេះ ជាទីបំផុតរបស់ព្រះអរហន្តនោះ អត្តភាពនេះ

ជាខាងក្រោយបង្អស់ ការអន្តោលទៅដោយជាតិ នឹង

មរណៈ ភពថ្មី របស់ព្រះអរហន្តនោះ មិនមានទេ ។

ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ដូចជាបុគ្គលអ្នកដល់ត្រើយ ព្រោះស្មារ

នាវា ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា

ព្រោះហេតុនោះ ជនអ្នកមានស្មារតី គ្រប់កាល គប្បីរៀន

ស្រឡះ នូវកាមទាំងឡាយ ជនលុះលះបង្គំនូវកាមទាំង

នោះ ទើបឆ្លងឈ្មោះបាន ដូចបុគ្គលអ្នកដល់នូវ ត្រើយ

ព្រោះស្មារនាវា ។

# ទុតិយោ គុហជីកសុត្តន្តិស្កេសោ

[ ៣០ ] សត្តោ គុហាយំ ពហុនាគិធន្នោ

តិដ្ឋំ នរោ មោហនស្មី បតាន្នោ

ទូរេ វិវេកា ហិ តថាវិនោ សោ

កាមា ហិ លោកេ ន ហិ សុប្បហាយា ។

[ ៣១ ] សត្តោ គុហាយំ ពហុនាគិធន្នោតិ សត្តោតិ

ហិ ចោ វុត្តំ ។ អបិច គុហា តាវ វុត្តញ្ច ។ គុហា

វុច្ឆតិ កាយោ ។ កាយោតិ វា គុហាតិ វា ទេហោតិ

វា សន្នេហោតិ វា នាវាតិ វា រថោតិ វា ធនោតិ

វា វិម្មុតោតិ វា និទ្ទន្តិ វា នគរន្តិ វា កុដ្ឋិតិ<sup>(១)</sup>

វា គណ្ណោតិ វា ក្បម្ភោតិ វា កាយស្ស្រុតិ<sup>(២)</sup> អនិ-

វេចនំ ។ សត្តោ គុហាយន្តិ គុហាយំ សត្តោ វិសត្តោ

អាសត្តោ លត្តោ លត្តិតោ បលិច្ចន្នោ ។ យថា

ភិត្តិឡើល វា នាគនន្តេ វា គណ្ណំ សត្តំ វិសត្តំ អា-

សត្តំ លត្តំ លត្តិតំ បលិច្ចន្តំ ឯវិមេវ គុហាយំ សត្តោ

វិសត្តោ អាសត្តោ លត្តោ លត្តិតោ បលិច្ចន្នោ ។

១ ម. ធម្មិកោតិ វា នគរន្តិ វា និទ្ទន្តិ វា កុដ្ឋិតិ វា ។ ២ ទ. កុម្ភោតិ វា នាគោតិ វា កាយស្ស្រុតិ ។ ម. កុម្ភោតិ វា នាគោតិ វា កាយស្ស្រុតិ ។

## គុហ្មន្តិកសុត្តន្តិទ្យេស ទី ២

(៣០) (ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា) នរជនណា កាល  
បិតនៅ ជាប់នៅក្នុងគុហា ត្រូវកិលេសដ៏ច្រើន បិទបាំង  
លិចចុះ ក្នុងមោហៈ (ការម្នាក់ជាគ្រឿងវង្វេង) នរជន  
មានសភាពដូច្នោះនោះ រមែងបិតនៅក្នុងទីឆ្ងាយអំពីវិវេក  
ដ្បិតកាមទាំងឡាយ ក្នុងលោក បុគ្គលមិនមែនលះបង់  
បានដោយងាយទេ ។

(៣១) អធិប្បាយពាក្យថា ជាប់នៅក្នុងគុហា ត្រូវកិលេសដ៏ច្រើន  
បិទបាំង ត្រង់ពាក្យថា ជាប់នៅ ព្រះអង្គពោលកំពិតហើយ ។ តែខ្ញុំ  
សូមពោលត្រង់ពាក្យថា គុហា ជាមុនសិន ។ កាយ លោកហៅថា  
គុហា ។ ពាក្យថា កាយក្តី គុហាក្តី ទេហៈក្តី សន្ថេហៈក្តី នាវក្តី រថក្តី  
ទង់ក្តី ដំបូកក្តី សម្បកក្តី នគរក្តី កងក្តី បុសក្តី ក្រមក្តី នេះជាឈ្មោះ  
នៃកាយ ។ ពាក្យថា ជាប់នៅក្នុងគុហា គឺជាប់នៅផ្សេងៗ ជាប់ទៅ  
ទាក់នៅ ថ្កក់នៅ ព័ន្ធព័ន្ធនៅ ក្នុងគុហា ។ កណ្តុះដែលជាប់នៅ ជាប់  
ផ្សេងៗ ជាប់ទៅ ទាក់នៅ ថ្កក់នៅ ព័ន្ធព័ន្ធនៅ ព្រមទាំង ដែល  
ដោតនឹងដណ្តឹងក្តី ព្រមទាំងកែវក្តី យ៉ាងណា នរជនជាប់នៅ ជាប់ផ្សេងៗ  
ជាប់ទៅ ទាក់នៅ ថ្កក់នៅ ព័ន្ធព័ន្ធនៅ ក្នុងគុហា ក៏យ៉ាងនោះដែរ ។

វុត្ថំ ហេតុំ ភក្កវត្ថា រូបេ ខេ<sup>(១)</sup> យោ ធន្នោ យោ វាតោ  
 យា នន្នំ យា តណ្ហា យេ ឧបាយុបាទាណាចេតសោ  
 អធិដ្ឋានភិណ្ឌេសានុសយា ត្រ្យតាសត្ថោ<sup>(២)</sup> តស្មា  
 សត្ថោតិ វុច្ឆតីតិ<sup>(៣)</sup> ។ សត្ថោតិ លុត្តនាធិវចនន្តំ សត្ថោ  
 តុហាយំ ។ ពហុនាភិធន្នោតិ ពហុកេហិ កំលេសេហិ  
 ធន្នោ វាគេន ធន្នោ នោសេន ធន្នោ មោហេន ធន្នោ  
 កោធន ធន្នោ ឧបនាហេន ធន្នោ មក្ខេន ធន្នោ  
 បឡាសេន ធន្នោ វស្សាយ ធន្នោ មច្ឆរិយេន ធន្នោ  
 មាយាយ ធន្នោ សាមេយ្យេន ធន្នោ វេទ្ធេន ធន្នោ  
 សារម្ភេន ធន្នោ មារេន ធន្នោ អតីមារេន ធន្នោ  
 មនេន ធន្នោ បមារេន ធន្នោ សព្វក្ខត្តិលេសេហិ  
 សព្វទុច្ឆរិតេហិ សព្វទរេវេហិ សព្វបវឡាហេហិ  
 សព្វសន្តាបេហិ សព្វកុសលាភិសង្ខារេហិ ធន្នោ  
 ឧច្ឆន្នោ អាវុដោ ធិវុដោ ឌីដុដោ បិហិតោ បដិច្ចន្នោ  
 បដិកុដ្ឋិតោតិ សត្ថោ តុហាយំ ពហុនាភិធន្នោ ។

---

១ ម. រូបេ ខេ រាធ ។ ២ ឧ. ម តត្រ សព្វោ តត្រ វិសព្វោ ។ ៣ ម. ឥតោ បរំ វេទនាយ  
 ខេ រាធ ។ បេ ។ សញ្ញាយ ខេ រាធ សង្ខារេសុ ខេ រាធ វិញ្ញាណោ ខេ រាធ យោ ធន្នោ  
 យោ វាតោ យា នន្នំ យា តណ្ហា យេ ឧបាយុបាទាណា ចេតសោ អធិដ្ឋានភិណ្ឌេសា-  
 នុសយា តត្រ សព្វោ តត្រ វិសព្វោ តស្មា សព្វោតិ វុច្ឆតីតិ វិស្សន្តិ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

សមដូចព្រះពុទ្ធដីការនេះ ដែលព្រះមានព្រះភាគទ្រង់ត្រាស់ថា សេចក្តី  
 ពេញចិត្តណា គម្រេកណា សេចក្តីត្រេកត្រអាលណា សេចក្តីប៉ិនប៉ងណា  
 សេចក្តីប្រកាន់ដោយឧបាយ ដែលមានការតាំងចិត្ត នឹងការប្រកាន់ជា  
 អនុស័យណា ក្នុងរូប នរជនជាប់ក្នុងកិលេសនោះៗ ហេតុនោះ (លោក  
 ពោលថា) ជាប់នៅ ។ ពាក្យថា ជាប់នៅ ជាឈ្មោះនៃការជាប់ចំពាក់  
 ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ជាប់នៅក្នុងគុហា ។ ពាក្យថា ត្រូវកិលេស  
 ដ៏ច្រើន បិទបាំង គឺត្រូវកិលេសទាំងឡាយ ដ៏ច្រើនបិទបាំង គឺរាគៈ  
 បិទបាំង ទោសៈបិទបាំង មោហៈបិទបាំង កោធនៈបិទបាំង ឧបនាហៈ  
 បិទបាំង មក្ខៈបិទបាំង បណ្ឌាសៈបិទបាំង ឥស្សាបិទបាំង មច្ឆរិយៈបិទ  
 បាំង មាយាបិទបាំង សារថយ្យៈបិទបាំង ធម្មៈបិទបាំង សារម្ហៈបិទបាំង  
 មានៈបិទបាំង អភិមានៈបិទបាំង មទៈបិទបាំង បមាទៈបិទបាំង កិ-  
 លេសទាំងពួង ទុច្ចរិតទាំងពួង សេចក្តីក្រវល់ក្រវាយទាំងពួង សេចក្តី  
 អន្ទះអវ័ន្ទទាំងពួង សេចក្តីក្លៅក្រហាយទាំងពួង អកុសលភក្តិសង្ខារ  
 ទាំងពួង បិទបាំង ប្រក់ព្រំ ខ្ទប់ រាំង ហ៊ុមភ្លិត គ្រប បង្រួម  
 ជាប់ហើយ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ជាប់នៅក្នុងគុហា ត្រូវ  
 កិលេសដ៏ច្រើនបិទបាំង ។

( ៣២ ) តិដ្ឋំ នរោ មោហានស្មី បតានិកោតិ តិដ្ឋំ  
 នរោតិ តិដ្ឋន្តោ នរោ រត្តោ ភកវសេន តិដ្ឋតិ ទុដ្ឋា  
 នោសវសេន តិដ្ឋតិ ម្ភន្តោ មោហវសេន តិដ្ឋតិ វិ-  
 និតន្តោ មាណវសេន តិដ្ឋតិ បរាមដ្ឋា ទិដ្ឋវសេន តិដ្ឋតិ  
 វិក្ខេបគតោ ទុទ្ធចវសេន តិដ្ឋតិ អនិដ្ឋន្តតោ វិចិត្តា-  
 វសេន តិដ្ឋតិ ថាមគតោ អនុសយវសេន តិដ្ឋតិ  
 ឯវម្ប តិដ្ឋំ នរោ ។

តំ ហេតុំ ភកវតា សន្តិ ភិក្ខុវេ ចក្កវិញ្ញយ្យា រូបា  
 វដ្ឋា កត្តា មនាថា បិយ្យុចា កាមុបសញ្ញតា រជនីយា  
 តញ្ញោ ភិក្ខុ អភិនន្តតិ អភិវនតិ អដ្ឋោសាយ តិដ្ឋតិ  
 សន្តិ ភិក្ខុវេ សោតវិញ្ញយ្យា សទ្ធា យានវិញ្ញយ្យា  
 តត្ថា ជីវិតវិញ្ញយ្យា រសា កាយវិញ្ញយ្យា ដោដ្ឋតា  
 មនោញ្ញយ្យា ធម្មា វដ្ឋា កត្តា មនាថា បិយ្យុចា

គុហន្តិកសុត្តន្តទ្រព្យ ទី ២

(៣២) អធិប្បាយពាក្យថា នរោជនកាលបិតនៅ... លិចចុះក្នុងមោហៈ  
 ត្រង់ពាក្យថា នរោជនកាលបិតនៅ បានដល់នរោជនកាលតំអក់ គឺត្រេក  
 ត្រអាលដោយអំណាចរាគៈ ហើយតំអក់ ប្រទូស្តដោយអំណាចទោសៈ  
 ហើយតំអក់ វង្វេងដោយអំណាចមោហៈ ហើយតំអក់ ជាប់ក្នុង  
 អារម្មណ៍ផ្សេងៗ ដោយអំណាចមានៈ ហើយតំអក់ ស្លាប់អង្គុល  
 ដោយអំណាចទិដ្ឋិ ហើយតំអក់ រាយមាយដោយអំណាចទុច្ចៈ ហើយ  
 តំអក់ មិនដល់នូវសេចក្តីចូលចិត្ត ដោយអំណាចវិចិត្ត ហើយតំអក់  
 មានកម្លាំងដោយអំណាចអនុស័យ ហើយតំអក់ នរោជនកាលបិតនៅ  
 យ៉ាងនេះខ្លះ ។

សមដូចព្រះពុទ្ធដ៏ការនេះ ដែលព្រះមានបុណ្យត្រាស់ថា ម្ចាស់ភិក្ខុ  
 ទាំងឡាយ រូបទាំងឡាយគប្បីដឹងច្បាស់ដោយចក្ខុ ជាទីប្រាថ្នា ជាទី  
 ត្រេកអរ ជាទីពេញចិត្ត មានសភាពគួរស្រឡាញ់ ប្រកបដោយកាម គួរ  
 រីករាយ បើភិក្ខុត្រេកអរ រីករាយនឹងរូបនោះហើយ រមែងតំអក់ក្នុងសេច  
 ក្តីប្រាថ្នាមិនខាន ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ សំឡេងទាំងឡាយដែលគប្បីដឹង  
 ច្បាស់ដោយត្រចៀក ក្នុងទាំងឡាយដែលគប្បីដឹងច្បាស់ដោយច្រមុះ រស  
 ទាំងឡាយដែលគប្បីដឹងច្បាស់ដោយអណ្តាត ផ្សព្វទាំងឡាយដែលគប្បី  
 ដឹងច្បាស់ដោយកាយ ធម្មារម្មណ៍ទាំងឡាយ ដែលគប្បីដឹងច្បាស់ដោយ  
 ចិត្ត ជាទីប្រាថ្នា ជាទីត្រេកអរ ជាទីពេញចិត្ត មានសភាពគួរស្រឡាញ់

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយស្ស បរោសន្តរសោ

កាមបសញ្ញាតា រជនីយា តោញ្ច ភិក្ខុ អភិជន្តតិ អភិ-  
រជតិ អដ្ឋោសាយ តិដ្ឋតិ ។ ឯវម្បី តិដ្ឋ នរោ ។

វុត្ថំ ហេតំ ភកវតា រូបនាយំ វា ភិក្ខុវេ វិញ្ញាណំ  
តិដ្ឋមាណំ តិដ្ឋតិ រូបារម្មណំ រូបប្បតិដ្ឋំ នន្ទបសេវនំ វុត្ថិ  
វិទ្យុំ វេយ្យល្លំ អាបជ្ជតិ វេទន្ទនាយំ វា ភិក្ខុវេ សញ្ញនាយំ  
វា ភិក្ខុវេ សង្ខារនាយំ វា ភិក្ខុវេ វិញ្ញាណំ តិដ្ឋមាណំ  
តិដ្ឋតិ សង្ខារារម្មណំ សង្ខារប្បតិដ្ឋំ នន្ទបសេវនំ វុត្ថិ  
វិទ្យុំ វេយ្យល្លំ អាបជ្ជតិ ។ ឯវម្បី តិដ្ឋ នរោ ។

វុត្ថំ ហេតំ ភកវតា កវជ្ជិដ្ឋាវេ ចេ ភិក្ខុវេ អាហារវេ  
អត្ថំ វាតោ អត្ថំ នន្ទំ អត្ថំ តណ្ហា បតិដ្ឋតំ តត្ថ វិញ្ញាណំ  
វិទ្យុំ យត្ថ បតិដ្ឋតំ វិញ្ញាណំ វិទ្យុំ អត្ថំ តត្ថ នាមរូប-  
ស្សាវត្ថុនិ យត្ថ អត្ថំ នាមរូបស្សាវត្ថុនិ អត្ថំ តត្ថ សង្ខា-  
រាណំ វុត្ថិ យត្ថ អត្ថំ សង្ខារាណំ វុត្ថិ អត្ថំ តត្ថ អាយតិ

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ប្រកបដោយកាម គួររីករាយ បើភិក្ខុត្រេកអរ រីករាយ នឹងអារម្មណ៍  
នោះហើយ វេមន៍តមក ក្នុងសេចក្តីប្រាថ្នា មិនខាន ។ នរជនកាល  
បិតនៅ យ៉ាងនេះខ្លះ ។

មួយទៀត ព្រះពុទ្ធដីការនេះ ដែលព្រះមានព្រះភាគទ្រង់ត្រាស់ថា  
ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ វិញ្ញាណមានរូបជាឧបាយក្តី មានរូបជា អារម្មណ៍  
តាំងនៅក្នុងរូប សេពនូវសេចក្តីត្រេកអរ កាលសម្លំ វេមន៍សម្លំ  
(ក្នុងអារម្មណ៍នោះ) ក៏ដល់នូវសេចក្តីចំរើន លូតលាស់ ធុំទូលាយ ម្ចាស់  
ភិក្ខុទាំងឡាយ វិញ្ញាណមានវេទនាជាឧបាយក្តី ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ  
វិញ្ញាណមានសញ្ញាជាឧបាយក្តី ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ វិញ្ញាណមានសង្ខារ  
ជាឧបាយក្តី មានសង្ខារជាអារម្មណ៍ តាំងនៅក្នុងសង្ខារ សេពសេចក្តី  
ត្រេកអរ កាលសម្លំ វេមន៍សម្លំ (ក្នុងអារម្មណ៍នោះ) ដល់នូវសេច  
ក្តីចំរើន លូតលាស់ ធុំទូលាយ ។ នរជនកាលបិតនៅ យ៉ាងនេះខ្លះ ។

ន័យមួយទៀត ព្រះពុទ្ធដីការនេះ ដែលព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា  
ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ បើមានរាគៈ មានសេចក្តីត្រេកអរ មានតណ្ហា ក្នុង  
កវឡ្យ័ង្ការហារ វិញ្ញាណតាំងនៅលូតលាស់ក្នុងទីណា វិញ្ញាណតាំងនៅ  
លូតលាស់ ក្នុងទីនោះ ការចុះកាន់នៃនាមរូប មានក្នុងទីណា ការចុះកាន់  
នៃនាមរូប ក៏មានក្នុងទីនោះ សេចក្តីចំរើនឡើង នៃសង្ខារទាំងឡាយ  
មានក្នុងទីណា សេចក្តីចំរើនឡើងនៃសង្ខារទាំងឡាយ ក៏មានក្នុងទីនោះ

## ទុតិយោ គុហន្តិកសុត្តន្តទ្ធោសោ

បុណ្ណាភិក្ខុត្ថ យត្ថ អត្ថ អាយតី បុណ្ណាភិក្ខុត្ថ  
 អត្ថ តត្ថ អាយតី ជាតិជរាមរណំ យត្ថ អត្ថ អាយតី  
 ជាតិជរាមរណំ សសោកន្តំ ភិក្ខុវេ សវជំ សឧបា-  
 យាសន្តំ វិនាមំ ជស្សំ ចេ ភិក្ខុវេ អាហារេ មនោ-  
 សញ្ញេតនាយ ចេ ភិក្ខុវេ អាហារេ វិញ្ញាណេ ចេ  
 ភិក្ខុវេ អាហារេ អត្ថ រតោ អត្ថ នន្ទំ អត្ថ តណ្ហា  
 បតិជ្ជតំ តត្ថ វិញ្ញាណំ វិវុទ្ធិំ យត្ថ បតិជ្ជតំ វិញ្ញាណំ  
 វិវុទ្ធិំ អត្ថ តត្ថ នាមរូបស្សវក្កន្តំ យត្ថ អត្ថ នាមរូប-  
 ស្សវក្កន្តំ អត្ថ តត្ថ សង្ខារានំ វិវុទ្ធិំ យត្ថ អត្ថ សង្ខារានំ  
 វិវុទ្ធិំ អត្ថ តត្ថ អាយតី បុណ្ណាភិក្ខុត្ថ យត្ថ អត្ថ អា-  
 យតី បុណ្ណាភិក្ខុត្ថ អត្ថ តត្ថ អាយតី ជាតិជរាមរណំ  
 យត្ថ អត្ថ អាយតី ជាតិជរាមរណំ សសោកន្តំ ភិក្ខុវេ  
 សវជំ សឧបាយាសន្តំ វិនាមិតំ ។ ឯវម្បី តិដ្ឋំ នរោ ។

មោហានស្មី បតាន្តោតិ មោហនា វិច្ឆន្តិ បញ្ចកាម-  
 តុណា ចក្កវិញ្ញាយ្យ រុនា វិជ្ជា កត្តា មនាទា បិយ-

ពុហន្តិកសុត្តន្តទ្រឹស ទី ២

ការកើតឡើង នៃកតប្បីតទៅ មានក្នុងទីណា ការកើតឡើង នៃកតប្បី  
តទៅ ក៏មានក្នុងទីនោះ ជាតិ ជរា មរណៈ តទៅ មានក្នុងទីណា  
ជាតិ ជរា មរណៈ តទៅ មានក្នុងទីនោះ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ តថា-  
គតិ ពោលនូវជាតិ ជរា មរណៈ នោះថា ប្រកបដោយសេចក្តីសោក  
ប្រកបដោយធូលី ប្រកបដោយសេចក្តីចង្អៀតចង្អល់ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ  
បើក្នុងផស្សៈហារ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ បើក្នុងមនោសញ្ចេតនាហារ  
ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ បើមានរាគៈ មានសេចក្តីត្រេកអរ មានតណ្ហា  
ក្នុងវិញ្ញាណហារ វិញ្ញាណ តាំងនៅ ដុសដាលឡើង ក្នុងទីណា  
វិញ្ញាណក៏តាំងនៅដុសដាល ក្នុងទីនោះ ការចុះកាន់នៃនាមរូប មានក្នុង  
ទីណា ការចុះកាន់នៃនាមរូប ក៏មានក្នុងទីនោះ សេចក្តីចំរើននៃសង្ខារ  
ទាំងឡាយ មានក្នុងទីណា សេចក្តីចំរើននៃសង្ខារទាំងឡាយ ក៏មាន  
ក្នុងទីនោះ ការកើតនៃកតប្បីតទៅ មានក្នុងទីណា ការកើតនៃកតប្បី  
តទៅ ក៏មានក្នុងទីនោះ ជាតិ ជរា មរណៈ តទៅ មានក្នុងទីណា  
ជាតិ ជរា មរណៈ តទៅ ក៏មានក្នុងទីនោះ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ  
តថាគតិ ពោល នូវជាតិ ជរា មរណៈ នោះថា ប្រកបដោយសេចក្តី  
សោក ប្រកបដោយធូលី ប្រកបដោយសេចក្តីចង្អៀតចង្អល់ ។ នរដន  
កាលបិតនៅ យ៉ាងនេះខ្លះ ។

ពាក្យថា លិចចុះក្នុងមោហៈ សេចក្តីថា កាមគុណ៥ហៅថា មោហៈ  
បានដល់រូបដែលដឹងដោយចក្ខុ ជាទីប្រាថ្នា ជាទីត្រេកអរ ជាទីពេញចិត្ត

រុទា កាមុបសញ្ញិតា រជនីយា សោតវិញ្ញេយ្យា សទ្ធា  
 យានវិញ្ញេយ្យា កន្ធា ជិវិតវិញ្ញេយ្យា រសា កាយ-  
 វិញ្ញេយ្យា ដោដ្ឋពា ឥដ្ឋា កន្ធា មណាថា បិយរុទា  
 កាមុបសញ្ញិតា រជនីយា ។ កីការណា មោហនា  
 វុច្ឆន្តិ បញ្ច កាមគុណា ។ យេកុយ្យេន នេវមនុស្សា  
 បញ្ចសុ កាមគុណាសុ មុយ្ហន្តិ សម្មយ្ហន្តិ សម្មមុយ្ហន្តិ  
 មុទ្ធា សម្មទ្ធា សម្មមុទ្ធា អវិជ្ជាយ អន្ធិកតា អាវុដា  
 ធិវុដា ឱវុដា បិហិតា បដិច្ចន្ទា បដិកុដ្ឋិតា តំ ការណា  
 មោហនា វុច្ឆន្តិ បញ្ច កាមគុណា ។ មោហនស្មី បតា-  
 ទ្បោតិ មោហនស្មី បតាទ្បោ ឱតាទ្បោ អដ្ឋោតាទ្បោ  
 ធិម្ពត្តោតិ តិដ្ឋំ នរោ មោហនស្មី បតាទ្បោ ។

( ៣៣ ) ទូរេវិវេកា ហិ តថាវិជោ សោតិ វិវេកាតិ  
 តយោ វិវេកា កាយវិវេកា ចិត្តវិវេកា ឧបទិវិវេកា ។

កតមោ កាយវិវេកា ។ ឥធ ភិក្ខុ វិវិត្តំ សេដា-  
 សនំ ភជតិ អរញ្ញំ វុត្តម្យលំ បព្វតំ កន្ធាំ តិវុត្តហំ សុ-  
 សានំ វនបត្តំ អញ្ញោកាសំ បលាលបុញ្ញំ កាយេន ច  
 វិវិត្តោ វិហរតិ សោ ឯកោ កច្ចតិ ឯកោ តិដ្ឋតិ ឯកោ



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

មានសភាពគួរស្រឡាញ់ ប្រកបដោយកាម គួររីករាយ សំឡេងដែល  
 គប្បីដឹងដោយត្រចៀក ក្លិនដែលគប្បីដឹងដោយច្រមុះ រសដែលគប្បី  
 ដឹងដោយអណ្តាត ផ្សព្វដែលគប្បីដឹងដោយកាយ ជាទីប្រាថ្នា ជាទី  
 ត្រេកអរ ជាទីពេញចិត្ត មានសភាពគួរស្រឡាញ់ ប្រកបដោយកាម  
 គួររីករាយ ។ កាមគុណ ៥ លោកហៅថា មោហៈ តើព្រោះហេតុអ្វី ។  
 ទៅតានឹងមនុស្សដោយច្រើន វង្វេង ភ្លេចស្មារតី តាន់តាំងគំនិត ក្នុង  
 កាមគុណទាំង ៥ ជាអ្នកវង្វេង ភ្លេចស្មារតី តាន់តាំងគំនិត ត្រូវអវិជ្ជា  
 ធ្វើឲ្យនឹងត ខ្ពប់ រំពង ហ៊ុម ភ្លិត គ្រប បង្រួម ផ្តាប់ហើយ ព្រោះហេតុ  
 នោះ កាមគុណទាំង ៥ លោកហៅថា មោហៈ ។ ត្រង់ពាក្យថា លិច  
 ចុះក្នុងមោហៈ គឺចូលទៅ ផ្តាប់ចុះ ចូលទៅស៊ប់ ជ្រមុចចុះ ក្នុងមោហៈ  
 ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) នរជន កាលបិតនៅ លិចចុះ ក្នុងមោហៈ ។

(៣៣) អធិប្បាយពាក្យថា នរជនមានសភាពដូច្នោះនោះ (បិត  
 នៅ) ក្នុងទីឆ្ងាយអំពីវិវេក ត្រង់ពាក្យថា វិវេក បានដល់វិវេក ៣ គឺ  
 កាយវិវេក ១ ចិត្តវិវេក ១ ឧបធិវិវេក ១ ។

កាយវិវេក តើដូចម្តេច ។ ភិក្ខុ ក្នុងសាសនានេះ គប់រក  
 សេនាសនៈស្ងាត់ គឺ ព្រៃ គល់ឈើ ភ្នំ ល្បាង គុហា ព្រៃស្នូ-  
 សាន ព្រៃឆ្ងាយ ទីវាល នឹងគំនរចំប៉ង ជាអ្នកនៅ ស្ងប់ស្ងាត់  
 ដោយកាយ ភិក្ខុនោះ ទៅម្នាក់ឯង ឈរម្នាក់ឯង អង្គុយម្នាក់ឯង

និសីទតិ ឯកោ សេយ្យកប្បតិ ឯកោ តាមំ បិណ្ឌាយ  
 បរិសតិ ឯកោ បដិក្កមតិ ឯកោ រហោ និសីទតិ  
 ឯកោ ចន្ទមំ អនិដ្ឋាតិ ឯកោ ចរតិ វិហរតិ វិស័យតិ  
 វត្តតិ ទាលេតិ យបេតិ យាបេតិ អយំ កាយវិវេកោ ។

កតមោ ចិត្តវិវេកោ ។ បឋមំ ឈានំ សមាបន្នស្ស  
 និវេណហិ ចិត្តំ វិវិត្តំ ហោតិ ទុតិយំ ឈានំ សមាបន្នស្ស  
 វិតក្កវិចារេហិ ចិត្តំ វិវិត្តំ ហោតិ តតិយំ ឈានំ  
 សមាបន្នស្ស មិត្តយា ចិត្តំ វិវិត្តំ ហោតិ ចតុត្ថំ ឈានំ  
 សមាបន្នស្ស សុខទុក្ខេហិ ចិត្តំ វិវិត្តំ ហោតិ អាកា-  
 សានញ្ចាយេតនំ សមាបន្នស្ស រូបសញ្ញាយ បដិយ-  
 សញ្ញាយ នាទត្តសញ្ញាយ ចិត្តំ វិវិត្តំ ហោតិ វិញ្ញាណ-  
 ញ្ញាយេតនំ សមាបន្នស្ស អាកាសានញ្ចាយេតន-  
 សញ្ញាយ ចិត្តំ វិវិត្តំ ហោតិ អាកិញ្ចញ្ញាយេតនំ  
 សមាបន្នស្ស វិញ្ញាណញ្ញាយេតនសញ្ញាយ ចិត្តំ វិវិត្តំ  
 ហោតិ នេវិសញ្ញានសញ្ញាយេតនំ សមាបន្នស្ស អាកិ-  
 ញ្ចញ្ញាយេតនសញ្ញាយ ចិត្តំ វិវិត្តំ ហោតិ សោតាបន្នស្ស  
 សក្កាយនិដ្ឋិយា វិចិត្តិច្ឆាយ សីលព្វតបរមាសា

ដេកម្នាក់ឯង ចូលទៅកាន់ស្រុកដើម្បីបណ្តាញតម្នាក់ឯង ត្រឡប់មកវិញ  
 ម្នាក់ឯង អង្គុយនៅក្នុងទីស្ងាត់ម្នាក់ឯង អង្គុយទីចម្រើនម្នាក់ឯង ត្រាច់  
 ទៅ ទៅ (ញាំងនវិយាបថ) ឲ្យប្រព្រឹត្តទៅ ប្រព្រឹត្ត ក្បែរ (នវិយាបថ)  
 ប្រព្រឹត្តទៅ ដើរទៅ ម្នាក់ឯង នេះ ឈ្មោះថា កាយវិវេក ។

ចិត្តវិវេក គឺដូចម្តេច ។ ភិក្ខុចូលបឋមដ្ឋាន ចិត្តស្ងាត់ចាក  
 នវិវរណៈទាំងឡាយ ភិក្ខុចូលទុតិយដ្ឋាន ចិត្តស្ងាត់ចាកវិតក្កៈនឹងវិចារៈ  
 ចូលតតិយដ្ឋាន ចិត្តស្ងាត់ចាកបីតិ ភិក្ខុចូលចតុត្ថដ្ឋាន ចិត្តស្ងាត់ចាក  
 សុខនឹងទុក្ខ ភិក្ខុចូលអាកាសានញ្ជាយតនដ្ឋាន ចិត្តស្ងាត់ចាករូបសញ្ញា  
 បដិយសញ្ញា នានតសញ្ញា ភិក្ខុចូលវិញ្ញាណញ្ជាយតនដ្ឋាន ចិត្តស្ងាត់  
 ចាកអាកាសានញ្ជាយតនសញ្ញា ភិក្ខុចូលអាកាញ្ជាយតនដ្ឋាន ចិត្ត  
 ស្ងាត់ចាកវិញ្ញាណញ្ជាយតនសញ្ញា ភិក្ខុចូលនេវសញ្ញានាសញ្ញាយត-  
 នដ្ឋាន ចិត្តស្ងាត់ ចាកអាកាញ្ជាយតនសញ្ញា ភិក្ខុដល់សោតៈ  
 ចិត្តស្ងាត់ ចាកសក្កាយទិដ្ឋិ ចាកវិចិត្តិញ្ចា ចាកសីលពូតបរាមាសៈ

ទិដ្ឋានុសយា វិចិត្តាចារ្យានុសយា តទេកដ្ឋេហិ ច កិលេ-  
 សេហិ ចិត្តំ វិវិត្តំ ហោតិ សគណតាមិស្ស ឡឡានិកា  
 កាមរាគសញ្ញាជនា បដិយសញ្ញាជនា ឡឡានិកា  
 កាមរាគានុសយា បដិយានុសយា តទេកដ្ឋេហិ  
 ច កិលេសេហិ ចិត្តំ វិវិត្តំ ហោតិ អនាតាមិស្ស អណ្ត-  
 សហគតា កាមរាគសញ្ញាជនា បដិយសញ្ញាជនា  
 អណ្តសហគតា កាមរាគានុសយា បដិយានុសយា  
 តទេកដ្ឋេហិ ច កិលេសេហិ ចិត្តំ វិវិត្តំ ហោតិ  
 អរហតោ រូបរាគា អរូបរាគា មាណ ឧទ្ធច្ចា អវិជ្ជាយ  
 មាណានុសយា កាមរាគានុសយា អវិជ្ជានុសយា តទេ-  
 កដ្ឋេហិ ច កិលេសេហិ ពហិដ្ឋា ច សត្វធម៌ត្ថេហិ  
 ចិត្តំ វិវិត្តំ ហោតិ អយំ ចិត្តវិវេកោ ។

កតមោ ឧបទិវិវេកោ ។ ឧបទិ វុច្ឆន្តិ កិលេសា  
 ច ខន្ធ ច អភិសង្ការ ច ។ ឧបទិវិវេកោ វុច្ឆតិ  
 អមតំ និព្វានំ យោ សោ សត្វសង្ការសមថោ សត្វ-  
 បដិប្បដិដិស្សត្តោ តណ្ហាត្ថយោ វិរាតោ និរោធនោ  
 និព្វានំ អយំ ឧបទិវិវេកោ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ចាកទិដ្ឋានុស័យ ចាកវិចិត្តានុស័យ នឹងកិលេសដែលបិតនៅជាមួយនឹង  
 កិលេសទាំងនោះ ភិក្ខុដល់សកទាគាមិ ចិត្តស្ងាត់ចាកកាមរាគសញ្ញា  
 ជនៈ ចាកបដិយសញ្ញាជនៈ ដ៏គ្រោតគ្រោតផង ចាកកាមរាគានុស័យ  
 ចាកបដិយានុស័យ យ៉ាងគ្រោតគ្រោត ចាកកិលេសទាំងឡាយដែលបិត  
 នៅជាមួយនឹងកិលេសទាំងនោះផង ភិក្ខុដល់អនាគាមិ ចិត្តស្ងាត់ចាក  
 កាមរាគសញ្ញាជនៈ ចាកបដិយសញ្ញាជនៈយ៉ាងល្អិតផង ចាកកាម  
 រាគានុស័យ ចាកបដិយានុស័យ យ៉ាងល្អិតផង ចាកកិលេសទាំងឡាយ  
 ដែលបិតនៅជាមួយគ្នា នឹងកិលេសទាំងនោះផង ភិក្ខុដល់ព្រះអរហត្ត  
 ចិត្តស្ងាត់ចាកបូរណៈ អរូបរាគៈ មានៈ ទុច្ចចៈ អវិជ្ជា មាណុស័យ  
 កវរាគានុស័យ អវិជ្ជានុស័យផង ចាកកិលេសទាំងឡាយ ដែលបិតនៅ  
 ជាមួយនឹងកិលេសទាំងនោះផង ចាកនិមិត្តគ្រប់យ៉ាងខាងក្រៅផង នេះ  
 ឈ្មោះថា ចិត្តវិវេក ។

ឧបធិវិវេក តើដូចម្តេច ។ កិលេសទាំងឡាយ ខន្ធទាំងឡាយ  
 នឹងអភិសង្ការទាំងឡាយ លោក ហៅថា ឧបធិ ។ អមគនិព្វាន  
 លោកហៅថា ឧបធិវិវេក បានដល់ការរម្ងាប់សង្ការទាំងពួង ការលះ  
 បង់ឧបធិទាំងពួង ការអស់តណ្ហា ការប្រាសចាករាគៈ ការលត់ (កង  
 ទុក្ខ) ការចេញចាកតណ្ហា នេះ ឈ្មោះថា ឧបធិវិវេក ។

កាយវិវេកោ ច វ្យាបកដ្ឋកាយានំ នេត្តម្មាភិរតា-  
 នំ ចិត្តវិវេកោ ច បរិសុទ្ធិចិត្តានំ បរមរោនានប្បត្តានំ  
 ឧបធិវិវេកោ ច និរុបធិនំ បុគ្គលានំ វិសម្ពារតតានំ ។

ទូរេ វិវេកា ហិតិ យោ សោ វេ គុហាយំ សត្តោ  
 វេ ពហុកេហិ កិលេសេហិ ឆន្ទោ វេ មោហនស្មី  
 បកាឡោ សោ កាយវិវេកាចិ ទូរេ ចិត្តវិវេកាចិ ទូរេ  
 ឧបធិវិវេកាចិ ទូរេវិទូរេ សុវិទូរេ ន សន្តិកេ ន សាមញ្ញ  
 អនាសន្នេ អនុបកដ្ឋេ<sup>(១)</sup> ។ តថាវិជោតិ តថាវិជោ  
 តានិសោ តស្សល្លាតោ តប្បកាវេ តប្បជីកាតោ  
 យោ សោ មោហនស្មី បកាឡោតិ ទូរេ វិវេកា ហិ  
 តថាវិជោ សោ ។

[៣៤] កាមា ហិ លោកេ ន ហិ សុប្បហា-  
 យាតិ កាមាតិ ឧទ្ទានតោ ទ្វេ កាមា វត្ថុកាមា ច  
 កិលេសកាមា ច ។

១ ម. វិវេកន្តិ ។

គុណដ្ឋពលក្នុងខ្មែរ ទំ ២

កាយវិវេក (កើតមាន) ដល់ពួកបុគ្គលដែលចេញចាកពួក ត្រេកអរ  
 ក្នុងការចេញចាកកាមផង ចិត្តវិវេក (កើតមាន) ដល់ពួកបុគ្គលដែលមាន  
 ចិត្តបរិសុទ្ធ ដល់នូវសេចក្តីផ្តុំផងក្រៃលែងផង ឧបធិវិវេក (កើតមាន)  
 ដល់ពួកបុគ្គលដែលមិនមានកិលេស ដល់នូវព្រះនិព្វាន ដែលប្រាស  
 ចាកសង្ខារផង ។

ពាក្យថា ក្នុងទីឆ្ងាយអំពីវិវេក បានដល់នរជនណា ជាប់ចំពាក់  
 ក្នុងគុហាយ៉ាងនេះ ត្រូវពួកកិលេសដ៏ច្រើនបិទបាំងយ៉ាងនេះ លិចចុះ  
 ក្នុងមោហៈយ៉ាងនេះ នរជននោះ (ឈ្មោះថាបិតនៅ) ក្នុងទីឆ្ងាយ អំពី  
 កាយវិវេកផង ក្នុងទីឆ្ងាយអំពីចិត្តវិវេកផង ក្នុងទីឆ្ងាយ ឆ្ងាយពេក  
 ឆ្ងាយពេកណាស់ មិនមែនដិត មិនមែននៅក្បែរ មិនមែននៅប្រកៀក  
 ឃ្លាតអំពីឧបធិវិវេកផង ។ ពាក្យថា មានសភាពដូច្នោះ គឺមានប្រការ  
 ដូច្នោះ ប្រាកដដូច្នោះ បិតនៅដោយអាការនោះ បិតនៅដោយប្រការ  
 នោះ ជាចំណែកនៃប្រការនោះ ដែលលិចចុះក្នុងមោហៈនោះ ហេតុ  
 នោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) នរជនមានសភាពដូច្នោះនោះ (បិតនៅ) ក្នុង  
 ទីឆ្ងាយអំពីវិវេក ។

(៣៤) អធិប្បាយពាក្យថា វ្យាគកាមទាំងឡាយ ក្នុងលោក  
 បុគ្គលមិនមែនលះបង់បានដោយឆ័យទេ ត្រង់ពាក្យថា កាម បើកាម  
 ទុទាន បានដល់ កាម ៤ យ៉ាង គឺ វត្ថុកាម ១ កិលេសកាម ១ ។

កតមេ វត្ថុកាមា ។ មនាបិកា រូបា មនាបិកា សុទ្ធា  
 មនាបិកា ភព្វា មនាបិកា រសា មនាបិកា ដោជ្ជញ្ច  
 អត្តរណា នាបរណា នាសីនាសា អដេឡកា កុក្កជ-  
 ស្វករា ហត្ថតវស្សវឡាវ ខេត្តំ វត្ថុ ហិរញ្ញំ សុវណ្ណំ  
 តាមនិគមរាជនាធិយោ រដ្ឋញ្ច ជនបទោ ច កោ-  
 សោ ច កោដ្ឋាតារញ្ច យត្ថិញ្ច រជនីយវត្ថុ វត្ថុកា-  
 មា ។ អបិច អតីតា កាមា អនាគតា កាមា  
 បច្ចុប្បន្នា កាមា អជ្ឈតា កាមា ពហំន្នា កាមា  
 អជ្ឈតពហំន្នា កាមា ហីនា កាមា មជ្ឈិមា កាមា  
 បណីតា កាមា អាហយិកា កាមា មាទុសិកា កា-  
 មា ធិញ្ច កាមា បច្ចុប្បន្នតា កាមា ធិម្មតា កាមា  
 បរធិម្មតា កាមា បរិគ្គហិតា កាមា អបរិគ្គហិតា  
 កាមា មមាយិតា កាមា អមមាយិតា កាមា  
 សត្វេបិ កាមាវចរា ធម្មា សត្វេបិ រូបាវចរា ធម្មា  
 សត្វេបិ អរូបា វចរា ធម្មា តណ្ហា វត្ថុកា តណ្ហា-  
 រម្មណា កាមនីយដ្ឋេន រជនីយដ្ឋេន មននីយដ្ឋេន  
 កាមា វិមេ វត្ថុនំ វត្ថុកាមា ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

វត្ថុកាម ភេត្តជ្ជមេច ។ រូបជាទីគាប់ចិត្ត សំឡេងជាទីគាប់ចិត្ត  
 ក្លិនជាទីគាប់ចិត្ត រសជាទីគាប់ចិត្ត ផស្សៈជាទីគាប់ចិត្ត កម្រាល គ្រឿង  
 ស្បែកពាក់ ខ្ញុំស្រី ខ្ញុំប្រុស ពពែ ចៀម មាត់ ជ្រូក ដំរី គោ សេះ  
 លា ស្រែ ចម្ការ ប្រាក់ មាស ស្រុក និងម រាជធានី ដែន  
 ជនបទ បន្ទាយ ឃ្លាំង និងវត្ថុដែលគួរត្រេកអរ ណាមួយ ហៅថា  
 វត្ថុកាម ។ មួយទៀត កាមទាំងឡាយជាអតីត កាមទាំងឡាយជា  
 អនាគត កាមទាំងឡាយជាបច្ចុប្បន្ន កាមទាំងឡាយជាខាងក្នុង កាម  
 ទាំងឡាយជាខាងក្រៅ កាមទាំងឡាយ ទាំងខាងក្នុងខាងក្រៅ កាម  
 ទាំងឡាយថេរកថាប កាមទាំងឡាយជាកណ្តាល កាមទាំងឡាយដ៏ឧត្តម  
 កាមទាំងឡាយមានក្នុងអបាយ កាមទាំងឡាយមានក្នុងមនុស្ស កាម  
 ទាំងឡាយជាទិព្វ កាមទាំងឡាយ ដែលតាំងឡើងឯង កាមទាំងឡាយ  
 ដែលខ្លួននិម្មិត កាមទាំងឡាយ ដែលអ្នកដទៃនិម្មិត កាមទាំងឡាយ  
 ដែលគេហ្នឹងហែង កាមទាំងឡាយដែលគេមិនហ្នឹងហែង កាមទាំងឡាយ  
 ដែលគេប្រកាន់ថាបេសអញ កាមទាំងឡាយ ដែលគេមិនប្រកាន់ថាបេស  
 អញ ពួកធម៌ជាតាមាវចរទាំងអស់ក្តី ពួកធម៌ជាអូបាវចរទាំងអស់ក្តី ពួក  
 ធម៌ជាអូបាវចរទាំងអស់ក្តី ដែលជាវត្ថុនៃតណ្ហា ជាអារម្មណ៍នៃតណ្ហា  
 ឈ្មោះថា កាម ដោយអត្ថថាគួរព្រាថ្នា ដោយអត្ថថាគួរត្រេកអរ ដោយ  
 អត្ថថាជាហេតុញ្ជាតសេចក្តីស្រវឹងឲ្យកើត ទាំងនេះ ហៅថា វត្ថុកាម ។

## ទុតិយោ គុហជិតសុត្តន្តិទ្ទេសោ

កតមេ កិលេសកាមា ។ ធម្មោ កាមោ វគោ  
 កាមោ ធម្មវគោ កាមោ សង្កប្បោ កាមោ វគោ  
 កាមោ សង្កប្បវគោ កាមោ យោ កាមេសុ កាម-  
 ច្ឆ័យោ កាមវគោ កាមន្ទំ កាមតណ្ហា កាមស្មោ  
 កាមបរិច្ឆោយោ កាមមុត្តា កាមជ្ឈោសានំ កាមោ-  
 យោ កាមយោគោ កាមុច្ឆានំ កាមច្ឆន្ទនីវរណំ

អន្ទុសំ កាម តេ ម្យលំ សង្កប្បោ កាម ជាយសិ  
 ន តំ សង្កប្បយិស្សាមិ ឯវំ កាម ន ហេហិសិ ។  
 ឥមេ វុច្ចន្តិ កិលេសកាមា ។ លោកេតិ អនាយ-  
 លោកេ មនុស្សលោកេ ទេវលោកេ ឧច្ឆលោកេ  
 ធាតុលោកេ អាយតនលោកេ ។ កាមា ហិ លោកេ  
 ន ហិ សុច្ឆហាយាតិ កាមា ហិ លោកេ ទុច្ឆហាយា

ពុហន្តិកសុត្តន្តទ្វេស ទី ២

កិលេសកាម តើដូចម្តេច ។ សេចក្តីពេញចិត្ត ឈ្មោះថា កាម  
 សេចក្តីត្រេកអរ ឈ្មោះថា កាម សេចក្តីត្រេកអរមានកម្លាំង ឈ្មោះថា  
 កាម សេចក្តីត្រិះរិះ ឈ្មោះថា កាម គម្រេក ឈ្មោះថា កាម សេចក្តី  
 ត្រេកអរដោយការត្រិះរិះ ឈ្មោះថា កាម បានដល់សេចក្តីពេញចិត្តគឺកាម  
 សេចក្តីត្រេកអរគឺកាម សេចក្តីត្រេកអរគ្រាលគឺកាម សេចក្តីប្រាថ្នាគឺកាម  
 សេចក្តីស្រឡាញ់គឺកាម សេចក្តីក្តៅក្រហាយ គឺកាម ការជ្រប់គឺកាម  
 សេចក្តីចូលចិត្តមាត់កាម អន្ទង់គឺកាម យោគៈគឺកាម ទុបាទានគឺកាម  
 វិវរណៈគឺកាមចន្ទៈ ក្នុងកាមទាំងឡាយ (នឹងពាក្យ ដែលព្រះមាន  
 ព្រះភាគត្រាស់ថា)

ម្នាលកាម តថាគតបានឃើញដើមកំណើតអ្នកហើយ ម្នាល  
 កាម អ្នកឯងកើតអំពីសេចក្តីត្រិះរិះ តថាគត មិនត្រិះរិះ  
 ចំពោះអ្នកទៀតទេ ម្នាលកាម កាលបើយ៉ាងនេះ អ្នកនឹង  
 មិនមានឡើយ ។

ទាំងនេះ លោកហៅថា កិលេសកាម ។ ពាក្យថា ក្នុងលោក  
 គឺ ក្នុងអបាយលោក ក្នុងមនុស្សលោក ក្នុងទេវលោក ក្នុងខន្ធលោក  
 ក្នុងធាតុលោក ក្នុងអាយតនលោក ។ ពាក្យថា ដ្បិត កាមទាំង  
 ឡាយ ក្នុងលោក បុគ្គលមិនមែនលះចង់បាន ដោយឆ័យទេ បាន  
 សេចក្តីថា ដ្បិតកាមទាំងឡាយ ក្នុងលោក គេលះចង់បានដោយក្រ

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

ទុច្ចដា ទុច្ចវច្ចដា ទុច្ចម្ពុទ្ធយា ទុច្ចនិវេទយា ទុត្តរា

ទុច្ចតរា ទុច្ចម្ពុតត្តមា ទុច្ចតត្តតត្ត កាមា ហិ

លោកេ ន ហិ សុច្ចរាយាយា ។ តេនាហិ ភក្កវា

សត្តោ គុហាយំ ពហុនាគិធន្នោ

តិដ្ឋំ នរោ មោហានស្មី បតាន្នោ

ទុរេ វិវេកា ហិ តថាវិជោ សោ

កាមា ហិ លោកេ ន ហិ សុច្ចរាយាតិ ។

( ៣៥ ) ឥច្ឆានិទានា ភវសាគពន្ធា<sup>(១)</sup>

តេ ទុច្ចម្ពុត្តរា ន ហិ អញ្ញមោក្ខា

បច្ឆា បុរេ វាបិ អបេក្ខមាណ

ឥមេវ កាមេ បុរិមេវ ជប្បំ ។

១ កត្តបិ បេត្តកេ ភវសាគពន្ធាតិ បាថោ ទិស្សតិ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

បោះបង់បានដោយក្រ លង់លង់បានដោយក្រ ញាំញីបានដោយក្រ  
 ដោះស្រាយបានដោយក្រ ឆ្លង់បានដោយក្រ ឆ្លង់កាត់បានដោយក្រ  
 កន្ទង់បានដោយក្រ រំលង់បានដោយក្រ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
 កាមទាំងឡាយក្នុងលោក បុគ្គលមិនមែនលះបង់បានដោយងាយទេ ។  
 ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា

នរជនកាលបិតនៅ ជាប់នៅក្នុងគុហា ត្រូវកំលែសដីច្រើន  
 បិទបាំង លិចចុះក្នុងមាហៈ នរជនមានសភាពដូច្នេះ  
 នោះ (បិតនៅ) ក្នុងទីឆ្ងាយអំពីវិវេក ដ្បិតកាមទាំងឡាយ  
 ក្នុងលោក បុគ្គលមិនមែនលះបង់បានដោយងាយទេ ។

(៣៥) ពួកសត្វទាំងនោះ មានសេចក្តីប្រាថ្នាជាហេតុ ជាប់  
 ចំពាក់ដោយសេចក្តីត្រេកអរក្នុងការចំរើន អាឡោះរាល់យ  
 ក្នុងកាល ជាខាងក្រោយ ឬក្នុងកាលមុន ប្រាថ្នានូវកាម  
 ទាំងនេះ ឬនូវកាម ក្នុងកាលមុន រមែងរួចបានដោយក្រ  
 ទាំងញាំញីបុគ្គលដទៃឲ្យរួចមិនបាន ។

(៣៦) ពាក្យថា មានសេចក្តីប្រាថ្នាជាហេតុ ជាប់ចំពាក់ ដោយ

## ទុក្ខយោ គុហន្តិកសុត្តន្តិទ្ធេសោ

( ៣៦ ) ឥច្ឆានំធានា កវសាតតន្តាតិ ឥច្ឆាតិ វុច្ចតិ  
 តណ្ហា យោ វាតោ សារាតោ អនុនយោ អនុវេនោ  
 នន្ទំ នន្ទិវាតោ ចិត្តស្ស សារាតោ ឥច្ឆា មុច្ឆា អន្លោ-  
 សានំ គេនោ បលីគេនោ<sup>(១)</sup> សង្កោ បង្កោ ឯដា មា-  
 យា ជនីកា សញ្ញាននំ សិទ្ធិនំ ជានីនំ សវិតា វិ-  
 សត្តិកា សុត្តំ វិសដា អាយុហនំ ទុតិយា បលីនំ  
 កវនេត្តំ វនំ វនេថោ សន្តវោ ស្មេយោ អបេត្តា បដិ-  
 តន្តា អាសា អាសីសនា អាសីសិតត្តំ វុច្ឆាសា សន្តា-  
 សា តន្តាសា វសាសា ដោជ្ជញ្ញាសា លាភាសា ធនា-  
 សា បុត្តាសា ជីវិតាសា ជប្បា បដប្បា អភិជប្បា  
 ជប្បា ជប្បនា ជប្បិតត្តំ លោលុប្បា លោលុប្បាយ-  
 នា លោលុប្បាយិតត្តំ បុច្ឆញ្ញិតតា សាធុកម្យតា

---

១ ម.វេនោ បលីវេនោ ។

សេចក្តីត្រេកអរក្នុងការចម្រើន អធិប្បាយថា ឥណ្ឌា លោកហៅថា សេចក្តី  
 ប្រាថ្នា បានដល់ តម្រេក តម្រេកមានកម្លាំង សេចក្តីក្នុងការ រស់ចិត្ត  
 ត្រេកអរ សេចក្តីរីករាយ សេចក្តីរីករាយនឹងតម្រេក តម្រេកដ៏មានកម្លាំង  
 របស់ចិត្ត សេចក្តីប្រាថ្នា សេចក្តីជ្រប់ចុះ កិរិយាដ៏បំប៉ន សេចក្តីចំពាក់  
 ចិត្ត សេចក្តីចំពាក់មាំ គ្រឿងជាប់ ភក់ កិរិយាស្វែងរក ការលាក់ពុត  
 កិលេសជាតិជាគ្រឿងញ៉ាំងសត្វឲ្យកើត ជាគ្រឿងញ៉ាំងទុក្ខឲ្យកើត ជា  
 គ្រឿងចាក់ស្រែះ កិលេសជាតិដូចជាសំណាញ់ ជាគ្រឿងហូរទៅ ផ្សាយ  
 ទៅ ក្រសែ គឺឥណ្ឌា កិលេសជាតិដ៏ទូលាយ ជាគ្រឿងញ៉ាំងអាយុឲ្យ  
 វិនាស (របស់សត្វ) ជាគំរប់ពីរ ជាគ្រឿងតក់លំទុក ជាគ្រឿងនាំសត្វ  
 ទៅកាន់កង កិលេសជាតិដូចជាព្រៃធំ ដូចជាព្រៃតូច សេចក្តីស្និទ្ធស្នាល  
 សេចក្តីស្នេហា សេចក្តីអាល័យ សេចក្តីជាប់ចំពាក់ សេចក្តីប៉ងប៉ង  
 សេចក្តីនឹកជញ្ជាំង ភាពនៃចិត្តនឹកជញ្ជាំង បំណងរូប បំណងសំឡេង  
 បំណងក្លិន បំណងរស បំណងផ្សព្វ បំណងលាភ បំណងទ្រព្យ  
 បំណងកូន បំណងជីវិត ការជាប់ ការជាប់ទ្វេរ ការជាប់ក្រែលង  
 ការជាប់ កិរិយាជាប់ ភាពនៃចិត្តជាប់ ការដក់ស្អិត កិរិយាដក់ស្អិត  
 ភាពនៃចិត្តដក់ស្អិត ភាពនៃចិត្តរឿបរឿប ភាពនៃចិត្តប្រាថ្នាខ្លាំងក្លា

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

អនម្ពុទ្ធលោ វិសមលោកោ និគម្ពំ និកោមនា បត្តនា  
 បិបាសា សម្បត្តនា កោមតណ្ហា ភវតណ្ហា វិភវតណ្ហា  
 រូបតណ្ហា អរូបតណ្ហា និរោធិតណ្ហា រូបតណ្ហា សន្ត-  
 តណ្ហា តន្តតណ្ហា រសតណ្ហា ដោជ្ជតណ្ហា ធម្មតណ្ហា  
 ទំរយា យោគោ គត្តោ ឧបាទានំ អារវណំ វិវារណំ  
 ធនំ តន្តំ ឧបត្តិលេសោ អនុសយោ បរិយុដ្ឋានំ  
 លតា វេជ្ជំ ទុក្ខម្វលំ ទុក្ខនិទានំ ទុក្ខច្យុតកេ មារចា-  
 សោ មារចន្ទ្យសំ មារវិសយោ តណ្ហា ននី តណ្ហា ជានរំ  
 តណ្ហា តន្តលំ តណ្ហា សម្មាសោ អភិជ្ឈា លោកោ អភ្ន-  
 សលម្វលំ ។ នីត្តានិទានាតិ នីត្តានិទានា<sup>(១)</sup> នីត្តាហេ-  
 តុកា នីត្តាបច្ចយា នីត្តាការណា នីត្តាបកវតិ នីត្តានិ-  
 ទានា ។ ភវសាតតន្តាតិ ឯកំ ភវសាត សុខា វេទនា ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

តម្រេកមិនត្រូវតាមធម៌ សេចក្តីលោភមិនស្មើ សេចក្តីអាល័យ កិលេស-  
 ជាតិជាទីអាល័យ សេចក្តីប្រាថ្នា សេចក្តីស្រឡាញ់ សេចក្តីប្រាថ្នាគ្រប់  
 យ៉ាង ចំណង់ក្នុងកាម ចំណង់ក្នុងសេចក្តីចម្រើន ចំណង់ក្នុងសេចក្តីវិនាស  
 ចំណង់ក្នុងរូប ចំណង់ក្នុងអរូប ចំណង់ក្នុងនិរោធិ ចំណង់ក្នុងរូប ចំណង់  
 ក្នុងសំឡេង ចំណង់ក្នុងក្លិន ចំណង់ក្នុងរស ចំណង់ក្នុងផ្សព្វ ចំណង់  
 ក្នុងធម៌ អន្លង់ គ្រឿងប្រកបទុក គ្រឿងដោតក្រង គ្រឿងប្រកាន់ កិរិយា  
 ពរាំង កិរិយាទប់ កិរិយាប្រក់ កិរិយាចង កិរិយាសៅហ្មង កិរិយា  
 ដេកគ្រាំ កិរិយាស្តាក់ វល្លិគីតណ្ហា សេចក្តីប្រាថ្នាផ្សេងៗ ឫសគល់នៃ  
 សេចក្តីទុក្ខ ហេតុនៃសេចក្តីទុក្ខ ដែនកើតនៃសេចក្តីទុក្ខ អនាគតនៃមារ  
 សន្មតនៃមារ វិស័យនៃមារ ស្តង់គីតណ្ហា បណ្តាញគីតណ្ហា ដងដោយ  
 គីតណ្ហា សមុទ្រគីតណ្ហា អភិជ្ឈា លោភៈ ឫសគល់នៃអកុសល ។  
 ពាក្យថា មានសេចក្តីប្រាថ្នាជាហេតុ គឺមានសេចក្តីប្រាថ្នាជានិទាន មាន  
 សេចក្តីប្រាថ្នាជាហេតុ មានសេចក្តីប្រាថ្នាជាបច្ច័យ មានសេចក្តីប្រាថ្នា  
 ជាការណ៍ មានសេចក្តីប្រាថ្នាជាដែនកើតមុន ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់  
 ថា) មានសេចក្តីប្រាថ្នាជាហេតុ ។ ពាក្យថា ជាប់ចំពាក់ដោយសេចក្តី  
 ត្រេកអរក្នុងការចម្រើន គឺសេចក្តីត្រេកអរក្នុងការចម្រើន១ គឺសុខវេទនា ។

ទុក្ខយោ គុហនិព សុត្តន្តបិដក

ឲ្យ កវសាតានិ សុខា ច វេទនា និដ្ឋព្វា វត្ថុ ។ តិណ្ឌ  
 កវសាតានិ យោព្វញ្ញំ អាហារក្សំ ជីវិតំ ។ ចត្តារិ កវ-  
 សាតានិ លាភោ យសោ បសំសាយ សុខំ ។ បញ្ច កវ-  
 សាតានិ មនាបិកា រូបា មនាបិកា សន្តា មនាបិកា  
 ភន្តា មនាបិកា វសា មនាបិកា ដោដ្ឋព្វា ។ ឆ កវសា-  
 តានិ ចក្កុសម្បទា សោតសម្បទា យានសម្បទា ជីវ្ហ-  
 សម្បទា កាយសម្បទា មនោសម្បទា ។ កវសាត-  
 តន្តា<sup>(១)</sup> សុខាយ វេទនាយ តន្តា<sup>(២)</sup> និដ្ឋស្មី វត្ថុស្មី  
 តន្តា យោព្វញ្ញ តន្តា អាហារក្ស តន្តា ជីវិត តន្តា លា-  
 ភេ តន្តា យសេ តន្តា បសំសាយ តន្តា សុខ តន្តា  
 មនាបិកេសុ រូបេសុ តន្តា សន្តេសុ ភន្តេសុ វសេសុ  
 មនាបិកេសុ ដោដ្ឋព្វេសុ តន្តា ចក្កុសម្បទាយ តន្តា  
 សោតសម្បទាយ យានសម្បទាយ ជីវ្ហសម្បទាយ កា-  
 យសម្បទាយ មនោសម្បទាយ តន្តា វិជិតន្តា អាតន្តា  
 លត្តា លត្តិតា បលិត្តន្តាតិ និព្វានិទានា កវសាតតន្តា ។

---

១ ម. ភិល្លោ នត្តិ ។ ២ ម. វេទនាយ សាគព្វា ។

គុហដ្ឋពស្ថន្តិទ្ទេស ទំ ២

សេចក្តីត្រេកអរ ក្នុងការចំរើន ២ គឺសុខវេទនា ១ វត្ថុជាទីប្រាថ្នា ១ ។  
 សេចក្តីត្រេកអរ ក្នុងការចំរើន ៣ គឺភាពនៅក្មេង ១ ការមិនមានរោគ ១  
 ជីវិត ១ ។ សេចក្តីត្រេកអរ ក្នុងការចំរើន ៤ គឺលាភ ១ យស ១  
 សេចក្តីសរសើរ ១ សុខ ១ ។ សេចក្តីត្រេកអរ ក្នុងការចំរើន ៥ គឺរូប  
 ជាទីគាប់ចិត្ត ១ សំឡេងជាទីគាប់ចិត្ត ១ ក្លិនជាទីគាប់ចិត្ត ១ រសជាទី  
 គាប់ចិត្ត ១ ផ្សព្វជាទីគាប់ចិត្ត ១ ។ សេចក្តីត្រេកអរ ក្នុងការចំរើន ៦  
 គឺចក្ខុសម្បទា ១ សោតសម្បទា ១ យានសម្បទា ១ ជីវ្ហសម្បទា ១  
 កាយសម្បទា ១ មនោសម្បទា ១ ។ ពាក្យថា ជាប់ចំពាក់ដោយសេច-  
 ក្តីត្រេកអរ ក្នុងការចំរើន គឺ ជាប់ក្នុងសុខវេទនា ជាប់ក្នុងវត្ថុជាទី  
 ប្រាថ្នា ជាប់ក្នុងភាពនៅក្មេង ជាប់ក្នុងការមិនមានរោគ ជាប់ក្នុងជីវិត  
 ជាប់ក្នុងលាភ ជាប់ក្នុងយស ជាប់ក្នុងសេចក្តីសរសើរ ជាប់ក្នុងសុខ  
 ជាប់ក្នុងរូបជាទីគាប់ចិត្ត ក្នុងសំឡេង ក្នុងក្លិន ក្នុងរស ជាប់ក្នុង  
 ផ្សព្វជាទីគាប់ចិត្ត ជាប់ក្នុងចក្ខុសម្បទា ជាប់ចំពាក់ ជាប់ដោយ  
 អាការផ្សេងៗ សិត ទាក់ ថក់ ពន្លឺពន្លឺ ក្នុងសោតសម្បទា យាន-  
 សម្បទា ជីវ្ហសម្បទា កាយសម្បទា មនោសម្បទា ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មានសេចក្តីប្រាថ្នាជាហេតុ ជាប់ចំពាក់ដោយសេចក្តី  
 ត្រេកអរ ក្នុងការចំរើន ។

## សត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

[ ៣៧ ] តេ ទុប្បមុញ្ញា ន ហិ អញ្ញមោក្ខាតំ តេ  
 វា ភវសាតវត្ថុ ទុប្បមុញ្ញា សត្វា វា ឯត្រោ ទុម្ពោចយា។  
 កេចំ តេ ភវសាតវត្ថុ ទុប្បមុញ្ញា ។ សុខា វេទនា  
 ទុមុញ្ញា ឥដ្ឋំ វត្ថុ ទុមុញ្ញំ យោឡញ្ចំ ទុមុញ្ញំ អារោគ្យំ  
 ទុមុញ្ញំ ជីវិតំ ទុមុញ្ញំ លាភោ ទុមុញ្ញា យសោ ទុមុញ្ញា  
 បសំសា ទុមុញ្ញា សុខំ ទុមុញ្ញំ មនាបិកា វុចា ទុមុញ្ញា  
 មនាបិកា សទ្ធា គន្ធា វសា ដោជ្ជញ្ចំ ទុមុញ្ញា ចក្ក-  
 សម្បទា ទុមុញ្ញា សោតសម្បទា យានសម្បទា ជីវិត-  
 សម្បទា កាយសម្បទា មនោសម្បទា ទុមុញ្ញា  
 ទុប្បមុញ្ញា ទុម្ពោចយា ទុប្បមោចយា ទុដ្ឋមុចយា

(៣៧) ពាក្យថា ពួកសត្វទាំងនោះ រមែងរួចបានដោយក្រ ទាំង  
 ញ៉ាំងបុគ្គលដ៏ទៃឲ្យរួចមិនបាន អធិប្បាយថា អារម្មណ៍ជាវត្ថុនៃសេចក្តី  
 ត្រេកអរ ក្នុងការចម្រើនទាំងនោះ ពួកសត្វដោះបានដោយក្រ ឬពួក  
 សត្វរួចបានដោយក្រ ចាកអារម្មណ៍នេះ ។  
 អារម្មណ៍ជាវត្ថុនៃសេចក្តីត្រេកអរ ក្នុងការចម្រើនទាំងនោះ ពួកសត្វ  
 ដោះបានដោយក្រ តើដូចម្តេច ។ សុខវេទនា សត្វដោះបានដោយកម្រ  
 វត្ថុជាទីប្រាថ្នា សត្វដោះបានដោយកម្រ ភាពនៅក្នុង សត្វដោះបាន  
 ដោយកម្រ ការមិនមានរោគ សត្វដោះបានដោយកម្រ ជីវិត សត្វដោះ  
 បានដោយកម្រ លាភ សត្វដោះបានដោយកម្រ យស សត្វដោះបាន  
 ដោយកម្រ សេចក្តីសរសើរ សត្វដោះបានដោយកម្រ សុខ សត្វដោះ  
 បានដោយកម្រ រួចទាំងឡាយជាទីគាប់ចិត្ត សត្វដោះបានដោយកម្រ  
 សំឡេង ភ្លឺន រស ផ្សព្វ ជាទីគាប់ចិត្ត សត្វដោះបានដោយកម្រ  
 ចក្ខុសម្បទា សត្វដោះបានដោយកម្រ សោភ័សម្បទា ឃានសម្បទា  
 ជីវ្ហសម្បទា កាយសម្បទា មនោសម្បទា សត្វដោះបានដោយកម្រ  
 ដោះស្រឡះបានដោយកម្រ ដោះចេញបានដោយកម្រ ដោះចេញ  
 ស្រឡះបានដោយកម្រ ញ៉ាំងបានដោយកម្រ ដោះចេញបានដោយកម្រ

## ទុក្ខយោ គុហនិកសុត្តន្តទ្កេសោ

ទុក្ខនិវេទនាយា ទុក្ខនិវា ទុក្ខនិវា ទុក្ខនិវា ទុក្ខនិវា ទុក្ខនិវា  
 វត្ថា ។ ឯវន្តេ កវសាតវត្ថុ ទុក្ខនិវា ។

កថំ សត្តា ឯវន្តេ ទុក្ខនិវា ។ សុខាយ វេទ-  
 នាយ សត្តា ទុក្ខនិវា វេទនាយ វេទនាយ ទុក្ខនិវា  
 យោឡា ទុក្ខនិវា អាហារា ទុក្ខនិវា ជីវិតា  
 ទុក្ខនិវា លាភា ទុក្ខនិវា យសា ទុក្ខនិវា ចសំ-  
 សាយ ទុក្ខនិវា សុខា ទុក្ខនិវា មនាបិកេហិ  
 រូបេហិ ទុក្ខនិវា មនាបិកេហិ សន្តេហិ តន្តេហិ  
 រាសេហិ ដោដ្ឋេហិ ទុក្ខនិវា ចក្កសម្បទាយ ទុក្ខ-  
 និវា លោកសម្បទាយ យានសម្បទាយ ជីវិតសម្ប-  
 និវា កាយសម្បទាយ មនាសម្បទាយ ទុក្ខ-  
 និវា ទុក្ខនិវា ទុក្ខនិវា ទុក្ខនិវា ទុក្ខនិវា  
 ទុក្ខនិវា ។ ឯវំ សត្តា ឯវន្តេ ទុក្ខនិវា ត-  
 តេ ទុក្ខនិវា ។

ធម្មបទសុត្តន្តទ្វេស ទី ២

ឆ្លងបានដោយកម្រ ឆ្លងកាត់បានដោយកម្រ កន្លងបានដោយកម្រ  
រំលងបានដោយកម្រ ។ អារម្មណ៍ជាវត្ថុនៃសេចក្តីត្រេកអរ ក្នុងការចម្រើន  
ទាំងនោះ សត្វរួចបានដោយក្រ យ៉ាងនេះ ។

ពួកសត្វរួចបានដោយក្រ ចាកធម៌<sup>+</sup>នេះ តើដូចម្តេច ។ ពួកសត្វរួចបាន  
ដោយកម្រ ចាកសុខវេទនា រួចបានដោយកម្រ ចាកវត្ថុជាទីប្រាថ្នា រួច  
បានដោយកម្រ ចាកភាពនៅក្មេង រួចបានដោយកម្រ ចាកការមិនមាន  
រោគ រួចបានដោយកម្រ ចាកជីវិត រួចបានដោយកម្រ ចាកលាភ រួច  
បានដោយកម្រ ចាកយស រួចបានដោយកម្រ ចាកសេចក្តីសរសើរ  
រួចបានដោយកម្រ ចាកសុខ រួចបានដោយកម្រ ចាករូបទាំងឡាយ  
ជាទីតាប់ចិត្ត រួចបានដោយកម្រ ចាកសំឡេង ក្លិន រស ផស្សៈ  
ជាទីតាប់ចិត្ត រួចបានដោយកម្រ ចាកចក្ខុសម្បទា រួចបានដោយ  
កម្រ រួចស្រឡះបានដោយកម្រ រើចញ្ចូបានដោយកម្រ ស្ទុះឡើង  
បានដោយកម្រ ក្រោកឡើងបានដោយកម្រ លោតឡើងបានដោយ  
កម្រ ចាកសោតសម្បទា យានសម្បទា ជីវ្ហសម្បទា កាយសម្បទា  
មនោសម្បទា ។ ពួកសត្វរួចបានដោយក្រ ចាកធម៌<sup>+</sup>នេះ យ៉ាងនេះ  
ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ពួកសត្វទាំងនោះ រួចបានដោយក្រ ។

## សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

ន ហំ អញ្ញមោក្ខាតំ តេ អត្តនា បលីបបលីបន្នា  
 ន សក្កោន្តំ បរំ បលីបបលីបន្នំ ឧន្នវត្ថុំ ។ វត្ថុ ហេតុ  
 ភគវត្ថោ សោ វត ចុន្ន អត្តនា បលីបបលីបន្នោ បរំ  
 បលីបបលីបន្នំ ឧន្នវស្សត្ថិតំ នេតំ ហំនំ វិជ្ជតំ សោ  
 វត ចុន្ន អត្តនា អនន្តោ អវិនិតោ អបរិនិតោ បរំ  
 ធម្មស្សតំ វិនេស្សតំ បរិនិព្វានេស្សត្ថិតំ នេតំ ហំនំ  
 វិជ្ជត្ថិតំ ។ ឯ ហំ អញ្ញមោក្ខា ។ អថា នត្ថញ្ញោ  
 កោចិ មោចេត្ថំ តេ យទិ មុច្ឆយ្យំ សកេន ជាមេន  
 សកេន ពលេន សកេន វិរិយេន សកេន បរត្ថ-  
 មេន សកេន បុរិសត្ថាមេន សកេន បុរិសពលេន  
 សកេន បុរិសវិរិយេន សកេន បុរិសបរត្ថមេន  
 អត្តនា សម្មាសម្ពុទ្ធិមនំ អនុលោមប្បដិបទំ អបច្ចន្តិ-  
 កប្បដិបទំ អន្ធរូប្បដិបទំ ធម្មានុធម្មប្បដិបទំ បដិ-  
 បដ្ឋមាធា មុច្ឆយ្យន្តិ ។ ឯ ហំ អញ្ញមោក្ខា ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ពាក្យថា ទាំងញ៉ាំងអ្នកដទៃឲ្យរួចបាន សេចក្តីថា សត្វទាំងនោះ  
 ជាអ្នកលិចកប់ក្នុងភក់ដោយខ្លួនឯង មិនអាចនឹងស្រង់បុគ្គលដទៃ ដែល  
 លិចកប់ក្នុងភក់បានទេ ។ សមដូចពាក្យនេះ ដែលព្រះមានព្រះភាគ  
 ទ្រង់ត្រាស់ថា ម្ចាស់ច្នួន៖ បុគ្គលនោះឯង លិចកប់ក្នុងភក់ដោយខ្លួនឯង  
 នឹងស្រង់បុគ្គលដទៃដែលលិចកប់ក្នុងភក់បាន ហេតុដូច្នេះនេះ មិនមានទេ  
 ម្ចាស់ច្នួន៖ បុគ្គលនោះឯង មិនទាន់ទូន្មានខ្លួន មិនទាន់ប្រៀនប្រដៅ  
 ខ្លួន មិនទាន់រលត់កិលេស ដោយខ្លួនឯងទេ នឹងទូន្មាន ប្រៀនប្រដៅ  
 បុគ្គលដទៃ (នឹងញ៉ាំងបុគ្គលដទៃ) ឲ្យរលត់កិលេសបាន ហេតុដូច្នេះ  
 នេះ មិនមានទេ ។ ពួកសត្វមិនអាចញ៉ាំងអ្នកដទៃឲ្យរួចបាន យ៉ាងនេះ  
 ខ្លះ ។ ម្យ៉ាងទៀត បុគ្គលដទៃណាមួយ អាចញ៉ាំងបុគ្គលដទៃឲ្យរួចបាន  
 មិនមានទេ ប្រសិនបើ ពួកសត្វនោះគប្បីរួច លុះតែប្រតិបត្តិនូវសម្មា-  
 បដិបទា អនុលោមប្បដិបទា អប្បច្ចនីកប្បដិបទា អនុត្តប្បដិបទា ធម្មានុ-  
 ធម្មប្បដិបទា ដោយខ្លួនឯង ដោយកំឡាំងញាណរបស់ខ្លួន ដោយពល-  
 ញាណរបស់ខ្លួន ដោយព្យាយាមរបស់ខ្លួន ដោយការប្រឹងប្រែងរបស់  
 ខ្លួន ដោយកំឡាំងបុរសរបស់ខ្លួន ដោយពលញាណនៃបុរសរបស់ខ្លួន  
 ដោយព្យាយាមនៃបុរសរបស់ខ្លួន ដោយការប្រឹងប្រែងនៃបុរសរបស់ខ្លួន  
 ទើបរួចបាន ។ ពួកសត្វមិនអាចញ៉ាំងអ្នកដទៃឲ្យរួចបាន យ៉ាងនេះខ្លះ ។

## ទ្រឹស្តីយោ គុហន្តិកសុត្តន្តទ្ធកោ

វត្ថុ ហេតុ ភក្កវត្ថា

នាហំ សមិស្សមិ បរោចនាយ

កកំកកំ<sup>(១)</sup> ឆោតក កក្ខំ លោកេ

ធម្មត្វា សេដ្ឋំ អភិជានមាថោ

ឯវំ តុវំ ឌីយមិមំ តវេសីតិ

ឯវម្បី ន ហិ អញ្ញមោក្ខា ។ វត្ថុ ហេតុ ភក្កវត្ថា

អត្តនា បកតំ នាបំ អត្តនា សង្កលិស្សតិ

អត្តនា អកតំ នាបំ អត្តនាវ វិស្សជ្ឈតិ

សុទ្ធិ អសុទ្ធិ បច្ចុតំ នាញោ អញ្ញំ វិសោធយេតិ។

ឯវម្បី ន ហិ អញ្ញមោក្ខា ។ វត្ថុ ហេតុ ភក្ក-

វត្ថា ឯវមេវ ចោ ព្រាហ្មណ តិដ្ឋតេវ និព្វានំ តិដ្ឋតិ

និព្វានតាមិមត្តោ តិដ្ឋាមហំ សមាទិបេតា អថ

ច បន មម សាវកា មយា ឯវំ ឌីវទិយមាថោ

ឯវំ អនុសាសិយមាថោ អប្បេក្ខេច្ច អច្ចន្តនិដ្ឋំ និព្វានំ

អារាធន្តំ ឯកេច្ច នារាធន្តំ ឯតុ ក្យាហំ ព្រាហ្មណ

ករោមិ មត្តក្ខាយិ ព្រាហ្មណ តតាតតោ មត្តំ

តុន្នោ អាចិត្តតិ អត្តនា បដិបដ្ឋមាថោ មុច្ចេយ្យន្តិ ។

ពុហន្តិកសុត្តន្តទ្វេស ទី ២

មួយទៀត ពាក្យនេះ ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ហើយថា

ម្ចាស់ឆោតកៈ តថាគតមិនអាចញ៉ាំងបុគ្គលណាមួយ ដែល  
មានសេចក្តីសង្ស័យក្នុងលោក ឲ្យរួចបានទេ អ្នកកាលដឹង  
ច្បាស់នូវធម៌ដ៏ប្រសើរ នឹងឆ្លងអន្ទង់នេះ យ៉ាងនេះបាន ។

ពួកសត្វ មិនអាចនឹងញ៉ាំងអ្នកដទៃឲ្យរួចបាន យ៉ាងនេះខ្លះ ។ មួយទៀត

ពាក្យនេះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ហើយថា

បុគ្គលធ្វើបាប ដោយខ្លួនឯង នឹងសៅហ្មងដោយខ្លួនឯង  
មិនធ្វើបាបដោយខ្លួនឯង វេមនបរិសុទ្ធ ដោយខ្លួនឯង  
សេចក្តីបរិសុទ្ធ នឹងមិនបរិសុទ្ធ កើតចំពោះខ្លួន បុគ្គល  
ដទៃ នឹងញ៉ាំងបុគ្គលដទៃឲ្យបរិសុទ្ធ មិនបានទេ ។

ពួកសត្វមិនអាចញ៉ាំងបុគ្គលដទៃឲ្យរួចបាន យ៉ាងនេះខ្លះ ។ មួយវិញទៀត

ពាក្យនេះ ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ហើយថា ម្ចាស់ព្រាហ្មណ៍ ព្រះនិព្វាន  
ក៏តាំងនៅ ផ្លូវជាទីទៅកាន់ព្រះនិព្វានក៏តាំងនៅ តថាគតជាអ្នកណែនាំ ក៏  
បិតនៅ យ៉ាងនេះឯង ប៉ុន្តែសាវ័កតាំងឡើយរបស់តថាគត ដែលតថាគត  
កាលទូន្មានយ៉ាងនេះ កាលប្រៀនប្រដៅយ៉ាងនេះ ពួកខ្លះបានព្រះនិព្វាន  
ជាទីសម្រេចទីបំផុត ពួកខ្លះមិនបាន ម្ចាស់ព្រាហ្មណ៍ តថាគតនឹងធ្វើដូច  
ម្តេច ចំពោះសាវ័កតាំងនេះ ម្ចាស់ព្រាហ្មណ៍ ព្រះតថាគតជាអ្នកប្រាប់ផ្លូវ  
ព្រះពុទ្ធវេមនប្រាប់ផ្លូវ ពួកសត្វកាលប្រតិបត្តិ គប្បីរួចដោយខ្លួនឯង ។

ឯវម្បី ន ហិ អញ្ញោត្តាតិ តេ ទុប្បមញ្ញា ន ហិ  
អញ្ញោត្តា<sup>(១)</sup> ។

[ ៣៨ ] បច្ឆា បុរេ វាបិ អបេក្ខមាណាតិ បច្ឆា វុច្ចតិ  
អនាគតំ បុរេ វុច្ចតិ អតីតំ ។ អបិច អតីតំ ទុរាទាយ  
អនាគតញ្ច បច្ចុប្បន្នញ្ច បច្ឆា អនាគតំ ទុរាទាយ  
អតីតញ្ច បច្ចុប្បន្នញ្ច បុរេ ។

កថំ បុរេ អបេក្ខំ ករោតិ ។ ឯវុរោ អ-  
ហោសី អតីតមន្ទានន្តំ តត្ថ នន្តំ សមន្ទាគមេតិ<sup>(២)</sup>  
ឯវុរោ អហោសី ឯវុសញ្ញោ អហោសី ឯវុសម្ពា-  
រោ អហោសី ឯវុញ្ញោណោ អហោសី អតីតមន្ទា-  
នន្តំ តត្ថ នន្តំ សមន្ទាគមេតិ ។ ឯវម្បី បុរេ អបេក្ខំ  
ករោតិ ។ អថវា ឥតិ មេ ចក្កុ អហោសី អតីត-  
មន្ទានំ ឥតិ រូបាតិ តត្ថ ធន្តរាគប្បជិតន្តំ ហោតិ  
វិញ្ញាណំ ធន្តរាគប្បជិតន្តតា វិញ្ញាណស្ស តទកិធន្តតិ  
តទកិធន្តតោ ឯវម្បី បុរេ អបេក្ខំ ករោតិ ។

១ ម. តេ ទុប្បមញ្ញា ន ហិ តេ ទុប្បមញ្ញា ន ហិ អញ្ញោត្តា ។ ២ ម. សមន្ទាគេតិ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ពួកសត្វមិនអាចញ៉ាំងអ្នកដទៃឲ្យរួចយ៉ាងនេះខ្លះ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់  
ថា) ពួកសត្វទាំងនោះ រួចបានដោយក្រៃ តាំងញ៉ាំងអ្នកដទៃឲ្យរួចមិនបាន ។

( ៣៨ ) ពាក្យថា កាលប្រាថ្នាកាម ក្នុងកាលជាខាងក្រោយ  
ឬក្នុងកាលមុន អធិប្បាយថា អនាគត លោកហៅថា កាលជាខាង  
ក្រោយ អតីត លោកហៅថា កាលមុន ។ ម្យ៉ាងទៀត អនាគត  
នឹងបច្ចុប្បន្ន ដែលអាស្រ័យនឹងអតីត ឈ្មោះថា កាលខាងក្រោយ  
អតីតនឹងបច្ចុប្បន្ន ដែលអាស្រ័យនឹងអនាគត ឈ្មោះថា កាលមុន ។

នរជនធ្វើ នូវសេចក្តីប្រាថ្នា ក្នុងកាលមុន តើដោយប្រការដូច  
ម្តេច ។ នរជន ញ៉ាំងសេចក្តីត្រេកអរឲ្យកើត ក្នុងវុបារម្មណ៍នោះថា  
អាត្មាអញ មានរូបយ៉ាងនេះហើយ ក្នុងអតីតកាល ដល់ព្រមនូវសេចក្តី  
ត្រេកអរក្នុងវេទនាជាដើមនោះថា អាត្មាអញមានវេទនាយ៉ាងនេះហើយ  
មានសញ្ញាយ៉ាងនេះហើយ មានសង្ខារយ៉ាងនេះហើយ មានវិញ្ញាណ  
យ៉ាងនេះហើយ ក្នុងអតីតកាល ។ នរជនធ្វើនូវសេចក្តីប្រាថ្នា ក្នុង  
កាលមុន យ៉ាងនេះខ្លះ ។ មួយវិញទៀត វិញ្ញាណជាប់ចំពាក់ដោយ  
ឆន្ទរាគ ក្នុងអាយតនៈនោះថា អញមានចក្ខុដូចនេះ មានរូបដូចនេះ  
ហើយ ក្នុងអតីតកាល នរជនតែងត្រេកអរនឹងអាយតនៈនោះ ព្រោះ  
វិញ្ញាណជាប់ចំពាក់ ដោយឆន្ទរាគ កាលត្រេកអរនឹងអាយតនៈនោះ  
ឈ្មោះថា ធ្វើនូវសេចក្តីប្រាថ្នា ក្នុងកាលមុន យ៉ាងនេះខ្លះ ។

ទុតិយោ គុហន្តិកសុត្តន្តិទ្កេសោ

ឥតិ មេ សោតំ អហោសិ អត្ថតមទ្ធានំ ឥតិ សទ្ធាតិ ។  
 ឥតិ មេ យានំ អហោសិ អត្ថតមទ្ធានំ ឥតិ គន្ធាតិ ។  
 ឥតិ មេ ជីវ្ហា អហោសិ អត្ថតមទ្ធានំ ឥតិ រសាតិ ។  
 ឥតិ មេ កាយោ អហោសិ អត្ថតមទ្ធានំ ឥតិ ដោដ្ឋ-  
 ព្វាតិ ។ ឥតិ មេ មនោ អហោសិ អត្ថតមទ្ធានំ ឥតិ  
 ធម្មាតិ តត្ថ ធន្ធាតប្បដិពទ្ធំ ហោតិ វិញ្ញាណំ ធន្ធា-  
 តប្បដិពទ្ធត្តា វិញ្ញាណាស្ស តទកិទន្ធតិ តទកិទន្ធគោ  
 ឯវម្បី បុរេ អបេក្ខំ កកោតិ ។ អថវា យានិស្ស  
 តានិ បុព្វេ មាតុត្តាមេន សទ្ធិ ហសិតលបិតកីឡិតានិ  
 តទស្សនេតិ តំ និក្ខាមេតិ តេន ច វិត្តំ អាបជ្ជតិ ។  
 ឯវម្បី បុរេ អបេក្ខំ កកោតិ ។

កថំ បច្ឆា អបេក្ខំ កកោតិ ។ ឯវុរោ សិយំ អ-  
 នាតតមទ្ធានន្តិ តត្ថ នន្តិ សមទ្ធាតមេតិ ឯវុរោនោ សិ-  
 យំ ឯវុសញ្ញោ សិយំ ឯវុសម្ពាទោ សិយំ ឯវុវិញ្ញាណោ  
 សិយំ អនាតតមទ្ធានន្តិ តត្ថ នន្តិ សមទ្ធាតមេតិ ។

ថា អញមានសោតៈ ដូចនេះ មានសំឡេងដូចនេះហើយ ក្នុងអតីតកាល ។ ថា អញមានឃ្លានដូចនេះ មានភ្លេងដូចនេះហើយ ក្នុងអតីតកាល ។ ថា អញមានជំងឺដូចនេះ មានសេដ្ឋូចនេះហើយ ក្នុងអតីតកាល ។ ថា អញមានកាយដូចនេះ មានដោងពូជដូចនេះហើយ ក្នុងអតីតកាល ។ វិញ្ញាណជាប់ចំពាក់ដោយឆន្ទភក្តិ ក្នុងអាយតនៈនោះថា អញមានចិត្តដូចនេះ មានធម្មារម្មណ៍ដូចនេះហើយ ក្នុងអតីតកាល នរជនរមែងត្រេកអរនឹងអាយតនៈនោះ ព្រោះវិញ្ញាណជាប់ចំពាក់ដោយឆន្ទភក្តិ កាលត្រេកអរនឹងអាយតនៈនោះ ឈ្មោះថាធ្វើនូវសេចក្តីប្រាថ្នា ក្នុងកាលមុន យ៉ាងនេះខ្លះ ។ ម្យ៉ាងទៀត នរជននោះ សើច ចរចា ឬលេង ជាមួយនឹងមាតុត្រាមក្នុងកាលមុន ក៏ត្រេកអរនឹងអារម្មណ៍នោះ ប្រាថ្នានូវអារម្មណ៍នោះ ដល់នូវសេចក្តីត្រេកអរដោយអារម្មណ៍នោះ ។ នរជនធ្វើនូវសេចក្តីប្រាថ្នា ក្នុងកាលមុន យ៉ាងនេះខ្លះ ។

នរជនធ្វើនូវសេចក្តីប្រាថ្នា ក្នុងកាលជាខាងក្រោយ តើដូចម្តេច ។ នរជន ញ៉ាំងសេចក្តីត្រេកអរ ឲ្យកើតក្នុងរូបារម្មណ៍នោះថា អាត្មាអញ គប្បីជាអ្នកមានរូបយ៉ាងនេះ ក្នុងអនាគតកាល ដល់ព្រមនូវសេចក្តីត្រេកអរ ក្នុងវេទនាជាដើមនោះថា អាត្មាអញ គប្បីជាអ្នកមានវេទនាយ៉ាងនេះ មានសញ្ញាយ៉ាងនេះ មានសង្ខារយ៉ាងនេះ មានវិញ្ញាណយ៉ាងនេះ ក្នុងអនាគតកាល ។

ឯវម្បី បច្ឆា អបេក្ខំ កកោតិ ។ អថេវ ឥតិ មេ ចក្កុ  
 សិយា អនាគតមន្ទានំ ឥតិ រុទ្ធាតិ អប្បដិលទ្ធស្ស  
 បដិលាភាយ ចិត្តំ បណិទហតិ ចេតសោ បណិដា-  
 នប្បច្ចយា តទភិនន្ទតិ តទភិនន្ទន្តោ ឯវម្បី បច្ឆា  
 អបេក្ខំ កកោតិ ។ ឥតិ មេ សោតិ សិយា អនា-  
 គតមន្ទានំ ឥតិ សន្ទាតិ ។ ឥតិ មេ យានំ សិ-  
 យា អនាគតមន្ទានំ ឥតិ គន្ធាតិ ។ ឥតិ មេ ជីវ្ហា  
 សិយា អនាគតមន្ទានំ ឥតិ រសាតិ ។ ឥតិ មេ  
 កាយា សិយា អនាគតមន្ទានំ ឥតិ ដោដ្ឋញ្ចាតិ ។ ឥតិ  
 មេ មនោ សិយា អនាគតមន្ទានំ ឥតិ ធម្មាតិ អប្ប-  
 ដិលទ្ធស្ស បដិលាភាយ ចិត្តំ បណិទហតិ ចេតសោ  
 បណិដានប្បច្ចយា តទភិនន្ទតិ តទភិនន្ទន្តោ ឯវម្បី  
 បច្ឆា អបេក្ខំ កកោតិ ។ អថេវ ឥមិធាហំ សីលេន  
 វា វតេន វា តបេន វា ព្រហ្មចរិយេន វា ទេវោ វា  
 ភវីស្សមិ ទេវញ្ញតោ វាតិ អប្បដិលទ្ធស្ស បដិលា-  
 ភាយ ចិត្តំ បណិទហតិ ចេតសោ បណិដានប្បច្ចយា



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហាទិវ្កេស

នរជន ធ្វើនូវសេចក្តីប្រាថ្នា ក្នុងកាលជាខាងក្រោយ យ៉ាងនេះខ្លះ ។  
 មួយទៀត នរជនតំកល់ចិត្ត ដើម្បីបានចំពោះនូវអាយតនៈ ដែលមិន  
 បានបានថា អញគប្បីមានចិត្តដូចនេះ មានរូបដូចនេះ ក្នុងអនាគតកាល  
 ដូច្នេះ រមែងត្រេកអរនឹងអាយតនៈនោះ ព្រោះការតំកល់ចិត្តជាបច្ច័យ  
 កាលត្រេកអរនឹងអាយតនៈនោះ ឈ្មោះថាធ្វើនូវសេចក្តីប្រាថ្នា ក្នុងកាល  
 ជាខាងក្រោយ យ៉ាងនេះខ្លះ ។ ថា អញគប្បីមានសោតៈដូចនេះ មាន  
 សំឡេងដូចនេះ ក្នុងអនាគតកាល ។ ថា អញគប្បីមានឃានៈដូចនេះ  
 មានគន្លះដូចនេះ ក្នុងអនាគតកាល ។ ថា អញគប្បីមានជីវ្ហដូចនេះ  
 មានរសដូចនេះ ក្នុងអនាគតកាល ។ ថាអញគប្បីមានកាយដូចនេះ  
 មានផ្សព្វដូចនេះ ក្នុងអនាគតកាល ។ នរជនតំកល់ចិត្ត ដើម្បីបាន  
 ចំពោះនូវអាយតនៈ ដែលខ្លួនមិនបានបានថា អញគប្បីមានចិត្តដូចនេះ  
 មានធម្មារម្មណ៍ដូចនេះ ក្នុងអនាគតកាល ដូច្នេះ រមែងត្រេកអរនឹង  
 អាយតនៈនោះ ព្រោះការតំកល់ចិត្តជាបច្ច័យ កាលត្រេកអរនឹងអាយតនៈ  
 នោះ ឈ្មោះថាធ្វើនូវសេចក្តីប្រាថ្នា ក្នុងកាលជាខាងក្រោយ យ៉ាងនេះ  
 ខ្លះ ។ មួយទៀត នរជនតំកល់ចិត្ត ដើម្បីបានចំពោះនូវអត្តភាព ដែល  
 ខ្លួនមិនបានបានថា អាត្មាអញនឹងបានជាទេវតា (មានអានុភាពច្រើន)  
 ឬជាទេវតាណាមួយ ដោយសារសីលក្តី វិត្តក្តី តបៈក្តី ព្រហ្មចរិយៈនេះ  
 ក្តី ដូច្នេះ រមែងត្រេកអរនឹងអត្តភាពនោះ ព្រោះការតំកល់ចិត្តជាបច្ច័យ  
 កាលត្រេកអរនឹងអត្តភាពនោះ ឈ្មោះថាធ្វើនូវសេចក្តីប្រាថ្នា ក្នុងកាល

តទក្ខន្ធន្តត តទក្ខន្ធន្តោ ឯវម្មំ បច្ឆា អបេក្ខំ កា-  
តតិ បច្ឆា បុរេ វាបិ អបេក្ខមាណ ។

(៣៩) ឥមេវ កាមេ បុរិមេវ ជប្បន្តំ ឥមេវ កា-  
មេតិ បច្ចុប្បន្នេ បញ្ច កាមតុលោ ឥច្ឆន្តា សាទិយន្តា  
បត្តយន្តា បិហយន្តា អភិជប្បន្តា ។ បុរិមេវ ជប្បន្តំ  
អតតេ បញ្ច កាមតុលោ ជប្បន្តា បជប្បន្តា អភិជ-  
ប្បន្តាតិ ឥមេវ កាមេ បុរិមេវ ជប្បំ ។ តេនាហ ភគវា

ឥច្ឆានិទាណ ភវសាតពន្ធា

តេ ទុប្បមញ្ញា ន ហិ អញ្ញមោក្ខា

បច្ឆា បុរេ វាបិ អបេក្ខមាណ

ឥមេវ កាមេ បុរិមេវ ជប្បន្តំ ។

(៤០) កាមេសុ តិច្ឆា បសុតា បម្ពន្ធា

អវិនាសិយា តេ វិសមេ ជិវិជ្ជា

ទុក្ខបដិសា បរិនេយន្តំ

កឹស្វ ភវិស្សាម ឥតោ ចុតោស ។

ជាខាងក្រោយ យ៉ាងនេះខ្លះ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ពួកសត្វ  
កាលប្រាថ្នា (តាម) ក្នុងកាលជាខាងក្រោយ ឬក្នុងកាលមុន ។

(៣៩) អធិប្បាយពាក្យថា ប្រាថ្នានូវតាមទាំងនេះ ឬនូវតាមក្នុងកាល  
មុន ត្រង់ពាក្យថា តាមទាំងនេះ បានដល់ពួកសត្វកាលចង់បាន កាល  
ត្រេកអរ កាលប្រាថ្នា កាលស្រឡាញ់ កាលជាប់ចិត្ត នូវតាមគុណ  
ទាំង ៥ ជាប់ច្បង ។ ពាក្យថា ប្រាថ្នានូវតាមក្នុងកាលមុន បានដល់  
ពួកសត្វ កាលសរសើរ សរសើរសព្វ សរសើរក្រៃពេក នូវតាមគុណ  
ទាំង ៥ ជាអតីត ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ប្រាថ្នានូវតាមទាំងនេះ  
ឬនូវតាមក្នុងកាលមុន ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា  
ពួកសត្វទាំងនោះ មានសេចក្តីប្រាថ្នាជាហេតុ ជាប់ចំពាក់  
ដោយសេចក្តីត្រេកអរ ក្នុងសេចក្តីចំរើន អាឡោះអាល័យតាម  
ក្នុងកាលជាខាងក្រោយ ឬក្នុងកាលមុន ប្រាថ្នានូវតាមទាំង  
នេះ ឬនូវតាមក្នុងកាលមុន រមែងរួចបានដោយក្រៃ ទាំង  
ញ៉ាំងអ្នកដទៃឲ្យរួចមិនបាន ។

(៤០) ជនអ្នកជាប់ចំពាក់ អ្នកខ្វល់ខ្វាយ អ្នករង្វេងក្នុងតាមទាំង  
ឡាយ អ្នកប្រកាន់ថោកទាប អ្នកតាំងនៅក្នុងអំពើមិនស្មើ  
អ្នកដល់សេចក្តីទុក្ខទាំងនោះ រមែងខ្សឹកខ្សួលថា យើង  
ទាំងឡាយ ច្បាតចាកអត្តភាពនេះទៅ នឹងកើតជាអ្វីហ្ន៎ ។

(៤០) កាមេស្មំ តិច្ឆា បសុតា បម្មន្តាតិ កាមាតិ  
 ឧទ្ធានតោ ទ្វេ កាមា វត្ថុកាមា ច កិលេសកាមា  
 ច ។ បេ ។ នមេ វច្ឆន្តំ វត្ថុកាមា ។ បេ ។ នមេ  
 វច្ឆន្តំ កិលេសកាមា ។ គេតោ វច្ឆន្តំ តណ្ហា យោ  
 រាតោ សារាតោ ។ បេ ។ អភិជ្ឈា លោភោ អក្ក-  
 សលម្ពលំ ។ កិលេសកាមេន វត្ថុកាមេស្មំ វត្ថា  
 តិច្ឆា តដិតា មុច្ឆិតា អន្លោបដ្ឋា លត្តា លត្តិតា  
 បលិត្តាតិ កាមេស្មំ តិច្ឆា ។ បសុតាតិ យេបំ កា-  
 មេ ឯសន្តិ តវេសន្តិ បរិយេសន្តិ តច្ចវតា តព្វហ្មលា  
 តត្តរកា តន្និដ្ឋា តប្បោណា តប្បព្វារា តទទិមតា  
 តទាទិបតេយ្យា តេបំ កាមប្បសុតា ។ យេបំ តណ្ហា-  
 វសេន រូបេ ឯសន្តិ តវេសន្តិ បរិយេសន្តិ សន្តេ តន្តេ  
 រសេ ដោជ្ឈត្វេ ឯសន្តិ តវេសន្តិ បរិយេសន្តិ តច្ចវតា  
 តព្វហ្មលា តត្តរកា តន្និដ្ឋា តប្បោណា តប្បព្វារា

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

(៤១) អធិប្បាយពាក្យថា អ្នកជាប់ចំពាក់ អ្នកខ្វល់ខ្វាយ អ្នកវង្វេង  
 ក្នុងកាមទាំងឡាយ ត្រង់ពាក្យថា កាម បើតាមទុក្ខនេះ បានដល់កាម  
 ២ យ៉ាង គឺ វត្ថុកាម ១ កិលេសកាម ១ ។ បេ ។ ទាំងនេះ លោក  
 ហៅថា វត្ថុកាម ។ បេ ។ ទាំងនេះ លោកហៅថា កិលេសកាម ។  
 តណ្ហា លោកហៅថា ការជាប់ចំពាក់ បានដល់ សេចក្តីត្រេកអរ  
 សេចក្តីត្រេកអរមានកំឡាំង ។ បេ ។ អភិជ្ឈា លោកៈ អកុសលមូល ។  
 ពួកសត្វជាអ្នកត្រេកអរ ជាប់ចំពាក់ ធ្លាក់ចុះ ផុលផុត ជ្រុលជ្រប់ ចាក់  
 ថ្នក់ ព័ន្ធព័ន្ធ ក្នុងវត្ថុកាម ព្រោះកិលេសកាម ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់  
 ថា) អ្នកជាប់ចំពាក់ ក្នុងកាមទាំងឡាយ ។ ពាក្យថា អ្នកខ្វល់ខ្វាយ  
 សេចក្តីថា ពួកសត្វណា ប៉ុនប៉ង ស្វែងរក ស្វះស្វែង នូវកាមទាំងឡាយ  
 ជាអ្នកត្រាច់ទៅរកកាមនោះ ច្រើនដោយកាមនោះ ធ្ងន់ក្នុងកាមនោះ  
 ទុនទៅរកកាមនោះ សរសៀរទៅរកកាមនោះ ឈមទៅរកកាមនោះ  
 ស្ទុះទៅរកកាមនោះ ធ្វើនូវកាមនោះឱ្យជាធំ ពួកសត្វនោះឯង ឈ្មោះថា  
 អ្នកខ្វល់ខ្វាយក្នុងកាម ។ ពួកសត្វណា ប៉ុនប៉ង ស្វែងរក ស្វះស្វែង  
 នូវរូបទាំងឡាយ ប៉ុនប៉ង ស្វែងរក ស្វះស្វែង នូវសំឡេង ក្លិន រស  
 ផ្សំទាំងឡាយ ដោយអំណាចតណ្ហា ជាអ្នកត្រាច់ទៅរកអារម្មណ៍  
 នោះ ច្រើនដោយអារម្មណ៍នោះ ធ្ងន់ក្នុងអារម្មណ៍នោះ ទុន  
 ទៅរកអារម្មណ៍នោះ សរសៀរទៅរកអារម្មណ៍នោះ ឈមទៅរក

តទទិម្ពត្តា តទទិមត្តេយ្យា តេបិ កាមប្បសុតា ។  
 យេបិ តណ្ហាវសេន រូបេ បដិលក្ខន្ធិ សន្នេ តន្នេ  
 រសេ ដោជ្ឈព្វេ បដិលក្ខន្ធិ តច្ចវត្ថា តព្វហុលា តក្ក-  
 រុកា តន្និដ្ឋា តប្បោណា តប្បញ្ញា តទទិម្ពត្តា តទា-  
 ទិមត្តេយ្យា តេបិ កាមប្បសុតា ។ យេបិ តណ្ហា-  
 វសេន រូបេ បរិក្ខណ្ឌន្ធិ សន្នេ តន្នេ រសេ ដោជ្ឈព្វេ  
 បរិក្ខណ្ឌន្ធិ តច្ចវត្ថា តព្វហុលា តក្ករុកា តន្និដ្ឋា តប្បោ-  
 ណា តប្បញ្ញា តទទិម្ពត្តា តទទិមត្តេយ្យា តេបិ  
 កាមប្បសុតា ។ យេថា កលហការកោ កលហ-  
 ប្បសុតោ កម្មការកោ កម្មប្បសុតោ តោចរេ ចរន្តោ  
 តោចរប្បសុតោ ឈរេ ឈានប្បសុតោ ឯវមេវ

អារម្មណ៍នោះ ស្ទង់ទៅរកអារម្មណ៍នោះ ធ្វើអារម្មណ៍នោះ ឲ្យជាធំ  
 ពួកសត្វនោះឯង ឈ្មោះថាអ្នកខ្វល់ខ្វាយក្នុងកាម ។ មួយទៀត  
 ពួកសត្វណា បានចំពោះ នូវរូបទាំងឡាយ បានចំពោះ នូវសំឡេង  
 ក្នុង រស ផ្សព្វទាំងឡាយ ដោយអំណាចតណ្ហា ជាអ្នកត្រាច់ទៅរក  
 អារម្មណ៍នោះ ច្រើនដោយអារម្មណ៍នោះ ធ្ងន់ក្នុងអារម្មណ៍នោះ ឱន  
 ទៅរកអារម្មណ៍នោះ សស្សៀរទៅរកអារម្មណ៍នោះ ឈមទៅរកអារម្មណ៍  
 នោះ ស្ទង់ទៅរកអារម្មណ៍នោះ ធ្វើអារម្មណ៍នោះ ឲ្យជាធំ ពួកសត្វ  
 នោះឯង ឈ្មោះថាអ្នកខ្វល់ខ្វាយក្នុងកាម ។ មួយទៀត ពួកសត្វណា  
 បរិភោគនូវរូបទាំងឡាយ បរិភោគនូវសំឡេង ក្នុង រស ផ្សព្វទាំងឡាយ  
 ដោយអំណាចតណ្ហា ជាអ្នកត្រាច់ទៅរកអារម្មណ៍នោះ ច្រើនដោយ  
 អារម្មណ៍នោះ ធ្ងន់ក្នុងអារម្មណ៍នោះ ឱនទៅរកអារម្មណ៍នោះ សស្សៀរ  
 ទៅរកអារម្មណ៍នោះ ឈមទៅរកអារម្មណ៍នោះ ស្ទង់ទៅរកអារម្មណ៍  
 នោះ ធ្វើអារម្មណ៍នោះ ឲ្យជាធំ ពួកសត្វនោះឯង ឈ្មោះថាអ្នកខ្វល់  
 ខ្វាយក្នុងកាម ។ ដ៏នអ្នកធ្វើនូវការឈ្មោះ ឈ្មោះថាអ្នកខ្វល់ខ្វាយ  
 ក្នុងការឈ្មោះ អ្នកធ្វើនូវការងារ ឈ្មោះថាអ្នកខ្វល់ខ្វាយក្នុងការងារ  
 អ្នកប្រព្រឹត្តក្នុងគោចរ ឈ្មោះថាអ្នកខ្វល់ខ្វាយក្នុងគោចរ អ្នកមានឈាន  
 ឈ្មោះថាអ្នកខ្វល់ខ្វាយក្នុងឈាន យ៉ាងណា ពួកសត្វណា ប៉ុនប៉ង

យេបំ កាមេ ឯសន្តិ កវេសន្តិ បរិយេសន្តិ តច្ចុរតា  
 តព្វហុលា តក្កុកា តន្និន្ទា តប្បោណា តប្បញ្ញា  
 តទទិម្ពត្តា តទាទិបតេយ្យា តេបំ កាមប្បសុតា ។

យេបំ តណ្ហារសេន រូបេ ឯសន្តិ កវេសន្តិ បរិយេ-  
 សន្តិ សន្នេ កន្នេ រសេ ដោជ្ឈេ ឯសន្តិ កវេសន្តិ  
 បរិយេសន្តិ តច្ចុរតា តព្វហុលា តក្កុកា តន្និន្ទា  
 តប្បោណា តប្បញ្ញា តទទិម្ពត្តា តទាទិបតេយ្យា តេបំ  
 កាមប្បសុតា ។ យេបំ តណ្ហារសេន រូបេ បដិល-  
 កន្តិ សន្នេ កន្នេ រសេ ដោជ្ឈេ បដិលកន្តិ តច្ចុរតា  
 តព្វហុលា តក្កុកា តន្និន្ទា តប្បោណា តប្បញ្ញា  
 តទទិម្ពត្តា តទាទិបតេយ្យា តេបំ កាមប្បសុតា ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ស្វែងរក ស្វះស្វែង នូវកាមទាំងឡាយ ជាអ្នកត្រាច់ទៅរកកាមនោះ  
 ច្រើនដោយកាមនោះ ធ្ងន់ក្នុងកាមនោះ ទុនទៅរកកាមនោះ សស្សៀវ  
 ទៅរកកាមនោះ ឈមទៅរកកាមនោះ ស្ទឹងទៅរកកាមនោះ ធ្វើកាម  
 នោះឲ្យជាធំ ពួកសត្វនោះ ឈ្មោះថា អ្នកខ្វល់ខ្វាយក្នុងកាម ។ មួយ  
 ទៀត ពួកសត្វណា ប៉ុនប៉ង ស្វែងរក ស្វះស្វែង នូវរូបទាំងឡាយ  
 ប៉ុនប៉ង ស្វែងរក ស្វះស្វែង នូវសំឡេង ក្លិន រស ផ្សព្វទាំងឡាយ  
 ដោយអំណាចតណ្ហា ជាអ្នកត្រាច់ទៅរកអារម្មណ៍នោះ ច្រើនដោយ  
 អារម្មណ៍នោះ ធ្ងន់ក្នុងអារម្មណ៍នោះ ទុនទៅរកអារម្មណ៍នោះ សស្សៀវ  
 ទៅរកអារម្មណ៍នោះ ឈមទៅរកអារម្មណ៍នោះ ស្ទឹងទៅរកអារម្មណ៍  
 នោះ ធ្វើអារម្មណ៍នោះឲ្យជាធំ ពួកសត្វនោះ ឈ្មោះថាអ្នកខ្វល់ខ្វាយ  
 ក្នុងកាម ។ មួយទៀត ពួកសត្វណា បានចំពោះនូវរូបទាំងឡាយ  
 បានចំពោះនូវសំឡេង ក្លិន រស ផ្សព្វ ទាំងឡាយ ដោយអំណាច  
 តណ្ហា ជាអ្នកត្រាច់ទៅរកអារម្មណ៍នោះ ច្រើនដោយអារម្មណ៍នោះ ធ្ងន់  
 ក្នុងអារម្មណ៍នោះ ទុនទៅរកអារម្មណ៍នោះ សស្សៀវទៅរកអារម្មណ៍  
 នោះ ឈមទៅរកអារម្មណ៍នោះ ស្ទឹងទៅរកអារម្មណ៍នោះ ធ្វើអារម្មណ៍  
 នោះឲ្យជាធំ ពួកសត្វទាំងនោះ ឈ្មោះថា អ្នកខ្វល់ខ្វាយក្នុងកាម ។

ទុក្ខយោ គុហន្តិកសុត្តន្តទ្ធេសោ

យេបិ តណ្ហាវសេន រូបេ បរិកុញ្ញន្តិ សន្នេ តន្នេ រសេ  
 ដោជ្ជន្តោ បរិកុញ្ញន្តិ តច្ចវតា តព្វហុណ តក្កវកា តន្និដ្ឋា  
 តប្បោណា តប្បញ្ញាវ តទទិមុត្តា តទាទិបតេយ្យា តេបិ  
 កាមប្បសុតា ។ បម្បន្នាតិ យេកុយ្យេន ទេវមនុស្សា  
 បញ្ចសុ កាមគុណេសុ ម្បញ្ញន្តិ សម្បញ្ញន្តិ សម្បម្ប-  
 ញ្ញន្តិ មន្តា សម្បន្តា សម្បមន្តា អវិជ្ជាយ អន្តិក-  
 តា<sup>(១)</sup> អារុដា និរុដា ឌីដុដា បិហិតា បដិច្ចដ្ឋា បដិ-  
 ក្កដ្ឋិតាតិ កាមេសុ តន្នា បសុតា បម្បន្នា ។

(៤២) អវនាទិយា តេ វិសមេ និវដ្ឋាតិ អវនាទិ-  
 យាតិ អវន្តច្ឆន្តិតិបិ អវនាទិយា ។ មច្ចវិនោបិ វុច្ឆន្តិ  
 អវនាទិយា ។ តុន្នានំ តុន្នស្សាវកានំ វចនំ ព្យបថំ  
 ទេសនំ អនុសិដ្ឋី វាទិយន្តិតិ អវនាទិយា ។

---

១ អន្តិកពាតិបិ បាហោ ។

មួយទៀត ពួកសត្វណា បរិភោគនូវរូបទាំងឡាយ បរិភោគនូវសំឡេង  
 ក្នុង រស ផ្សព្វទាំងឡាយ ដោយអំណាចតណ្ហា ជាអ្នកត្រាច់ទៅរក  
 អារម្មណ៍នោះ ច្រើនដោយអារម្មណ៍នោះ ធ្ងន់ក្នុងអារម្មណ៍នោះ ធុនទៅ  
 រកអារម្មណ៍នោះ សស្សៀរទៅរកអារម្មណ៍នោះ ឈមទៅរកអារម្មណ៍  
 នោះ ស្ទូងទៅរកអារម្មណ៍នោះ ធ្វើអារម្មណ៍នោះឲ្យជាធំ ពួកសត្វនោះ  
 ឈ្មោះថាអ្នកខ្វល់ខ្វាយក្នុងកាម ។ ពាក្យថា អ្នកវង្វេង បានដល់ទៅតា  
 នឹងមនុស្សទាំងឡាយដោយច្រើន វង្វេង ភ្លេចស្មារតី កាន់កាប់គំនិត  
 ក្នុងកាមគុណទាំង ៥ ជាអ្នកវង្វេង ភ្លេចស្មារតី កាន់កាប់គំនិត ត្រូវ  
 អវិជ្ជាធ្វើឲ្យឆ្គងឆ្គង ខ្ជាប់ រំពង ហ៊ុម ភ្លិត គ្រប បង្រួម ផ្គាប់ ហេតុនោះ  
 (ជ្រងុំត្រាស់ថា) អ្នកជាប់ចំពាក់ អ្នកខ្វល់ខ្វាយ អ្នកវង្វេង ក្នុងកាម  
 ទាំងឡាយ ។

(២២) អធិប្បាយពាក្យថា អ្នកប្រកាន់ថោកទាប អ្នកតាំងនៅក្នុង  
 អំពើមិនស្មើទាំងនោះ ត្រង់ពាក្យថា អ្នកប្រកាន់ថោកទាប គឺអ្នកប្រកាន់  
 ថោកទាប ព្រោះហេតុទៅកាន់ទីថោកទាប ក៏បាន ។ ពួកជនមានសេច  
 ក្តីកំណាញ់ លោភហៅថា អ្នកប្រកាន់ថោកទាប ក៏បាន ។ អ្នកប្រ-  
 កាន់ថោកទាប ព្រោះហេតុមិនកាន់យកនូវសំដី នូវគន្លងពាក្យ នូវ  
 ទេសនា នូវពាក្យប្រៀនប្រដៅ របស់ព្រះពុទ្ធទាំងឡាយ របស់សាវ័ក  
 នៃព្រះពុទ្ធទាំងឡាយ ក៏បាន ។

កថំ អវុច្ឆន្តន្តតំ អវនានិយា ។ អវុច្ឆន្តន្តតំ និរុយំ  
 កច្ឆន្តិ តវច្ឆានិយោនី កច្ឆន្តិ ចិត្តវិសយំ កច្ឆន្តតំ ឯវំ  
 អវុច្ឆន្តន្តតំ អវនានិយា ។

កថំ មច្ឆរិយោ វុច្ឆន្តិ អវនានិយា ។ បញ្ច មច្ឆ-  
 រិយានី អាវាសមច្ឆរិយំ កុលមច្ឆរិយំ លាភមច្ឆរិយំ  
 វណ្ណមច្ឆរិយំ ធម្មមច្ឆរិយំ យំ ឯវុច្ឆំ មច្ឆរិយំ មច្ឆក-  
 យនា មច្ឆរាយិតត្ថំ វេជ្ជំ កុទិយំ កុដ្ឋកញ្ចកតា  
 អត្តហិតត្ថំ ចិត្តស្ស វេទំ វុច្ឆតិ មច្ឆរិយំ ។ អបិច ខន្ទ-  
 មច្ឆរិយម្បំ មច្ឆរិយំ ឆាតុមច្ឆរិយម្បំ មច្ឆរិយំ អាយតន-  
 មច្ឆរិយម្បំ មច្ឆរិយំ តាហោ វេទំ វុច្ឆតិ មច្ឆរិយំ ។  
 វេទនា មច្ឆរិយេន អវនានិយា សមន្តាភតា ជនា  
 បមត្តា ឯវំ មច្ឆរិយោ វុច្ឆន្តិ អវនានិយា ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

អ្នកប្រកាន់ថោកទាប ព្រោះហេតុទៅកាន់ទីថោកទាប តើដូចម្តេច ។  
 ត្រង់ពាក្យថា ទៅកាន់ទីថោកទាប គឺទៅកាន់នរក ទៅកាន់កំណើត  
 គឺច្បាន ទៅកាន់បិត្តវិស័យ ព្រោះហេតុនោះ អ្នកប្រកាន់ទីថោកទាប  
 ព្រោះហេតុទៅកាន់ទីថោកទាប យ៉ាងនេះ ។

ពួកជនមានសេចក្តីកំណាញ់ លោកហៅថា អ្នកប្រកាន់ថោកទាប  
 តើដូចម្តេច ។ សេចក្តីកំណាញ់ ៥ យ៉ាងគឺ សេចក្តីកំណាញ់អាវាស ១  
 សេចក្តីកំណាញ់ត្រកូល ១ សេចក្តីកំណាញ់លាភ ១ សេចក្តីកំណាញ់  
 វណ្ណៈ (សម្បត្តិ ឬគុណ) ១ សេចក្តីកំណាញ់ធម៌ ១ សេចក្តីកំណាញ់  
 អាការនៃសេចក្តីកំណាញ់ ភាពនៃសេចក្តីកំណាញ់ ភាពនៃសេចក្តី  
 កំណាញ់យ៉ាងល្មម ភាពនៃសេចក្តីកំណាញ់រឹង សេចក្តីរួញព ការនៃ  
 ការមិនយកចិត្តយកថ្លើមគេ មានសភាពយ៉ាងនេះ នេះ លោកហៅថា  
 សេចក្តីកំណាញ់ ។ មួយទៀត សេចក្តីកំណាញ់ខ្លួនក្តី ក៏ឈ្មោះថា  
 កំណាញ់ សេចក្តីកំណាញ់ធាតុក្តី ក៏ឈ្មោះថាកំណាញ់ សេចក្តី  
 កំណាញ់អាយតនៈក្តី ក៏ឈ្មោះថាកំណាញ់ សេចក្តីប្រកាន់ (ដោយ  
 អំណាចនៃសេចក្តីប្រាថ្នា) នេះ លោកហៅថា សេចក្តីកំណាញ់ ។  
 ពួកជនប្រកបដោយសេចក្តីកំណាញ់នេះ ព្រោះមិនដឹង នូវការប្រកាន់  
 ថោកទាប ឈ្មោះថាអ្នកប្រមាទ ពួកជនមានសេចក្តីកំណាញ់ លោក  
 ហៅថា អ្នកប្រកាន់ថោកទាប យ៉ាងនេះ ។

កតំ តុន្នានំ តុន្នស្សវកានំ វចនំ ព្យាបថំ ទេសនំ  
 អនុសិដ្ឋិ ឆានិយន្តិតំ អវទានិយា ។ តុន្នានំ តុន្នស្ស-  
 វកានំ វចនំ ព្យាបថំ ទេសនំ អនុសិដ្ឋិ ឆានិយន្តិ ន  
 សុស្ស្គសន្តិ ន សោតំ ឱទហន្តិ ន អញ្ញា ចិត្តំ  
 ឧបដ្ឋបេន្តិ អនស្សវា អវចនករា បដិលោមវត្តិនោ  
 អញ្ញានេវ មុខំ ករេន្តិ ឯវំ តុន្នានំ តុន្នស្សវកានំ  
 វចនំ ព្យាបថំ ទេសនំ អនុសិដ្ឋិ ឆានិយន្តិតំ អវ-  
 ទានិយា ។

តេ វិសមេ និវិជ្ជាតិ វិសមេ កាយកម្មេ និវិជ្ជា  
 វិសមេ វេចកម្មេ និវិជ្ជា វិសមេ មនោកម្មេ និវិជ្ជា  
 វិសមេ ចាណាតិចារេ និវិជ្ជា វិសមេ អទិដ្ឋានានេ  
 និវិជ្ជា វិសមេ កាមេសុ មិច្ឆាចារេ និវិជ្ជា វិសមេ  
 មុសាវានេ និវិជ្ជា វិសមាយ បិសុណាយ វាចាយ  
 និវិជ្ជា វិសមាយ ដុសាយ វាចាយ និវិជ្ជា វិសមេ  
 សម្មច្បលាយេ និវិជ្ជា វិសមាយ អភិជ្ឈាយ និវិជ្ជា  
 វិសមេ ព្យាចានេ និវិជ្ជា វិសមាយ មិច្ឆាទិដ្ឋិយា  
 និវិជ្ជា វិសមេសុ សម្មារេសុ និវិជ្ជា វិសមេសុ  
 បញ្ចសុ កាមតុលោសុ និវិជ្ជា វិសមេសុ

អ្នកប្រកាន់ថាភទាប ព្រោះហេតុមិនកាន់យកនូវសំដី នូវគន្លងពាក្យ  
 នូវទេសនា នូវពាក្យប្រៀនប្រដៅ របស់ព្រះពុទ្ធារិយ របស់សា-  
 វ័កនៃព្រះពុទ្ធារិយ តើដូចម្តេច ។ ពួកជនមិនកាន់យក មិនស្តាប់  
 មិនប្រុងត្រចៀក មិនតាំងចិត្តដើម្បីឲ្យដឹង នូវសំដី គន្លងពាក្យ ទេស-  
 នា ពាក្យប្រៀនប្រដៅ របស់ព្រះពុទ្ធារិយ របស់សាវ័កនៃព្រះ  
 ពុទ្ធារិយ ជាអ្នកមិនស្តាប់ឧបាសិទ្ធិ មិនធ្វើតាមពាក្យ ប្រព្រឹត្តទិដ្ឋិ  
 បែរមុខទៅកាន់ទីដទៃវិញ មិនជឿកាន់សំដី គន្លងពាក្យ ទេសនា  
 នឹងពាក្យប្រៀនប្រដៅ របស់ព្រះពុទ្ធារិយ របស់សាវ័កនៃព្រះ  
 ពុទ្ធារិយ ព្រោះហេតុនោះ ឈ្មោះថា អ្នកប្រកាន់ថាភទាប  
 យ៉ាងនេះ ។

ពាក្យថា តាំងនោះ ... អ្នកតាំងនៅក្នុងអំពើមិនស្មើ អធិប្បាយថា  
 ពួកសត្វតាំងនៅក្នុងកាយកម្មមិនស្មើ តាំងនៅក្នុងវិបិកម្មមិនស្មើ តាំង  
 នៅក្នុងមនោកម្មមិនស្មើ តាំងនៅ ក្នុងបាណាតិបាតមិនស្មើ តាំងនៅ ក្នុង  
 អទិន្នាបានមិនស្មើ តាំងនៅ ក្នុងការមេសុមិច្ឆាបាមិនស្មើ តាំងនៅ ក្នុង  
 មុសាវាទមិនស្មើ តាំងនៅ ក្នុងបិសុណាវាទមិនស្មើ តាំងនៅ ក្នុងផរុស-  
 វាទមិនស្មើ តាំងនៅ ក្នុងសម្បប្បណបៈមិនស្មើ តាំងនៅ ក្នុងអភិជ្ឈាមិន  
 ស្មើ តាំងនៅ ក្នុងព្យាបាទមិនស្មើ តាំងនៅ ក្នុងមិច្ឆាទិដ្ឋិមិនស្មើ តាំងនៅ  
 ក្នុងសង្ខារទាំងឡាយមិនស្មើ តាំងនៅ ក្នុងកាមគុណទាំង ៥ មិនស្មើ

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

បញ្ចសុ ជីវីវណសុ ជីវីដ្ឋា វិសមាយ ចេតនាយ វិស-  
មាយ បត្តនាយ វិសមាយ បណិទិយា ជីវីដ្ឋា បតិដ្ឋតា  
អល្លិដា ឧបគតា អដ្ឋោសិតា អធិមុតា លត្តា លត្តិតា  
បលិតុទ្ធាតិ អវទានិយា តេ វិសមេ ជីវីដ្ឋា ។

[៤៣] ទុក្ខបដិសា បរិទេវយន្តិតំ ទុក្ខបដិសាតិ  
ទុក្ខបដិសា ទុក្ខប្បត្តា ទុក្ខសម្បត្តា ទុក្ខបគតា មារ-  
ប្បត្តា មារសម្បត្តា មារុបគតា មរណប្បត្តា មរណ-  
សម្បត្តា មរណុបគតាតិ ទុក្ខបដិសា ។ បរិទេវយន្តិ-  
តំ លបន្តំ លាលបន្តំ សោចន្តំ កិលមន្តំ បរិទេវន្តិ-  
ឡត្តាឡី កន្តន្តំ សម្មាហំ អាបន្តន្តិតំ ទុក្ខបដិសា  
បរិទេវយន្តិ ។

[៤៤] កីសុ ភវីស្សម វតោ ចុតា សេតិ វ-  
តោ ចុតា កីសុ ភវីស្សម នេរយីកា ភវីស្សម  
តិរច្ឆានយោនិកា ភវីស្សម បិត្តិវិសយីកា ភវីស្សម  
មនុស្សា ភវីស្សម ទេវា ភវីស្សម រូបី  
ភវីស្សម អរូបី ភវីស្សម សញ្ញា ភវីស្សម  
អសញ្ញា ភវីស្សម នេវសញ្ញាសញ្ញា ភវីស្សម



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

តាំងនៅ ក្នុងន័រវណៈទាំង៥មិនស្មើ តាំងនៅ ភកល់នៅ ស្អិតជាប់ ចូល  
 ទៅជិតដល់ ជ្រុលជ្រប់ បង្ហូរទៅ ជាប់នៅ ពាក់ ថ្មក៏ ព័ន្ធព័ន្ធ ក្នុងចេតនា  
 មិនស្មើ ក្នុងសេចក្តីប្រាថ្នាមិនស្មើ ក្នុងការតាំងចិត្តមិនស្មើ ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) អ្នកប្រកាន់ថាភកតាប អ្នកតាំងនៅ ក្នុងអំពើមិនស្មើ ។

(៤៣) អធិប្បាយពាក្យថា អ្នកដល់សេចក្តីទុក្ខ រមែងឡើងឡូល  
 ត្រង់ពាក្យថា អ្នកដល់សេចក្តីទុក្ខ គឺអ្នកចូលទៅដល់ទុក្ខ ដល់នូវទុក្ខ  
 ដល់ព្រមនូវទុក្ខ ចូលទៅរកទុក្ខ ដល់នូវមារ ដល់ព្រមនូវមារ ចូល  
 ទៅរកមារ ដល់នូវសេចក្តីស្លាប់ ដល់ព្រមនូវសេចក្តីស្លាប់ ចូលទៅរក  
 សេចក្តីស្លាប់ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) អ្នកដល់សេចក្តីទុក្ខ ។ ពាក្យ  
 ថា រមែងឡើងឡូល គឺរមែងយំរៀបរាប់ យំអណ្តើតអណ្តើត សោកសៅ  
 លំបាក ឡើងឡូល គក់ទ្រង់ កន្ទក់កន្ទេញ ដល់នូវសេចក្តីវេទន៍  
 ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) អ្នកដល់សេចក្តីទុក្ខ រមែងឡើងឡូល ។

(៤៤) ពាក្យថា យើងទាំងឡាយ ច្បាច់ចាកអត្តភាពនេះទៅ នឹង  
 កើតជាអ្វីហ្ន៎ សេចក្តីថា ពួកយើង ច្បាច់ចាកអត្តភាពនេះទៅ គឺទៅ  
 កើតជាអ្វី គឺទៅកើតជាសត្វនរក ឬកើតជាសត្វតិរច្ឆាន កើតជាបត្តិវិស័យ  
 កើតជាមនុស្ស កើតជាទេវតា កើតជារូបព្រហ្ម កើតជាអរូបព្រហ្ម  
 កើតជាសញ្ញាព្រហ្ម កើតជាអសញ្ញាព្រហ្ម កើតជានៅសញ្ញានាសញ្ញាព្រហ្ម

## ទុតិយោ គុហន្តិកសុត្តន្តិទ្កេសោ

ភវីស្ស្យម នុ ខោ មយំ អនាគតមន្វានំ ន នុ ខោ  
 ភវីស្ស្យម អនាគតមន្វានំ កី នុ ខោ ភវីស្ស្យម  
 អនាគតមន្វានំ កងំ នុ ខោ ភវីស្ស្យម អនាគតម-  
 ន្វានំ កី ហុត្វា កី ភវីស្ស្យម នុ ខោ មយំ អនាគ-  
 តមន្វានន្តិ សំសយបក្ខុញា វិមតិបក្ខុញា ទ្វេធឿកជាតា  
 លបន្តិ លាលបន្តិ សោចន្តិ កេលមន្តិ បរិទេវន្តិ ឡ-  
 ត្តាធឿ កន្ត្តន្តិ សម្មាហំ អាបជ្ជន្តិតំ កីស្ម ភវីស្ស្យម  
 នតោ ចុតាសេ ។ តេនាហ កកវា

តាមេស្ម តំន្វា បស្មតា បម្មន្ត្យា

អវនាទិយា តេ វិសមេ ជីវិត្វា

ទុក្ខបន្តិតា បរិទេវយន្តិ

កីស្ម ភវីស្ស្យមនតោ ចុតាសេតំ ។

(២៥) តស្មា ហិ សិក្ខេន និរេវ ជន្តិ

យន្តិញ្ចំ ជញ្ញា វិសមន្តិ លោកេ

ន តស្ម ហេតុ វិសមំ ចរេយ្យ

អប្បញ្ញាទំ ជីវិតមាហុ ជីវា ។

យើងទាំងឡាយនឹងកើត ក្នុងអនាគតកាល ឬហ្ន៎ ឬនឹងមិនកើតក្នុង  
អនាគតកាលទេ នឹងជាអ្វីហ្ន៎ ក្នុងអនាគតកាល នឹងកើតក្នុងអនាគត-  
កាលដោយសណ្ឋានដូចម្តេចហ្ន៎ យើងទាំងឡាយនឹងបានជាអ្វី កើតជាអ្វី  
ក្នុងអនាគតកាល ពួកជនអ្នកកន្លង ដោយសេចក្តីសង្ស័យ អ្នកឆ្ងល់  
ដោយសេចក្តីឆ្លើងឆ្ងល់ អ្នកបែកចេញជាពីរចំណែក រមែងយំរៀបរាប់  
យំអណ្តូតអណ្តូក សោកសៅ ថែបាក់ ខ្សឹកខ្សួល គិតទ្រង់ កន្ទុក-  
កន្ទេញ ដល់នូវសេចក្តីឆ្លើង ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) យើង  
ទាំងឡាយ ច្បាស់ថាអត្តភាពនេះទៅ នឹងកើតជាអ្វីហ្ន៎ ។ ហេតុនោះ  
ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា

ជនអ្នកជាប់ចំពាក់ អ្នកខ្វល់ខ្វាយ អ្នកវង្វេង ក្នុងកាមទាំង  
ឡាយ អ្នកប្រកាន់ថោកទាប អ្នកតាំងនៅក្នុងអំពើមិនស្មើ  
អ្នកដល់សេចក្តីទុក្ខទាំងនោះ រមែងខ្សឹកខ្សួលថា យើងទាំង  
ឡាយ ច្បាស់ថាអត្តភាពនេះទៅ នឹងកើតជាអ្វីហ្ន៎ ។

(៤៥) ព្រោះហេតុនោះ ជនក្នុងសាសនានេះ គប្បីសិក្សា គប្បីដឹង  
នូវកិម្មណាមួយ ក្នុងលោក ថាមិនស្មើ មិនគប្បីប្រព្រឹត្តនូវ  
កិម្មនេះស្មើ ព្រោះហេតុនៃកិម្មមិនស្មើនោះទេ ដ្បិតថា ជីវជន  
ទាំងឡាយ បានពោលនូវជីវិតនេះ ថាគឺច ។

[២៦] តស្មា ហិ សិក្ខេន វេជេ វជ្ជិតំ តស្មាតិ  
 តស្មា តំការណា តំហេតុ តប្បច្ចយា តំនិទានា ឯតំ  
 អាទិនំ សម្មស្សមាណោ កាមេស្វតិ តស្មា ។ សិក្ខេ-  
 ពាតិ តិស្សោ សិក្ខា អធិសីលសិក្ខា អធិចិត្តសិក្ខា  
 អធិប្បញ្ញសិក្ខា ។

កតមា អធិសីលសិក្ខា ។ វេជ ភិក្ខុ សីលវា  
 ហោតិ បាតិមោក្ខសំវេសំវតោ វិហារតិ អាហារតោចរ-  
 សម្មន្តោ អណ្តមត្តេសុ វជ្ជេសុ ភយទស្សវី សមា-  
 នាយ សិក្ខតិ សិក្ខាបទេសុ ខុទ្ទកោ សីលក្ខន្ធា  
 មហន្តោ សីលក្ខន្ធា សីលំ បតិដ្ឋា អាទិ ចរណំ  
 សំយមោ សំវេកេ មុំ បមុំ កុសលានំ ធម្មានំ  
 សមាបត្តិយា អយំ អធិសីលសិក្ខា ។

កតមា អធិចិត្តសិក្ខា ។ វេជ ភិក្ខុ វិវិច្ឆេ  
 កាមេហិ វិវិច្ឆ អកុសលេហិ ធម្មេហិ សវិតក្កំ  
 សវិចារំ វិវេកជំ បតិសុំ បឋមំ ឈានំ ឧបសម្បជ្ជ  
 វិហារតិ ។ វិតក្កវិចារានំ វុបសមា អជ្ឈតំ សម្មសាទនំ  
 ចេតសោ ឯកោទិការំ អវិតក្កំ អវិចារំ សមាធិជំ  
 បតិសុំ ទុតិយំ ឈានំ ឧបសម្បជ្ជ វិហារតិ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

[២៦] អធិប្បាយពាក្យថា ព្រោះហេតុនោះ ជនក្នុងសាសនានេះ  
 គប្បីសិក្សា ត្រង់ពាក្យថា ព្រោះហេតុនោះ គឺ ព្រោះដំណើរនោះ  
 ព្រោះការណ៍នោះ ព្រោះហេតុនោះ ព្រោះបច្ច័យនោះ ព្រោះនិទាននោះ  
 ជនកាលឃើញច្បាស់នូវទោសនេះ ក្នុងកាមទាំងឡាយ ហេតុនោះ (ទ្រង់  
 ត្រាស់ថា) ព្រោះហេតុនោះ ។ ពាក្យថា គប្បីសិក្សា បានដល់សិក្ខា (ការ  
 សិក្សា) ឯ គឺ អធិសីលសិក្ខា ១ អធិចិត្តសិក្ខា ១ អធិប្បញ្ញាសិក្ខា ១ ។

អធិសីលសិក្ខា តើដូចម្តេច ។ ភិក្ខុក្នុងសាសនានេះ ជាអ្នក  
 មានសីល សង្រួមក្នុងបាតិមោក្ខសំវារៈ បរិបូណ៌ដោយអាចារៈនឹងគោចរៈ  
 ឃើញភ័យក្នុងទោសមានប្រមាណតិច សមាទានសិក្សា ក្នុងសិក្ខាបទ  
 ទាំងឡាយ សីលក្ខន្ធគួប សីលក្ខន្ធជំ សីល ទីតកល ទីខាងដើម  
 ការប្រព្រឹត្តិ ការសង្រួម ការរាំង ប្រធាន ប្រមុខ នៃការបាន  
 នូវកុសលធម៌ទាំងឡាយ នេះ ឈ្មោះថា អធិសីលសិក្ខា ។

អធិចិត្តសិក្ខា តើដូចម្តេច ។ ភិក្ខុក្នុងសាសនានេះ ស្ងាត់ចាក  
 កាមទាំងឡាយ ស្ងាត់ចាកអកុសលធម៌ទាំងឡាយ ហើយចូលកាន់បឋ-  
 មជ្ឈាន ប្រកបដោយវិតក្កៈ នឹងវិចារៈ មានបីគឺនឹងសុខៈ ដែលកើតអំ-  
 ពីសេចក្តីស្ងាត់ ។ ព្រោះម្យ៉ាងវិតក្កៈ វិចារៈ ចូលកាន់ទុតិយជ្ឈាន ជា  
 ទីផ្លូវផងប្រព្រឹត្តទៅខាងក្នុង ញ៉ាំងសមាធិចិត្តឲ្យកើត ឥតមានវិតក្កៈ  
 នឹងវិចារៈ មានតែបីគឺនឹងសុខៈ ដែលកើតអំពីសមាធិ ។

បីតិយោ ច វិហតា ឧបេក្ខតោ ច វិហរតិ សតោ ច  
 សម្បជានោ សុខញ្ច កាយេន បដិសំវេទេតិ យន្តំ  
 អរិយា អាចិក្ខន្តិ ឧបេក្ខតោ សតិមា សុខវិហរតិ  
 តតិយំ ឈានំ ឧបសម្បជ្ជំ វិហរតិ ។ សុខស្ស ច  
 បហាណ ទុក្ខស្ស ច បហាណ បុព្វេ សោមនស្សនោ-  
 មនស្សនំ អត្តន្តំ មា អទុក្ខមសុខំ ឧបេក្ខាសតិចារិសុទ្ធិ  
 ចតុត្ថំ ឈានំ ឧបសម្បជ្ជំ វិហរតិ អយំ អនិច្ចតសិក្ខា ។

កតមា អនិច្ចតសិក្ខា ។ ឥធិ ភិក្ខុ បញ្ចវា  
 ហោតិ ឧទយត្ថតាមិជិយា បញ្ចាយ សមន្តានតោ  
 អរិយាយ ជិព្វេជិកាយ សម្មាទុក្ខក្ខយតាមិជិយា  
 សោ ឥនំ ទុក្ខន្តំ យថាក្ខតំ បដានាតិ អយំ ទុក្ខសមុ-  
 ទយោតិ យថាក្ខតំ បដានាតិ អយំ ទុក្ខនិរោធាតិ  
 យថាក្ខតំ បដានាតិ អយំ ទុក្ខនិរោធតាមិជី បដិប-  
 ទាតិ យថាក្ខតំ បដានាតិ ឥមេ អាសវាតិ យថា-  
 ក្ខតំ បដានាតិ អយំ អាសវសមុទយោតិ យថាក្ខតំ  
 បដានាតិ អយំ អាសវនិរោធាតិ យថាក្ខតំ បដា-  
 នាតិ អយំ អាសវនិរោធតាមិជី បដិបទាតិ យថាក្ខតំ  
 បដានាតិ អយំ អនិច្ចតសិក្ខា ។

ព្រោះប្រាសចាកបីតិផង ជាអ្នកប្រកបដោយឧបេក្ខាផង មានសតិផង  
 សម្បជញ្ញាផង សោយសុខដោយនាមកាយផង ចូលកាន់ភតិយជ្ឈាន  
 ដែលព្រះអរិយៈទាំងឡាយ សរសើរបុគ្គលអ្នកបានភតិយជ្ឈាននោះ ថា  
 ជាអ្នកមានឧបេក្ខា មានសតិ នៅជាសុខដូច្នេះ ។ ព្រោះលះបង់សុខផង  
 លះបង់ទុក្ខផង រំលត់សោមនស្សនឹងទោមនស្សទាំងឡាយ ក្នុងកាល  
 មុនផង ចូលកាន់ចតុត្ថជ្ឈាន ឥតទុក្ខ ឥតសុខ មានសតិដ៏បរិសុទ្ធ  
 ដោយឧបេក្ខា នេះ ឈ្មោះថា អធិចត្ថសិក្ខា ។

អធិប្បញ្ញាសិក្ខា តើដូចម្តេច ។ ភិក្ខុក្នុងសាសនានេះ ជាអ្នក  
 មានបញ្ញា ប្រកបដោយបញ្ញាប្រព្រឹត្ត ក្នុងកិរិយាកើតឡើងនឹងវិនាសទៅ  
 ជាបញ្ញាដ៏ប្រសើរ ជាគ្រឿងទំលុះទំលាយ ជាគ្រឿងដ៏ឆ្លាតវៃការអស់ទៅ  
 នៃទុក្ខដោយប្រពៃ ភិក្ខុនោះ តែងដឹងច្បាស់តាមពិតថា នេះ ទុក្ខ ដឹង  
 ច្បាស់តាមពិតថា នេះ ហេតុនាំឲ្យកើតទុក្ខ ដឹងច្បាស់តាមពិតថា នេះ  
 ទីរលត់ទុក្ខ ដឹងច្បាស់តាមពិតថា នេះ សេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅ  
 កាន់ទីរលត់ទុក្ខ ដឹងច្បាស់តាមពិតថា នេះ អាសវៈ ដឹងច្បាស់តាមពិត  
 ថា នេះ ធម៌នាំឲ្យកើតអាសវៈ ដឹងច្បាស់តាមពិតថា នេះ ទីរលត់  
 អាសវៈ ដឹងច្បាស់តាមពិតថា នេះ សេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់  
 ទីរលត់អាសវៈ នេះ ឈ្មោះថា អធិប្បញ្ញាសិក្ខា ។

ឥមា តិស្សោ សិក្ខា អាវជ្ជេន្តោ សិក្ខោយ្យ  
 ជាទន្តោ សិក្ខោយ្យ បស្សន្តោ សិក្ខោយ្យ បច្ចុវេក្ខន្តោ  
 សិក្ខោយ្យ ចិត្តំ អធិដ្ឋហន្តោ សិក្ខោយ្យ សន្ទាយ អធិ-  
 មុច្ចន្តោ សិក្ខោយ្យ វីរីយំ បត្តណ្ណន្តោ សិក្ខោយ្យ សត្តិ  
 ឧបដ្ឋហន្តោ សិក្ខោយ្យ ចិត្តំ សមាទហន្តោ សិក្ខោយ្យ  
 បញ្ញាយ បជាទន្តោ សិក្ខោយ្យ អភិញ្ញោយ្យំ អភិជា-  
 ទន្តោ សិក្ខោយ្យ បរិញ្ញោយ្យំ បរិជាទន្តោ សិក្ខោយ្យ  
 បហានតំ បដិហន្តោ សិក្ខោយ្យ ភាវេតតំ ភាវេន្តោ  
 សិក្ខោយ្យ សច្ចិកានតំ សច្ចិករោន្តោ សិក្ខោយ្យ  
 អាចរេយ្យ សមាចរេយ្យ សមាទាយ វត្ថុយ្យ ។ ឥនាតិ  
 ឥមិស្សោ ទិដ្ឋិយា ឥមិស្សោ ឧដ្ឋិយា ឥមិស្សោ រុចិយា  
 ឥមស្មី អាទាយេ ឥមស្មី ធម្មេ ឥមស្មី វិនយេ ឥមស្មី  
 ធម្មវិនយេ ឥមស្មី ចាវចនេ ឥមស្មី ព្រហ្មចរិយេ ឥមស្មី  
 សត្តសាសនេ ឥមស្មី អត្តភាវេ ឥមស្មី មនុស្ស-  
 លោកេ ។<sup>(១)</sup> ជន្ធិតិ សត្តោ នរោ ។ បេ ។ មនុស្សោតិ  
 តស្មា ហិ សិក្ខោប ឥនេវេ ជន្ធិ ។

១ ម. ឯត្ថន្តរេ ភេន វិច្ឆិ ឥនាតិ វិស្សតិ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ភិក្ខុកាលនីក ឈ្មោះថាសិក្សា កាលដឹង ឈ្មោះថាសិក្សា កាល  
 ឃើញ ឈ្មោះថាសិក្សា កាលពិចារណា ឈ្មោះថាសិក្សា កាលតំកល់  
 ចិត្ត ឈ្មោះថាសិក្សា កាលបង្កើនចិត្តដោយសង្ខារ ឈ្មោះថាសិក្សា  
 កាលផ្ដន់នូវព្យាយាម ឈ្មោះថាសិក្សា កាលតំកល់ស្មារតី ឈ្មោះថា  
 សិក្សា កាលតំកល់ចិត្ត ឈ្មោះថាសិក្សា កាលដឹងច្បាស់ដោយ  
 បញ្ញា ឈ្មោះថាសិក្សា កាលដឹងច្បាស់នូវអភិញ្ញយុធម៌ ឈ្មោះថាសិក្សា  
 កាលកំណត់ដឹង នូវអភិញ្ញយុធម៌ ឈ្មោះថាសិក្សា កាលលះបង់នូវ  
 បហាតព្វធម៌ ឈ្មោះថាសិក្សា កាលចំរើននូវការវេតព្វធម៌ ឈ្មោះថាសិក្សា  
 កាលធ្វើឲ្យជាក់ច្បាស់ នូវសច្ចកាតព្វធម៌ ឈ្មោះថាសិក្សា ប្រព្រឹត្តទៅ  
 ប្រព្រឹត្តដោយល្អ ប្រព្រឹត្ត សមាទាន នូវសិទ្ធិទាំង ៣ នេះ ។ ពាក្យថា  
 ក្នុងសាសនានេះ គឺក្នុងទិដ្ឋិនេះ ក្នុងសេចក្ដីគំរុននេះ ក្នុងសេចក្ដីគាប់ចិត្ត  
 នេះ ក្នុងសេចក្ដីប្រកាន់នេះ ក្នុងធម៌នេះ ក្នុងវិន័យនេះ ក្នុងធម្មវិន័យ  
 នេះ ក្នុងពាក្យជាប្រធាននេះ ក្នុងព្រហ្មចរិយៈនេះ ក្នុងសាសនានៃព្រះ  
 សាស្តានេះ ក្នុងអត្តភាពនេះ ក្នុងមនុស្សលោកនេះ ។ ពាក្យថា ជន  
 បានដល់សត្វ នរជន ។ បេ ។ សត្វកើតអំពីមនុស្ស ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ព្រោះហេតុនោះ ជនក្នុងសាសនានេះ គប្បីសិក្សា ។

[២៧] យន្តីញ្ចំ ជញ្ញា វិសមន្តំ លោកេតិ យន្តី-  
ញ្ចតិ សង្ខេន សង្ខំ សង្ខជា សង្ខំ អសេសំ និស្សេសំ  
បរិយានាយវចនមេតំ យន្តីញ្ចតិ ។ ជញ្ញា វិសមន្តតិ  
វិសមំ កាយកម្មំ វិសមន្តំ ជានេយ្យ វិសមំ វចកម្មំ  
វិសមន្តំ ជានេយ្យ វិសមំ មនោកម្មំ វិសមន្តំ ជានេយ្យ  
វិសមំ ចាណាតិចាតំ វិសមោតិ ជានេយ្យ វិសមំ  
អទិន្នាទានំ វិសមន្តំ ជានេយ្យ វិសមំ កាមេស្កំ មិច្ឆា-  
ចារំ វិសមោតិ ជានេយ្យ វិសមំ មុសាវាទំ វិសមោតិ  
ជានេយ្យ វិសមំ ចិស្កុលំ វាចំ វិសមោតិ ជានេយ្យ  
វិសមំ ធុរុសំ វាចំ វិសមោតិ ជានេយ្យ វិសមំ សម្ម-  
ប្បលាបំ វិសមោតិ ជានេយ្យ វិសមំ អភិជ្ឈំ វិសមោតិ  
ជានេយ្យ វិសមំ ព្យាចានំ វិសមោតិ ជានេយ្យ វិសមំ  
មិច្ឆាធិដ្ឋំ វិសមោតិ ជានេយ្យ វិសមេ សង្ខារេ វិសមោតិ  
ជានេយ្យ វិសមេ បញ្ច កាមគុណោ វិសមោតិ ជានេយ្យ  
វិសមេ បញ្ច នីវរណោ វិសមោតិ ជានេយ្យ វិសមំ  
ចេតនំ វិសមោតិ ជានេយ្យ វិសមំ ចត្តនំ វិសមោតិ  
ជានេយ្យ វិសមំ បណីជី វិសមោតិ ជានេយ្យ អា-  
ជានេយ្យ វិជានេយ្យ បដិវិជានេយ្យ បដិវិជ្ជេយ្យ ។

គុហន្តិកសុត្តន្តទ្វេស ទី ២

(៤៧) អធិប្បាយពាក្យថា គប្បីដឹងនូវកម្មណាមួយ ក្នុងលោក  
 ថាមិនស្មើ ត្រង់ពាក្យថា ណាមួយ គឺទាំងអស់ ដោយអាការទាំងអស់  
 ទាំងពួង ដោយប្រការទាំងពួង មិនមានសេសសល់ ឥតសេសសល់  
 ពាក្យថា ណាមួយ នេះ ជាពាក្យរួមរួម ។ ពាក្យថា គប្បីដឹងថា  
 មិនស្មើ គឺគប្បីដឹងនូវកាយកម្មមិនស្មើ ថាមិនស្មើ គប្បីដឹងនូវវិចិត្រកម្ម  
 មិនស្មើ ថាមិនស្មើ គប្បីដឹងនូវមនោកម្មមិនស្មើ ថាមិនស្មើ គប្បីដឹង  
 នូវបាណាតិបាតមិនស្មើ ថាមិនស្មើ គប្បីដឹង នូវអទិន្នាទានមិនស្មើ  
 ថាមិនស្មើ គប្បីដឹងនូវកាមសុមិច្ឆាចារមិនស្មើ ថាមិនស្មើ គប្បីដឹងនូវ  
 មុសាវាទមិនស្មើ ថាមិនស្មើ គប្បីដឹងនូវបិសុណវិចារមិនស្មើ ថាមិនស្មើ  
 គប្បីដឹងនូវផុសវិចារមិនស្មើ ថាមិនស្មើ គប្បីដឹងនូវសម្មប្បលាបៈមិនស្មើ  
 ថាមិនស្មើ គប្បីដឹងនូវអភិជ្ឈាមិនស្មើ ថាមិនស្មើ គប្បីដឹងនូវព្យាបាទ  
 មិនស្មើ ថាមិនស្មើ គប្បីដឹងនូវមិច្ឆាទិដ្ឋិមិនស្មើ ថាមិនស្មើ គប្បីដឹង  
 នូវសង្ខារទាំងឡាយមិនស្មើ ថាមិនស្មើ គប្បីដឹងនូវកាមគុណទាំង ៥  
 មិនស្មើ ថាមិនស្មើ គប្បីដឹងនូវនវិរាណៈទាំង ៥ មិនស្មើ ថាមិនស្មើ  
 គប្បីដឹងនូវចេតនាមិនស្មើ ថាមិនស្មើ គប្បីដឹងនូវសេចក្តីប្រាថ្នាមិនស្មើ  
 ថាមិនស្មើ គប្បីដឹង គប្បីដឹងទួល៧ គប្បីដឹងវិសេស គប្បីដឹង  
 ប្រាកដ គប្បីចាកផ្ទះនូវកិរិយាគំកល់ (ចិត្ត) មិនស្មើ ថាមិនស្មើ ។

លោកេតិ អថាយលោកេ ។ បេ ។ អាយតនលោកេ-  
តិ យន្តិញ្ច ជញ្ញា វិសមន្តិ លោកេ ។

(៤៨) ន តស្ស ហេតុ វិសមំ ចរេយ្យតិ វិសមស្ស  
កាយកម្មស្ស ហេតុ វិសមំ ន ចរេយ្យ វិសមស្ស វច្ឆិ-  
កម្មស្ស ហេតុ វិសមំ ន ចរេយ្យ វិសមស្ស មនោកម្ម-  
ស្ស ហេតុ វិសមំ ន ចរេយ្យ វិសមស្ស ចាណាតិចា-  
តស្ស ហេតុ វិសមំ ន ចរេយ្យ វិសមស្ស អទិន្នាទា-  
នស្ស ហេតុ វិសមំ ន ចរេយ្យ វិសមស្ស កាមេស្ស  
មិន្នាចារស្ស ហេតុ វិសមំ ន ចរេយ្យ វិសមស្ស មុសា-  
វានស្ស ហេតុ វិសមំ ន ចរេយ្យ វិសមាយ មិសុណាយ  
វាចាយ ហេតុ វិសមំ ន ចរេយ្យ វិសមាយ ដុសាយ  
វាចាយ ហេតុ វិសមំ ន ចរេយ្យ វិសមស្ស សម្មប្ប-  
លាបស្ស ហេតុ វិសមំ ន ចរេយ្យ វិសមាយ អភិ-  
ជ្ឈាយ ហេតុ វិសមំ ន ចរេយ្យ វិសមស្ស ព្យាចានស្ស  
ហេតុ វិសមំ ន ចរេយ្យ វិសមាយ មិន្នាទិដ្ឋិយា ហេតុ  
វិសមំ ន ចរេយ្យ វិសមាទំ សម្អាទំ ហេតុ វិសមេ

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ពាក្យថា ក្នុងលោក គឺក្នុងអបាយលោក ។ បេ ។ ក្នុងអាយតនលោក  
ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) គប្បីដឹង នូវកម្មណាមួយ ក្នុងលោក  
ថាមិនស្មើ ។

(៤៨) ពាក្យថា មិនគប្បីប្រព្រឹត្តនូវកម្មមិនស្មើ ព្រោះហេតុនៃកម្មមិន  
ស្មើនោះ អធិប្បាយថា មិនគប្បីប្រព្រឹត្តកាយកម្មមិនស្មើ ព្រោះហេតុនៃ  
កាយកម្មមិនស្មើ មិនគប្បីប្រព្រឹត្តវច្ចកម្មមិនស្មើ ព្រោះហេតុនៃវច្ចកម្មមិន  
ស្មើ មិនគប្បីប្រព្រឹត្តមនោកម្មមិនស្មើ ព្រោះហេតុនៃមនោកម្មមិនស្មើ  
មិនគប្បីប្រព្រឹត្តបាណាតិបាតមិនស្មើ ព្រោះហេតុនៃបាណាតិបាតមិនស្មើ  
មិនគប្បីប្រព្រឹត្តអទិន្នាទានមិនស្មើ ព្រោះហេតុនៃអទិន្នាទានមិនស្មើ មិន  
គប្បីប្រព្រឹត្តកាមេសុមិច្ឆាចារមិនស្មើ ព្រោះហេតុនៃកាមេសុមិច្ឆាចារ  
មិនស្មើ មិនគប្បីប្រព្រឹត្តមុសាវាទមិនស្មើ ព្រោះហេតុនៃមុសាវាទមិន  
ស្មើ មិនគប្បីប្រព្រឹត្តបិសុណវាចាមិនស្មើ ព្រោះហេតុនៃបិសុណ-  
វាចាមិនស្មើ មិនគប្បីប្រព្រឹត្តផរុសវាចាមិនស្មើ ព្រោះហេតុនៃផរុសវាចា  
មិនស្មើ មិនគប្បីប្រព្រឹត្តសម្មប្បលាបៈមិនស្មើ ព្រោះហេតុនៃសម្មប្ប-  
លាបៈមិនស្មើ មិនគប្បីប្រព្រឹត្តអភិជ្ឈាមិនស្មើ ព្រោះហេតុនៃអភិជ្ឈាមិន  
ស្មើ មិនគប្បីប្រព្រឹត្តព្យាបាទមិនស្មើ ព្រោះហេតុនៃព្យាបាទមិនស្មើ  
មិនគប្បីប្រព្រឹត្តមិច្ឆាទិដ្ឋមិនស្មើ ព្រោះហេតុនៃមិច្ឆាទិដ្ឋមិនស្មើ មិនគប្បី  
ប្រព្រឹត្តសង្ខារទាំងឡាយមិនស្មើ ព្រោះហេតុនៃសង្ខារទាំងឡាយមិនស្មើ

## ទុក្ខយោ ពុហន្តិកសុត្តន្តិយោ

ន ចរេយ្យ វិសមាទំ បញ្ចន្នំ កាមតុណ្ហានំ ហេតុ  
 វិសមេ ន ចរេយ្យ វិសមាទំ បញ្ចន្នំ នីវរណានំ ហេតុ  
 វិសមេ ន ចរេយ្យ វិសមាយ ចេតនាយ ហេតុ វិសមាយ  
 បត្តនាយ ហេតុ វិសមាយ បណិធិយា ហេតុ វិសមំ  
 ន ចរេយ្យ ន អាចរេយ្យ ន សមាចរេយ្យ ន សមា-  
 នាយ វត្តេយ្យាតិ ន តស្ស ហេតុ វិសមំ ចរេយ្យ ។

(៤៩) អប្បញ្ញនំ ជីវិតមាហុ ជីវិតំ ជីវិតន្តំ អាយុ  
 បិតំ យបនា យាបនា វិយនា វត្តនា ចាលនា ជី-  
 វិតំ ជីវិត្យន្តយំ ។ អបិច ទ្ធិហំ ការណេហំ អប្បកំ  
 ជីវិតំ បិតបរិត្តតាយ វា អប្បកំ ជីវិតំ សរសបរិត្ត-  
 តាយ វា អប្បកំ ជីវិតំ ។

កេនំ បិតបរិត្តតាយ អប្បកំ ជីវិតំ ។ អតីតេ  
 ចិត្តក្ខណោ ជីវិតុ ន ជីវិតំ ន ជីវិស្សតិ ។ អនាគ-  
 តេ ចិត្តក្ខណោ ជីវិស្សតិ ន ជីវិតំ ន ជីវិតុ ។ បច្ចុ-  
 ប្បន្នេ ចិត្តក្ខណោ ជីវិតំ ន ជីវិតុ ន ជីវិស្សតិ ។

មិនគប្បីប្រព្រឹត្តតាមគុណ ទាំង៥ មិនស្មើ ព្រោះហេតុនៃតាមគុណទាំង៥  
 មិនស្មើ មិនគប្បីប្រព្រឹត្តនូវវារណៈទាំង ៥ មិនស្មើ ព្រោះហេតុនៃ  
 នូវវារណៈទាំង ៥ មិនស្មើ មិនគប្បីប្រព្រឹត្ត មិនគប្បីប្រព្រឹត្តទៅ មិន  
 គប្បីប្រព្រឹត្តដោយប្រពៃ មិនគប្បីប្រព្រឹត្តសមាទាន (នូវចេតនាជាដើម)  
 មិនស្មើ ព្រោះហេតុនៃចេតនាមិនស្មើ ព្រោះហេតុនៃសេចក្តីប្រាថ្នាមិនស្មើ  
 ព្រោះហេតុនៃកិរិយាគំកល់ (ចិត្ត) មិនស្មើ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
 មិនគប្បីប្រព្រឹត្តនូវកម្មមិនស្មើ ព្រោះហេតុនៃកម្មមិនស្មើនោះទេ ។

(៤៩) អធិប្បាយពាក្យថា ធុរជនទាំងឡាយ បានពោលនូវជីវិត  
 នេះ ថាគិត ត្រង់ពាក្យថា ជីវិត បានដល់អាយុ ការតាំងនៅ ការទៅ  
 ការញ៉ាំងអត្តភាពឲ្យប្រព្រឹត្តទៅ ការដើរទៅ ការប្រព្រឹត្តទៅ ការរក្សា  
 ការរស់នៅ ឥន្ទ្រិយគឺការរស់នៅ ។ ម្យ៉ាងទៀត ជីវិតគិត ដោយ  
 ហេតុ ២ យ៉ាង គឺ ជីវិតគិត ព្រោះជាធម្មជាតតាំងនៅគិត ជីវិតគិត  
 ព្រោះកិច្ចរបស់ខ្លួនគិត ។

ជីវិតគិត ព្រោះជាធម្មជាតតាំងនៅគិត តើដូចម្តេច ។ សត្វ  
 ដែលរស់នៅហើយ ក្នុងខណៈចិត្តជាអតីត មិនរស់នៅ នឹងមិនរស់  
 នៅ ។ សត្វនឹងរស់នៅ ក្នុងខណៈចិត្តជាអនាគត មិនរស់នៅ  
 មិនរស់នៅហើយ ។ សត្វកំពុងរស់នៅ ក្នុងខណៈចិត្តជាបច្ចុប្បន្ន  
 មិនបានរស់នៅហើយ នឹងមិនរស់នៅ ។

ដីវតំ អត្តកាលោ ច សុខទុក្ខោ ច កេវលោ  
 ឯកចិត្តសមាយុត្តោ លហសោ វត្តតិក្ខុណោ <sup>(១)</sup>  
 ចូឡាសីតិសហស្សានំ កប្បា តិដ្ឋន្តិ យេ មរ  
 ន ត្រូវ តេចិ ដីវន្តិ ទ្ធិហិ ចិត្តហិ សមាហិតា  
 យេ និរុទ្ធា មរណស្ស តិដ្ឋមាណស្ស វា នេ  
 សង្ខារេ សទិសា ខន្ធា ភតា អប្បជិសន្តិកា  
 អនន្តរា ច យេ ភង្គា យេ ច ភង្គា អនាគតា  
 តទន្តរេ និរុទ្ធានំ វេសម្ពំ នត្ថំ លក្ខណោ  
 អនិព្វត្តេន ន ជាតោ បច្ចុប្បន្នេ ន ដីវតំ  
 ចិត្តកង្កមតោ <sup>(២)</sup> លោកោ បញ្ញត្តិ បរមត្ថយា  
 យថា និព្វា បវត្តនំ ឆន្ទេន បរណាមិតា  
 អន្ធិន្តវាវា <sup>(៣)</sup> វត្តនំ សឡាយតនប្បច្ចយា  
 អនិជានភតា ភង្គា បុញ្ញោ នត្ថំ អនាគតេ



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ជិត អត្តភាព សុខនឹងទុក្ខទាំងអស់ ប្រកបដោយខណៈ  
 ចិត្តតែមួយ ព្រោះខណៈប្រព្រឹត្តទៅរហ័ស ពួកទៅតាណា  
 បិតនៅអស់៨៤.០០០ក៏ល្បី ទៅតាទាំងនោះ មិនមែនប្រកប  
 ដោយចិត្តពីរ ហើយរស់នៅទេ ខន្ធទាំងឡាយណា របស់  
 បុគ្គលដែលស្លាប់ទៅក្តី រស់នៅក្តី រលត់ហើយក្នុងលោកនេះ  
 ខន្ធទាំងអស់នោះ ក៏ដូចគ្នា ទៅបដិសន្ធិទៀតមិនបាន ខន្ធ  
 ទាំងឡាយណា ដែលកន្លងជាលំដាប់ បែកឆ្ងាយហើយផង  
 ខន្ធទាំងឡាយណា ជាអនាគតនឹងបែកឆ្ងាយផង សេចក្តី  
 ផ្សេងគ្នា នៃខន្ធទាំងឡាយជាបច្ចុប្បន្ន ដែលរលត់ហើយក្នុង  
 ចន្លោះនៃខន្ធទាំងពីរនោះ រមែងមិនមានក្នុងលក្ខណៈ សត្វ-  
 លោកមិនមែនកើត ដោយអនាគតខន្ធ ដែលមិនទាន់កើត  
 មិនមែនរស់នៅក្នុងបច្ចុប្បន្នទេ សត្វលោកស្លាប់ដោយការ  
 បែកឆ្ងាយនៃចិត្ត ការបញ្ចក្ខប្រកបដោយបរមត្ថ ប្រែប្រួលទៅ  
 ដោយឆន្ទៈ ដូចជាទីទាប រមែងប្រព្រឹត្តទៅដូច្នោះ វេទនា  
 ទាំងឡាយ មានសឡាយតនៈជាបច្ច័យ មានវារៈមិនដាច់  
 តែងប្រព្រឹត្តទៅ ខន្ធទាំងឡាយដែលបែកឆ្ងាយហើយ ក៏មិន  
 ដល់នូវកិរិយាគំកល់ទុកទេ គំនរនៃខន្ធក្នុងអនាគតក៏មិនមាន

និព្វត្តាយេវ តិដ្ឋន្តិ អារត្តេ សាសប្បបមា  
 និព្វត្តានញ្ច ធម្មានំ កត្តោ នេសី បុរេក្ខតោ<sup>(១)</sup>  
 បលោកធម្មា តិដ្ឋន្តិ បុរាណាហិ អមិស្សិតា  
 អនិស្សនតោ អាយន្តិ កត្តោ តច្ឆន្តិ និស្សនំ  
 វិជ្ជិប្បាទោវ អាគាសេ ឧប្បជ្ជន្តិ វេយន្តិ ចាតិ ។

ឯវំ បិតបរិត្តតាយ អប្បកំ ជីវិតំ ។

កថំ សរសបរិត្តតាយ អប្បកំ ជីវិតំ ។ អស្សា -  
 សុបនិត្តំ ជីវិតំ បស្សាសុបនិត្តំ ជីវិតំ អស្សា -  
 សប្បស្សាសុបនិត្តំ ជីវិតំ មហាក្កតុបនិត្តំ ជីវិតំ  
 ឧស្សបនិត្តំ ជីវិតំ កាវន្និជ្ជាវហារុបនិត្តំ ជីវិតំ  
 វិញ្ញាណុបនិត្តំ ជីវិតំ ។ មូលម្បី ឥមេសំ ទុព្វ -  
 លំ ។ បុព្វហេតុបិ ឥមេសំ ទុព្វលា ។ យេបិ បច្ចុ -  
 យា តេបិ ទុព្វលា ។ យេបិ បកវីកា តេបិ  
 ទុព្វលា ។ សហក្កបិ<sup>(២)</sup> ឥមេសំ ទុព្វលា ។

១ ម. បុព្វតោ ។ ២ ម. សហក្កមិ ។

ខន្ធតាំងឡាយដែលកើតឡើងហើយ រមែងតាំងនៅ ឧបមា  
 ដូចជាគ្រាប់ស្ពឺ ដែលជាប់នឹងចុងដៃកស្រួច កាលបើខន្ធ  
 តាំងឡាយកើតឡើងហើយ ការបែកក្លាយ នៃខន្ធតាំងនោះ  
 ក៏បីតទៅ ក្នុងខាងមុខ ឯសភាវៈដែលត្រូវវិនាសតាំងឡាយ  
 (ខន្ធ) ក៏ពុំបីតទៅ មិនច្រឡំក្រឡំ ដោយខន្ធចាស់ទេ  
 ពួកសត្វមកអំពីទីមើលមិនឃើញ តែងទៅកាន់ទីមើលមិន  
 ឃើញ មុនអំពីការបែកក្លាយ តែងកើតឡើង តាំងតែង  
 វិនាសទៅវិញ ដូចជាផ្នែកបន្ទោរ ព្រះធាតុស ។

ដ៏វិតតិច ព្រោះការតាំងនៅតិច យ៉ាងនេះ ។

ដ៏វិតតិច ព្រោះកិច្ចរបស់ខ្លួនតិច តើដូចម្តេច ។ ដ៏វិតជាប់ចំពាក់  
 ដោយដង្ហើមចូល ដ៏វិតជាប់ចំពាក់ដោយដង្ហើមចេញ ដ៏វិតជាប់ចំពាក់  
 ដោយដង្ហើមចូលនឹងដង្ហើមចេញ ដ៏វិតជាប់ចំពាក់ដោយមហាក្សត្ររូប ដ៏វិត  
 ជាប់ចំពាក់ដោយភ្នំធាតុ ដ៏វិតជាប់ចំពាក់ដោយកវីឡឺង្គាពហារ ដ៏វិត  
 ជាប់ចំពាក់ដោយវិញ្ញាណ ។ មូលនៃធម៌ទាំងនេះ ក៏មានកម្លាំងថយ ។  
 បុព្វហេតុទាំងឡាយ នៃធម៌ទាំងនេះ ក៏មានកម្លាំងថយ ។ សូម្បី  
 ធម៌ទាំងឡាយណាជាបច្ច័យ ធម៌ទាំងនោះ ក៏មានកម្លាំងថយ ។ សូម្បី  
 ធម៌ទាំងឡាយណាជាដែនកើតមុន ធម៌ទាំងនោះ ក៏មានកម្លាំងថយ ។  
 ពួកធម៌ដែលកើតជាមួយ នឹងធម៌ទាំងនេះ ក៏មានកម្លាំងថយដូចគ្នា ។

សម្បយោតាបិ ឥមេសំ ទុព្វលា ។ សហជាបិ ឥមេសំ  
 ទុព្វលា ។ យាបិ បយោជិតោ សាបិ ទុព្វលា ។  
 អញ្ញាមញ្ញំ និច្ចទុព្វលា ឥមេ ។ អញ្ញាមញ្ញំ អនុវត្តិតា  
 ឥមេ ។ អញ្ញាមញ្ញំ បរិចាតយន្តំ ឥមេ ។ អញ្ញាមញ្ញ-  
 ស្ស ហិ នត្ថំ តាយិតា ។ ន ចាបិ បរិបន្តំ អញ្ញាមញ្ញ-  
 មិមេ ។ យោបិ និព្វត្តតោ សោ ន វិជ្ជិតំ ។ ន ច  
 កេនចិ កោចិ ហាយតិ ។ កង្ក្រ្យា<sup>(១)</sup> ច ឥមេ ហិ  
 សព្វសោ ។ បុរិមេហិ បកាវិតា ឥមេ ។ យេបិ  
 បកាវិតា តេ បុរេ មតា ។ បុរិមាបិច បច្ឆិមាបិច អញ្ញ-  
 មញ្ញំ ន កោចិ អន្តសំស្វតំ ។ ឯវំ សរសបរិត្តតា-  
 យ អប្បកំ ជីវិតំ ។

អបិច ចាតុម្ពហារាជិកានំ ទេវានំ ជីវិតំ ឧបាទាយ  
 មនុស្សានំ អប្បកំ ជីវិតំ បរិត្តកំ ជីវិតំ ថោកំ ជីវិតំ  
 ខណ្ឌកំ ជីវិតំ លហុកំ ជីវិតំ ឥន្ទ្រំ ជីវិតំ អនន្ទនិយំ ជីវិ-  
 តំ ន ចិវជ្ជិតកំ ជីវិតំ ។ តាវត្តសានំ ទេវានំ ។ យាមានំ  
 ទេវានំ ។ តុសិតានំ ទេវានំ ។ និម្មាននីនំ ទេវានំ ។

---

១ ម. ធិន្ទ្រ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ពួកធម៌ដែលសម្បយោគនឹងធម៌ទាំងនេះ មានកម្លាំងថយ ។ សហជាត-  
ធម៌នៃធម៌ទាំងនេះ មានកម្លាំងថយ ។ តណ្ហាណាជាគ្រឿងប្រកប តណ្ហា  
នោះ មានកម្លាំងថយ ។ ធម៌ទាំងនេះ មានកម្លាំងថយជាដំបូង ចំពោះគ្នា  
នឹងគ្នា ។ ធម៌ទាំងនេះ មិនឲ្យរកគ្នានឹងគ្នា ។ ធម៌ទាំងនេះ ញ៉ាំងគ្នានឹង  
គ្នាឲ្យធ្លាក់ចុះ ។ ព្រោះថា មិនបានជាទីពឹងដល់គ្នានឹងគ្នា ។ មួយទៀត  
ធម៌ទាំងនេះ មិនលើកតម្កើងគ្នានឹងគ្នា ។ ធម៌ណា ជាអ្នកបង្កើត ធម៌នោះ  
មិនមានទេ ។ ធម៌នីមួយៗ មិនមែនសាបសូន្យ ដោយធម៌ណាមួយទេ ។  
ព្រោះថា ធម៌ទាំងនេះ បែកផ្ទុយទៅ ទាំងអស់ ។ ធម៌ទាំងនេះ កើត  
ហើយ ដោយសារហេតុនឹងបង្កជាខាងដើម ។ ហេតុនឹងបង្កទាំង  
ឡាយណាដែលឲ្យកើតមុន ហេតុនឹងបង្កទាំងនោះ ក៏ស្លាប់មុនទៅ  
ហើយ ។ ធម៌ទាំងឡាយខាងដើមនឹងខាងចុង មិនបានឃើញគ្នានឹងគ្នា  
ក្នុងកាលណាឡើយ ។ ជីវិតតិច ព្រោះកិចរបស់ខ្លួនតិច យ៉ាងនេះ ។

មួយវិញទៀត មនុស្សទាំងឡាយ មានជីវិតតិច ជីវិតស្លូតស្តើង  
ជីវិតខ្លី ជីវិតមានក្នុងមួយខណៈ ជីវិតរហ័ស ជីវិតបាត់ ជីវិតមិនទាមទារ  
ជីវិតមិនតាំងនៅអស់កាលយូរ បើប្រៀបធៀបនឹងជីវិតរបស់ពួកទេវតាជាន់  
ចាតុម្មហារាជីកា ។ របស់ពួកទេវតាជាន់ភាគតិច ។ របស់ពួកទេវតាជាន់  
យាមៈ ។ របស់ពួកទេវតាជាន់គុសិត ។ របស់ពួកទេវតាជាន់និម្មានរតី ។

## ទុតិយោ គុហន្តិកលុត្តន្តទ្វេសោ

បរិមិត្តវសវត្ថុនំ នេវានំ ។ ព្រហ្មកាយិកានំ នេវានំ  
 ជីវិតំ ឧបាទាយ មនុស្សានំ អប្បកំ ជីវិតំ បរិត្តកំ  
 ជីវិតំ ហេតុំ ជីវិតំ ខណ្ឌកំ ជីវិតំ លហុកំ ជីវិតំ  
 វត្ថុំ ជីវិតំ អនន្តជយំ ជីវិតំ ន ចិវដ្ឋិតកំ ជីវិតំ ។ វត្ថុ  
 ហេតុំ ភក្កវត្ថា អប្បមិទំ ភិក្ខុវេ មនុស្សានំ អាយុ តម-  
 ជ័យោ សម្បវាយោ មន្តាយ ដោជ្ជតំ កត្តតំ កុសលំ  
 ចរិតតំ ព្រហ្មចរិយំ នត្ថំ ជាតស្ស អមរណំ យោ  
 ភិក្ខុវេ ចិវ ជីវិតំ សោ វស្សសតំ អប្បំ វ ភិយ្យោ ។  
 អប្បមាយុ មនុស្សានំ ហិឡេយ្យំ នំ សុចោរិសោ  
 ចរេយ្យន្តិស្ថសីសោវ នត្ថំ មច្ចុស្ស ឆាតមោ  
 អច្ចយន្តិ អហោរត្តា ជីវិតំ ឧបុជ្ឈតិ  
 អាយុ ជ័យតិ មច្ចានំ កុដ្ឋន្តិមំ ឧទកក្ខន្តិ ។  
 អប្បញ្ញិទំ ជីវិតមាហុ ជីវិតំ ជីវិតំ ជីវិតំ ជីវិតំ ជីវិតំ ។

របស់ពួកទេវតាជាន់បរមិម្ពតវសវត្ថុ ។ មនុស្សទាំងឡាយមានជីវិតតិច  
 ជីវិតស្អប់ស្អែង ជីវិតខ្លី ជីវិតមានក្នុងមួយខណៈ ជីវិតរហ័ស ជីវិត  
 តាប ជីវិតមិនមាំមួន ជីវិតមិនតាំងនៅអស់កាលយូរ បើប្រៀបធៀប  
 នឹងជីវិត របស់ពួកទេវតាព្រហ្មកាយិកៈ ។ សមដូចពាក្យនេះ ដែល  
 ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ហើយថា ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ អាយុរបស់  
 មនុស្សទាំងឡាយនេះតិច បរលោកត្រូវទៅដោយពិត បុគ្គលគប្បីប៉ះ  
 ពាល់ ដោយបញ្ញា ត្រូវធ្វើកុសល ត្រូវប្រព្រឹត្តព្រហ្មចរិយៈ បុគ្គល  
 ដែលកើតហើយ មិនមែនមិនស្លាប់ទេ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ បុគ្គល  
 ណា រស់នៅយ៉ាងយូរ បុគ្គលនោះ គប្បីរស់ នៅ ១០០ ឆ្នាំ តិចជាង  
 នេះ ឬច្រើនជាងនេះ (មានខ្លះ) ។

អាយុរបស់មនុស្សទាំងឡាយតិច បុរសអ្នកមានប្រាជ្ញា គួរ  
 ធុញ្ញត្រាននឹងអាយុនេះ គប្បីប្រព្រឹត្ត ឲ្យដូចបុគ្គលដែល  
 ត្រូវក្លែងឆេះក្បាល ការមិនមកនៃមច្ចុ មិនមានទេ ថ្ងៃនឹង  
 យប់ រមែងកន្លងទៅ ជីវិតកាលតទៅដែរ អាយុនៃសត្វ  
 ទាំងឡាយ រមែងអស់ទៅ ដូចទឹកនៃស្ទឹងតូច ។ ។

អធិប្បាយពាក្យថា ធីរជនទាំងឡាយ ពោលនូវជីវិតនេះថា តិច  
 ត្រង់ពាក្យថា ធីរជនទាំងឡាយ គឺឈ្មោះថា ធីរជន ព្រោះហេតុជា  
 អ្នកមានប្រាជ្ញា ។

ធិត៌សម្មាសាធិត៌ ធិត៌ ។ ធិត្តតតាតាធិត៌ ធិត៌ ។ ធិត៌ វិច្ឆត៌  
 បញ្ញា យា បញ្ញា បដាទនា វិចយោ បវិចយោ  
 ធម្មវិចយោ សល្លត្តណា ឧបលត្តណា បច្ចុបលត្ត-  
 ណា បណ្ឌិត្តំ កោសល្លំ នេបញ្ញំ វេកត្យា ចិត្តា ឧបប-  
 រត្តា ភ្នំ មេធា បរិណាយិកា វិបស្សនា សម្មជញ្ញា  
 បតោនោ បញ្ញា បញ្ញាទ្រុយំ បញ្ញាពលំ បញ្ញាសត្ត  
 បញ្ញាចាសានោ បញ្ញាអាលោកោ បញ្ញា ឱកាសោ  
 បញ្ញាបដោតោ បញ្ញាវតនំ អមោហោ ធម្មវិចយោ  
 សម្មាទិដ្ឋិ តាយ បញ្ញាយ សម្មាសាធិត៌ ធិត៌ ។  
 អបិច ខន្ធជីវា ធាតុជីវា អាយតនជីវា បដិច្ចសមុប្បា-  
 នជីវា សត៌ប្បដ្ឋានជីវា សម្មប្បដ្ឋានជីវា វិនិច្ឆ័យនជីវា  
 វិនិច្ឆ័យជីវា ពលជីវា ពោជ្ឈន្តជីវា មត្តជីវា ផលជីវា  
 ទិញ្ចានជីវា ។ តេ ធិត៌ ឯវមាហំសុ មនុស្សានំ អប្បកំ  
 ជីវិតំ បរិត្តកំ ជីវិតំ ថោកំ ជីវិតំ ខណ៌កំ ជីវិតំ  
 លហុកំ ជីវិតំ វត្តកំ ជីវិតំ អនន្ធនិយំ ជីវិតំ



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ឈ្មោះថា ធូរជន ព្រោះហេតុជាអ្នកបរិបូណ៌ដោយប្រាជ្ញា ។ ឈ្មោះ  
 ថា ធូរជន ព្រោះហេតុជាអ្នកគំរងៀលបាប ។ បញ្ញា លោកហៅថា  
 ធី បានដល់ប្រាជ្ញា ការដឹង ការពិចារណា ការពិចារណាសព្វ ការ  
 ពិចារណាធម៌ ការកំណត់ ការកំណត់មាំ ការកំណត់មាំមួន ភាពជា  
 បណ្ឌិត ភាពជាអ្នកឈ្លាស ភាពជាអ្នកល្អិតល្អន់ ភាពជាអ្នកវង់វៃ  
 ការគិត ការគ្រិនៈ ប្រាជ្ញាដូចជាផែនដី ប្រាជ្ញាជាគ្រឿងទំលាយបង់  
 (នូវកិលេស) ប្រាជ្ញាជាគ្រឿងដឹកនាំ ការឃើញច្បាស់ ការដឹងខ្លួន ចន្ទញ  
 គឺបញ្ញា បញ្ញា បញ្ញាទ្រិយ កម្លាំងគឺបញ្ញា សស្រ្តាគឺបញ្ញា ប្រាសាទ  
 គឺបញ្ញា ពន្លឺគឺបញ្ញា រស្មីគឺបញ្ញា ប្រទីបគឺបញ្ញា កែវគឺបញ្ញា ការមិន  
 កាន់ច្រឡំ ការពិចារណាធម៌ ការយល់ត្រូវ ឈ្មោះថា ធូរជន ព្រោះ  
 ប្រកបព្រមដោយបញ្ញានោះ ។ មួយទៀត ពួកធូរជនខាងខ្លួន ធូរជន  
 ខាងធាតុ ធូរជនខាងកាយតនៈ ធូរជនខាងបដិច្ចសមុប្បាទ ធូរជន  
 ខាងសតិប្បដ្ឋាន ធូរជនខាងសម្មប្បធាន ធូរជនខាងឥទ្ធិបាទ ធូរជន  
 ខាងឥន្ទ្រិយ ធូរជនខាងពលៈ ធូរជនខាងពោជ្ឈង្គ ធូរជនខាងមគ្គ  
 ធូរជនខាងផល ធូរជនខាងព្រះនិព្វាន ។ ពួកធូរជនទាំងនោះ បាន  
 ពោលយ៉ាងនេះថា មនុស្សទាំងឡាយ មានជីវិតតិច ជីវិតស្លូតស្លឹង  
 ជីវិតខ្លី ជីវិតប្រកបដោយខណៈ ជីវិតរហ័ស ជីវិតឆាប់ ជីវិតមិនមាំមួន

## ទុតិយោ ពុហន្តិកសុត្តន្តិសោ

ន ចរដ្ឋិតកំ ជីវិតន្តំ ឯវមាហំសុ ឯវំ កេដេន្តំ ឯវំ  
កណ្តន្តំ ឯវំ ធិបយន្តំ ឯវំ កេហរន្តិតំ អប្បញ្ញាទំ ជីវិត-  
តមាហុ ជីវា ។ តេនាហ កតតំ

តស្មា ហិ សិក្ខេថ វេជេវ ជន្តុ  
យន្តិតំ ជញ្ញា វិសមន្តំ លោកេ  
ន តស្ម ហេតុ វិសមំ ចរេយ្យ  
អប្បញ្ញាទំ ជីវិតមាហុ ជីវិតំ ។

(៥០) បស្សមិ លោកេ បរិដន្តមាទំ

បដំ វេទំ តណ្ហាតតំ កវេសុ  
ហិណ នវា មច្ចមុខេ លបន្តំ  
អវីតតណ្ហាសេ កវំកវេសុ ។

(៥១) បស្សមិ លោកេ បរិដន្តមាទន្តំ បស្សមីតំ  
មំសចក្កុនាបិ បស្សមិ ទិព្វចក្កុនាបិ បស្សមិ បញ្ញា-  
ចក្កុនាបិ បស្សមិ ពុទ្ធចក្កុនាបិ បស្សមិ សមន្តចក្កុ-  
នាបិ បស្សមិ ឧត្តាមំ ឱលោកេមិ និជ្ឈយាមិ ឧបបរិ-  
ក្កាមំ ។ លោកេតិ អទាយលោកេ មនុស្សលោកេ

គុហន្តិកសុត្តន្តទ្វេស ទី ២

ជីវិតបិនតាំងនៅអស់កាលយូរ ឆ័រជនទាំងឡាយ បានពោលយ៉ាងនេះ  
 សំដែងយ៉ាងនេះ ពណ៌នាយ៉ាងនេះ បិក្ខុយ៉ាងនេះ ថ្ងៃឯយ៉ាងនេះ  
 ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ឆ័រជនទាំងឡាយ បានពោលនូវជីវិតនេះ  
 ថា តិច ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

ព្រោះហេតុនោះ ជនក្នុងសាសនានេះ គប្បីសិក្សា គប្បី  
 ដឹងនូវកម្មណាមួយ ក្នុងលោកថា មិនស្មើ មិនគប្បី  
 ប្រព្រឹត្ត នូវកម្មមិនស្មើ ព្រោះហេតុនៃកម្មមិនស្មើនោះទេ  
 ដ្បិតថា ឆ័រជនទាំងឡាយ បានពោលនូវជីវិតនេះថា តិច ។

(៥៦) តថាគតឃើញ នូវពពួកសត្វនេះ ដែលលុះក្នុងអំណាច  
 តណ្ហា ក្នុងកតទាំងឡាយ កំពុងញាប់ញ័រ ក្នុងលោក  
 នរជនទាំងឡាយថោកទាប មិនទាន់កន្លងតណ្ហាក្នុងកតតូច  
 នឹងកតធំទាំងឡាយទេ រមែងយំរៀបរាប់ ក្នុងមាត់មច្ចុ ។

(៥៧) អធិប្បាយពាក្យថា ឃើញ (នូវពពួកសត្វ) កំពុងញាប់ញ័រ  
 ក្នុងលោក ត្រង់ពាក្យថា ឃើញ គឺឃើញដោយមីសចក្កក្តី ឃើញដោយ  
 ទិព្វចក្កក្តី ឃើញដោយបញ្ចាចក្កក្តី ឃើញដោយពិច្ឆេទក្កក្តី មើល  
 ឃើញ ក្រឡេកមើល សំឡឹងមើល ពិចារណាមើល ដោយសមន្ត-  
 ចក្កក្តី ។ ពាក្យថា ក្នុងលោក គឺ ក្នុងអប្បាយលោក មនុស្សលោក

ទេវលោកេ ខន្ធលោកេ ធាតុលោកេ អាយតនលោ-  
 កេ ។ បរិដន្ថមានន្តំ តណ្ហាដន្ថនាយ ដន្ថមាណំ និដ្ឋិ-  
 ដន្ថនាយ ដន្ថមាណំ កិលេសដន្ថនាយ ដន្ថមាណំ បយោ-  
 តដន្ថនាយ ដន្ថមាណំ វិហាកដន្ថនាយ ដន្ថមាណំ ធុច្ឆរិ-  
 តដន្ថនាយ ដន្ថមាណំ រត្តរកេន ដន្ថមាណំ ទុដ្ឋនោ-  
 សេន ដន្ថមាណំ មុឡាមោហេន ដន្ថមាណំ វិនិពន្ធមា-  
 នេន ដន្ថមាណំ បរាមដ្ឋនិដ្ឋិយា ដន្ថមាណំ វិក្ខេបភត-  
 ខុទ្ធច្វេន ដន្ថមាណំ អនិដ្ឋន្តវិចិត្តន្តាយ ដន្ថមាណំ ថាម-  
 ភតអនុសយេហិ ដន្ថមាណំ លាកេន ដន្ថមាណំ អលា-  
 កេន ដន្ថមាណំ យសេន ដន្ថមាណំ អយសេន ដន្ថមាណំ  
 បស្សាហ ដន្ថមាណំ និព្វាយ ដន្ថមាណំ សុខេន ដន្ថមាណំ  
 ទុក្ខេន ដន្ថមាណំ ជាតិយា ដន្ថមាណំ ជរាយ ដន្ថមាណំ  
 ព្យាធិនា ដន្ថមាណំ មរណេន ដន្ថមាណំ សោកបរិទេវ-  
 ទុក្ខទោមនស្សនាយាសេហិ ដន្ថមាណំ ទេវយិកេន

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកិកាយ មហានិទ្ទេស

ទេវលោក ខន្ធលោក ធាតុលោក អាយតនលោក ។ ពាក្យថា  
 កំពុងញាប់ញ័រ គឺកំពុងញាប់ញ័រ ដោយការញាប់ញ័រព្រោះតណ្ហា កំពុង  
 ញាប់ញ័រ ដោយការញាប់ញ័រព្រោះទិដ្ឋិ កំពុងញាប់ញ័រ ដោយការ  
 ញាប់ញ័រព្រោះកិលេស កំពុងញាប់ញ័រ ដោយការញាប់ញ័រព្រោះធម៌  
 ជាគ្រឿងប្រកប កំពុងញាប់ញ័រ ដោយការញាប់ញ័រព្រោះវិបាក កំពុង  
 ញាប់ញ័រ ដោយការញាប់ញ័រព្រោះទុច្ចរិត កំពុងញាប់ញ័រ ដោយ  
 តម្រេកដែលត្រេកអរហើយ កំពុងញាប់ញ័រ ដោយទោសដែលប្រឡូក  
 ហើយ កំពុងញាប់ញ័រ ដោយមោហាដែលវង្វេងហើយ ញាប់ញ័រ  
 ដោយមាន ដែលជាប់ចំពាក់ហើយ ញាប់ញ័រ ដោយទិដ្ឋិដែលស្តាប់  
 អង្គុលហើយ ញាប់ញ័រ ដោយទុច្ចៈ ដែលដល់នូវសេចក្តីរាយមាយ  
 ញាប់ញ័រ ដោយវិចិត្ត ដែលដល់នូវសេចក្តីមិនដាច់ស្រេច ញាប់ញ័រ  
 ដោយអនុស័យ ដែលដល់នូវកំឡើង ញាប់ញ័រ ដោយលាភ  
 ញាប់ញ័រ ដោយអលាភ ញាប់ញ័រ ដោយយស ញាប់ញ័រ ដោយ  
 ការមិនមានយស ញាប់ញ័រ ដោយសេចក្តីសរសើរ ញាប់ញ័រ ដោយ  
 និនា ញាប់ញ័រ ដោយសុខ ញាប់ញ័រ ដោយទុក្ខ ញាប់ញ័រ  
 ដោយជាតិ ញាប់ញ័រ ដោយជរា ញាប់ញ័រ ដោយព្យាធិ ញាប់ញ័រ  
 ដោយមរណៈ ញាប់ញ័រ ដោយសោកៈ បរិទេវៈ ទុក្ខៈ ទោមនស្សៈ  
 ឧបាយាសៈទាំងឡាយ ញាប់ញ័រ ដោយទុក្ខ ដែលកើតក្នុងនរក

ទុក្ខេន ដន្ធមានំ តវច្ឆានយោនិកេន ទុក្ខេន ដន្ធមានំ  
 បិត្តវិសយិកេន ទុក្ខេន ដន្ធមានំ មាណសិកេន ទុក្ខេន  
 ដន្ធមានំ កញ្ចក្កន្តិម្វលកេន ទុក្ខេន ដន្ធមានំ កញ្ច  
 បិតម្វលកេន ទុក្ខេន ដន្ធមានំ កញ្ចវដ្ឋានម្វលកេន  
 ទុក្ខេន ដន្ធមានំ ជាតស្សបនិពន្ធិកេន ទុក្ខេន  
 ដន្ធមានំ ជាតស្សបរាជយ្យកេន ទុក្ខេន ដន្ធមានំ  
 អត្ថបក្កិមេន ទុក្ខេន ដន្ធមានំ បុរេក្កិមេន ទុក្ខេន  
 ដន្ធមានំ ទុក្ខទុក្ខេន ដន្ធមានំ សម្ពាទុក្ខេន ដន្ធមានំ  
 វិចារិណមទុក្ខេន ដន្ធមានំ ចក្ករោគេន ទុក្ខេន  
 ដន្ធមានំ សោតរោគេន ទុក្ខេន ដន្ធមានំ យានរោ-  
 គេន ទុក្ខេន ជីវ្ហរោគេន ទុក្ខេន កាយរោគេន  
 ទុក្ខេន សីសរោគេន ទុក្ខេន កណ្តារោគេន មុខរោ-  
 គេន ទន្ធរោគេន កាសេន សាសេន បិទាសេន  
 ឧបេន ជិវេន ក្បន្តិរោគេន មុត្តាយ បក្ខន្ធិកាយ  
 សុលាយ វិស្វចិកាយ ក្បជ្ជេន កណ្តេន កិលាសេន  
 សោសេន អបមារេន ទន្ធយា កណ្តាយា ក្បន្តយា រា-  
 សាយ វិត្តិកាយ លោហិកេន បិត្តេន មជ្ជមេហេន

ពុហន្តិកសុត្តន្តទ្ធលេខ ២

ញាប់ញ័រដោយទុក្ខ ដែលកើតក្នុងកំណើតត្រូវបាន ញាប់ញ័រ ដោយទុក្ខ  
ដែលកើតក្នុងបិត្តវិស័យ ញាប់ញ័រដោយទុក្ខ ដែលកើតជាមនុស្ស ញាប់-  
ញ័រ ដោយទុក្ខមានចុះកាន់គតិជាហេតុ ញាប់ញ័រ ដោយទុក្ខ មានការ  
បិតនៅក្នុងគតិជាហេតុ ញាប់ញ័រ ដោយទុក្ខ មានការចេញចាកគតិជា  
ហេតុ ញាប់ញ័រ ដោយទុក្ខ ដែលជាប់ចំពាក់របស់សត្វ ដែលកើតហើយ  
ញាប់ញ័រ ដោយទុក្ខ ដែលបណ្តាលអំពីបុគ្គលដទៃ របស់សត្វដែល  
កើតហើយ ញាប់ញ័រ ដោយទុក្ខ ព្រោះព្យាយាមសម្លាប់ខ្លួន ញាប់ញ័រ  
ដោយទុក្ខ ព្រោះព្យាយាមសម្លាប់អំពីបុគ្គលដទៃ ញាប់ញ័រដោយទុក្ខទុក្ខ  
(កាយិកទុក្ខនិងចេតសិកទុក្ខ) ញាប់ញ័រ ដោយសង្ខារទុក្ខ ញាប់ញ័រ  
ដោយទុក្ខ ព្រោះការប្រែប្រួល ញាប់ញ័រ ដោយទុក្ខ ព្រោះចក្ខុរោគ  
ញាប់ញ័រ ដោយទុក្ខ ព្រោះសាតរោគ ដោយទុក្ខ ព្រោះឃានរោគ  
ដោយទុក្ខ ព្រោះជីវ្ហរោគ ដោយទុក្ខ ព្រោះកាយរោគ ដោយទុក្ខ ព្រោះ  
សីសរោគ ដោយទុក្ខ ព្រោះកណ្តរោគ មុខរោគ ទន្ធរោគ ក្អក ហឹត  
ឫសដូងច្រមុះ ក្តៅក្រហាយ គ្រាំគ្រា រោគក្នុងផ្ទៃ ជ្រប់ ចុះឈាម  
ចុកសៀត ចុះរាគ យូង ពក ស្រែង រង្វៃ ឆ្អកជ្រក ដំបូចពិស រមាស់  
កម រោគក្នុងខ្នោះដោយក្រចក យូងដែក ឈាម ប្រមាត់ ទឹកមូត្រផ្អែម

អសារយ បិដ្ឋកាយ ភក្កន្ធលាយ បិត្តសមុដ្ឋានេន  
 អាពាធនេន សេច្ចសមុដ្ឋានេន អាពាធនេន វាតសមុដ្ឋា-  
 នេន អាពាធនេន សង្កិច្ចាភិកេន អាពាធនេន ឧត្ត-  
 បរិណាមជេន អាពាធនេន វិសមបរិហារជេន អាពា-  
 ធនេន ឌីបក្កមិកេន អាពាធនេន កម្មវិចារកជេន  
 អាពាធនេន សីតេន ឡឈ្លាន ជីយច្ឆាយ បិទាសាយ  
 ឧប្បារេន បស្សារេន ឌីសមគសវាតាតបសិរីសបសម្ម-  
 ស្សេន ធុត្ថេន មាតុមរណាន ធុត្ថេន បិតុមរណាន  
 ធុត្ថេន ភាតុមរណាន ធុត្ថេន ភតិដមរណាន ធុត្ថេន  
 បុត្តមរណាន ធុត្ថេន ជិតុមរណាន ធុត្ថេន ញាតិ-  
 ព្យាសនេន ភោគព្យាសនេន រោគព្យាសនេន សីលព្យា-  
 សនេន ទិដ្ឋិព្យាសនេន ធុត្ថេន វេទមាណំ សម្មវេទមាណំ  
 វិប្បវេទមាណំ វេទមាណំ បវេទមាណំ សម្បវេទមាណំ បស្សមិ  
 ទក្ខាមិ ឌីលោកេមិ និដ្ឋយាមិ ឧបបរិក្ខាមិតិ  
 បស្សមិ លោកេ បរិប្បវេទមាណំ ។

[៥២] បដិ ឥមំ តណ្ហាតតំ កវេស្វតិ បដាតិ សត្តា-  
 ជីវចនំ ។ តណ្ហាតិ រូបតណ្ហា សធុតណ្ហា កន្ធិតណ្ហា



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

បួសដូងដុះ បួស បួសដូងបាត អាពាធខាំងឡើងអំពីប្រមាត់ អាពាធខាំង  
ឡើងអំពីស្មៅស្នួរ អាពាធខាំងឡើងអំពីខ្យល់ អាពាធកើតអំពីធាតុទាំង៤  
ប្រជុំគ្នា អាពាធកើតអំពីរដូវប្រែប្រួល អាពាធកើតអំពីរក្សាវិទ្យាបឋមិន  
ស្មើ អាពាធកើតអំពីសេចក្តីព្យាយាម (រូបសំគាល់មានវាយចងជាដើម)  
អាពាធកើតអំពីផលនៃកម្ម ត្រជាក់ ក្ដៅ ឃ្លាន ស្រេក ទុព្វារៈ  
បស្សៈ ទុក្ខដោយសម្ព័ន្ធនៃរបៀប មូស ខ្យល់ កំដៅថ្ងៃ ពស់តូច  
នឹងពស់ធំ ទុក្ខព្រោះស្លាប់មាតា ទុក្ខព្រោះស្លាប់បិតា ទុក្ខព្រោះស្លាប់  
បងប្អូនប្រុស ទុក្ខព្រោះស្លាប់បងប្អូនស្រី ទុក្ខព្រោះស្លាប់កូនប្រុស ទុក្ខ  
ព្រោះស្លាប់កូនស្រី ទុក្ខព្រោះវិនាសពួកញាតិ វិនាសភោគៈ វិនាស  
គឺរោគ វិនាសសីល វិនាសទិដ្ឋិ តថាគត ឃើញ មើល ក្រឡេក  
មើល សំឡឹងមើល ពិចារណាឃើញ (នូវពួកសត្វ) កំពុងញាប់ញ័រ  
ញាប់ញ័រចំប្រប់ ញាប់ញ័រផ្សេងៗ រន្ទត់ រន្ទត់ខ្លាំង រន្ទត់ក្រៃលែង ហេតុ  
នោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ឃើញ (នូវពួកសត្វ) កំពុងញាប់ញ័រក្នុងលោក ។

(៥២) អធិប្បាយពាក្យថា ពួកសត្វនេះ ដែលលុះក្នុងអំណាច  
គណ្ណា ក្នុងភពទាំងឡាយ ត្រង់ពាក្យថា ពួកសត្វ គឺជាឈ្មោះនៃសត្វ ។  
ពាក្យថា គណ្ណា បានដល់ រូបគណ្ណា សទ្ធិគណ្ណា គន្លងគណ្ណា

## ទុកិយោ គុហន្តិកសុត្តន្តិសោ

រសតណ្ហា ដោជ្ជតណ្ហា ឈម្ពតណ្ហា ។ តណ្ហាតតន្តិ  
 តណ្ហាតតំ តណ្ហាធុតតំ តណ្ហាធុសដំ តណ្ហាយាបន្តិ  
 តណ្ហាយេ បតតំ អភិក្ខតំ បរិយាទិន្នចិត្តំ ។ កវេស្វតិ  
 កាមកវេ រូបកវេ អរូបកវេតិ បដំ ឥមំ តណ្ហាតតំ  
 កវេសុ ។

(៥៣) ហីនា នវា មច្ចុម្ភុខេ លបន្តិតិ ហីនា  
 នវាតិ ហីនេន កាយកម្មេន សម្មាសាសនាតិ ហីនា ។  
 ហីនេន វចីកម្មេន សម្មាសាសនាតិ ហីនា ។ ហីនេន  
 មនោកម្មេន សម្មាសាសនាតិ ហីនា ។ ហីនេន ចា-  
 ណាតិចារេន សម្មាសាសនាតិ ហីនា ។ ហីនេន អទិន្នា-  
 នានេន ។ ហីនេន កាមេស្មមិច្ឆាចារេន ។ ហីនេន  
 មុសាវានេន ។ ហីនាយេ បិសុណាយេ វាចាយេ ។  
 ហីនាយេ ដុសាយេ វាចាយេ ។ ហីនេន សម្មច្បុលា-  
 បេន ។ ហីនាយេ អភិជ្ឈាយេ ។ ហីនេន ព្យាចានេន ។  
 ហីនាយេ មិច្ឆាទិដ្ឋិយា ។ ហីនេហិ សង្ការេហិ ។

រសតណ្ហា ដោដ្ឋតណ្ហា ធម្មតណ្ហា ។ ពាក្យថា លុះក្នុងតណ្ហា  
 គឺនៅក្នុងតណ្ហា ទៅតាមតណ្ហា ផ្សាយទៅតាមតណ្ហា លិចចុះក្នុងតណ្ហា  
 ធ្លាក់ក្នុងតណ្ហា (ត្រូវតណ្ហា) គ្របសង្កត់ហើយ មានចិត្ត (ត្រូវតណ្ហា)  
 សង្កត់សង្កិនហើយ ។ ពាក្យថា ភពទាំងឡាយ បានដល់ កាមភព  
 រូបភព អរូបភព ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ពួកសត្វនេះ ដែលលុះ  
 ក្នុងអំណាចតណ្ហា ក្នុងភពទាំងឡាយ ។

(៩៣) អធិប្បាយពាក្យថា នរជនទាំងឡាយ ថោកទាប រមែង  
 យំរៀបរាប់ ក្នុងមាត់នៃមច្ចុ ត្រង់ពាក្យថា នរជនទាំងឡាយថោកទាប  
 គឺនរជនថោកទាប ព្រោះហេតុជាអ្នកប្រកបដោយកាយកម្ម ដ៏ថោកទាប ។  
 នរជនថោកទាប ព្រោះហេតុជាអ្នកប្រកបដោយវចីកម្ម ដ៏ថោកទាប ។  
 នរជនថោកទាប ព្រោះហេតុជាអ្នកប្រកបដោយមនោកម្ម ដ៏ថោកទាប ។  
 នរជនថោកទាប ព្រោះហេតុជាអ្នកប្រកបដោយបាណភិបាត ដ៏ថោក  
 ទាប ។ ដោយអទិន្នាទាន ដ៏ថោកទាប ។ ដោយកាមេស្តមិច្ឆាចារដ៏ថោក  
 ទាប ។ ដោយមុសាវាទ ដ៏ថោកទាប ។ ដោយបិសុណាវាទ ដ៏ថោក  
 ទាប ។ ដោយផុសវាទ ដ៏ថោកទាប ។ ដោយសម្មប្បលាបៈ ដ៏ថោក  
 ទាប ។ ដោយអភិជ្ឈា ដ៏ថោកទាប ។ ដោយព្យាបាទ ដ៏ថោកទាប ។  
 ដោយមិច្ឆាទិដ្ឋិ ដ៏ថោកទាប ។ ដោយសង្ខារទាំងឡាយ ដ៏ថោកទាប ។

បរិទេហំ បញ្ចុហំ កាមតុលោហំ ។ បរិទេហំ បញ្ចុ-  
 ហំ ជីវេវលោហំ ។ បរិទេហំ ចេតនាយ ។ បរិទេហំ  
 បត្តនាយ ។ បរិទេហំ បណ៌ជ័យា សមន្មាតតាតិ បរិទេ-  
 ហំ ឱមកា លាមកា ជតុកា បរិត្តាតិ បរិទេ-  
 ហំ ។ មច្ចុម្ភុ លបន្តិកំ មច្ចុម្ភុ មារម្ភុ មរណ-  
 ម្ភុ មច្ចុប្បត្តា មច្ចុសម្បត្តា មច្ចុទាតតា មារប្បត្តា  
 មារសម្បត្តា មារទាតតា មរណប្បត្តា មរណសម្បត្តា  
 មរណទាតតា លបន្តិកំ លាលបន្តិកំ សោចន្តិកំ កិលមន្តិ-  
 កំ បរិទេវន្តិកំ ឧត្តាន្តិកំ កិលមន្តិកំ សម្មាសំ អាបន្តិកំ  
 បរិទេហំ ។ មច្ចុម្ភុ លបន្តិកំ ។

(៥៤) អវិច្ឆតន្តោសេ ភវកវេស្វតិ តន្តោតិ  
 រូបតន្តោ ។ រូប ។ ធម្មតន្តោ ។ ភវកវេស្វតិ  
 ភវកវេ កម្មភវេ បុណ្ណវេ កាមភវេ កម្មភវេ  
 កាមភវេ បុណ្ណវេ រូបភវេ កម្មភវេ រូបភវេ  
 បុណ្ណវេ អរូបភវេ កម្មភវេ អរូបភវេ បុណ្ណវេ

ដោយកាមគុណទាំង៥ ដ៏ថោកទាប ។ ដោយនិវរណៈទាំង ៥ ដ៏ថោក  
 ទាប ។ ដោយចេតនា ដ៏ថោកទាប ។ ដោយសេចក្តីប្រាថ្នា ដ៏ថោកទាប ។  
 នរជនថោកទាប ថោកទាបពេក ទន់ទាប លាមក អាត្រក់ កំទេច-  
 កំទេច ព្រោះហេតុជាអ្នកប្រកបដោយការតំកល់ចិត្ត ដ៏ថោកទាប ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) នរជនទាំងឡាយថោកទាប ។ ពាក្យថា រមែងយំរៀប  
 រាប់ ក្នុងមាត់នៃមច្ចុ សេចក្តីថា ពួកជនដល់នូវមច្ចុ ដល់ព្រមនូវមច្ចុ  
 ចូលទៅរកមច្ចុ ដល់នូវមារ ដល់ព្រមនូវមារ ចូលទៅរកមារ ដល់នូវ  
 មរណៈ ដល់ព្រមនូវមរណៈ ចូលទៅរកមរណៈ រមែងយំ យំរៀបរាប់  
 សៅសោក លំបាក ខ្សឹកខ្សួល គក់ទ្រង់ ដល់នូវសេចក្តីវេទន៍ ក្នុងមាត់  
 នៃមច្ចុ ក្នុងមាត់នៃមារ ក្នុងមាត់នៃមរណៈ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
 នរជនទាំងឡាយថោកទាប រមែងយំរៀបរាប់ ក្នុងមាត់នៃមច្ចុ ។

(៥៤) អធិប្បាយពាក្យថា មិនទាន់កន្លងនូវគណ្ណ ក្នុងភពតូចនឹង  
 ភពធំទាំងឡាយ ត្រង់ពាក្យថា គណ្ណ បានដល់ រូបគណ្ណ ។ បេ ។  
 ធម្មគណ្ណ ។ ពាក្យថា ក្នុងភពតូចនឹងភពធំទាំងឡាយ គឺក្នុងកម្មភព  
 បុនព្ពព ឈ្មោះថាក្នុងភពតូចនឹងភពធំ គឺថាក្នុងកាមភព ឈ្មោះកម្មភព  
 ក្នុងកាមភព ឈ្មោះបុនព្ពព ក្នុងរូបភព ឈ្មោះកម្មភព ក្នុងរូបភព  
 ឈ្មោះបុនព្ពព ក្នុងអរូបភព ឈ្មោះកម្មភព ក្នុងអរូបភព ឈ្មោះបុនព្ពព

## ទុតិយោ ពុហង្គិកសុត្តន្តទ្ធោសោ

បុនប្បុរំ កវេ បុនប្បុរំ តតិយា បុនប្បុរំ ឧបបត្តិយា  
 បុនប្បុរំ បដិសង្ខយា បុនប្បុរំ អត្តភាវកំនិព្វត្តិយា ។  
 អវីតតណ្ហាសេតិ អវីតតណ្ហា អវីតតតណ្ហា អច្ចត-  
 តណ្ហា អវត្តតណ្ហា អមត្តតណ្ហា អប្បហ័នតណ្ហា  
 អប្បដិដិស្សដ្ឋតណ្ហាតិ អវីតតណ្ហាសេ កវកវេសុ ។  
 តេនាហ កតវា

បស្សមី លោកេ បរិដន្ទមាណំ

បដំ នំមំ តណ្ហាតតំ កវេសុ

ហីនា នវា មច្ចមុខេ លបន្តំ

អវីតតណ្ហាសេ កវកវេសុតិ ។

(៥៥) មមាយតេ បស្សេ ដន្ទមាណេ

មច្ឆេ អប្បោទក្កជ័ណសោតេ

ឯតម្បី ទិស្វា អមមោ ចរេវេរុ

កវេសុ អាសត្តិមក្កព្វមាណោ ។

(៥៦) មមាយតេ បស្សេ ដន្ទមាណេតិ មមត្តាតិ

ទេ មមត្តា តណ្ហាមមត្តញ្ច ទិដ្ឋិមមត្តញ្ច ។

គឺថា ក្នុងការកើតឡើង ។ ការទៅឡើង ។ ទប់បត់ឡើង ។ បដិសន្ធិ  
 ឡើង ។ ការញ័រអត្តភាព ឲ្យកើតឡើងឡើង ។ ពាក្យថា មិនកន្លង  
 គណ្ណា គឺ មិនកន្លងគណ្ណា មិនប្រាសចាកគណ្ណា មានគណ្ណាមិនឃ្លាត  
 ចេញ មានគណ្ណាមិនខ្ចាត់ចោល មិនរួចចាកគណ្ណា មិនលះបង់គណ្ណា  
 មិនរលាស់ចោលគណ្ណា ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មិនកន្លងគណ្ណា  
 ក្នុងកតត្ថុចន្លងកតតំទាំងឡាយ ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា

គឺថាគតឃើញនូវពួកសត្វនេះ ដែលលុះក្នុងអំណាចគណ្ណា  
 ក្នុងកតតំទាំងឡាយ កំពុងញាប់ញ័រក្នុងលោក នរោជទាំង  
 ឡាយថេកទាប មិនកន្លងគណ្ណា ក្នុងកតត្ថុចន្លងកតតំ  
 ទាំងឡាយ រមែងយំរៀបរាប់ ក្នុងមាត់នៃមច្ចុ ។

(៥៥) អ្នកទាំងឡាយ ចូរមើលពួកសត្វដែលមានសេចក្តីអាល័យ  
 កំពុងញាប់ញ័រ ដូចពួកត្រីក្នុងទីមានទឹកតិច ទាំងមានខ្សែ  
 ទឹកអស់ហើយ ឬគ្មានមិនមានអាល័យ លុះឃើញទោស  
 នេះហើយ គប្បីប្រព្រឹត្ត មិនធ្វើការជាប់ចំពាក់ ក្នុងកត  
 ទាំងឡាយ ។

(៥៦) អធិប្បាយពាក្យថា អ្នកទាំងឡាយ ចូរមើលពួកសត្វ ដែល  
 មានសេចក្តីអាល័យ កំពុងញាប់ញ័រ ត្រង់ពាក្យថា អាល័យ មានដល់  
 អាល័យ ២ យ៉ាង អាល័យគឺគណ្ណា ១ អាល័យគឺទិដ្ឋិ ១ ។

លុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

កតមំ តណ្ហាមមត្តំ ។ យាវតា តណ្ហាសង្ខា-  
 តេន សីមកតំ មរិយាទិកតំ ឡិដិកតំ បរិយន្តិកតំ  
 បរិក្កហិតំ មមាយិតំ វេទំ មមំ ឯតំ មមំ ឯត្ថកំ មមំ  
 ឯត្តាវតា មមំ មម រូចា សទ្ធា តន្តា រសា ដោជ្ជ-  
 ញា អត្តរណា ចាប្បរណា ធាសីធាសា អដេឡុកា  
 កុក្កុដស្វករា ហត្ថិតវាស្សវឡុវា ខេត្តំ វត្ថុ ហិរញ្ញា  
 សុវណ្ណំ តាមនិតមរាជធានិយោ រដ្ឋញ្ច ជនបទោ ច  
 កោសោ ច កោដ្ឋាតារញ្ច កេវលម្បិ មហាបឋវី  
 តណ្ហាវសេន មមាយិត យាវតា អដ្ឋសតតណ្ហាវិបរីត  
 វេទំ តណ្ហាមមត្តំ ។

កតមំ ទិដ្ឋិមមត្តំ ។ វិសតិវត្ថុកា សក្កាយទិដ្ឋិ  
 ទសវត្ថុកា មិច្ឆាទិដ្ឋិ ទសវត្ថុកា អន្តត្តាហិតា ទិដ្ឋិ យា  
 ឯវរូចា ទិដ្ឋិ ទិដ្ឋិតតំ ទិដ្ឋិតហនំ ទិដ្ឋិតត្តារោ ទិដ្ឋិវិស្វកា-  
 យេកំ ទិដ្ឋិវច្ឆន្តតំ ទិដ្ឋិសញ្ញាជនំ តាហោ បដិក្កាហោ  
 អភិនិវេសោ បរាមាសោ កុម្មត្តោ មិច្ឆាបថោ មិច្ឆត្ថំ  
 តត្ថាយតនំ វិបរិយេសត្តាហោ វិបរីតត្តាហោ វិបល្លា-  
 សត្តាហោ មិច្ឆាតាហោ អយាថាវកស្មី យាថាវកន្តិ  
 តាហោ យាវតា ទ្វាសដ្ឋី ទិដ្ឋិតតានិ វេទំ ទិដ្ឋិមមត្តំ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

អាល័យគីតណ្ហា តើដូចម្តេច ។ កំណត់ដែន កំណត់ទី  
 កំណត់ជួរ កំណត់ជួរវិញ ការហ្លួងហ្លោង ការអាល័យ ដោយ  
 ចំណែកនៃគណ្ហា មានប្រមាណណាថា នេះរបស់អញ នេះរបស់អញ  
 ប៉ុណ្ណេះរបស់អញ មានប្រមាណប៉ុណ្ណេះរបស់អញ រូបៈ សទ្ទៈ គន្លៈ  
 រសៈ ផោដ្ឋព្វៈ របស់អញ គ្រឿងកម្រាល គ្រឿងស្បែកពាក់ ខ្ញុំស្រី  
 ខ្ញុំបុរស ព័ត៌ ចៀម មាន់ ជ្រូក ដំរី គោ សេះ លា ស្រែ ចម្ការ  
 ប្រាក់ មាស ស្រក និគម រាជធានី ដែន ជនបទ បទ្វាយ ឃ្លាំង  
 របស់អញ សូម្បីបុគ្គលប្រកាន់ដែនដីធំទាំងអស់ ដោយអំណាចនៃគណ្ហា  
 ទាំងគណ្ហាបរិភោគ ១០៨ ជាតំណត់ នេះ ឈ្មោះថា អាល័យគីតណ្ហា ។

អាល័យគីទិដ្ឋិ តើដូចម្តេច ។ សក្កាយទិដ្ឋិ មានវត្ថុ ២០ មិច្ឆា-  
 ទិដ្ឋិ មានវត្ថុ ១០ អន្តតាហិកទិដ្ឋិ មានវត្ថុ ១០ ទិដ្ឋិណា មានសភាព  
 យ៉ាងនេះ ដំណើរគីទិដ្ឋិ ការសំញាតិទិដ្ឋិ ផ្លូវលំបាកគីទិដ្ឋិ ចម្រើន  
 គីទិដ្ឋិ ការញាប់ញ័រគីទិដ្ឋិ សញ្ញាជនៈគីទិដ្ឋិ ការកាន់ ការប្រកាន់  
 ប្រកាន់មាំ ការស្តាប់អង្គុល ផ្លូវអាក្រក់ ផ្លូវខុស សាពខុស កំពង់នឹង  
 អណ្តូង ការកាន់ដោយការស្មើរកខុស ការប្រកាន់បរិភោគ ការបរិលាស  
 ការកាន់ខុស ការប្រកាន់ក្នុងវត្ថុមិនពិត ថាជារបស់ពិត ទិដ្ឋិទាំង ៦២  
 ទាំងប៉ុន្មាន នេះ ឈ្មោះថា អាល័យគីទិដ្ឋិ ។

## ទុកិយោ គុហជ្ជិកសុត្តន្តិទ្ធោសោ

មមាយិតេ បស្សេ ដន្ទមារេតិ មមាយិតវត្ថុអច្ឆេ-  
 ទសន្តីនោបិ ដន្ទនំ អច្ឆជ្ជនោបិ ដន្ទនំ អច្ឆនោបិ ដន្ទនំ  
 មមាយិតវត្ថុវិបរិណាមសន្តីនោបិ ដន្ទនំ វិបរិណាម-  
 នោបិ ដន្ទនំ វិបរិណាតេបិ ដន្ទនំ សម្មន្ទនំ<sup>(១)</sup> វិប្បន្ទនំ  
 វេជន្តិ បវេជន្តិ សម្បវេជន្តិ<sup>(២)</sup> ឯវំ ដន្ទមារេ សម្មន្ទ-  
 មារេ វិប្បន្ទមារេ វេជមារេ បវេជមារេ សម្បវេជ-  
 មារេ បស្សេ ទក្ខេ ឡិលោកេន និជ្ឈាយេ ឧប-  
 បរិក្ខតាតិ មមាយិតេ បស្សេ ដន្ទមារេ ។

[៥៧] មច្ឆេ អច្ឆេទកេ ឡិលោកេតតិ យថា  
 មច្ឆា អច្ឆេទកេ បរិត្តេទកេ ឧទកេបរិយាទារេ  
 កាកេហិ វា កុលលេហិ វា ពលាកេហិ វា បរិ-  
 មាតិយមាទា ឧក្ខិបិយមាទា ឧជ្ជមាទា ដន្ទនំ  
 សម្មន្ទនំ វិប្បន្ទនំ វេជន្តិ បវេជន្តិ សម្បវេជន្តិ  
 ឯវមេវ បថា មមាយិតវត្ថុអច្ឆេទសន្តីនោបិ ដន្ទនំ

១ ឧ.ម.បដិទ្ធនំ សម្ពន្ធនំ ។ ២ ឧ.ម. វេជន្តិ បវេជន្តិ សម្បវេជន្តិ ។

ពាក្យថា ចូរមើលពួកសត្វដែលមានសេចក្តីអាល័យ កំពុងតែ  
 ញាប់ញ័រ សេចក្តីថា ពួកនរជនមានសេចក្តីរង្សៀស ក្នុងការដណ្តើម  
 យកវត្ថុ ដែលខ្លួនអាល័យ ញាប់ញ័រខ្លះ កាលគេកំពុងដណ្តើមយក  
 ញាប់ញ័រខ្លះ កាលវត្ថុដែលគេដណ្តើមយកហើយ ញាប់ញ័រខ្លះ មាន  
 សេចក្តីរង្សៀស ក្នុងការប្រែប្រួល នៃវត្ថុដែលខ្លួនអាល័យ ញាប់ញ័រខ្លះ  
 កាលវត្ថុដែលកំពុងប្រែប្រួល ញាប់ញ័រខ្លះ កាលវត្ថុដែលប្រែប្រួលហើយ  
 ញាប់ញ័រខ្លះ ញាប់ញ័រខ្លាំង ញាប់ញ័រផ្សេងៗ រន្ធត់ រន្ធត់ខ្លាំង រន្ធត់  
 ដោយអាការទាំងពួង អ្នកទាំងឡាយ ចូរមើល ចូរឃើញ ចូរក្រឡេក  
 មើល ចូរសំឡឹងមើល ចូរពិចារណាមើល នូវពួកសត្វកំពុងញាប់ញ័រ  
 ញាប់ញ័រដោយអាការទាំងពួង ញាប់ញ័រផ្សេងៗ រន្ធត់ រន្ធត់ខ្លាំង រន្ធត់  
 ដោយអាការទាំងពួង យ៉ាងនេះ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) អ្នកទាំង  
 ឡាយ ចូរមើលពួកសត្វដែលមានសេចក្តីអាល័យ កំពុងញាប់ញ័រ ។

(៥៧) ពាក្យថា ដូចពួកគ្រី ក្នុងទីមានទឹកតិច ទាំងមានខ្សែទឹក  
 អស់ហើយ សេចក្តីថា ពួកគ្រីក្នុងទីមានទឹកតិច មានទឹកស្ទើរស្លឹង មាន  
 ទឹកអស់ហើយ ត្រូវពួកកែកកក ពួកគ្រងកក ពួកកកកក បៀតបៀន  
 ចឹកលើកឡើង ពាំស្មុំ ក៏ញាប់ញ័រ ញាប់ញ័រសព្វ ញាប់ញ័រផ្សេងៗ  
 រន្ធត់ រន្ធត់ខ្លាំង រន្ធត់សព្វសាច់ យ៉ាងណាមិញ ពួកសត្វដែលមាន  
 សេចក្តីរង្សៀស ក្នុងការដណ្តើមយកវត្ថុដែលខ្លួនអាល័យ ញាប់ញ័រខ្លះ

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

អន្តិជន្តេបិ ដន្តន្តិ អន្តិជន្តេបិ ដន្តន្តិ មមាយត្ថវត្ថុវិបរិ-  
 ណាមសង្កត្តោបិ ដន្តន្តិ វិបរិណាមន្តេបិ ដន្តន្តិ វិបរិ-  
 ណាតេបិ ដន្តន្តិ សម្មន្តន្តិ វិច្ឆន្តន្តិ វេជន្តិ បវេជន្តិ  
 សម្បវេជន្តិតិ មច្ឆេវ អប្បោទកក្ខិណាសោតេ។

(៥៨) ឯតថ្វិ ទិស្វា អមមោ ចរេយ្យាតិ ឯតំ អាទិ-  
 នំ ទិស្វា បស្សិត្វា តុលយិត្វា តរយិត្វា វិភាវយិត្វា វិក្ក-  
 តំ កត្វា មមត្តេស្វតិ ឯតថ្វិ ទិស្វា ។ អមមោ ចរេ-  
 យ្យាតិ មមត្តាតិ ទ្វេ មមត្តា តណ្ហាមមត្តញ្ច ទិដ្ឋិមម-  
 ត្តញ្ច ។ បេ ។ វេទំ តណ្ហាមមត្តំ ។ បេ ។ វេទំ ទិដ្ឋិម-  
 មត្តំ ។ តណ្ហាមមត្តំ បហាយ ទិដ្ឋិមមត្តំ បដិទិស្សន្តិត្វា  
 ចក្កំ អមមាយន្តោ សោតំ អមមាយន្តោ យានំ អមមា-  
 យន្តោ ជ្ជិកំ អមមាយន្តោ កាយំ អមមាយន្តោ មនំ  
 អមមាយន្តោ រូបេ សន្នេ តន្នេ រសេ ដោជ្ជត្វេ កុលំ  
 តណំ អាវាសំ លាភំ យសំ បសំសំ សុខំ ចីវរំ  
 បិណ្ឌាមាតំ សេនាសនំ តិលានប្បច្ចយកេសជ្ជិបរិក្ការំ

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

កាលគេកំពុងដណ្តើម ញាប់ញ័រខ្លះ កាលវត្ថុដែលគេ ដណ្តើមហើយ  
 ញាប់ញ័រខ្លះ មានសេចក្តីរង្ស៊ីសក្តិការប្រែប្រួលនៃវត្ថុដែលខ្លួនអាល័យ  
 ញាប់ញ័រខ្លះ កាលវត្ថុដែលកំពុងប្រែប្រួល ញាប់ញ័រខ្លះ កាលវត្ថុដែល  
 ប្រែប្រួលហើយ ញាប់ញ័រខ្លះ ញាប់ញ័រសព្វ ញាប់ញ័រផ្សេងៗ រន្ទត់  
 រន្ទត់ខ្លាំង រន្ទត់សព្វសាច់ ក៏យ៉ាងនោះដែរ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
 ដូចពួកត្រីក្នុងទីមានទឹកតិច ទាំងមានខ្សែទឹកអស់ហើយ ។

(៥៨) ពាក្យថា បុគ្គលមិនមានអាល័យ លុះឃើញទោសនេះ  
 ហើយ គប្បីប្រព្រឹត្ត គឺឃើញ មេល ថ្វីង ពិចារណា សំដែងឲ្យច្បាស់  
 ធ្វើឲ្យប្រាកដ នូវទោសនេះ ក្នុងអាល័យទាំងឡាយ ហេតុនោះ (ទ្រង់  
 ត្រាស់ថា) ឃើញទោសនេះ ។ ពាក្យថា អាល័យ ក្នុងបទថា បុគ្គល  
 មិនមានអាល័យ គប្បីប្រព្រឹត្ត បានដល់អាល័យ ២ អាល័យគឺតណ្ហា ១  
 អាល័យគឺទិដ្ឋិ ១ ។ បេ ។ នេះ អាល័យគឺតណ្ហា ។ បេ ។ នេះ  
 អាល័យគឺទិដ្ឋិ ។ បុគ្គលលះអាល័យគឺតណ្ហា រលាស់ចោលអាល័យ  
 គឺទិដ្ឋិ មិនប្រកាន់ចក្ខុ មិនប្រកាន់សាតៈ មិនប្រកាន់ឃានៈ មិន  
 ប្រកាន់ជីវ្ហា មិនប្រកាន់កាយ មិនប្រកាន់ចិត្ត មិនប្រកាន់ មិនទទួល  
 មិនស្តាប់អវិជ្ជុល មិនប្រកាន់ស្អិត នូវរូប សំឡេង ក្លិន រស ផស្សៈ  
 ទាំងឡាយ ត្រកូល ពួក អារាម លាភ យស សេចក្តីសរសើរ  
 សុខ ចីវរ បំណុល បាត សេនាសនៈ បរិក្ខារគឺថ្នាំ ជាបច្ច័យដល់ដើម

## ទុតិយោ គុហន្តិកសុត្តន្តទ្ធេសោ

កាមធាតុ រូបធាតុ អរូបធាតុ កាមភវំ រូបភវំ អរូបភវំ  
 សញ្ញាភវំ អសញ្ញាភវំ លោសញ្ញាណសញ្ញាភវំ ឯត-  
 វោការភវំ ចតុវោការភវំ បញ្ចវោការភវំ អតីតំ អនា-  
 តតំ បច្ចុប្បន្នំ ទិដ្ឋសុតមត្តវិញ្ញាតត្វេ ធម្មេ អមមា-  
 យន្តោ អត្តល្លាស្តោ អបរាមសន្តោ អនភិនិវសន្តោ  
 ចរេយ្យ វិហរេយ្យ ឥវេយេយ្យ វត្តេយ្យ ចាលេយ្យ យ-  
 ថេយ្យ យាថេយ្យាតិ ឯតម្បំ ទិស្វា អមមោ ចរេយ្យ ។

[៥៩] ភវេសុ អាសត្តិមក្កត្ថមាណោតិ ភវេសុត្ថ  
 កាមភវេ រូបភវេ អរូបភវេ ។ អាសត្តិ វច្ឆតិ តណ្ហា  
 យោ វាតោ សាវាតោ ។ ថេ ។ អភិជ្ឈា លោកោ អ-  
 ក្កុសលម្បលំ ។ ភវេសុ អាសត្តិមក្កត្ថមាណោតិ ភវេសុ  
 អាសត្តិ អក្កត្ថមាណោ ធម្មំ បេមំ វាតំ ខន្តិ អក្កត្ថមាណោ  
 អនិទយមាណោ អសញ្ញនិទយមាណោ អនិព្វត្តយមាណោ  
 អនភិនិព្វត្តយមាណោតិ ភវេសុ អាសត្តិមក្កត្ថមាណោ ។

ពុហន្តិកសុត្តន្តទ្វេស ទី ២

កាមធាតុ រូបធាតុ អរូបធាតុ កាមភព រូបភព អរូបភព សញ្ញាភព  
 អសញ្ញាភព នៅសញ្ញានាសញ្ញាភព ឯកវេការភព ចតុវេការភព  
 បញ្ចវេការភព អតីត អនាគត បច្ចុប្បន្ន ធម៌ដែលគេគប្បីយំញា ពុ  
 ប៉ះពាល់ ឬដឹង គប្បីប្រព្រឹត្ត គប្បីទៅ ដោយស្ងប់ស្ងាត់ គប្បីញ៉ាំង  
 វិយាបថឲ្យប្រព្រឹត្តទៅ គប្បីញ៉ាំងវិយាបថឲ្យកើតឡើង គប្បីរក្សា  
 វិយាបថ គប្បីបំពេញវិយាបថ គប្បីបង្រៀបវិយាបថ ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គលអ្នកមិនមានអាល័យ លុះយំញាទោសនេះ  
 ហើយ គប្បីប្រព្រឹត្ត ។

(៥៩) ពាក្យថា ក្នុងភពទាំងឡាយ ក្នុងបទថា មិនធ្វើការ  
 ជាប់ចំពាក់ ក្នុងភពទាំងឡាយ គឺ ក្នុងកាមភព រូបភព អរូបភព ។  
 គណ្ណា លោកហៅថា ការជាប់ចំពាក់ បានដល់សេចក្តីត្រេកអរ  
 សេចក្តីរីករាយ ដ៏មានកម្លាំង ។ បេ ។ អភិជ្ឈា លោកៈ អភុ-  
 សលមូល ។ ពាក្យថា មិនធ្វើការជាប់ចំពាក់ ក្នុងភពទាំងឡាយ  
 បានសេចក្តីថា មិនធ្វើការជាប់ចំពាក់ ក្នុងភពទាំងឡាយ មិនធ្វើ  
 សេចក្តីពេញចិត្ត សេចក្តីស្រឡាញ់ សេចក្តីត្រេកអរ សេចក្តីអត់-  
 ធន មិនឲ្យកើត មិនឲ្យកើតព្រម មិនបង្កើត មិនបង្កើតចំពោះ ហេតុ  
 នោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មិនធ្វើការជាប់ចំពាក់ ក្នុងភពទាំងឡាយ ។

តេនាហា ភក្កវា

មមាយំតេ បស្សនំ ដន្ទមាទេ  
 មច្ឆេវ អប្បេនកខីណសោតេ  
 ឯតម្បំ ទិស្វា អមមោ ចរេយ្យ  
 កវេសុ អាសត្តិមកុត្តមាទោតិ ។

[៦០] ឧកោសុ អន្តេសុ វិនេយ្យ ដន្ទំ  
 ដស្សំ បរិញ្ញាយ អនាមុតិទ្វោ  
 យទត្តករហំ តទកុត្តមាទោ  
 ន លំម្បត្តិ<sup>(១)</sup> ទិដ្ឋសុតេសុ ដំរោ ។

[៦០] ឧកោសុ អន្តេសុ វិនេយ្យ ដន្ទន្តំ អន្តតិ ដស្សោ  
 ឯកោ អន្តោ ដស្សសមុទយោ ទុតិយោ អន្តោ ។ អត្ថ-  
 តោ ឯកោ អន្តោ អនាគតោ ទុតិយោ អន្តោ ។ សុខា  
 វេទនា ឯកោ អន្តោ ទុក្ខា វេទនា ទុតិយោ អន្តោ ។  
 នាមំ ឯកោ អន្តោ រូបំ ទុតិយោ អន្តោ ។ ន អដ្ឋ-  
 ត្តិកានិ អាយតនានិ ឯកោ អន្តោ ន ពាហិរានិ អា-  
 យតនានិ ទុតិយោ អន្តោ ។ សក្កាយោ ឯកោ  
 អន្តោ សក្កាយសមុទយោ ទុតិយោ អន្តោតិ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

អ្នកទាំងឡាយ ចូរមើលពួកសត្វ ដែលមានសេចក្តីអាល័យ  
កំពុងញាប់ញ័រ ដូចពួកត្រីក្នុងទីមានទឹកតិច ទាំងមានខ្សែ  
ទឹកអស់ហើយ បុគ្គលមិនមានអាល័យ លុះឃើញទោស  
នេះហើយ គប្បីប្រព្រឹត្ត មិនធ្វើការជាប់ចំពាក់ ក្នុងភព  
ទាំងឡាយ ។

(៦០) អ្នកប្រាជ្ញ រមែងបន្ទោបង្ខំនូវសេចក្តីពេញចិត្ត ក្នុងទីបំផុត  
ទាំងពីរ រមែងកំណត់ជំងឺផស្សៈ ហើយជាអ្នកមិនជាប់ចំពាក់  
ជាអ្នកគិតដៀលអំពើណាដោយខ្លួនឯង តែងមិនធ្វើអំពើនោះ  
មិនប្រឡាក់ក្នុងការម្មណ៍ទាំងឡាយ ដែលខ្លួនឃើញហើយ  
ឮហើយឡើយ ។

(៦១) អធិប្បាយពាក្យថា រមែងបន្ទោបង្ខំនូវសេចក្តីពេញចិត្តក្នុងទី  
បំផុត ទាំងពីរ ត្រង់ពាក្យថា ទីបំផុត គឺ ផស្សៈ ជាទីបំផុតទី ១  
ហេតុដែលកើតផស្សៈ ជាទីបំផុតទី ២ ។ អតីតកាល ជាទីបំផុតទី ១  
អនាគតកាល ជាទីបំផុតទី ២ ។ សុខវេទនា ជាទីបំផុតទី ១ ទុក្ខវេទនា  
ជាទីបំផុតទី ២ ។ នាម ជាទីបំផុតទី ១ រូប ជាទីបំផុតទី ២ ។ អាយតនៈ  
ខាងក្នុង ៦ ជាទីបំផុតទី ១ អាយតនៈខាងក្រៅ ៦ ជាទីបំផុតទី ២ ។  
សក្កាយៈ ជាទីបំផុតទី ១ ហេតុជាដែនកើតនៃសក្កាយៈ ជាទីបំផុតទី ២ ។

ឆន្ទោតិយោ កាមេសុ កាមច្ឆន្ទោ កាមរតោ កាម-  
 នង្គំ កាមតម្ភា កាមស្មេហោ កាមបរិឡាហោ  
 កាមមុត្តា កាមជ្ឈេសានំ កាមោយោ កាមយោ-  
 តោ កាមុបាទានំ កាមច្ឆន្ទដីវរណំ ។ ឧកោសុ  
 អន្លេសុ វិនេយ្យ ឆន្ទតិ ឧកោសុ អន្លេសុ ឆន្ទំ វិនេយ្យ  
 បដិវិនេយ្យ បដិហេយ្យ វិនោទេយ្យ ព្យត្តិកេយ្យ  
 អនកាវត្ថំមេយ្យតិ ឧកោសុ អន្លេសុ វិនេយ្យ ឆន្ទំ ។

(៦២) ឆស្សំ បរិញ្ញាយ អនាទុតិឆ្នោតិ ឆស្សតិ  
 ចក្កសម្មស្សោ សោតសម្មស្សោ យានសម្មស្សោ  
 ជីវ្ហសម្មស្សោ កាយសម្មស្សោ មនោសម្មស្សោ អធិ-  
 វចនសម្មស្សោ បដិយសម្មស្សោ សុខវេទនីយោ សម្ម-  
 ស្សោ ទុក្ខវេទនីយោ សម្មស្សោ អទុក្ខមសុខវេទនី-  
 យោ សម្មស្សោ កុសលោ ឆស្សោ អកុសលោ  
 ឆស្សោ អព្យាកតោ ឆស្សោ កាមាវចរោ ឆស្សោ  
 រូបាវចរោ ឆស្សោ អរូបាវចរោ ឆស្សោ សុញ្ញតោ  
 ឆស្សោ អនិមិត្តោ ឆស្សោ អប្បណិហិតោ ឆស្សោ

គុហដ្ឋពសត្ត្តទី ២

ពាក្យថា សេចក្តីពេញចិត្ត បានដល់សេចក្តីពេញចិត្តគឺតាម សេចក្តី-  
 ត្រេកអរគឺតាម សេចក្តីរីករាយគឺតាម ចំណង់គឺតាម សេចក្តីស្រឡាញ់  
 គឺតាម សេចក្តីក្តៅក្រហាយគឺតាម សេចក្តីរំលងបំភ័យគឺតាម សេចក្តីជ្រុល  
 ជ្រប់គឺតាម អន្ទង់គឺតាម យោគៈគឺតាម ទុប្បាទានគឺតាម និវរណៈ  
 គឺតាមចំនុះ ក្នុងតាមទាំងឡាយ ។ ពាក្យថា វេមន៍បន្ទោបង់ នូវសេចក្តី  
 ពេញចិត្តក្នុងទីបំផុតទាំងពីរ បានសេចក្តីថា វេមន៍បន្ទោបង់ បន្ទោបង់  
 ចំពោះ លះបង់ កំចាត់បង់ ធ្វើឲ្យវិនាស ធ្វើមិនឲ្យកើតមាន នូវ  
 សេចក្តីពេញចិត្តក្នុងទីបំផុតទាំងពីរ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) វេមន៍  
 បន្ទោបង់សេចក្តីពេញចិត្ត ក្នុងទីបំផុតទាំងពីរ ។

[៦២] អធិប្បាយពាក្យថា វេមន៍កំណត់ជីវិតផស្សៈ ហើយជាអ្នក  
 មិនជាប់ចំពាក់ ត្រង់ពាក្យថា ផស្សៈ បានដល់ចក្ខុសម្ពុស្សៈ សោត-  
 សម្ពុស្សៈ ឃានសម្ពុស្សៈ ជីវ្ហសម្ពុស្សៈ កាយសម្ពុស្សៈ មនោ-  
 សម្ពុស្សៈ អធិវចនសម្ពុស្សៈ បដិយសម្ពុស្សៈ សុខវេទនីយសម្ពុស្សៈ  
 ទុក្ខវេទនីយសម្ពុស្សៈ អទុក្ខមសុខវេទនីយសម្ពុស្សៈ កុសលផស្សៈ  
 អកុសលផស្សៈ អព្យាកតផស្សៈ កាមាវចរផស្សៈ រូបាវចរផស្សៈ  
 អរូបាវចរផស្សៈ សុញ្ញតផស្សៈ អនិមិត្តផស្សៈ អប្បណិហិតផស្សៈ

លោកិយោ ជស្សោ លោកុត្តរោ ជស្សោ អតីតោ  
 ជស្សោ អនាគតោ ជស្សោ បច្ចុប្បន្នោ ជស្សោ យោ  
 ឯវុទ្ធា ជស្សោ ដុស្សនា សម្មុស្សនា សម្មុស្សិតត្ថំ អយំ  
 វុទ្ធិតំ ជស្សោ ។ ជស្សំ បរិញ្ញាយាតិ ជស្សំ ភីហិ  
 បរិញ្ញាហិ បរិដានិត្វា ញាតបរិញ្ញាយ តិរលាបរិញ្ញាយ  
 បហានបរិញ្ញាយ ។

កតមា ញាតបរិញ្ញា ។ ជស្សំ ជាតាតិ អយំ ចត្តុ-  
 សម្មុស្សោ អយំ សោតសម្មុស្សោ អយំ យានសម្មុ-  
 ស្សោ អយំ ជីវ្ហសម្មុស្សោ អយំ កាយសម្មុស្សោ  
 អយំ មនោសម្មុស្សោ អយំ អធិវចនសម្មុស្សោ អយំ  
 បដិយសម្មុស្សោ អយំ សុខវេទនីយោ ជស្សោ អយំ  
 ទុក្ខវេទនីយោ ជស្សោ អយំ អទុក្ខមសុខវេទនីយោ  
 ជស្សោ អយំ កុសលោ ជស្សោ អយំ អកុសលោ  
 ជស្សោ អយំ អព្យាកតោ ជស្សោ អយំ កាមាវច-  
 រោ ជស្សោ អយំ រូបាវចរោ ជស្សោ អយំ អរូបាវ-  
 ចរោ ជស្សោ អយំ សុញ្ញតោ ជស្សោ អយំ អនិ-  
 មិត្តោ ជស្សោ អយំ អប្បណិហិតោ ជស្សោ

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

លោកិយផស្សៈ លោកុត្តរផស្សៈ អតីតផស្សៈ អនាគតផស្សៈ

បច្ចុប្បន្នផស្សៈ ការប៉ះពាល់ អាការនៃការប៉ះពាល់ ការពាល់ត្រូវព្រម

ភាពនៃការពាល់ត្រូវព្រម ណា មានសភាពយ៉ាងនេះ នេះ ហៅថា

ផស្សៈ ។ ពាក្យថា កំណត់ជីវផស្សៈ គឺកំណត់ជីវផស្សៈ ដោយ

បរិញ្ញា ៣ គឺ ញាតបរិញ្ញា ១ ភិរណបរិញ្ញា ១ បហានបរិញ្ញា ១ ។

ញាតបរិញ្ញា តើដូចម្តេច ។ (កុក្កុន៍សាសនានេះ) ជីវនូវ

ផស្សៈ គឺជីវ ឃើញថា នេះ ចក្ខុសម្ពុស្សៈ នេះ សោតសម្ពុស្សៈ

នេះ ឃានសម្ពុស្សៈ នេះ ជីវ្ហសម្ពុស្សៈ នេះ កាយសម្ពុស្សៈ នេះ

មនោសម្ពុស្សៈ នេះ អធិប្បនសម្ពុស្សៈ នេះ បដិយសម្ពុស្សៈ នេះ

សុខវេទនីយផស្សៈ នេះ ទុក្ខវេទនីយផស្សៈ នេះ អទុក្ខមសុខវេទនីយ-

ផស្សៈ នេះ កុសលផស្សៈ នេះ អកុសលផស្សៈ នេះ អព្យាកតផស្សៈ

នេះ កាហវចរផស្សៈ នេះ រូបាវចរផស្សៈ នេះ អរូបាវចរផស្សៈ

នេះ សុញ្ញតផស្សៈ នេះ អនិបត្តផស្សៈ នេះ អប្បណិហិតផស្សៈ

## ទុតិយោ គុហដ្ឋិកសុត្តន្តទ្កេសោ

អយំ លោកិយោ ដស្សោ អយំ លោកុត្តរោ  
 ដស្សោ អយំ អតីតោ ដស្សោ អយំ អនាគតោ  
 ដស្សោ អយំ បច្ចុប្បន្នោ ដស្សោតិ ជាធាតុ បស្ស្គតិ  
 អយំ ញាតបរិញ្ញា ។

កតមា តិរលាបរិញ្ញា ។ ឃំ ញាតំ កត្តា ដស្សំ  
 តិរេតិ អនិច្ចតោ ទុក្ខតោ រោគតោ គណ្ណតោ សល្យ-  
 តោ អយតោ អាពាធតោ បរតោ បលោកតោ ឡ-  
 តីតោ ឧបទ្កវតោ ភយតោ ឧបសត្តតោ ចលតោ  
 បកដ្ឋតោ អជ្ជវតោ អត្តាលាតោ អលេខាលាតោ អស-  
 រលាតោ វិត្តតោ តុច្ឆតោ សុញ្ញតោ អនត្តតោ អាទិ-  
 លវតោ វិបរិណាមធម្មតោ អសារគតោ អយម្បលតោ  
 វជគតោ វិកវតោ សាសវតោ សម្ពុតតោ មារាមិស-  
 តោ ជាតិធម្មតោ ជរាធម្មតោ ព្យាធិធម្មតោ មរណ-  
 ធម្មតោ សោកបរិទេវទុក្ខនោមនស្សតាយាសធម្មតោ  
 សន្តិលេសិកធម្មតោ សមុទយតោ អត្តដ្ឋមតោ  
 អស្សាទតោ អាទិលវតោ ជិស្សរលាតោ តិរេតិ  
 អយំ តិរលាបរិញ្ញា ។

គុហន្តិកសុត្តន្តិទ្បេស ទី ២

នេះ លោកិយផស្សៈ នេះ លោកុត្តរផស្សៈ នេះ អតីតផស្សៈ នេះ  
អនាគតផស្សៈ នេះ បច្ចុប្បន្នផស្សៈ នេះ ឈ្មោះថា ញាតិបរិញ្ញា ។

តិរណបរិញ្ញា តើដូចម្តេច ។ (ភិក្ខុកងសាសនានេះ) លុះធ្វើបូរី  
ការដឹងយ៉ាងនេះហើយ តិរារណាផស្សៈ គឺតិរារណាថា មិនទៀង  
ថាជាទុក្ខ ជាទោគ ជាឫស ជាព្រួញ ជាសេចក្តីលំបាក ជាអាពាធ  
ជារបស់អ្នកដទៃ ជារបស់ទ្រុឌទ្រោម ជាចង្រៃ ជាឧបទ្រព ជាក័យ  
ជាឧបស័គ្គ ជារបស់ញាប់ញ័រ ជារបស់ពុករលួយ ជារបស់មិនយឺតយូរ  
ជារបស់គ្មានទីពឹង គ្មានទីជ្រក គ្មានទីលើក ជារបស់ទំទេ ជារបស់  
រលីងធេង ជារបស់សោះស្ងួត មិនមែនជារបស់ខ្លួន ជាទោស ជា  
របស់ប្រែប្រួលធម្មតា ជារបស់ឥតខ្ចឹម ជាឫសនៃទុក្ខ ជាពេជ្រយាត  
គ្មានសេចក្តីចម្រើន ប្រកបដោយអាននៈ មានបច្ច័យតាក់តែង ជាអាមិសៈ  
នៃហារ មានជាតិជាធម្មតា មានជរាជាធម្មតា មានព្យាធិជាធម្មតា  
មានមរណៈជាធម្មតា មានសោកៈ បរិទេវៈ ទុក្ខៈ ទោមនស្សៈ  
ឧបាយាសៈជាធម្មតា ប្រកបដោយគ្រឿងសៅហ្មងជាធម្មតា ជារបស់  
កើតឡើង ជារបស់វិនាសទៅវិញ ជារបស់គួរត្រេកអរ ជាទោស  
ជាគ្រឿងរលាស់ចេញ នេះ ឈ្មោះថា តិរណបរិញ្ញា ។

កតតមា បហានបរិញ្ញា ។ ឃំ វិរយ័ត្វា ដស្ស  
 ធន្តរាតំ បដហតិ វិនោទេតិ ព្យង្គិកេវេតិ អនភាវុត្ត-  
 មេតិ ។ វុត្តំ ហេតុំ ភគវតា យោ ភិក្ខុវេ ដស្សសុ  
 ធន្តរាតោ តំ បដហថ ឃំ សោ ដស្សោ បហំនោ  
 ភវីស្សតិ ឧច្ឆិទ្ធម្មលោ តាលាវត្ថុកតោ អនភាវុត្តតោ  
 អាយតី អនុប្បទទន្ទោ ។ អយំ បហានបរិញ្ញា ។

ដស្សំ បរិញ្ញាយាតិ ដស្សំ សមាហំ វិហំ បរិញ្ញាហំ  
 បរិជាតិតា ។ អនាទុតន្ទោតិ គេជោ វុច្ឆតិ តណ្ហា  
 យោ រាតោ សារាតោ ។ បេ ។ អភិជ្ឈោ លោកោ  
 អកុសលម្ពលំ ។ យស្សសោ គេជោ បហំនោ  
 សមុច្ឆិន្ទោ វុបសន្ទោ បដិប្បស្សន្ទោ អភពុប្បត្តិកោ  
 ញាណត្ថិនា និឡោ សោ វុច្ឆតិ អតិន្ទោ ។ សោ វុប  
 អតិន្ទោ សន្ទោ អតិន្ទោ គន្ធន្ទោ អតិន្ទោ រសេ  
 អតិន្ទោ ដោដ្ឋតោ អតិន្ទោ តុលេ គណោ



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

បហានបរិញ្ញា តើដូចម្តេច ។ (ភិក្ខុក្នុងសាសនានេះ) លុះពិចារណា  
 យ៉ាងនេះហើយ ក៏លះបង់ បន្ទាបង់ ធ្វើឲ្យវិនាស ធ្វើមិនឲ្យកើតមាន  
 ទ្រុឌទ្រោមក្នុងផស្សៈ ។ សមដូចជាព្រះពុទ្ធដ៏ការនេះ ដែលព្រះមាន  
 ព្រះភាគត្រាស់ថា ម្នាលភិក្ខុទាំងឡាយ ឆន្ទរាគណា ក្នុងផស្សៈទាំង  
 ឡាយ អ្នកទាំងឡាយ ចូរលះបង់ឆន្ទរាគនោះចេញ កាលបើធ្វើយ៉ាង  
 នេះបាន ផស្សៈនោះ ឈ្មោះថា អ្នកទាំងឡាយ បានលះបង់ហើយ  
 ផ្តាច់ផ្តុលឫសគល់ហើយ ធ្វើមិនឲ្យមានទីកើត ដូចជាមិនមានទីកើត  
 នៃដើមឆ្នោត ធ្វើមិនឲ្យកើតមាន ធ្វើឲ្យជាធម៌លែងកើត តទៅទៀត  
 ហើយ ។ នេះ ឈ្មោះថា បហានបរិញ្ញា ។

ពាក្យថា កំណត់ដឹងផស្សៈហើយ គឺកំណត់ដឹងផស្សៈ ដោយបរិញ្ញា  
 ទាំង ៣ នេះ ។ ពាក្យថា មិនជាប់ចំពាក់ អធិប្បាយថា តណ្ហា លោក  
 ហៅថា ការជាប់ចំពាក់ បានដល់សេចក្តីត្រេកអរ សេចក្តីត្រេកអរមាន  
 កំឡាំង ។ បេ ។ អភិជ្ឈា លោកៈ អកុសលមូល ។ ការជាប់ចំពាក់នេះ  
 បុគ្គលណាបានលះបង់ហើយ បានផ្តាច់ផ្តុលហើយ បានរម្ងាប់ហើយ បាន  
 រលាស់ចោលហើយ ធ្វើមិនឲ្យកើតឡើងបាន ដុតដោយភ្លើងគឺញាណ  
 ហើយ បុគ្គលនោះ លោកហៅថា អ្នកមិនជាប់ចំពាក់ ។ បុគ្គលនោះ  
 មិនជាប់ចំពាក់ក្នុងរូប មិនជាប់ចំពាក់ក្នុងសំឡេង មិនជាប់ចំពាក់ក្នុងក្លិន  
 មិនជាប់ចំពាក់ក្នុងរស មិនជាប់ចំពាក់ក្នុងជ្រួញ មិនជាប់ចំពាក់ក្នុងត្រកូល

ទុតិយោ គុហនិពស្ថិតិទ្ធកោ

អាវាសេ លាភេ យសេ បសំសារយេ សុខេ ចីវរេ  
 បិណ្ឌនាភេ សេនាសនេ គិលានប្បត្តយកេសជ្ជប-  
 រិក្ខារេ កាមធាតុយា រូបធាតុយា អរូបធាតុយា  
 កាមភវេ រូបភវេ អរូបភវេ សញ្ញាភវេ អសញ្ញាភវេ  
 នេវសញ្ញាធាសញ្ញាភវេ ឯកវេការភវេ ចតុវេការ-  
 ភវេ បញ្ចវេការភវេ អតីតេ អនាគតេ បច្ចុប្បន្នេ  
 ទិដ្ឋសុតមុតវិញ្ញាណតោសុ ធម្មសុ អតីន្ទោ អនធិតោ  
 អមុច្ចិតោ អនជ្ឈេបន្ទោ វីតតេនោ វិតតតេនោ ចត្ត-  
 តេនោ វន្តតេនោ មុត្តតេនោ បហំនតេនោ បដិទិស្ស-  
 ដ្ឋតេនោ វីតវតោ វិតវតោ ចត្តវតោ វន្តវតោ  
 មុត្តវតោ បហំនវតោ បដិទិស្សដ្ឋវតោ ទិច្ឆាតោ  
 ទិព្វតោ សីតិក្ខតោ សុខប្បដិសំវេទី ព្រហ្មក្កតេន  
 អត្តនា វិហរតីតិ ផស្សំ បរិញ្ញាយ អនានុតីន្ទោ ។

(៦៣) យទត្តករហិ តទក្កត្វមាលោតិ យទន្ធិ យ  
 អត្តនា ករហតិ ។ ទីហិ ការណេហិ អត្តានំ ករហតិ  
 កតត្តា ច អកតត្តា ច ។

ធម្មនិកាយសុត្តន្តបិដក ទី ២

ពួក អារាម លាភ យស សេចក្តីសរសើរ សុខ ចីវរ បិណ្ឌបាត  
 សេនាសនៈ គ្រឿងបរិក្ខារ គឺថ្នាំជាប់ច្រួយដល់ដងម្លូ កាមធាតុ រូបធាតុ  
 អរូបធាតុ កាមភព រូបភព អរូបភព សញ្ញាភព អសញ្ញាភព ខេវ-  
 សញ្ញានាសញ្ញាភព ឯកវេទកាភព ចតុវេទកាភព បញ្ចវេទកាភព  
 អតីត អនាគត បច្ចុប្បន្ន ក្នុងធម៌ទាំងឡាយដែលឃើញ ឮ ប៉ះពាល់  
 ឬគប្បីដឹង មិនធ្លាក់ចុះ មិនជ្រុលជ្រប់ មិនផ្លាស់ប្តូរ មិនការជាប់ចំពាក់  
 កន្លងហើយ មានការជាប់ចំពាក់ទៅប្រាសហើយ មានការជាប់ចំពាក់  
 លះហើយ មានការជាប់ចំពាក់ខ្ចាត់ចោលហើយ មានការជាប់ចំពាក់រួច  
 ហើយ មានការជាប់ចំពាក់លះបង់ហើយ មានការជាប់ចំពាក់រលាស់  
 ចោលហើយ មានរាគៈកន្លងហើយ មានរាគៈទៅប្រាសហើយ មានរាគៈ  
 លះហើយ មានរាគៈខ្ចាត់ចោលហើយ មានរាគៈរួចស្រឡះហើយ មាន  
 រាគៈលះបង់ហើយ មានរាគៈរលាស់ចោលហើយ មិនមានសេចក្តីប្រាថ្នា  
 មានទុក្ខរលក់ហើយ មានសេចក្តីត្រជាក់ ទទួលចំពោះសេចក្តីសុខ  
 សម្រេចនៅដោយចិត្តដ៏ប្រសើរ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) កំណត់  
 ដឹងផស្សៈហើយ ជាអ្នកមិនជាប់ចំពាក់ ។

(៦៣) អធិប្បាយពាក្យថា តិះដៀលអំពើណាដោយខ្លួនឯង មិនធ្វើ  
 អំពើនោះ ត្រង់ពាក្យថា អំពើណា គឺតិះដៀលអំពើណាដោយខ្លួនឯង ។  
 តិះដៀលខ្លួន ព្រោះហេតុ ២ យ៉ាង គឺព្រោះអំពើដែលខ្លួនធ្វើហើយ នឹង

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

កតំ កកតតា ច អកកតតា ច អត្ថានំ តវហតិ ។  
 កតំ មេ កាយុទ្ធច្បិកំ អកតំ មេ កាយសុច្ឆិកំ  
 អត្ថានំ តវហតិ ។ កតំ មេ វិចីទ្ធច្បិកំ អកតំ មេ  
 វិចីសុច្ឆិកំ អត្ថានំ តវហតិ ។ កតំ មេ មនោ-  
 ទ្ធច្បិកំ អកតំ មេ មនោសុច្ឆិកំ អត្ថានំ តវហតិ ។  
 កតោ មេ ចាណាវិចាតោ អកតា មេ ចាណាវិចា-  
 តា វេមណីតិ អត្ថានំ តវហតិ ។ កតំ មេ អទិន្នា-  
 នានំ អកតា មេ អទិន្នានា វេមណីតិ អត្ថានំ  
 តវហតិ ។ កតោ មេ កាមេសុ មិច្ឆាចារោ អក-  
 តា មេ កាមេសុ មិច្ឆាចារោ វេមណីតិ អត្ថានំ តវ-  
 ហតិ ។ កតោ មេ មុសាវនោ អកតា មេ មុសា-  
 វនោ វេមណីតិ អត្ថានំ តវហតិ ។ កតា មេ បិសុ-  
 ណា វាចា អកតា មេ បិសុណាយ វាចាយ វេម-  
 ណីតិ អត្ថានំ តវហតិ ។ កតា មេ ជុសា វាចា អក-  
 តា មេ ជុសាយ វាចាយ វេមណីតិ អត្ថានំ តវហតិ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

អំពើដែលខ្លួន មិនបានធ្វើហើយ ។

តិះដៀលខ្លួនឯង ព្រោះអំពើដែលខ្លួនធ្វើហើយ នឹងអំពើដែលខ្លួន  
មិនបានធ្វើហើយ តើដូចម្តេច ។ បុគ្គល តិះដៀលខ្លួនឯងថា  
កាយទុច្ចរិត អាត្មាអញបានធ្វើហើយ កាយសុច្ចរិត អាត្មាអញមិន  
បានធ្វើទេ ។ តិះដៀលខ្លួនឯងថា វចីទុច្ចរិត អាត្មាអញបានធ្វើហើយ  
វចីសុច្ចរិត អាត្មាអញមិនបានធ្វើទេ ។ តិះដៀលខ្លួនឯងថា មនោ-  
ទុច្ចរិត អាត្មាអញបានធ្វើហើយ មនោសុច្ចរិត អាត្មាអញមិនបានធ្វើទេ ។  
តិះដៀលខ្លួនឯងថា បាណាតិបាត អាត្មាអញបានធ្វើហើយ ការវៀរចាក  
បាណាតិបាត អាត្មាអញមិនបានធ្វើទេ ។ តិះដៀលខ្លួនឯងថា អទិន្នា-  
ទាន អាត្មាអញបានធ្វើហើយ 'ការវៀរចាកអទិន្នាទាន អាត្មាអញ  
មិនបានធ្វើទេ ។ តិះដៀលខ្លួនឯងថា កាមេសុមិច្ឆាចារ អាត្មាអញ  
បានធ្វើហើយ ការវៀរចាកកាមេសុមិច្ឆាចារ អាត្មាអញមិនបានធ្វើទេ ។  
តិះដៀលខ្លួនឯងថា មុសាវាទ អាត្មាអញបានធ្វើហើយ ការវៀរចាក  
មុសាវាទ អាត្មាអញមិនបានធ្វើទេ ។ តិះដៀលខ្លួនឯងថា បិសុណា-  
វាចា អាត្មាអញបានធ្វើហើយ ការវៀរចាកបិសុណាវាចា អាត្មាអញ  
មិនបានធ្វើទេ ។ តិះដៀលខ្លួនឯងថា ផុសវាចា អាត្មាអញបាន  
ធ្វើហើយ ការវៀរចាកផុសវាចា អាត្មាអញ មិនបានធ្វើទេ ។

ទុក្ខយោ គុហន្តិកសុត្តន្តទ្កេសោ

កតោ មេ សម្មប្បណាមោ អគតា មេ សម្មប្ប-  
 ណាមោ វេមណ្ឌិតំ អត្តានំ ករហតិ ។ កតា មេ  
 អភិជ្ឈា អគតា មេ អនភិជ្ឈាតិ អត្តានំ ករហតិ ។  
 កតោ មេ ព្យាបាទោ អគតោ មេ អព្យាបាទោតិ  
 អត្តានំ ករហតិ ។ កតា មេ មិច្ឆាទិដ្ឋិ អគតា មេ  
 សម្មាទិដ្ឋិតិ អត្តានំ ករហតិ ។ ឯវំ កតត្តា ច  
 អគតត្តា ច អត្តានំ ករហតិ ។ អថវា សីលេសម្មិ  
 ន បរិប្បត្តិការិតិ អត្តានំ ករហតិ ។ វេទ្យនិយមសម្មិ  
 អគតនាមោតិ អត្តានំ ករហតិ ។ គោដិលេ អមតញ្ច-  
 ម្មិតិ អត្តានំ ករហតិ ។ ជានិយំ អនន្តរុត្តរម្មិតិ  
 អត្តានំ ករហតិ ។ ន សតិសម្បជញ្ញោន សមញ្ញក-  
 តោម្មិតិ អត្តានំ ករហតិ ។ អភាវិតា មេ ចត្តារោ  
 សតិប្បដ្ឋានាតិ អត្តានំ ករហតិ ។ អភាវិតា មេ  
 ចត្តារោ សម្មប្បដ្ឋានាតិ អត្តានំ ករហតិ ។ អភាវិតា  
 មេ ចត្តារោ វេទ្យនាមោតិ អត្តានំ ករហតិ ។  
 អភាវិតានំ មេ បញ្ច្បនិយានិតិ អត្តានំ ករហតិ ។

គុហដ្ឋកសុត្តន្តទ្វេស ទី ២

តិះដៀលខ្លួនឯងថា សម្មប្បលាបៈ អាត្មាអញបានធ្វើហើយ ការវៀរ  
 ពាកសម្មប្បលាបៈ អាត្មាអញមិនបានធ្វើទេ ។ តិះដៀលខ្លួនឯងថា  
 អភិជ្ឈា អាត្មាអញបានធ្វើហើយ អភិជ្ឈា អាត្មាអញមិនបានធ្វើទេ ។ តិះ  
 ដៀលខ្លួនឯងថា ព្យាបាទ អាត្មាអញបានធ្វើហើយ អព្យាបាទ អាត្មាអញ  
 មិនបានធ្វើទេ ។ តិះដៀលខ្លួនឯងថា មិច្ឆាចិដ្ឋិ អាត្មាអញបានធ្វើ  
 ហើយ សម្មាចិដ្ឋិ អាត្មាអញមិនបានធ្វើទេ ។ តិះដៀលខ្លួនឯង ព្រោះ  
 អំពើដែលខ្លួនបានធ្វើហើយ នឹងអំពើដែលខ្លួន មិនបានធ្វើហើយ យ៉ាង  
 នេះឯង ។ ម្យ៉ាងទៀត បុគ្គលតិះដៀលខ្លួនឯងថា អាត្មាអញជាអ្នកមិនបាន  
 ធ្វើឲ្យពេញលេញ ក្នុងសីលទាំងឡាយ ។ តិះដៀលខ្លួនឯងថា អាត្មា  
 អញជាអ្នកមិនបានគ្រប់គ្រងទារ ក្នុងឥស្រ្តីយទាំងឡាយ ។ តិះដៀល  
 ខ្លួនឯងថា អាត្មាអញជាអ្នកមិនដឹងប្រមាណក្នុងភោជន ។ តិះដៀល  
 ខ្លួនឯងថា អាត្មាអញជាអ្នកមិនប្រកបរឿយ ។ នូវការក្រាករពួក ។  
 តិះដៀលខ្លួនឯងថា អាត្មាអញជាអ្នកមិនប្រកបដោយសតិសម្បជញ្ញៈ ។  
 តិះដៀលខ្លួនឯងថា សតិប្បដ្ឋានទាំង ៤ អាត្មាអញមិនបានបំរើទេ ។  
 តិះដៀលខ្លួនឯងថា សម្មប្បធានទាំង ៤ អាត្មាអញមិនបានបំរើទេ ។  
 តិះដៀលខ្លួនឯងថា ឥទ្ធិបាទទាំង ៤ អាត្មាអញមិនបានបំរើទេ ។  
 តិះដៀលខ្លួនឯងថា ឥស្រ្តីយទាំង ៥ អាត្មាអញមិនបានបំរើទេ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

អភារិតានំ មេ បញ្ច ពលានំតិ អត្តានំ គរហតិ ។  
 អភារិតា មេ សត្ត ពោជ្ឈន្តាតិ អត្តានំ គរហតិ ។  
 អភារិតោ មេ អរិយោ អដ្ឋង្គិកោ មត្តោតិ អត្តានំ  
 គរហតិ ។ ទុក្ខំ មេ អបរិញ្ញាតន្តិ អត្តានំ គរហតិ ។  
 សមុទយោ មេ អប្បហំនោតិ អត្តានំ គរហតិ ។  
 មត្តោ មេ អភារិតោតិ អត្តានំ គរហតិ ។ និរោជោ  
 មេ អសច្ចិកតោតិ អត្តានំ គរហតិ ។ វេទំ កតត្តា  
 ច អកតត្តា ច អត្តានំ គរហតិ ។ វេទំ អត្តគរហយំ  
 កម្មំ អកុព្វមាណោ អជនយមាណោ អសញ្ញន-  
 យមាណោ អនិព្វត្តយមាណោ អនភិនិព្វត្តយមាណោតិ  
 យទត្តគរហំ តទកុព្វមាណោ ។

(៦៤) ន លិម្បតី ទិដ្ឋសុតេសុ ដំរោតិ លេខាតិ  
 ទ្វេ លេខា តណ្ហាលេខោ ច ទិដ្ឋិលេខោ ច ។ បេ ។  
 អយំ តណ្ហាលេខោ ។ បេ ។ អយំ ទិដ្ឋិលេខោ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

តិះដៀលខ្លួនឯងថា ពលៈទាំង ៥ អាត្មាអញមិនបានចំរើនទេ ។ តិះដៀល  
 ខ្លួនឯងថា ពោជ្ឈង្គទាំង ៧ អាត្មាអញមិនបានចំរើនទេ ។ តិះដៀល  
 ខ្លួនឯងថា អរិយមគ្គប្រកបដោយអង្គ ៨ អាត្មាអញមិនបានចំរើនទេ ។  
 តិះដៀលខ្លួនឯងថា ទុក្ខ អាត្មាអញមិនបានកំណត់ទេ ។ តិះដៀលខ្លួន  
 ឯងថា សមុទេយៈ អាត្មាអញមិនបានលះបង់ទេ ។ តិះដៀលខ្លួនឯងថា  
 មគ្គ អាត្មាអញមិនបានចំរើនទេ ។ តិះដៀលខ្លួនឯងថា និរោធិ អាត្មាអញ  
 មិនបានធ្វើឲ្យដាក់ច្បាស់ទេ ។ តិះដៀលខ្លួនឯង ព្រោះអំពើដែលបានធ្វើ  
 ហើយ នឹងអំពើដែលខ្លួនមិនបានធ្វើហើយ យ៉ាងនេះឯង ។ អ្នកប្រាជ្ញ  
 មិនធ្វើ គឺមិនឲ្យកើត មិនឲ្យកើតព្រម មិនបង្កើត មិនបង្កើតចំពោះ  
 នូវអំពើដែលគួរតិះដៀលខ្លួន យ៉ាងនេះ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
 អ្នកប្រាជ្ញ ជាអ្នកតិះដៀលអំពើណាដោយខ្លួនឯង តែងមិនធ្វើអំពើនោះ ។

[៦៤] អធិប្បាយពាក្យថា អ្នកប្រាជ្ញមិនប្រឡាក់ក្នុងការម្នាក់ទាំងឡាយ  
 ដែលខ្លួនឃើញហើយ ឮហើយ ត្រង់ពាក្យថា ការប្រឡាក់ បានដល់  
 ការប្រឡាក់២ ការប្រឡាក់គឺតណ្ហា ១ ការប្រឡាក់គឺទិដ្ឋិ ១ ។ បេ ។ នេះ  
 ឈ្មោះថាការប្រឡាក់គឺតណ្ហា ។ បេ ។ នេះ ឈ្មោះថាការប្រឡាក់គឺទិដ្ឋិ ។

## ទុតិយោ គុហន្តិកសុត្តន្តទ្ធោសោ

ធីរោតិ ធីរោ បណ្ឌិតោ បញ្ញាវា តុដ្ឋិមា ញាណំ វិភាវី  
 មេធាវី ។ ធីរោ តណ្ហាលេបំ បហាយ ទិដ្ឋិលេបំ  
 បដិដិស្សដ្ឋិតា ទិដ្ឋេ ន លិម្បតិ សុតេ ន លិម្បតិ  
 មុតេ ន លិម្បតិ វិញ្ញាតេ ន លិម្បតិ ន សំលិម្បតិ  
 ន ឧបលិម្បតិ អលីត្តោ អសំលីត្តោ អនុបលីត្តោ  
 វិក្ខុត្តោ វិស្សដ្ឋោ វិប្បមុត្តោ វិសញ្ញត្តោ វិមរិយា-  
 ទិកតេន<sup>(១)</sup> ចេតសា វិហរតីតិ ន លិម្បតិ ទិដ្ឋសុ-  
 តេសុ ធីរោ ។ តេនាហា ភគវា

ឧភោសុ អន្តេសុ វិនេយ្យេ ធនំ

ដស្សំ បរិញាយ អនាជុតិទ្វោ

យទត្តករហី តទក្កុព្វមាណោ

ន លិម្បតិ ទិដ្ឋសុតេសុ ធីរោតិ ។

១ ម.វិបរិយាទិកតេន ។

ពុហន្តិកសុត្តន្តទ្វេស ទី ២

អ្នកមានប្រាជ្ញា បណ្ឌិត អ្នកមានការជឿជាក់ សព្វ អ្នកមានការត្រាស់ជឿជាក់  
អ្នកមានញាណ អ្នកមានប្រាជ្ញាភ្លឺច្បាស់ អ្នកមានប្រាជ្ញាជាគ្រឿងទំលាយ  
បង់នូវកិលេស ឈ្មោះថា អ្នកប្រាជ្ញ ។ អ្នកប្រាជ្ញបានលះបង់ នូវការ  
ប្រឡាក់គឺតណ្ហា រលាស់ចោលនូវការប្រឡាក់គឺទិដ្ឋិ មិនប្រឡាក់ក្នុង  
អារម្មណ៍ដែលឃើញហើយ មិនប្រឡាក់ក្នុងអារម្មណ៍ ដែលឮហើយ មិន  
ប្រឡាក់ក្នុងអារម្មណ៍ ដែលទទួលហើយ មិនប្រឡាក់ មិនសៅហ្មង មិន  
ចូលទៅជិតលាបក្នុងអារម្មណ៍ ដែលជឿជាក់ហើយ គឺជាអ្នកមិនប្រឡាក់  
មិនសៅហ្មង មិនចូលទៅជិតលាប ឃ្លាតចេញ រលាស់ចេញ ច្រសឡះ  
ប្រាសចេញ សម្រេចនៅដោយចិត្ត ដែលប្រាសចាកផែនគិលេស ហេតុ  
នោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) អ្នកប្រាជ្ញ មិនប្រឡាក់ ក្នុងអារម្មណ៍ ដែលខ្លួន  
ឃើញហើយ ឮហើយ ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

អ្នកប្រាជ្ញ រមែងបន្ទោបង់នូវសេចក្តីពេញចិត្ត ក្នុងទីបំផុត  
ទាំងពីរ រមែងកំណត់ជឿជាក់សព្វ ហើយជាអ្នកមិនជាប់ចំពាក់  
ជាអ្នកតិះដៀលអំពើណាដោយខ្លួនឯង តែងមិនធ្វើអំពើនោះ  
មិនប្រឡាក់ក្នុងអារម្មណ៍ ដែលខ្លួនឃើញហើយឮហើយ ។

(៦៥) សញ្ញំ បរិញ្ញា វិភយេយ្យំ ឌីយំ

បរិគ្គហេស្វ មុនិ នោបលីត្តោ

អនុទ្ធិសញ្ញោ ចរមប្បមត្តោ

នាសីសត្តំ លោកមិមំ បរញ្ច ។

(៦៦) សញ្ញំ បរិញ្ញា វិភយេយ្យំ ឌីយន្តិ សញ្ញានិ

កាមសញ្ញា ព្យាបាទសញ្ញា វិហីសាសញ្ញា នេក្ខម្ភ-

សញ្ញា អព្យាបាទសញ្ញា អវិហីសាសញ្ញា រូបសញ្ញា

សន្ទសញ្ញា គន្ធសញ្ញា រសសញ្ញា ដោដ្ឋសញ្ញា

ធម្មសញ្ញា យា ឯវុទ្ធា សញ្ញា សញ្ញានន្ទា សញ្ញា-

និគតំ អយំ វុច្ចតិ សញ្ញា ។ សញ្ញំ បរិញ្ញានិ សញ្ញំ

តិហិ បរិញ្ញាហិ បរិជានិត្វា ញាតបរិញ្ញាយ វិវណ-

បរិញ្ញាយ បហានបរិញ្ញាយ ។

កតមា ញាតបរិញ្ញា ។ សញ្ញំ ជានានិ អយំ

កាមសញ្ញា អយំ ព្យាបាទសញ្ញា អយំ វិហីសាសញ្ញា

អយំ នេក្ខម្ភសញ្ញា អយំ អព្យាបាទសញ្ញា អយំ

អវិហីសាសញ្ញា អយំ រូបសញ្ញា អយំ សន្ទសញ្ញា

អយំ គន្ធសញ្ញា អយំ រសសញ្ញា អយំ ដោដ្ឋសញ្ញា

សត្តនបដិក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

(៦៥) មុន កំណត់ដឹងសញ្ញាហើយ គប្បីឆ្លងធុរៈបាន ជាអ្នក  
 មិនប្រឡាក់ ក្នុងសេចក្តីហ្មង់ហ្មង់ទាំងឡាយ ជាអ្នកមាន  
 ព្រហ្មជកឡើងហើយ ប្រព្រឹត្តមិនប្រហែស មិនប្រាថ្នាថ្នូរ  
 លោកនេះ នឹងលោកដទៃ ។

(៦៦) អធិប្បាយពាក្យថា កំណត់ដឹងសញ្ញាហើយ គប្បីឆ្លងធុរៈបាន  
 ត្រង់ពាក្យថា សញ្ញា បានដល់កាមសញ្ញា ព្យាបាទសញ្ញា វិហឹសាសញ្ញា  
 នេកម្មសញ្ញា អព្យាបាទសញ្ញា អវិហឹសាសញ្ញា រូបសញ្ញា សទ្ធិសញ្ញា  
 គន្ធិសញ្ញា រសសញ្ញា ផោដ្ឋព្វសញ្ញា ធម្មសញ្ញា សេចក្តីសំគាល់  
 អាការៈនៃសេចក្តីសំគាល់ ភាពនៃអារម្មណ៍ ដែលបុគ្គលសំគាល់  
 ណា មានសភាព យ៉ាងនេះ នេះ លោកហៅថា សញ្ញា ។ ពាក្យថា  
 កំណត់ដឹងនូវសញ្ញា គឺ កំណត់ដឹង នូវសញ្ញា ដោយបរិញ្ញា ៣ គឺ  
 ញាតបរិញ្ញា ១ តិរណបរិញ្ញា ១ បហានបរិញ្ញា ១ ។

ញាតបរិញ្ញា តើដូចម្តេច ។ ក៏កំណត់ដឹងនូវសញ្ញា គឺ ដឹង ឃើញថា  
 នេះកាមសញ្ញា នេះព្យាបាទសញ្ញា នេះវិហឹសាសញ្ញា នេះនេកម្ម-  
 សញ្ញា នេះអព្យាបាទសញ្ញា នេះអវិហឹសាសញ្ញា នេះរូបសញ្ញា  
 នេះសទ្ធិសញ្ញា នេះគន្ធិសញ្ញា នេះរសសញ្ញា នេះផោដ្ឋព្វសញ្ញា

ទុតិយោ គុហនិពន្ធនិទ្ទេសោ

អយំ ធម្មសញ្ញាតិ ជាតាតិ បស្សតិ អយំ ញាតបរិញ្ញា ។  
 កតមា តិរលាបរិញ្ញា ។ ឯវំ ញាតំ កត្វា សញ្ញា  
 តិរេតិ អនិច្ចតោ ទុក្ខតោ រោគតោ គណ្ណតោ សល្យ-  
 តោ អយតោ អាពាធតោ បរតោ បលោកតោ វៀ-  
 តតោ ឧបទ្ទវតោ ភយតោ ឧបសគ្គតោ ចលតោ  
 បក្ខតោ ។ បេ ។ សមុទយតោ អត្ថត្ថមតោ អស្សា-  
 ទតោ អាទិន្ទរតោ ជិស្សរណតោ តិរេតិ អយំ  
 តិរលាបរិញ្ញា ។

កតមា បហានបរិញ្ញា ។ ឯវំ តិរេត្វា សញ្ញាយ  
 ធម្មាភំ បដហតិ វិចោទេតិ ឲ្យន្តិករេតិ អនភាវន្តិ-  
 មេតិ ។ វុត្តំ ហេតំ ភគវតោ យោ ភិក្ខុវេ សញ្ញាយ  
 ធម្មាភោ តំ បដហថ ឯវំ សា សញ្ញា បហីនា  
 ភវិស្សតិ ឧច្ឆិទ្ទម្បលា តាលាវត្ថុកតា អនភាវន្តតា  
 អាយតិ អនុប្បនធម្មាតិ ។ អយំ បហានបរិញ្ញា ។

ពុហន្តរាស្ត្រនិទ្ទេស ទី ២

នេះធម្មសញ្ញា ដូច្នេះ នេះ ឈ្មោះថា ញាតបរិញ្ញា ។

តិរណបរិញ្ញា តើដូចម្តេច ។ (ភិក្ខុ) លុះធ្វើនូវការដឹងយ៉ាងនេះហើយ ពិចារណានូវសញ្ញាគឺពិចារណាថា មិនទៀង ថាជាទុក្ខ ជាអោត ជាពក ជាព្រញ ជាសេចក្តីលំបាក ជាអាពាធ ជារបស់បុគ្គលដទៃ ជារបស់ វិនាស ជាចង្រៃ ជាឧបទ្រព ដាក់យ ជាឧបស័ក្ត ជារបស់កម្រើក ជារបស់ពុករលួយ ។ បេ ។ ជាគ្រឿងកើតឡើង ជាគ្រឿងដល់នូវ សេចក្តីវិនាស ជាគ្រឿងគ្រេកអរ ជាទោស ជាការរលាស់ចេញ នេះ ឈ្មោះថា តិរណបរិញ្ញា ។

បហានបរិញ្ញា តើដូចម្តេច ។ (ភិក្ខុ) លុះពិចារណាយ៉ាងនេះហើយ ក៏លះបង់ បន្តាបង់ ធ្វើឲ្យវិនាស ធ្វើមិនឲ្យកើតមានឆន្ទរាគក្នុងសញ្ញា ។ សមដូចពាក្យនេះ ដែលព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ហើយថា ម្ចាស់ភិក្ខុ ទាំងឡាយ ឆន្ទរាគណក្នុងសញ្ញា អ្នកទាំងឡាយ ចូរលះបង់ឆន្ទរាគ នោះចេញ កាលបើធ្វើយ៉ាងនេះបាន សញ្ញានោះ ឈ្មោះថាអ្នកទាំង ឡាយលះបង់ហើយ ផ្តាច់ផ្តុលឫសគល់ហើយ ធ្វើមិនឲ្យមានទីកើត ដូចជាទីកើតនៃដើមឆ្នោត ធ្វើឲ្យលែងកើតមាន ធ្វើឲ្យជាធម៌លែងកើត តទៅទៀត ។ នេះ ឈ្មោះថា បហានបរិញ្ញា ។

សញ្ញា បរិញ្ញាតិ សញ្ញា វិមាហា វិហា បរិញ្ញាហិ  
 បរិដានិត្តា ។ វិតវេយ្យ ឡិយន្តំ កាមោយំ ភវេយំ  
 និដ្ឋោយំ អវិជ្ជោយំ វិតវេយ្យ ឧត្តវេយ្យ បតវេយ្យ  
 សមតិក្កមេយ្យ វិតវិត្តេយ្យាតិ សញ្ញា បរិញ្ញា  
 វិតវេយ្យ ឡិយំ ។

(៦៧) បរិគ្គហេស្វ មុនំ ឆោបលីត្តោតិ បរិគ្គហាតិ  
 ទ្វេ បរិគ្គហា តណ្ហាបរិគ្គហោ ច ទិដ្ឋិបរិគ្គហោ ច  
 ។ បេ ។ អយំ តណ្ហាបរិគ្គហោ ។ បេ ។ អយំ ទិដ្ឋិប-  
 រិគ្គហោ ។ មុនីតិ មោនំ វុច្ចតិ ញ្ញាណ យា បញ្ញា  
 បដាននា ។ បេ ។ អមោហោ ធម្មវិចយោ សម្មាទិដ្ឋិ  
 តេន ញ្ញាណេន សមម្ពាតតោ មុនំ មោនប្បត្តោតិ ។  
 វិណិ មោនេយ្យានំ កាយមោនេយ្យំ វិចីមោនេយ្យំ  
 មនោមោនេយ្យំ ។

កតមំ កាយមោនេយ្យំ ។ វិវិដានំ កាយទុច្ច-  
 រិតានំ បហានំ កាយមោនេយ្យំ ។ វិវិដំ កាយសុ-  
 ចរិតំ កាយមោនេយ្យំ ។ កាយាវច្ឆណំ ញ្ញាណំ  
 កាយមោនេយ្យំ ។ កាយបរិញ្ញា កាយមោនេយ្យំ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ពាក្យថា កំណត់ដឹងសញ្ញា គឺកំណត់ដឹងសញ្ញាដោយបរិញ្ញា ព  
 នេះ ។ ពាក្យថា គប្បីឆ្លងឈ្មោះបាន គឺគប្បីឆ្លង ឆ្លងឡើង កន្លង  
 ប្រព្រឹត្តកន្លង នូវការមោឃៈ ភវេយៈ ទិដ្ឋោយៈ អវិជ្ជោយៈ ហេតុ  
 នោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) កំណត់ដឹងសញ្ញាហើយ គប្បីឆ្លងឈ្មោះបាន ។

(៦៧) ឥធិប្បាយពាក្យថា មុន ជាអ្នកមិនប្រឡាក់ក្នុងសេចក្តីហ្នឹង  
 ហែងទាំងឡាយ ត្រង់ពាក្យថា សេចក្តីហ្នឹងហែងទាំងឡាយ បានដល់  
 សេចក្តីហ្នឹងហែង ២ គឺ សេចក្តីហ្នឹងហែងគឺតណ្ហា ១ សេចក្តីហ្នឹងហែង  
 គឺទិដ្ឋិ ១ ។ បេ ។ នេះ ឈ្មោះថា សេចក្តីហ្នឹងហែងគឺតណ្ហា ។ បេ ។  
 នេះ ឈ្មោះថា សេចក្តីហ្នឹងហែងគឺទិដ្ឋិ ។ ពាក្យថា មុន ឥធិប្បាយថា  
 ការដឹង លោកហៅថា មោទៈ បានដល់បញ្ញា ការដឹងច្បាស់ ។ បេ ។  
 ការមិនវង្វេង ការសន្សំធម៌ ការយល់ឃើញត្រូវ មុន ប្រកបព្រម  
 ដោយការដឹងនោះ ឈ្មោះថា អ្នកដល់នូវមោទៈ ។ មោទេយ្យៈ មាន  
 ៣ គឺ កាយមោទេយ្យៈ ១ វចីមោទេយ្យៈ ១ មនោមោទេយ្យៈ ១ ។

កាយមោទេយ្យៈ តើដូចម្តេច ។ ការលះបង់កាយទុច្ចរិត ៣ យ៉ាង  
 ឈ្មោះថា កាយមោទេយ្យៈ ។ កាយសុចរិត ៣ យ៉ាង ឈ្មោះថា កាយ-  
 មោទេយ្យៈ ។ ញ្ញាណមានកាយជាភារម្មណ៍ ឈ្មោះថា កាយមោ-  
 ទេយ្យៈ ។ ការកំណត់ដឹងកាយ ឈ្មោះថា កាយមោទេយ្យៈ ។

បរិញ្ញាសហគតោ មគ្គោ កាយមោនេយ្យំ ។ កាយេ  
 ធន្ធាកស្សំ បហានំ កាយមោនេយ្យំ ។ កាយស-  
 ដ្ឋារនិរោធ�ោ ចតុត្ថជ្ឈានសមាបត្តិ កាយមោនេយ្យំ ។  
 នំ កាយមោនេយ្យំ ។

ភតមំ វិចីមោនេយ្យំ ។ ចតុត្ថជានំ វិចីទុច្ចរិតា-  
 នំ បហានំ វិចីមោនេយ្យំ ។ ចតុត្ថជំ វិចីសុចរិតំ  
 វិចីមោនេយ្យំ ។ វាចាម្មណំ ញាណំ វិចីមោនេយ្យំ ។  
 វាចាបរិញ្ញា វិចីមោនេយ្យំ ។ បរិញ្ញាសហគតោ មគ្គោ  
 វិចីមោនេយ្យំ ។ វាចាយ ធន្ធាកស្សំ បហានំ វិចី-  
 មោនេយ្យំ ។ វិចីសដ្ឋារនិរោធ�ោ ទុតិយជ្ឈានសមា-  
 បត្តិ វិចីមោនេយ្យំ ។ នំ វិចីមោនេយ្យំ ។

ភតមំ មនោមោនេយ្យំ ។ តិវិជានំ មនោទុច្ច-  
 រិតានំ បហានំ មនោមោនេយ្យំ ។ តិវិជំ មនោសុច-  
 រិតំ មនោមោនេយ្យំ ។ ចិត្តាម្មណំ ញាណំ មនោ-  
 មោនេយ្យំ ។ ចិត្តបរិញ្ញា មនោមោនេយ្យំ ។ បរិញ្ញា-  
 សហគតោ មគ្គោ មនោមោនេយ្យំ ។ ចិត្តេ ធន្ធា-  
 កស្សំ បហានំ មនោមោនេយ្យំ ។

គុហនិពស្ថន្តទ្វេស ទី ២

មគ្គប្រព្រឹត្តទៅមួយអន្លើ ដោយការកំណត់ដឹង ឈ្មោះថា កាយមោ-  
 នេយ្យៈ ។ ការលះបង់ឆន្ទរាគក្នុងកាយ ឈ្មោះថា កាយមោនេយ្យៈ ។  
 ចក្ខុវិស័យសមាបត្តិ ដែលរំលត់កាយសង្ខារ ឈ្មោះថា កាយមោ-  
 នេយ្យៈ ។ នេះ ឈ្មោះថា កាយមោនេយ្យៈ ។

វិចីមោនេយ្យៈ តើដូចម្តេច ។ ការលះបង់វិចីទុច្ចរិត ៤ យ៉ាង  
 ឈ្មោះថា វិចីមោនេយ្យៈ ។ វិចីសុចរិត៤យ៉ាង ឈ្មោះថា វិចីមោនេយ្យៈ ។  
 ញ្ញាណមានវាចាជាអារម្មណ៍ ឈ្មោះថា វិចីមោនេយ្យៈ ។ ការកំណត់ដឹង  
 វាចា ឈ្មោះថា វិចីមោនេយ្យៈ ។ មគ្គប្រព្រឹត្តទៅមួយអន្លើដោយការ  
 កំណត់ដឹង ឈ្មោះថា វិចីមោនេយ្យៈ ។ ការលះបង់ឆន្ទរាគក្នុងវាចា  
 ឈ្មោះថា វិចីមោនេយ្យៈ ។ ទុតិយជ្ឈានសមាបត្តិ ដែលរំលត់វិចីសង្ខារ  
 ឈ្មោះថា វិចីមោនេយ្យៈ ។ នេះ ឈ្មោះថា វិចីមោនេយ្យៈ ។

មនោមោនេយ្យៈ តើដូចម្តេច ។ ការលះបង់មនោទុច្ចរិត ៣ យ៉ាង  
 ឈ្មោះថា មនោមោនេយ្យៈ ។ មនោសុចរិត ៣ យ៉ាង ឈ្មោះថា  
 មនោមោនេយ្យៈ ។ ញ្ញាណមានចិត្តជាអារម្មណ៍ ឈ្មោះថា មនោ-  
 មោនេយ្យៈ ។ ការកំណត់ដឹងចិត្ត ឈ្មោះថា មនោមោនេយ្យៈ ។ មគ្គ  
 ប្រព្រឹត្តទៅមួយអន្លើ ដោយការកំណត់ដឹង ឈ្មោះថា មនោមោ-  
 នេយ្យៈ ។ ការលះបង់ឆន្ទរាគក្នុងចិត្ត ឈ្មោះថា មនោមោនេយ្យៈ ។

ចិត្តសង្ខារនិរោធនា សញ្ញាវេទយិតនិរោធសមាបត្តិ

មោឃោនេយ្យំ ។ នំ មោឃោនេយ្យំ ។

កាយមុនំ វាចាមុនំ មោឃមុនំមនាសវំ

មុនំ មោនេយ្យសម្បជំ អាហុ សត្វប្បហាយនំ ។

កាយមុនំ វាចាមុនំ មោឃមុនំមនាសវំ

មុនំ មោនេយ្យសម្បជំ អាហុ និព្វាននាមកំ ។

នំមេហិ តំហិ មោនេយ្យហិ ធម្មេហិ សមម្ពាគតា

ន មុនយោ អាគារមុនយោ អនាគារមុនយោ សេត្ត-

មុនយោ អសេត្តមុនយោ បច្ឆេកមុនយោ មុនិមុន-

យោ<sup>(១)</sup> ។ កតមេ អាគារមុនយោ ។ យេ តេ អា-

គារិកា និដ្ឋបដា វិញ្ញាតសាសនា នំមេ អាគារមុន-

យោ ។ កតមេ អនាគារមុនយោ ។ យេ តេ

បព្វជិតា និដ្ឋបដា វិញ្ញាតសាសនា នំមេ អនាគារ-

មុនយោ ។ សត្ត សេត្តា សេត្តមុនយោ ។ អរហន្តោ

អសេត្តមុនយោ ។ បច្ឆេកពុទ្ធា បច្ឆេកមុនយោ ។

មុនិមុនយោ វុច្ឆន្តិ តថាគតា អរហន្តោ សម្មាសម្ពុទ្ធា ។

១ ម. ធម្មមុនិនោ អាគារមុនិនោ អនាគារមុនិនោ សេឧមុនិនោ អសេឧមុនិនោ បច្ឆេកមុនិនោ មុនិមុនិនោតិ ។

សត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

សញ្ញាវេទយេតិនិរោធសមាបត្តិ ដែលរំលត់ចិត្តសង្ខារ ឈ្មោះថា មនោ-  
មោទេយ្យៈ ។ នេះ ឈ្មោះថា មនោមោទេយ្យៈ ។

អ្នកប្រាជ្ញទាំងឡាយ បានពោលនូវកាយមុនី វាចាមុនី  
មនោមុនី អនាសវមុនី អ្នកបរិបូណ៌ដោយមោទេយ្យធម៌  
ថាជាអ្នកលះបង់បាបទាំងអស់ ។ អ្នកប្រាជ្ញទាំងឡាយ  
បានពោលនូវកាយមុនី វាចាមុនី មនោមុនី អនាសវ-  
មុនី អ្នកបរិបូណ៌ ដោយមោទេយ្យធម៌ ថាជាអ្នកលាង  
ជម្រះបាបហើយ ។

មុនីដែលប្រកបដោយមោទេយ្យធម៌ នេះ មាន ៦ គឺភាគារមុនី ១  
អនាគារមុនី ១ សេក្ខមុនី ១ អសេក្ខមុនី ១ បច្ចេកមុនី ១ មុនីមុនី ១ ។  
ពួកភាគារមុនី តើដូចម្តេច ។ បុគ្គលទាំងឡាយណា ជាអ្នកនៅគ្រប់  
គ្រងផ្ទះ ឃើញបទគឺព្រះនិព្វាន ដឹងច្បាស់សាសនា បុគ្គលទាំងឡាយ  
នេះ ឈ្មោះថា ភាគារមុនី ។ ពួកអនាគារមុនី តើដូចម្តេច ។ បុគ្គល  
ទាំងឡាយណា ជាអ្នកបួស ឃើញបទគឺព្រះនិព្វាន ដឹងច្បាស់សាសនា  
បុគ្គលទាំងឡាយនេះ ឈ្មោះថា អនាគារមុនី ។ សេក្ខបុគ្គល ៧ ពួក  
ឈ្មោះថា សេក្ខមុនី ។ ព្រះអរហន្តទាំងឡាយ ឈ្មោះថា អសេក្ខមុនី ។  
ព្រះបច្ចេកពុទ្ធទាំងឡាយ ឈ្មោះថា បច្ចេកមុនី ។ ព្រះគមាគត  
អរហន្តសម្មាសម្ពុទ្ធ លោកហៅថា មុនីមុនី ។

ទុតិយោ គុណដ្ឋិតសុត្តន្តទ្វេសោ

ន ហោនេន មុនិ ហោតិ មុន្យុត្តោ អវិទុស្ក  
 យោ ច តុល្លំ បត្តយ្ហ វិហាទាយ បណ្ឌិតោ  
 ភាទានិ បរិវេជ្ជតិ ស មុនិ តេន សោ មុនិ  
 យោ មុនាតិ ឧកោ លោកេ មុនិ តេន បុព្វតិ ។

អសតញ្ច សតញ្ច ញត្វា នម្ម្គ  
 អជ្ឈតំ តហិទ្ធា ច សព្វលោកេ  
 ទេវមនុស្សហិ បូជិតោ  
 យោ សោ សង្កជាលមតិច្ច សោ មុនិ ។

លោភតិ ទ្វេ លោភា តណ្ហាលោចោ ច ទិដ្ឋិលោចោ  
 ច ។ បេ ។ អយំ តណ្ហាលោចោ ។ បេ ។ អយំ  
 ទិដ្ឋិលោចោ ។ មុនិ តណ្ហាលេបំ បហាយ ទិដ្ឋិលេបំ  
 បដិទិស្សដិត្វា បរិត្តហេស្ក ន លម្បតិ ន សំលម្បតិ  
 ន ឧបលម្បតិ អលិត្តោ អសំលិត្តោ អនុបលិត្តោ  
 ទិត្តោ ទិស្សដ្ឋោ វិប្បមុត្តោ វិសញ្ញត្តោ វិមរយាទិ-  
 កតេន ចេតសា វិហរតិ បរិត្តហេស្ក មុនិ យោប-  
 លិត្តោ ។

គុហន្តពលក្នុងទ្វេស ទី ២

បុគ្គល មានសភាពជាអ្នកល្ងង់ខ្លៅ មិនចេះដឹង មិនមែនឈ្មោះ  
 ថា មុន ដោយការស្ងៀមទេ លុះតែបុគ្គលណា ជាបណ្ឌិត  
 កាន់យកធម៌ដ៏ប្រសើរ ហើយវៀរបង់បាបទាំងឡាយ ដូចជា  
 បុគ្គលអ្នកកាន់ជញ្ជីន បុគ្គលនោះ ឈ្មោះថា មុន ដោយហេតុ  
 នោះ បុគ្គលណាដឹងប្រយោជន៍ទាំងពីរ ក្នុងលោក បុគ្គលនោះ  
 ឈ្មោះថា មុន បុគ្គលដែលលោកហៅថា មុន ដោយហេតុនោះ។

បុគ្គលណា ដឹងធម៌របស់ពួកអសប្បវសធន ពួកសប្ប-  
 វសធន ខាងក្នុងផង ខាងក្រៅផង ក្នុងលោកទាំងអស់  
 ជាបុគ្គលដែលទៅតានឹងមនុស្ស បូជាហើយ បានកន្លង  
 បណ្តាញគឺត្រៀងចំពាក់ បុគ្គលនោះ ឈ្មោះថា មុន ។

ពាក្យថា ការប្រឡាក់ បានដល់ការប្រឡាក់២ គឺ ការប្រឡាក់គឺ  
 គណ្ណា ១ ការប្រឡាក់គឺទិដ្ឋិ ១ ។ បេ ។ នេះ ឈ្មោះថា ការប្រឡាក់គឺ  
 គណ្ណា ។ បេ ។ នេះ ឈ្មោះថា ការប្រឡាក់គឺទិដ្ឋិ ។ មុនលះបង់ការ  
 ប្រឡាក់គឺគណ្ណា រលាស់ចោលការប្រឡាក់គឺទិដ្ឋិ មិនប្រឡាក់ មិន  
 ជាប់ មិនចូលទៅប្រឡាក់ ក្នុងសេចក្តីហ្នឹងហែងទាំងឡាយ គឺជាអ្នក  
 មិនប្រឡាក់ មិនជាប់ មិនចូលទៅប្រឡាក់ ឃ្លាតចេញ រលាស់  
 ចេញ រួចស្រឡះ ប្រាសចេញ សម្រេចដោយចិត្តដែលប្រាសចាកដែន  
 គឺកលេស ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មុន មិនប្រឡាក់ក្នុងសេចក្តី  
 ហ្នឹងហែងទាំងឡាយ ។

(៦៨) អនុឡាប្បសល្លោ ចរមប្បមត្តោតិ សល្លង្គិ  
 សត្តសល្លាងិ ភក្ខសល្លំ ខោសសល្លំ មោហសល្លំ  
 មាណសល្លំ ធិដ្ឋិសល្លំ សោកសល្លំ កង្ខេបសល្លំ។  
 យស្សេតានិ សល្លាងិ បហំនានិ សមុច្ឆិន្ទានិ វ្យាសន្តានិ  
 បដិប្បស្សន្តានិ អកកុប្បត្តិកានិ ញាណាត្តនា ទន្ស៊ានិ  
 សា វុច្ឆតិ អនុឡាប្បសល្លោ អនុហិតសល្លោ ឧទ្ធចសល្លោ  
 សមុទ្ធចសល្លោ ឧប្បាដិតសល្លោ សមុប្បាដិតសល្លោ  
 ចត្តសល្លោ វន្តសល្លោ មត្តសល្លោ បហំនសល្លោ  
 បដិធិស្សដ្ឋសល្លោ ធិត្ថានោ ធិត្ថុតោ សីតិក្ខុតោ សុខ-  
 ប្បដិសំវេទី ព្រាហ្មក្ខុតេន អត្តនា វិហារតីតិ អនុឡា-  
 ប្បសល្លោ ។ ចរន្តិ ចរន្តោ វិហារន្តោ វិហារន្តោ វត្តន្តោ  
 ចាលន្តោ យថេន្តោ យាថេន្តោ ។ អប្បមត្តោតិ សត្ត-  
 ចការី សាតចការី អដ្ឋិតការី អនោលីនវត្តិកា  
 អនិក្ខិតចនោ អនិក្ខិតចរោ កុសលេសុ ធម្មេសុ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

(៦៨) អធិប្បាយពាក្យថា មានព្រហ្មដកហើយ ប្រព្រឹត្តមិនប្រមាទ  
ត្រង់ពាក្យថា ព្រហ្ម បានដល់ព្រហ្ម ៧ គឺ ព្រហ្មគឺភគៈ ព្រហ្មគឺទោសៈ  
ព្រហ្មគឺមាហៈ ព្រហ្មគឺមានៈ ព្រហ្មគឺទង្គ ព្រហ្មគឺសោភ ព្រហ្មគឺសេចក្តី  
សង្ស័យ ។ ព្រហ្មទាំងឡាយនេះ បុគ្គលណាបានលះបង់ហើយ បានផ្តាច់  
ផ្តល់ហើយ បានរម្ងាប់ហើយ បានគ្របសង្កត់ហើយ មិនគួរឲ្យកើតបាន  
បានដុតដោយភ្លើងគឺញាណហើយ បុគ្គលនោះ លោកហៅថា អ្នកមាន  
ព្រហ្មដកហើយ មានព្រហ្មកើចឡើងហើយ មានព្រហ្មគាស់ឡើងហើយ  
មានព្រហ្មរំលងឡើងហើយ មានព្រហ្មហួតឡើងហើយ មានព្រហ្មហួត  
ឡើងព្រមហើយ មានព្រហ្មលះចេញហើយ មានព្រហ្មខ្ចាក់ចោលហើយ  
មានព្រហ្មរួចស្រឡះហើយ មានព្រហ្មលះបង់ហើយ មានព្រហ្មរលាស់  
ចោលហើយ មិនមានសេចក្តីស្រេកឃ្លាន មានទុក្ខរលត់ហើយ មាន  
សេចក្តីត្រជាក់ ទទួលសុខ សម្រេចនៅដោយចិត្តដ៏ប្រសើរ ហេតុនោះ  
ទ្រង់ត្រាស់ថា មានព្រហ្មដកឡើងហើយ ។ ពាក្យថា ប្រព្រឹត្ត គឺចរទៅ  
នៅ ដើរទៅ រក្សា ត្រាច់ទៅ ញ៉ាំងនិយាបថឲ្យត្រាច់ទៅ ។ ពាក្យថា  
មិនប្រហែស គឺធ្វើគោរព ធ្វើរឿយៗ ធ្វើមិនឈប់ ប្រព្រឹត្តមិនធូរថយ  
មិនទម្លាក់ចោលនូវធនៈ មិនដាក់ធុរៈចោល ភ្នំកុសលធម៌ទាំងឡាយ ។

ឧត្តយោ គុហដ្ឋិកសុត្តន្តទ្ធេសោ

កតាហំ អបរិប្បំ វា សីលក្ខន្ធិ បរិប្បរេយ្យំ បរិប្បំ វា  
 សីលក្ខន្ធិ តត្ថ តត្ថ បញ្ញាយ អនុត្តន្តោយ្យន្តិ យោ  
 តត្ថ ធនោ ច វាយាមោ ច ឧស្សាហោ ច ឧស្សោឡិ  
 ច អប្បដិវាទំ ច សតិសម្មជញ្ញញ្ច អាតប្បំ បដានំ  
 អធិដ្ឋានំ អនុយោតោ អប្បមាទោ កុសលេសុ  
 ធម្មេសុ ។ កតាហំ អបរិប្បំ វា សមាធិក្ខន្ធិ បរិប្ប-  
 រេយ្យំ បរិប្បំ វា សមាធិក្ខន្ធិ តត្ថ តត្ថ បញ្ញាយ  
 អនុត្តន្តោយ្យន្តិ ។ បេ ។ កុសលេសុ ធម្មេសុ ។  
 កតាហំ អបរិប្បំ វា បញ្ញាខន្ធិ វិមត្តក្ខន្ធិ វិមត្ត-  
 ញ្ញាណទស្សនក្ខន្ធិ បរិប្បរេយ្យំ បរិប្បំ វា វិមត្ត-  
 ញ្ញាណទស្សនក្ខន្ធិ តត្ថ តត្ថ បញ្ញាយ អនុត្ត-  
 ន្តោយ្យន្តិ យោ តត្ថ ធនោ ច វាយាមោ ច  
 ឧស្សាហោ ច ឧស្សោឡិ ច អប្បដិវាទំ ច សតិ-  
 សម្មជញ្ញញ្ច អាតប្បំ បដានំ អធិដ្ឋានំ អនុយោ-  
 តោ អប្បមាទោ កុសលេសុ ធម្មេសុ ។



តថាហំ អប្បវិញ្ញាតំ វា ទុក្ខំ បរិដាធម្យំ អប្បហំនេ  
 វា តិរលេសេ បដិហេយ្យំ អភាវិតំ វា មក្ខំ ភាវេយ្យំ  
 អសច្ចិកតំ វា ឯពោធំ សច្ចិកវេយ្យន្តំ យោ តត្ថ ធម្មោ  
 ច វាយាមោ ច ឧស្សាហោ ច ឧស្សាដ្ឋំ ច អប្ប-  
 ជិវនំ ច សតិសម្មជញ្ញញ្ច អាតប្បំ បដានំ អធិដ្ឋា-  
 នំ អនុយោតោ អប្បមាណោ កុសលេសុ ធម្មេសុតិ  
 អព្យុទ្ធសុលោ ចរមប្បមត្តោ ។

(៦៩) ឆានីសតិ លោកមិមំ បរញ្ចាតិ នមំ  
 លោកំ ឆានីសតិ សកត្តភាវំ បរលោកំ ឆានី-  
 សតិ បរត្តភាវំ ។ នមំ លោកំ ឆានីសតិ សក-  
 រូបវេទនាសញ្ញាសម្មាវិញ្ញាណំ បរលោកំ ឆានីសតិ  
 បររូបវេទនាសញ្ញាសម្មាវិញ្ញាណំ ។ នមំ លោកំ  
 ឆានីសតិ ធម្មជ្ឈត្តកានិ អាយតនានិ បរលោកំ  
 ឆានីសតិ ធម្មាហិវានិ អាយតនានិ ។ នមំ លោកំ  
 ឆានីសតិ មនុស្សលោកំ បរលោកំ ឆានីសតិ  
 ទេវលោកំ ។ នមំ លោកំ ឆានីសតិ កាមធាតុ  
 បរលោកំ ឆានីសតិ រូបធាតុ អរូបធាតុ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

សេចក្តីពព្វប្រដាប់ ការព្យាយាម ការសុស្សហ៍ សេចក្តីប្រឹងប្រែង ការ  
 មិនប្រព្រឹត្តិត្រឡប់វិញ សតិសម្បជញ្ញៈ ការព្យាយាមដុតកំដៅកិលេស  
 ការព្យាយាមដ៏ទុត្តម អធិដ្ឋាននឹងការប្រកបរឿយៗ ណា ក្នុងកុសលធម៌  
 ទាំងឡាយនោះថា ធ្វើម្តេចហ្ន៎ អាត្មាអញនឹងកំណត់ជំងឺទុក្ខ ដែលមិន  
 បានកំណត់ជំងឺហើយ នឹងលះបង់កិលេសទាំងឡាយ ដែលមិនទាន់លះ  
 នឹងចំរើនមគ្គដែលមិនទាន់ចំរើន ឬនឹងធ្វើឲ្យដាក់ច្បាស់នូវនិរោធដែលមិន  
 ទាន់ធ្វើឲ្យដាក់ ដូច្នេះ នេះឈ្មោះថា ការមិនប្រហែសក្នុងកុសលធម៌  
 ទាំងឡាយ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មានព្រួញដកហើយ ប្រព្រឹត្ត  
 មិនប្រហែស ។

(៦៩) ពាក្យថា មិនប្រាថ្នានូវលោកនេះ នឹងលោកដទៃ  
 សេចក្តីថា មិនប្រាថ្នាលោកនេះ គឺអត្តភាពរបស់ខ្លួន មិនប្រាថ្នាលោក  
 ដទៃ គឺអត្តភាពដទៃ ។ មិនប្រាថ្នាលោកនេះគឺរូប វេទនា សញ្ញា សង្ខារ  
 វិញ្ញាណរបស់ខ្លួន មិនប្រាថ្នាលោកដទៃ គឺរូប វេទនា សញ្ញា សង្ខារ  
 វិញ្ញាណដទៃ ។ មិនប្រាថ្នាលោកនេះ គឺអាយតនៈខាងក្នុង ៦ មិន  
 ប្រាថ្នាលោកដទៃ គឺអាយតនៈខាងក្រៅ ៦ ។ មិនប្រាថ្នាលោកនេះ គឺ  
 មនុស្សលោក មិនប្រាថ្នាលោកដទៃ គឺទេវលោក ។ មិនប្រាថ្នាលោក  
 នេះ គឺកាមធាតុ មិនប្រាថ្នាលោកដទៃ គឺរូបធាតុនឹងអរូបធាតុ ។

ទុតិយោ គុហន្តិកសុត្តន្តិទ្ធេសោ

នំមំ លោកំ ឆានីសតំ កាមធាតុំ រូបធាតុំ បរលោកំ  
 ឆានីសតំ អរូបធាតុំ ។ បុន កតំ វា ឧបបត្តំ វា  
 បដិសន្ធិំ វា កវំ វា សំសារំ វា វដ្តំ វា ឆានីសតំ  
 ន វដ្តតំ ន សាធិយតំ ន បត្តេតំ ន បិហេតំ  
 មាភិជប្បត្តិតំ ឆានីសតំ លោកមិមំ បរញ្ច ។

តេជារា ភគវា

សញ្ញំ បរិញ្ញា វិតរេយ្យ ឌំយំ  
 បរិគ្គហេស្វ មុនំ ឆោបលិតោ  
 អត្ថុទ្ធសុលោ ចរមប្បមតោ  
 ឆានីសតំ លោកមិមំ បរញ្ចតំ ។

ទុតិយោ គុហន្តិកសុត្តន្តិទ្ធេសោ និដ្ឋិតោ ។



គុហដ្ឋកសុត្តន្តទ្វេស ទី ២

មិនប្រាថ្នាលោកនេះ គឺតាមធាតុ រូបធាតុ មិនប្រាថ្នាលោកដទៃ គឺអរូប-  
 ធាតុ ។ មិនប្រាថ្នា មិនត្រូវការ មិនត្រេកអរ មិនប៉ុនប៉ង មិនស្រឡាញ់  
 មិនជាប់ចិត្ត នូវគតិ ទប់បតិ បដិសន្ធិ ភព សំសារ ប្តូរដួះ ទៀតទេ  
 ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មិនប្រាថ្នានូវលោកនេះ នឹងលោកដទៃ ។  
 ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

មុនកំណត់ជីវិតសញ្ញាហើយ គប្បីឆ្លងឱ្យបាន ជាអ្នកមិន  
 ប្រឡាក់ ក្នុងសេចក្តីហ្មឺនវៃហង់ទាំងឡាយ ជាអ្នកមានព្រួយ  
 ដកឡើងហើយ ប្រព្រឹត្តមិនប្រហែស មិនប្រាថ្នានូវលោក  
 នេះនឹងលោកដទៃ ។

ចប់ គុហដ្ឋកសុត្តន្តទ្វេស ទី ២ ។

តតិយោ ទេវីជីកស្តូតនិទ្ទេសោ

[៧០] វន្តិ វេ ទុដ្ឋមនាបិ<sup>(១)</sup> ឯកេ

អញ្ញេបិ<sup>(២)</sup> វេ សត្វមនា វន្តិ

វន្តេ ជានំ មនំ នោ ឧបេតិ

តស្មា មនំ នត្ថំ ខិលោ កុហិតំ ។

[៧១] វន្តិ វេ ទុដ្ឋមនាបិ ឯកេតិ តេ តត្ថយា

ទុដ្ឋមនា បទុដ្ឋមនា វិទុដ្ឋមនា បដិវិទុដ្ឋមនា អាហត-

មនា បត្តាហតមនា អាហាដិតមនា បត្តាហាដិតមនា

វន្តិ ឧបវន្តិ កតវន្តេ កិក្ខុសង្ឃេ អក្ខតេនាតិ

វន្តិ វេ ទុដ្ឋមនាបិ ឯកេ ។

[៧២] អញ្ញេបិ វេ សត្វមនា វន្តិនំ យេ តេសំ

តត្ថយានំ សទ្ធិហន្តំ ឡិក្ខេប្បន្តំ អដិម្បន្តំ សត្វមនា

សត្វសញ្ញោ ក្ខតមនា ក្ខតសញ្ញោ តតមនា

១ ម. ទុដ្ឋមនា ។ ២ ម. អញ្ញេបិ ។



### ទំនៀមទម្លាប់ព្រះពុទ្ធសាសនា ទី ៣

(៧០) (ព្រះមានព្រះភាគ ទ្រង់ត្រាស់ថា) ភិក្ខុពួកខ្លះ មានចិត្តខឹង

ហើយដេរ ពួកដទៃទៀត មានចិត្តជឿថាមែន រមែងដេរ

តាម តែព្រះពុទ្ធជាមុន មិនអើពើនូវវាទៈ ដែលកើត

ហើយ ព្រោះហេតុនោះ បង្គោលគឺកិលេស របស់ព្រះ

ពុទ្ធជាមុន មិនមានក្នុងទីណាទេ ។

(៧១) ពាក្យថា ភិក្ខុពួកខ្លះ មានចិត្តខឹងហើយដេរ គឺពួកភិក្ខុ  
ទាំងនោះ មានចិត្តខឹង មានចិត្តប្រឡូស មានចិត្តអាក្រក់ មានចិត្ត  
អាក្រក់តប មានចិត្តបៀតបៀន មានចិត្តបៀតបៀនតប មានចិត្ត  
គំគ្លិន មានចិត្តគំគ្លិនតប ហើយដេរប្រទេច នូវព្រះមានព្រះភាគនឹង  
ព្រះភិក្ខុសង្ឃ ដោយហេតុមិនពិត ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ភិក្ខុ  
ពួកខ្លះ មានចិត្តខឹង ហើយដេរ ។

(៧២) ពាក្យថា ពួកដទៃទៀត មានចិត្តជឿថាមែន រមែងដេរតាម  
គឺពួកដទៃណា ជឿ ជឿស៊ប់ ចុះចិត្តស៊ប់ តាមពាក្យ នៃភិក្ខុ  
ទាំងនោះ មានចិត្តជឿថាមែន មានសេចក្តីសំគាល់ថាមែន មានចិត្ត  
ជឿប្រាកដ មានសេចក្តីសំគាល់ថា ប្រាកដ មានចិត្តថាទៀងទាត់

គតិយោ ទុដ្ឋង្គិកសុត្តន្តិទ្ធេសោ

តថសញ្ញោ យាពាវមនា យាពាវសញ្ញោ អវិបរិ-  
 តមនា អវិបរិតសញ្ញោ វនិទ្ធំ ឧបវនិទ្ធំ ភគវនិទ្ធំ  
 ភិក្ខុសង្ឃញ្ញំ អក្កតេនាតិ អញ្ញោបិ វេ សច្ចមនា  
 វនិទ្ធំ ។

[៧៣] វនិទ្ធំ ជាតំ មុនំ នោ ឧបេតិកំ សោ  
 វនោ ជាតោ ហោតិ សញ្ញតោ និព្វត្តោ អភិនិព្វត្តោ  
 ចាតុក្កតោ បរតោ យោសោ អក្កោសោ ឧបវនោ  
 ភគវតោ ច ភិក្ខុសង្ឃស្ស ច អក្កតេនាតិ វនិទ្ធំ  
 ជាតំ ។ មុនំ នោ ឧបេតិកំ មុនំ មោនំ វុច្ឆតិ  
 ញ្ញាណំ យា បញ្ញា បដាមនា ។ បេ ។ អមោហោ  
 ធម្មវិចយោ សម្មាទិដ្ឋិ តេន ញ្ញាលោន សមដ្ឋានតោ  
 មុនំ មោនប្បត្តោ ។ បេ ។ សង្កជាលមតិក្ខំ សោ  
 មុនំ ។ យោ វនំ ឧបេតិ សោ ទ្ធិហំ ការណេហំ  
 វនំ ឧបេតិ ។ ការកោ ការតតាយ វនំ ឧបេតិ ។

ទុដ្ឋង្គិកត្ថនិទ្ទេស ទី ៣

មានសេចក្តីសំគាល់ថាទៀងទាត់ មានចិត្តថាពិត មានសេចក្តីសំគាល់ថា  
 ពិត មានចិត្តថាមិនប្រែប្រួល មានសេចក្តីសំគាល់ថាមិនប្រែប្រួល ហើយ  
 ដេរប្រទេច នូវព្រះមានព្រះភាគ នឹងព្រះភិក្ខុសង្ឃ ដោយហេតុមិន  
 ពិត ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ពួកជនឯទៀត មានចិត្តជឿថាមែន  
 រមែងដេរតាម ។

(៧៣) ពាក្យថា ព្រះពុទ្ធជាមុន រមែងមិនអើពើនូវវារៈ ដែល  
 កើតឡើង គឺវារៈនោះកើត កើតព្រម កើតហើយ កើតចំពោះហើយ  
 កើតប្រាកដហើយ ជាវារៈលាន់កង់រំពង់អំពីសំណាក់បុគ្គលដទៃ ជាពាក្យ  
 ដេរប្រទេច នូវព្រះមានព្រះភាគនឹងព្រះភិក្ខុសង្ឃ ដោយហេតុមិនពិត  
 ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) នូវវារៈដែលកើតហើយ ។ ពាក្យថា  
 ព្រះពុទ្ធជាមុន រមែងមិនអើពើ សេចក្តីថា ញាណ លោកហៅថា  
 មានៈ បានដល់ប្រាជ្ញា ការដឹងច្បាស់ ។ បេ ។ សេចក្តីមិនឆ្គើង ការ  
 ពិចារណាធម៌ សេចក្តីឃើញត្រូវ ព្រះពុទ្ធជាមុន ប្រកបដោយញាណ  
 នោះ ឈ្មោះថាទ្រង់ដល់នូវមានៈ ។ បេ ។ ព្រះមានព្រះភាគនោះកន្លងនូវ  
 បណ្តាញគឺសេចក្តីជាប់ ទើបឈ្មោះថា មុនី ។ បុគ្គលណាអើពើនូវវារៈ  
 បុគ្គលនោះ រមែងអើពើនូវវារៈ ដោយហេតុ២ យ៉ាង ។ គឺបុគ្គលអ្នក  
 បង្កទោស រមែងអើពើនូវវារៈ ព្រោះភាពនៃខ្លួនជាអ្នកបង្កទោស ១ ។

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហាទិទ្ទេសោ

អថវា វុច្ចមានោ ឧបវទិយមានោ កុប្បតិ ព្យាបជ្ជតិ  
 បតិដ្ឋិយតិ កោបញ្ច ទោសញ្ច អប្បច្ចយញ្ច ទាតុក-  
 រោតិ អការកោម្មតិ ។ យោ វាទំ ឧបេតិ សោ ឥមេហិ  
 ទ្ធិហិ ការណេហិ វាទំ ឧបេតិ ។ មុនិ ទ្ធិហិ ការណេ-  
 ហិ វាទំ ន ឧបេតិ ។ អការកោ<sup>(១)</sup> អការកតាយ  
 វាទំ ន ឧបេតិ ។ អថវា វុច្ចមានោ ឧបវទិយមានោ  
 ន កុប្បតិ ន ព្យាបជ្ជតិ ន បតិដ្ឋិយតិ កោបញ្ច  
 ទោសញ្ច អប្បច្ចយញ្ច ទាតុករោតិ អការកោម្មតិ ។  
 មុនិ ឥមេហិ ទ្ធិហិ ការណេហិ វាទំ ន ឧបេតិ ន  
 ឧបគច្ឆតិ ន កល្យាណតិ ន បរាមសតិ ន អភិធិ-  
 សតីតិ វាទញ្ច ជាតិ មុនិ នោ ឧបេតិ ។

[៧៤] តស្មា មុនិ នត្ថំ វិលោ កុហិត្តិតិ តស្មាតិ  
 តស្មា តំការណា តំហតុ តប្បច្ចយា តំនិទានា មុនិ-  
 នោ អាហតចិត្តតា វិលជាតតាបិ នត្ថំ ។ បញ្ចបិ  
 ចេតោវិលា នត្ថំ តយោបិ វិលា នត្ថំ ភគវិលោ

១ ម.ឯត្ថន្តរេ មុនីតិ ទិស្សតិ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ បហានិទ្ទេស

មួយទៀត បុគ្គលត្រូវគេស្គាល់ គេតិះដៀល រមែងខឹង គំគួន ឥបត ធ្វើ  
 សេចក្តីក្រោធផង ទោសៈផង សេចក្តីអាក់អន់ផង ឲ្យប្រាកដថា អញ  
 ជាអ្នកមិនបង្កទោស ១ ។ បុគ្គលណា រមែងអើពើនូវវារៈ បុគ្គលនោះរមែង  
 អើពើនូវវារៈ ដោយហេតុ ២ នេះឯង ។ ព្រះពុទ្ធជាមុន រមែងមិន  
 អើពើនូវវារៈ ដោយហេតុ ២ យ៉ាង ។ គឺព្រះពុទ្ធជាអ្នកមិនបង្កទោស  
 រមែងមិនអើពើនូវវារៈ ព្រោះភាពនៃព្រះអង្គ ជាអ្នកមិនបង្កទោស ១ ។  
 មួយទៀត ព្រះពុទ្ធ កាលគេស្គាល់ គេតិះដៀល រមែងមិនខឹង មិន  
 គំគួន មិនឥបត ទាំងមិនធ្វើសេចក្តីក្រោធផង ទោសៈផង សេចក្តី  
 អាក់អន់ផង ឲ្យប្រាកដថា អញជាអ្នកមិនបង្កទោស ១ ។ ព្រះពុទ្ធជាមុន  
 រមែងមិនអើពើ មិនរវល់ មិនកាន់យក មិនប៉ះពាល់ មិនប្រកាន់ទុក  
 នូវវារៈ ដោយហេតុ ២ នេះឯង ហេតុនោះ (ទ្រង់ស្រាស់ថា) ព្រះពុទ្ធ  
 ជាមុន រមែងមិនអើពើនូវវារៈ ដែលកើតហើយ ។

[៧២] អធិប្បាយពាក្យថា ព្រោះហេតុនោះ បង្គោលគឺកិលេសរបស់  
 ព្រះពុទ្ធជាមុន មិនមានក្នុងទីណាទេ ត្រង់ពាក្យថា ព្រោះហេតុនោះ  
 គឺព្រោះដំណើរនោះ ព្រោះការណ៍នោះ ព្រោះហេតុនោះ ព្រោះបច្ច័យ  
 នោះ ព្រោះនិទាននោះ ព្រះពុទ្ធជាមុន មិនមានព្រះហឫទ័យត្រូវកិលេស  
 បៀតបៀន ឬបង្គោលគឺកិលេសកើតហើយទេ ។ ចេតោវិលៈ (បង្គោល  
 គឺកិលេសរបស់ចិត្ត) ៥ យ៉ាង ក៏មិនមាន វិលៈ ៣ យ៉ាង គឺវាគវិលៈ

ភតិយោ ទុដ្ឋិកសុត្តន្តទ្វេសោ

នោសខីលោ មោហាខីលោ នត្ថំ ន សន្តំ ន សំវិជ្ជតិ  
 ទុបលក្ខតិ បហីនោ សមុច្ឆន្តោ វ្យាបសន្តោ បដិប្បស្ស-  
 ន្តោ អភពុប្បត្តិកោ ញាណត្ថនា ទន្លោ កុហិត្វតិ ។  
 កុហិត្វ កម្មិច្ចិ កត្វច្ចិ អជ្ឈតំ វា ពហិទ្ធា វា អជ្ឈត្ត-  
 ពហិទ្ធា វាតិ តស្មា មុនំ នត្ថំ ខិលោ កុហិត្វ ។  
 តេនាហ ភគវា

វន្តំ វេ ទុដ្ឋមនាបិ ឯកេ  
 អញ្ញេ វេ សត្វមនា វន្តំ  
 វាទេត្ថ ជាតំ មុនំ នោ ទុបេតិ  
 តស្មា មុនំ នត្ថំ ខិលោ កុហិត្វតិ ។

(៧៥) សកញ្ញំ ទិដ្ឋី កងមច្ចយេយ្យ  
 ធនាទុនីតោ វុច្ចយា និវេដ្ឋា  
 សយំ សមត្តានំ បកុត្តមាទោ  
 យថា ហិ ជាទេយ្យ តថា វាទេយ្យ ។

(៧៦) សកញ្ញំ ទិដ្ឋី កងមច្ចយេយ្យតិ យេ តេ

ទុដ្ឋង្គិកសុត្តន្តទ្រង់ ទី ៣

ទោសខ័លៈ មោហខ័លៈ មិនមាន អភិមាន ឥតមាន លែងកើតមាន  
 គឺព្រះពុទ្ធជាមុន បានលះបង់ ផ្តាច់ផ្តិល រម្ងាប់ ស្ងប់រម្ងាប់ មិនគួរ  
 ដល់ការកើតទៀត ដុតដោយភ្លើងគឺញាណហើយ ។ ពាក្យថា ក្នុងទីណា  
 មួយ គឺក្នុងកន្លែងណាមួយ ក្នុងដង្សៀនណាមួយ ក្នុងទីខ្លះ ខាងក្នុងភ្នំ ខាង  
 ក្រៅភ្នំ ទាំងខាងក្នុងខាងក្រៅភ្នំ ហេតុដូច្នោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ហេតុ  
 នោះ បង្កើតកិលេស របស់ព្រះពុទ្ធជាមុន មិនមានក្នុងទីណាទេ ។  
 ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ទ្រង់ត្រាស់ថា

តិរិយពួកខ្លះ មានចិត្តខឹង ហើយដេរ ពួកដន់ឯទៀត  
 មានចិត្តជឿថាមែន រមែងដេរតាម តែព្រះពុទ្ធជាមុន មិន  
 អើពើ នូវវិទ្យាដែលកើតហើយ ព្រោះហេតុនោះ បង្កើត  
 គឺកិលេស របស់ព្រះពុទ្ធជាមុន មិនមានក្នុងទីណាទេ ។

(៧៥) បុគ្គលគប្បីកន្លងនូវទិដ្ឋិរបស់ខ្លួន ដោយប្រការដូចម្តេចបាន  
 បុគ្គល ដែលត្រូវសេចក្តីប្រាថ្នាដឹកនាំ បិតនៅស៊ប់ ក្នុង  
 សេចក្តីពញ្ញាចិត្ត រមែងធ្វើនូវទិដ្ឋិទាំងឡាយ ឲ្យគ្រប់គ្រាន់  
 ដោយខ្លួនឯង ដឹងយ៉ាងណា កំពោលយ៉ាងនោះ ។

(៧៦) ពាក្យថា បុគ្គលគប្បីកន្លងនូវទិដ្ឋិរបស់ខ្លួនដោយប្រការដូចម្តេចបាន

តត្ថយា សុទ្ធកំ បរិញ្ញាជិតំ ហត្ថា សមណានំ សក្យ-  
 បុត្តយានំ អវុណ្ណំ បកាសយិត្តា វរំ ឯតំ លាភំ យសំ  
 សក្ការសម្មានំ បច្ចាហរិស្សាហិត វរំទិដ្ឋិកា វរំឧដ្ឋិ-  
 កា វរំរុចិកា វរំលទ្ធិកា វរំអដ្ឋាសយា វរំអធិប្បា-  
 យា តេ ឆាសត្ថិសុ សកំ ទិដ្ឋី សកំ ឧដ្ឋី សកំ  
 រុចី សកំ លទ្ធិ សកំ អដ្ឋាសយំ សកំ អធិប្បា-  
 យំ អតត្តមិត្តំ ។ អថខោ ស្មេរ អយសោ តេ បច្ចា-  
 តតោតិ វរម្បំ សកត្តំ ទិដ្ឋី កថមច្ចុយេយ្យ ។  
 អថវា សស្សតោ លោកោ ននិមេរ សច្ចំ មោយ-  
 មញ្ញន្តំ យោ សោ វរំវនោ សោ សកំ ទិដ្ឋី សកំ  
 ឧដ្ឋី សកំ រុចី សកំ លទ្ធិ សកំ អដ្ឋាសយំ សកំ  
 អធិប្បាយំ កថំ អច្ចុយេយ្យ អតត្តមេយ្យ សមតត្ត-  
 មេយ្យ វីតិវត្តេយ្យ ។ តំ កិស្ស ហេតុ ។ តស្ស  
 សា ទិដ្ឋី តថា សមត្តា សមាទិដ្ឋា តហិតា បរាមជ្ជា



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

អធិប្បាយថា ពួកតិរិយណា មានទិដ្ឋយាងនេះ មានសេចក្តីតិរិយយាងនេះ  
 មានសេចក្តីពេញចិត្តយាងនេះ មានលទ្ធិយាងនេះ មានអធិស្ឋយយាង  
 នេះ មានសេចក្តីប៉ងបង្កើនយាងនេះថា ពួកយើងនឹងសម្លាប់នាងសុទ្ធិបវិញ្ញា-  
 ដិកា ហើយប្រកាសទោស របស់ពួកសមណសក្យបុគ្គល កាលបើធ្វើ  
 យាងនេះ ពួកយើងនឹងប្រមូលយកនូវលាភ យស សក្ការៈ នឹងសេចក្តី  
 រាប់អាន <sup>+</sup>និងបាន ទើបពួកតិរិយទាំងនោះ មិនអាចនឹងកន្លងនូវទិដ្ឋិរបស់  
 ខ្លួន សេចក្តីតិរិយរបស់ខ្លួន សេចក្តីពេញចិត្តរបស់ខ្លួន លទ្ធិរបស់ខ្លួន  
 អធិស្ឋយរបស់ខ្លួន សេចក្តីប៉ងបង្កើនរបស់ខ្លួនបានឡើយ ។ តាមពិត  
 ការមិនឆានយសនោះឯង ក៏ត្រឡប់មកដល់ពួកតិរិយនោះវិញទេ ហេតុ  
 នោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គលឆប្បកន្លងនូវទិដ្ឋិរបស់ខ្លួនដោយប្រការដូច  
 ម្តេចបាន យាងនេះខ្លះ ។ មួយទៀត បុគ្គលណាមានវង្វេរយាងនេះថា  
 លោក គឺអត្តភាព ទៀងទាត់ ការឃើញនេះឯងជាការពិត ការឃើញ  
 ដទៃជាមោឃៈ បុគ្គលនោះ ឆប្បកន្លង ឈានកន្លង កន្លងផុត ប្រព្រឹត្ត  
 កន្លង នូវទិដ្ឋិរបស់ខ្លួន សេចក្តីតិរិយរបស់ខ្លួន សេចក្តីពេញចិត្តរបស់ខ្លួន  
 លទ្ធិរបស់ខ្លួន អធិស្ឋយរបស់ខ្លួន សេចក្តីប៉ងបង្កើនរបស់ខ្លួន ដោយប្រការ  
 ដូចម្តេចបាន ។ ដំណើរនោះ ព្រោះហេតុអ្វី ។ (ព្រោះថា) ទិដ្ឋិនោះ  
 ដែលបុគ្គលនោះធ្វើឲ្យពេញលេញ សមាទាន កាន់យក ស្ថាបអង្គីល

## តតិយោ ទុដ្ឋង្គិកយុត្តនិទ្ទេសោ

អភិធិដ្ឋា អដ្ឋោសតា អធិមុត្តាត ឯវម្ព សកត្តា  
 ទិដ្ឋិ កថមច្ចយេយ្យ ។ សស្សតោ លោកោ អសស្ស-  
 តោ លោកោ អន្តរា លោកោ អនន្តរា លោកោ  
 តំ ជីវំ តំ សរីរំ អញ្ចំ ជីវំ អញ្ចំ សរីរំ ហោតិ តថា-  
 ភតោ បរម្មណា ន ហោតិ តថាភតោ បរម្មណា  
 ហោតិ ច ន ច ហោតិ តថាភតោ បរម្មណា នេវ  
 ហោតិ ន ន ហោតិ តថាភតោ បរម្មណា វិនិមេវ  
 សច្ចំ មោយមញ្ញាដ្ឋិ យោ សោ ឯវំវនោ សោ សកំ  
 ទិដ្ឋិ សកំ ខុដ្ឋិ សកំ រុច្ចិ សកំ លុដ្ឋិ សកំ អដ្ឋោ-  
 សយំ សកំ អធិប្បាយំ កថំ អច្ចយេយ្យ អតត្តមេ-  
 យ្យ សមតត្តមេយ្យ វីតវត្តេយ្យ ។ តំ កំស្ស ហេតុ ។  
 តស្ស សា ទិដ្ឋិ តថា សមត្តា សមាទិដ្ឋា ភហិតា  
 បរមដ្ឋា អភិធិដ្ឋា អដ្ឋោសតា អធិមុត្តាត ឯវម្ព  
 សកត្តា ទិដ្ឋិ កថមច្ចយេយ្យ ។

បិតនៅស៊ប់ ជ្រុលជ្រប់ ចុះចិត្តស៊ប់ហើយ ដោយប្រការដូច្នោះ ហេតុ  
 នោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គលគប្បីកន្លងនូវទិដ្ឋិរបស់ខ្លួន ដោយប្រការដូច  
 ម្តេចបាន យ៉ាងនេះខ្លះ ។ បុគ្គលណាមានវារៈយ៉ាងនេះថា លោកទៀង  
 ទាត លោកមិនទៀងទាត លោកមានទីបំផុត លោកមិនមានទីបំផុត  
 ជិតនោះ សារវានោះ ជិតដទៃ សារវាដទៃ សត្វស្លាប់ទៅ រមែងកើត  
 ទៀត សត្វស្លាប់ទៅ រមែងមិនកើតទៀត សត្វស្លាប់ទៅកើតទៀតខ្លះ  
 មិនកើតទៀតខ្លះ សត្វស្លាប់ទៅ កើតទៀតក៏មិនមែន មិនកើតទៀត  
 ក៏មិនមែន ការឃើញនេះឯង ជាការពិត ការឃើញដទៃជាមោឃៈ  
 បុគ្គលនោះ គប្បីកន្លង ឈានកន្លង កន្លងផុត ប្រព្រឹត្តកន្លង  
 នូវទិដ្ឋិរបស់ខ្លួន សេចក្តីគួររបស់ខ្លួន សេចក្តីពេញចិត្តរបស់ខ្លួន លទ្ធិ  
 របស់ខ្លួន អធ្យាស្រ័យរបស់ខ្លួន សេចក្តីប៉ងបង្ករបស់ខ្លួន ដោយប្រការ  
 ដូចម្តេចបាន ។ ដំណើរនោះ តើព្រោះហេតុដូចម្តេច ។ (ព្រោះ  
 ថា) ទិដ្ឋិនោះ ដែលបុគ្គលនោះធ្វើឲ្យពេញលេញ សមាទាន កាន់យក  
 ស្លាប់អង្គែល បិតនៅស៊ប់ ជ្រុលជ្រប់ ចុះចិត្តស៊ប់ហើយដូច្នោះ ហេតុ  
 នោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គលគប្បីកន្លងនូវទិដ្ឋិរបស់ខ្លួន ដោយប្រការ  
 ដូចម្តេចបាន យ៉ាងនេះខ្លះ ។

(៧៧) ឆន្ទានុដំតោ វុច្ចិយា និវេជ្ជានិ ឆន្ទានុដំ-  
តោនិ សកាយ ទិដ្ឋិយា សកាយ ខន្តិយា សកាយ  
វុច្ចិយា សកាយ លទ្ធិយា យាយតិ និយ្យតិ វុច្ចិយតិ  
សំហរិយតិ ។ យថា ហត្ថិយានេន វា រាជិយានេន  
វា អស្ស័យានេន វា តោយានេន វា អជយានេន វា  
មេណ្ឌាកិយានេន វា ឌីដ្ឋិយានេន វា ខរិយានេន វា  
យាយតិ និយ្យតិ វុច្ចិយតិ សំហរិយតិ ឯវមេវ សកាយ  
ទិដ្ឋិយា សកាយ ខន្តិយា សកាយ វុច្ចិយា សកាយ  
លទ្ធិយា យាយតិ និយ្យតិ វុច្ចិយតិ សំហរិយតីតិ ឆន្ទា-  
នុដំតោ ។ វុច្ចិយា និវេជ្ជានិ សកាយ ទិដ្ឋិយា  
សកាយ ខន្តិយា សកាយ វុច្ចិយា សកាយ លទ្ធិ-  
យា និវេជ្ជា បតិដ្ឋិតោ អល្លិយោ ឧបាគតោ អដ្ឋោ.  
សិតោ អធិមុត្តោនិ ឆន្ទានុដំតោ វុច្ចិយា និវេជ្ជា ។

(៧៨) សយំ សមត្ថានំ បក្កុខ្យមាណោនិ សយំ  
សមត្ថំ<sup>(១)</sup> កកោតិ បរិបុណ្ណំ កកោតិ អនោមំ កកោតិ

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

(៧៧) អធិប្បាយពាក្យថា បុគ្គលដែលត្រូវសេចក្តីប្រាថ្នាដឹកនាំ  
 បិតនៅសិប ក្នុងសេចក្តីពេញចិត្ត ត្រង់ពាក្យថា បុគ្គលដែលត្រូវសេចក្តី  
 ប្រាថ្នាដឹកនាំ គឺបុគ្គលដែលត្រូវទិដ្ឋិរបស់ខ្លួន សេចក្តីគួររបស់ខ្លួន សេចក្តី  
 ពេញចិត្តរបស់ខ្លួន លទ្ធិរបស់ខ្លួន នាំទៅ នាំចេញទៅ បន្យាត់ទៅ  
 ប្រមូលទៅ ។ បុគ្គល ដែលហត្ថិយាន ឬរថយាន អស្សយាន ឬគោ-  
 យាន អដយាន ឬមេណ្ឌកយាន ឧដ្ឋយាន ឬខរយាន (យានដែល  
 ទឹមដោយលា) នាំទៅ នាំចេញទៅ បំផាយទៅ ប្រមូលទៅ យ៉ាង  
 ណាមិញ បុគ្គលដែលត្រូវទិដ្ឋិរបស់ខ្លួន សេចក្តីគួររបស់ខ្លួន សេចក្តី  
 ពេញចិត្តរបស់ខ្លួន លទ្ធិរបស់ខ្លួន នាំទៅ នាំចេញទៅ បន្យាត់ទៅ  
 ប្រមូលទៅ ក៏យ៉ាងនោះដែរ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គលដែល  
 ត្រូវសេចក្តីប្រាថ្នាដឹកនាំ ។ ពាក្យថា បិតនៅសិប ក្នុងសេចក្តីពេញចិត្ត  
 គឺ បិតនៅសិប តាំងនៅសិប ជាប់ស្មិត ប្រកាន់សិប ជ្រុលជ្រប់ ចុះ  
 សិប ក្នុងទិដ្ឋិរបស់ខ្លួន ក្នុងសេចក្តីគួររបស់ខ្លួន ក្នុងសេចក្តីពេញចិត្ត  
 របស់ខ្លួន ក្នុងលទ្ធិរបស់ខ្លួន ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គលដែល  
 ត្រូវសេចក្តីប្រាថ្នាដឹកនាំ បិតនៅសិប ក្នុងសេចក្តីពេញចិត្ត ។

(៧៨) ពាក្យថា វមែនធ្វើនូវទិដ្ឋិតាំងឡាយ ឲ្យគ្រប់គ្រាន់ដោយ  
 ខ្លួនឯង គឺវមែនធ្វើនូវទិដ្ឋិឲ្យគ្រប់គ្រាន់ ធ្វើឲ្យបរិបូណ៌ ធ្វើមិនឲ្យខ្វះខាត

គតយោ ទុដ្ឋិកសុត្តន្តទ្កេសោ

អត្ថំ សេដ្ឋំ វិសេដ្ឋំ ចាមោក្ខំ ឧត្តមំ បវរំ កកោតិ  
 អយំ សត្តា សុប្បត្តានិ សយំ សមត្ថំ កកោតិ បរិ-  
 បុណ្ណំ កកោតិ អនោមំ កកោតិ អត្ថំ សេដ្ឋំ វិសេដ្ឋំ  
 ចាមោក្ខំ ឧត្តមំ បវរំ កកោតិ អយំ ធម្មា សុក្កាតោ  
 អយំ កណ្ណោ សុប្បដិបន្នោ អយំ ធម្មំ កុដ្ឋិកា អយំ  
 បដិបទា សុប្បត្តានិ អយំ មត្តោ និយ្យានិកោតិ សយំ  
 សមត្ថំ កកោតិ បរិបុណ្ណំ កកោតិ អនោមំ កកោតិ  
 អត្ថំ សេដ្ឋំ វិសេដ្ឋំ ចាមោក្ខំ ឧត្តមំ បវរំ កកោតិ  
 ជនេតិ សញ្ញនេតិ និព្វត្តេតិ អភិនិព្វត្តេតិ សយំ  
 សមត្តានំ បក្កុទ្ធមាធា ។

(៧៩) យថា ហិ ជានេយ្យ តថា វនេយ្យតិ យថា  
 ជានេយ្យ តថា វនេយ្យ កុនេយ្យ កណោយ្យ ទី-  
 បេយ្យ វេហវេយ្យ ។ សស្សតោ លោកោ វនេមេវ  
 សច្ចំ មោយមញ្ញនំ យថា ជានេយ្យ តថា វនេយ្យ  
 កុនេយ្យ កណោយ្យ ទីបេយ្យ វេហវេយ្យ ។ អស-  
 ស្សតោ លោកោ ។ បេ ។ ធម៌ ហោតិ ន  
 ន ហោតិ តថាគតោ បរម្មណោ វនេមេវ សច្ចំ

ឧទ្ទិសក្នុងធម្ម ទី ៣

ធ្វើឲ្យខ្ពស់ ឲ្យប្រសើរ ឲ្យវិសេស ឲ្យជាប្រធាន ឲ្យទុក្ខម ឲ្យថ្លថ្លា  
 ដោយខ្លួនឯង បុគ្គលវមែនធ្វើនូវទិដ្ឋិឲ្យគ្រប់គ្រាន់ ធ្វើឲ្យបរិបូណ៌ ធ្វើមិន  
 ឲ្យខ្វះខាត ធ្វើឲ្យខ្ពស់ ឲ្យប្រសើរ ឲ្យវិសេស ឲ្យជាប្រធាន ឲ្យទុក្ខម  
 ឲ្យថ្លថ្លាដោយខ្លួនឯងថា សាស្ត្រានេះ ជាសព្វញ្ញ ធ្វើនូវទិដ្ឋិឲ្យគ្រប់គ្រាន់  
 ធ្វើឲ្យបរិបូណ៌ ធ្វើមិនឲ្យខ្វះខាត ធ្វើឲ្យខ្ពស់ ឲ្យប្រសើរ ឲ្យវិសេស ឲ្យ  
 ជាប្រធាន ឲ្យទុក្ខម ឲ្យថ្លថ្លា វមែនញ៉ាំងទិដ្ឋិឲ្យកើត ឲ្យកើតព្រម ឲ្យ  
 កើតឡើង ឲ្យកើតប្រាកដ ដោយខ្លួនឯងថា នេះជាធម៌ ដែលខ្លួនសំដែង  
 ល្អហើយ នេះជាគណៈប្រតិបត្តិល្អហើយ នេះជាទិដ្ឋិប្រសើរ នេះ  
 ជាបដិបទាដែលបញ្ញត្តិល្អហើយ នេះជាមគ្គ ជាឧបាយស្រាវជ្រាវសុត្ត  
 ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គលធ្វើនូវទិដ្ឋិតាំងឡាយ ឲ្យគ្រប់គ្រាន់  
 ដោយខ្លួនឯង ។

(៧៩) ពាក្យថា បុគ្គលដឹងយ៉ាងណា តែងពោលហាំងនោះ គឺបុគ្គល  
 ដឹងយ៉ាងណា តែងពោល សំដែង បរិយាយ បំភ្លឺ និយាយបញ្ចេញ  
 យ៉ាងនោះ ។ បុគ្គលដឹងយ៉ាងណាថា លោក ទៀងទាត់ ការឃើញ  
 នេះឯង ជាការពិត ការឃើញដទៃ ជាមោឃៈ ដូច្នេះ គប្បីពោល  
 សំដែង និយាយ បំភ្លឺ និយាយបញ្ចេញយ៉ាងនោះ ។ បុគ្គលដឹងយ៉ាង  
 ណាថា លោកមិនទៀងទាត់ ។ បេ ។ សត្វស្លាប់ទៅកើតទៀត ក៏មិន  
 មែន មិនមែនកើតទៀត ក៏មិនមែន ការឃើញនេះឯង ជាការពិត

មោឃមញ្ញនំ យថា ជាធម្មេយ្យ តថា វុទ្ធម្មេយ្យ កុដេ-  
យ្យ កលោយ្យ វីរេយ្យ វេហរេយ្យាតិ យថា ហិ  
ជាធម្មេយ្យ តថា វុទ្ធម្មេយ្យ ។ តេនាហ ភកកា

សកញ្ញំ និដ្ឋី កងមច្ចុយេយ្យ

ធនានុជិតោ វុច្ចិយា និវេដ្ឋោ

សយំ សមត្ថានំ បក្កុមាធា

យថា ហិ ជាធម្មេយ្យ តថា វុទ្ធម្មេយ្យាតិ ។

[៨០] យោ អត្តនោ សីលវត្ថានំ ជន្ម

អនានុច្ចរដ្ឋោ ច បរេស នាវា

អនិយធម្ម កុសលា តថាហ

យោ អាកុមារំ សយមេវ នាវា ។

[៨១] យោ អត្តនោ សីលវត្ថានំ ជន្មតិ យោតិ

យោ យានិសោ យថាយុត្តោ យថាវិហិតោ យថា-

បកាវេ យល្លានប្បត្តោ យធម្មសមញ្ញាតតោ ខត្តិយោ

វា ព្រាហ្មណោ វា វេស្សោ វា សុទ្ធោ វា តហរដ្ឋោ វា

បព្វជិតោ វា ទេវេវា វា មនុស្សោ វា ។ សីលវត្ថានំតិ

អត្តំ សីលញ្ចវំ វត្តញ្ចំ អត្តំ វត្តំ ន សីលំ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ការឃើញដទៃ ជាមោឃៈ ដូច្នេះ គប្បីពោល សំដែង និយាយ បំភ្លឺ  
និយាយបញ្ចេញ យ៉ាងនោះ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គលដឹង  
យ៉ាងណា ពោលយ៉ាងនោះ ។ ហេតុនោះ ព្រះមានបុណ្យត្រាស់ថា

បុគ្គលគប្បីកន្លងនូវទិដ្ឋិរបស់ខ្លួន ដោយប្រការដូចម្តេចបាន  
បុគ្គលដែលត្រូវសេចក្តីប្រាថ្នាដឹកនាំ បិតនៅស៊ប់ ក្នុង  
សេចក្តីពេញចិត្ត រមែងធ្វើនូវទិដ្ឋិទាំងឡាយ ឲ្យគ្រប់គ្រាន់  
ដោយខ្លួនឯង ដឹងយ៉ាងណា ក៏ពោលយ៉ាងនោះ ។

(៨០) ជនណា ដែលគេមិនបានសាកសួរ នូវសីលនឹងវត្តរបស់ខ្លួន  
ហើយពោលអត្ថប្រាប់ពួកបុគ្គលដទៃ ជនអ្នកឈ្លាសវៃទាំង  
ឡាយ ពោលនូវជន ដែលពោលអត្ថខ្លួន ដោយខ្លួនឯង  
នោះ ថាជាអ្នកមិនមានអរិយធម៌ ។

(៨១) អធិប្បាយពាក្យថា ជនណា (ដែលគេមិនបានសាកសួរ) នូវ  
សីលនឹងវត្ត របស់ខ្លួន ត្រង់ពាក្យថា ណា គឺ ជនណា បែបណា  
ប្រកបដោយប្រការណា តាំងនៅដោយប្រការណា មានប្រការយ៉ាងណា  
ដល់នូវឋានៈបែបណា ប្រកបដោយធម៌ណា ទោះជាក្សត្រ ឬព្រាហ្មណ៍  
វេស្សៈ ឬស្មុទ្រៈ គ្រហស្ថ ឬបព្វជិត ទេវតា ឬមនុស្ស ។ ពាក្យថា  
សីលនឹងវត្ត គឺសីលផង វត្តផងក៏មាន វត្តមិនមែនសីលក៏មាន ។

កតមំ សីលវពោរុ វត្តញ្ច ។ នេន ភិក្ខុ សីលវា  
 ហោតិ នាតិមោក្ខសំវេសំវតោ វិហារតិ អាចារតោចរ-  
 សម្បទោ អណ្តមត្តេសុ វជ្ជេសុ កយេនស្សវី សមា-  
 នាយ សិក្ខតិ សិក្ខាបទេសុ យោ តត្ថ សីលមោ  
 សំវេរោ អវិភិក្កមោ នេន សីលំ ។ យំ សមាណំ តំ  
 វត្តំ ។ សំវេរជ្ជេន សីលំ សមាណជ្ជេន វត្តំ នេន  
 វុច្ចតិ សីលវពោរុ វត្តញ្ច ។

កតមំ វត្តំ ន សីលំ ។ អដ្ឋ ធុតត្ថានំ អារម្មកត្តំ  
 បិណ្ឌនាតិកត្តំ បំសុត្វលកត្តំ តេជវិកត្តំ សបទាន-  
 ចារិកត្តំ ខលុបច្ឆាកត្តកត្តំ នេសជ្ជកត្តំ យថាសន្តត-  
 កត្តំ នេន វុច្ចតិ វត្តំ ន សីលំ ។ វិរិយសមាទានម្ប  
 វុច្ចតិ វត្តំ ន សីលំ ។ កាមំ តហោ ច នហារុ ច អដ្ឋ  
 ច អវិសុស្សតុ សវេរ ឧបសុស្សតុ មិសលោហិត  
 យន្តំ បុរិសត្ថាមេន បុរិសពលេន បុរិសវិរិយេន បុរិស-  
 បរក្កមេន បត្តង្គំ ន តំ អប្បាប្បណត្វា វិរិយស្ស  
 សណ្ឋានំ កវិស្សតិក ចិត្តំ បត្តណាតិ បទហតិ  
 ឯវុបម្ប វិរិយសមាទានំ វុច្ចតិ វត្តំ ន សីលំ ។

ទុដ្ឋនិកសុត្តន្តទ្រព្យ ទី ៣

សីលនឹងវត្ថុ តើដូចម្តេច ។ ភិក្ខុក្នុងសាសនានេះ ជាអ្នកមានសីល  
 សង្រួមក្នុងបាតិមោក្ខសំរិះ បរិបូណ៌ដោយអាចារៈនឹងគោចរៈ ឃើញ  
 ភ័យក្នុងទោសទាំងឡាយ ដែលមានប្រមាណតិច សមាទានសិក្សក្នុង  
 សិក្ខាបទទាំងឡាយ ការសង្រួម ការរាំង ការមិនប្រព្រឹត្តិកិច្ចនឹង ណា  
 ក្នុងសិក្ខាបទទាំងឡាយនោះ នេយ្យឈ្មោះថាសីល ។ ការកាន់យកដោយ  
 ប្រពៃណា នោះ ឈ្មោះថាវត្ថុ ។ សីល ដោយអត្ថថា សង្រួម វត្ថុ ដោយ  
 អត្ថថា ការកាន់យកដោយប្រពៃ នេះ លោកហៅថា សីលផង វត្ថុផង ។

វត្ថុមិនមែនសីល តើដូចម្តេច ។ ផុតពីវត្ថុ ៨ គឺអារម្មណ៍ក្នុង៖  
 បំណាបាតិក្កៈ បិសុក្ខលិក្កៈ តេជវិក្កៈ សបទានចារិក្កៈ ខលុ-  
 បច្ឆា ភត្តិក្កៈ នេស្ន័ក្កៈ យថាសន្តតិក្កៈ នេះ លោកហៅថា វត្ថុ  
 មិនមែនសីល ។ សូម្បីការកាន់យកដោយប្រពៃ ដោយវិរិយៈ លោក  
 ហៅថា វត្ថុ មិនមែនសីលដែរ ។ បុគ្គលផ្តង់ចិត្ត គម្រល់ចិត្តថា  
 ស្បែកសសៃនឹងផ្តង់ចូរសល់ទៅចុះ ឯសាច់នឹងឈាមក្នុងសរីរៈ ចង់រើ  
 ស្លូតទៅក៏ដោយចុះ ហេតុណាដែលអញ្ញត្តរដល់ ដោយសេចក្តីសង្វាត  
 នៃបុរស ដោយកម្លាំងនៃបុរស ដោយព្យាយាមនៃបុរស ដោយ  
 សេចក្តីប្រឹងប្រែងនៃបុរស បើការមិនសម្រេចនូវហេតុនោះទេ នឹង  
 មិនបញ្ចប់នូវព្យាយាមឡើយ ការកាន់យកដោយប្រពៃ ដោយវិរិយៈ  
 មានសភាពយ៉ាងនេះ ក៏លោកហៅថា វត្ថុ មិនមែនសីល ។

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

ន តាវហំ ឥមំ បល្លង្គំ គិណ្ឌស្សាមិ យាវ មេ ន អនុបា-  
 នាយ អាសវេហិ ចិត្តំ វិមុត្តិស្សាតីតំ ចិត្តំ បត្តល្អាតិ  
 បទហតិ ឯវុបម្បំ វិរិយសមាទានំ វុត្តតិ វត្តំ ន សីលំ ។

នាសិស្សំ នបិវិស្សាមិ វិហារតោ ន និក្ខមី

នបិ បស្សំ និទានេស្សំ តណ្ហាសលេ អនុបាតេតិ  
 ចិត្តំ បត្តល្អាតិ បទហតិ ឯវុបម្បំ វិរិយសមាទានំ  
 វុត្តតិ វត្តំ ន សីលំ ។ ន តាវហំ ឥមម្ហា អាសនា  
 វុជ្ជហិស្សាមិ ចត្តមា ឡិវេហិស្សាមិ វិហារា និក្ខមិស្សាមិ  
 អឡិយោតា និក្ខមិស្សាមិ ចាសាទា និក្ខមិស្សាមិ  
 ហម្មិយា និក្ខមិស្សាមិ តុហាយ និក្ខមិស្សាមិ លេណា  
 និក្ខមិស្សាមិ កុដិយា និក្ខមិស្សាមិ កុដាតារា និក្ខ-  
 មិស្សាមិ អដ្ឋា និក្ខមិស្សាមិ មាឡា និក្ខមិស្សាមិ  
 ឧទ្ធអានា និក្ខមិស្សាមិ ឧបដ្ឋានសាលាយ និក្ខមិស្សាមិ  
 មណ្ឌនា និក្ខមិស្សាមិ វុត្តម្ភលា និក្ខមិស្សាមិ យាវ

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

បុគ្គលផ្សេងៗចិត្ត គម្មល៍ចិត្តថា ចិត្តអាត្មាអញនឹងមិនទាន់រួចចាកអាសវៈ  
 ទាំងឡាយ ព្រោះមិនប្រកាន់មាំ ដរាបណា អាត្មាអញ នឹងមិនដោះ  
 ក្លែងនេះចេញ ដរាបនោះ ការកាន់យកដោយប្រពៃ ដោយវិវិធីៈ មាន  
 សភាពយ៉ាងនេះ ក៏លោកហៅថា វត្ថុ មិនមែនសីល ។ បុគ្គលផ្សេងៗចិត្ត  
 គម្មល៍ចិត្តថា

កាលបើសរតីតណា ដែលអាត្មាដកមិនទាន់បានទេ អាត្មា  
 នឹងមិនបរិភោគ នឹងមិនផឹក នឹងមិនចេញ អំពីលំនៅ  
 នឹងមិនទម្រេតកាយទេ

ការកាន់យកដោយប្រពៃ ដោយវិវិធីៈ មានសភាពយ៉ាងនេះ ក៏លោក  
 ហៅថា វត្ថុ មិនមែនសីល ។ បុគ្គលផ្សេងៗចិត្ត គម្មល៍ចិត្តថា ចិត្តរបស់  
 អាត្មាអញ មិន រាន់រួចចាក រាសវៈទាំងឡាយ ព្រោះមិនប្រកាន់មាំ ដរាប  
 ណា ដរាបនោះ អាត្មាអញនឹងមិនក្រោកអំពីអាសនៈ មិនចុះអំពីទី  
 ចង្រ្កម មិនចេញអំពីវិហារ មិនចេញអំពីអន្ទ្រយោគៈ មិនចេញអំពី  
 ប្រាសាទ មិនចេញអំពីផ្ទះមានដំបូល មិនចេញអំពីគុហា មិនចេញ  
 អំពីលេខដ្ឋាន មិនចេញអំពីកុដិ មិនចេញអំពីផ្ទះ មានកំពូល មិន  
 ចេញអំពីដង្រំ មិនចេញអំពីពេជ្រ មិនចេញអំពីលំនៅដ៏ថ្លៃថ្លា មិនចេញ  
 អំពីទុបដ្ឋានសាលា មិនចេញអំពីមណ្ឌប មិនចេញអំពីគល់ឈើនេះទេ

គតិយោ ទុដ្ឋនិកសុត្តន្តិទ្ធេសោ

មេ ន អនុនាទាយ អាសវេហិ ចិត្តំ វិមុច្ចិស្សនីតិ ចិត្តំ  
 បត្តល្អាតិ បទហតិ ឯវុបម្បំ វិរិយសមាទានំ វុច្ចតិ  
 វត្ថំ ន សីលំ ។ ឥមស្មិញ្ញោ បុព្វល្អាសមយំ អរិយ-  
 នម្ហំ អាហារិស្សមិ សមាហារិស្សមិ អធិតច្ឆិស្សមិ  
 ដុសយិស្សមិ សច្ចិករិស្សមិ ចិត្តំ បត្តល្អាតិ បទ-  
 ហតិ ឯវុបម្បំ វិរិយសមាទានំ វុច្ចតិ វត្ថំ ន សីលំ ។  
 ឥមស្មិញ្ញោ មជ្ឈន្តិកសមយំ សាយល្អាសមយំ បុរេកត្ត  
 បច្ឆាកត្តំ បុរិមយាមំ មជ្ឈិមយាមំ បច្ឆិមយាមំ កាឡេ  
 ដុល្លោ វិស្សោ ហេមន្តេ តម្រេ បុរិម វិយោខន្ធម មជ្ឈិមេ  
 វិយោខន្ធម បច្ឆិមេ វិយោខន្ធម អរិយនម្ហំ អាហារិស្សមិ  
 សមាហារិស្សមិ អធិតច្ឆិស្សមិ ដុសយិស្សមិ សច្ចិ-  
 ករិស្សមិ ចិត្តំ បត្តល្អាតិ បទហតិ ឯវុបម្បំ វិរិ-  
 យសមាទានំ វុច្ចតិ វត្ថំ ន សីលំ ។ ជន្ទតិ សត្តោ  
 នរោ មាណវោ តោសោ បុគ្គលោ ដីវោ ជាតុ ជន្ទ  
 វន្ទុ មនុស្សោ យោ អត្តនោ សីលវតានិ ជន្ទ ។

ការកាន់យកដោយប្រពៃ ដោយវិរិយៈមានសភាពយ៉ាងនេះ ក៏លោក  
ហៅថា វត្ត មិនមែនសីល ។ បុគ្គលផ្គង់ចិត្ត តម្កល់ចិត្តថា អាត្មាអញនឹង  
នាំមក ប្រមូលមក សម្រេច ពាល់ត្រូវ ធ្វើឲ្យជាក់ច្បាស់ នូវអរិយធម៌  
ក្នុងបុព្វណ្ឌសម័យនេះឯង ការកាន់យកដោយប្រពៃ ដោយវិរិយៈ មាន  
សភាពយ៉ាងនេះ ក៏លោកហៅថា វត្ត មិនមែនសីល ។ បុគ្គលផ្គង់ចិត្ត  
តម្កល់ចិត្តថា អាត្មាអញនឹងនាំមក ប្រមូលមក សម្រេច ពាល់ត្រូវ ធ្វើ  
ឲ្យជាក់ច្បាស់ នូវអរិយធម៌ ក្នុងសម័យថ្ងៃត្រង់នេះឯង ក្នុងសម័យថ្ងៃ  
រសៀល ក្នុងវេលាម្កុនកត្ត ក្នុងវេលាក្រោយកត្ត ក្នុងយាមជាខាង  
ដើម ក្នុងយាមជាកណ្តាល ក្នុងយាមជាទីបំផុត ក្នុងកាលខាងរោច  
ក្នុងកាលខាងឆ្នើត ក្នុងវស្សានរដូវ ក្នុងហេមន្តរដូវ ក្នុងភិប្បរដូវ ក្នុង  
ចំណែកនៃវិយជាខាងដើម ក្នុងចំណែកនៃវិយជាកណ្តាល ក្នុងចំណែក  
នៃវិយជាទីបំផុត ការកាន់យកដោយប្រពៃ ដោយវិរិយៈ មានសភាព  
យ៉ាងនេះ ក៏លោកហៅថា វត្ត មិនមែនសីល ។ ពាក្យថា ជន គឺសត្វ  
នេះ មាណព បុរស បុគ្គល សត្វមានជីវិត សត្វមានជាតិ សត្វមាន  
ជរា សត្វទៅដោយឥន្ទ្រិយ សត្វកើតអំពីមនុស្ស ហេតុនោះ (ទ្រង់  
ត្រាស់ថា) ជនណា (ដែលគេមិនបានសាកសួរ) នូវសីលនឹងវត្ត  
របស់ខ្លួន ។

[៨២] អនាធិប្បជ្ជោ ច បរេស ទាវតិ បរេសន្តិ  
 បរេសំ ខត្តិយានំ ព្រាហ្មណានំ វេស្សានំ សុទ្ធានំ  
 គហដ្ឋានំ បព្វជិតានំ ទេវានំ មនុស្សានំ ។ អនាធិ-  
 ប្បជ្ជាតិ អប្បជ្ជោ អប្បច្ឆិតោ អនាយាចិតោ អនជ្ឈេ-  
 សិតោ អប្បសាទិតោ ។ ទាវតិ អត្តនោ សីលំ វា  
 វត្ថុំ វា សីលវត្ថុំ វា ទាវទតិ ។ អហមស្មិ សីល-  
 សម្មន្នោតិ វា វត្ថុសម្មន្នោតិ វា សីលវត្ថុសម្មន្នោតិ  
 វា ជាតិយា វា តោត្តន វា កោលបុត្តិកេន វា វណ្ណ-  
 មោក្ខតាយ វា ធនេន វា អជ្ឈេនេន វា កម្មាយ-  
 នេន វា សិប្បយនេន វា វិជ្ជដ្ឋានេន វា សុតេន  
 វា បដិគាលោន វា អពាតវាតវេន វា វត្ថុនា  
 ឧច្ចាកុលា បព្វជិតាតិ វា មហាកុលា បព្វ-  
 ជិតាតិ វា មហាកោតកុលា បព្វជិតាតិ វា ឧទ្យា-  
 កោតកុលា បព្វជិតាតិ វា ញាតោ យសស្សី  
 គហដ្ឋានំ បព្វជិតានន្តិ វា លាភិម្ហិ ចីវរវណ្ណានាត-  
 សេនាសនតិលានប្បច្ចយកេសជ្ជបរិក្ខារានន្តិ វា



(៨២) អធិប្បាយពាក្យថា ផនណា ដែលគេមិនបានសាកសួរ ហើយពោលអួត ប្រាប់បុគ្គលដទៃ ត្រង់ពាក្យថា បុគ្គលដទៃ បាន ដល់ផនដទៃ គឺ ក្សត្រ ព្រាហ្មណ៍ វេស្សៈ សូទ្រៈ គ្រហស្ថ បព្វជិត ទេវតា មនុស្សទាំងឡាយ ។ ពាក្យថា ដែលគេមិនបានសាកសួរ គឺ ដែលគេមិនបានដណ្តឹង មិនបានសួរ មិនបានអារាធនា មិនបាន អញ្ជើញ មិនបានឲ្យជ្រះថ្លា ។ ពាក្យថា ពោលអួត គឺផ្ដើមនិយាយ នូវសីល ឬវត្ថុ ឬក៏សីលនឹងវត្ថុ របស់ខ្លួន ។ បុគ្គលផ្ដើមនិយាយ សំដែង ពោល បិក្ខុ បញ្ចេញថា អាត្មាជាអ្នកបរិបូណ៌ ដោយសីល ក្តី ថា បរិបូណ៌ដោយវត្ថុក្តី ថា បរិបូណ៌ដោយសីលនឹងវត្ថុក្តី ដោយ ជាតិក្តី ដោយគោត្រក្តី ដោយភាពនៃខ្លួន ជាកូនអ្នកមានត្រកូលក្តី ដោយភាពនៃខ្លួនមានសម្បទានក្តី ដោយទ្រព្យក្តី ដោយការរៀនសូត្រ ក្តី ដោយការងារក្តី ដោយសីល្បៈក្តី ដោយថ្នាក់នៃវង្សក្តី ដោយ សុត្រក្តី ដោយការរើងវៃក្តី ដោយវត្ថុណាមួយក្តី ថាជាអ្នក (ចេញ) អំពីត្រកូលខ្ពស់ ហើយបួសក្តី ថា (ចេញ) អំពីត្រកូលដ៏ប្រសើរ ហើយ បួសក្តី ថា (ចេញ) អំពីត្រកូលមានទ្រព្យប្រើនហើយបួសក្តី ថា (ចេញ) អំពីត្រកូលមានទ្រព្យលើសលុបហើយបួសក្តី ថាជាអ្នកមានយស ល្បី- ល្បាញជាងគ្រហស្ថនឹងបព្វជិតទាំងឡាយក្តី ថាអាត្មាអញជាអ្នកមានលាភ ចំពោះចរិក បិណ្ឌបាត សេនាសនៈ គឺលានប្បច្ចយភេសជ្ជបរិក្ខារក្តី

តតិយោ ទុដ្ឋិកសុត្តន្តទ្កេសោ

សុត្តន្តិកោតិ វា វិរិយេជរោតិ វា ធម្មកថិកោតិ វា  
 អារម្មណ៍កោតិ វា បិណ្ឌាចារិកោតិ វា បិសុត្តរិ-  
 កោតិ វា តេជវិកោតិ វា សបទានចារិកោតិ វា  
 ខលុបប្បាភត្តិកោតិ វា ខេសដ្ឋិកោតិ វា យថាសន្ត-  
 តិកោតិ វា បឋមស្ស ឈានស្ស លាភីតិ វា ទុតិយ-  
 ស្ស ឈានស្ស លាភីតិ វា តតិយស្ស ឈានស្ស  
 លាភីតិ វា ចតុត្ថស្ស ឈានស្ស លាភីតិ វា អាកា-  
 សានញ្ញាយននសមាបត្តិយា លាភីតិ វា វិញ្ញាណញ្ញា-  
 យននសមាបត្តិយា លាភីតិ វា អាកញ្ញញ្ញាយនន-  
 សមាបត្តិយា លាភីតិ វា ខេសញ្ញានាសញ្ញាយនន-  
 សមាបត្តិយា លាភីតិ វា ចារិទតិ ក្រខេតិ កណាតិ  
 ទីបយតិ វេហរតិ អនាធុប្បដ្ឋា ច បរេស ទាវា ។

[៨៣] អនិយមន្ត កុសលា តមាហូតិ កុសលាតិ  
 យេ តេ ខន្ធកុសលា ធាតុកុសលា អាយតនកុសលា  
 ចង្គិច្ចសមុប្បនិកុសលា សតិប្បដ្ឋានកុសលា សម្ម-  
 ប្បធានកុសលា វិនិច្ឆ័យនិកុសលា វិជ្ជុយកុសលា  
 ពលកុសលា ពោជ្ឈន្តិកុសលា មត្តកុសលា ជល-  
 កុសលា ជញ្ជនកុសលា តេ កុសលា ឯវមាហំសុ

ថាជាអ្នកចេញព្រះសូត្រក្តី ថាជាអ្នកទ្រទ្រង់វិន័យក្តី ថាជាធម្មកថិកក្តី  
 ថាជាអ្នកកាន់ការពារកិច្ចធម្មក្តី កាន់បិណ្ឌបាតិកធម្មក្តី កាន់បិសុក្ខលក្តី-  
 ធម្មក្តី កាន់តេជវិកធម្មក្តី កាន់សបទានបារិកធម្មក្តី កាន់ខលុបច្ឆា  
 ភតិកធម្មក្តី កាន់ខេសធម្មក្តី កាន់សន្តតិកធម្មក្តី ថាជាអ្នកបាន  
 បឋមជ្ឈានក្តី បានទុតិយជ្ឈានក្តី បានតតិយជ្ឈានក្តី បានចតុត្ថជ្ឈានក្តី  
 បានអាកាសានញ្ញាយតនសមាបត្តិក្តី បានវិញ្ញាណញ្ញាយតនសមាបត្តិក្តី  
 បានអាកាញ្ញាយតនសមាបត្តិក្តី បាននេវេសញ្ញានាសញ្ញាយតនសមា-  
 បត្តិក្តី ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ជនណាដែលគេមិនទាន់សាកសួរ  
 ហើយពោលអ្នកប្រាប់បុគ្គលដទៃ ។

(៨៣) អធិប្បាយពាក្យថា ជនអ្នកឈ្លាសវៃទាំងឡាយ ពោលនូវជន  
 នោះថា ជាអ្នកមិនមានអរិយធម៌ ត្រង់ពាក្យថា ជនអ្នកឈ្លាសវៃ គឺជន  
 ទាំងឡាយណា ជាអ្នកឈ្លាសវៃក្នុងខន្ធ ឈ្លាសវៃក្នុងធាតុ ឈ្លាសវៃក្នុង  
 អាយតនៈ ឈ្លាសវៃក្នុងបដិច្ចសមុប្បាទ ឈ្លាសវៃក្នុងសតិប្បដ្ឋាន ឈ្លាស  
 វៃក្នុងសម្មប្បធាន ឈ្លាសវៃក្នុងឥទ្ធិបាទ ឈ្លាសវៃក្នុងឥទ្ធិយ ឈ្លាស  
 វៃក្នុងពលៈ ឈ្លាសវៃក្នុងពោជ្ឈន្ត ឈ្លាសវៃក្នុងមគ្គ ឈ្លាសវៃក្នុងផល  
 ឈ្លាសវៃក្នុងព្រះនិព្វាន ពួកអ្នកឈ្លាសវៃនោះ បានពោលយ៉ាងនេះថា

អនរិយានំ ឯសោ ធម្មោ នេសោ ធម្មោ អរិយានំ  
 ពាលានំ ឯសោ ធម្មោ នេសោ ធម្មោ បណ្ឌិតានំ  
 អសប្បវិសានំ ឯសោ ធម្មោ នេសោ ធម្មោ សប្បវិសា-  
 នន្តំ ឯវមាហំសុ ឯវំ កថេន្តំ ឯវំ កណ្តន្តំ ឯវំ ជីវយន្តំ  
 ឯវំ វេហរន្តំ អនរិយធម្មំ តុសលា តមាហុ ។

(៨៤) យោ អាតុមាណំ សយមេវ ចាវតិ អាតុមាវុច្ច-  
 តិ អត្តា ។ សយមេវ ចាវតិ សយមេវ អត្តានំ ចាវទ-  
 តិ អហមស្មំ សីលសម្មន្នោតិ វំ វត្ថុសម្មន្នោតិ វំ  
 សីលវត្ថុសម្មន្នោតិ វំ ជាតិយា វំ តោត្ថេន វំ តោ-  
 លប្បតិកេន វំ វណ្ណោចោក្ខរតាយ វំ ធនេន វំ អជ្ឈេ-  
 នេន វំ កម្មាយតនេន វំ សិប្បាយតនេន វំ វិជ្ជដ្ឋា-  
 នេន វំ សុតេន វំ បដិកាលោន វំ អញ្ញាតញ្ញា-  
 វេន វំ វត្ថុនា ឧច្ចាគុលា បព្វជិតោតិ វំ មហាគុ-  
 លា បព្វជិតោតិ វំ មហាកោតគុលា បព្វជិតោតិ  
 វំ ឧទ្យោរកោតគុលា បព្វជិតោតិ វំ ញាតោ  
 យសស្មំ តមាជ្ជានំ បព្វជិតានន្តំ វំ លាភិម្ហំ

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

+ នុំជាធម៌របស់ពួកជនមិនមែនជាអរិយៈ    + នុំមិនមែនជាធម៌របស់ពួកអរិយៈ  
 + នុំជាធម៌របស់ពួកពាល    + នុំមិនមែនជាធម៌របស់ពួកបណ្ឌិត    + នុំជាធម៌របស់  
 ពួកអសប្បុរស    + នុំមិនមែនជាធម៌របស់ពួកសប្បុរស ពួកជនអ្នកឈ្លាស  
 វៃ បានពោលយ៉ាងនេះហើយ សំដែងយ៉ាងនេះ និយាយយ៉ាងនេះ បំភ្លឺ  
 យ៉ាងនេះ បញ្ចេញយ៉ាងនេះ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ជនអ្នកឈ្លាស  
 វៃទាំងឡាយ បានពោលនូវជននោះថា ជាអ្នកមិនមានអរិយធម៌ ។

(៨៤) ពាក្យថា ជនណា ពោលអត្ថខ្លួនដោយខ្លួនឯង អធិប្បាយថា  
 អត្តា លោកពោលថា ខ្លួន ។ ពាក្យថា ពោលអត្ថដោយខ្លួនឯង គឺ  
 បុគ្គលពោលអត្ថខ្លួនដោយខ្លួនឯង គឺថា ពោលអត្ថ សំដែង និយាយ បំភ្លឺ  
 បញ្ចេញថា អាត្មាអញជាអ្នកបរិបូណ៌ដោយសីលក្តី ថាបរិបូណ៌ដោយវិត្តក្តី  
 ថាបរិបូណ៌ដោយសីលនឹងវិត្តក្តី ដោយជាតិក្តី ដោយគោត្រក្តី ដោយ  
 ភាពនៃខ្លួនជាកូនអ្នកមានត្រកូលក្តី ដោយភាពនៃខ្លួន មានសម្បុរលក្តី  
 ដោយទ្រព្យក្តី ដោយការរៀនសូត្រក្តី ដោយការងារក្តី ដោយសីល្បះ  
 ក្តី ដោយថ្នាក់នៃវិជ្ជាក្តី ដោយសុភ័ក្ត្រក្តី ដោយការរាំងវៃក្តី ដោយវត្ថុ  
 ណាមួយក្តី ថាជាអ្នក (ចេញ) អំពីត្រកូលខ្ពស់ហើយបួសក្តី ថា (ចេញ)  
 អំពីត្រកូលដ៏ប្រសើរហើយបួសក្តី ថា (ចេញ) អំពីត្រកូលមានទ្រព្យ  
 ច្រើនហើយបួសក្តី ថា (ចេញ) អំពីត្រកូលមានទ្រព្យលើសលុបហើយ  
 បួសក្តី ថាជាអ្នកមានយសល្បីល្បាញជាងគ្រហស្ថនឹងបព្វជិតទាំងឡាយក្តី

តតិយោ ទុដ្ឋង្គិកសុត្តន្តិទ្ធេសោ

ចីវរិប័ណ្ណានិកោសោនិកោសោនប្បក្កយកេសដ្ឋិបរិក្កា-  
 រនិដ្ឋំ វា សុត្តន្តិកោតិ វា វិជយេនភោតិ វា ធម្ម-  
 កថិកោតិ វា អារាហ្មកោតិ វា បិណ្ឌនាតិកោតិ វា  
 បំសុក្កុលិកោតិ វា តេចីវរិកោតិ វា សបទានបារិ-  
 កោតិ វា ខណ្ឌបញ្ញាភត្តិកោតិ វា ធនេសដ្ឋិកោតិ វា  
 យថាសន្តតិកោតិ វា បឋមស្ស ឈានស្ស លាភីតិ វា  
 ទុតិយស្ស ឈានស្ស លាភីតិ វា តតិយស្ស ឈានស្ស  
 លាភីតិ វា ចតុត្ថស្ស ឈានស្ស លាភីតិ វា អាកាសា-  
 នញ្ញាយននសមាបត្តិយា លាភីតិ វា វិញ្ញាណញ្ញា-  
 យននសមាបត្តិយា លាភីតិ វា អានិញ្ញាណយនន-  
 សមាបត្តិយា លាភីតិ វា ធរេសញ្ញានាសញ្ញាយនន-  
 សមាបត្តិយា លាភីតិ វា ចារិទ្ធិតិ កេវេតិ កណ្ឌតិ  
 ជីវយតិ វេហារតិ យោ អាតុមាណំ សយមេវ ចា-  
 វា ។ តេនាហា ភគវា

យោ អត្ថនោ សីលវត្ថានំ ជន្ម  
 អនាមុច្ចុដ្ឋោ ច បរេស ចាវា  
 អនិយមន្តិ កុសលា តមាហិ  
 យោ អាតុមាណំ សយមេវ ចាវាតិ ។

ទុដ្ឋិកសុត្តន្តិយ ទី ៣

ថា អត្តាជាអ្នកមានលាភ ចំពោះបីវិ បំណុល បាត សេនាសនៈ គឺ លាន-  
 ប្បប្បយភេសជ្ជបរិក្ខារក្តី ថាជាអ្នកចេះព្រះសូត្រក្តី ថាជាអ្នកទ្រទ្រង់វិន័យ  
 ក្តី ថាជាធម្មកថិកក្តី ថាជាអ្នកកាន់អាវុ្ន្តិកធម្មត្ថក្តី កាន់បំណុលបាតិកធម្ម-  
 ត្ថក្តី កាន់បំណុលបាតិកធម្មត្ថក្តី កាន់តេជវិវិកធម្មត្ថក្តី កាន់សបទានបារិក  
 ធម្មត្ថក្តី កាន់ខលបច្ចាគតិកធម្មត្ថក្តី កាន់នេសជ្ជិកធម្មត្ថក្តី កាន់យថា-  
 សន្តិកធម្មត្ថក្តី ថាជាអ្នកប្រាសបឋមជ្ឈានក្តី បានទុតិយជ្ឈានក្តី បាន  
 តតិយជ្ឈានក្តី បានចតុត្ថជ្ឈានក្តី បានអាកាសានញ្ញាយតនសមាបត្តិក្តី  
 បានវិញ្ញាណញ្ញាយតនសមាបត្តិក្តី បានអាកញ្ញាញ្ញាយតនសមាបត្តិក្តី  
 បាននេវសញ្ញានាសញ្ញាយតនសមាបត្តិក្តី ព្រោះហេតុនោះ (ទ្រង់  
 ត្រាស់ថា) ជនណា ពោលអ្នកខ្លួន ដោយខ្លួនឯង ។ ហេតុនោះ  
 ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

ជនណា ដែលគេមិនបានសាកសួរ នូវសីលនឹងវត្ថុរបស់ខ្លួន  
 ហើយពោលអ្នកប្រាប់ពួកបុគ្គលដទៃ ជនអ្នកឈ្លាសវៃទាំង  
 ឡាយពោលនូវជន ដែលពោលអ្នកខ្លួន ដោយខ្លួនឯងនោះ  
 ថាជាអ្នកមិនមានអរិយធម៌ ។

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

(៨៥) សន្តោ ច ភិក្ខុ អភិធម្មតត្ថោ

វេតិ<sup>(១)</sup> ហន្តិ សីលេសុ អភិក្ខមាធា

តមរិយធម្មំ កុសលា វនន្តិ

យស្សស្សនា នត្ថំ កុហិត្វំ លោកេ ។

(៨៦) សន្តោ ច ភិក្ខុ អភិធម្មតត្ថោតិ សន្តោតិ

វាតស្ស សន្តត្ថា សន្តោ មោសស្ស សន្តត្ថា សន្តោ

មោហស្ស សន្តត្ថា សន្តោ កោធស្ស ឧបទាហស្ស

មត្តស្ស បទ្បាសស្ស វេស្សាយ មច្ឆរិយ ប្ប មាយាយ

សាវេយ្យស្ស វេទ្កស្ស សារទ្កស្ស មាទស្ស អតិមាទ-

ស្ស មទស្ស បមាទស្ស សព្វត្រីលេសាធំ សព្វទុត្វ-

វិតាធំ សព្វទរវាធំ សព្វបរិទ្បាហាធំ សព្វសន្តាទាធំ

សព្វកុសលាភិសង្ខារធំ សន្តត្ថា សមិត្តត្ថា វ្យាបស-

មិត្តត្ថា វិជ្ជាតត្ថា ធម្មតត្ថា វិភតត្ថា បដិច្ចស្សន្តត្ថា

សន្តោ វ្យាបសន្តោ ធម្មតត្ថោ បដិច្ចស្សន្តោតិ សន្តោ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

(៨៥) ភិក្ខុណាជាអ្នកស្ងប់រម្ងាប់ផង អ្នកមានចិត្តរលត់ផង អ្នកមិន

អ្នកអាង ចំពោះសីលទាំងឡាយថា អាត្មាអញដូច្នេះផង

កិលេស ដ៏គ្រាស់ណាមួយ ក្នុងលោក នៃភិក្ខុណា មិន

មានផង ដទៃអ្នកឈ្លាសវៃទាំងឡាយ រមែងពោល នូវភិក្ខុ

នោះថា ជាអ្នកមានអរិយធម៌ ។

(៨៦) អធិប្បាយពាក្យថា ភិក្ខុណាជាអ្នកស្ងប់រម្ងាប់ផង អ្នកមានចិត្ត

រលត់ផង ត្រង់ពាក្យថា អ្នកស្ងប់រម្ងាប់ គឺអ្នកស្ងប់រម្ងាប់ ព្រោះជាអ្នកស្ងប់

រម្ងាប់រាគៈ អ្នកស្ងប់រម្ងាប់ ព្រោះជាអ្នកស្ងប់រម្ងាប់ទោសៈ អ្នកស្ងប់រម្ងាប់

ព្រោះជាអ្នកស្ងប់រម្ងាប់មោហៈ អ្នកស្ងប់រម្ងាប់ ចូលទៅជិតស្ងប់ រំលត់

រលាស់ចេញ ព្រោះជាអ្នកស្ងប់រម្ងាប់ ចូលទៅជិតស្ងប់ ដុត រំលត់

ប្រាសចេញ រលាស់ចេញ នូវកោធនៈ ឧបនាហៈ មក្ខៈ បឡាសៈ ឥស្សៈ

មច្ឆរិយៈ មាយា សារេយ្យៈ ចម្កៈ សារម្កៈ មានៈ អតិមានៈ មទៈ

បមាទៈ កិលេសទាំងពួង ខុច្ចរិតទាំងពួង សេចក្តីក្រវល់ក្រវាយទាំងពួង

សេចក្តីក្រហល់ក្រហាយទាំងពួង សេចក្តីក្តៅក្រហាយទាំងពួង ការភាក់

តែងនូវអកុសលទាំងពួង ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) អ្នកស្ងប់រម្ងាប់ ។

គតិយោ ទុដ្ឋង្គិកសុត្តន្តទ្វេសោ

ភិក្ខុត្ថំ សត្តន្ធមំ ធម្មានំ ភិក្ខុត្ថា ភិក្ខុ ។ សក្កាយនិដ្ឋិ  
 ភិក្ខោ ហោតិ វិចិត្តិកោ ភិក្ខោ ហោតិ សីលព្វតបរាមាសោ  
 ភិក្ខោ ហោតិ វាតោ ភិក្ខោ ហោតិ ទោសោ ភិក្ខោ  
 ហោតិ មោហោ ភិក្ខោ ហោតិ មាណោ ភិក្ខោ ហោតិ ។  
 ភិក្ខុស្ស ហោន្តិ ចាបកា អក្កុសលា ធម្មា សង្កិលេ-  
 សីកា ទោដោត្តវិកា សនេ ទុក្ខវិចារកា អាយត្ថ  
 ជាតិជរាមរណីយា ។

បដ្ឋេន កតេន អត្ថោ (សភិយាតិ ភគវា)  
 បរិនិព្វានតតោ វិចិត្តិកោត្ថោ  
 វិកវេញ កវេញ វិប្បហាយ  
 វិសិគវា វិណាប្បនត្តកេតិ<sup>(១)</sup> ។

សន្តោ ច ភិក្ខុ ។ អភិនិព្វតត្ថោតិ វាតស្ស និព្វាបិ-  
 តត្ថា ទោសស្ស និព្វាបិតត្ថា មោហស្ស និព្វាបិតត្ថា  
 អភិនិព្វតត្ថោ កោធស្ស ទុបនាហស្ស មក្ខុស្ស  
 បទ្បាសស្ស វិស្សាយ មច្ឆវិយស្ស មាយាយ សា-  
 វេយ្យស្ស វិម្ពស្ស សាវម្ពស្ស មាណស្ស អតិមាណស្ស  
 មនស្ស បមាណស្ស សត្វក្កិលេសានំ សត្វទុច្ឆរិតានំ

---

១ ម. វិណាប្បនត្តកេតិ ស វិក្កតិ ។

ទុដ្ឋនិកសុត្តន្តទ្រឹស ទី ៣

ពាក្យថា ភិក្ខុ គឺឈ្មោះថា ភិក្ខុ ព្រោះទំលាយចោល នូវធម៌ទាំង ៧ ។  
 គឺជាអ្នកទម្លាយសក្កាយទិដ្ឋិ ទម្លាយវិចិត្តិក្ខា ទម្លាយសីលព្វគ្រប់រូបរាមាសៈ  
 ទម្លាយវាគៈ ទម្លាយទោសៈ ទម្លាយមោហាៈ ទម្លាយមានៈ ។ ពួក  
 អកុសលធម៌ដ៏លាមក ប្រកបដោយសេចក្តីសៅហ្មង ប្រព្រឹត្តទៅក្នុងភពថ្មី  
 ប្រកបដោយការក្រវល់ក្រវាយ មានផលជាទុក្ខ មានជាតិ ជរា មរណៈ  
 ក្នុងខាងមុខ ភិក្ខុនោះ ទម្លាយបង់ហើយ ។

(ព្រះមានព្រះភាគ ទ្រង់សំដែងថា ម្ចាស់សភ័យៈ បុគ្គល  
 ណា) ដល់នូវការរលត់ ឆ្លងសេចក្តីសង្ស័យ ដោយផ្លូវដែល  
 ខ្លួនធ្វើហើយ លះចង់នូវវិភវតណ្ហានិងភវតណ្ហា មានព្រហ្ម-  
 ចរិយធម៌ ប្រព្រឹត្តគ្រប់គ្រាន់ហើយ មានភពថ្មីអស់ហើយ

បុគ្គលនោះ ឈ្មោះថា ភិក្ខុ ។

ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ភិក្ខុណា ជាអ្នកស្ងប់ម្យ៉ាងផង ។ ពាក្យថា  
 អ្នកមានចិត្តរលត់ គឺ អ្នកមានចិត្តរលត់ ព្រោះជាអ្នករលត់ នូវវាគៈ  
 ព្រោះជាអ្នករលត់ទោសៈ ព្រោះជាអ្នករលត់មោហាៈ អ្នកមានចិត្ត  
 រលត់ ព្រោះជាអ្នករលត់ នូវកោធនៈ ឧបនាហៈ មក្ខៈ បណ្ណេសៈ  
 ឥស្សរា មច្ឆរិយៈ មាយា សារថយ្យៈ ថម្កៈ សារម្ក មានៈ  
 អតិមានៈ មទៈ បមាទៈ កិលេសទាំងពួង ទិច្ចរិតទាំងពួង

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

សព្វនរោថានំ សព្វនរិណ្ឌហានំ សព្វសន្តានានំ សព្វ-  
កុសលាកិសង្ការានំ និព្វាបិតត្តា អភិធម្មតត្ថាន  
សន្តោ ច ភិក្ខុ អភិធម្មតត្ថា ។

[៨៧] នីតិហន្តិ សីលេស្ស អកតត្ថមាណោនី នីតិ-  
ហន្តិ បទិសន្តិ បទិសំសត្តោ បទិណវិប្បិ អត្តរសម-  
វាយោ ព្យញ្ញនសិលីដ្ឋតា បទានុប្បព្វតាមេតំ នីតិហន្តិ។  
សីលេស្ស អកតត្ថមាណោនី នីរេកេច្ឆោ កត្តំ ហោតិ  
វិកត្តំ ។ សោ កត្តតិ វិកត្តតិ អហមស្មី សីល-  
សម្បជ្ឈោតិ វា វត្ថុសម្បជ្ឈោតិ វា សីលវត្ថុសម្បជ្ឈោតិ  
វា ជាតិយា វា តោត្ថេន វា កោលបុត្តិកេន វា  
វិណ្ឌោចោត្តរតាយ វា ។ បេ ។ នេវសញ្ញា នាសញ្ញា-  
យតនសមាបត្តិយា លាភីតិ វា កត្តតិ វិកត្តតិ ។  
ឯវំ ន កត្តតិ ន វិកត្តតិ កត្តនា អារតោ វិរតោ  
បដិវិរតោ និក្ខន្តោ និស្សដ្ឋោ វិប្បមុត្តោ វិសញ្ញត្តោ  
វិមរិយានិកតេន ចេតសា វិហរតីតិ នីតិហន្តិ សីលេ-  
ស្ស អកតត្ថមាណោ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

សេចក្តីក្រវល់ក្រវាយទាំងពួង សេចក្តីក្តៅក្រហាយទាំងពួង សេចក្តី  
អន្ទះអន្ទែងទាំងពួង ការតាក់តែងអកុសលទាំងពួង ហេតុនោះ (ទ្រង់  
ត្រាស់ថា) ភិក្ខុណា ជាអ្នកស្ងប់រម្ងាប់ផង អ្នកមានចិត្តរលត់ផង ។

(៨៧) អធិប្បាយពាក្យថា អ្នកមិនអួតអាង ចំពោះសីលទាំង  
ឡាយថា អាត្មាអញដូច្នេះ ត្រង់ពាក្យថា ដូច្នេះ គឺជាពាក្យតបទ  
ជាប់ជាមួយដោយបទ ជាពាក្យបំពេញបទ រួមរួមអក្ខរៈ ជាពាក្យ  
សម្រួលព្យញ្ជនៈ ពាក្យថា ដូច្នេះ នេះ ផាល់ជាប់បទ ។ ពាក្យថា  
មិនអួតអាង ចំពោះសីលទាំងឡាយ គឺបុគ្គលខ្លះក្នុងលោកនេះ ជាអ្នក  
ពោលអួតអាង ។ បុគ្គលនោះ រមែងពោលអួតអាងថា អាត្មាអញ  
បរិបូណ៌ដោយសីលក្តី បរិបូណ៌ដោយវត្តក្តី បរិបូណ៌ដោយសីលនឹងវត្តក្តី  
ដោយជាតិក្តី ដោយគោត្រក្តី ដោយភាពខ្លាំងដ៏ក្លានអ្នកមានត្រកូលក្តី  
ដោយភាពខ្លាំងដ៏អ្នកមានសម្បូរល្អនក្តី ។ បេ ។ ពោលអួតអាងថា  
អាត្មាអញជាអ្នកបាន ខ្សែខ្សែសញ្ញាសញ្ញាយតនសមាបត្តិក្តី ។ បុគ្គល  
រមែងមិនពោល មិនអួតអាងយ៉ាងនេះ គឺជាអ្នកវៀរ ជឿសរវង់ គេច  
ចេញ រលាស់ចេញ ដោះចេញ ប្រាសចេញឆ្ងាយ ចាកការពោល  
អួត នៅដោយចិត្តប្រាសចាកសេចក្តីសល់រល់ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់  
ថា) អ្នកមិនអួតអាង ចំពោះសីលទាំងឡាយថា អាត្មាអញ ដូច្នេះ ។

គតិយោ ទុដ្ឋិកសុត្តន្តទ្ធោសោ

(៨៨) តមរិយធម្មំ កុសលា វទន្តិកំ កុសលាតិ  
 យេ តេ ខន្ធកុសលា ជាតុកុសលា អាយតន-  
 កុសលា បដិច្ចសមុប្បាទកុសលា សតិប្បដ្ឋានកុស-  
 លា សម្មប្បធានកុសលា វិនិច្ឆ័យកុសលា វេទន្តិយ-  
 កុសលា ពលកុសលា ពោជ្ឈន្តកុសលា មគ្គកុសលា  
 ផលកុសលា វិញ្ញាណកុសលា តេ កុសលា ឯវំ វ-  
 ទន្តិ អរិយានំ ឯសោ ធម្មោ នេសោ ធម្មោ មនរិយា-  
 នំ បណ្ឌិតានំ ឯសោ ធម្មោ នេសោ ធម្មោ ពាលានំ  
 សប្បវិសានំ ឯសោ ធម្មោ នេសោ ធម្មោ អសប្ប-  
 វិសានន្តំ ឯវំ វទន្តិ ឯវំ កេនេន្តិ ឯវំ ភណ្ឌន្តិ ឯវំ ទិ-  
 បយន្តិ ឯវំ វេហវន្តិកំ តមរិយធម្មំ កុសលា វទន្តិ ។

(៨៩) យស្សុស្សុទា នត្ថំ កុហិត្វំ លោកេតិ  
 យស្សុតិ អរហតោ វិណាសវស្ស ។ ទុស្សុទាតិ  
 សត្តុស្សុទា វាតុស្សុទោ នោសុស្សុទោ មោហុស្សុទោ

(៨៨) អធិប្បាយពាក្យថា ជនអ្នកឈ្លាសវៃ រមែងពោលនូវបុគ្គល  
 នោះថាជាអ្នកមានអរិយធម៌ ត្រង់ពាក្យថា ជនអ្នកឈ្លាសវៃ គឺជនទាំង  
 ឡាយណា ជាអ្នកឈ្លាសវៃក្នុងខន្ធ ឈ្លាសវៃក្នុងធាតុ ឈ្លាសវៃក្នុង  
 កាយគនៈ ឈ្លាសវៃ ក្នុងបដិច្ចសមុប្បាទ ឈ្លាសវៃក្នុងសតិប្បដ្ឋាន  
 ឈ្លាសវៃក្នុងសម្មប្បធាន ឈ្លាសវៃក្នុងឥទ្ធិពល ឈ្លាសវៃក្នុងវត្ថុយ  
 ឈ្លាសវៃក្នុងពលៈ ឈ្លាសវៃក្នុងពោជ្ឈង្គ ឈ្លាសវៃក្នុងមគ្គ ឈ្លាសវៃ  
 ក្នុងផល ឈ្លាសវៃក្នុងព្រះនិព្វាន ជនអ្នកឈ្លាសវៃនោះ រមែងពោល  
 យ៉ាងនេះថា <sup>+</sup>នុ៎ះជាធម៌ របស់ពួកអរិយៈ <sup>+</sup>នុ៎ះមិនមែនជាធម៌ របស់ពួក  
 អ្នកមិនមែនអរិយៈ <sup>+</sup>នុ៎ះជាធម៌របស់ពួកបណ្ឌិត <sup>+</sup>នុ៎ះមិនមែនជាធម៌របស់ពួក  
 ពាល <sup>+</sup>នុ៎ះជាធម៌របស់ពួកសប្បុរស <sup>+</sup>នុ៎ះមិនមែនជាធម៌របស់ពួកអសប្បុរស  
 ពួកអ្នកឈ្លាសវៃ រមែងពោលយ៉ាងនេះ សំដែងយ៉ាងនេះ និយាយ  
 យ៉ាងនេះ បំភ្លឺយ៉ាងនេះ បញ្ចេញយ៉ាងនេះ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់  
 ថា) ជនអ្នកឈ្លាសវៃទាំងឡាយ រមែងពោល នូវបុគ្គលនោះ ថាជា  
 អ្នកមានអរិយធម៌ ។

(៨៩) អធិប្បាយពាក្យថា កិលេសដ៏ត្រាស់ណាមួយ ក្នុងលោក  
 នៃភិក្ខុណា មិនមាន ត្រង់ពាក្យថា នៃភិក្ខុណា គឺនៃព្រះអរហន្ត-  
 ទីណាស្រព ។ ពាក្យថា កិលេសដ៏ត្រាស់ បានដល់ កិលេស  
 ដ៏ត្រាស់ ៧ គឺ កិលេសដ៏ត្រាស់គឺភគៈ កិលេសដ៏ត្រាស់គឺទោសៈ

មា ធុស្សនោ និច្ចស្សនោ តិលេស្សស្សនោ កម្មស្ស-  
 នោ ។ តស្សមេ ធុស្សនា នត្ថំ ន សង្ខំ ន  
 សំវិជ្ជន្តំ ធុបលត្ថន្តំ បហំនា សមុច្ឆន្ទា វុបសន្តា  
 បដិប្បស្សន្ទា អភព្វប្បត្តិកា ញាណត្ថនា នន្ទ្រា ។  
 កុហំញ្ចំ កុហំញ្ចំ កម្មចំ កត្តចំ អជ្ឈត្តំ វា  
 ពហំន្ទា វា អជ្ឈត្តពហំន្ទា វា ។ លោកេតិ អនាយ-  
 លោកេ មធុស្សលោកេ ខេវលោកេ ខន្ធលោកេ  
 នាតុលោកេ អាយតនលោកេតិ យស្សស្សនា នត្ថំ  
 កុហំញ្ចំ លោកេ ។ តេនាហ ភគវា

សន្តោ ច ភិក្ខុ អភិវេទ្ទតត្ថោ  
 ឥតិហន្តំ សីលេស្ស អកត្តមាដោ  
 តមរិយធម្មំ កុសលា វនន្តំ  
 យស្សស្សនា នត្ថំ កុហំញ្ចំ លោកេតិ ។

[៧០] បកប្បវត្តា សង្ខតា យស្ស ធម្មា

បុរក្ខតា សង្ខំ អវិវេទនា  
 យនត្ថនំ បស្សតិ អានិសំសំ  
 តន្តិស្សតោ កុប្បបដិច្ចសង្ខំ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

កិលេសដ៏ក្រាស់គឺមោហៈ កិលេសដ៏ក្រាស់គឺមានៈ កិលេសដ៏ក្រាស់  
 គឺទិដ្ឋិ កិលេសដ៏ក្រាស់គឺកិលេស កិលេសដ៏ក្រាស់គឺភិក្ខុ ។ កិលេស  
 ដ៏ក្រាស់ទាំងនេះ នៃព្រះខណ្ឌស្រពនោះ មិនមាន ឥតមាន គ្មាន  
 សោះ មិនកើតមាន គឺលោកលះបង់ ផ្តាច់ផ្តុល រម្ងាប់ ស្ងប់រម្ងាប់ ធ្វើ  
 មិនឲ្យកើតទៀត ដុតដោយភ្លើងគឺញាណហើយ ។ ពាក្យថា ណាមួយ  
 គឺណាមួយ និមួយ ណានិមួយ ខាងក្នុងក្តី ខាងក្រៅក្តី ទាំងខាង  
 ក្នុងខាងក្រៅក្តី ។ ពាក្យថា ក្នុងលោក គឺក្នុងអបាយលោក មនុស្ស-  
 លោក ទេវលោក ខន្ធលោក ធាតុលោក អាយតនលោក ហេតុ  
 នោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) កិលេសដ៏ក្រាស់ណាមួយ ក្នុងលោក នៃ  
 ភិក្ខុណាមិនមាន ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ សំដែងថា

ភិក្ខុណាជាអ្នកស្ងប់រម្ងាប់ផង អ្នកមានចិត្តរលត់ផង អ្នកមិន  
 អួតអាង ចំពោះសីលទាំងឡាយថា អាត្មាអញ ដូច្នេះផង  
 កិលេសដ៏ក្រាស់ណាមួយក្នុងលោក នៃភិក្ខុណាមិនមានផង  
 ជនអ្នកល្ងាសវៃទាំងឡាយ រមែងពោលនូវបុគ្គលនោះ ថា  
 ជាអ្នកមានអរិយធម៌ ។

(៧០) ធម៌ទាំងឡាយ ដែលបុគ្គលណាសម្រេចហើយ តាក៏តែង  
 ហើយ ធ្វើឲ្យតាំងនៅក្នុងខាងមុខហើយ ជាធម៌មិនផ្លូវផង  
 បុគ្គលនោះឃើញនូវអានិសង្សណាក្នុងខ្លួន រមែងអាស្រ័យនូវ  
 អានិសង្សនោះ នឹងសេចក្តីស្ងប់ដែលអាស្រ័យនូវការកំរើក ។

(៧១) បកប្បតា សង្ខតា យស្ស ធម្មាតិ បក-  
 ប្បនាតិ ទ្វេ បកប្បនា តណ្ហាបកប្បនា ច ទិដ្ឋិប-  
 កប្បនា ច ។ បេ ។ អយំ តណ្ហាបកប្បនា ។ បេ ។  
 អយំ ទិដ្ឋិបកប្បនា ។ សង្ខតាតិ សង្ខតា វិសង្ខតា  
 អភិសង្ខតា សណ្តាបិតាតិបិ សង្ខតា ។ អដវា អនិច្ចា  
 សង្ខតា បដិច្ចសមុប្បនា ឧយធម្មា វយធម្មា វិរាគ-  
 ធម្មា ឯរោធធម្មាតិបិ សង្ខតា ។ យស្សាតិ ទិដ្ឋិតតិ-  
 កស្ស ។ ធម្មា វុច្ឆន្តិ ធម្មាសង្ខតិ ទិដ្ឋិតតាវតិ បកប្បតា  
 សង្ខតា យស្ស ធម្មា ។

(៧២) បុរេក្ខតា សង្ខតា អវិវេណតាតិ បុរេក្ខាវតិ ទ្វេ  
 បុរេក្ខាវត តណ្ហាបុរេក្ខាវត ច ទិដ្ឋិបុរេក្ខាវត ច ។ បេ ។

[ ៩១ ] អធិប្បាយពាក្យថា ធម៌ទាំងឡាយ ដែលបុគ្គលណា សម្រេចហើយ តាក់តែងហើយ ត្រង់ពាក្យថា សម្រេច បានដល់កិរិយា សម្រេច ២ ប្រការ គឺ កិរិយាសម្រេចគឺតណ្ហា ១ កិរិយាសម្រេច គឺទិដ្ឋិ ១ ។ បេ ។ នេះហៅថា កិរិយាសម្រេចគឺតណ្ហា ។ បេ ។ នេះ ហៅថា កិរិយាសម្រេចគឺទិដ្ឋិ ។ ពាក្យថា តាក់តែងហើយ គឺធ្វើ ព្រមហើយ ចាត់ចែងហើយ តាក់តែងប្រាកដហើយ តាំងទុកព្រម ហើយ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) តាក់តែងហើយ ។ ម្យ៉ាងទៀត ធម៌ ទាំងឡាយមានសភាពមិនទៀង ដែលបង្ខំតាក់តែងហើយ អាស្រ័យ គ្នាទើបកើតឡើង មានការអស់ទៅជាធម្មតា មានការសូន្យទៅជាធម្មតា មានការព្រាត់ប្រាសជាធម្មតា មានការរលត់ជាធម្មតា ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) តាក់តែងហើយ ។ ពាក្យថា ដែលបុគ្គលណា គឺ បុគ្គលដែលលះក្នុងទិដ្ឋិ ។ ទិដ្ឋិ ៦២ លោកពោលថា ធម៌ទាំងឡាយ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ធម៌ទាំងឡាយដែលបុគ្គលណា សម្រេច ហើយ តាក់តែងហើយ ។

[ ៩២ ] អធិប្បាយពាក្យថា ធ្វើឲ្យតាំងនៅក្នុងខាងមុខហើយ ជា ធម៌មិនផ្សេង ត្រង់ពាក្យថា ធ្វើឲ្យតាំងនៅក្នុងខាងមុខហើយ បាន ដល់ ការធ្វើឲ្យតាំងនៅក្នុងខាងមុខ ២ គឺ ការធ្វើតណ្ហា ឲ្យតាំងនៅ ក្នុងខាងមុខ ១ ការធ្វើទិដ្ឋិ ឲ្យតាំងនៅក្នុងខាងមុខ ១ ។ បេ ។

អយំ តណ្ហាបុរេត្វារោ ។ បេ ។ អយំ ទិដ្ឋិបុរេត្វារោ ។  
 តស្ស តណ្ហាបុរេត្វារោ អប្បហំនោ ទិដ្ឋិបុរេត្វារោ  
 អប្បដិដិស្សដ្ឋោ តស្ស តណ្ហាបុរេត្វារស្ស អប្បហំ-  
 នត្ថា តស្ស ទិដ្ឋិបុរេត្វារស្ស អប្បដិដិស្សដ្ឋត្ថា សោ  
 តណ្ហំ វា ទិដ្ឋី វា បុរេតោ កត្វា ចរតិ តណ្ហាជនោ  
 តណ្ហាកេតុ តណ្ហាជិបតេយ្យា ទិដ្ឋិទ្ធដោ ទិដ្ឋិកេតុ  
 ទិដ្ឋាជិបតេយ្យា តណ្ហាយ វា ទិដ្ឋិយា វា បរិវារិតោ  
 ចរតិ បុរេតោ ។ សន្តិកំ សន្តិ សំវិជ្ជន្តិ<sup>(១)</sup> ឧប-  
 លាភន្តិ ។ អវីរិនាតាតិ អវីរិនាតា អរោធិនាតា អបរិ-  
 សុទ្ធា សន្តិលិដ្ឋា សន្តិលេសិកាតិ បុរេតោ សន្តិ  
 អវីរិនាតា ។

[៧៣] យទត្ថនិ បស្សតិ អាជិសំសន្តិ យទត្ថនិកំ  
 យំ អត្ថនិ ។ អត្តា វុច្ចតិ ទិដ្ឋិតតំ ។ អត្តនោ ទិដ្ឋិ-  
 យា ទ្វេ អាជិសំសេ បស្សតិ ទិដ្ឋិធម្មិកញ្ច អាជិ-  
 សំសំ សម្បវាយិកញ្ច អាជិសំសំ ។

១ ម. ឯត្ថនេ អត្ថំ ទិស្សតិ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

នេះ ឈ្មោះថា ការធ្វើតណ្ហាឲ្យតាំងនៅក្នុងខាងមុខ ។ បេ ។ នេះ  
 ឈ្មោះថា ការធ្វើទិដ្ឋិឲ្យតាំងនៅក្នុងខាងមុខ ។ ការធ្វើតណ្ហាឲ្យតាំងនៅ  
 ក្នុងខាងមុខ ដែលបុគ្គលនោះ មិនទាន់លះបង់ហើយ ការធ្វើទិដ្ឋិឲ្យ  
 តាំងនៅក្នុងខាងមុខ ដែលបុគ្គលនោះ មិនទាន់រលាស់ចេញហើយ  
 បុគ្គលនោះ ធ្វើតណ្ហាឬទិដ្ឋិឲ្យតាំងនៅអំពីមុខ ហើយប្រព្រឹត្ត មាន  
 តណ្ហាដូចជាទង់ជ័យ មានតណ្ហាដូចជាទង់ មានតណ្ហាជាធំ មានទិដ្ឋិ  
 ដូចជាទង់ជ័យ មានទិដ្ឋិដូចជាទង់ មានទិដ្ឋិជាធំ ត្រូវតណ្ហាឬទិដ្ឋិបរិភព  
 ហើយប្រព្រឹត្តទៅ ព្រោះហេតុនៃការធ្វើតណ្ហា ឲ្យតាំងនៅក្នុងខាងមុខ  
 ដែលខ្លួនមិនទាន់លះបង់ ព្រោះហេតុនៃការធ្វើទិដ្ឋិឲ្យតាំងនៅក្នុងខាងមុខ  
 ដែលខ្លួនមិនទាន់រលាស់ចេញ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ធ្វើឲ្យតាំង  
 នៅក្នុងខាងមុខហើយ ។ ពាក្យថា រមែងមាន គឺ មាន មានគ្រប់គ្រាន់  
 កើតមាន ។ ពាក្យថា មិនផ្សរផង គឺមិនផ្សរផង មិនថាស្អាត មិនបរិសុទ្ធ  
 ជាធម៌សៅហ្មង ប្រកបដោយសេចក្តីសៅហ្មង ហេតុនោះ (ទ្រង់  
 ត្រាស់ថា) ធ្វើឲ្យតាំងនៅក្នុងខាងមុខហើយ ជាធម៌មិនផ្សរផង ។

(៧) អធិប្បាយពាក្យថា បុគ្គលនោះ ឃើញនូវអានិសង្សណា  
 ក្នុងខ្លួន ត្រង់ពាក្យថា អានិសង្សណាក្នុងខ្លួន គឺអានិសង្សណាចំពោះខ្លួន ។  
 ទិដ្ឋិ លោកហៅថា ខ្លួន ។ បុគ្គលរមែងឃើញអានិសង្ស ២ យ៉ាង  
 នៃទិដ្ឋិរបស់ខ្លួន គឺអានិសង្សក្នុងបច្ចុប្បន្ន ១ អានិសង្សក្នុងបរលោក ១ ។

គតិយោ ទុដ្ឋង្គិកសុត្តន្តបិដក

កតមោ ទិដ្ឋិយា ទិដ្ឋងម្មិកោ អានិសំសោ ។  
 យំទិដ្ឋិកោ សត្តា ហោតិ តំទិដ្ឋិកា សាវកា ហោន្តិ។  
 តំទិដ្ឋិកំ សត្តារំ សាវកា សក្ការេន្តំ កុក្ការេន្តំ  
 មារេន្តំ បូជេន្តំ អបចិត្តំ ករេន្តំ លភន្តំ ច តតោ-  
 និទានំ ចិវវចិណ្ឌោចាតសេនាសនតិលានប្បច្ចយកេស-  
 ជ្ជបរិក្ខារំ អយំ ទិដ្ឋិយា ទិដ្ឋងម្មិកោ អានិសំសោ។

កតមោ ទិដ្ឋិយា សម្បរាយិកោ អានិសំសោ ។  
 អយំ ទិដ្ឋិ អលំ នាគត្ថាយ វា សុបណ្ណត្ថាយ វា យត្ត-  
 ត្ថាយ វា អស្សត្ថាយ វា កង្ខត្ថាយ វា មហារាជត្ថាយ  
 វា វេទត្ថាយ វា ព្រាហ្មត្ថាយ វា ខេរត្ថាយ វា អយំ ទិដ្ឋិ  
 អលំ សុទ្ធិយា វិសុទ្ធិយោ បរិសុទ្ធិយា មុត្តិយា វិមុត្តិយា  
 បរិមុត្តិយា វេមាយ ទិដ្ឋិយា សុជ្ឈន្តំ វិសុជ្ឈន្តំ បរិសុជ្ឈន្តំ  
 មុច្ឆន្តំ វិមុច្ឆន្តំ បរិមុច្ឆន្តំ វេមាយ ទិដ្ឋិយា សុស្សីស្សាមិ  
 វិសុស្សីស្សាមិ បរិសុស្សីស្សាមិ មុច្ឆិស្សាមិ វិមុច្ឆិស្សាមិ  
 បរិមុច្ឆិស្សាមិតិ អាយតិ ដលថាជិត្តិ ហោតិ  
 អយំ ទិដ្ឋិយា សម្បរាយិកោ អានិសំសោ ។

ទុដ្ឋនិកសុត្តនិទ្ទេស ទី ៣

អានិសង្សនៃទិដ្ឋិក្នុងបច្ចុប្បន្ន តើដូចម្តេច ។ សាស្តាជាអ្នកមាន  
 ទិដ្ឋិបែបណា ពួកសាវ័ក ក៏រមែងមានទិដ្ឋិបែបនោះ ។ ពួកសាវ័ករមែង  
 ធ្វើសក្ការៈ គោរព រាប់អាន ឬជា ធ្វើនូវការកោតក្រែងចំពោះសាស្តា  
 មានទិដ្ឋិបែបនោះ ទាំងបាននូវចីវរ បិណ្ឌបាត សេនាសនៈ គិ-  
 លានប្បច្ចយកេសដ្ឋបរិក្ខារ ព្រោះការធ្វើសក្ការៈ ជាដើមនោះជាហេតុ  
 នេះឈ្មោះថា អានិសង្សនៃទិដ្ឋិក្នុងបច្ចុប្បន្ន ។

អានិសង្សនៃទិដ្ឋិក្នុងបរលោក តើដូចម្តេច ។ ទិដ្ឋិនេះ គួរដើម្បី  
 ភាពជាធាតុក្តី ភាពជាគ្រូក្តី ភាពជាយន្តក្តី ភាពជាអស្សរក្តី ភាពជា  
 គន្ធាក្តី ភាពជាមហាជនក្តី ភាពជាព្រះឥន្ទ្រក្តី ភាពជាព្រះព្រហ្មក្តី  
 ភាពជាទេវតាក្តី ទិដ្ឋិនេះ គួរដើម្បីសេចក្តីមជ្ឈចត៌ ស្មាតវិសេស  
 បរិសុទ្ធ ផុត រួចស្រឡះ រួចចេញ ផងទាំងឡាយ រមែងមជ្ឈចត៌  
 ស្មាតវិសេស បរិសុទ្ធ ផុត រួចស្រឡះ រួចចេញ (ចាកទិក្ខុ) ដោយ  
 ទិដ្ឋិនេះ រាត្រាអញ នឹងមជ្ឈចត៌ ស្មាតវិសេស បរិសុទ្ធ ផុត រួច-  
 ស្រឡះ រួចចេញ ដោយទិដ្ឋិនេះ បុគ្គលជាអ្នកប៉ុនប៉ង ចំពោះផល  
 ក្នុងខាងមុខ ដូច្នេះ នេះ ឈ្មោះថា អានិសង្សនៃទិដ្ឋិក្នុងបរលោក ។

អត្ថោ និដ្ឋយា វេមេ ទ្វេ អាទិសំសេ បស្សតិ  
 ធិក្ខតិ ឡិលោកតិ និជ្ឈាយតិ ឧបបរិក្ខតតិ យធិត្ថនំ  
 បស្សតិ អាទិសំសំ ។

(៧៤) តន្ថិស្សតោ កុប្បបដិច្ចសន្តិសន្តិ តិស្សោ  
 សន្តិយោ អច្ចន្តសន្តិ តទន្តសន្តិ សម្មតសន្តិ ។

កតមា អច្ចន្តសន្តិ ។ អច្ចន្តសន្តិ វិច្ឆតិ អមតំ  
 និព្វានំ យោ សោ សព្វសម្មាសមថោ សព្វបដិច្ច-  
 ដិនិស្សតោ តណ្ហាក្ខយោ វិរតោ និរោជោ និព្វានំ  
 អយំ អច្ចន្តសន្តិ ។

កតមា តទន្តសន្តិ ។ បឋមំ ឈានំ សមាប-  
 ន្នស្ស ជីវណា សន្តា ហោន្តិ ។ ទុតិយំ ឈានំ  
 សមាបន្នស្ស វិតក្កវិចារា សន្តា ហោន្តិ ។ តតិយំ  
 ឈានំ សមាបន្នស្ស បីតិ សន្តា ហោតិ ។ ចតុត្ថ  
 ឈានំ សមាបន្នស្ស សុខទុក្ខា សន្តា ហោន្តិ ។  
 អាគាសានព្វាយតនំ សមាបន្នស្ស រូបសញ្ញា  
 បដិយសញ្ញា ធានតសញ្ញា សន្តា ហោន្តិ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

បុគ្គលឃើញ មើល គន្ថគតិ ពិនិត្យ ពិចារណា នូវអានិសង្សនៃ  
ទិដ្ឋិរបស់ខ្លួនពីរនេះ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គលនោះឃើញ  
នូវអានិសង្សណាក្នុងខ្លួន ។

[៩៤] ពាក្យថា វមែន អាស្រ័យ នូវអានិសង្សនោះ នឹងសេចក្តីស្ងប់  
ដែលអាស្រ័យនូវការកំរើក អធិប្បាយថា សេចក្តីស្ងប់ៗ យ៉ាង គឺ  
អច្ចនសន្តិ (ស្ងប់ដោយជាប់ខាត) តទ្ធិសន្តិ (ស្ងប់ដោយអង្គឈាន  
នោះ) សម្មតិសន្តិ (ស្ងប់ដោយសេចក្តីសន្មតិ) ។

អច្ចនសន្តិ តើដូចម្តេច ។ អមតនិព្វាន លោកហៅថា  
អច្ចនសន្តិ បានខាងការរម្ងាប់សង្ខារទាំងពួង ការលះលែងទុបធិទាំងពួង  
ការអស់តណ្ហា ការប្រាសចាករតៈ ការរលត់ និព្វាន នេះ ឈ្មោះ  
ថា អច្ចនសន្តិ ។

តទ្ធិសន្តិ តើដូចម្តេច ។ នីវរណៈរបស់បុគ្គលចូលបឋមជ្ឈាន វមែន  
ស្ងប់រម្ងាប់ ។ វិតក្កៈនឹងវិចារៈ របស់បុគ្គលចូលទុតិយជ្ឈាន វមែនស្ងប់  
រម្ងាប់ ។ បិតិរបស់បុគ្គលចូលតតិយជ្ឈាន វមែនស្ងប់រម្ងាប់ សុខនឹងទឹក  
របស់បុគ្គលចូលចតុត្ថជ្ឈាន វមែនស្ងប់រម្ងាប់ ។ រូបសញ្ញា បដិយសញ្ញា  
នានតសញ្ញា របស់បុគ្គលចូលអាកាសានញ្ចាយតនៈ វមែនស្ងប់រម្ងាប់ ។

គតិយោ ទុដ្ឋង្គិកសុត្តន្តិទ្វេសោ

វិញ្ញាណញ្ញាយននំ សមាបន្នស្ស អាត្មាសាធិញ្ញាយ-  
 ននសញ្ញា សន្តា ហោតិ ។ អាត្មញ្ញាយននំ សមា-  
 បន្នស្ស វិញ្ញាណញ្ញាយននសញ្ញា សន្តា ហោតិ ។ នេវ-  
 សញ្ញាធាសញ្ញាយននំ សមាបន្នស្ស អាត្មញ្ញាយ-  
 ននសញ្ញា សន្តា ហោតិ ។ អយំ តទង្គសន្តិ ។

កកមា សម្មតិសន្តិ ។ សម្មតិសន្តិ វចនំ ឆ្ងាសន្តិ  
 ទិដ្ឋិតតានំ ទិដ្ឋិសន្តិយោ ។ អបិច សម្មតិសន្តិ វេទស្ថី  
 អធិប្បតា សន្តិតិ ។

តន្ថិស្សតោ កុប្បបដិច្ចសន្តិទិ កុប្បសន្តិ បកុប្ប-  
 សន្តិ ឋិតសន្តិ សមេវិតសន្តិ ចលិតសន្តិ យជិតសន្តិ  
 កប្បិតសន្តិ បកប្បិតសន្តិ អនិច្ចំ សន្តិទំ បដិច្ចស-  
 មុប្បន្នំ ឧយេធម្មំ វយេធម្មំ វិភាទធម្មំ និរោធម្មំ សន្តិ  
 ទិស្សតោ អល្លិដោ ឧបាតតោ អដ្ឋោសិតោ អធិមុ-  
 តោតិ តន្ថិស្សតោ កុប្បបដិច្ចសន្តិ ។ តេនាហា ភគវា

ឧទ្ទិសសូត្រទី ៣

អាគាសានញ្ចាយតនសញ្ញា របស់បុគ្គលចូលវិញ្ញាណញ្ចាយតនៈ រមែង  
 ស្ងប់រម្ងាប់ ។ វិញ្ញាណញ្ចាយតនសញ្ញា របស់បុគ្គលចូលអាភិញ្ញា-  
 យតនៈ រមែងស្ងប់រម្ងាប់ ។ អាភិញ្ញាញ្ចាយតនសញ្ញា របស់បុគ្គលចូល  
 នេវសញ្ញានាសញ្ញាយតនៈ រមែងស្ងប់រម្ងាប់ ។ នេះឈ្មោះថា តទ្វីសន្តិ។  
 សម្មតិសន្តិ តើដូចម្តេច ។ សេចក្តីស្ងប់រម្ងាប់ដោយអំណាចទិដ្ឋិ  
 គឺ ទិដ្ឋិ ៦២ លោកហៅថា សម្មតិសន្តិ ។ មួយទៀត សេចក្តីស្ងប់  
 ដែលលោកអធិប្បាយទុកក្នុងទីនេះ ក៏ឈ្មោះថា សម្មតិសន្តិ ។

ពាក្យថា រមែងអាស្រ័យ នូវអានិសង្សនោះ នឹង សេចក្តីស្ងប់  
 អាស្រ័យនូវការកំរើក បានសេចក្តីថា បុគ្គលអាស្រ័យ ជាប់ចំពាក់ អែប  
 នែប លិចចុះ ជឿស៊ប់នូវសេចក្តីស្ងប់នៅកំរើក សេចក្តីស្ងប់នៅកំរើក  
 ខ្លាំង សេចក្តីស្ងប់នៅញាប់ញ័រ សេចក្តីស្ងប់នៅញាប់ញ័រខ្លាំង សេចក្តី  
 ស្ងប់នៅរតែប សេចក្តីស្ងប់នៅបៀតបៀន សេចក្តីស្ងប់ដែលគេចាត់  
 ចែង សេចក្តីស្ងប់ដែលគេចាត់ចែងដោយវិសេស សេចក្តីស្ងប់ជាសភាព  
 មិនទៀង ដែលបច្ច័យតាក់តែង អាស្រ័យគ្នាកើតឡើង មានកិរិយា  
 អស់ទៅជាធម្មតា សូន្យទៅជាធម្មតា ប្រាសទៅជាធម្មតា រលត់ជា  
 ធម្មតា ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) រមែងអាស្រ័យ នូវអានិសង្សនោះ  
 នឹងសេចក្តីស្ងប់ អាស្រ័យនូវការកំរើក ។ ហេតុនោះ ព្រះមាន  
 ព្រះភាគត្រាស់ថា

បក្កប្បតា សង្ខតា យស្ស ធម្មា

បុរុត្តតា សន្តិ អរិយទាតា

យទត្ថនំ បស្សតិ អាទិសំសំ

តន្តិស្សតោ កុប្បបដិច្ចសន្តិទំ ។

(៧៥) ទិដ្ឋិនិវេសា ន ហិ ស្វាតិវត្ថុតា

ធម្មេស្មំ និច្ចេយ្យ សមុត្តហិតំ

តស្មា នរោ តេស្មំ និវេសនេស្មំ

និទស្សតិ អាទិយតិច្ច ធម្មំ ។

(៧៦) ទិដ្ឋិនិវេសា ន ហិ ស្វាតិវត្ថុតា ទិដ្ឋិនិវេសាតិ

សស្សតោ លោកោ វេទមេវ សច្ចំ មោយមញ្ញនំ អភិ-

និវេសប្បវាហនោ ទិដ្ឋិនិវេសនំ អសស្សតោ លោកោ

អន្តវា លោកោ អនន្តវា លោកោ តំ ជីវំ តំ សរីរំ

អញ្ចំ ជីវំ អញ្ចំ សរីរំ ហោតិ តថាគតោ បរម្មរណា ន

ហោតិ តថាគតោ បរម្មរណា ហោតិ ច ន ច

ហោតិ តថាគតោ បរម្មរណា នេវ ហោតិ ន ន ហោតិ

តថាគតោ បរម្មរណា វេទមេវ សច្ចំ មោយមញ្ញនំ

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ធម៌ទាំងឡាយ ដែលបុគ្គលណា សម្រេចហើយ តាក់តែង  
 ហើយ ធ្វើឲ្យរាំងនៅក្នុងខាងមុខហើយ ជាធម៌មិនផ្សេង  
 បុគ្គលនោះ រមែងឃើញនូវអានិសង្សណាក្នុងខ្លួន រមែង  
 អាស្រ័យនូវអានិសង្សនោះ នឹងសេចក្តីស្ងប់ អាស្រ័យនូវ  
 ការកំរើក ។

[៩៥] ការជាប់ចំពាក់គឺទិដ្ឋិ នឹងការជ្រើសរើស ក្នុងធម៌ទាំងឡាយ  
 ហើយប្រកាន់ បុគ្គលមិនងាយប្រព្រឹត្តកន្លងបានទេ ព្រោះ  
 ហេតុនោះ ទើបជន រមែងលះបង់ផង ប្រកាន់ផង នូវធម៌  
 ក្នុងការជាប់ចំពាក់ទាំងនោះ ។

[៩៦] អធិប្បាយពាក្យថា ការជាប់ចំពាក់គឺទិដ្ឋិ បុគ្គលមិនងាយប្រព្រឹត្ត  
 កន្លងបានទេ ត្រង់ពាក្យថា ការជាប់ចំពាក់គឺទិដ្ឋិ បានដល់ការចុះចិត្តស៊ប់  
 ការស្តាប់អង្គុល ការជាប់ចំពាក់គឺទិដ្ឋិថា លោកទៀង ការឃើញនេះ  
 ឯងជាការពិត ការឃើញដទៃជាមោឃៈ ការចុះចិត្តស៊ប់ ការស្តាប់  
 អង្គុល ការជាប់ចំពាក់គឺទិដ្ឋិថា លោកមិនទៀង លោកមានទីបំផុត  
 លោកមិនមានទីបំផុត ជីវិតនោះ សរីរនោះ ជីវិតដទៃ សរីរដទៃ  
 សត្វស្លាប់ទៅ កើតទៀតក៏មាន សត្វស្លាប់ទៅ មិនកើតទៀតក៏មាន  
 សត្វស្លាប់ទៅ កើតទៀតផង មិនកើតទៀតផង សត្វស្លាប់ទៅ កើត  
 ទៀត ក៏មិនមែន មិនកើតទៀត ក៏មិនមែន ការឃើញនេះឯងជាការពិត

អភិវេសេសប្បវាសោ ធិដ្ឋិវេសេនន្តំ ធិដ្ឋិវេសោ ។  
 ន ហិ ស្វាតិវត្ថាតិ ទុវតិវត្ថា ទុត្តរា ទុប្បត្តរា ទុស្ស-  
 មតិក្កមា ទុត្ថវតិវត្ថាតិ ធិដ្ឋិវេសោ ន ហិ ស្វាតិវត្ថា ។

(៧៧) ធម្មេស្មំ និច្ឆយ្យ សមុត្តហិតន្តំ ធម្មេស្មតិ  
 ទ្វាសដ្ឋិធិដ្ឋិតេស្មំ ។ និច្ឆយ្យាតិ និច្ឆិកត្វា វិនិច្ឆិ-  
 កត្វា វិច្ឆិកត្វា បរិច្ឆិកត្វា តុលយិត្វា តិរយិត្វា វិភា-  
 យិត្វា វិក្ខតំ កត្វា<sup>(១)</sup> ឌីដិត្តាហោ<sup>(២)</sup> វិលត្តាហោ<sup>(៣)</sup>  
 វត្តាហោ កោដ្ឋាសត្តាហោ ឧច្ចយត្តាហោ សមុច្ច-  
 យត្តាហោ ឥទំ សច្ចំ តច្ចំ តចំ ក្ខតំ យាថាវំ អវិប-  
 រីតន្តំ តហិតំ បរាមដ្ឋំ អភិវេសន្តំ អដ្ឋោសិតំ អធិម្ម-  
 តន្តំ ធម្មេស្មំ និច្ឆយ្យ សមុត្តហិតំ ។

(៧៨) តស្មា នរោ តេស្មំ និវេសនេស្មតិ តស្មាតិ  
 តស្មា តំការណា តំហេតុ តំបច្ចយា តំនិទានា ។

---

១ ម ធិត្តន្តរេ សមុត្តហិតន្តំ និវេសនេស្មតិ ទិស្សន្តិ ។ ២ ឧ.ឧដិសត្តាហោ ។ ៣ ម. វិលត្តាហោ ។

ការយំញ័រដ៏ខ្លាំង ជាមោឃៈ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ការជាប់  
 ចំពាក់គឺទិដ្ឋិ ។ ពាក្យថា បុគ្គលមិនងាយប្រព្រឹត្តកន្លងបានទេ គឺប្រព្រឹត្ត  
 កន្លងដោយលំបាក ឆ្លងដោយក្រ ឆ្លងចេញបានដោយកម្រ ប្រព្រឹត្ត  
 កន្លងបានដោយតឹង ឈានកន្លងបានដោយលំបាក ហេតុនោះ (ទ្រង់  
 ត្រាស់ថា) ការជាប់ចំពាក់គឺទិដ្ឋិ បុគ្គលមិនងាយប្រព្រឹត្តកន្លងបានទេ ។

(៩៧) ពាក្យថា ការជ្រើសរើស ក្នុងធម៌ទាំងឡាយ ហើយ  
 ប្រកាន់ ត្រង់ពាក្យថា ក្នុងធម៌ទាំងឡាយ គឺក្នុងទិដ្ឋិ ៦២ ។ ពាក្យថា  
 ជ្រើសរើស គឺ ការរើរក វិនិច្ឆ័យ ជ្រើសរើស ពិនិត្យ ប្តឹងមើល  
 លែងលក ពិចារណា ធ្វើឲ្យច្បាស់ហើយ ប្រកាន់តាមផ្លូវ ប្រកាន់ស្មិត  
 ប្រកាន់មាំ ប្រកាន់ចំណែក ប្រកាន់គំនរ ប្រកាន់ដោយការប្រមូល  
 គឺថា ការប្រកាន់ ការស្ថាបអវ្ក័ល ការជាប់ចំពាក់ ការចូលចិត្ត  
 ការចុះចិត្តជឿថា ហេតុនេះ ពិត ទៀង ទៀងទាត់ ប្រាកដ ពិត  
 មែន មិនប្រែប្រួល ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ការជ្រើសរើស ក្នុង  
 ធម៌ទាំងឡាយហើយប្រកាន់ ។

(៩៨) ពាក្យថា ព្រោះហេតុនោះ របស់បទថា ព្រោះហេតុនោះ ជន  
 (រមែងប្រកាន់) ក្នុងការជាប់ចំពាក់ទាំងនោះគឺ ព្រោះ ហេតុដូច្នេះ ព្រោះ  
 ដំណើរនោះ ព្រោះហេតុនោះ ព្រោះបច្ច័យនោះ ព្រោះនិទាននោះ ។

នរោតិ សត្តោ នរោ មាលាវេ តោសោ បុត្តលោ  
 ដីវេ ជាតុ ជន្មំ វេជ្ជត្ថំ មនុស្សោ ។ តេសុ និវេសនេ-  
 ស្វតិ តេសុ និជ្ឈិវេសនេស្វតិ តស្មា នរោ តេសុ  
 និវេសនេសុ ។

(៧៧) និទស្សតិ អាទិយតិច្ច ធម្មន្តំ និទស្សតិ  
 ទ្ធិហំ កាវណហំ និទស្សតិ បរិច្ឆិន្ទនាយ វំ និទស្ស-  
 តិ អនកិសម្មណាត្ថោ វំ និទស្សតិ ។

កងំ បរិច្ឆិន្ទនាយ និទស្សតិ ។ បរោ វិច្ឆិន្ទតិ  
 សោ សត្តោ ន សត្វញ្ច ជម្មោ ន ស្វាគ្គាតោ តណោ  
 ន សុប្បដិបន្នោ និជ្ឈំ ន កង្កកា បដិបទា ន សុប្ប-  
 ញត្តា មត្តោ ន និយ្យនិកោ នត្ថត្ថ សុទ្ធិ វំ វិ-  
 សុទ្ធិ វំ បរិសុទ្ធិ វំ មុតិ វំ វិមុតិ វំ បរិមុតិ វំ ន  
 តត្ថ សុជ្ឈន្តិ វំ វិសុជ្ឈន្តិ វំ បរិសុជ្ឈន្តិ វំ មុច្ឆន្តិ  
 វំ វិមុច្ឆន្តិ វំ បរិមុច្ឆន្តិ វំ ហំនា និហំនា ឌីមកា  
 លាមកា ជតុកា<sup>(១)</sup> បរិត្តាតិ ។ ឃំ បរោ វិច្ឆិន្ទតិ ។  
 ឃំ វិច្ឆិន្ទយមាដោ សត្តារំ និទស្សតិ ធម្មក្កានំ

---

១ ម ធីត្តា ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ពាក្យថា ជន គឺសត្វ នរៈ មាណព បុរស បុគ្គល សត្វមានជីវិត  
 សត្វមានជាតិ សត្វមានជរា សត្វទៅដោយឥន្ទ្រិយ សត្វកើតអំពី  
 មនុស្ស ។ ពាក្យថា ក្នុងការជាប់ចំពាក់ទាំងនោះ គឺក្នុងហេតុជាគ្រឿង  
 ជាប់ចំពាក់ គឺទិដ្ឋទាំងនោះ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ព្រោះហេតុ  
 នោះ ជន (រមែងប្រកាន់) ក្នុងការជាប់ចំពាក់ទាំងនោះ ។

(៩៩) អធិប្បាយពាក្យថា រមែងលះបង់ផង ប្រកាន់ផង នូវធម៌ ត្រង់  
 ពាក្យថា រមែងលះបង់ គឺបុគ្គលលះបង់ដោយហេតុ ២ យ៉ាង គឺលះបង់  
 ដោយកិរិយាកាត់ចោល អំពីបុគ្គលដទៃ ឬកាលមិនទាន់ដល់ លះបង់ ។

បុគ្គលលះបង់ដោយកិរិយាកាត់ចោល អំពីបុគ្គលដទៃ តើដូចម្តេច ។  
 បុគ្គលដទៃ កាត់ចោលថា សាស្ត្រានោះ មិនមែនជាសព្វញ្ញ្ញ ធម៌  
 មិនមែនសំដែងត្រូវទេ គណៈមិនមែនប្រតិបត្តិត្រូវទេ ទិដ្ឋ មិនល្អទេ  
 បដិបទា មិនមែនបញ្ចត្តលទេ មគ្គ មិនមែនជាឧបាយស្រោចស្រង់ទេ  
 សេចក្តីស្អាត ស្អាតវិសេស សេចក្តីបរិសុទ្ធ ការរួច ការរួច  
 វិសេសនឹងការរួចស្រឡះ ក្នុងធម៌ម្ល៉េះ ក៏មិនមាន ពួកជន រមែងស្អាត  
 ស្អាតវិសេស បរិសុទ្ធ រួច រួចវិសេស រួចស្រឡះ ព្រោះធម៌  
 មិនក៏ទេ បុគ្គលនោះ ជាអ្នកថោកទាប ខ្សត់ខ្សោយ គាប់ទុន លាមក  
 ជ្រោកជ្រោក រំកាច់រំកោច ។ បុគ្គលដទៃ កាត់ចោលយ៉ាងនេះ ។  
 បុគ្គលនោះ ដែលត្រូវគេកាត់ចោលយ៉ាងនេះ រមែងលះបង់សាស្ត្រ

គតិយោ ទុដ្ឋង្គិកសុត្តន្តិស្កេហ

និទស្សតិ កណ្ណំ និទស្សតិ ទិដ្ឋិ និទស្សតិ បដិបទំ និទ-  
ស្សតិ មគ្គំ និទស្សតិ ។ ឃុំ បរវច្ឆិដ្ឋនាយ និទស្សតិ ។

កតំ អនភិសម្ពណ្ណោ និទស្សតិ ។ សីលំ អនភិ-  
សម្ពណ្ណោ សីលំ និទស្សតិ វត្ថំ អនភិសម្ពណ្ណោ  
វត្ថំ និទស្សតិ សីលវត្ថំ អនភិសម្ពណ្ណោ សីលវត្ថំ  
និទស្សតិ ។ ឃុំ អនភិសម្ពណ្ណោ និទស្សតិ ។

អាទិយតិច្ឆ ធម្មន្តំ សុត្តារំ កណ្ណាតិ ធម្មក្កាដំ  
កណ្ណាតិ កណ្ណំ កណ្ណាតិ ទិដ្ឋិ កណ្ណាតិ បដិបទំ  
កណ្ណាតិ មគ្គំ កណ្ណាតិ បរាមសតិ អភិធម៌សតិ  
និទស្សតិ អាទិយតិច្ឆ ធម្មំ ។ តេជោហ ភកវា

ទិដ្ឋិនិវេសា ន ហិ ស្មាតវត្ថា  
ធម្មេស្មំ និច្ឆេយ្យ សម្មគហីតំ  
តស្មា នរោ តេស្មំ និវេសនេស្មំ  
និទស្សតិ អាទិយតិច្ឆ ធម្មន្តំ ។

ទង្គិកសុត្តន្តទ្វេស ទី ៣

លះបង់ធម៌ដែលសាស្តាសំដែង លះបង់គណៈ លះបង់ទិដ្ឋិ លះបង់  
សេចក្តីប្រតិបត្តិ លះបង់មគ្គ ។ បុគ្គលលះបង់ ដោយកិរិយាកាត់ចោល  
អំពីបុគ្គលដទៃ យ៉ាងនេះ ។

បុគ្គលកាលមិនទាន់ដល់ លះបង់ តែងដូចម្តេច ។ បុគ្គលកាល  
មិនទាន់ដល់សីល លះបង់សីល មិនទាន់ដល់វត្ថុ លះបង់វត្ថុ មិនទាន់  
ដល់សីលនឹងវត្ថុ លះបង់សីលនឹងវត្ថុ ។ បុគ្គលកាលមិនទាន់ដល់  
លះបង់ យ៉ាងនេះ ។

ពាក្យថា ប្រកាន់ផង ឡូធម៌ គឺបុគ្គលប្រកាន់សាស្តា ប្រកាន់  
ធម៌ដែលសាស្តាសំដែង ប្រកាន់គណៈ ប្រកាន់ទិដ្ឋិ ប្រកាន់សេចក្តី  
ប្រតិបត្តិ ប្រកាន់ ស្ថាបអង្គដែល ជាប់ចំពាក់ នូវមគ្គ ហេតុនោះ (ទ្រង់  
ត្រាស់ថា) លះបង់ផង ប្រកាន់ផងឡូធម៌ ។ ហេតុនោះ ព្រះមាន  
ព្រះភាគ សំដែងថា

ការជាប់ចំពាក់ដោយទិដ្ឋិ នឹងការជ្រើសរើស ក្នុងធម៌ទាំង  
ឡាយ ហើយប្រកាន់ បុគ្គលមិនងាយប្រព្រឹត្តកន្លងបានទេ  
ព្រោះហេតុនោះ ទើបជន រមែងលះបង់ផង ប្រកាន់ផង  
ឡូធម៌ ក្នុងការជាប់ចំពាក់ទាំងនោះ ។

[១០០] ឆោធស្ស ហំ នត្ថំ កុហំញំ លោកេ

បកប្បតា ទិដ្ឋំ ភវកវេសុ

មាយញំ មាណញំ បហាយ ឆោឆោ

សកេន តច្ឆេយ្យ អនុបយោ សោ ។

[១០១] ឆោធស្ស ហំ នត្ថំ កុហំញំ លោកេ

បកប្បតា ទិដ្ឋំ ភវកវេសុតំ ឆោឆោតំ ឆោឆោ វុច្ចតំ

បញ្ញា យា បញ្ញា បដាធនា វិចយោ បវិចយោ ធម្ម-

វិចយោ សល្លក្ខណា ឧបលក្ខណា បច្ចុបលក្ខណា

បណ្ឌិតំ កោសលំ នេម្បញ្ញំ វេកព្យា ចិន្តា ឧបបរក្ខា

ភ្នំ មេធា បរិណយិកា វិបស្សនា សម្មជញ្ញំ

បតោនោ បញ្ញា បញ្ញាដ្ឋយំ បញ្ញាពលំ បញ្ញាសត្តំ

បញ្ញាមាសាធា បញ្ញាអាលោកោ បញ្ញាឌុកាសោ

បញ្ញាបដ្ឋោតោ បញ្ញាវតនំ អមោហោ ធម្មវិចយោ

សម្មាទិដ្ឋំ ។ កីការណា ឆោឆោ វុច្ចតំ បញ្ញា ។

តាយ បញ្ញាយ កាយទុច្ចរិតំ ធុតញ្ច ឆោតញ្ច

សន្នោតញ្ច ឆិន្នោតញ្ច ។ វិចទុច្ចរិតំ ធុតញ្ច

ឆោតញ្ច សន្នោតញ្ច ឆិន្នោតញ្ច ។ មេធាទុច្ចរិតំ

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

[១០០] ទិដ្ឋុវិសេសេភំណតំហើយ ក្នុងភពតូចធំ ក្នុងលោកណាមួយ  
 នៃបុគ្គលមានប្រាជ្ញាកំចាត់ មិនមានទេ បុគ្គលមានប្រាជ្ញា  
 កំចាត់នោះ លះបង់មាយាផង មានផង តែនឹងលុះដោយ  
 កិលេសដូចម្តេចកើត ព្រោះលោកមិនមានការអែបនែប ។

[១០១] អធិប្បាយពាក្យថា ទិដ្ឋុវិសេសេភំណតំហើយ ក្នុងភពតូចធំ  
 ក្នុងលោកណាមួយ នៃបុគ្គលមានប្រាជ្ញាកំចាត់មិនមានទេ ត្រង់ពាក្យថា  
 បុគ្គលមានប្រាជ្ញាកំចាត់ សេចក្តីថា បញ្ញា លោកហៅថា ប្រាជ្ញា  
 កំចាត់ បានខាងប្រាជ្ញា ការដឹង ការពិចារណា ការពិចារណាសព្វ  
 ការពិចារណាធម៌ ការកំណត់ ការចូលទៅកំណត់ ការចូលទៅកំណត់  
 ចំពោះ ភាពជាបណ្ឌិត ភាពជាអ្នកឈ្លាស ភាពជាអ្នកល្អិតល្អន់ ភាព  
 ជាអ្នករៀនវៃ ការគិត ការត្រិះរិះ បញ្ញាដូចផែនដី បញ្ញាជាគ្រឿង  
 ម្សៅបង់ (នូវកិលេស) បញ្ញាជាគ្រឿងដឹកនាំ ការឃើញច្បាស់ ការ  
 ដឹងខ្លួន ជំនួញគឺ (បញ្ញា) ការដឹងច្បាស់ បញ្ញាទ្រុឌ កម្លាំងគឺបញ្ញា  
 សស្រ្តាគឺបញ្ញា ប្រាសាទគឺបញ្ញា ពន្លឺគឺបញ្ញា រស្មីគឺបញ្ញា ប្រទេបគឺបញ្ញា  
 កែវគឺបញ្ញា ការមិនវង្វេង ការពិចារណាធម៌ សម្មាទិដ្ឋិ ។ ព្រោះហេតុអ្វី  
 បញ្ញាលោកហៅថាប្រាជ្ញាកំចាត់ ។ (ព្រោះថា) ដោយបញ្ញានោះ កាយ-  
 ទិច្ចរិតបុគ្គលកំចាត់បង្គំ លាង លាងដោយល្អ លាងជំរះហើយ វិច្ចុច្ចរិត  
 បុគ្គលកំចាត់បង្គំ លាង លាងដោយល្អ លាងជំរះហើយ ។ មនោទិច្ចរិត

## តតិយោ ទុដ្ឋនិកសុត្តន្តទ្កេសោ

ធុតញ្ចុ ឆោតញ្ចុ សន្នោតញ្ចុ និរន្នោតញ្ចុ ។ វតោ  
 ធុតោ ច ឆោតោ ច សន្នោតោ ច និរន្នោតោ ច ។  
 ដោសោ មោហោ កោដោ ឧបមាហោ មក្កោ  
 បទ្សោសោ ឥស្សោ មច្ឆរិយំ មាយា សាវេយ្យំ ឋាន្តោ  
 សារម្មោ មាដោ អតិមាដោ មនោ បមាដោ សត្វោ  
 កិលេសា សត្វោ ទុច្ឆរិតា សត្វោ ទរថា សត្វោ  
 បរិទ្សោហា សត្វោ សន្តាថា សព្វាគុសលាភិសង្ខារា  
 ធុតា ច ឆោតា ច សន្នោតា ច និរន្នោតា ច ។  
 តតារណា ឆោតា វុច្ចតិ បញ្ញា ។ អដវា សម្មា-  
 និដ្ឋយា មិច្ឆានិដ្ឋិ ធុតា ច ឆោតា ច សន្នោតា ច  
 និរន្នោតា ច ។ សម្មាសង្កប្បេន មិច្ឆាសង្កប្បោ  
 ធុតោ ច ឆោតោ ច សន្នោតោ ច និរន្នោតោ ច ។  
 សម្មារាជាយ មិច្ឆារាជា ធុតា ច ។ សម្មាកម្ម-  
 ប្បេន មិច្ឆាកម្មប្បោ ធុតោ ច ។ សម្មាអាជីវេន  
 មិច្ឆាអាជីវោ ធុតោ ច ។ សម្មារាជយាមេន មិច្ឆា-  
 រាជយាមោ ធុតោ ច ។ សម្មាសតិយា មិច្ឆា-  
 សតិ ធុតោ ច ។ សម្មាសមាធិនា មិច្ឆាសមាធិ  
 ធុតោ ច ។ សម្មាញាណេន មិច្ឆាញាណំ ធុតញ្ចុ ។

ទុដ្ឋនិក្ខេបនិទ្ទេស ទី ៣

បុគ្គល<sub>១គ</sub> កំចាត់បង្គំ លាង លាងដោយល្អ លាងជ័រហើយ ។  
 រាគៈ បុគ្គល<sub>១គ</sub> កំចាត់បង្គំ លាង លាងដោយល្អ លាងជ័រហើយ ។ ទោសៈ  
 មោហៈ កោធៈ ឧបនាហៈ មក្ខៈ បទ្យាសៈ ឥស្ស មច្ឆរិយៈ មាយា  
 សាថេយ្យៈ ថម្ហៈ សារម្ហៈ មានៈ អតិមានៈ មទៈ បមាទៈ កិលេសទាំង  
 អស់ ទុច្ចរិតទាំងអស់ សេចក្តីក្រវល់ក្រវាយទាំងអស់ សេចក្តីអន្ទះអន្ទ័ន្ត  
 ទាំងអស់ សេចក្តីក្តៅក្រហាយទាំងអស់ ការភាន់តែងនូវអកុសលទាំងអស់  
 បុគ្គល<sub>១គ</sub> កំចាត់បង្គំ លាង លាងដោយល្អ លាងជ័រហើយ ។ ព្រោះហេតុ  
 នោះ បញ្ញា លោកហៅថា ប្រាជ្ញាកំចាត់ ។ មួយទៀត មិច្ឆាទិដ្ឋិ បុគ្គល<sub>១គ</sub>  
 កំចាត់បង្គំ លាង លាងដោយល្អ លាងជ័រហើយ ដោយសម្មាទិដ្ឋិ ។  
 មិច្ឆាសង្កប្បៈ បុគ្គល<sub>១គ</sub> កំចាត់បង្គំ លាង លាងដោយល្អ លាងជ័រហើយ  
 ដោយសម្មាសង្កប្បៈ ។ មិច្ឆាវេចា បុគ្គល<sub>១គ</sub> កំចាត់បង្គំ ដោយសម្មាវេចា ។  
 មិច្ឆាកម្មនៈ បុគ្គល<sub>១គ</sub> កំចាត់បង្គំ ដោយសម្មាកម្មនៈ ។ មិច្ឆាភាជីវៈ បុគ្គល<sub>១គ</sub>  
 កំចាត់បង្គំ ដោយសម្មាភាជីវៈ ។ មិច្ឆាវាយាមៈ បុគ្គល<sub>១គ</sub> កំចាត់បង្គំ  
 ដោយសម្មាវាយាមៈ ។ មិច្ឆាសតិ បុគ្គល<sub>១គ</sub> កំចាត់បង្គំ ដោយ  
 សម្មាសតិ ។ មិច្ឆាសមាធិ បុគ្គល<sub>១គ</sub> កំចាត់បង្គំ ដោយសម្មា-  
 សមាធិ ។ មិច្ឆាញាណៈ បុគ្គល<sub>១គ</sub> កំចាត់បង្គំ ដោយសម្មាញាណៈ ។

សម្មាសម្ពុទ្ធិយា មិច្ឆាសម្ពុទ្ធិ ធុតា ច ជោតា ច សម្មោ-  
 តា ច និម្មោតា ច ។ អថវា អរិយេន អជ្ឈង្គិកេន  
 មក្កេន សព្វេ កិលេសា សព្វេ ទុច្ចរិតា សព្វេ  
 ទរថា សព្វេ បរិឡាហា សព្វេ សម្មាសម្ពុទ្ធិ សព្វាគ្គ-  
 សលាភិសម្ព័រា ធុតា ច ជោតា ច សម្មោតា ច  
 និម្មោតា ច ។ អរហា វេមេហិ ជោនេយ្យេហិ  
 ធម្មេហិ ឧបេតោ សមុបេតោ ឧបតតោ សមុបតតោ  
 ឧបបន្នោ សមុបបន្នោ សមន្នាតតោ តស្មា អរហា  
 ជោនោ ។ សោ ធុតវតោ ធុតទាទោ ធុតក្កិ-  
 លេសោ ធុតបរិឡាហោតិ ជោនោ ។ កុហិត្ថិតិ  
 កុហិត្ថិ កិម្ហិចិ កត្តិចិ អជ្ឈត្ថិ វា ពហិទ្ធា វា  
 អជ្ឈត្ថពហិទ្ធា វា ។ លោកេតិ អនាយលោកេ  
 ។ បេ ។ អាយតនលោកេ ។ បកប្បដាតិទ្វេ បកប្បដា  
 តណ្ហាបកប្បដា ច និដ្ឋិបកប្បដា ច ។ បេ ។ អយំ  
 តណ្ហាបកប្បដា ។ បេ ។ អយំ និដ្ឋិបកប្បដា ។  
 ភវាភវេស្គតិ ភវាភវេ កម្មភវេ បុណ្យភវេ កាមភវេ



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

មិច្ឆាវិមុត្តិ បុគ្គលកំចាត់បង្គំ លាង លាងដោយល លាងជ័រហើយ  
ដោយសម្មាវិមុត្តិ ។ មួយទៀត កិលេសទាំងអស់ ទុច្ចរិតទាំងអស់  
សេចក្តីក្រវល់ក្រវាយទាំងអស់ សេចក្តីអន្ទះអន្ទែងទាំងអស់ សេចក្តីក្តៅ  
ក្រហាយទាំងអស់ ការតាក់តែងអកុសលទាំងអស់ បុគ្គលកំចាត់បង្គំ លាង  
លាងដោយល លាងជ័រហើយ ដោយអរិយមគ្គមានផ្គុំ ៨ ។ ព្រះអរ-  
ហន្ត ផ្ដេកផ្ដិត មូលមិត្រ ចូលទៅជិត អែបនែប ចូលទៅដល់ កើតឡើង  
ព្រម ប្រកបដោយគុណធម៌ទាំងឡាយ ជាគ្រឿងកំចាត់បង្គំនេះ ព្រោះ  
ហេតុនោះ ព្រះអរហន្ត ឈ្មោះថា អ្នកមានប្រាជ្ញាកំចាត់ ។ ព្រះអរហន្ត  
នោះមានរាគៈកំចាត់ហើយ មានបាបកំចាត់ហើយ មានកិលេសកំចាត់  
ហើយ មានសេចក្តីអន្ទះអន្ទែងកំចាត់ហើយ ព្រោះហេតុនោះ ឈ្មោះថា  
អ្នកមានប្រាជ្ញាកំចាត់ ។ ពាក្យថា ណាមួយ គឺនីមួយ ណានីមួយ ណាក៏  
ដោយ ខាងក្នុងក្តី ខាងក្រៅក្តី ទាំងខាងក្នុងខាងក្រៅក្តី ។ ពាក្យថា ក្នុង  
លោក គឺ ក្នុងអបាយលោក ។ បេ ។ ក្នុងអាយតនលោក ។ ពាក្យថា  
កិរិយាកំណត់ បានដល់កិរិយាកំណត់ ៤ យ៉ាង គឺ កិរិយាកំណត់គឺតណ្ហា ១  
កិរិយាកំណត់គឺទិដ្ឋិ ។ បេ ។ នេះឈ្មោះថា កិរិយាកំណត់គឺតណ្ហា ។ បេ ។  
នេះឈ្មោះថា កិរិយាកំណត់គឺទិដ្ឋិ ។ ពាក្យថា ក្នុងភពតូចភពធំ បាន  
ដល់ ក្នុងកម្មភព បួនពព ឈ្មោះថា ភពតូចភពធំ គឺក្នុងតាមភព កម្មភព

កថ្មកវេ កាមកវេ បុនត្ថវេ រូបកវេ កថ្មកវេ រូបកវេ  
 បុនត្ថវេ អរូបកវេ កថ្មកវេ អរូបកវេ បុនត្ថវេ បុន-  
 ប្ប័នំ កវេ បុនប្ប័នំ គតិយា បុនប្ប័នំ ឧបបត្តិយា  
 បុនប្ប័នំ បដិសង្កិយា បុនប្ប័នំ អត្តកាភវនំត្ថតិយា ។  
 ជោនស្ស ហិ នត្ថំ កុហំញំ លោកេ បកប្បិតា និដ្ឋិ-  
 កវាភវេស្វតំ ជោនស្ស កុហំញំ លោកេ កវាភវេស្វ-  
 ច កប្បិតា បកប្បិតា អភិសង្កតា សល្លាបិតា និដ្ឋិ-  
 នត្ថំ ន សង្កំ ន សំវិជ្ជនំ ឧបលត្តនំ បហំនា សមុទ្ឋិដ្ឋា  
 វុបសត្តា បដិបស្សន្ទា អភពុប្បត្តិកា ញាណត្ថិនា  
 នឡិវតិ ជោនស្ស ហិ នត្ថំ កុហំញំ លោកេ បក-  
 ប្បិតា និដ្ឋិ កវាភវេស្វ ។

(១០២) មាយញោ មាណញោ បហាយ ជោនោតិ មាយា  
 វុច្ឆតិ វញ្ជនិកា ចរិយា ។ នំនេកោចោ កាយេន ទុច្ឆរិតំ  
 ចរិត្វា វាចាយ ទុច្ឆរិតំ ចរិត្វា មនសា ទុច្ឆរិតំ ចរិត្វា  
 តស្ស បដិច្ឆាននហេតុ ចាបិកំ នំច្ឋំ បណិទហិតិ មា មំ  
 ជញ្ញាតិ នំច្ឋតិ មា មំ ជញ្ញាតិ សង្កប្បតិ មា មំ ជញ្ញាតិ  
 វាចំ ភាសតិ មា មំ ជញ្ញាតិ កាយេន បរក្កមតិ ។

ទុដ្ឋនិកាយក្នុងខ្មែរ ទី ៣

ក្នុងកាមភព បុនព្វព ក្នុងរូបភព កម្មភព ក្នុងរូបភព បុនព្វព ក្នុងអរូប-  
 ភព កម្មភព ក្នុងអរូបភព បុនព្វព គឺថាក្នុងការកើតឡើង ។ ការប្រព្រឹត្ត  
 ទៅឡើង ។ ការកើតឡើង ។ បដិសន្ធិឡើង ។ ការញ៉ាំងអត្តភាពឲ្យកើត  
 ឡើង ។ ពាក្យថា ទិដ្ឋិដែលគេកំណត់ហើយ ក្នុងភពតូចភពធំ ក្នុង  
 លោកណាមួយ នៃបុគ្គលមានប្រាជ្ញាកំចាត់ មិនមានទេ សេចក្តីថា ទិដ្ឋិ  
 ដែលតែងតាំង បង្កើត តាក់តែង តម្កល់ទុកក្នុងភពតូចភពធំក្នុងលោក  
 ណាមួយ នៃបុគ្គលមានប្រាជ្ញាកំចាត់ មិនមាន ឥតមាន គ្មាន មិនកើត  
 មាន គឺលោកលះបង់ ផ្តាច់បង់ រម្ងាប់ ស្ងប់អស់ហើយ ធ្វើមិនគួរឲ្យ  
 កើត ដុតដោយភ្លើងគឺញាណហើយ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ទិដ្ឋិ  
 ដែលគេកំណត់ ក្នុងភពតូចភពធំ ក្នុងលោកណាមួយ នៃបុគ្គលមាន  
 ប្រាជ្ញាកំចាត់ មិនមានទេ ។

(១០២) ពាក្យថា បុគ្គលមានប្រាជ្ញាកំចាត់នោះ លះបង់ មាយាផង  
 មានផង អធិប្បាយថា ការប្រព្រឹត្តិបញ្ចេញ លោកហៅថា មាយា ។  
 បុគ្គលខ្លះ ក្នុងលោកនេះ ប្រព្រឹត្តិទុច្ចរិតដោយកាយ ប្រព្រឹត្តិទុច្ចរិត  
 ដោយវាចា ប្រព្រឹត្តិទុច្ចរិតដោយចិត្ត តាំងទុកនូវសេចក្តីប្រាថ្នា ដ៏  
 លាមក ព្រោះហេតុនៃការបិទបាំងនូវទុច្ចរិតនោះ គឺ ប្រាថ្នាថា សូមកុំឲ្យ  
 ជនដឹងអញ ត្រិះរិះថា សូមកុំឲ្យជនដឹងអញ ពោលវាចាថា សូមកុំ  
 ឲ្យជនដឹងអញ ព្យាយាមដោយកាយថា សូមកុំឲ្យជនដឹងអញ ។

យា ឯវុត្តា មាយា មាយាវិតា អច្ចសរា វុត្តា និកត្ត  
 និក្ខរណា បរិហារណា តុហនា បរិតុហនា ធាននា  
 បរិច្ឆាទនា អនុត្តានិកកម្មំ អនាវិកកម្មំ វេច្ឆាទនា  
 តាបតិវិយា អយំ វុច្ចតិ មាយា ។

មាធនតិ ឯកវិជេន មាធ�ោ យា ចិត្តស្ស ឧណ្ហតិ ។  
 ឧវិជេន មាធ�ោ អត្តក្កិសនមាធ�ោ បរវត្តនមាធ�ោ ។  
 តិវិជេន មាធ�ោ សេយ្យាហមស្ម័តិ មាធ�ោ សនិ-  
 សោហមស្ម័តិ មាធ�ោ ហិធាហមស្ម័តិ មាធ�ោ ។  
 ចតុត្ថវិជេន មាធ�ោ លាភិន មាធំ ជនេតិ យសេន  
 មាធំ ជនេតិ បសំសាយ មាធំ ជនេតិ សុខេន មាធំ  
 ជនេតិ ។ បញ្ចវិជេន មាធ�ោ លាភិកម្មំ មនាបិកាធំ  
 រុត្តានន្តំ មាធំ ជនេតិ លាភិកម្មំ មនាបិកាធំ សុទ្ធាធំ  
 កុទ្ធាធំ រសាធំ ដោជ្ជញ្ចានន្តំ មាធំ ជនេតិ ។  
 នត្ថវិជេន មាធ�ោ ចក្កសម្មនាយ មាធំ ជនេតិ  
 សោតសម្មនាយ មាធំ ជនេតិ យានសម្មនាយ

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

មាយា ភាពនៃមាយា ការនិយាយលើស ការបញ្ឆោត ការបោក  
 ប្រាស ការលាក់ក្លិន ការលួចគំនិត ការលាក់ពុត ការលាក់ទោសខ្លួន  
 ការបំបាំងមារយាទ ការបំបាំងជិតស្និទ្ធ អំពើមិនពក់ អំពើមិនប្រាកដ  
 ការបំបាំងទោសដោយប្រល កិរិយាអាក្រក់ ណា មានសភាពយ៉ាង  
 នេះ នេះលោកហៅថា មាយា ។

ពាក្យថា មានៈ អធិប្បាយថា មានៈ ដោយចំណែកមួយ គឺការក្រអឺត  
 ក្រអោងនៃចិត្ត ។ មានៈដោយចំណែក ២ គឺ សេចក្តីប្រកាន់ដោយការ  
 លើកខ្លួន សេចក្តីប្រកាន់ដោយការបន្ទុះបង្ហាប់អ្នកដទៃ ។ មានៈដោយ  
 ចំណែក ៣ គឺ ការប្រកាន់ថា អញជាមនុស្សប្រសើរ ការប្រកាន់ថា  
 អញជាមនុស្សស្មើ ការប្រកាន់ថា អញជាមនុស្សថោកទាប ។ មានៈ  
 ដោយចំណែក ៤ គឺបុគ្គលញ៉ាំងមានៈឲ្យកើតព្រោះលាភ ញ៉ាំងមានៈ  
 ឲ្យកើត ព្រោះយស ញ៉ាំងមានៈឲ្យកើត ព្រោះបសិសា ញ៉ាំងមានៈ  
 ឲ្យកើត ព្រោះសុខ ។ មានៈ ដោយចំណែក ៥ គឺ បុគ្គលញ៉ាំងមានៈ  
 ឲ្យកើតថា អញជាអ្នកបានរូបទាំងឡាយ ជាទីគាប់ចិត្ត ញ៉ាំងមានៈ  
 ឲ្យកើតថា អញជាអ្នកបានសំឡេង ក្លិន រស ផស្សៈ ទាំងឡាយ  
 ជាទីគាប់ចិត្ត ។ មានៈ ដោយចំណែក ៦ គឺ បុគ្គលញ៉ាំងមានៈ ឲ្យ  
 កើត ព្រោះការបរិបូរដោយចក្ខុ ញ៉ាំងមានៈឲ្យកើត ព្រោះការបរិបូរ  
 ដោយសោតៈ ញ៉ាំងមានៈ ឲ្យកើត ព្រោះការបរិបូរ ដោយឃានៈ

ជីវាសម្បទាយ កាយសម្បទាយ មនោសម្បទាយ  
 មានំ ជនេតិ ។ សត្តវិជេន មាណោ មាណោ អតិមាណោ  
 មាណាតិមាណោ ឡិមាណោ អធិមាណោ អស្មិមាណោ  
 មិច្ឆាមាណោ ។ អដ្ឋវិជេន មាណោ លាភេន មានំ  
 ជនេតិ អលាភេន ឡិមានំ ជនេតិ យសេន មានំ  
 ជនេតិ អយសេន ឡិមានំ ជនេតិ ចសំសាយ មានំ  
 ជនេតិ ជំនាយ ឡិមានំ ជនេតិ សុខេន មានំ  
 ជនេតិ ទុក្ខេន ឡិមានំ ជនេតិ ។ នវវិជេន មាណោ  
 សេយ្យស្ស សេយ្យោហមស្មីតិ មាណោ សេយ្យស្ស  
 សទិសោហមស្មីតិ មាណោ សេយ្យស្ស ហីនោហម-  
 ស្មីតិ មាណោ សទិសស្ស សេយ្យោហមស្មីតិ មាណោ  
 សទិសស្ស សទិសោហមស្មីតិ មាណោ សទិសស្ស  
 ហីនោហមស្មីតិ មាណោ ហីនស្ស សេយ្យោហម-  
 ស្មីតិ មាណោ ហីនស្ស សទិសោហមស្មីតិ មាណោ

ទង្គិកសុត្តន្តទ្វេស ទី ៣

បរិបូរដោយជំរុំ បរិបូរដោយកាយ បរិបូរដោយចិត្ត ។ មានដោយ  
 ចំណែក៧ គឺ ការប្រកាន់ (ក្រអឺតក្រអោង) ការមើលងាយ ការ  
 ប្រកាន់ថាអញប្រសើរជាង ការប្រកាន់ថាថេរកថាប ការប្រកាន់ថាមាន  
 គុណវិសេសក្នុងខ្លួន ការប្រកាន់ថា អញមាន (ខន្ធគ្រប់គ្រាន់) ការ  
 ប្រកាន់ខុស ។ មានដោយចំណែក៨ គឺបុគ្គលញ៉ាំងការក្រអឺតក្រអោង  
 ឲ្យកើត ព្រោះលាភៈ ញ៉ាំងការប្រកាន់ថេរកថាបឲ្យកើត ព្រោះមិន  
 មានលាភ ញ៉ាំងការក្រអឺតក្រអោងឲ្យកើត ព្រោះយស ញ៉ាំងការ  
 ប្រកាន់ថេរកថាបឲ្យកើត ព្រោះមិនមានយស ញ៉ាំងការក្រអឺតក្រអោង  
 ឲ្យកើត ព្រោះបសិសា ញ៉ាំងការប្រកាន់ថេរកថាបឲ្យកើត ព្រោះនិន្ទា  
 ញ៉ាំងការក្រអឺតក្រអោងឲ្យកើត ព្រោះសុខ ញ៉ាំងការប្រកាន់ថេរកថាប  
 ឲ្យកើត ព្រោះទុក្ខ ។ មានដោយចំណែក៩ គឺបុគ្គលប្រសើរ មាន  
 សេចក្តីប្រកាន់ថា អញជាបុគ្គលប្រសើរ បុគ្គលប្រសើរ មានសេចក្តី  
 ប្រកាន់ថា អញជាបុគ្គលស្មើ បុគ្គលប្រសើរ មានសេចក្តីប្រកាន់ថា  
 អញជាបុគ្គលថេរកថាប បុគ្គលស្មើ មានសេចក្តីប្រកាន់ថា អញជា  
 បុគ្គលប្រសើរ បុគ្គលស្មើ មានសេចក្តីប្រកាន់ថា អញជាបុគ្គលស្មើ  
 បុគ្គលស្មើ មានសេចក្តីប្រកាន់ថា អញជាបុគ្គលថេរកថាប បុគ្គល  
 ថេរកថាប មានសេចក្តីប្រកាន់ថា អញជាបុគ្គលប្រសើរ បុគ្គល  
 ថេរកថាប មានសេចក្តីប្រកាន់ថា អញជាបុគ្គលស្មើ បុគ្គលថេរកថាប

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

ហ៍នស្ស ហ៍នោហាមស្មិតំ មាណោ ។ ទសវិន័យោ មាណោ  
 ននេកោច្ឆា មាណំ ជនេតិ ជាតិយា វា តោត្ថេន វា  
 កោលបុត្តិកេន វា វណ្ណោនាគ្គុរតាយ វា ជនេន វា  
 អជ្ឈេនេន វា កម្មាយតនេន វា សិប្បាយតនេន វា  
 វិជ្ជេន វា សុត្ថេន វា បដិកាលោន វា អញ្ញាតញ្ញាតវេន  
 វា វត្ថុនា ។ យោ ឯវុទ្ធា មាណោ មញ្ញនា មញ្ញតត្ថំ  
 ឧណ្ហិតំ ឧណ្ហាមោ ធម្មា សម្មត្តាហោ កេតុកម្យតា  
 ចិត្តស្ស អយំ វុច្ចតិ មាណោ ។

មាយព្វា មាណព្វា បហាយ ដោនោតិ មាយព្វា  
 មាណព្វា បហាយ បដហិត្វា វិនោទិត្វា ព្យន្តិកវិត្វា  
 អនកាវន្តំមេត្វាតិ មាយព្វា មាណព្វា បហាយ ដោនោ ។

( ១០៣ ) ស កេន កថ្មេយ្យ អនុបយោ សោតិ  
 ឧបយោតិ ទ្វេ ឧបយោ តណ្ហាបយោ ច ទិដ្ឋិបយោ  
 ច ។ បេ ។ អយំ តណ្ហាបយោ ។ បេ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

មានសេចក្តីប្រកាន់ថា អញជាបុគ្គលថោកទាប ។ មាន៖ ដោយចំណែក  
 ១០ គឺបុគ្គលខ្លះក្នុងលោកនេះ ញ៉ាំងមាន៖ ឲ្យកើត ព្រោះ ជាតិ ព្រោះ  
 គោត្រ ព្រោះភាពនៃខ្លួនជាកូនមានត្រកូល ព្រោះភាពនៃខ្លួនមាន  
 សម្បវល្ល ព្រោះទ្រព្យ ព្រោះការរៀន ព្រោះការងារ ព្រោះសិល្ប-  
 សាស្ត្រ ព្រោះហេតុជាទីតាំងនៃវិជ្ជា ព្រោះសុតៈនឹងបដិភាណៈ ព្រោះ  
 វត្តណាមួយ ។ មាន៖ ការប្រកាន់ ភាពជាអ្នកប្រកាន់ ការក្រអឺត  
 ក្រអោង ការតម្កើង ការប្រកាន់ឫកខ្ពស់ដូចទង់ជ័យ ការផ្គងឡើង  
 ភាពនៃចិត្តប្រាថ្នា ដូចជាទង់ ណា មានសភាពយ៉ាងនេះ នេះលោក  
 ហៅថា មាន៖ ។

ពាក្យថា បុគ្គលមានប្រាជ្ញាកំចាត់នោះ លះបង់មា យោផង មានផង  
 គឺលះបង់ កំចាត់បង់ បន្ទោបង់ ធ្វើទ្បិរនាស មិនឲ្យកើត ទ្បិរមាយា  
 នឹងមាន៖ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គលមានប្រាជ្ញាកំចាត់នោះ  
 លះបង់មាយាផង មានផង ។

[១០៣] អធិប្បាយពាក្យថា បុគ្គលមានប្រាជ្ញាកំចាត់នោះ គប្បីលុះ  
 ដោយកិលេស ដូចម្តេចកើត ព្រោះលោកមិនមានការអែបនែប ត្រង់  
 ពាក្យថា ការអែបនែប បានខាងការអែបនែប ២ គឺការអែបនែបគឺតណ្ហា ១  
 ការអែបនែបគឺទិដ្ឋិ ១ ។ បេ ។ នេះឈ្មោះថា ការអែបនែបគឺតណ្ហា ។ បេ ។

គតិយោ ទុដ្ឋិកសុត្តន្តទូសោ

អយំ និដ្ឋបយោ ។ តស្ស តណ្ហាបយោ បហំនោ  
 និដ្ឋបយោ បដិណ្ឌស្សដ្ឋោ តណ្ហាបយស្ស បហំនតា  
 និដ្ឋបយស្ស បដិណ្ឌស្សដ្ឋតា អន្ធិបយោ ។ សោ  
 កេន វាកេន កច្ឆេយ្យ កេន នោសេន ក-  
 ច្ឆេយ្យ កេន មោហេន កច្ឆេយ្យ កេន មារេន  
 កច្ឆេយ្យ កាយ និដ្ឋិយា កច្ឆេយ្យ កេន ឧទ្ធុច្ឆេន  
 កច្ឆេយ្យ កាយ វិចិត្តោយ កច្ឆេយ្យ កេហិ អនុស-  
 យេហិ កច្ឆេយ្យ វត្តាតិ វា ទុដ្ឋាតិ វា មូឡោតិ វា  
 វិនិច្ឆោតិ វា បរាមដ្ឋាតិ វា វិក្ខុបតតោតិ វា អនិដ្ឋ-  
 ត្តតោតិ វា ថាមតតោតិ វា ។ តេ អភិសង្ការា បហំនា  
 អភិសង្ការា បហំនតា គតិយោ កេន កច្ឆេយ្យ  
 នេរយិកោតិ វា តិរច្ឆានយោនិកោតិ វា បិត្តិវិសយិ-  
 កោតិ វា មនុស្សោតិ វា ទេវេតិ វា រូបិ វា អរូបិ  
 វា សញ្ញាតិ វា អសញ្ញាតិ វា នេវសញ្ញានសញ្ញាតិ វា ។

ទ្រង់ដ្ឋកល្យាណទ្រព្យ ទី ៣

នេះឈ្មោះថា ការរំលោភនៃបតីទិដ្ឋិ ។ បុគ្គលនោះ លះបង់ការរំលោភនៃបតី  
តណ្ហា រលាស់ចេញនូវការរំលោភនៃបតីទិដ្ឋិ ឈ្មោះថា អ្នកមិនមានការ  
រំលោភនៃប ព្រោះលះបង់ការរំលោភនៃបតីតណ្ហាហើយ ព្រោះរលាស់ចេញ  
នូវការរំលោភនៃបតីទិដ្ឋិហើយ ។ បុគ្គលនោះ គប្បីល្អុះដោយរាគៈដូចម្តេច  
ល្អុះដោយទោសៈដូចម្តេច ល្អុះដោយមោហៈដូចម្តេច ល្អុះដោយមានៈ  
ដូចម្តេច ល្អុះដោយទិដ្ឋិដូចម្តេច ល្អុះដោយទុច្ចៈដូចម្តេច ល្អុះដោយ  
វិចិត្រាដូចម្តេច ល្អុះដោយអនុសយក្តិលេសទាំងឡាយដូចម្តេចកើត ថា  
ជាអ្នកត្រេកអរក្តី ថាជាអ្នកខឹងក្តី ថាជាអ្នកវង្វេងក្តី ថាជាអ្នកជាប់ចំពាក់  
ក្តី ថាជាអ្នកស្លាប់អង្វែងក្តី ថាជាអ្នកដល់នូវការរាយមាយក្តី ថាជាអ្នក  
ដល់នូវការមិនដាច់ស្រេចក្តី ថាជាអ្នកដល់នូវកម្លាំងក្តី ។ អភិសង្ខារទាំង  
នោះ បុគ្គលមានប្រាជ្ញាកំចាត់លះបង់ហើយ បុគ្គលនោះ គប្បីទៅកាន់  
គតិទាំងឡាយ ថាជាបុគ្គលទៅកើតក្នុងនរកក្តី ថាទៅកើតក្នុងតំណើត  
តិរច្ឆានក្តី ថាទៅកើតក្នុងបិត្តវិស័យក្តី ថាជាមនុស្សក្តី ថាជា  
ទេវតាក្តី ថាមានរូបក្តី ថាមិនមានរូបក្តី ថាមានសញ្ញាក្តី ថាមិនមាន  
សញ្ញាក្តី ថាមានសញ្ញាមិនមែន មិនមានសញ្ញាមិនមែនក្តី ដោយ  
ហេតុដូចម្តេចកើត ព្រោះអភិសង្ខារទាំងឡាយ លោកលះបង់ហើយ ។

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

សោ ហេតុ នត្ថំ បទ្ធិយោ នត្ថំ ការណំ នត្ថំ យេន  
 គច្ឆេយ្យាតិ ស កេន គច្ឆេយ្យ អន្ធិបយោ សោ ។  
 តេនាហ កគវា

គោនស្ស ហំ នត្ថំ កុហិត្ថំ លោកេ  
 បកប្បតា ទិដ្ឋិ កវាកដេស្ថ  
 មាយញ្ច មាណញ្ច បហាយ គោយោ  
 ស កេន គច្ឆេយ្យ អន្ធិបយោ សោតិ ។

(១០២) ឧបយោ ហំ ធម្មេស្ថ ឧបេតិ វាទំ

អន្ធិបយំ កេន កបំ វាទេយ្យ  
 អត្ថំ នវត្ថំ ន ហំ តស្ស អត្ថំ  
 អគោសំ សោ ទិដ្ឋិមិធរំ សត្វំ ។

(១០៣) ឧបយោ ហំ ធម្មេស្ថ ឧបេតិ វាទន្តំ

ឧបយោតិ ទ្វេ ឧបយោ តណ្ហាបយោ ច

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

បុគ្គលមានប្រាជ្ញាកំចាត់ គប្បីទៅដោយហេតុណា ហេតុនោះមិនមាន  
 បច្ច័យមិនមាន ការណ៍មិនមានទេ ព្រោះហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
 បុគ្គលមានប្រាជ្ញាកំចាត់នោះ គប្បីលុះដោយកិលេសដូចម្តេចកើត ព្រោះ  
 លោកមិនមានការអែបនែប ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា  
 ទិដ្ឋិដែលគេកំណត់ហើយ ក្នុងភពតូចភពធំ ក្នុងលោកណាមួយ  
 នៃបុគ្គលមានប្រាជ្ញាកំចាត់ មិនមានទេ បុគ្គលមានប្រាជ្ញា  
 កំចាត់នោះ លះបង់មាយាផង មានផង តើនឹងលុះដោយ  
 កិលេសដូចម្តេចកើត ព្រោះលោកមិនមានការអែបនែប ។

(១០៤) បុគ្គលមានកិលេសជាគ្រឿងអែបនែប រមែងអើពើនឹងវារៈ  
 ក្នុងធម៌ទាំងឡាយ ផនគប្បីពាលនូវបុគ្គលមិនមានការអែប  
 នែប ដោយកិលេសណាដូចម្តេចបាន ព្រោះអត្តទិដ្ឋិ (ការ  
 ឃើញថាមានខ្លួន) និរត្តទិដ្ឋិ (ការឃើញថាមិនមានខ្លួន) នៃ  
 ព្រះអរហន្តនោះមិនមានទេ ព្រះអរហន្តនោះ បានលាងនូវ  
 ទិដ្ឋិទាំងអស់ ក្នុងលោកនេះហើយ ។

(១០៥) អតិប្បាយពាក្យថា បុគ្គលមានកិលេស ជាគ្រឿងអែបនែប  
 រមែងអើពើនឹងវារៈ ក្នុងធម៌ទាំងឡាយ ត្រង់ពាក្យថា កិលេសជាគ្រឿង  
 អែបនែប បានខាង ការអែបនែប ២ យ៉ាង គឺ ការអែបនែបគឺតណ្ហា ១

គតិយោ ទុដ្ឋិកសុត្តន្តទ្កេសោ

ទិដ្ឋបយោ ច ។ បេ ។ អយំ តណ្ហាបយោ ។ បេ ។  
 អយំ ទិដ្ឋបយោ ។ តស្ស តណ្ហាបយោ អប្បហីនោ  
 ទិដ្ឋបយោ អប្បដិដ្ឋិស្សដ្ឋោ តណ្ហាបយស្ស អប្បហី-  
 នត្តា ទិដ្ឋបយស្ស អប្បដិដ្ឋិស្សដ្ឋត្តា ធម្មេសុ វាទំ  
 ឧបេតិ រត្តាតិ វា ទុដ្ឋោតិ វា មូទ្យោតិ វា វិនិពោត្តាតិ  
 វា បរាមដ្ឋោតិ វា វិក្កេបកតោតិ វា អនិដ្ឋង្គតោតិ  
 វា បាមកតោតិ វា ។ តេ អភិសង្ការា អប្បហីនា  
 អភិសង្ការា អប្បហីនត្តា គតិយោ វាទំ ឧបេតិ  
 លេយិកោតិ វា តិរច្ឆានយោនិកោតិ វា បិត្តវិសយិ-  
 កោតិ វា មនុស្សោតិ វា ទេវោតិ វា រូបីតិ វា  
 អរូបីតិ វា សញ្ញាតិ វា អសញ្ញាតិ វា លោកសញ្ញាស-  
 ញ្ញាតិ វា វាទំ ឧបេតិ ឧបកច្ឆតិ តណ្ហាតិ បរាមសតិ  
 អភិលោកសតិ ឧបយោ ហិ ធម្មេសុ ឧបេតិ វាទំ ។

ទុដ្ឋង្គិកសុត្តន្តទ្រឹស្តី ទី ៣

ការអែបនៃបគ្គិទ្ធី ១ ។ បេ ។ នេះឈ្មោះថា ការអែបនៃបគ្គិណ្ឌ ។ បេ ។

នេះឈ្មោះថា ការអែបនៃបគ្គិទ្ធី ។ បុគ្គលនោះ មិនទាន់លះបង់ការ  
 អែបនៃបគ្គិណ្ឌ មិនទាន់រលាស់ចោលការអែបនៃបគ្គិទ្ធី រមែងអើពើ  
 នូវវារៈ ក្នុងធម៌ទាំងឡាយថា ជាអ្នកត្រេកអរក្តី ថាជាអ្នកខឹងក្តី ថាជា  
 អ្នកវង្វេងក្តី ថាជាអ្នកជាប់ចំពាក់ក្តី ថាជាអ្នកស្ថាបអវ័ន្តលក្ខក្តី ថាជាអ្នក  
 ដល់នូវការរាយមាយក្តី ថាជាអ្នកដល់នូវការមិនជាប់ស្រេចក្តី ថាជាអ្នក  
 ដល់នូវកម្លាំងក្តី ព្រោះការអែបនៃបគ្គិណ្ឌ ខ្លួនមិនទាន់លះបង់ ព្រោះ  
 ការអែបនៃបគ្គិទ្ធី ខ្លួនមិនទាន់រលាស់ចេញ ។ អភិសង្ខារទាំងនោះ  
 បុគ្គលមិនទាន់លះបង់ហើយ បុគ្គលរមែងអើពើនូវវារៈដោយគតិ ព្រោះ  
 អភិសង្ខារទាំងឡាយដែលខ្លួនមិនទាន់លះបង់ គឺរមែងដល់ ចូលទៅដិត  
 ប្រកាន់ ស្ថាបអវ័ន្តល ជាប់ចំពាក់នូវវារៈថា ជាអ្នកកើតក្នុងនរកក្តី កើត  
 ក្នុងកំណើតតិរចានក្តី កើតក្នុងបិត្តវិស័យក្តី ជាមនុស្សក្តី ជាទេវតាក្តី  
 មានរូបក្តី មិនមានរូបក្តី មានសញ្ញាក្តី មិនមានសញ្ញាក្តី មានសញ្ញា  
 ក៏មិនមែន មិនមានសញ្ញាក៏មិនមែនក្តី ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
 បុគ្គលមានកិលេសជាគ្រឿងអែបនៃប រមែងអើពើនូវវារៈក្នុងធម៌ទាំង  
 ឡាយ ។

(១០៦) អន្ធទ្បយំ កេន កេនំ វិនិយ្យាតិ ឧប-  
 យោតិ ទ្វេ ឧបយា តណ្ហាបយោ ច ទិដ្ឋបយោ ច  
 ។ បេ ។ អយំ តណ្ហាបយោ ។ បេ ។ អយំ ទិដ្ឋប-  
 យោ ។ តស្ស តណ្ហាបយោ បហំនោ ទិដ្ឋបយោ បដិ-  
 និស្សដ្ឋោ តណ្ហាបយស្ស បហំនត្ថា ទិដ្ឋបយស្ស  
 បដិនិស្សដ្ឋត្ថា អន្ធទ្បយំ កេន កេន វិនិយ្យ កេន  
 នោសេន វិនិយ្យ កេន មោហេន វិនិយ្យ កេន  
 មារេន វិនិយ្យ កាយ ទិដ្ឋិយា វិនិយ្យ កេន  
 ឧទ្ធច្ចេន វិនិយ្យ កាយ វិចិត្តិយា វិនិយ្យ កេហិ  
 អនុសយេហិ វិនិយ្យ វត្ថោតិ វា ទុដ្ឋោតិ វា មុដ្ឋោតិ  
 វា វិនិព្វោតិ វា បរាមដ្ឋោតិ វា វិក្ខេបគតោតិ វា  
 អនិដ្ឋន្តតោតិ វា ជាមគតោតិ វា ។ តេ អភិសង្ការ  
 បហំនោ អភិសង្ការានំ បហំនត្ថា តតិយោ កេន វិនិ-  
 យ្យនេយិកោតិ វា ។ បេ ។ នេវសញ្ញាសញ្ញាតិ វា ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

(១០៦) រាជប្បាយពាក្យថា ជនគប្បីពោលនូវបុគ្គលមិនមានការ  
 អែបនែបដោយកិលេសណា ដូចម្តេចបាន ត្រង់ពាក្យថា ការអែបនែប  
 បានដល់ការអែបនែប ២ គឺការអែបនែបគឺតណ្ហា ១ ការអែបនែបគឺទិដ្ឋិ ១  
 ។ បេ ។ នេះឈ្មោះថា ការអែបនែបគឺតណ្ហា ។ បេ ។ នេះឈ្មោះថា  
 ការអែបនែបគឺទិដ្ឋិ ។ បុគ្គលនោះលះបង់ការអែបនែបគឺតណ្ហា រលាស់  
 ចោលការអែបនែបគឺទិដ្ឋិ ព្រោះការអែបនែបគឺតណ្ហា លោកលះបង់ហើយ  
 ព្រោះការអែបនែបគឺទិដ្ឋិ លោករលាស់ចេញហើយ ជនគប្បីពោលនូវបុគ្គល  
 មិនមានកិលេសជាគ្រឿងអែបនែប ដោយរកៈដូចម្តេច គប្បីពោលដោយ  
 ទោសៈដូចម្តេច គប្បីពោលដោយមោហៈដូចម្តេច គប្បីពោលដោយ  
 មានៈដូចម្តេច គប្បីពោលដោយទិដ្ឋិដូចម្តេច គប្បីពោលដោយទុទ្ធច្នៈ  
 ដូចម្តេច គប្បីពោលដោយវិចិត្តដូចម្តេច គប្បីពោលដោយអនុស្សយ  
 ទាំងឡាយដូចម្តេច ថាជាអ្នកត្រេកអរក្តី ថាជាអ្នកខឹងក្តី ថាជាអ្នក  
 វង្វេងក្តី ថាជាអ្នកជាប់ចំពាក់ក្តី ថាជាអ្នកស្លាប់អង្គុលក្តី ថាជាអ្នក  
 ដល់នូវការរាយមាយក្តី ថាជាអ្នកដល់នូវការមិនដាច់ស្រេចក្តី ថាជា  
 អ្នកដល់នូវកម្លាំងក្តី ។ អភិសង្ខារទាំងនោះ បុគ្គលនោះ លះបង់  
 ហើយ ជនគប្បីពោលនូវគតិទាំងឡាយថា ជាអ្នកកើតក្នុងនរកដូច្នេះ  
 ក្តី ។ បេ ។ មានសញ្ញាក៏មិនមែន មិនមានសញ្ញាក៏មិនមែនដូច្នេះក្តី ដោយ  
 ហេតុដូចម្តេចបាន ព្រោះអភិសង្ខារទាំងឡាយ លោកលះបង់ហើយ ។

## គតិយោ ទុដ្ឋិកសុត្តន្តទ្វេសោ

សោ ហេតុ នត្ថំ បច្ចយោ នត្ថំ ការណំ នត្ថំ យេន  
 វិនិច្ឆយ្យ កុដិយ្យ កណ្តាយ្យ ទីបយេយ្យ វេហ-  
 រេយ្យាតិ អន្ធចយំ កេន កេន វិនិច្ឆយ្យ ។

[ ១០៧ ] អត្ថំ និរត្ថំ ន ហិ តស្ស អត្ថតិ អត្តាតិ  
 សស្សតទិដ្ឋំ នត្ថំ និរត្តាតិ ឡច្ឆេទទិដ្ឋំ នត្ថំ អត្តាតិ  
 កហិតំ នត្ថំ និរត្តាតិ មុញ្ញតង្គំ នត្ថំ ។ យស្សត្ថំ កហិតំ  
 តស្សត្ថំ មុញ្ញតង្គំ យស្សត្ថំ មុញ្ញតង្គំ តស្សត្ថំ កហិតំ ។  
 កហណមុញ្ញំ សមតិក្កន្តោ អរហា វុឌ្ឍិបរិហានី  
 វិតិវត្តោ ។ សោ វុឌ្ឍិវាសោ ចិន្តាចរណោ ។ បេ ។  
 នត្ថំ តស្ស បុណ្ណោតិ អត្ថំ និរត្ថំ ន ហិ តស្ស អត្ថំ ។

[ ១០៨ ] អនោសិ សោ ទិដ្ឋមិធរេ សត្វន្តិ  
 តស្ស ទ្វាសដ្ឋំ ទិដ្ឋតតានិ បហីនានិ សមុច្ឆន្ទានិ

ទុតិយសក្ខីទិស ទី ៣

ជនគប្បីពោល សំដែង និយាយ បំភ្លឺ បញ្ចេញ ដោយហេតុណា  
ហេតុនោះមិនមាន បច្ច័យមិនមាន ការណ៍មិនមាន ហេតុនោះ (ទ្រង់  
ត្រាស់ថា) ជនគប្បីពោល នូវបុគ្គលមិនមានការអែបនែប ដោយ  
កិលេសណា ដូចម្តេចបាន ។

(១០៧) អធិប្បាយពាក្យថា អត្តទិដ្ឋិនឹងនវត្ថុទិដ្ឋី នៃបុគ្គលនោះ  
មិនមានទេ ត្រង់ពាក្យថា អត្តទិដ្ឋី គឺសស្សតទិដ្ឋី មិនមាន ពាក្យថា  
នវត្ថុទិដ្ឋី គឺឧបទិដ្ឋី ក៏មិនមាន បានសេចក្តីថា ការប្រកាន់ថាខ្លួន  
មិនមាន ការគួរដោះថាមិនមែនខ្លួន ក៏មិនមាន ។ ការប្រកាន់របស់បុគ្គល  
ណាមាន ការគួរដោះរបស់បុគ្គលនោះក៏មាន ការគួរដោះរបស់បុគ្គល  
ណាមាន ការប្រកាន់របស់បុគ្គលនោះក៏មាន ។ ព្រះអរហន្ត កន្លងផុត  
ការប្រកាន់ នឹងការដោះ ហើយប្រព្រឹត្តកន្លងនូវសេចក្តីចំរើននឹងសេចក្តី  
វិនាស ។ ព្រះអរហន្តនោះ មានព្រហ្មចរិយៈនៅហើយ មានធម៌ជាគ្រឿង  
ប្រព្រឹត្ត ប្រព្រឹត្តហើយ ។ បេ ។ ព្រះអរហន្តនោះ មិនមានភពប្តីទៀតទេ  
ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) អត្តទិដ្ឋី (ការឃើញថាមានខ្លួន) នវត្ថុទិដ្ឋី  
(ការឃើញថាមិនមានខ្លួន) នៃបុគ្គលនោះ មិនមានទេ ។

(១០៨) ពាក្យថា បុគ្គលនោះបានលាងនូវទិដ្ឋីទាំងអស់ ក្នុងលោក  
នេះហើយ សេចក្តីថា ទិដ្ឋីទាំង ៦២ បុគ្គលនោះ លះបង់ ផ្តាច់ផ្តល់

## សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

វ្យាបស្ថានំ បដិច្ចស្សន្ធានំ អភព្វប្បត្តិកានំ ញាណ-  
 ត្ថិណ នឌ្ឍានំ ។ សោ សត្វំ ទិដ្ឋិតតំ នេវេវ អធាសិ  
 ធុនំ សន្និទំ និទ្ធុនំ បដហិ វិជោទេសិ ព្យង្គិអកាសិ  
 អនភាវន្តមេសីតិ អធាសិ សោ ទិដ្ឋិមេវេវ សត្វំ ។  
 តេជាហា ភគវា

ឧបយោ ហិ ធម្មេសុ ឧបេតិ វាទំ  
 អន្ធបយំ កេន កេនំ វាទេយ្យ  
 អតំ និរតំ ន ហិ តស្ស អតិ  
 អធាសិ សោ ទិដ្ឋិមេវេវ សត្វន្តិ ។

ភគិយោ ទុដ្ឋន្តិកសុត្តនិទ្ទេសោ និដ្ឋិពោ ។

---

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

រម្ងាប់ ស្ងប់រម្ងាប់ ធ្វើមិនគួរដល់ការកើតទៀត ដុតដោយភ្លើងគឺញាណ  
ហើយ ។ បុគ្គលនោះ បានលាង កំចាត់បង់ កំចាត់ដាច់ស្រឡះ  
កំចាត់ដោយមិនសល់ លះបង់ បន្ទោបង់ ធ្វើឲ្យវិនាស ធ្វើមិនឲ្យកើត  
មាន នូវទិដ្ឋទាំងអស់ក្នុងលោក ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គល  
នោះ បានលាងនូវទិដ្ឋទាំងអស់ ក្នុងលោកនេះហើយ ។ ហេតុនោះ  
ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

បុគ្គលមានកិលេសជាគ្រឿងអែបនែប រមែងអើពើនូវវេទៈ  
ក្នុងធម៌ទាំងឡាយ ជនគប្បីពោល នូវបុគ្គលមិនមានការអែប  
នែប ដោយកិលេសណាដូចម្តេចបាន ព្រោះអត្តទិដ្ឋិ (ការ  
ឃើញថាមានខ្លួន) និរត្តទិដ្ឋិ (ការឃើញថាមិនមានខ្លួន)  
នៃបុគ្គលនោះ មិនមានទេ បុគ្គលនោះបានលាងនូវទិដ្ឋិ  
ទាំងអស់ ក្នុងលោកនេះហើយ ។

បត់ត្រា សុទ្ធដីកសត្តនិទ្ទេសោ

[ ១០៩ ] បស្សមី សុទ្ធិ បរមំ អរោតំ

និដ្ឋេន សំសុទ្ធិ នរស្ស ហោតំ

ឯវាភិជានំ បរមន្តំ ញត្វា

សុទ្ធានុបស្ស័តិ បច្ចេតិ ញាណំ ។

[ ១១០ ] បស្សមី សុទ្ធិ បរមំ អរោតន្តំ បស្សមី

សុទ្ធិន្តំ បស្សមី សុទ្ធិ ទក្ខាមី សុទ្ធិ ឱលោកេមី

សុទ្ធិ និដ្ឋាយាមី សុទ្ធិ ឧបបរិក្ខាមី សុទ្ធិ ។ បរមំ

អរោតន្តំ បរមំ អរោក្យប្បត្តំ ខេមប្បត្តំ តាណាប្បត្តំ

លេណាប្បត្តំ សរណាប្បត្តំ បរាយនប្បត្តំ អកយប្បត្តំ

អប្បតប្បត្តំ អមតប្បត្តំ និព្វានប្បត្តន្តំ បស្សមី សុទ្ធិ

បរមំ អរោតំ ។

សូត្រជីកសត្តនិទ្ទេស ទី ៤

(១០៩) (ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា) អាត្មាអញឃើញ (នូវរូប)

ដំបរិសុទ្ធ ទុក្ខម មិនមានរោគ សេចក្តីបរិសុទ្ធ ដ៏ប្រពៃ

របស់នរជន រមែងកើតមាន ដោយសាររូប ដែលខ្លួនឃើញ

បុគ្គលពាល អ្នកឃើញរឿយៗ នូវការបរិសុទ្ធ កាល

ដឹងច្បាស់យ៉ាងនេះ រមែងយល់ថា (ការឃើញនេះ) ទុក្ខម

ហើយជឿនូវការឃើញនោះ ថាជាញាណ ។

(១១០) អធិប្បាយពាក្យថា អាត្មាអញឃើញ (នូវរូប) ដំបរិសុទ្ធ ទុក្ខម

មិនមានរោគ ត្រង់ពាក្យថា អាត្មាអញឃើញ (នូវរូប) ដំបរិសុទ្ធ គឺ

អាត្មាអញឃើញ (រូប) បរិសុទ្ធ មើល (រូប) បរិសុទ្ធ ក្រឡេក

មើល (រូប) បរិសុទ្ធ សម្លឹងមើល (រូប) បរិសុទ្ធ សង្កេតមើល (រូប)

បរិសុទ្ធ ។ ពាក្យថា ទុក្ខម មិនមានរោគ គឺទុក្ខម ដល់នូវភាពមិន

មានរោគ ដល់នូវសេចក្តីក្សេម ដល់នូវទីជ្រក ដល់នូវទីពឹងពំនាក់

ដល់នូវទីរលឹក ដល់នូវការប្រព្រឹត្តិទៅខាងមុខ ដល់នូវការមិនមានភ័យ

ដល់នូវភាពទៀងទាត់ ដល់នូវអមតៈ ដល់នូវភាព ប្រាសចាកគណ្ណា

ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) អាត្មាអញឃើញ (នូវរូប) បរិសុទ្ធ

ទុក្ខម មិនមានរោគ ។

[ ១១១ ] ទិដ្ឋេន សំសុទ្ធំ នរស្ស ហោតីតិ ចក្ក-  
 វិញ្ញាណោន រូបទស្សនេន នរស្ស សុទ្ធំ វិសុទ្ធំ  
 បរិសុទ្ធំ មត្តំ វិមត្តំ បរិមត្តំ ហោតិ នរោ សុដ្ឋិតិ  
 វិសុដ្ឋិតិ បរិសុដ្ឋិតិ មច្ចតិ វិមច្ចតិ បរិមច្ចតីតិ ទិដ្ឋេន  
 សំសុទ្ធំ នរស្ស ហោតិ ។

[ ១១២ ] ឯវាភិជានំ បរមន្តំ ញត្វាតិ ឯវំ អភិជាន-  
 ត្តោ អាជានត្តោ វិជានត្តោ បដិវិជានត្តោ បដិវិជ្ជ-  
 ត្តោ វេទំ បរមំ អត្តំ សេដ្ឋំ វិសេដ្ឋំ ចារោក្ខំ ឧត្តមំ  
 បរវន្តំ ញត្វា ជានត្វា តុលយត្វា តិរយត្វា វិការ-  
 យត្វា វិក្កតំ កត្វាតិ ឯវាភិជានំ បរមន្តំ ញត្វា ។

[ ១១៣ ] សុទ្ធានុបស្សីតិ ចច្ចេតិ ញ្ញាណន្តំ យោ  
 សុទ្ធំ បស្សីតិ សោ សុទ្ធានុបស្សី ។ ចច្ចេតិ ញ្ញាណន្តំ  
 ចក្កវិញ្ញាណោន រូបទស្សនំ ញ្ញាណន្តំ ចច្ចេតិ មត្តោតិ



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

[១១១] ពាក្យថា សេចក្តីបរិសុទ្ធិដ៏ប្រពៃ របស់នរជន រមែង  
 កើតមាន ដោយសាររូប ដែលខ្លួនឃើញ សេចក្តីថា សេចក្តីស្អាត  
 សេចក្តីស្អាតវិសេស សេចក្តីបរិសុទ្ធិ ការផុត ការផុតស្រឡះ ការផុត  
 ដោយជុំវិញ របស់នរជន រមែងកើតមាន ឬនរជន ស្អាត ស្អាតវិសេស  
 បរិសុទ្ធ ផុត ផុតស្រឡះ ផុតដោយជុំវិញ ដោយសារការឃើញរូប  
 ដោយចក្ខុវិញ្ញាណ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) សេចក្តីបរិសុទ្ធិ ដ៏  
 ប្រពៃ របស់នរជន រមែងកើតមាន ដោយសាររូប ដែលខ្លួនឃើញ ។

[១១២] ពាក្យថា បុគ្គលពាលកាលដឹងច្បាស់យ៉ាងនេះ រមែងយល់ថា  
 (ការឃើញនេះ) ទុក្ខម គឺកាលដឹងចំពោះ ដឹងទ្បេ ដឹងវិសេស ដឹងច្បាស់  
 ចាក់ចុះចំពោះយ៉ាងនេះ រមែងយល់ ដឹង ថ្វីដំបូល ពិចារណាឃើញ យល់  
 ច្បាស់ ធ្វើឲ្យប្រាកដថា ការឃើញនេះ ថ្ងៃថ្នាំ លើសលុប ប្រសើរ ប្រសើរ  
 វិសេស ចម្បង ទុក្ខម ក្រៃលែង ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គល  
 ពាលកាលដឹងច្បាស់យ៉ាងនេះ រមែងយល់ថា (ការឃើញនេះ) ទុក្ខម ។

[១១៣] ពាក្យថា អ្នកឃើញរឿយ ។ នូវការបរិសុទ្ធិ រមែងជឿ  
 (នូវការឃើញនោះ) ថាជាញាណ សេចក្តីថា បុគ្គលណា ឃើញនូវ  
 សេចក្តីបរិសុទ្ធិ បុគ្គលនោះឈ្មោះថា អ្នកឃើញរឿយ ។ នូវសេចក្តី  
 បរិសុទ្ធិ ។ ពាក្យថា ជឿ (នូវការឃើញនោះ) ថាជាញាណ គឺជឿ  
 នូវការឃើញរូប ដោយចក្ខុវិញ្ញាណ ថាជាញាណ ជឿថាជាមគ្គ

បតុញ្ញេ សុទ្ធិតសុត្តន្តទ្វេសោ

បច្ចេតិ បដោតិ បច្ចេតិ និយ្យានន្តិ បច្ចេតិ

សុទ្ធានុបស្ស័តិ បច្ចេតិ ញ្ញាណំ ។ តេនាហា ភគវា

បស្សាមិ សុទ្ធិំ បរមំ អរោតំ

ទិដ្ឋេន សំសុទ្ធិំ នរស្ស ហោតិ

ឯវាភិដានំ បរមន្តិ ញត្ថា

សុទ្ធានុបស្ស័តិ បច្ចេតិ ញ្ញាណន្តិ ។

[១១២] ទិដ្ឋេន ចេ សុទ្ធិំ នរស្ស ហោតិ

ញ្ញាណោន វា សោ បដហាតិ ទុក្ខំ

អញ្ញោន សោ សុដ្ឋតិ សោបដិកោ

ទិដ្ឋិ ហិ នំ ចារុ តថា វនានំ ។

[១១៣] ទិដ្ឋេន ចេ សុទ្ធិំ នរស្ស ហោតិ ចក្ក-

វិញ្ញាណោន រូបទស្សនេន ចេ នរស្ស សុទ្ធិំ វិសុទ្ធិំ

បរិសុទ្ធិំ មតិ វិមតិ បរិមតិ ហោតិ នរោ សុដ្ឋតិ

វិសុដ្ឋតិ បរិសុដ្ឋតិ មច្ចតិ វិមច្ចតិ បរិមច្ចតិ ទិដ្ឋេន

ចេ សុទ្ធិំ នរស្ស ហោតិ ។

សុទ្ធិកសុត្តន្តទ្វេស ទី ៤

ជឿថាជាផ្លូវ ជឿថាជាគ្រឿងដឹកនាំ ព្រោះហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
អ្នកឃើញរឿយ ។ បើសេចក្តីបរិសុទ្ធិ ជឿ (នូវការឃើញនោះ) ថាជា  
ញាណ ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

អាត្មាឃើញ (នូវរូប) ដ៏បរិសុទ្ធ ឥតម មិនមានរោគ  
សេចក្តីបរិសុទ្ធិ ដ៏ប្រសើរ របស់នរជន រមែងមាន ដោយសារ  
(រូប) ដែលខ្លួនឃើញ បុគ្គលពាលអ្នកឃើញរឿយ។ នូវការ  
បរិសុទ្ធិ កាលដឹងច្បាស់យ៉ាងនេះ រមែងយល់ថា (ការឃើញ  
នេះ) ឥតម ហើយជឿ (នូវការឃើញនោះ) ថាជាញាណ ។

(១១៤) បើសេចក្តីបរិសុទ្ធិ របស់នរជន កើតមាន ដោយសាររូបដែល  
ខ្លួនឃើញ ឬនរជននោះលះបង់ទុក្ខ គឺរួចចាកទុក្ខ ដោយសារញាណ  
បាន នរជនអ្នកមានឧបធិក្កលេសនោះ ឈ្មោះថាបរិសុទ្ធិ ដោយ  
ផ្លូវដទៃ ព្រោះថា ទិដ្ឋរមែងប្រាប់នូវបុគ្គល អ្នកពាលដូច្នោះនោះ ។

(១១៥) ពាក្យថា បើសេចក្តីបរិសុទ្ធិ របស់នរជនកើតមាន ដោយសារ  
រូប ដែលខ្លួនឃើញ គឺសេចក្តីស្អាត ស្អាតវិសេស បរិសុទ្ធិ ការផុត  
ផុតស្រឡះ ផុតដោយជុំវិញ របស់នរជន កើតមាន ឬនរជនស្អាត ស្អាត  
វិសេស បរិសុទ្ធិ ផុត ផុតស្រឡះ ផុតដោយជុំវិញ ដោយសារការឃើញ  
រូប ដោយចក្ខុញាណ ព្រោះហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បើសេចក្តី  
បរិសុទ្ធិ របស់នរជន កើតមាន ដោយសាររូប ដែលខ្លួនឃើញ ។

[ ១១៦ ] ញាណោ ន វា សោ បដហាតិ ទុក្ខំ  
 ចក្កវិញ្ញាណោ ន រូបទស្សនេន ចេ នវេ ជាតិទុក្ខំ  
 បដហាតិ ជរាទុក្ខំ បដហាតិ ព្យាធិទុក្ខំ បដហាតិ  
 មរណទុក្ខំ បដហាតិ សោកបរិទេវទុក្ខនោមនស្ស-  
 នាយាសទុក្ខំ បដហាតិ ញាណោ ន វា សោ  
 បដហាតិ ទុក្ខំ ។

[ ១១៧ ] អញ្ញោ ន សោ សុដ្ឋិតិ សោបដិកោតិ  
 អញ្ញោ ន អសុដ្ឋិមត្តេន មិច្ឆាបដិបទាយ អនិយ្យនប-  
 យេន អញ្ញត្រ សតិប្បដ្ឋានេហិ អញ្ញត្រ សម្មប្បដ្ឋានេហិ  
 អញ្ញត្រ ឥទ្ធិទានេហិ អញ្ញត្រ ឥន្ទ្រិយេហិ អញ្ញត្រ  
 ពលេហិ អញ្ញត្រ ពោជ្ឈន្តេហិ អញ្ញត្រ អរិយា អដ្ឋង្គិ-  
 កា មគ្គា នវេ សុដ្ឋិតិ វិសុដ្ឋិតិ បរិសុដ្ឋិតិ មច្ចតិ  
 វិមច្ចតិ ឆរិមច្ចតិ ។ សោបដិកោតិ សវកោ  
 សនោសោ សមោហោ សមាធា សតល្លោ សធិដ្ឋិ  
 សតិលេសោ សឧទានានោតិ អញ្ញោ ន សោ  
 សុដ្ឋិតិ សោបដិកោ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

[១១៦] ពាក្យថា បួនរជននោះ លះបង់ទុក្ខដោយសារញ្ញាណបាន  
 គឺបើរជន លះបង់ជាតិទុក្ខ លះបង់ជរាទុក្ខ លះបង់ព្យាធិទុក្ខ លះបង់  
 មរណទុក្ខ លះបង់សោកទុក្ខ បរិទេវទុក្ខ ទុក្ខទុក្ខ ទោមនស្សទុក្ខ  
 ទុប្បាយាសទុក្ខ ដោយសារការឃើញរូប ដោយចក្ខុវិញ្ញាណ ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បួនរជននោះ លះបង់ទុក្ខ គឺរួចចាកទុក្ខ ដោយសារ  
 ញ្ញាណបាន ។

[១១៧] ពាក្យថា នរជនអ្នកមានទុបធិក្តិកលេសនោះ ឈ្មោះថាបរិសុទ្ធ  
 ដោយផ្លូវដទៃ សេចក្តីថា នរជនរមែងស្អាត ស្អាតវិសេស បរិសុទ្ធ ផុត  
 ផុតស្រឡះ ផុតដោយជុំវិញ ដោយផ្លូវមិនបរិសុទ្ធដទៃ ដោយបដិបត្ត  
 ខុស ដោយគន្លងមិនមែនជាទីដឹកនាំ ក្រៅអំពីសតិប្បដ្ឋាន ក្រៅអំពី  
 សម្មប្បធាន ក្រៅអំពីឥទ្ធិបាទ ក្រៅអំពីឥន្ទ្រិយ ក្រៅអំពីពលៈ  
 ក្រៅអំពីពោជ្ឈន្ត ក្រៅអំពីអង្គនីកមគ្គដ៏ប្រសើរ ។ ពាក្យថា មានទុបធិ-  
 ក្តិកលេស គឺប្រកបដោយរាគៈ ប្រកបដោយទោសៈ ប្រកបដោយមោហៈ  
 ប្រកបដោយមានៈ ប្រកបដោយតណ្ហា ប្រកបដោយទិដ្ឋិ ប្រកបដោយ  
 កិលេស ប្រកបដោយទុបាទាន ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) នរជន  
 អ្នកមានទុបធិក្តិកលេសនោះ ឈ្មោះថា បរិសុទ្ធ ដោយផ្លូវដទៃ ។

(២០៨) ទិដ្ឋី ហំ នំ ចាវ តថា វនានន្តំ សាវ ទិដ្ឋី  
 តំ បុត្តលំ ចាវនតិ វតីនាយំ បុត្តលោ មីច្ឆាទិដ្ឋីកោ  
 វិបរីតទស្សនោតិ ។ តថា វនានន្តំ តថា វនន្តំ កថេន្តំ  
 កណ្តន្តំ ទីបយន្តំ វេហវន្តំ សស្សតោ លោកោ  
 វនិមេវេ សុច្ចំ មោយមញ្ញន្តំ តថា វនន្តំ កថេន្តំ  
 កណ្តន្តំ ទីបយន្តំ វេហវន្តំ អសស្សតោ លោកោ  
 អន្តរា លោកោ អន្តរា លោកោ តំ ជីវំ តំ សរីរំ  
 អញ្ចំ ជីវំ អញ្ចំ សរីរំ ហោតិ តថាគតោ បរម្មរណា  
 ន ហោតិ តថាគតោ បរម្មរណា ហោតិ ច ន ច  
 ហោតិ តថាគតោ បរម្មរណា នេវ ហោតិ ន ន  
 ហោតិ តថាគតោ បរម្មរណា វនិមេវេ សុច្ចំ មោយ-  
 មញ្ញន្តំ តថា វនន្តំ កថេន្តំ កណ្តន្តំ ទីបយន្តំ វេ-  
 ហវន្តន្តំ ទិដ្ឋី ហំ នំ ចាវ តថា វនានំ ។ តេនាហ កករា

ទិដ្ឋេន ចេ សុច្ចំ នរស្ស ហោតិ

ញាណេន វា សោ បដិហាតិ ទុក្ខំ

អញ្ចេន សោ សុដ្ឋិតិ សោបដិកោ

ទិដ្ឋី ហំ នំ ចាវ តថា វនានន្តំ ។

សុទ្ធិកសុត្តន្តទ្វេស ទី ៤

(១១៨) ពាក្យថា ព្រោះថាទិដ្ឋវមែនប្រាប់នូវបុគ្គល អ្នកពោលដូច្នោះ  
 នោះ សេចក្តីថា ទិដ្ឋនោះឯង វមែនប្រាប់បុគ្គលនោះដូច្នេះថា បុគ្គលនេះ  
 ជាមិត្តទិដ្ឋ មានសេចក្តីយល់ផ្ទុយ ។ ពាក្យថា ពោលដូច្នោះ គឺពោល  
 ថ្ងៃ ពណ៌នា ពន្យល់ ពោលប្រកាន់ដោយប្រការដូច្នោះ គឺពោល  
 ថ្ងៃ ពណ៌នា ពន្យល់ ពោលប្រកាន់ដោយប្រការដូច្នេះថា លោក  
 ទៀង ពាក្យនេះជាពាក្យពិត ពាក្យដទៃជាមោឃៈ ពោលថ្ងៃ ពណ៌នា  
 ពន្យល់ ពោលប្រកាន់ ដោយប្រការដូច្នោះថា លោកមិនទៀង លោក  
 មានទីបំផុត លោកមិនមានទីបំផុត ជីវៈនោះ សរីរៈនោះ ជីវៈដទៃ  
 សរីរៈដទៃ សត្វស្លាប់ហើយ កើតទៀត សត្វស្លាប់ហើយ មិនកើត  
 ទៀត សត្វស្លាប់ហើយកើតទៀតក៏មាន មិនកើតទៀតក៏មាន សត្វ  
 ស្លាប់ហើយកើតទៀតក៏មិនមែន មិនកើតទៀតក៏មិនមែន ពាក្យនេះជា  
 ពាក្យពិត ពាក្យដទៃជាមោឃៈ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ព្រោះ  
 ថា ទិដ្ឋវមែនប្រាប់នូវបុគ្គល អ្នកពោលដូច្នោះនោះ ។ ហេតុនោះ  
 ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា

បើសេចក្តីបរិសុទ្ធ របស់នរជន កើតមាន ដោយសាររូប  
 ដែលខ្លួនឃើញ ឬនរជននោះ លះបង់ទុក្ខដោយញាណបាន  
 នរជនអ្នកមានទុបធ័ក្កិលសនោះ វមែនបរិសុទ្ធ ដោយផ្លូវដទៃ  
 ព្រោះថា ទិដ្ឋវមែនប្រាប់ នូវបុគ្គលអ្នកពោលដូច្នោះនោះ ។

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

(១១៩) ន ព្រាហ្មណោ អញ្ញតោ សុទ្ធិមាហ

ទិដ្ឋេ សុតេ សីលវតេ មុតេ វា

បុញ្ញេ ច នាមេ ច អនុបលត្តោ

អត្តញ្ញមោ នយិធ បក្កុត្វមាមោ ។

(១២០) ន ព្រាហ្មណោ អញ្ញតោ សុទ្ធិមាហ

ទិដ្ឋេ សុតេ សីលវតេ មុតេវាតិ នាតិ បដិវេទ្ទោ ។

ព្រាហ្មណោតិ សន្តម្ពំ ធម្មានំ ពាហិតត្ថា ព្រាហ្ម-

ណោ សក្កាយទិដ្ឋិ ពាហិតា មោតិ វិចិត្តត្ថា ពាហិតា

មោតិ សីលត្ថតបរមាសោ ពាហិតោ មោតិ

រាគោ ពាហិតោ មោតិ នោសោ ពាហិតោ មោតិ

មោមោ ពាហិតោ មោតិ មាមោ ពាហិតោ មោតិ ។

ពាហិតស្ស មោតិ នាបកា អក្កសលា ធម្មា

សន្តិលេសិកា នោនោត្ថវិកា សទរា ទុក្ខវិទាកា

អាយតី ជាតិជរាមរណីយា ។

ពាហិតា សព្វនាបកានិ (សភិយាតិ ភគវា)

វិមលោ សាធុសមាហិតោ បិតត្តោ



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

(១១៩) ព្រាហ្មណ៍ មិនពោលនូវសេចក្តីបរិសុទ្ធ ព្រោះផ្លូវដទៃ  
 ព្រោះការម្នាក់ដែលឃើញ ឬឮ ព្រោះសីលនឹងវត្ថុ ឬព្រោះ  
 ការម្នាក់ដែលប៉ះពាល់ឡើយ ទាំងជាអ្នកមិនជាប់នៅ ក្នុង  
 បុណ្យនឹងបាប ជាអ្នកលះបង់នូវអត្តា ជាអ្នកលែងធ្វើ ក្នុង  
 លោកនេះ ។

(១២០) អធិប្បាយពាក្យថា ព្រាហ្មណ៍ មិនពោលនូវសេចក្តីបរិសុទ្ធ  
 ព្រោះផ្លូវដទៃ ព្រោះការម្នាក់ដែលខ្លួនឃើញ ឬឮ ព្រោះសីលនឹងវត្ថុ  
 ឬព្រោះការម្នាក់ ដែលប៉ះពាល់ឡើយ ត្រង់ពាក្យថា មិន គឺជាពាក្យ  
 បដិសេធ ។ ពាក្យថា ព្រាហ្មណ៍ គឺបុគ្គលដែលឈ្មោះថា ព្រាហ្មណ៍  
 ព្រោះបន្ទាត់បង់ នូវធម៌៧ គឺ ជាអ្នកបន្ទាត់បង់សក្កាយទិដ្ឋិ បន្ទាត់បង់  
 វិចិត្តិញ្ច បន្ទាត់បង់សីលពូតបរាមាសៈ បន្ទាត់បង់រាគៈ បន្ទាត់បង់ទោសៈ  
 បន្ទាត់បង់មោហៈ បន្ទាត់បង់មានៈ ។ លោកបន្ទាត់បង់អកុសលធម៌ទាំង  
 ឡាយដ៏លាមក ជាធម៌ប្រកបដោយសេចក្តីសៅហ្មងព្រម មានកិរិយា  
 នាំសត្វឲ្យកើតទៀត ប្រកបដោយសេចក្តីក្រវល់ក្រវាយ មានផលជាទុក្ខ  
 ជាបច្ច័យរបស់ជាតិ ដរា នឹងមរណៈ គឺទៅទៀត ។

(ព្រះមានព្រះភាគទ្រង់ត្រាស់ថា ម្ចាស់សភិយៈ) បុគ្គលណា  
 ដែលបន្ទាត់ចោល នូវធម៌ដ៏លាមកទាំងពួង ជាអ្នកមាន  
 មន្ទិលទៅប្រាសហើយ មានចិត្តតំកល់មាំ ដោយប្រពៃ

ចក្ខុព្រា សុទ្ធិកសុត្តន្តទ្វេសោ

សំសារមតិច្ច កេវលី សោ

អនិស្សិតោ តានិ បរិច្ចតេ ស ព្រាហ្ម ។

ន ព្រាហ្មណោ អញ្ញតោ សុទ្ធិមាហាតិ ព្រាហ្មណោ  
អញ្ញេន អសុទ្ធិមត្តេន មិច្ឆាបដិបទាយ អនិយ្យានប-  
ថេន អញ្ញត្រ ភតិប្បដ្ឋានេហិ អញ្ញត្រ សម្មប្បដា-  
នេហិ អញ្ញត្រ វិនិច្ឆ័យនេហិ អញ្ញត្រ វិនិច្ឆ័យេហិ  
អញ្ញត្រ ពលេហិ អញ្ញត្រ ពោជ្ឈន្តេហិ អញ្ញត្រ អ-  
រិយា អដ្ឋង្គិកា មត្តា សុទ្ធិ វិសុទ្ធិ បរិសុទ្ធិ មត្ត វិ-  
មត្ត បរិមត្ត ជាហ ន កាថេតិ ន ភណេតិ ន ទីប-  
យេតិ ន វេហារេតិ ន ព្រាហ្មណោ អញ្ញតោ សុទ្ធិ-  
មាហ ។ ទិដ្ឋេ សុតេ សីលវតេ មុតេ វតិ សន្តេកេ  
សមណព្រាហ្មណោ ទិដ្ឋេសុទ្ធិកា តេ ឯកច្ចានំ រូចានំ  
នស្សនំ មង្គលំ បច្ឆេន្តិ ឯកច្ចានំ រូចានំ នស្សនំ  
អមង្គលំ បច្ឆេន្តិ ។

សុទ្ធដ្ឋិតសុត្តន្តទូល ទី ៤

មានចិត្តនឹងជីវិត កន្លងហើយនូវសំសារ បុគ្គលនោះ ឈ្មោះថា  
 ជាអ្នកមានកិច្ច សម្រេចអស់ហើយ ជាអ្នកមិនអាស្រ័យ  
 (ដោយតណ្ហានឹងទិដ្ឋិ) ជាតាទីបុគ្គល បុគ្គលនោះ លោក  
 ហៅថា ព្រាហ្មណ៍ ។

ពាក្យថា ព្រាហ្មណ៍ មិនពោលនូវសេចក្តីបរិសុទ្ធិ ព្រោះផ្លូវដទៃ គឺ  
 ព្រាហ្មណ៍ មិនពោល មិនថ្លៃថ្នូរ មិនពណ៌នា មិនពន្យល់ មិនពោល  
 ប្រកាន់ នូវសេចក្តីស្អាត ស្អាតវិសេស សេចក្តីបរិសុទ្ធិ ការផុត ផុត  
 ស្រឡះ ផុតដោយជុំវិញ ដោយផ្លូវមិនបរិសុទ្ធិដទៃ ដោយមិច្ឆាបដិ-  
 បទ ដោយគន្លង មិនជាទំជីកនាំ ក្រៅចាកសតិប្បដ្ឋាន ក្រៅចាក  
 សម្មប្បធាន ក្រៅចាកឥទ្ធិបាទ ក្រៅចាកឥន្ទ្រិយ ក្រៅចាកពលៈ  
 ក្រៅចាកពោជ្ឈង្គៈ ក្រៅចាកអដ្ឋង្គិកមគ្គដ៏ប្រសើរ ហេតុនោះ (ទ្រង់  
 ត្រាស់ថា) ព្រាហ្មណ៍ មិនពោលនូវសេចក្តីបរិសុទ្ធិ ព្រោះផ្លូវដទៃ ។  
 ពាក្យថា ព្រោះអារម្មណ៍ដែលខ្លួនឃើញ ឬឮ ព្រោះសីលនឹងរឹត ឬព្រោះ  
 អារម្មណ៍ដែលប៉ះពាល់ឡើយ សេចក្តីថា មានសមណព្រាហ្មណ៍ពួកខ្លះ  
 ប្រកាន់សេចក្តីបរិសុទ្ធិដោយសាររូប ដែលឃើញ សមណព្រាហ្មណ៍  
 ទាំងនោះ ជឿនូវការឃើញរូបទាំងឡាយខ្លះ ថាជាមង្គល ជឿនូវ  
 ការឃើញរូបទាំងឡាយខ្លះ ថាមិនមែនជាមង្គល ។

កតមេសំ រូបាណំ នស្សនំ មមន្តលំ បច្ឆេន្តំ ។ តេ  
កាលតោ វុដ្ឋហិត្វា អភិមន្តលតតាណំ រូបាណំ បស្សន្តិ  
វាតសក្កណំ<sup>(១)</sup> បស្សន្តិ បុស្សវេទ្យវលដ្ឋី បស្សន្តិ  
តត្ថិន្តិ បស្សន្តិ ក្បាមាភិកំ ខន្នេ អាហេបេត្វា តច្ឆន្តំ  
បស្សន្តិ បុណ្ណាយដំ បស្សន្តិ រោហិតមច្ឆំ បស្សន្តិ  
អាជញ្ញំ បស្សន្តិ អាជញ្ញាវដំ បស្សន្តិ ឧសភំ បស្សន្តិ  
តោកបិលំ បស្សន្តិ ឯវរូបាណំ រូបាណំ នស្សនំ មមន្តលំ  
បច្ឆេន្តំ ។

កតមេសំ រូបាណំ នស្សនំ អមមន្តលំ បច្ឆេន្តំ ។  
បលារាបុញ្ញំ បស្សន្តិ តក្កាយដំ បស្សន្តិ វិត្តាយដំ  
បស្សន្តិ នដំ បស្សន្តិ នត្ថសមណំ បស្សន្តិ ខរំ បស្សន្តិ  
ខរយាណំ បស្សន្តិ ឯកយុត្តយាណំ បស្សន្តិ កាណំ  
បស្សន្តិ ក្កណី បស្សន្តិ ខញ្ញំ បស្សន្តិ បក្ខហតំ<sup>(២)</sup>  
បស្សន្តិ ជិណ្ហកំ បស្សន្តិ ព្យាជិកំ បស្សន្តិ មតំ  
បស្សន្តិ ឯវរូបាណំ រូបាណំ នស្សនំ អមមន្តលំ បច្ឆេន្តំ ។

១ ម. បាបសក្កណំ ។ ២ ម. បក្ខហទំ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

សមណព្រាហ្មណ៍ទាំងឡាយពួកខ្លះ ជឿនូវការឃើញរូបទាំងឡាយ  
ដូចម្តេច ថាជាមង្គល ។ សមណព្រាហ្មណ៍ទាំងនោះ ក្រោកឡើង  
អំពីព្រលឹម ឃើញនូវរូបទាំងឡាយ ដែលសម្មតថាជាមង្គលដ៏ក្រៃលែង  
គឺឃើញសត្វត្រចៀកកាំ ឃើញដើមញើសដែលដុះ ដោយបុស្សនក្ខត្តបូកៗ  
ឃើញស្រ្តីមានគភ៌ ឃើញបុគ្គលកំពុងបញ្ជូននាងកុមារកាលី-ក ដើរទៅ  
ឃើញក្រុមមានទឹកពេញ ឃើញត្រីធំៗ ឃើញសេះអាជានេយ្យ ឃើញ  
រថដែលទឹម ដោយសេះអាជានេយ្យ ឃើញគោទសក ឃើញមេគោ  
ក្រហម ក៏ប្រកាន់ជឿនូវការឃើញរូបទាំងឡាយ មានសភាពយ៉ាងនេះ  
ថាជាមង្គល ។

សមណព្រាហ្មណ៍ទាំងឡាយ ពួកខ្លះ ជឿនូវការឃើញរូបទាំង  
ឡាយដូចម្តេច ថាមិនមែនជាមង្គល ។ សមណព្រាហ្មណ៍ ទាំងនោះ  
ឃើញគំនរចំប៉ែង ឃើញផ្ទាំងខ្ចាញ់ ឃើញផ្ទាំងទេវ ឃើញស្រ្តីបំប៉ា  
ឃើញស្រមណ៍ត្រកាត ឃើញលា ឃើញយាន ដែលទឹមដោយលា  
ឃើញយាន ដែលទឹមដោយសត្វពាហនៈម្ខាង ឃើញមនុស្សខ្វាក់  
ឃើញមនុស្សក្លែង ឃើញមនុស្សខ្លក ឃើញមនុស្សខ្លិន ឃើញ  
មនុស្សជេរ ឃើញមនុស្សឈឺ ឃើញមនុស្សស្លាប់ ក៏ប្រកាន់ជឿនូវការ  
ឃើញរូបទាំងឡាយ មានសភាពយ៉ាងនេះ ថាមិនមែនជាមង្គល ។

ធម្មញ្ញេ សុទ្ធិភស្តុតាងទ្វេសោ

ឥមេ តេ សមណាប្រាហ្មណា ទិដ្ឋសុទ្ធិកា តេ ទិដ្ឋន

សុទ្ធិ វិសុទ្ធិ បរិសុទ្ធិ មុតិ វិមុតិ បរិមុតិ បច្ចេន្ត ។

សន្តោកេ សមណាប្រាហ្មណា សុតសុទ្ធិកា តេ

ឯកច្ចានំ សន្តានំ សវនំ មច្ច័លំ បច្ចេន្ត ឯកច្ចានំ

សន្តានំ សវនំ អមច្ច័លំ បច្ចេន្ត ។

កតមេសំ សន្តានំ សវនំ មច្ច័លំ បច្ចេន្ត ។ តេ

កាលតោ វុដ្ឋហិតា អភិមច្ច័លតតានិ សន្តានិ សុ-

ណានិ វុឡ្យាតិ វា វុឡ្យមាទាតិ វា បុណ្ណាតិ វា បុស្សាតិ

វា អស្សោកាតិ វា សុមនាតិ វា សុនក្ខត្តាតិ វា

សុមច្ច័លាតិ វា សិរីតិ វា សិរីវុឡ្យាតិ វា ឯវុទានំ

សន្តានំ សវនំ មច្ច័លំ បច្ចេន្ត ។

កតមេសំ សន្តានំ សវនំ អមច្ច័លំ បច្ចេន្ត ។

សុទ្ធិកសុត្តន្តិទ្ទេស ទី ៤

សមណព្រាហ្មណ៍ទាំងឡាយនេះ ប្រកាន់សេចក្តីបរិសុទ្ធដោយសាររូប  
ដែលឃើញ សមណព្រាហ្មណ៍ទាំងនោះ តែងជឿថា សេចក្តីស្អាត  
ស្អាតវិសេស សេចក្តីបរិសុទ្ធ ការផុត ផុតស្រឡះ ផុតដោយផុំព្រា  
ដោយសាររូបដែលឃើញ ។

មានសមណព្រាហ្មណ៍ពួកខ្លះ ប្រកាន់សេចក្តីបរិសុទ្ធដោយសម្លេង  
ដែលឮ សមណព្រាហ្មណ៍ទាំងនោះ ជឿនូវការឮសំឡេងទាំងឡាយខ្លះ  
ថាជាមង្គល ជឿនូវការឮសំឡេងទាំងឡាយខ្លះ ថាមិនមែនជាមង្គល ។

សមណព្រាហ្មណ៍ទាំងឡាយពួកខ្លះ រមែងជឿនូវការឮសំឡេង  
ទាំងឡាយដូចម្តេច ថាជាមង្គល ។ សមណព្រាហ្មណ៍ទាំងឡាយនោះ  
ក្រោកឡើងអំពីព្រលឹម ឮសំឡេងទាំងឡាយ ដែលសម្មតថាជាមង្គល  
ដ៏ក្រៃលែង ដូចឮថាចំរើនក្តី កំពុងចំរើនក្តី ពេញក្តី សក្តី មិន  
មានសោកក្តី មានចិត្តលក្តី អតីតក្តី មង្គលលក្តី សិរីក្តី  
ចំរើនដោយសិរីក្តី ក៏ប្រកាន់ជឿ នូវការឮសំឡេងទាំងឡាយ មាន  
សភាពយ៉ាងនេះ ថាជាមង្គល ។

សមណព្រាហ្មណ៍ទាំងឡាយ ពួកខ្លះ ជឿនូវការឮសំឡេងទាំង  
ឡាយដូចម្តេច ថាមិនមែនជាមង្គល ។

កាលោភិ វា កុណិភិ វា ខណ្ឌភិ វា បក្ខហតោភិ  
 វា ដិល្លាកោភិ វា ព្យាជិកោភិ វា មតោភិ វា ជន្នន្និ  
 វា ភិជ្នន្និ វា ទន្នន្និ វា នជ្នន្និ វា នត្ថិតិ វា ឯវុ-  
 ទានំ សទ្ទានំ សវនំ អមន្តនំ បច្ឆន្និ ។ នមេ តេ  
 សមណាព្រាហ្មណា សុតសុទ្ធិកា តេ សុតេន សុទ្ធិ  
 វិសុទ្ធិ បរិសុទ្ធិ មត្តិ វិមត្តិ បរិមត្តិ បច្ឆន្និ ។

សន្តោកេ សមណាព្រាហ្មណា សីលសុទ្ធិកា តេ  
 សីលមត្តេន សញ្ញមមត្តេន សំវរមត្តេន អវិភិក្កមម-  
 ត្តេន សុទ្ធិ វិសុទ្ធិ បរិសុទ្ធិ មត្តិ វិមត្តិ បរិមត្តិ បច្ឆន្និ ។  
 សមណាឡាភិកាបុត្តា ឯវមាហា ចត្វហិ ខោ អហំ  
 ឧបតិ<sup>(១)</sup> ធម្មហិ សមន្តាគតំ បុរិសបុគ្គលំ បញ្ញាបេមិ  
 សម្មន្នកុសលំ បរមកុសលំ ឧត្តមប្បត្តិប្បត្តិ សមណំ  
 អយោជ្ឈំ ។ កតមេហិ ចត្វហិ<sup>(១)</sup> ។ នធម្ម ឧបតិ ន  
 កាយេន វាចកម្មំ ករោតិ ន ចាបិកំ វាចំ កាសតិ

១ ម. ឥហបតិ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

សមណព្រាហ្មណ៍ទាំងនោះ ឮពាក្យថា មនុស្សខ្វាក់ក្តី ភ្លែងក្តី ខ្វកក្តី  
 ខ្លិនក្តី ជរកក្តី ឈឺក្តី ស្លាប់ក្តី ងាប់ក្តី បែកក្តី ឆេះក្តី វិនាសក្តី មិន  
 មានក្តី ក៏ប្រកាន់ជឿនូវការពុំសំឡេង មានសភាពយ៉ាងនេះ ថាមិន  
 មែនជាមន្ត្រីល ។ សមណព្រាហ្មណ៍ទាំងនោះ អ្នកប្រកាន់សេចក្តីបរិសុទ្ធ  
 ដោយសម្លេងដែលឮ គឺសមណព្រាហ្មណ៍ទាំងនោះ ជឿនូវសេចក្តីស្អាត  
 ស្អាតវិសេស ស្អាតជុំវិញ ការផុត ផុតស្រឡះ ផុតដោយជុំវិញ  
 ព្រោះសម្លេងដែលឮ ។

មានសមណព្រាហ្មណ៍ពួកខ្លះ ប្រកាន់សេចក្តីបរិសុទ្ធដោយសីល  
 សមណព្រាហ្មណ៍ទាំងនោះ តែងជឿថាសេចក្តីស្អាត ស្អាតវិសេស  
 ស្អាតជុំវិញ ការផុត ផុតស្រឡះ ផុតដោយជុំវិញ ដោយហេតុត្រឹម  
 តែសីល ត្រឹមតែការសង្រួម ត្រឹមតែការរំង ត្រឹមតែការមិនប្រព្រឹត្ត  
 កន្លង ។ សមណមុណ្ឌិកាបុត្រ បានពោលយ៉ាងនេះថា ម្ចាស់ជាងឈឺ  
 ខ្ញុំតែងបញ្ចក្ត នូវបុរសបុគ្គល ដែលប្រកបដោយធម៌ទាំងឡាយ៤យ៉ាង  
 ថាជាបុគ្គលមានកុសលបរិបូណ៌ មានកុសលដ៏ទុត្តម ជាបុគ្គលដល់  
 ហើយនូវធម៌ ដែលគេគប្បីដល់ដ៏ទុត្តម ជាសមណៈមិនមានបរាជ័យ ។  
 ធម៌ ៤ យ៉ាង តើដូចម្តេចខ្លះ ។ ម្ចាស់ជាងឈឺ បុរសបុគ្គលក្នុងលោក  
 នេះ មិនធ្វើនូវអំពើលាមកដោយកាយ ១ មិនពោលនូវវាចាដ៏លាមក ១

ន ឆាបកំ សុត្តប្បំ សុត្តប្បេតិ ន ឆាបកំ អាជីវំ  
 អាជីវេតិ ។ ឥមេហំ ខោ អហំ ឧបតិ ចត្តហំ ធម្មេហំ  
 សមន្មាតតំ បុរសបុគ្គលំ បញ្ចាបេមិ សម្បជ្ជកុសលំ  
 បរមកុសលំ ឧត្តមប្បតិប្បតំ សមណំ អយោជ្ឈំ ។  
 ឯវមេវ សន្តោកេ សមណាព្រាហ្មណា សីលសុទ្ធិកា  
 តេ សីលមត្តន ឥន្ទ្រមមត្តន សំវេមត្តន អវិច្ច-  
 កាមមត្តន សុទ្ធិ វិសុទ្ធិ បរិសុទ្ធិ មត្តិ វិមត្តិ បរិមត្តិ  
 បច្ឆេទំ ។

សន្តោកេ សមណាព្រាហ្មណា វត្តសុទ្ធិកា តេ ហត្ថិ-  
 វត្តិកា វា ហោន្តិ អស្សវត្តិកា វា ហោន្តិ តោវត្តិកា  
 វា ហោន្តិ កុក្កវត្តិកា វា ហោន្តិ កាកាវត្តិកា  
 វា ហោន្តិ វាសុទេវវត្តិកា វា ហោន្តិ ពលទេវវត្តិកា  
 វា ហោន្តិ បុណ្ណគទ្ធវត្តិកា វា ហោន្តិ មណិគទ្ធវត្តិ-  
 កា វា ហោន្តិ អត្ថវត្តិកា វា ហោន្តិ ឆាគវត្តិកា  
 វា ហោន្តិ សុបុណ្ណវត្តិកា វា ហោន្តិ យក្ខវត្តិកា វា  
 ហោន្តិ អស្សវត្តិកា វា ហោន្តិ កន្ទុវត្តិកា វា ហោន្តិ  
 មហាវជ្ជវត្តិកា វា ហោន្តិ ចន្ទវត្តិកា វា ហោន្តិ

លទ្ធផលសុត្តន្តទ្វេស ទី ៤

មិនត្រូវនូវសេចក្តីត្រូវរវៃដ៏លាមក ១ មិនចិញ្ចឹមជីវិតដោយការចិញ្ចឹមជីវិត  
 ដ៏លាមក ១ ម្ចាស់ជាងឈឺ ខ្ញុំតែងបញ្ចាតនូវបុរសបុគ្គល ដែលប្រកប  
 ដោយធម៌ ៤ នេះឯង ថាជាបុគ្គល មានកុសលដ៏បរិបូណ៌ មានកុសល  
 ដ៏ទុក្ខម ជាបុគ្គលដល់ហើយនូវធម៌ ដែលបុគ្គលគប្បីដល់ដ៏ទុក្ខម ជាស-  
 មណៈ មិនមានបរាជ័យ ។ មានសមណព្រាហ្មណ៍ពួកខ្លះ ជាអ្នកប្រកាន់  
 នូវសេចក្តីបរិសុទ្ធដោយសីល សមណព្រាហ្មណ៍ទាំងនោះ រមែងជឿ  
 សេចក្តីស្អាត ស្អាតវិសេស ស្អាតជុំវិញ ការផុត ផុតស្រឡះ ផុត  
 ដោយជុំវិញ ដោយហេតុត្រឹមតែសីល ត្រឹមតែការសង្រួម ត្រឹមតែការ  
 រវៃ ត្រឹមតែការមិនប្រព្រឹត្តកិច្ចនឹង យ៉ាងនេះឯង ។

មានសមណព្រាហ្មណ៍ពួកខ្លះ ជាអ្នកប្រកាន់ នូវសេចក្តីបរិសុទ្ធដោយ  
 វិត្ត សមណព្រាហ្មណ៍ទាំងនោះ ជាអ្នកប្រព្រឹត្តវិត្តដ៏រក្សាបាន ប្រព្រឹត្ត  
 វិត្តសេក្ខមាន ប្រព្រឹត្តវិត្តភោគមាន ប្រព្រឹត្តវិត្តភ្នែកមាន ប្រព្រឹត្តវិត្ត  
 កែកកមាន ប្រព្រឹត្តវិត្តរបស់វាសុទេពកមាន ប្រព្រឹត្តវិត្តរបស់ពល-  
 ទេពកមាន ប្រព្រឹត្តវិត្តរបស់បុណ្យកិច្ចមាន ប្រព្រឹត្តវិត្តរបស់មណ្ឌ-  
 កិច្ចមាន ប្រព្រឹត្តវិត្តភ្នែកមាន ប្រព្រឹត្តវិត្តនាគកមាន ប្រព្រឹត្តវិត្ត  
 គ្រឿងមាន ប្រព្រឹត្តវិត្តយក្ខកមាន ប្រព្រឹត្តវិត្តអស្សុរកមាន ប្រព្រឹត្តវិត្ត  
 គន្ធពត្ថមាន ប្រព្រឹត្តវិត្តមហារាជកមាន ប្រព្រឹត្តវិត្តព្រះចន្ទ្រកមាន

សុរិយវត្ថុកា វា ហោន្តិ វេន្តវត្ថុកា វា ហោន្តិ ព្រាហ្ម-  
 វត្ថុកា វា ហោន្តិ ទេវវត្ថុកា វា ហោន្តិ វិសុវត្ថុកា វា  
 ហោន្តិ ។ ឥមេ តេ សមណាព្រាហ្មណា វត្ថុសុទ្ធិកា  
 តេ វត្ថុនិ សុទ្ធិ វិសុទ្ធិ បរិសុទ្ធិ មត្ត វិមត្ត បរិមត្ត  
 បច្ឆេន្តិ ។

សន្តោកេ សមណាព្រាហ្មណា មុតសុទ្ធិកា ។  
 តេ កាលតោ វេជ្ជហិត្តា បឋវី អាមសុទ្ធិ ហរិត អា-  
 មសុទ្ធិ តោមយំ អាមសុទ្ធិ កក្កបំ អាមសុទ្ធិ ជាលំ  
 អក្កមុទ្ធិ វិលាវហំ អាមសុទ្ធិ បុស្សត្ថលំ ខាន្តិ  
 បុស្សត្ថលំ មក្ខេន្តិ បុស្សន្តក្ខេន្តិ ខាន្តិ បុស្ស-  
 មត្តកាយ នហាយន្តិ បុស្សសាដកំ និវាសេន្តិ បុស្ស-  
 វេជ្ជនំ វេជ្ជន្តិ ។ ឥមេ តេ សមណាព្រាហ្មណា មុត-  
 សុទ្ធិកា តេ មុតនិ សុទ្ធិ វិសុទ្ធិ បរិសុទ្ធិ មត្ត  
 វិមត្ត បរិមត្ត បច្ឆេន្តិ ។

ន ព្រាហ្មណោ អញ្ញតោ សុទ្ធិមាហ

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ប្រព្រឹត្តវត្ថុព្រះអាទិត្យក៏មាន ប្រព្រឹត្តវត្ថុព្រះឥន្ទ្រក៏មាន ប្រព្រឹត្តវត្ថុ  
 ព្រះព្រហ្មក៏មាន ប្រព្រឹត្តវត្ថុទេព្វក៏មាន ប្រព្រឹត្តវត្ថុសំពះទិសក៏មាន ។  
 សមណព្រាហ្មណ៍ទាំងឡាយនេះ ជាអ្នកប្រកាន់សេចក្តីបរិសុទ្ធដោយវត្ថុ  
 សមណព្រាហ្មណ៍ទាំងនោះ រមែងជឿសេចក្តីស្អាត ស្អាតវិសេស  
 ស្អាតជុំវិញ ការផុត ផុតស្រឡះ ផុតដោយជុំវិញ ព្រោះវត្ថុ ។

មានសមណព្រាហ្មណ៍ពួកខ្លះ អ្នកប្រកាន់សេចក្តីបរិសុទ្ធដោយ  
 ការម្នាក់ដែលប៉ះពាល់ ។ សមណព្រាហ្មណ៍ទាំងនោះ ក្រោកឡើង  
 អំពីព្រលឹម ស្លាប់ប្រថី ស្លាប់ស្មៅស្រស់ ស្លាប់អាចម៍គោ ស្លាប់  
 អណ្តើក ជាន់នូវបណ្តាញ (ដែក) ស្លាប់រទេះដែលពេញដោយល្អ ស្លាប់  
 ដែលជាមន្ទិល លាបប្រេងមន្ទិល ស្លាប់យើសនមន្ទិល ផុតដោយដ៏ស្អិត  
 មន្ទិល ស្លាប់សំពត់មន្ទិល ផុតឈាមមន្ទិល ។ សមណព្រាហ្មណ៍ទាំងនេះ  
 ជាអ្នកប្រកាន់សេចក្តីបរិសុទ្ធ ដោយការម្នាក់ដែលប៉ះពាល់ សមណ-  
 ព្រាហ្មណ៍ទាំងនោះ រមែងជឿ សេចក្តីស្អាត ស្អាតវិសេស ស្អាតជុំវិញ  
 ការផុត ផុតស្រឡះ ផុតដោយជុំវិញ ដោយការម្នាក់ដែលប៉ះពាល់ ។

ពាក្យថា ព្រាហ្មណ៍មិនពេលនូវសេចក្តីបរិសុទ្ធ ព្រោះផ្លូវដ៏ទៃ

បុត្រា សុទ្ធិនសុទ្ធិទ្វេសោ

ឱដ្ឋេ សុត្រេ សីលវត្ថុតេ មុតេ វត្ថុតេ ព្រាហ្មណោ ឱដ្ឋេ-  
 សុទ្ធិយាបិ សុទ្ធិ ជាហ សុតសុទ្ធិយាបិ សុទ្ធិ ជាហ  
 សីលសុទ្ធិយាបិ សុទ្ធិ ជាហ វត្ថុសុទ្ធិយាបិ សុទ្ធិ  
 ជាហ មុតសុទ្ធិយាបិ សុទ្ធិ ជាហ ន កេតិ ន  
 ភណតិ ន ធិបយតិ ន ពេហវត្ថុតិ ន ព្រាហ្មណោ  
 អញ្ញតោ សុទ្ធិមាហ ឱដ្ឋេ សុត្រេ សីលវត្ថុតេ មុតេ វ ។

(១២១) បុត្រោ ច ជាបេ ច អន្ធិបលិតោតិ បុត្រា  
 វត្ថុតិ យត្ថិតា តេជានុត្ថំ កុសលាភិសង្ខារំ ។ អ-  
 បញ្ញា<sup>(១)</sup> វត្ថុតិ សតំ អកុសលំ ។ យតោ បញ្ញាភិ-  
 សង្ខារោ ច អបញ្ញាភិសង្ខារោ ច អានញ្ញាភិសង្ខា-  
 រោ ច បហីនា យោនី ឧច្ឆន្ទមូលា តាលាវត្ថុតតា

---

១ ម. អយំ ។

សុទ្ធិកសុត្តន្តទ្វេស ទី ៤

ព្រោះការម្នាក់ដែលឃើញក្តី ដែលពួកក្តី ព្រោះសីលនឹងវត្តក្តី ព្រោះ  
 ការម្នាក់ដែលប៉ះពាល់ក្តី បានសេចក្តីថា ព្រាហ្មណ៍មិនពោលនូវសេចក្តី  
 បរិសុទ្ធ ដោយសេចក្តីបរិសុទ្ធ ព្រោះការម្នាក់ដែលឃើញផង មិន  
 ពោលនូវសេចក្តីបរិសុទ្ធ ដោយសេចក្តីបរិសុទ្ធ ព្រោះការម្នាក់ដែលពួ  
 ផង មិនពោលនូវសេចក្តីបរិសុទ្ធ ដោយសេចក្តីបរិសុទ្ធ ព្រោះសីលផង  
 មិនពោលនូវសេចក្តីបរិសុទ្ធ ដោយសេចក្តីបរិសុទ្ធ ព្រោះវត្តផង មិន  
 ពោល មិនថ្លង់ មិនពណ៌នា មិនពន្យល់ មិននិយាយ នូវសេចក្តី  
 បរិសុទ្ធ ដោយសេចក្តីបរិសុទ្ធ ព្រោះការម្នាក់ដែលប៉ះពាល់ផង ព្រោះ  
 ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ព្រាហ្មណ៍មិនពោល នូវសេចក្តីបរិសុទ្ធ  
 ដោយផ្លូវដទៃ ព្រោះការម្នាក់ដែលឃើញក្តី ដែលពួកក្តី ព្រោះសីលនឹង  
 វត្តក្តី ព្រោះការម្នាក់ដែលប៉ះពាល់ក្តី ។

(១២១) ពាក្យថា មិនជាប់នៅក្នុងបុណ្យនឹងបាប មានសេចក្តីថា  
 កុសលាភិសង្ខារណាមួយ ដែលឲ្យបដិសន្ធិក្នុងត្រឡាតុ លោកហៅថា  
 បុណ្យ ។ អកុសលទាំងអស់ លោកហៅថា បាប ។ កាលណា  
 បុញ្ញាភិសង្ខារ អបុញ្ញាភិសង្ខារនឹងអានញ្ញាភិសង្ខារ ដែលព្រាហ្មណ៍លះ  
 បង់ហើយ ផ្តាច់ស្រពោលហើយ ធ្វើមិនឲ្យមានទីកើតដូចជាដើមត្នោត

អនកាវដ្តតា អាយតី អនុប្បនិធម្មា ឯត្តាវតា ច  
 បុញ្ញោ ច ចារបេ ច ន លិម្បតិ ន សំលិម្បតិ ន  
 ឧបលិម្បតិ អលិត្តោ អសំលិត្តោ អនុបលិត្តោ  
 និក្ខត្តោ និស្សង្កោ វិប្បមុត្តោ វិស្សញ្ញោ វិមរិយានិ-  
 កតេន ចេតសា វិហរតីតិ បុញ្ញោ ច ចារបេ ច  
 អនុបលិត្តោ ។

[១២២] អត្តញ្ញោហោ នយិធិ បក្កព្វមាណេតិ អត្ត-  
 ញ្ញោហោតិ អត្តនិដ្ឋិដេហោ ។ អត្តញ្ញោហោតិ តាហាដេហោ ។  
 អត្តញ្ញោហោតិ តណ្ហាវសេន និដ្ឋវសេន តហិតំ បរា-  
 មដ្ឋំ អភិនិវដ្ឋំ អដ្ឋោសិតំ អធិមុត្តំ សត្វំ<sup>(១)</sup> តំ ចត្តំ  
 ហោតិ វន្តំ មុត្តំ បហំនំ បដិទិស្សដ្ឋំ ។ នយិធិ ប-  
 ក្កព្វមាណេតិ បុញ្ញាភិសង្ខារំ វា អបុញ្ញាភិសង្ខារំ វា  
 អានេញ្ញាភិសង្ខារំ វា អក្កព្វមាណេ អជនយមាណេ  
 អសញ្ញនយមាណេ អនិព្វត្តយមាណេ អនិកិនិព្វត្តយ-  
 មាណេតិ អត្តញ្ញោហោ នយិធិ បក្កព្វមាណេ ។  
 តេនាហា ភគវា



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ដល់នូវភាពតាំងនៅមិនបាន មានសភាពមិនកើតទៅទៀត ក្នុងកាល  
ណា ព្រាហ្មណ៍ឈ្មោះថា មិនជាប់ មិនជាប់ព្រម មិនជាប់មាំ ជាអ្នក  
មិនប្រឡាក់ មិនប្រឡាក់ព្រម មិនចូលទៅប្រឡាក់ ស្ទុះចេញ លះបង់  
រួចស្រឡះ ប្រាសចេញ មានចិត្តប្រាសចាកកិលេសដូចជាទំនប់ជាដើម  
ក្នុងបុណ្យនឹងបាប ព្រោះហេតុប៉ុណ្ណោះ ក្នុងកាលនោះ ហេតុនោះ  
(ទ្រង់ត្រាស់ថា) មិនជាប់នៅក្នុងបុណ្យនឹងបាប ។

(១២២) ពាក្យថា ជាអ្នកលះបង់នូវអត្តា លែងធ្វើក្នុងលោកនេះ  
អធិប្បាយថា អ្នកលះបង់នូវអត្តទិដ្ឋិ ឈ្មោះថា អ្នកលះបង់នូវអត្តា ។  
អ្នកលះបង់នូវសេចក្តីប្រកាន់ ឈ្មោះថា អ្នកលះបង់នូវអត្តា ។  
វត្ថុណា ដែលគេប្រកាន់ បបោសអង្អែល ត្រេកអរចំពោះ ចុះចិត្ត  
ចុះចិត្តស៊ប់ហើយ ដោយអំណាចតណ្ហា ដោយអំណាចទិដ្ឋិ វត្ថុទាំង  
អស់នោះ ព្រាហ្មណ៍ បានកំចាត់ ខ្ចាត់ចោល ផុត លះបង់ រលាស់  
ចោលហើយ ឈ្មោះថា អ្នកលះបង់នូវអត្តា ។ ពាក្យថា លែងធ្វើ  
ក្នុងលោកនេះ គឺមិនធ្វើ មិនឲ្យកើត មិនឲ្យកើតព្រម មិនបង្កើត  
មិនបង្កើតចំពោះ នូវបញ្ញាកិសង្ខារក្តី នូវអបញ្ញាកិសង្ខារក្តី នូវអាណ-  
ញ្ញាកិសង្ខារក្តី ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ជាអ្នកលះបង់នូវអត្តាលែងធ្វើ  
ក្នុងលោកនេះ ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ទ្រង់ត្រាស់ថា

## ចក្ខុញោ សុវណ្ណសុត្តន្តទ្វេសោ

ន ព្រាហ្មណោ អញ្ញោតោ សុទ្ធិមាហ

និដ្ឋេ សុតោ សីលវតោ មុតោ វា

បុញ្ញោ ច ចារេ ច អន្ធចលត្ថោ

អត្តញ្ញោហោ នយិធ បក្កត្ថមាណាតិ ។

[១២៣] បុរិមំ បហាយ អបរំ សីតាសេ

ឯជានុកា តេ ន តវន្តិ សន្តិ

តេ ឧត្តហាយន្តិ និរស្សជន្តិ

តេវីរំ សាខំ បមុខំ គហាយ ។

[១២៤] បុរិមំ បហាយ អបរំ សីតាសេតិ

បុរិមំ សត្តារំ បហាយ អបរំ សត្តារំ និស្សតា បុរិមំ

ធម្មត្តានំ បហាយ អបរំ ធម្មត្តានំ និស្សតា បុរិមំ

គណំ បហាយ អបរំ គណំ និស្សតា បុរិមំ និដ្ឋិ

បហាយ អបរំ និដ្ឋិ និស្ស ។ បុរិមំ បដិបទំ បហាយ

អបរំ បដិបទំ និស្សតា បុរិមំ មត្តំ បហាយ អបរំ

មត្តំ និស្សតា សន្តិស្សតា អល្លិយា ឧបតតា អដ្ឋោ-

សីតា អធិមុត្តាតិ បុរិមំ បហាយ អបរំ សីតាសេ ។

សុទ្ធគិកសុត្តន្តទ្ទេស ទី ៤

ព្រាហ្មណ៍ មិនពាលនូវសេចក្តីបរិសុទ្ធ ដោយផ្លូវផ្សេង  
 ព្រោះការម្នាក់ដែលឃើញក្តី ដែលឮក្តី ព្រោះសីលនឹងវត្ថុក្តី  
 ព្រោះការម្នាក់ដែលប៉ះពាល់ក្តី ទាំងមិនជាប់នៅក្នុងបុណ្យ  
 នឹងបាប ជាអ្នកលះបង់នូវអត្តា លែងធ្វើក្នុងលោកនេះ ។

(១២៣) ជនណា ជាអ្នកលង់តាមការញាប់ញ័រ លះបង់វត្ថុមុន  
 អាស្រ័យវត្ថុក្រោយ ជននោះ នឹងឆ្លងនូវការជាប់ចំពាក់  
 មិនបានទេ ជននោះ តែងប្រកាន់ តែងលះបង់ ដូច  
 ជាស្វាគាន់មែកឈើចំពោះមុខ ។

(១២៤) ពាក្យថា លះបង់វត្ថុមុន ហើយអាស្រ័យវត្ថុក្រោយ គឺលះបង់  
 សាស្តាមុន មកពឹងផ្អែកនឹងសាស្តាក្រោយ លះបង់ធម៌ដែលសាស្តា  
 ប្រាប់មុន មកអាស្រ័យធម៌ដែលសាស្តាប្រាប់ក្រោយ លះបង់ពួកមុន  
 មកអាស្រ័យពួកក្រោយ លះបង់ទិដ្ឋិមុន មកអាស្រ័យទិដ្ឋិក្រោយ  
 លះបង់បដិបទាមុន មកអាស្រ័យបដិបទាក្រោយ លះបង់មគ្គមុន  
 ហើយអាស្រ័យ អាស្រ័យព្រម ជាប់នៅ ដក់នៅ ចុះចិត្ត ចុះចិត្តស៊ប់  
 នូវមគ្គក្រោយ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) តែងលះបង់វត្ថុមុន  
 អាស្រ័យវត្ថុក្រោយ ។

(១២៥) ឯដានុកា តេ ន វរុន្តិ សុន្តិ ឯដា  
 វុន្តិ តណ្ហា យោ វកោ សាវកោ ។ បេ ។ អភិជ្ឈា  
 លោកោ អកុសលម្បលំ ។ ឯដានុកាតិ ឯដានុកា  
 ឯដានុកតា ឯដានុសដា ឯដាយាបដ្ឋា បតិកា អភិក្ក-  
 តា បរិហនិទ្ធនិកា ។ ន វរុន្តិ សុន្តិ វកសុន្តិ ខោស-  
 សុន្តិ មោហសុន្តិ មាទសុន្តិ ទិដ្ឋិសុន្តិ កិលេសសុន្តិ  
 ឧច្ឆរិតសុន្តិ ន វរុន្តិ ន ឧត្តរុន្តិ ន បតរុន្តិ ន សមត-  
 ក្កមន្តិ ន វិចារុន្តិ ឯដានុកា តេ ន វរុន្តិ សុន្តិ ។

(១២៦) តេ ខុទ្ទហាយន្តិ និរស្សជន្តិកា សត្វា  
 កណ្ហានិ តំ មញ្ញតា អញ្ញំ សត្វា កណ្ហានិ ធម្មក្កានំ  
 កណ្ហានិ តំ មញ្ញតា អញ្ញំ ធម្មក្កានំ កណ្ហានិ កណ្ហំ  
 កណ្ហានិ តំ មញ្ញតា អញ្ញំ កណ្ហំ កណ្ហានិ ទិដ្ឋិ  
 កណ្ហានិ តំ មញ្ញតា អញ្ញំ ទិដ្ឋិ កណ្ហានិ បដិបទំ  
 កណ្ហានិ តំ មញ្ញតា អញ្ញំ បដិបទំ កណ្ហានិ មកំ កណ្ហានិ

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

(១២៥) ពាក្យថា ជនណាជាអ្នកលង់តាមការញាប់ញ័រ... ជន  
នោះ នឹងឆ្លងនូវការជាប់ចំពាក់មិនបានទេ អធិប្បាយថា តណ្ហាហៅថា  
ការញាប់ញ័រ បានខាង តម្រេក តម្រេកខ្លាំង ។ បេ ។ អភិជ្ឈា  
លោភៈ អកុសលមូល ។ ពាក្យថា ជាអ្នកលង់តាមការញាប់ញ័រ  
គឺជាអ្នកប្រព្រឹត្តតាមការញាប់ញ័រ ទៅតាមការញាប់ញ័រ ផ្សាយទៅតាម  
ការញាប់ញ័រ ដល់នូវការញាប់ញ័រ ធ្លាក់ចុះ គ្របសង្កត់ មានចិត្តរូបរឹត  
ដោយការញាប់ញ័រ ។ ពាក្យថា នឹងឆ្លងនូវការជាប់ចំពាក់ មិនបានទេ  
គឺនឹងឆ្លងមិនបាន ឆ្លងឡើងមិនបាន ឆ្លងមិនផុត មិនកន្លងព្រម មិន  
ប្រព្រឹត្តកន្លង នូវការចំពាក់គឺរាគៈ ការចំពាក់គឺទោសៈ ការចំពាក់  
គឺមាហៈ ការចំពាក់គឺមាឌៈ ការចំពាក់គឺទិដ្ឋិ ការចំពាក់គឺកិលេស  
ការចំពាក់គឺទុច្ចរិត ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ជនណា ជាអ្នកលង់  
តាមការញាប់ញ័រ ជននោះ នឹងឆ្លងនូវការជាប់ចំពាក់បានទេ ។

(១២៦) ពាក្យថា ជនទាំងនោះ តែងប្រកាន់ តែងលះបង់ សេចក្តីថា ប្រ-  
កាន់យកនូវសាស្តា លះបង់នូវសាស្តានោះ ហើយប្រកាន់សាស្តាដទៃវិញ  
ប្រកាន់ធម៌ដែលសាស្តាប្រាប់ លះបង់ធម៌ដែលសាស្តាប្រាប់នោះ ហើយ  
ប្រកាន់ធម៌ដទៃដែលសាស្តាប្រាប់វិញ ប្រកាន់ពួក លះបង់ពួកនោះហើយ  
ប្រកាន់ពួកដទៃវិញ ប្រកាន់ទិដ្ឋិ លះបង់ទិដ្ឋិនោះ ហើយប្រកាន់ទិដ្ឋិដទៃ  
វិញ ប្រកាន់បដិបទា លះបង់បដិបទានោះ ហើយប្រកាន់បដិបទាដទៃវិញ

## ធម្មញ្ញោ សុទ្ធគិកសុត្តន្តិយោ

តំ មញ្ញតា អញ្ញ មត្តំ កណ្ណានិ កណ្ណានិ ច មញ្ញនិ  
 ច អាទិយនិ ច និរស្សជនិ ចាតិ តេ ឧត្តហាយនិ  
 និរស្សជនិ ។

[១២៧] កប្បវ សាខំ បម្បខំ កហាយានិ យថា  
 មគ្គដោ អរញ្ញោ បវនេ ចរមនោ សាខំ កណ្ណានិ តំ  
 មញ្ញតា អញ្ញ សាខំ កណ្ណានិ តំ មញ្ញតា អញ្ញ សាខំ  
 កណ្ណានិ ឯវមេវ បុព្វ សមណ្ឌោបាសោ បុព្វ ទិដ្ឋក-  
 តានិ កណ្ណានិ ច មញ្ញនិ ច អាទិយនិ ច និរស្សជនិ  
 ចាតិ កប្បវ សាខំ បម្បខំ កហាយ ។ តេនាហ កកវា

បុរិមំ បហាយ អបរ សិតាសេ

ឯដានុតា តេ ន វននិ សុត្តំ

តេ ឧត្តហាយនិ និរស្សជនិ

កប្បវ សាខំ បម្បខំ កហាយានិ ។

[ ១២៨ ] សយំ សមាធាយ វតានិ ជន្ត

ឧច្ចាវចំ កច្ឆតិ សញ្ញាសត្តោ

វិជ្ជា ច <sup>(១)</sup> វេទេហំ សមេច្ច ធម្មំ

ន ឧច្ចាវចំ កច្ឆតិ ភូរិបញ្ញោ ។

លុទ្ធដ្ឋិតលុទ្ធដ្ឋិតទ្រព្យ ទី ៤

ប្រកាន់មគ្គ លះបង់មគ្គនោះ ហើយប្រកាន់មគ្គដទៃវិញ ប្រកាន់ផង  
លះបង់ផង ប្រកាន់យកផង លែងចោលផង ហេតុនោះ (ទ្រង់  
ត្រាស់ថា) ជនទាំងនោះ តែងប្រកាន់ តែងលះបង់ ។

[១២៧] ពាក្យថា ដូចជាស្វាគោតមកលើចំពោះមុខ សេចក្តីថា  
ស្វាកាលត្រាច់ទៅក្នុងព្រៃតូចព្រៃធំ តែងតោងមែកឈើ លែងនូវមែក  
ឈើនោះចោល ហើយតោងមែកឈើដទៃ លែងមែកឈើនោះចោល  
ហើយតោងមែកឈើដទៃវិញ យ៉ាងណា ពួកសមណព្រាហ្មណ៍ ផ្ដេស  
ផ្ដាស តែងប្រកាន់ផង លះបង់ផង កាន់យកផង លែងចោលផង នូវទិដ្ឋ  
ផ្ដេសផ្ដាស ក៏យ៉ាងនោះដែរ ព្រោះហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ដូចជាស្វា  
គោតមកលើចំពោះមុខ ព្រោះហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា

ជនណា ជាអ្នកលង់តាមការញាប់ញ័រ លះបង់វត្ថុ  
មុន អាស្រ័យវត្ថុក្រោយ ជននោះ នឹងឆ្លងនូវការជាប់  
ចំពាក់មិនបាន ជននោះ តែងប្រកាន់ តែងលះបង់  
ដូចជាស្វា គោតមកលើចំពោះមុខ ។

[១២៨] ជនសមាទាននូវវត្ថុទាំងឡាយ ដោយខ្លួនឯង ជា  
អ្នកជាប់ក្នុងសញ្ញា តែងទៅរកវត្ថុខ្ពស់ទាប ឯអ្នក  
ប្រាជ្ញ មានបញ្ញាដូចផែនដី ត្រាស់ដឹងនូវធម៌  
ដោយវេទទាំងឡាយ មិនទៅរកវត្ថុខ្ពស់ទាបទេ ។

[ ១២៩ ] សយំ សមាធាយ វតានិ ជន្មតិ សយំ  
 សមាធាយាតិ សាមំ សមាធាយ ។ វតានិចំ ហត្ថវត្ថំ  
 វា អស្សវត្ថំ វា តោវត្ថំ វា កុក្កវត្ថំ វា កាកវត្ថំ  
 វា សុទេវត្ថំ វា លេខេវត្ថំ វា បុណ្ណកទ្ធវត្ថំ វា  
 មណិកទ្ធវត្ថំ វា អក្កវត្ថំ វា លាភវត្ថំ វា សុបុណ្ណវត្ថំ វា  
 យក្ខវត្ថំ វា អស្សវត្ថំ វា ។ បេ ។ ទិសវត្ថំ វា អាធាយ  
 សមាធាយ អាទិយិត្វា សមាទិយិត្វា កណ្ហិត្វា បរាម-  
 សិត្វា អភិជិវិត្វា ។ ជន្មតិ សត្តោ នរោ ។ បេ ។  
 មនុស្សោតិ សយំ សមាធាយ វតានិ ជន្ម ។

[ ១៣០ ] ខុទ្ទាវចំ កច្ចតិ សញ្ញាសត្តោតិ សត្តារតោ  
 សត្តារំ កច្ចតិ ធម្មក្ខាជតោ ធម្មក្ខាជំ កច្ចតិ កណ្ហតោ  
 កណំ កច្ចតិ ទិដ្ឋិយា ទិដ្ឋិ កច្ចតិ បដិបទាតោ បដិបទំ  
 កច្ចតិ មគ្គតោ មគ្គំ កច្ចតិ ។ សញ្ញាសត្តោតិ កាម-  
 សញ្ញាយ រូបាទសញ្ញាយ វិហឹសាសញ្ញាយ ទិដ្ឋិ-  
 សញ្ញាយ សត្តោ វិសត្តោ អាសត្តោ លត្តោ លត្ថិតោ  
 បលិតុទ្ធោ ។ យថា ភិក្ខុទីលេ វា លាភទន្លេ វា កណ្ហំ  
 សត្ថំ វិសត្ថំ អាសត្ថំ លត្ថំ លត្ថិតំ បលិតុទ្ធំ ឯវមេវ



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

(១២៩) អធិប្បាយពាក្យថា ជនសមាទាន នូវវត្ថុទាំងឡាយ  
 ដោយខ្លួនឯង ត្រង់ពាក្យថា សមាទានដោយខ្លួនឯង គឺកាន់យកព្រម  
 ដោយខ្លួនឯង ។ ពាក្យថា វត្ថុទាំងឡាយ សេចក្តីថា កាន់យក កាន់  
 យកព្រម ប្រកាន់ ប្រកាន់ព្រម ក្នុងកាន់យក បរិហាសអវិជ្ជេយ្យ ជាប់ចិត្ត  
 នូវវត្ថុជីវក្តី វត្ថុសេនក្តី វត្ថុតោក្តី វត្ថុផ្លែក្តី វត្ថុកែកក្តី វត្ថុវាសុទេពក្តី វត្ថុ  
 ពលទេពក្តី វត្ថុបណ្ឌិតទ្រក្តី វត្ថុមណ្ឌិតទ្រក្តី វត្ថុភ្នំភ្នំក្តី វត្ថុនាគក្តី វត្ថុ  
 គ្រឿងក្តី វត្ថុយកក្តី វត្ថុអសុវត្ថ ។ បេ ។ វត្ថុទិសក្តី ។ ពាក្យថា ជន  
 គឺសត្វ នរ ។ បេ ។ សត្វមានជាតិជាមនុស្ស ហេតុនោះ (ទ្រង់  
 ត្រាស់ថា) ជនសមាទាននូវវត្ថុទាំងឡាយដោយខ្លួនឯង ។

(១៣០) ពាក្យថា ជាអ្នកជាប់ក្នុងសញ្ញា រមែងទៅរកវត្ថុខុសៗទៅ  
 សេចក្តីថា ចេញអំពីសាស្តា ទៅរកសាស្តា ចេញអំពីធម៌ដែលសាស្តា  
 ប្រាប់ ទៅរកធម៌ដែលសាស្តាប្រាប់ អំពីពួក ទៅរកពួក អំពីទិដ្ឋិ ទៅ  
 រកទិដ្ឋិ អំពីបដិបទា ទៅរកបដិបទា អំពីមគ្គ ទៅរកមគ្គ ។ ពាក្យថា  
 ជាអ្នកជាប់នៅក្នុងសញ្ញា គឺ ចំពាក់ ចំពាក់ធ្លាក់ ចំពាក់ចាក់ស្រែះ ថ្នក់  
 ទាក់ជាប់មាំហើយ ក្នុងកាមសញ្ញា ព្យាបាទសញ្ញា វិហឹសាសញ្ញា  
 ទិដ្ឋិសញ្ញា ។ ភន្ទៈដែលចំពាក់ ចំពាក់ធ្លាក់ ចំពាក់ចាក់ស្រែះ  
 ថ្នក់ ទាក់ជាប់មាំហើយ ឆ្លង់ចម្រើនដណ្តឹងឬដៃកែវ យ៉ាងណាមិញ

## ចក្កញោ សុទ្ធដ្ឋិតសុត្តន្តទ្កេសោ

កាមសញ្ញាយ ឡាទានសញ្ញាយ វិហាសសញ្ញាយ  
 ទិដ្ឋិសញ្ញាយ សត្តោ វិសត្តោ អាសត្តោ លត្តោ  
 លត្តិតោ បលិត្តោតិ ឧប្បាសំ តត្ថិតិ សញ្ញាសត្តោ ។

[១៣១] វិជ្ជា ច វេទេហិ សមេច្ច ធម្មន្តំ វិជ្ជាតិ  
 វិជ្ជា វិជ្ជាគតោ ញាណំ ឡង្គិមា វិការី មេធាវី ។ វេ-  
 ទេហិតិ វេធា វុច្ឆន្តិ ចតុស្កុ មត្តេស្កុ ញាណំ បញ្ញា  
 បញ្ញាដ្ឋយំ បញ្ញាតលំ ធម្មវិចយសម្ពោជ្ឈោ វិមំសា  
 វិបស្សនា សម្មាទិដ្ឋិ ។ តេហិ វេទេហិ ជាតិជរាម-  
 រណស្ស អន្តតតោ អន្តប្បតោ កោដិតតោ កោ-  
 ដិប្បតោ បរិយន្តតតោ បរិយន្តប្បតោ វេសានតតោ  
 វេសានប្បតោ តាណាតតោ តាណាប្បតោ បេណាត-  
 តោ លេណាប្បតោ សរណាតតោ សរណាប្បតោ អ-  
 ភយតតោ អភយប្បតោ អច្ចុតតោ អច្ចុតប្បតោ  
 អមតតតោ អមតប្បតោ មិញ្ចានតតោ មិញ្ចានប្បតោ ។

លទ្ធផលសុត្តន្តទ្វេស ទី ៤

បុគ្គលអ្នកចំពាក់ ចំពាក់ត្រាក់ ចំពាក់ចាក់ស្រែះ ថ្នក់ ទាក់ជាប់មាំហើយ  
 ក្នុងកាមសញ្ញា ព្យាបាទសញ្ញា វិហឹសាសញ្ញា ទិដ្ឋសញ្ញា ក៏យ៉ាង  
 នោះដែរ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ជនអ្នកជាប់នៅក្នុងសញ្ញា  
 តែងទៅរកវត្ថុខ្ពស់តាម ។

(១១១) អធិប្បាយពាក្យថា អ្នកប្រាជ្ញ ត្រាស់ដឹងនូវធម៌ដោយ  
 វេទទាំងឡាយ ត្រង់ពាក្យថា អ្នកប្រាជ្ញ គឺអ្នកដឹង អ្នកប្រកបដោយវិជ្ជា  
 អ្នកមានញាណ អ្នកមានប្រាជ្ញា មានបញ្ញាជាគ្រឿងឆ្លុះយល់ មានបញ្ញា  
 ជាគ្រឿងថ្លឹង ។ ញាណ បញ្ញា បញ្ញាទ្រុយ បញ្ញាពល ធម្មវិចយ-  
 សម្ពាជ្ឈន្ត វិមសា វិបស្សនា សម្មាទិដ្ឋិ ក្នុងមគ្គទាំងឡាយ៤ លោក  
 ហៅថា វេទ ក្នុងបទថា ដោយវេទទាំងឡាយ ។ បុគ្គលដល់នូវទីបំផុត  
 សម្រេចនូវទីបំផុត ដល់នូវចុង ដល់នូវចុង ដល់នូវទីបំផុតដោយ  
 ជុំវិញ សម្រេចនូវទីបំផុតដោយជុំវិញ ដល់នូវទីអវសាន សម្រេចនូវទី  
 អវសាន ខែជាតិ ជកនីមរណៈ ដល់ហើយនូវទីជ្រកកោន សម្រេច  
 នូវទីជ្រកកោន ដល់នូវទីពួន សម្រេចនូវទីពួន ដល់នូវទីពឹងទីពូក  
 សម្រេចនូវទីពឹងទីពូក ដល់នូវទីមិនមានភ័យ សម្រេចនូវទីមិនមានភ័យ  
 ដល់នូវទីមិនច្យុត សម្រេចនូវទីមិនច្យុត ដល់នូវអមតៈ សម្រេចនូវអមតៈ  
 ដល់នូវព្រះនិព្វាន សម្រេចនូវព្រះនិព្វាន ដោយវេទទាំងនោះ ។

វេទានំ វា អន្តរតោតិ វេទេត្វ ។ វេទេហំ វា អន្ត-  
 រតោតិ វេទេត្វ ។ សត្តន្ធនំ ធម្មានំ វិទិតត្ថា វេទេត្វ  
 សក្កាយទិន្នំ វិទិតា ហោតិ វិចិត្តា វិទិតា ហោតិ  
 សីលព្រត្តបរមាសោ វិទិតា ហោតិ រាតោ វិទិតា  
 ហោតិ ទោសោ វិទិតា ហោតិ មោហោ វិទិតា  
 ហោតិ មាធា វិទិតា ហោតិ ។ វិទិតស្ស ហោតិ  
 តាបកា អក្កសលា ធម្មា សន្តិកេសិកា ទោធាត្ថ-  
 វិកា សទរា ទុក្ខវិចារកា អាយតី ជាតិជរាមរណីយា ។

វេទានំ វិចេយ្យ កេវលានំ (សភិយាតិ ភគវា)

សមណានំ យានំ បត្ថំ ប្រាហ្មណានំ

សព្វវេទនាសុ វីតរតោ

សត្វំ វេទមតិច្ច វេទេត្វ សោ ។

សមេច្ច ធម្មនំ សមេច្ច អភិសមេច្ច ធម្មំ ។ សព្វ  
 សម្ពាវា អនិច្ចាតិ សមេច្ច អភិសមេច្ច ធម្មំ ។ សព្វ  
 សម្ពាវា ទុក្ខាតិ សមេច្ច អភិសមេច្ច ធម្មំ ។ សព្វ  
 ធម្មា អនត្តាតិ សមេច្ច អភិសមេច្ច ធម្មំ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

មួយទៀត បុគ្គលដែលនូវទីបំផុតនៃវេទទាំងឡាយ ឈ្មោះថា វេទគូ-  
 បុគ្គល ។ បុគ្គលដែលនូវទីបំផុតដោយវេទទាំងឡាយ ឈ្មោះថា វេទគូ-  
 បុគ្គល ។ បុគ្គលដែលឈ្មោះថា វេទគូ ព្រោះដឹងច្បាស់នូវធម៌ទាំង  
 ឡាយ ៧ប្រការ គឺ ជាអ្នកដឹងច្បាស់សក្កាយទិដ្ឋិ ១ ដឹងច្បាស់វិចិត្រា ១  
 ដឹងច្បាស់សីលពូតបរមាសៈ ១ ដឹងច្បាស់រាគៈ ១ ដឹងច្បាស់ទោសៈ ១  
 ដឹងច្បាស់មោហៈ ១ ដឹងច្បាស់មានៈ ១ ។ អកុសលធម៌ទាំងឡាយ  
 ដំណាច់ ប្រកបដោយសេចក្តីសៅហ្មងព្រម ជាធម៌ញ៉ាំងសត្វឲ្យកើត  
 ក្នុងភពថ្មីទៀត ប្រកបដោយសេចក្តីក្រវល់ក្រវាយ ជាធម៌មានសេចក្តី  
 ទុក្ខជាផល ជាបច្ច័យរបស់ជាតិ ដកនឹងមរណៈតទៅទៀត វេទគូ  
 បុគ្គល ដឹងច្បាស់ហើយ ។

(ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា ម្ចាស់សភ័យៈ) បុគ្គលណា  
 ពិចារណាហើយ នូវវេទទាំងអស់ របស់ពួកសមណ  
 ព្រាហ្មណ៍ជាអ្នកប្រាសចាកគម្រោក ក្នុងវេទទាំងពួង កន្លង  
 នូវវេទទាំងពួង បុគ្គលនោះ ឈ្មោះថា វេទគូបុគ្គល ។  
 ពាក្យថា ត្រាស់ដឹងនូវធម៌ គឺត្រាស់ដឹង ត្រាស់ដឹងចំពោះ នូវ  
 ធម៌ ។ ត្រាស់ដឹង ត្រាស់ដឹងចំពោះនូវធម៌ថា សង្ខារទាំងពួង មិន  
 ទៀង ។ ត្រាស់ដឹង ត្រាស់ដឹងចំពោះនូវធម៌ថា សង្ខារទាំងពួងជា  
 ទុក្ខ ។ ត្រាស់ដឹង ត្រាស់ដឹងចំពោះនូវធម៌ថា ធម៌ទាំងពួងជាអនត្ត ។

បញ្ចេន សុទ្ធដ្ឋានសុត្តន្តបិដក

អវិជ្ជាបច្ចយា សង្ខារាតិ សមេច្ច អភិសមេច្ច ធម្មំ ។  
 សង្ខារប្បច្ចយា វិញ្ញាណាន្តិ សមេច្ច អភិសមេច្ច  
 ធម្មំ ។ វិញ្ញាណប្បច្ចយា នាមរូបន្តិ ។ នាមរូបប្បច្ចយា  
 សឡាយតនន្តិ ។ សឡាយតនប្បច្ចយា ជស្សាន្តិ ។  
 ជស្សប្បច្ចយា វេទនាតិ ។ វេទនាបច្ចយា តណ្ហាតិ ។  
 តណ្ហាបច្ចយា ឧបាទានន្តិ ។ ឧបាទានប្បច្ចយា  
 ភវេតិ ។ ភវប្បច្ចយា ជាតិតិ ។ ជាតិប្បច្ចយា ជរា-  
 មរណាន្តិ សមេច្ច អភិសមេច្ច ធម្មំ ។ អវិជ្ជានិរោធិ  
 សង្ខារនិរោធិតិ សមេច្ច អភិសមេច្ច ធម្មំ ។ ស-  
 ង្ខារនិរោធិ វិញ្ញាណនិរោធិតិ សមេច្ច អភិសមេច្ច  
 ធម្មំ ។ វិញ្ញាណនិរោធិ នាមរូបនិរោធិតិ ។ នាមរូប-  
 និរោធិ សឡាយតននិរោធិតិ ។ សឡាយតននិរោធិ  
 ជស្សនិរោធិតិ ។ ជស្សនិរោធិ វេទនានិរោធិតិ ។  
 វេទនានិរោធិ តណ្ហានិរោធិតិ ។ តណ្ហានិរោធិ  
 ឧបាទាននិរោធិតិ ។ ឧបាទាននិរោធិ ភវនិរោ-  
 ធិតិ ។ ភវនិរោធិ ជាតិនិរោធិតិ ។ ជាតិនិរោធិ  
 ជរាមរណនិរោធិតិ សមេច្ច អភិសមេច្ច ធម្មំ ។

សុទ្ធិកសុត្តន្តទ្រឹស ទី ៤

ត្រាស់ដឹង ត្រាស់ដឹងចំពោះនូវធម៌ថា សង្ខារទាំងឡាយ (កើត) ព្រោះ  
អវិជ្ជា ជាបច្ច័យ ។ ត្រាស់ដឹង ត្រាស់ដឹងចំពោះនូវធម៌ថា វិញ្ញាណ  
(កើត) ព្រោះសង្ខារ ជាបច្ច័យ ។ នាមនីវរូប (កើត) ព្រោះវិញ្ញាណ  
ជាបច្ច័យ ។ អាយតនៈ ៦ (កើត) ព្រោះនាមរូប ជាបច្ច័យ ។ ធម្មត្ថៈ  
(កើត) ព្រោះអាយតនៈ ៦ ជាបច្ច័យ ។ វេទនា (កើត) ព្រោះធម្មត្ថៈ  
ជាបច្ច័យ ។ ភណ្ណ (កើត) ព្រោះវេទនា ជាបច្ច័យ ។ ទុក្ខទាន  
(កើត) ព្រោះភណ្ណ ជាបច្ច័យ ។ ភព (កើត) ព្រោះទុក្ខទាន ជាបច្ច័យ ។  
ជាតិ (កើត) ព្រោះភព ជាបច្ច័យ ។ ត្រាស់ដឹង ត្រាស់ដឹងចំពោះ  
នូវធម៌ថា ជវនីវមរណៈ (កើត) ព្រោះជាតិ ជាបច្ច័យ ។ ត្រាស់ដឹង  
ត្រាស់ដឹងចំពោះនូវធម៌ថា កិរិយាលត្ថសង្ខារ ព្រោះការរលត់អវិជ្ជា ។  
ត្រាស់ដឹង ត្រាស់ដឹងចំពោះនូវធម៌ថា កិរិយាលត្ថវិញ្ញាណ ព្រោះការ  
រលត់សង្ខារ ។ កិរិយាលត្ថនាមនីវរូប ព្រោះការរលត់វិញ្ញាណ ។ កិរិយា  
រលត់អាយតនៈ ៦ ព្រោះការរលត់នាមនីវរូប ។ កិរិយាលត្ថធម្មត្ថៈ ព្រោះ  
ការរលត់អាយតនៈ ៦ ។ កិរិយាលត្ថវេទនា ព្រោះការរលត់ធម្មត្ថៈ ។  
កិរិយាលត្ថភណ្ណ ព្រោះការរលត់វេទនា ។ កិរិយាលត្ថទុក្ខទាន  
ព្រោះការរលត់ភណ្ណ ។ កិរិយាលត្ថភព ព្រោះការរលត់ទុក្ខទាន ។  
កិរិយាលត្ថជាតិ ព្រោះការរលត់ភព ។ ត្រាស់ដឹង ត្រាស់ដឹង  
ចំពោះនូវធម៌ថា កិរិយាលត្ថជវនីវមរណៈ ព្រោះការរលត់ជាតិ ។

ឥន្ទ ធុត្តន្តិ សមេច្ច អភិសមេច្ច ធម្មំ ។ អយំ ធុត្តស-  
 មុទេយោតិ ។ អយំ ធុត្តនិរោធាតិ ។ អយំ ធុត្តនិរោធា-  
 តាមិនំ បដិបទាតិ សមេច្ច អភិសមេច្ច ធម្មំ ។ ឥមេ  
 អាសវាតិ សមេច្ច អភិសមេច្ច ធម្មំ ។ អយំ អាសវ-  
 សមុទេយោតិ ។ អយំ អាសវនិរោធាតិ ។ អយំ អាស-  
 វនិរោធហតាមិនំ បដិបទាតិ សមេច្ច អភិសមេច្ច ធម្មំ ។  
 ឥមេ ធម្មា អភិញ្ញាយ្យាតិ ។ ឥមេ ធម្មា បរិញ្ញាយ្យាតិ ។  
 ឥមេ ធម្មា បហាតញ្ចាតិ ។ ឥមេ ធម្មា ភាវេតញ្ចាតិ ។  
 ឥមេ ធម្មា សុច្ឆកាតញ្ចាតិ សមេច្ច អភិសមេច្ច  
 ធម្មំ ។ ធម្មំ ជស្សយតទានំ សមុទយេត្ថ អត្តន្តមេត្ថ  
 អស្សាទេត្ថ អាទិនេត្ថ ធិស្សរណេត្ថ សមេច្ច អភិ-  
 សមេច្ច ធម្មំ ។ បញ្ចន្ធិ ខុទានានក្ខន្ធានំ សមុទយេត្ថ  
 អត្តន្តមេត្ថ អស្សាទេត្ថ អាទិនេត្ថ ធិស្សរណេត្ថ  
 សមេច្ច អភិសមេច្ច ធម្មំ ។ ចតុន្ធិ មហាក្កតានំ  
 សមុទយេត្ថ អត្តន្តមេត្ថ អស្សាទេត្ថ អាទិនេត្ថ  
 ធិស្សរណេត្ថ សមេច្ច អភិសមេច្ច ធម្មំ ។ យន្តិញ្ច  
 សមុទយេត្ថ ធម្មំ សព្វន្តំ និរោធហតាមិនំ សមេច្ច អភិ-  
 សមេច្ច ធម្មន្តំ វិន្នា ច វេទេហិ សមេច្ច ធម្មំ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ត្រាស់ដឹង ត្រាស់ដឹងចំពោះនូវធម៌ថា នេះទុក្ខ ។ នេះជាហេតុនាំឲ្យ  
 កើតទុក្ខ ។ នេះជាការរលត់ទុក្ខ ។ ត្រាស់ដឹង ត្រាស់ដឹងចំពោះនូវ  
 ធម៌ថា នេះជាបដិបទាទៅកាន់ការរលត់ទុក្ខ ។ ត្រាស់ដឹង ត្រាស់ដឹង  
 ចំពោះនូវធម៌ថា នេះពួកអាសវៈ ។ នេះជាហេតុនាំឲ្យកើតអាសវៈ ។  
 នេះជាការរលត់អាសវៈ ។ ត្រាស់ដឹង ត្រាស់ដឹងចំពោះ នូវធម៌ថា  
 នេះបដិបទាទៅកាន់ការរលត់អាសវៈ ។ នេះពួកធម៌គួរត្រាស់ដឹង ។  
 នេះពួកធម៌គួរកំណត់ដឹង ។ នេះពួកធម៌គួរលះបង់ ។ នេះពួកធម៌គួរ  
 ចំរើន ។ ត្រាស់ដឹង ត្រាស់ដឹងចំពោះនូវធម៌ថា នេះពួកធម៌គួរធ្វើឲ្យជាក់  
 ច្បាស់ ។ ត្រាស់ដឹង ត្រាស់ដឹងចំពោះនូវធម៌ គឺហេតុឲ្យកើតផង ឲ្យ  
 រលត់ផង សេចក្តីរករាយផង ទោសផង រលាស់ចេញផង នៃផស្សៈ  
 គនៈ ៦ ។ ត្រាស់ដឹង ត្រាស់ដឹងចំពោះនូវធម៌ គឺហេតុឲ្យកើតផង ឲ្យរលត់  
 ផង សេចក្តីរករាយផង ទោសផង រលាស់ចេញផង នៃឧបាទាន  
 ក្នុង ៥ ។ ត្រាស់ដឹង ត្រាស់ដឹងចំពោះនូវធម៌ គឺហេតុឲ្យកើតផង ឲ្យរលត់  
 ផង សេចក្តីរករាយផង ទោសផង រលាស់ចេញផង នៃមហាក្ខត ៤ ។  
 ត្រាស់ដឹង ត្រាស់ដឹងចំពោះនូវធម៌ថា វត្ថុណាមួយ មានកិរិយាកើតឡើង  
 ជាធម្មតា វត្ថុទាំងពួងនោះ មានកិរិយារលត់ទៅវិញជាធម្មតា ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ឯអ្នកប្រាជ្ញត្រាស់ដឹងនូវធម៌ ដោយវេទចំណីឡាយ ។

## បញ្ចេន សុទ្ធដ្ឋានសុត្តន្តបិដក

[ ១៣២ ] ន ឧប្បាសនំ កុច្ឆតិ ក្រិច្ឆន្តោតិ ន  
 សត្តារតោ សត្តារំ កុច្ឆតិ ន ធម្មក្កាននតោ ធម្មក្កានំ  
 កុច្ឆតិ ន គណតោ គណំ កុច្ឆតិ ន ទិដ្ឋិយា ទិដ្ឋិ  
 កុច្ឆតិ ន បដិបទាយ បដិបទំ កុច្ឆតិ ន មគ្គតោ  
 មគ្គំ កុច្ឆតិ ។ ក្រិច្ឆន្តោតិ មហាបញ្ញោ បុគ្គលញ្ញោ  
 ហាសប្បញ្ញោ វេទប្បញ្ញោ តិក្ខុប្បញ្ញោ ជិវ្ហនិក្ខប្ប-  
 ញ្ញោ ។ ក្រិច្ឆតិ បឋវី ។ តាយ បឋវីសមាយ  
 បញ្ញាយ វិបុលាយ វិត្ថុតាយ សមញ្ញាគតោតិ ន  
 ឧប្បាសនំ កុច្ឆតិ ក្រិច្ឆន្តោតិ ។ តេនាហ កគវ

សយំ សមាទាយ វតានិ ជន្តិ

ឧប្បាសនំ កុច្ឆតិ សញ្ញាសតោ

វិទ្យា ច វេទេហិ សមេច្ច ធម្មំ

ន ឧប្បាសនំ កុច្ឆតិ ក្រិច្ឆន្តោតិ ។

[ ១៣៣ ] ស សព្វធម្មេសុ វិសេនិក្ខតោ

យន្តិញ្ចំ ទិដ្ឋិ សុតំ មុតំ ។

សុទ្ធដ្ឋានសុត្តន្តទ្ធទេស ទី ៤

(១៣២) ពាក្យថា មានបញ្ញាដូចផែនដី មិនទៅរកវត្ថុ ខ្ពស់  
 នឹងទាប គឺ មិនចេញ អំពីសាស្តា ទៅរកសាស្តា មិនចេញ អំពី  
 ធម៌ដែលសាស្តាប្រាប់ ទៅរកធម៌ដែលសាស្តាប្រាប់ មិនចេញ អំពី  
 ពួកទៅរកពួក មិនចេញអំពីទិដ្ឋិទៅរកទិដ្ឋិ មិនចេញ អំពីបដិបទា  
 ទៅរកបដិបទា មិនចេញ អំពីមគ្គ ទៅរកមគ្គ ។ ពាក្យថា មានបញ្ញា  
 ដូចផែនដី គឺ មានបញ្ញាច្រើន មានបញ្ញាក្រាស់ មានបញ្ញាស្រស់  
 មានបញ្ញារហ័ស មានបញ្ញាមុត មានបញ្ញាជាគ្រឿងទំលាយបង់ នូវ  
 កិលេស ។ ប្រថពី ហៅថា ផែនដី ។ អ្នកប្រាជ្ញប្រកបព្រមហើយ  
 ដោយបញ្ញាដ៏ទូលាយ លាតផ្សាយស្មើ ដោយប្រថពីនោះ ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មានបញ្ញាដូចផែនដី មិនទៅរកវត្ថុខ្ពស់ទាប ។ ហេតុ  
 នោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

ជនសមាទាននូវវត្ថុទាំងឡាយ ដោយខ្លួនឯង ជាអ្នកជាប់  
 នៅក្នុងសញ្ញា តែងទៅរកវត្ថុខ្ពស់ទាប ឯអ្នកប្រាជ្ញមាន  
 បញ្ញាដូចផែនដី ត្រាស់ដឹងនូវធម៌ ដោយវេទទាំងឡាយ  
 មិនទៅរកវត្ថុខ្ពស់នឹងទាបទេ ។

(១៣៣) អ្នកប្រាជ្ញនោះ ជាអ្នកមានសេនាទៅប្រាសហើយ  
 ក្នុងធម៌ទាំងពួងទាំងឡាយ គឺការម្នាក់ណាមួយ ដែល  
 លោកឃើញហើយក្តី ឮហើយក្តី ប៉ះពាល់ហើយក្តី

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

តមេវ នសង្កឹ វិវដំ ចរនំ

កេនិធិ លោកស្មី វិកប្បយេយ្យ ។

[ ១៣៤ ] ស សត្វធម្មស្ក វិសេនិក្ខតោ យត្ថីត្ថិ  
និដ្ឋិវ សុតំ មុតំ វតិ សេនា វុច្ចតិ មារសេនា ។  
កាយទុច្ចរិតំ មារសេនា វចីទុច្ចរិតំ មារសេនា មនោ-  
ទុច្ចរិតំ មារសេនា វតោ មារសេនា ជោសោ មារ-  
សេនា មោហោ មារសេនា កោដោ ឧបនាហោ  
។ បេ ។ សព្វកុសលាភិសង្ខារា មារសេនា ។  
វុតំ ហេតុំ ភតវតា

កាមាតេ បវេមាសេនា ទុតិយាវតិ វុច្ចតិ  
តតិយា ឧប្បិទាសាតេ ចតុត្ថំ តណ្ហា បវុច្ចតិ  
បញ្ចមំ ដីនមន្តន្តេ ធម្មា ភិក្ខុ បវុច្ចតិ

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ជនគប្បីកំណត់ នូវអ្នកប្រាជ្ញ ជាអ្នកឃើញ អ្នកមានដំបូល  
 បើកហើយ កំពុងប្រព្រឹត្តនោះឯង ដោយកិលេសដូចម្តេច  
 ក្នុងលោកនេះបាន ។

(១៣៤) ពាក្យថា អ្នកប្រាជ្ញនោះ ជាអ្នកមានសេនាទៅប្រាសហើយ  
 ក្នុងធម៌ទាំងពួងទាំងឡាយ គឺការម្ស្នាក់ណាមួយ ដែលលោកឃើញ  
 ហើយក្តី ឮហើយក្តី ប៉ះពាល់ហើយក្តី អធិប្បាយថា សេនារបស់មា  
 លោកហៅថា សេនា ។ កាយទុច្ចរិត ជាមារសេនា វចីទុច្ចរិត  
 ជាមារសេនា មនោទុច្ចរិត ជាមារសេនា វាចៈ ជាមារសេនា ទោសៈ  
 ជាមារសេនា មោហៈ ជាមារសេនា កោធនៈ ទុបនាហៈ ។ បេ ។  
 អកុសលាកិសង្ខារទាំងអស់ ជាមារសេនា ។ ដូចពាក្យដែលព្រះមាន  
 ព្រះភាគ ត្រាស់ដូច្នេះថា

កាម ជាសេនាទី ១ របស់អ្នក សេចក្តីមិនត្រេកអរ (ក្នុងធម៌ជា  
 កុសល) លោកហៅថា សេនាទី២ សេចក្តីស្រេកយូន ជាសេ-  
 នាទី ៣ របស់អ្នក តណ្ហា លោកហៅថា សេនាទី ៤ មិនមិច្ឆៈ  
 ជាសេនាទី ៥ របស់អ្នក សេចក្តីខ្លាច លោកហៅថា សេនាទី៦

ចក្រព្រា សុទ្ធជីវសុត្តន្តទ្រព្យសោ

សត្តម្ហី វិចិត្តិកា តេ មក្ខោ ជម្ពោ តេ អដ្ឋមោ  
 លាភាសិលាភាសក្ការោ មិច្ឆាលន្ទោចយោយសោ  
 យោ ចត្តានំ សម្មត្តសេ បរេ ច អវជានតិ  
 ឯសា នម្មចិ តេ សេនា កណ្ណស្ស ភិប្បហារិណី  
 ន នំ អស្សរោ ជិនាតិ ជេតា ច លកតេ សុខន្តិ ។  
 យតោ ចត្វហិ អរិយមគ្គេហិ សព្វា ច មារសេនា  
 សព្វេ ច បដិសេនិករា កិលេសា ជិតា ច បរា-  
 ជិតា ច កត្តា វិប្បលុត្តា<sup>(១)</sup> បរម្មទា សោ វុច្ចតិ  
 វិសេនិក្ខតោ ។ សោ ទិដ្ឋេ វិសេនិក្ខតោ សុតេ  
 វិសេនិក្ខតោ មុតេ វិសេនិក្ខតោ វិញ្ញាតេ វិសេនិក្ខ-  
 តោតិ ស សត្វធម្មេសុ វិសេនិក្ខតោ យន្តីញ្ចំ ទិដ្ឋវ  
 សុតំ មុតំ វា ។

១ ឧ. ម. វិប្បលុត្តា ។

លុទ្ធគណ្ឌបុគ្គលិកស្រី ទី ៤

វិចិត្រា ជាសេនាទី ៧ របស់អ្នក ការលុបគុណ នឹងសេចក្តី  
 រឹងតឹង ជាសេនាទី ៨ របស់អ្នក លាភ សេចក្តីសរសើរ  
 នឹងសក្ការៈ (ជាសេនាទី ៩) យសដែលបុគ្គលបានមកដោយ  
 ការខុស បុគ្គលដែលលើកតម្កើងខ្លួនឯង ទាំងមើលងាយអ្នក  
 ដទៃ (នេះជា) សេនាទី ១០ ម្ចាស់មារ នេះជាសេនារបស់  
 អ្នកឯងដែលមានធម៌ខ្មៅ ជាសេនាតែងបៀតបៀន (ថ្ងៃពួក  
 សមណព្រាហ្មណ៍) បុគ្គលមិនភ្លឺវិក្វា មិនអាចឈ្នះថ្ងៃសេនា  
 នោះទេ (លុះតែបុគ្គលភ្លឺវិក្វា) ទើបឈ្នះហើយបានសុខ ។

កាលណា មានសេនាទាំងពួង នឹងកំលេសជាសត្រូវទាំងពួង ដែល  
 បុគ្គលណា ឈ្នះ ផ្លាញ បំបាក់ កំទេច ធ្វើឲ្យមានមុខងារចេញ  
 ដោយអរិយមគ្គទាំង ៤ បានហើយ បុគ្គលនោះ លោកហៅថា អ្នកមាន  
 សេនាទៅប្រាសហើយ ។ បុគ្គលនោះមានសេនាទៅប្រាស ក្នុងការម្នាក់  
 ដែលឃើញ មានសេនាទៅប្រាស ក្នុងការម្នាក់ដែលឮ មាន  
 សេនាទៅប្រាស ក្នុងការម្នាក់ដែលប៉ះពាល់ មានសេនាទៅប្រាស  
 ក្នុងការម្នាក់ដែលដឹង ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) អ្នកប្រាជ្ញនោះ  
 មានសេនាទៅប្រាសហើយ ក្នុងធម៌ទាំងពួងទាំងឡាយ គឺការម្នាក់  
 ណាមួយ ដែលលោកឃើញហើយក្តី ឮហើយក្តី ប៉ះពាល់ហើយក្តី ។

[ ១៣៥ ] តមេវេ ទស្សី វិវដំ ចរន្តិនំ តមេវេ  
 សុទ្ធទស្សី វិសុទ្ធទស្សី បរិសុទ្ធទស្សី វេទានទស្សី  
 បរិយោទានទស្សី ។ អថវា សុទ្ធទស្សនំ វិសុទ្ធទស្សនំ  
 បរិសុទ្ធទស្សនំ វេទានទស្សនំ បរិយោទានទស្សនំ ។  
 វិវដន្តិ តណ្ហាធននំ កិលេសធននំ អវិជ្ជាធននំ ។  
 តានិ ធននានិ វិវដានិ ហេតុនិ វិន្ទុសីតានិ ទុបយាតិ-  
 តានិ សមុគ្គាតតានិ បហីនានិ សមុច្ឆន្ទានិ វុបស-  
 ន្ទានិ បដិប្បស្សន្ទានិ អភព្វប្បត្តិកានិ ញ្ញាណត្តិនា-  
 ទន្ស្សានិ ។ ចរន្តិនំ ចរន្តំ វិចរន្តំ វេយ្យន្តំ វត្តន្តំ ទាលេន្តំ  
 យបេន្តំ យាបេន្តិនំ តមេវេ ទស្សី វិវដំ ចរន្តិនំ ។

[ ១៣៦ ] កេជីច លោកស្មី វិកប្បយេយ្យាតិ  
 កប្បាតិ ទ្វេ កប្បា តណ្ហាកប្បោ ច ទិដ្ឋិកប្បោ ច  
 ។ បេ ។ អយំ តណ្ហាកប្បោ ។ បេ ។ អយំ ទិដ្ឋិកប្បោ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ បហានិទ្ទេស

(១៣៥) ពាក្យថា អ្នកឃើញ អ្នកមានដំបូលបើកហើយ  
 កំពុងប្រព្រឹត្តនោះឯង គឺអ្នកឃើញការស្អាត អ្នកឃើញការស្អាតវិសេស  
 អ្នកឃើញការបរិសុទ្ធ អ្នកឃើញការមត់ចត់ អ្នកឃើញការផ្សផង់ ។ ឬថា  
 អ្នកមានសេចក្តីយល់ស្អាត អ្នកមានសេចក្តីយល់ស្អាតវិសេស អ្នកមាន  
 សេចក្តីយល់បរិសុទ្ធ អ្នកមានសេចក្តីយល់មត់ចត់ អ្នកមានសេចក្តីយល់  
 ផ្សផង់ ។ ពាក្យថា អ្នកមានដំបូលបើកហើយ សេចក្តីថា ដំបូលគឺ  
 គណ្ណា ដំបូលគឺកិលេស ដំបូលគឺអវិជ្ជា ។ គ្រឿងប្រក់ទាំងនោះ  
 លោកបើក កំចាត់បង់ បំផ្លាញចោល ដករំលើងចោល លះបង់  
 ផ្តាច់បង់ ស្ងប់រម្ងាប់ ធ្វើមិនឱ្យកើត ផុតដោយភ្លើងគឺញាណហើយ ។  
 ពាក្យថា កំពុងប្រព្រឹត្ត គឺ កំពុងត្រាច់ទៅ កំពុងត្រាច់ទៅផ្សេងៗ  
 កំពុងសម្រេចវិយាបថ កំពុងប្រព្រឹត្ត កំពុងរក្សា កំពុងរស់នៅ  
 កំពុងញ៉ាំងអត្តភាព ឲ្យប្រព្រឹត្តទៅ ព្រោះហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
 អ្នកឃើញ អ្នកមានដំបូលបើកហើយ កំពុងប្រព្រឹត្តនោះឯង ។

(១៣៦) អធិប្បាយពាក្យថា គប្បីកំណត់ដោយកិលេស ដូច  
 ម្តេច ក្នុងលោកនេះ ត្រង់ពាក្យថា កំណត់ បានដល់ការកំណត់មាន  
 ២ គឺ ការកំណត់ គឺគណ្ណា ១ ការកំណត់ គឺទិដ្ឋិ ១ ។ បេ ។  
 នេះ ការកំណត់ គឺគណ្ណា ។ បេ ។ នេះ ការកំណត់ គឺទិដ្ឋិ ។

## ចក្ខុព្រា សុទ្ធិកសុទ្ធនិទ្ទេសោ

តស្ស តណ្ហា កប្បោ បហំនោ ធិដ្ឋិកកប្បោ បដិទេស្ស-  
 ដ្ឋោ តណ្ហា កប្បស្ស បហំនត្ថា ធិដ្ឋិកកប្បស្ស បដិទេ-  
 ស្សដ្ឋត្ថា កេន វគេន កកប្បយ្យ កេន ខោសេន  
 កកប្បយ្យ កេន មោហេន កកប្បយ្យ កេន មារេន  
 កកប្បយ្យ កាយ ធិដ្ឋិយា កកប្បយ្យ កេន ឧទ្ធព្វេន  
 កកប្បយ្យ កាយ វិចិត្តិយា កកប្បយ្យ កេហិ មនុ-  
 សយេហិ កកប្បយ្យ រត្តោតិ វា ធុដ្ឋោតិ វា ម្យុទ្ធាតិ  
 វា វិទិត្តោតិ វា បរាមដ្ឋោតិ វា វិក្ខេបគតោតិ  
 វា អនិដ្ឋត្តោតិ វា ថាមគតោតិ វា ។ តេ អភិ-  
 សង្ខារ បហំនោ អភិសង្ខារំ បហំនត្ថា តតិយោ  
 កេន កកប្បយ្យ នេយិកោតិ វា តិវច្ឆានយោធិ-  
 កោតិ វា ធិត្តិវិសយិកោតិ វា មនុស្សោតិ វា ទេវោតិ  
 វា រូបិកិ វា អរូបិកិ វា សញ្ញាតិ វា អសញ្ញាតិ វា  
 នេវិសញ្ញាតិ វា ។ សោ ហេតុ នត្ថិ

សុទ្ធដ្ឋិតសុត្តន្តទ្រឹស្សី ទី ៤

ការកំណត់គតិណ្ណា អ្នកប្រាជ្ញនោះ បានលះបង់ហើយ ការកំណត់  
គតិដ្ឋី អ្នកប្រាជ្ញនោះ បានរលាស់ចោលហើយ ព្រោះលោកលះ  
បង់ នូវការកំណត់គតិណ្ណា ព្រោះលោករលាស់ចោល នូវការកំណត់  
គតិដ្ឋី ដន គប្បីកំណត់ដោយរាគៈដូចម្តេច គប្បីកំណត់ដោយទោសៈ  
ដូចម្តេច គប្បីកំណត់ដោយមោហៈដូចម្តេច គប្បីកំណត់ដោយមានៈដូច  
ម្តេច គប្បីកំណត់ដោយទិដ្ឋិដូចម្តេច គប្បីកំណត់ដោយទុច្ច័ត្តៈដូចម្តេច  
គប្បីកំណត់ដោយវិចិត្តាដូចម្តេច គប្បីកំណត់ដោយអនុស្សយន្តំទ្បាយ  
ដូចម្តេចបាន ថា លោក នៅត្រេកត្រអាលក្តី នៅប្រឡូកក្តី នៅវង្វេង  
ក្តី នៅជាប់ចំពាក់ក្តី នៅបញ្ចាសអង្គុលក្តី ដល់នូវការរាយមាយ  
ក្តី ដល់នូវការមិនដាច់ស្រេចក្តី ដល់នូវកម្លាំងក្តី ។ អភិសង្ខារទាំង  
នោះ អ្នកប្រាជ្ញនោះ លះបង់ហើយ ព្រោះលោកលះអភិសង្ខារហើយ  
ដន គប្បីកំណត់ នូវគតិទាំងឡាយថា លោក ទៅកើតក្នុងនរកក្តី  
កើតក្នុងកំណើតវិញនក្តី កើតក្នុងប្រេតវិស័យក្តី ជាមនុស្សក្តី ជា  
ទេវតាក្តី ព្រហ្មមានរូបក្តី ព្រហ្មឥន្ទ្របក្តី ព្រហ្មមានសញ្ញាក្តី  
ព្រហ្មឥន្ទ្រសញ្ញាក្តី ព្រហ្មមានសញ្ញា កមិនមែន មិនមានសញ្ញា  
កមិនមែនក្តី ដោយប្រការដូចម្តេចបាន ។ មិនមានហេតុ

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

បច្ចុយោ នត្ថំ ការណំ នត្ថំ យេន កក្កប្បយ្យ វិក-  
 ប្បយ្យ វិកប្បំ អាបន្នេយ្យ ។ លោកស្ម័ន្តិ អនា-  
 យលោកេ មនុស្សលោកេ ទេវលោកេ ឧទ្ធអោកេ  
 ធាតុលោកេ អាយតនលោកេតិ កេជីវ លោកស្ម័  
 វិកប្បយេយ្យ ។ តេជារា ភគវ

ស សព្វធម្មេ សុវិសេនិក្ខតោ  
 យន្តិញ្ចំ ទិដ្ឋំ សុតំ មុតំ វ  
 តមេវ នស្សី វិវដំ ចរន្តំ  
 កេជីវ លោកស្ម័ វិកប្បយេយ្យតិ ។

[១៣៧] ន កក្កប្បយន្តិ ន បុរេត្តរោន្តិ

អច្ចនស្ម័ន្តិ ន តេ វន្តិ

អាទានតន្តិ គបិតំ វិសដ្ឋ

អាសំ ន ក្កត្តន្តិ ក្កហិត្តំ លោកេ ។

[១៣៨] ន កក្កប្បយន្តិ ន បុរេត្តរោន្តិ ក-

ប្បតិ ទ្វេ កក្កប្ប តណ្ហាកក្កប្បា ច ទិដ្ឋិកក្កប្បា ច

។ បេ ។ អយំ តណ្ហាកក្កប្បា ។ បេ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

មិនមានបច្ច័យ មិនមានទិន្ន ជាហេតុល្មមឲ្យជន គប្បីកំណត់ គប្បី  
 កំណត់ទុក គប្បីដល់នូវការកំណត់ទុកបានឡើយ ។ ពាក្យថា ក្នុងលោក  
 គឺ ក្នុងអបាយលោក មនុស្សលោក ទេវលោក ឧទ្ទលោក ធាតុលោក  
 អាយតនលោក ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ជន គប្បីកំណត់ ដោយ  
 កិលេសដូចម្តេច ក្នុងលោកនេះបាន ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ  
 ត្រាស់ថា

អ្នកប្រាជ្ញនោះ មានសេនាទៅប្រាសហើយ ក្នុងធម៌ទាំងពួង  
 ទាំងឡាយ គឺការម្ស្នកណាមួយ ដែលលោកឃើញហើយ  
 ភ្នំ ព្រហ្មហើយភ្នំ ប៉ះពាល់ហើយភ្នំ ជនគប្បីកំណត់នូវអ្នក  
 ប្រាជ្ញ ជាអ្នកឃើញ មានដំបូលបើកហើយ កំពុងប្រព្រឹត្ត  
 នោះឯង ដោយកិលេសដូចម្តេច ក្នុងលោកនេះបាន ។

(១៣៧) ព្រះវិណាស្រពទាំងឡាយនោះ មិនកំណត់ មិនធ្វើឲ្យជា  
 ប្រធាន មិនពោលថា (ទិដ្ឋ) មានសេចក្តីបរិសុទ្ធជាទីបំផុត  
 កាត់គ្រឿងចង់ស្រែះគឺសេចក្តីប្រកាន់ ដែលចង់ស្រែះហើយ  
 មិនធ្វើនូវបំណង ក្នុងលោកណាមួយ ។

(១៣៨) អធិប្បាយពាក្យថា មិនកំណត់ មិនធ្វើឲ្យជាប្រធាន ត្រង់  
 ពាក្យថា កំណត់ បានដល់ការកំណត់ ២ គឺ ការកំណត់គឺតណ្ហា ១  
 ការកំណត់គឺទិដ្ឋ ១ ។ បេ ។ នេះ ការកំណត់គឺតណ្ហា ។ បេ ។

អយំ ទិដ្ឋិកប្បោ ។ តេសំ តណ្ហាភកប្បោ បហំនោ  
 ទិដ្ឋិកប្បោ បដិជិស្សដ្ឋោ តណ្ហាភកប្បស្ស បហំនតា  
 ទិដ្ឋិកប្បស្ស បដិជិស្សដ្ឋតា តណ្ហាភកប្បំ វា ទិដ្ឋិ-  
 ភកប្បំ វា ន ភកប្បន្តំ ន ជនេន្តំ ន សញ្ញនេន្តំ ន  
 វិព្វតេន្តំ ឆារិវិព្វតេន្តិតំ ន កប្បយន្តំ ។ ន  
 បុរេក្ខិវេន្តិតំ ទ្វេ បុរេក្ខិវាវ តណ្ហាបុរេក្ខិវាវ ច  
 ទិដ្ឋិបុរេក្ខិវាវ ច ។ បេ ។ អយំ តណ្ហាបុរេក្ខិវាវ  
 ។ បេ ។ អយំ ទិដ្ឋិបុរេក្ខិវាវ ។ តេសំ តណ្ហាបុ-  
 រេក្ខិវាវ បហំនោ ទិដ្ឋិបុរេក្ខិវាវ បដិជិស្សដ្ឋោ  
 តណ្ហាបុរេក្ខិវាវស្ស បហំនតា ទិដ្ឋិបុរេក្ខិវាវស្ស បដិ-  
 ជិស្សដ្ឋតា ន តណ្ហំ វា ទិដ្ឋី វា បុរោ កត្វា  
 ចរន្តំ ន តណ្ហាធជា ន តណ្ហាកេត្វ ន តណ្ហា-  
 ជិបតេយ្យា ន ទិដ្ឋិទ្ធជា ន ទិដ្ឋិកេត្វ ន ទិដ្ឋាជិប-  
 តេយ្យា ន តណ្ហាយ វា ទិដ្ឋិយា វា បរិវារតា ចរន្តិតំ  
 ន កប្បយន្តំ ន បុរេក្ខិវេន្តិតំ ។

## សុទ្ធដ្ឋកសុត្តន្តទ្វេស ទី ៤

នេះការកំណត់គិទ្ធី ។ ការកំណត់គតតណ្ហា ព្រះវិញ្ញាស្រពតាំងនោះ  
 បានលះបង់ហើយ ការកំណត់គិទ្ធី លោកវលាសចោលហើយ ព្រះ  
 វិញ្ញាស្រពតាំងឡាយ មិនកំណត់ មិនបណ្តុះ មិនឲ្យលូតលាស់ មិន  
 បង្កើត មិនបង្កើតចំពោះ នូវការកំណត់គតតណ្ហា ឬការកំណត់គិទ្ធី  
 ព្រោះការកំណត់គតតណ្ហា លោកលះបង់ហើយ ព្រោះការកំណត់គិទ្ធី  
 លោកវលាសចោលហើយ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មិនកំណត់ ។  
 ពាក្យថា មិនធ្វើឲ្យជាប្រធាន បានខាង ការធ្វើឲ្យជាប្រធាន ២ គឺ  
 ការធ្វើឲ្យជាប្រធាន គតតណ្ហា ១ ការធ្វើឲ្យជាប្រធាន គិទ្ធី ១ ។ បេ ។  
 នេះការធ្វើឲ្យជាប្រធានគតតណ្ហា ។ បេ ។ នេះការធ្វើឲ្យជាប្រធានគិទ្ធី ។  
 ការធ្វើឲ្យជាប្រធានគតតណ្ហា ព្រះវិញ្ញាស្រពតាំងនោះ លះបង់ហើយ  
 ការធ្វើឲ្យជាប្រធានគិទ្ធី លោកវលាសចោលហើយ ព្រះវិញ្ញាស្រព  
 តាំងឡាយ រមែងមិនធ្វើនូវតណ្ហានឹងទិដ្ឋឲ្យជាប្រធាន មិនមានតណ្ហាជា  
 ទង់ជ័យ មិនមានតណ្ហាជាទង់សំគាល់ មិនមានតណ្ហាជាអធិបតី មិន  
 មានទិដ្ឋិជាទង់ជ័យ មិនមានទិដ្ឋិជាទង់សំគាល់ មិនមានទិដ្ឋិជាអធិបតី  
 មិនមានតណ្ហានឹងទិដ្ឋិចាបរោម ព្រោះការធ្វើឲ្យជាប្រធានគតតណ្ហា លោក  
 លះបង់ហើយ ព្រោះការធ្វើឲ្យជាប្រធានគិទ្ធី លោកវលាសចោល  
 ហើយ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មិនកំណត់ មិនធ្វើឲ្យជាប្រធាន ។

(១៣៩) អច្ចនុស្សន្និតំ ន តេ វន្នន្និតំ អច្ចនុស្សន្និតំ

អច្ចនុស្សន្នំ សំណាវស្សន្នំ អភិវិយស្សន្នំ សស្សតវានំ ន

វន្នន្នំ ន កាដេន្នំ ន កណ្ណន្នំ ន ទីបយន្នំ ន វេហ-

វន្និតំ អច្ចនុស្សន្និតំ ន តេ វន្នន្នំ ។

(១៤០) អាណាធន្នំ គងិតំ វិសង្ខាតំ គម្ពាតំ

ចត្តារោ គម្ពា អភិជ្ឈា កាយគន្ថោ ព្យាបាទោ

កាយគន្ថោ សីលព្វតបរាមាសោ កាយគន្ថោ

វន្នសង្ខារិនិវេសោ កាយគន្ថោ ។ អត្ថនោ

ទិដ្ឋិយោ រាគោ អភិជ្ឈា កាយគន្ថោ ។ បរវិនិច្ឆ័យោ

អាឃារោ អប្បច្ចយោ ព្យាបាទោ កាយគន្ថោ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

(១៣៩) ពាក្យថា មានសេចក្តីបរិសុទ្ធជាទីបំផុត ក្នុងបទថា  
 ព្រះវិណាស្រពតាំងនោះ មិនពេលថា ទិដ្ឋិមានសេចក្តីបរិសុទ្ធជាទី  
 បំផុត គឺព្រះវិណាស្រពតាំងឡាយ មិនពេល មិនថ្ងៃ មិនពណ៌នា  
 មិនសំដែង មិននិយាយ នូវអកិរិយទិដ្ឋិ នូវសស្សតវទេថា មានសេចក្តី  
 បរិសុទ្ធជាទីបំផុត មានសេចក្តីបរិសុទ្ធព្រោះសំសារ ព្រោះហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ព្រះវិណាស្រពតាំងនោះ មិនពេលថា (ទិដ្ឋិ) មាន  
 សេចក្តីបរិសុទ្ធជាទីបំផុត ។

(១៤០) អធិប្បាយពាក្យថា កាត់គ្រឿងចង់ស្រែះ គឺសេចក្តី  
 ប្រកាន់ ដែលចង់ស្រែះហើយ ត្រង់ពាក្យថា គ្រឿងចង់ស្រែះ បាន  
 ដល់ គ្រឿងចង់ស្រែះ ៤ គឺ អភិជ្ឈកាយគន្លះ<sup>(១)</sup> ១ ព្យាបាទកាយគន្លះ ១  
 សីលព្វគបរាមាសកាយគន្លះ ១ ឥទ្ធិសញ្ញាភិក្ខុវិសកាយគន្លះ<sup>(២)</sup> ១ ។  
 គម្រោកក្នុងទិដ្ឋិរបស់ខ្លួន ឈ្មោះថា អភិជ្ឈកាយគន្លះ ។ ការគំនុំ ការ  
 មិនពេញចិត្ត ក្នុងវារៈ របស់បុគ្គលដទៃ ឈ្មោះថា ព្យាបាទកាយគន្លះ ។

---

១ កំលេសជាគ្រឿងចង់នូវនាមកាយ ជាគ្រឿងបន្ត (នូវនាមកាយ) ក្នុងវន្ត ដោយ  
 អំណាចច្នៃបំផុសន្តិ ហៅថា កាយគន្លះ ។ ២ ការចូលចិត្តនៃលបដិសេធនូវកាសិករបស់  
 ព្រះសព្វញ្ញដោយអាការថា លោកទៀង ពាក្យនេះ ជាពាក្យពិត ពាក្យដទៃ ជាមោឃៈ  
 ហៅថា ឥទ្ធិសញ្ញាភិក្ខុវិសៈ ។ អដ្ឋកថា ។

ធម្មញ្ញេ សុទ្ធីនិស្សន្ទនិទ្ទេសោ

អត្ថនោ សីលំ វា វត្ថំ វា សីលទ្ធិកំ វា បរមសតិ  
 សីលទ្ធិតបរមាសោ កាយគន្ថោ ។ អត្ថនោ ធិដ្ឋ  
 វិនិច្ឆ័យសមាធិនិវេសោ កាយគន្ថោ ។ តីកាណា  
 វត្ថុនិ អាទានគន្ថោ ។ តេហិ គន្ថេហិ រូបំ អាទិយន្ត  
 ឧបាទិយន្ត គណ្ណនិ បរមសន្តិ អភិវិសន្តិ វេទនំ  
 សញ្ញំ សង្ខារ វិញ្ញាណំ តតិ ឧប្បត្តិ បដិសន្ធិ កវិ  
 សំសារំ វត្ថុំ អាទិយន្ត ឧបាទិយន្ត គណ្ណនិ បរម-  
 សន្តិ អភិវិសន្តិ តីកាណា វត្ថុនិ អាទានគន្ថោ ។  
 វិសជ្ជាតិ គន្ថេ វេស្សជ្ជិត្វា វា វិសន្ធិ ។ អថវា  
 គន្ថេ គតិភេ គន្ថេភេ ពន្ថេ វិពន្ថេ អាពន្ថេ លក្ខ  
 លក្ខភេ បលីតុន្ថេ ពន្ថេន ដោជយិត្វា វា វិសន្ធិ ។  
 យថា វិញ្ញំ វា វចំ វា សកដំ វា សន្ធិមាណិកំ វា  
 សន្ធិ វិសន្ធិ ករោន្តិ វិកោបន្តិ ឯវមេវ គន្ថេ វេ-  
 ស្សជ្ជិត្វា វា វិសន្ធិ អថវា គន្ថេ គតិភេ គន្ថេភេ ពន្ថេ  
 វិពន្ថេ អាពន្ថេ លក្ខ លក្ខភេ បលីតុន្ថេ ពន្ថេន  
 ដោជយិត្វា វា វិសជ្ជាតិ អាទានគន្ថំ គតិភំ វិសន្ធិ ។

សុទ្ធិកសុត្តន្តទ្វេស ទី ៤

បុគ្គលបរមោសអវិជ្ជល នវសីលកំ វិតកំ សីលនីតិវិតកំ របស់ខ្លួន ឈ្មោះ  
 ថាសីលពូតបរមោសកាយគន្លះ ។ ទិវីរបស់ខ្លួន ឈ្មោះថា ឥទ្ធិសច្ចា-  
 ភិនវេសកាយគន្លះ ។ ព្រោះហេតុអ្វី (គន្លះទាំងឡាយ) លោកហៅថា  
 គ្រឿងចងស្រែគីសេចក្តីប្រកាន់ ។ ពួកបុគ្គលកាន់យក ប្រកាន់ ក្នុង  
 កាន់ បរមោសអវិជ្ជល ចូលចិត្តរបស់ កាន់យក ប្រកាន់ ក្នុងកាន់ បរមោស  
 អវិជ្ជល ចូលចិត្ត វេទនា សញ្ញា សង្ខារ វិញ្ញាណ គតិ ឧប្បត្តិ  
 បដិសន្ធិ ភព សង្សារ វដ្តៈ ដោយគន្លះទាំងនោះ ព្រោះហេតុនោះ គន្លះ  
 ទាំងនោះ លោកហៅថា គ្រឿងចងស្រែគីសេចក្តីប្រកាន់ ។ ពាក្យថា  
 កាត់ គឺ លះបង់ ឬកំចាត់បង់ នូវគ្រឿងចងស្រែទាំងឡាយ ។ មួយ  
 ទៀតថា ស្រាយ ឬថាលះបង់នូវចំណង គ្រឿងចង ដែលចងស្រែហើយ  
 ចំណងដែលចងហើយ ចងវិសេសហើយ ចងដោយប្រការដ៏ច្រើន  
 ជាប់នៅ ចំពាក់នៅ ទាក់នៅ ។ បុគ្គលទាំងឡាយរុះរើ ធ្វើឲ្យខូចខ្ចី  
 នូវវិក្កំ រថក្តិ រទេក្តិ រថទ្រង់គ្រឿងក្តិ យ៉ាងណាមិញ មុនីបោះបង់ ឬលះ  
 ចោលនូវគន្លះទាំងឡាយ ឬថាស្រាយ ឬលះចោល នូវគន្លះទាំងឡាយ  
 ដែលចាក់ស្រែ ក្រង់ ចង់ធ្លាក់ ពាក់ព័ន្ធ ព័ទ្ធមាំ ជាប់ ចំពាក់ ចង់មាំ  
 ចង់ជាប់ ក៏យ៉ាងនោះដែរ ព្រោះហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) លះបង់  
 នូវគ្រឿងចងស្រែ គឺសេចក្តីប្រកាន់ ដែលចងស្រែហើយ ។

[១៤១] អាសំ ន កុព្វន្តិ កុហិត្វំ លោកេតិ  
 អាសា វុត្តតិ តណ្ហា យោ ភកោ សាភកោ ។ បេ ។  
 អភិជ្ឈា លោកោ អកុសលម្បតំ ។ អាសំ ន កុព្វន្តិ  
 អាសំ ន កុព្វន្តិ ន ជន្នេន្តិ ន សញ្ញន្នេន្តិ ន និព្វត្តន្តិ  
 ធាតុនិព្វត្តន្តិ ។ កុហិត្វំតិ កុហិត្វំ កម្មចិ កត្តចិ  
 អជ្ឈត្តំ វា ពហិទ្ធា វា អជ្ឈត្តពហិទ្ធា វា ។ លោកេតិ  
 អនាយលោកេ ។ បេ ។ អាយតនលោកេតិ អាសំ  
 ន កុព្វន្តិ កុហិត្វំ លោកេ ។ តេនាហ ភគវា

ន កប្បយន្តិ ន បុរេក្ខេន្តិ

អចន្តស្មន្តិ ធាតុនិព្វត្តន្តិ

អាទានគន្ធិ គម្ពីតំ វិសដ្ឋ

អាសំ ន កុព្វន្តិ កុហិត្វំ លោកេតិ ។

[១៤២] សីមាតិកោ<sup>(១)</sup> ព្រាហ្មណោ តស្ស នត្តិ

ញត្វា ច និស្វា ច សម្មត្តហិតំ

ន ភគវតី ន វិភគវត្តោ

តស្សីន្តំ នត្តិ បរមត្តហិតំ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

[១៤១] ពាក្យថា មិនធ្វើនូវបំណងក្នុងលោកណាមួយ សេចក្តីថា  
 គណ្ណា លោក ហៅថា បំណង បានដល់តម្រេក តម្រេកទាំង ៗ បេ ។  
 អភិជ្ឈា លោកៈ អកុសលមូល ។ ពាក្យថា មិនធ្វើនូវបំណង គឺមិនធ្វើ  
 មិនបង្កើត មិនឲ្យកើតព្រម មិនឲ្យកើត មិនឲ្យកើតចំពោះ នូវ  
 បំណង ។ ពាក្យថា ណាមួយ គឺណាមួយ ឯណាមួយ ឯណានីមួយ  
 ខាងក្នុងក្តី ខាងក្រៅក្តី ទាំងខាងក្នុង ខាងក្រៅក្តី ។ ពាក្យថា ក្នុង  
 លោក គឺក្នុងអបាយលោក ។ បេ ។ អាយតនលោក ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មិនធ្វើនូវបំណង ក្នុងលោកណាមួយ ហេតុនោះ  
 ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា

ព្រះខ័ណ្ឌស្រពទាំងឡាយនោះ មិនកំណត់ មិនធ្វើឲ្យជា  
 ប្រធាន មិនពោលថា ខ្ញុំដ៏មានសេចក្តីបរិសុទ្ធជាទីបំផុត  
 កាត់គ្រឿងចង់ស្រែះ គឺសេចក្តីប្រកាន់ ដែលចង់ស្រែះ  
 ហើយ មិនធ្វើនូវបំណង ក្នុងលោកណាមួយ ។

[១៤២] ព្រាហ្មណ៍ណា កន្លងហួសដែរហើយ ព្រាហ្មណ៍នោះ  
 មិនមានការប្រកាន់មាំ ព្រោះដឹងព្រោះឃើញទេ ព្រាហ្មណ៍  
 នោះ មិនមានសេចក្តីត្រេកអរក្នុងកាមរាគ មិនត្រេកអរក្នុង  
 រូបរាគនឹងអរូបរាគ ព្រាហ្មណ៍នោះ មិនមានការប្រកាន់ថា  
 នេះប្រសើរ ដូច្នេះឡើយ ។

ចក្រព្រា សុទ្ធដ្ឋានសុត្តន្តទ្រព្យ

( ១៤៣ ) សីមានតោ ព្រាហ្មណោ តស្ស នត្ថំ ញត្វា  
 ច ទីស្វា ច សមុត្តហំតន្តំ សីមានី ចតស្សោ សីមា-  
 យោ ។ សក្កាយទិដ្ឋិ វិចិត្រា សីលព្វតបរមាសោ  
 ទិដ្ឋានុសយោ វិចិត្រានុសយោ តទេកដ្ឋា ច កិលេ-  
 សា អយំ បឋមា សីមា ។ ឪឡាវកំ កាមរាគស-  
 ញ្ញោជនំ បដិយសញ្ញោជនំ ឪឡាវកោ កាមរាតា-  
 នុសយោ បដិយានុសយោ តទេកដ្ឋា ច កិលេសា  
 អយំ នុតិយា សីមា ។ អណ្តាសហគតំ កាមរាគស-  
 ញ្ញោជនំ បដិយសញ្ញោជនំ អណ្តាសហគតោ កាម-  
 រាតានុសយោ បដិយានុសយោ តទេកដ្ឋា ច កិលេ-  
 សា អយំ តតិយា សីមា ។ រូបរាតោ អរូបរាតោ  
 មាណោ ឪឡាវកំ អវិជ្ជា មាណានុសយោ ភវរាតានុសយោ  
 អវិជ្ជានុសយោ តទេកដ្ឋា ច កិលេសា អយំ ចតុត្ថា  
 សីមា ។ យតោ ចត្វហំ អរិយមត្តហំ ឥមា ចត-  
 ស្សោ សីមាយោ អតិក្កត្តោ ហោតិ សមតិក្កត្តោ  
 វិចិត្រត្ថោ សោ វុច្ចតិ សីមានតោ ។ ព្រាហ្មណោតិ  
 សត្តន្តំ ចម្បានំ ពាហិតត្ថោ ព្រាហ្មណោ ។ បេ ។

សុទ្ធដ្ឋិតសុត្តន្តទ្ទេស ទី ៤

(១៤៣) អធិប្បាយពាក្យថា ព្រាហ្មណ៍ណា កន្លងហួសដែនហើយ  
 ព្រាហ្មណ៍នោះ មិនមានការប្រកាន់មាំ ព្រោះដឹង ព្រោះឃើញទេ ត្រង់  
 ពាក្យថា ដែន បានដល់ ដែន ៤ ។ សក្កាយទិដ្ឋិ វិចិត្តិចា សីល-  
 ព្វតបរមាសៈ ទិដ្ឋានុស័យ វិចិត្តិចានុស័យ ព្រមទាំងកិលេស ដែល  
 តាំងនៅជាមួយគ្នានោះ នេះដែនទី ១ ។ កាមរាគសញ្ញាជនៈ បដិយ-  
 សញ្ញាជនៈដ៏គ្រោតគ្រោត កាមរាគានុស័យ បដិយានុស័យដ៏គ្រោត  
 គ្រោត ព្រមទាំងពួកកិលេស ដែលតាំងនៅជាមួយគ្នានោះ នេះដែន  
 ទី ២ ។ កាមរាគសញ្ញាជនៈ បដិយសញ្ញាជនៈដ៏ល្អិត កាមរាគានុស័យ  
 បដិយានុស័យដ៏ល្អិត ព្រមទាំងពួកកិលេស ដែលតាំងនៅជាមួយគ្នានោះ  
 នេះដែនទី ៣ ។ រូបរាគៈ អរូបរាគៈ មានៈ ទុទ្ធច្ចៈ អវិជ្ជា មានានុសយៈ  
 ភវិរាគានុសយៈ អវិជ្ជានុសយៈ ព្រមទាំងពួកកិលេស ដែលតាំងនៅជា  
 មួយគ្នានោះ នេះ ដែនទី ៤ ។ កាលណា បុគ្គលកន្លង កន្លងព្រម  
 ប្រព្រឹត្តកន្លងដែនទាំង ៤ នេះ ដោយអរិយមគ្គទាំង ៤ ហើយ បុគ្គលនោះ  
 លោកហៅថា អ្នកកន្លងហួសដែន ។ ពាក្យថា ព្រាហ្មណ៍ សេចក្តី  
 ថា បុគ្គលឈ្មោះថា ព្រាហ្មណ៍ ព្រោះបន្ទាត់បង្កើតមិ ៧ ។ បេ ។

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

អនិស្សិតោ តាមិ បុព្វតេ ស ព្រាហ្ម ។ តស្សាតិ  
 អរហតោ វិណាសវស្ស ។ ញត្វាតិ បរិវត្តញ្ញោណន  
 វា ញត្វា បុព្វនិវាសានុស្សិតញ្ញោណន វា ញត្វា ។  
 ទិស្វាតិ មិសចក្កោ វា ទិព្វចក្កោ វា ទិស្វាតិ សីមា-  
 តតោ ព្រាហ្មណោ តស្ស នត្ថំ ញត្វា ច ទិស្វា ច ។  
 សមុត្តហិតន្តំ តស្ស ឥទំ បរមំ អត្តំ សេដ្ឋំ វិសេដ្ឋំ  
 មាមាត្ថំ ឧត្តមំ បរវន្តំ កហិតំ បរមដ្ឋំ អភិធម៌ដ្ឋំ  
 អដ្ឋោសិតំ អធម្មតំ ។ នត្ថិតំ នត្ថំ ន សំវិជ្ជិតំ (១)  
 ធូបលត្ថិតំ ។ បហំនំ សមុច្ឆន្តំ វ្យាបសន្តំ បដិបស្សន្តំ  
 អភព្វប្បត្តិកំ ញ្ញាណត្ថោ ទិឡ្ហន្តំ សីមាតតោ ព្រា-  
 ហ្មណោ តស្ស នត្ថំ ញត្វា ច ទិស្វា ច សមុត្តហិតំ ។

[ ១៤៤ ] ន រាគរាគី ន វិរាគរត្ថោតិ រាគរត្ថា  
 វុច្ឆន្តិ យេ បញ្ចសុ កាមគុណោសុ រត្ថា តន្តា តដតា  
 មុច្ឆិតា អដ្ឋោបដ្ឋា លត្ថា លត្ថិតា បលិត្ថា ។

---

១ ឧ. នត្ថិតំ នត្ថំ ន សន្តិ ។ ម. នត្ថំ ន សន្តិ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

មិនអាស្រ័យ (ដោយតណ្ហានឹងទិដ្ឋ) ជាតាទិបុគ្គល បុគ្គលនោះ  
 លោកហៅថា ព្រាហ្មណ៍ ។ ពាក្យថា ព្រាហ្មណ៍នោះ គឺ ព្រះអរហន្ត  
 វិណាស្រព ។ ពាក្យថា ព្រោះដឹង គឺព្រោះដឹងដោយបរចិត្តញាណក្តី  
 ព្រោះដឹង ដោយបុព្វនិវាសនុស្សតញ្ញាណក្តី ។ ពាក្យថា ព្រោះឃើញ  
 គឺ ព្រោះឃើញ ដោយមិសចក្កក្តី ដោយទិព្វចក្កក្តី ហេតុនោះ ទ្រង់  
 ត្រាស់ថា ព្រាហ្មណ៍ណា កន្លងហួសដែនហើយ ព្រាហ្មណ៍នោះ មិន  
 មានការប្រកាន់ ព្រោះដឹង ព្រោះឃើញទេ ។ ពាក្យថា ការប្រកាន់  
 មាំ គឺការប្រកាន់ ការបរិបាសអង្គល ការចូលចិត្ត ការជាប់ចិត្ត  
 ការចុះចិត្តស៊ប់ នៃព្រាហ្មណ៍នោះថា នេះ ថ្ងៃថ្នាំ ខ្ពង់ខ្ពស់ ប្រសើរ  
 វិសេស ចម្បង ទុតិយ បរិវ ។ ពាក្យថា មិនមាន គឺមិនមាន មិន  
 មានព្រម មិនបាន ។ គឺលោក លះបង់ ផ្តាច់បង់ រម្ងាប់ ស្ងប់  
 រម្ងាប់ ធ្វើមិនគួរឱ្យកើត ដុតដោយភ្លើងគឺញាណហើយ ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ព្រាហ្មណ៍ណា កន្លងហួសដែនហើយ ព្រាហ្មណ៍នោះ  
 មិនមានការប្រកាន់មាំ ព្រោះដឹង ព្រោះឃើញទេ ។

(១៤៤) ពាក្យថា មិនមានសេចក្តីត្រេកអរ ក្នុងកាមរាគ មិនត្រេក  
 អរក្នុងរូបរាគនឹងអរូបរាគ សេចក្តីថា បុគ្គលទាំងឡាយណា ត្រេកអរ  
 រីករាយ ជាប់ ជ្រប់ ងប់ ទាក់ ថ្លក់ ចំពាក់ ក្នុងកាមគុណ  
 ទាំងប្រាំ បុគ្គលទាំងនោះ លោកហៅថា អ្នកត្រេកអរ ក្នុងកាមរាគ ។

ចក្រព្រា លុទ្ធគិណ្ឌល្គតិទ្វេសោ

វិរាគរតា វិច្ឆន្តិ យេ រូបាវចារូបាវចរសហបត្តិស្ក រតា  
 តិទ្វា តិទ្វា មុច្ឆិតា អដ្ឋោបដ្ឋា លត្តា លត្តិតា បល្លិ-  
 ត្តា ។ ន រាគរាតិ ន វិរាគរតោតិ យតោ កាមរតោ  
 ច រូបរតោ ច អរូបរតោ ច បហ័នា ហោន្តិ ឧច្ឆិ-  
 ដ្ឋមូលា តាលាវត្ថុតា អនភាវត្ថុតា អាយត អនុ-  
 ប្បនដម្ហា ឯត្ថាវតា ន រាគរាតិ ន វិរាគរតោ ។

[ ១៤៥ ] តស្សីន្តំ នត្ថំ<sup>(១)</sup> បរមុត្ថហិតំ តស្សីតិ  
 អរហតោ វិណាសវស្ស ។ តស្សី វេទំ បរមំ អត្ថំ  
 សេដ្ឋំ វិសេដ្ឋំ ចាមោក្ខំ ឧត្តមំ បរវន្តំ តហិតំ បរមដ្ឋំ  
 អភិនិដ្ឋំ អដ្ឋោសិតំ អនម្មតំ ។ នត្ថិតំ នត្ថំ ន សំវិជ្ជតំ  
 នុបលត្ថិតំ ។ បហ័នំ សមុច្ឆន្តំ វូបសន្តំ បដិប្បស្សន្តំ  
 អភព្វប្បតិកំ ញាណាត្ថិតា នឡន្តំ តស្សីន្តំ<sup>(២)</sup> នត្ថំ  
 បរមុត្ថហិតំ ។

---

១ ម. នត្ថិ ។ ២ ម. តស្សីន្ត ។

សុទ្ធិតសុត្តន្តទ្វេស ទី ៤

បុគ្គលទាំងឡាយ ណា ត្រេកអរ រីករាយ ជាប់ ជ្រប់ ឆប់ ទាក់  
 ថ្លក់ ចំពាក់ ក្នុងរូបារាមរាមរាម នឹងអរូបារាមរាមរាម ទាំងឡាយ  
 បុគ្គលទាំងនោះ លោកហៅថា អ្នកត្រេកអរក្នុងរូបរាមរាមរាម ។  
 ពាក្យថា មិនមានសេចក្តីត្រេកអរក្នុងកាមរាម មិនត្រេកអរក្នុងរូបរាមរាមរាម  
 អរូបរាម បានសេចក្តីថា ក្នុងកាលណា កាមរាម រូបរាម នឹងអរូបរាម  
 ព្រះវិញ្ញាណស្រពលះបង់ ផ្តាច់ថ្ងសចោល ធ្វើមិនឲ្យមានទីកើត ដូចជា  
 ដើមឆ្នោត ដល់នូវភាពមិនមាន មានសភាពមិនកើតឡើង តទៅទៀត  
 ព្រះវិញ្ញាណស្រព មិនមានសេចក្តីត្រេកអរក្នុងកាមរាម មិនត្រេកអរក្នុងរូប  
 រាមរាមរាម ក្នុងកាលនោះ ដោយកាលមានប្រមាណប៉ុណ្ណោះឯង ។

(១៤៥) អធិប្បាយពាក្យថា ព្រាហ្មណ៍នោះ មិនមានការប្រកាន់ថា  
 នេះប្រសើរដូច្នេះឡើយ ត្រង់ពាក្យថា ព្រាហ្មណ៍នោះ គឺព្រះអរហន្ត  
 វិញ្ញាណស្រព ។ ការប្រកាន់ ការបោះបង្គោលអង្គុល ការចូលចិត្ត ការជាប់  
 ចិត្ត ការចុះចិត្តស៊ីបរបស់លោកថា នេះថ្លថ្ល ខ្ពង់ខ្ពស់ ប្រសើរ វិសេស  
 ចម្បង ឧត្តម បរវ ។ ពាក្យថា មិនមាន គឺមិនមាន មិនមានព្រម មិន  
 បាន ។ គឺលោកលះបង់ ផ្តាច់បង់ រម្ងាប់បង់ កំចាត់ កំចាត់បង់ហើយ  
 ធ្វើមិនគួរឲ្យកើត ដុតដោយភ្លើងគឺញាណហើយ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់  
 ថា) ព្រាហ្មណ៍នោះ មិនមានការប្រកាន់ថា នេះប្រសើរដូច្នេះឡើយ ។

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

តេនាហា ភក្កវា

សីមាតតោ ព្រាហ្មណោ តស្ស នត្ថំ

ញត្វា ច និស្វា ច សមុត្តហីតំ

ន ភក្កវាតំ ន វិភក្កតោ

តស្សំ នត្ថំ បរមុត្តហីតំ ។

ចកុញោ សុទ្ធីកសុត្តនិទ្ទេសោ និដ្ឋិតោ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា

ព្រាហ្មណ៍ណា កន្លងហួសដែនហើយ ព្រាហ្មណ៍នោះ មិន  
មានការប្រកាន់មាំ ព្រោះដឹង ព្រោះឃើញទេ ព្រាហ្មណ៍  
នោះ មិនមានសេចក្តីត្រេកអរ ក្នុងកាមរាគ មិនត្រេកអរ  
ក្នុងរូបរាគនឹងអរូបរាគ ព្រាហ្មណ៍នោះ មិនមានការប្រកាន់  
ថា នេះប្រសើរ ដូច្នេះឡើយ ។

ចប់ សុត្តន្តសុត្តនិទ្ទេស ទំ ៤ ។

---

# បញ្ចមោ បរមជ្ឈិកលត្ថនិទ្ទេសោ

[១៤៦] បរមន្តំ ទិដ្ឋិសុ បរិព្វសាធា

យទុត្តរំ កុរុតេ ជន្មំ លោកេ

ហំនាតិ អញ្ញោ តតោ សព្វមាហ

តស្មា វិវាទានំ អវិចិត្រោ ។

[១៤៧] បរមន្តំ ទិដ្ឋិសុ បរិព្វសាធាតិ សន្តោកេ

សមណាប្រាហ្មណា ទិដ្ឋិតតិកា តេ ទ្វាសដ្ឋិយា ទិដ្ឋិ-

តតានំ អញ្ញាតាញ្ញាតំ ទិដ្ឋិតតំ វេទំ បរមំ អត្តំ សេដ្ឋំ

វិសេដ្ឋំ បាមោក្ខំ ទុត្តមំ បរមន្តំ កហេត្វា ទុត្តហេត្វា

តត្ថាត្វា បរមសិក្ខា អភិវេសិក្ខា សកាយ សកាយ

ទិដ្ឋិយា វសន្តំ សំវសន្តំ អាវសន្តំ បរិវសន្តំ ។ យថា

អាតារិកា វា យវេសុ វសន្តំ សាបត្តិកា វា អាបត្តិសុ

វសន្តំ សក្កិលេសា វា កិលេសេសុ វសន្តំ ឯវមេវ

សន្តោកេ សមណាប្រាហ្មណា ទិដ្ឋិតតិកា តេ ទ្វាសដ្ឋិ-

យា ទិដ្ឋិតតានំ អញ្ញាតាញ្ញាតំ ទិដ្ឋិតតំ វេទំ បរមំ អត្តំ

បរមជ្ជកលត្ថនិទ្ទេស ទី ៥

(១៤៦) (ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា) សត្វក្នុងលោក កាលត្រាំ  
ក្នុងទិដ្ឋតាំងឡាយ (របស់ខ្លួន) ថា ក្រែលែង រមែងធ្វើ  
នូវរបស់ណាឲ្យលើសលុប ក៏ពោលនូវរបស់ទាំងអស់ ដទៃ  
(អំពីរបស់ខ្លួន) នោះថា ថោកទាប ព្រោះហេតុនោះ សត្វ  
មិនកន្លងវិវាទទាំងឡាយបានទេ ។

(១៤៧) ពាក្យថា កាលត្រាំក្នុងទិដ្ឋតាំងឡាយ (របស់ខ្លួន) ថា  
ក្រែលែង អធិប្បាយថា សមណព្រាហ្មណ៍ពួកខ្លះ ប្រកបដោយទិដ្ឋ  
សមណព្រាហ្មណ៍ទាំងនោះ ប្រកាន់ រឿនយក ក្នុងកាន់ ស្លាបអវ័ន្តល  
ប្រកាន់ស្មិត បណ្តាទិដ្ឋតាំង ៦២ នូវទិដ្ឋណាមួយ ថា នេះក្រែលែង  
ដាក់ពូល ប្រសើរ ប្រសើរវិសេស ជាប្រធាន ទុត្តម ប្រសើរក្រែ  
លែង ហើយនៅ នៅរួម នៅគ្រប់គ្រង នៅត្រាំក្នុងទិដ្ឋរបស់ខ្លួន ។ ។  
ពួកអ្នកម្ចាស់ផ្ទះ តែងនៅក្នុងផ្ទះ ពួកអ្នកត្រូវអាបត្តិ តែងនៅក្នុងអាបត្តិ  
ទាំងឡាយ ឬពួកអ្នកមានកិលេស នៅក្នុងកិលេសទាំងឡាយ យ៉ាង  
ណា មានសមណព្រាហ្មណ៍ពួកខ្លះ ជាអ្នកប្រកបក្នុងទិដ្ឋ សមណ-  
ព្រាហ្មណ៍ទាំងនោះ ប្រកាន់ រឿនយក ក្នុងកាន់ ស្លាបអវ័ន្តល ប្រកាន់  
ស្មិត បណ្តាទិដ្ឋតាំង ៦២ នូវទិដ្ឋណាមួយ ថា នេះក្រែលែង ដាក់ពូល

## សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

សេដ្ឋំ វិសេដ្ឋំ ចាមោក្ខំ ឧត្តមំ បរិសុទ្ធំ កហេត្វា ឧត្ត-  
ហេត្វា កណ្ហិត្វា បរាមសិត្វា អភិធម៌សិត្វា សកាយ  
សកាយ និដ្ឋយា វិសុទ្ធំ សំវិសុទ្ធំ អាវិសុទ្ធំ បរិវិសុទ្ធិតិ  
ធម៌វិសុទ្ធំ និដ្ឋិស្ស បរិត្យសាធា ។

[១៤៨] យទុត្តរំ ក្បតេ ជន្នុ លោកេតិ យនន្តិ  
យំ ។ ឧត្តរំ ក្បតេតិ ឧត្តរំ ករោតិ អត្ថំ សេដ្ឋំ  
វិសេដ្ឋំ ចាមោក្ខំ ឧត្តមំ បរិ ករោតិ ។ អយំ សត្វា  
សព្វញ្ញតិ ឧត្តរំ ករោតិ អត្ថំ សេដ្ឋំ វិសេដ្ឋំ ចាមោក្ខំ  
ឧត្តមំ បរិ ករោតិ អយំ ធម្មោ ស្វាគ្វាតោ អយំ  
តណោ សុប្បដិបន្នោ អយំ និដ្ឋំ ភិទ្ធិកា អយំ ប-  
ដិបទា សុប្បញ្ញត្តា អយំ មត្តោ និយ្យនិកោតិ ឧត្តរំ  
ករោតិ អត្ថំ សេដ្ឋំ វិសេដ្ឋំ ចាមោក្ខំ ឧត្តមំ បរិ  
ករោតិ និព្វត្តតិ អភិនិព្វត្តតិ ។ ជន្នុតិ សត្តោ នរោ  
។ បេ។ មនុស្សោ ។ លោកេតិ អនាយលោកេ ។ បេ។  
អាយតនលោកេតិ យទុត្តរំ ក្បតេ ជន្នុ លោកេ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ប្រសើរ ប្រសើរវិសេស ជាប្រធាន ទុក្ខម ប្រសើរក្រៃលែង ហើយ  
នៅ នៅរួម នៅគ្រប់គ្រង នៅត្រាំ ក្នុងទិដ្ឋិរបស់ខ្លួន។ ក៏យ៉ាងនោះដែរ  
ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ត្រាំក្នុងទិដ្ឋិទាំងឡាយ (របស់ខ្លួន) ថា  
ក្រៃលែង ។

(១៤៨) អធិប្បាយពាក្យថា សត្វក្នុងលោក រមែងធ្វើនូវរបស់ណា  
ឲ្យលើសលុប ត្រង់ពាក្យថា របស់ណា គឺរបស់ណាមួយ ។ ពាក្យថា  
ធ្វើឲ្យលើសលុប គឺធ្វើឲ្យក្រៃលែង ធ្វើឲ្យជាកំពូល ឲ្យប្រសើរ ឲ្យប្រ-  
សើរវិសេស ឲ្យជាប្រធាន ឲ្យទុក្ខម ឲ្យប្រសើរក្រៃលែង ។ ធ្វើឲ្យ  
លើសលុប ធ្វើឲ្យជាកំពូល ឲ្យប្រសើរ ឲ្យប្រសើរវិសេស ឲ្យជាប្រធាន  
ឲ្យទុក្ខម ឲ្យប្រសើរក្រៃលែងថា សាស្ត្រានេះជាសព្វញ្ញ ធ្វើឲ្យលើសលុប  
ធ្វើឲ្យជាកំពូល ឲ្យប្រសើរ ឲ្យប្រសើរវិសេស ឲ្យជាប្រធាន ឲ្យទុក្ខម  
ឲ្យប្រសើរក្រៃលែង ឲ្យកើត ឲ្យកើតចំពោះថា ធម៌នេះ លោកសំដែង  
ល្អហើយ ពួកនេះប្រតិបត្តិល្អហើយ ទិដ្ឋិនេះល្អ បដិបទានេះ លោក  
បញ្ញត្តិល្អហើយ មគ្គនេះជាទីស្រាច់ស្រងឹសត្វ ។ ពាក្យថា សត្វ គឺ  
សត្វ នរជន ។ បេ ។ សត្វកើតអំពីមនុស្ស ។ ពាក្យថា ក្នុងលោក  
គឺក្នុងអប្បាយលោក ។ បេ ។ ក្នុងអាយតនលោក ហេតុនោះ (ទ្រង់  
ត្រាស់ថា) សត្វក្នុងលោក រមែងធ្វើនូវរបស់ណាឲ្យលើសលុប ។

បញ្ចមោ បរមនិពស្ត្តន្តរោ

[១៤៩] ហីនាតិ អញ្ញោ តតោ សព្វមាហាតិ អត្ត-  
 នោ សត្វា ធម្មក្កានំ កណំ ទិដ្ឋី បដិបទំ មត្តំ  
 វេបេត្តា សព្វេ បរម្មវានេ វិបតិ ឧត្តិបតិ បរិក្កិបតិ  
 សោ សត្វា ន សព្វញ្ញ ធម្មោ ន ស្វាគ្វាតោ កណោ  
 ន សុប្បដិបន្នោ ទិដ្ឋិ ន កុដ្ឋកា បដិបទា ន សុប្ប-  
 ញ្ញតា មក្កោ ន និយ្យានិកោ នត្តត្ថ សុដ្ឋិ វា វិសុដ្ឋិ  
 វា បរិសុដ្ឋិ វា មត្តិ វា វិមត្តិ វា បរិមត្តិ វា ន តត្ថ  
 សុដ្ឋន្តិ វា វិសុដ្ឋន្តិ វា បរិសុដ្ឋន្តិ វា មច្ចន្តិ វា វិមច្ចន្តិ វា  
 បរិមច្ចន្តិ វា ហីនា និហីនា ឱម កា លាមកា ជតុក្កា  
 បរិត្តាតិ វេមាហា វេក្កេតិ វេកណាតិ វេ ទីបយតិ  
 វេ វេហរតីតិ ហីនាតិ អញ្ញោ តតោ សព្វមាហា ។

[១៥០] តស្មា វិវាទានិ អវិវាទតោតិ តស្មា តំ-  
 ការណា តំហេតុ តប្បច្ចយា តំនិទានា ទិដ្ឋិកល-  
 ហានិ ទិដ្ឋិកល្លានានិ ទិដ្ឋិវត្តហានិ ទិដ្ឋិវិវាទានិ

បរមនិព្វានក្នុងខ្មែរ ទី ៥

(១៤៩) ពាក្យថា ពោលនូវរបស់ទាំងអស់ ដទៃ (អំពីរបស់ខ្លួន)  
 នោះថា ថោកទាប សេចក្តីថា បុគ្គលលើកតម្កើងសាស្តា ធម៌ដែល  
 សាស្តាសំដែង គណៈទិដ្ឋិ បដិបទា មគ្គរបស់ខ្លួន ហើយបោះលើកបោះ  
 បោះចោល នូវវត្ថុដទៃទាំងអស់ គឺពោលយ៉ាងនេះ សំដែងយ៉ាងនេះ  
 ពណ៌នាយ៉ាងនេះ បំភ្លឺយ៉ាងនេះ ថ្ងៃយ៉ាងនេះថា សាស្តានោះ មិន  
 មែនជាសព្វពាក្យ ធម៌មិនមែនសំដែងដោយប្រពៃទេ គណៈប្រតិបត្តិមិន  
 ប្រពៃទេ ទិដ្ឋិមិនល្អទេ បដិបទាមិនមែនបញ្ចក្ខណ៍ទេ មគ្គមិនមែនស្រោច  
 ស្រង់សត្វទេ សេចក្តីស្មាត ឬសេចក្តីស្មាតវិសេស សេចក្តីបរិសុទ្ធ  
 ការរួច រួចវិសេស ឬរួចស្រឡះ មិនមានក្នុងធម៌នេះទេ ពួកជនមិនមែន  
 ស្មាត ស្មាតវិសេស បរិសុទ្ធ រួច រួចវិសេស ឬរួចស្រឡះ ព្រោះធម៌  
 នោះទេ បុគ្គលនោះជាអ្នកថោកទាប ថោកទាបពេក ទន់ទាប លាមក  
 ពាក្រក់ ជាមនុស្សកំទេច ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ពោលនូវរបស់  
 ទាំងអស់ ដទៃ (អំពីរបស់ខ្លួន) នោះថា ថោកទាប ។

(១៥០) ពាក្យថា ព្រោះហេតុនោះ សត្វមិនកន្លងវិវត្តទាំងឡាយ  
 បានទេ គឺព្រោះដំណើរនោះ ការណ៍នោះ ហេតុនោះ បច្ច័យនោះ  
 និទាននោះ សត្វមិនកន្លង មិនកន្លងផុត មិនកន្លងហួស នូវការ  
 ឈ្លោះ ព្រោះទិដ្ឋិទាំងឡាយ ការដង្ហែក ព្រោះទិដ្ឋិទាំងឡាយ សេចក្តីប្រ-  
 កួតប្រកាន់ ព្រោះទិដ្ឋិទាំងឡាយ ការទាស់ទែង ព្រោះទិដ្ឋិទាំងឡាយ

## សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

ទិដ្ឋិមេធានិ អវីតិវត្ថោ អនតិកក្កោ អសមតិក្ក-  
 ោតិ តស្មា វិវាទានិ អវីតិវត្ថោ ។ តេនាហ ភគវា

បរមនំ ទិដ្ឋិសុ បរិព្វសាធា

យទុត្តរំ កក្កតេ ជន្មំ លោកេ

ហីនាតិ អញ្ញោ តតោ សព្វមាហ

តស្មា វិវាទានិ អវីតិវត្ថោតិ ។

(១៥១) យទុត្តនំ បស្សតិ អានិសំសំ

ទិដ្ឋិ សុតេ សីលវត្ថេ មុតេ វា

តទេវេ សោ តត្ថ សុមគ្គហាយ

និហីនតោ បស្សតិ សព្វមញ្ញំ ។

(១៥២) យទុត្តនំ បស្សតិ អានិសំសំ ទិដ្ឋិ សុតេ

សីលវត្ថេ មុតេ វាតិ យទុត្តនិតិ យំ អត្ថនំ ។ អត្តា

វច្ឆតិ ទិដ្ឋិតតំ ។ អត្តោ ទិដ្ឋិយា ទ្វេ អានិសំសេ

បស្សតិ ទិដ្ឋិធម្មិកញ្ច អានិសំសំ សម្បរាយិកញ្ច

អានិសំសំ ។

កតមោ ទិដ្ឋិយា ទិដ្ឋិធម្មិកោ អានិសំសោ ។

យំទិដ្ឋិកោ សត្តា ហោតិ តំទិដ្ឋិកា សាវកោ ហោន្តិ

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ការបៀតបៀន ព្រោះទិដ្ឋតាំងឡាយ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
 ព្រោះហេតុនោះ សត្វមិនកន្លងវិវត្តទាំងឡាយបានទេ ។ ហេតុនោះ  
 ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

សត្វក្នុងលោក ក្រៅក្នុងទិដ្ឋតាំងឡាយ (របស់ខ្លួន) ថា ក្រៃ  
 លែង វែមន៍ធ្វើនូវរបស់ណាឲ្យរលីសលុប ក៏ពោលនូវរបស់  
 ទាំងអស់ដទៃ (អំពីរបស់ខ្លួន) នោះថា ថោកទាប ព្រោះ  
 ហេតុនោះ សត្វមិនកន្លងវិវត្តទាំងឡាយបានទេ ។

(១៥១) បុគ្គលឃើញអានិសង្សណា ចំពោះខ្លួន ក្នុងអារម្មណ៍  
 ដែលឃើញ ដែលឮ ដែលប៉ះពាល់ហើយ ឬក្នុងសីលនឹងវត្ថុ  
 វត្ថុ បុគ្គលនោះ ក៏ប្រកាន់អានិសង្សនោះក្នុងទិដ្ឋនោះ វែមន៍  
 យល់ឃើញសភាពដទៃទាំងអស់ថា ថោកទាប ។

(១៥២) អធិប្បាយពាក្យថា បុគ្គលឃើញអានិសង្សណាចំពោះខ្លួនក្នុង  
 អារម្មណ៍ដែលឃើញ ដែលឮ ដែលប៉ះពាល់ហើយ ឬក្នុងសីលនឹងវត្ថុ  
 ត្រង់ពាក្យថា អានិសង្សណា ចំពោះខ្លួន គឺអានិសង្សណាមួយ ចំពោះ  
 ខ្លួន ។ ទិដ្ឋ លោកហៅថា ខ្លួន ។ បុគ្គលឃើញអានិសង្ស នៃទិដ្ឋ  
 របស់ខ្លួន ២ យ៉ាងគឺ ទិដ្ឋធម្មតានិសង្ស ១ សម្បរាយតានិសង្ស ១ ។

ទិដ្ឋធម្មតានិសង្ស នៃទិដ្ឋ តើដូចម្តេច ។ គ្រូជាអ្នក  
 ប្រកប ដោយទិដ្ឋណា ពួកសាវ័ក ក៏ជាអ្នកប្រកប ដោយទិដ្ឋនោះ

បញ្ចមោ បរមជ្ឈិកសុត្តន្តទ្រព្យសោ

តំទិដ្ឋិតំ សត្តារំ សាវកា សក្ការោនំ កុក្ការោនំ  
 មារោនំ បូជោនំ អបចិត្តំ កក្ការោនំ លក្ខណំ ច តតោ  
 នំនានំ ចីវរវិល្លាទាតសេនាសនតិលានប្បច្ចយកេស-  
 ជ្ជបរិក្ខារំ អយំ ទិដ្ឋិយា ទិដ្ឋិធម្មកោ អាទិសំសោ ។

កតមោ ទិដ្ឋិយា សម្បរាយកោ អាទិសំសោ ។  
 អយំ ទិដ្ឋិ អលំ នាគត្ថាយ វា សុបល្លាត្ថាយ វា  
 យក្ខត្ថាយ វា អសុរត្ថាយ វា តន្ត្រត្ថាយ វា មហារា-  
 ជត្ថាយ វា វេទត្ថាយ វា ព្រហ្មត្ថាយ វា ទេវត្ថាយ  
 វា អយំ ទិដ្ឋិ អលំ សុទ្ធិយា វិសុទ្ធិយា បរិសុទ្ធិយា  
 មុត្តិយា វិមុត្តិយា បរិមុត្តិយា វេទាយ ទិដ្ឋិយា សុជ្ឈន្តិ  
 វិសុជ្ឈន្តិ បរិសុជ្ឈន្តិ មុច្ចន្តិ វិមុច្ចន្តិ បរិមុច្ចន្តិ វេទាយ  
 ទិដ្ឋិយា សុជ្ឈិស្សាមិ វិសុជ្ឈិស្សាមិ បរិសុជ្ឈិស្សាមិ  
 មុច្ចិស្សាមិ វិមុច្ចិស្សាមិ បរិមុច្ចិស្សាមិតិ អាយតី ផល-  
 ទានិកក្ខន្ធិ ហោតិ ។ អយំ ទិដ្ឋិយា សម្បរាយកោ  
 អាទិសំសោ ។ អត្ថនោ ទិដ្ឋិយា វេទ ទ្វេ អាទិសំសោ  
 បស្សតិ ។

បរមន្តិកសុត្តន្តទ្បេស ទី ៥

ពួកសាវ័កធ្វើសក្ការៈ គោរព រាប់អាន ឬជា ធ្វើការកោតក្រែង នូវគ្រូ  
 ដែលប្រកបដោយទិដ្ឋិនោះ ហើយបាននូវចីវរ បិណ្ឌបាត សេនាសនៈ  
 គិលានប្បច្ចយកេសជួបវិការ ព្រោះហេតុតែគ្រូនោះ នេះឈ្មោះថា  
 ទិដ្ឋធម្មកានិសង្ស នៃទិដ្ឋិ ។

សម្បកាយិកានិសង្សនៃទិដ្ឋិ តើដូចម្តេច ។ បុគ្គលជាអ្នកប្រាថ្នាផល  
 ក្នុងអនាគតថា ទិដ្ឋិនេះ គួរដើម្បីបានជានាគ ជាគ្រុឌ ជាយក្ស ជាអសុរ  
 ជាគន្ធា ជាមហារាជ ជាឥន្ទ្រ ជាព្រហ្ម ឬជាទេវតា ទិដ្ឋិនេះ  
 គួរដើម្បីការស្អាត ស្អាតវិសេស បរិសុទ្ធ រួច រួចវិសេស រួចស្រឡះ  
 ពួកសត្វរមែងស្អាត ស្អាតវិសេស បរិសុទ្ធ រួច រួចវិសេស រួច-  
 ស្រឡះ ដោយទិដ្ឋិនេះ អាត្មាអញនឹងស្អាត ស្អាតវិសេស បរិសុទ្ធ  
 រួច រួចវិសេស រួចស្រឡះ ដោយទិដ្ឋិនេះ ។ នេះសម្បកាយិកានិសង្ស  
 នៃទិដ្ឋិ ។ បុគ្គលឃើញកានិសង្ស ២ យ៉ាងនេះឯង នៃទិដ្ឋិរបស់ខ្លួន ។

ទិដ្ឋសុទ្ធិយាបិ ទ្វេ អាធិសំសេ បស្សតិ សុតសុទ្ធិ-  
 យាបិ ទ្វេ អាធិសំសេ បស្សតិ សីលសុទ្ធិយាបិ ទ្វេ  
 អាធិសំសេ បស្សតិ វត្តសុទ្ធិយាបិ ទ្វេ អាធិសំសេ  
 បស្សតិ មុតសុទ្ធិយាបិ ទ្វេ អាធិសំសេ បស្សតិ ទិដ្ឋ-  
 ធម្មតកញ្ច អាធិសំសំ សម្បរាយតកញ្ច អាធិសំសំ ។

កតមោ មុតសុទ្ធិយា ទិដ្ឋធម្មតោ អាធិសំសោ ។  
 យំទិដ្ឋតោ សត្តា ហោតិ តំទិដ្ឋតោ សាវកោ ហោន្តិ  
 ។ បេ ។ អយំ មុតសុទ្ធិយា ទិដ្ឋធម្មតោ អាធិសំសោ ។

កតមោ មុតសុទ្ធិយា សម្បរាយតោ អាធិសំ-  
 សោ ។ អយំ ទិដ្ឋ អលំ ឆាតត្តាយ វា ។ បេ ។ អយំ  
 មុតសុទ្ធិយា សម្បរាយតោ អាធិសំសោ ។ មុតសុទ្ធិ-  
 យាបិ វេទេ ទ្វេ អាធិសំសេ បស្សតិ ទក្ខតិ ឡិលា-  
 កេតិ និដ្ឋាយតិ ឧបបរិក្ខតីតិ យទត្តនំ បស្សតិ  
 អាធិសំសំ ទិដ្ឋ សុតេ សីលវតេ មុតេ វា ។

[ ១៥៣ ] តទេវេ សោ តត្ថ សមុត្តហាយាតិ  
 តទេវាតិ តំ ទិដ្ឋិតតំ ។ តត្ថាតិ សកាយ ទិដ្ឋិយា  
 សកាយ ទិដ្ឋិយា សកាយ វុច្ចិយា សកាយ លុច្ចិ-  
 យា ។ សមុត្តហាយាតិ វេទំ បរមំ អត្តំ សេដ្ឋំ វិសេដ្ឋំ



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

បុគ្គលឃើញអានិសង្ស២ យ៉ាង នៃទិដ្ឋសុទ្ធិផង ឃើញអានិសង្ស  
២យ៉ាង នៃមុតសុទ្ធិផង ឃើញអានិសង្ស២ យ៉ាង នៃសីលសុទ្ធិផង  
ឃើញអានិសង្ស២ យ៉ាង នៃវត្ថុសុទ្ធិផង ឃើញអានិសង្ស២ យ៉ាងនៃ  
មុតសុទ្ធិផង ដែលជាទិដ្ឋធម្មកានិសង្សនឹងសម្បរាយកានិសង្ស ។

ទិដ្ឋធម្មកានិសង្ស នៃមុតសុទ្ធិ តើដូចម្តេច ។ គ្រូប្រកបក្នុងទិដ្ឋ  
ណា ពួកសាវ័កក៏ប្រកបក្នុងទិដ្ឋនោះ ។ បេ ។ នេះទិដ្ឋធម្មកានិសង្ស  
នៃមុតសុទ្ធិ ។

សម្បរាយកានិសង្សនៃមុតសុទ្ធិ តើដូចម្តេច ។ ទិដ្ឋនេះ គួរដើម្បី  
បានជានាគ ។ បេ ។ នេះសម្បរាយកានិសង្ស នៃមុតសុទ្ធិ ។ បុគ្គល  
ឃើញ មើល រមែលមើល សំឡឹងមើល ធិតារណាឃើញនូវអានិសង្ស២  
យ៉ាងនេះឯង នៃមុតសុទ្ធិ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ឃើញអានិសង្ស  
ណា ចំពោះខ្លួន ក្នុងអារម្មណ៍ដែលឃើញ ដែលឮ ដែលប៉ះពាល់ហើយ  
ឬក្នុងសីលនឹងវត្ថុ ។

[១៥៣] ពាក្យថា បុគ្គលនោះក៏ប្រកាន់អានិសង្សនោះ ក្នុងទិដ្ឋនោះ  
ត្រង់ពាក្យថា នោះ គឺទិដ្ឋនោះ ។ ពាក្យថា ក្នុងទិដ្ឋនោះ គឺក្នុងទិដ្ឋរបស់  
ខ្លួន ក្នុងការគួរបស់ខ្លួន ក្នុងសេចក្តីពេញចិត្តរបស់ខ្លួន ក្នុងលទ្ធិរបស់  
ខ្លួន ។ ពាក្យថា ប្រកាន់ គឺប្រកាន់ តំកើង ក្នុងកាន់ ស្ថាបអង្គដែល  
ប្រកាន់ស្ម័គ្រថា នេះក្រែកលែង ជាកំពូល ប្រសើរ ប្រសើរវិសេស

បញ្ចមោ បរមជ្ជិកសុត្តន្តទ្ធីសោ

នាមោក្ខំ ឧត្តមំ បរវន្តំ តហោត្វា ឧត្តហោត្វា កណ្ឌា-  
ត្វា បរាមសិត្វា អភិវេសិត្វាតិ តទេវ សោ តត្ថ  
សមុត្តហាយ ។

[ ១៥៤ ] និហំនតោ បស្សតិ សព្វមញ្ញំ អញ្ញំ  
សត្តារំ ធម្មក្កាជំ កណំ ទិដ្ឋី បដិបទំ មត្តំ ហំនតោ  
និហំនតោ ឌីមកតោ លាមកតោ ជតុក្កតោ បរត្ថតោ  
បស្សតិ នក្ខតិ ឌីលោកេតិ និជ្ឈាយតិ ឧបបរិក្ខតិ  
និហំនតោ បស្សតិ សព្វមញ្ញំ ។ តេនាហ កតវា

យទត្ថនំ បស្សតិ អានិសំសំ

ទិដ្ឋី សុតេ សីលវតេ មុតេ វា

តទេវ សោ តត្ថ សមុត្តហាយ

និហំនតោ បស្សតិ សព្វមញ្ញំ ។

[ ១៥៥ ] តំ វាចំ កន្លំ កុសលា វទន្តំ

យំ និស្សតោ បស្សតិ ហំនមញ្ញំ

តស្មា ហិ ទិដ្ឋីវ សុតំ មុតំ វា

សីលព្វតំ ភិក្ខុ ន និស្សយេយ្យ ។

បរមជ្ឈិកសត្តន្តទ្វេស ទី ៥

ជាប្រធាន ទុក្ខម ប្រសើរក្រៃលែង ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គល  
នោះក៏ប្រកាន់អានិសង្សនោះ ក្នុងទិដ្ឋិនោះ ។

[១៥៤] ពាក្យថា រមែងយល់ឃើញសភាពដទៃទាំងអស់ថា ថោក  
ទាប គឺឃើញ មើល រមើលមើល សំឡឹងមើល ពិចារណាឃើញ នូវគ្រូ  
ដទៃ ធម៌ដែលត្រូវនោះ សំដែងហើយ គណៈ ទិដ្ឋិ បដិបទា មគ្គ ថា  
ថោកទាប ថោកទាបពេក ទន់ទាប លាមក អាក្រក់ តិចតួច ហេតុ  
នោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) រមែងយល់ឃើញសភាពដទៃទាំងអស់ថា ថោក  
ទាប ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

បុគ្គលឃើញអានិសង្សណា ចំពោះខ្លួន ក្នុងការម្នាក់ដែល  
ឃើញ ដែលឮ ដែលប៉ះពាល់ហើយ ឬក្នុងសីលនឹងវត្ថុ  
បុគ្គលនោះ ក៏ប្រកាន់អានិសង្សនោះ ក្នុងទិដ្ឋិនោះ រមែង  
យល់ឃើញសភាពដទៃទាំងអស់ថា ថោកទាប ។

[១៥៥] បុគ្គល អាស្រ័យសភាពណាហើយ តែងឃើញសភាព  
ដទៃថា ថោកទាប ពួកដទៃអ្នកឈ្លាសតែងពោលការឃើញ  
នោះថាជាគ្រឿងជាប់ចំពាក់ ព្រោះហេតុនោះ ភិក្ខុមិនត្រូវ  
អាស្រ័យការម្នាក់ ដែលឃើញ ដែលឮ ដែលប៉ះពាល់  
ហើយ ឬសីលនឹងវត្ថុឡើយ ។

[១៥៦] តំ វាចំ កង្ខំ កុសលា វន្តន្តិតំ កុស--  
 លាតិ យេ តេ ខន្ធកុសលា ធាតុកុសលា អាយ-  
 តនកុសលា បដិច្ចសមុប្បនកុសលា សតិប្បដ្ឋាន-  
 កុសលា សមុប្បធានកុសលា វេទ្ឋនាទកុសលា  
 វ្យាដ្ឋយកុសលា ពលកុសលា ពោជ្ឈន្តកុសលា មគ្គ-  
 កុសលា ផលកុសលា និព្វានកុសលា តេ កុសលា  
 ឯវំ វន្តន្ត កន្តោ ឯសោ លម្ពនំ ឯតំ តន្តនំ ឯតំ បលិ-  
 ពោធា ឯសោតិ ឯវំ វន្តន្ត ឯវំ កេន្តន្ត ឯវំ កណ្តន្ត ឯវំ  
 ធិបយន្ត ឯវំ វេហវន្តិតំ តំ វាចំ កង្ខំ កុសលា វន្តន្ត ។

[១៥៧] យំ និស្សតោ បស្សតិ ហំនមញ្ញនំ យំ  
 និស្សតោតិ យំ សត្វាវំ ធម្មក្ការំ កណំ ទិដ្ឋិ  
 បដិបទំ មគ្គំ និស្សតោ សន្និស្សតោ អល្លិដោ  
 ឧបតតោ អន្លោសិតោ អនិម្មតោ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

(១៥៦) អធិប្បាយពាក្យថា ពួកជនអ្នកឈ្លាស តែងពោលការ  
 ឃើញនោះ ថាជាគ្រឿងជាប់ចំពាក់ ត្រង់ពាក្យថា ពួកជនអ្នកឈ្លាស  
 បានដល់ពួកជនអ្នកឈ្លាសក្នុងខន្ធ អ្នកឈ្លាសក្នុងធាតុ អ្នកឈ្លាសក្នុង  
 អាយតនៈ អ្នកឈ្លាសក្នុងបដិច្ចសមុប្បាទ អ្នកឈ្លាសក្នុងសតិប្បដ្ឋាន  
 អ្នកឈ្លាសក្នុងសម្មប្បធាន អ្នកឈ្លាសក្នុងឥទ្ធិបាទ អ្នកឈ្លាសក្នុងឥន្ទ្រិយ  
 អ្នកឈ្លាសក្នុងពលៈ អ្នកឈ្លាសក្នុងពោជ្ឈង្គ អ្នកឈ្លាសក្នុងមគ្គ អ្នក  
 ឈ្លាសក្នុងផល អ្នកឈ្លាសក្នុងព្រះនិព្វាន ពួកជនអ្នកឈ្លាសទាំងនោះ  
 តែងពោលយ៉ាងនេះ គឺតែងពោលយ៉ាងនេះ និយាយយ៉ាងនេះ ពណិនា  
 យ៉ាងនេះ បំភ្លឺយ៉ាងនេះ ថ្ងៃយ៉ាងនេះថា នុះជាគ្រឿងជាប់ចំពាក់  
 នុះជាគ្រឿងជាប់ស្អិត នុះជាគ្រឿងចង នុះជាគ្រឿងកង្វល់ ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ពួកជនអ្នកឈ្លាស តែងពោលការឃើញនោះ ថាជា  
 គ្រឿងជាប់ចំពាក់ ។

(១៥៧) អធិប្បាយពាក្យថា បុគ្គលអាស្រ័យសភាពណាហើយ តែង  
 ឃើញសភាពដទៃថា ថោកទាប ត្រង់ពាក្យថា បុគ្គលអាស្រ័យសភាព  
 ណាហើយ គឺអាស្រ័យ អាស្រ័យព្រម ជាប់ស្អិត ចូលទៅរក ជឿស៊ីប ជឿ  
 ជាក់នូវគ្រូណា ធម៌ដែលគ្រូនោះសំដែងហើយ គណៈ ទិដ្ឋិ បដិបទា មគ្គ។

បញ្ចមោ បរមដ្ឋិកសុត្តន្តទ្វេសោ

បស្ស័តិ ហំនមញ្ញំ អញ្ញំ សត្តំ ធម្មក្កាដំ កលំ  
 ទិដ្ឋី បដិបទំ មត្តំ ហំនតោ និហំនតោ ឌុំមកតោ  
 លាមកតោ ជតុកតោ បរតតោ បស្ស័តិ ទក្ខត  
 ឌុំលោកតតិ និដ្ឋាយតិ ឧបបរត្ថតតិ យំ និស្សតោ  
 បស្ស័តិ ហំនមញ្ញំ ។

[ ១៥៨ ] តស្មា ហិ ទិដ្ឋី សុតំ មុតំ វា សីល-  
 ព្វតំ ភិក្ខុ ន និស្សយេយ្យតិ តស្មា <sup>(១)</sup> តំការណា  
 តំហេតុ តប្បច្ចយា តំនិទានា ទិដ្ឋំ វា ទិដ្ឋសុទ្ធិំ វា  
 សុតំ វា សុតសុទ្ធិំ វា មុតំ វា មុតសុទ្ធិំ វា សីលំ វា  
 សីលសុទ្ធិំ វា វត្តំ វា វត្តសុទ្ធិំ វា ន និស យេយ្យ ន  
 តល្ហោយ្យ ន បរាមសេយ្យ នាកិណិសេយ្យតិ តស្មា  
 ហិ ទិដ្ឋី សុតំ មុតំ វា សីលព្វតំ ភិក្ខុ ន និស្ស-  
 យេយ្យ ។ តេនាហា ភកកា

តំ វាបំ តន្តំ កុស វទន្តំ

យំ និស្សតោ បស្ស័តិ ហំនមញ្ញំ

---

១ ឱ. តស្មាតិ តស្មា ។

បរមជ្ជកលសូត្រទី ៥

ពាក្យថា តែងឃើញសភាពដទៃ ថា ថោកទាប គឺឃើញ មើល រមែល  
 មើល សំឡឹងមើល ពិចារណាឃើញ នូវគ្រងដទៃ ធម៌ដែលគ្រូនោះ  
 សំដែងហើយ គណៈ ទិដ្ឋិ បដិបទា មគ្គ ថា ថោកទាប ថោកទាបពេក  
 ទន់ទាប លាមក អាភ្រក់ ភិច្ចក្ខុ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គល  
 អាស្រ័យសភាពណាហើយ តែងឃើញសភាពដទៃ ថា ថោកទាប ។

(១៥៨) ពាក្យថា ព្រោះហេតុនោះ ភិក្ខុមិនត្រូវអាស្រ័យការម្ចាស់  
 ដែលឃើញ ដែលឮ ដែលប៉ះពាល់ហើយ ឬសីលនឹងវត្ថុឡើយ គឺ  
 ព្រោះដំណើរនោះ ព្រោះការណ៍នោះ ព្រោះហេតុនោះ ព្រោះបច្ច័យ  
 នោះ ព្រោះនិទាននោះ ភិក្ខុមិនត្រូវអាស្រ័យ មិនត្រូវប្រកាន់ មិនត្រូវ  
 ស្ថាបអង្គល មិនត្រូវចុះចិត្តស៊ប់ នូវទិដ្ឋៈ<sup>(១)</sup> ឬទិដ្ឋសុទ្ធ<sup>(២)</sup> សុតៈ<sup>(៣)</sup>  
 ឬសុតសុទ្ធ<sup>(៤)</sup> មុតៈ<sup>(៥)</sup> ឬមុតសុទ្ធ<sup>(៦)</sup> សីល ឬសីលសុទ្ធ វត្ថុ ឬវត្ថុ-  
 សុទ្ធទេ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ព្រោះហេតុនោះ ភិក្ខុមិនត្រូវ  
 អាស្រ័យការម្ចាស់ដែលឃើញ ដែលឮ ដែលប៉ះពាល់ហើយ ឬសីល  
 នឹងវត្ថុឡើយ ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

បុគ្គលអាស្រ័យសភាពណាហើយ តែងឃើញសភាពដទៃ

ថាថោកទាប ពួកជនអ្នកឈ្លាស តែងពោលការឃើញនោះ

---

១ អារម្មណ៍ដែលឃើញ ។ ២ បរិសុទ្ធព្រោះឃើញ ។ ៣ អារម្មណ៍ដែលឮ ។  
 ៤ បរិសុទ្ធព្រោះឮ ។ ៥ អារម្មណ៍ដែលប៉ះពាល់ ។ ៦ បរិសុទ្ធព្រោះប៉ះពាល់ ។

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

តស្មា ហិ ទិដ្ឋិមំ សុតំ មុតំ វា

សីលព្វតំ ភិក្ខុ ន ទិស្សយេយ្យាតិ ។

[១៥៩] ទិដ្ឋិមំ លោកស្មំ ន កប្បយេយ្យ

ញ្ញាលោ ន វា សីលវត្ថេន វាបិ

សមោតិ អត្តានមន្ទបនេយ្យ

ហំនោ ន មញ្ញេន វិសេសិ វាបិ ។

[១៦០] ទិដ្ឋិមំ លោកស្មំ<sup>(១)</sup> ន កប្បយេយ្យ

ញ្ញាលោ ន វា សីលវត្ថេន វាបិ តិ អដ្ឋសមាបត្តិញ្ញ-

លោ ន វា បញ្ចកិញ្ញញ្ញាលោ ន វា មិច្ឆាញ្ញាលោ

វា សីលេន វា វត្ថេន វា សីលវត្ថេន វា ទិដ្ឋិ ន

កប្បយេយ្យ នេយ្យ ន សញ្ញានេយ្យ ន ទិព្វត្តេយ្យ

នាភិទិព្វត្តេយ្យ ។ លោកស្មំន្តិ អហយលោកេ មនុ-

ស្សលោកេ ទេវលោកេ ឧទ្ទលោកេ ធាតុលោកេ

អាយតនលោកេតិ ទិដ្ឋិមំ លោកស្មំ ន កប្ប-

យេយ្យ ញ្ញាលោ ន វា សីលវត្ថេន វាបិ ។

[ ១៦១ ] សមោតិ អត្តានមន្ទបនេយ្យាតិ សទិ-

សោហមស្ម័តិ អត្តានំ ន ឧបនេយ្យ ជានិយា វា កោ-

ត្ថេន វា កោលបុត្តិកេន វា វណ្ណោចាក្ខរតាយ វា



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ថាជាគ្រឿងជាប់ចំពាក់ ព្រោះហេតុនោះ ភិក្ខុមិនត្រូវ  
អាស្រ័យការម្នាស់ ដែលឃើញ ដែលឮ ដែលប៉ះពាល់  
ហើយ ឬសីលនឹងវត្ថុឡើយ ។

(១៥៩) បុគ្គលមិនគប្បីតែងតាំងទិដ្ឋិ ក្នុងលោក ដោយញាណ  
ឬដោយសីលវត្ថុ មិនគប្បីប្រៀបផ្ទឹមខ្លួនថា ស្មើ (នឹងបុគ្គល  
ដទៃ) មិនគប្បីសំគាល់ថា ថោកទាប ឬថាវិសេសឡើយ ។

(១៦០) ពាក្យថា បុគ្គលមិនគប្បីតែងតាំងទិដ្ឋិ ក្នុងលោកដោយ  
ញាណ ឬដោយសីលវត្ថុ គឺមិនគប្បីតែងតាំង មិនគប្បីបង្កើត មិនគប្បី  
បង្កើតព្រម មិនគប្បីឱ្យកើត មិនគប្បីឱ្យកើតចំពោះ នូវទិដ្ឋិ ដោយអដ្ឋ-  
សមាបត្តិញាណ ដោយបញ្ចកិញាញាណ ដោយមិច្ឆាញាណ ដោយ  
សីល ដោយវត្ថុ ឬដោយសីលវត្ថុ ។ ពាក្យថា ក្នុងលោក គឺក្នុង  
អប្បាយលោក មនុស្សលោក ទេវលោក ខន្ធលោក ធាតុលោក  
អាយតនលោក ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មិនគប្បីតែងតាំងទិដ្ឋិ  
ក្នុងលោក ដោយញាណ ឬដោយសីលវត្ថុ ។

(១៦១) ពាក្យថា មិនគប្បីប្រៀបផ្ទឹមខ្លួនថា ស្មើ គឺ មិនគប្បីប្រៀប  
ផ្ទឹមខ្លួនថា អាត្មាអញជាអ្នកស្មើនឹងគេ ដោយជាតិ ដោយគោត្រ ដោយ  
ភាពនៃខ្លួន ជាកូនអ្នកមានគ្រូកូល ដោយភាពនៃខ្លួនជាអ្នកមានសម្បទល

## បញ្ចមោ បរមនិព្វានសុត្តន្ត

ធនេន វា អន្លេងនេន វា កម្មាយតនេន វា  
សិប្បាយតនេន វា វិជ្ជជ្ជានេន វា សុតេន វា បដិ-  
កាលោន វា អញ្ញាតវា វា វត្ថុនាតិ សមោតិ  
អត្តានមន្ទុបនេយ្យ ។

[១៦២] ហីនោ ន មញ្ញេន វិសេសិ វាបីតិ ហី-  
នោបាមស្មីតិ អត្តានំ ន ឧបនេយ្យ ជាតិយា វា  
តោត្តេន វា ។ បេ ។ អញ្ញាតវា វា វត្ថុនា សេ-  
យ្យេបាមស្មីតិ អត្តានំ ន ឧបនេយ្យ ជាតិយា វា  
តោត្តេន វា ។ បេ ។ អញ្ញាតវា វា វត្ថុនាតិ  
ហីនោ ន មញ្ញេន វិសេសិ វាបី ។ តេនាហ កតវា

និដ្ឋិបំ លោកស្មី ន កម្មយេយ្យ

ញាណោន វា សីលវត្ថេន វាបី

សមោតិ អត្តានមន្ទុបនេយ្យ

ហីនោ ន មញ្ញេន វិសេសិ វាបីតិ ។

[១៦៣] អត្តំ បហាយ អនុនាទិយាធា

ញាណាបិ សោ និស្សយ ធា កតេតិ

ស វេ វិយត្តេសុ ន វត្ថុសាវ

និដ្ឋិបំ សោ ន បច្ឆេតិ កតំ ។

បរមនិព្វានសុត្តន្តបិដក ទី ៥

ដោយទ្រព្យ ដោយការរៀនមន្ត ដោយកន្លែងធ្វើនូវការងារ ដោយ  
កន្លែងរៀនសិល្បៈ ដោយកន្លែងនៃវិជ្ជា ដោយពហុស្សត្រ ដោយ  
បដិកាណ ឬដោយវត្ថុណាមួយ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មិនគប្បី  
ប្រៀបធៀបខ្លួនថា ស្មើ ។

(១៦២) ពាក្យថា មិនគប្បីសំគាល់ថា ថោកទាប ឬវិសេស គឺ  
មិនគប្បីប្រៀបធៀបខ្លួនថា អាត្មាអញជាអ្នកថោកទាប ដោយជាតិ ដោយ  
គោត្រ ។ បេ ។ ឬដោយវត្ថុណាមួយ មិនគប្បីប្រៀបធៀបខ្លួនថា  
អាត្មាអញជាអ្នកប្រសើរ ដោយជាតិ ដោយគោត្រ ។ បេ ។ ឬដោយ  
វត្ថុណាមួយ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មិនគប្បីសំគាល់ថា ថោកទាប  
ឬវិសេស ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

បុគ្គលមិនគប្បីតែងតាំងទិដ្ឋភាពលោក ដោយញាណ ឬដោយ  
សីលវត្ថុ មិនគប្បីប្រៀបធៀបខ្លួនថា ស្មើ (នឹងបុគ្គលដទៃ)  
មិនគប្បីសំគាល់ថា ថោកទាប ឬវិសេសឡើយ ។

(១៦៣) បុគ្គលនោះ លះបង់អត្តា មិនប្រកាន់ មិនធ្វើនិស្ស័យ  
សូម្បីក្នុងញាណទេ កាលសត្វយល់បែកគ្នាផ្សេងៗ បុគ្គល  
នោះឯង ជាអ្នកមិនលះតាមពួក បុគ្គលនោះ មិនត្រឡប់  
មកកាន់ទិដ្ឋណាមួយឡើយ ។

[ ១៦៤ ] អត្ថំ បហាយ អនុទានិយាមោតិ អត្ថំ  
 បហាយាតិ អត្ថនិដ្ឋំ បហាយ ។ អត្ថំ បហាយាតិ  
 តាហំ <sup>(១)</sup> បហាយ ។ អត្ថំ បហាយាតិ តណ្ហាវសេ-  
 ន និដ្ឋិវសេន តហិតំ បរាមដ្ឋំ អភិនិវដ្ឋំ អដ្ឋោសិតំ  
 អធិម្ពត្ថំ បហាយ បជហិត្វា វិនោទេត្វា ឲ្យន្តិកត្វា  
 អនការ្យន្តិមត្វា ។ អត្ថំ បហាយ អនុទានិយាមោតិ  
 ចត្វហំ ឧទានានេហំ អនុទានិយមាណោ អត្ថល្អាមាណោ  
 អបរាមសមាណោ អនភិនិវសមាណោតិ អត្ថំ បហាយ  
 អនុទានិយាមោ ។

[ ១៦៥ ] ញាណេបិ សោ និស្សយេ កកោតិ  
 អដ្ឋសមាបត្តិញាណោ វា បញ្ចកិញ្ញញាណោ វា  
 មច្ឆាញាណោ វា តណ្ហានិស្សយំ វា និដ្ឋិនិស្សយំ វា  
 ន កកោតិ ន ជនេតិ ន សញ្ញនេតិ ន និព្វត្តេតិ  
 នាភិនិព្វត្តេតិ ញាណេបិ សោ និស្សយេ កកោតិ

[ ១៦៦ ] ស វេ វិយត្តេសុ ន វត្ថុសាវតិ ស វេ  
 វត្ថុតេសុ ភិទ្កេសុ ទ្វេជ្ឈិបទ្កេសុ ទ្វេឡកដាតេសុ  
 ធានានិដ្ឋិតេសុ ធានាខន្តិតេសុ ធានាវចិតេសុ

---

១ ឧ. ម. អត្ថតាហំ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

(១៦៤) អធិប្បាយពាក្យថា លះបង់អត្តា មិនប្រកាន់ ត្រង់ពាក្យ  
 ថា លះបង់អត្តា គឺលះបង់អត្តទិដ្ឋិ ។ ពាក្យថា លះបង់អត្តា គឺ លះ  
 បង់សេចក្តីប្រកាន់ ។ ពាក្យថា លះបង់អត្តា គឺលះបង់ បន្យាត់បង់  
 បន្ទោបង់ ធ្វើឲ្យវិនាស ធ្វើមិនឲ្យកើតមាននូវសេចក្តីប្រកាន់ ការស្តាប់  
 អង្គីល សេចក្តីប្រកាន់ស្មិត ការជ្រុលជ្រប់ ការទុនទៅ ដោយអំណាច  
 តណ្ហា ដោយអំណាចទិដ្ឋិ ។ ពាក្យថា លះបង់អត្តា មិនប្រកាន់ គឺ  
 មិនប្រកាន់ មិនកាន់យក មិនស្តាប់អង្គីល មិនប្រកាន់ស្មិត ដោយ  
 ឧបាទាន៤ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) លះបង់អត្តា មិនប្រកាន់ ។

(១៦៥) ពាក្យថា បុគ្គលនោះ មិនធ្វើនិស្ស័យសូម្បីក្នុងញាណទេ  
 គឺ មិនធ្វើ មិនបង្កើត មិនបង្កើតព្រម មិនឲ្យកើត មិនឲ្យកើតចំពោះ  
 នូវតណ្ហានិស្ស័យ ឬទិដ្ឋិនិស្ស័យ ក្នុងអដ្ឋសមាបត្តិញាណ ក្នុងបញ្ចា-  
 កិញ្ញាញាណ ឬក្នុងមិច្ឆាញាណ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គល  
 នោះ មិនធ្វើនិស្ស័យក្នុងញាណ ។

(១៦៦) ពាក្យថា កាលសត្វយល់បែកគ្នាផ្សេងៗ បុគ្គលនោះឯង  
 ជាអ្នកមិនលុះតាមពួក គឺកាលពួកសត្វ អ្នកកំណត់ហើយ បែកគ្នា  
 ហើយ បែកចិត្តជាពីរ កើតទៅជាពីរពួក ប្រកបដោយទិដ្ឋិផ្សេងៗ  
 ប្រកបដោយការគួរ ផ្សេងៗ ប្រកបដោយសេចក្តីពេញចិត្ត ផ្សេងៗ

## បញ្ចមោ បរមនិព្វានសូត្រ

នាណលទ្ធិតេស្តុ នាណទិដ្ឋនិស្សយនិស្សតេស្តុ ធម្មា-  
 តត កច្ចន្តេស្តុ ខោសាតត កច្ចន្តេស្តុ មោហាតត  
 កច្ចន្តេស្តុ កយាតត កច្ចន្តេស្តុ ន ធម្មាតត កច្ចត  
 ន ខោសាតត កច្ចត ន មោហាតត កច្ចត ន កយា-  
 តត កច្ចត ន វាគវសេន កច្ចត ន ខោសវសេន  
 កច្ចត ន មោហវសេន កច្ចត ន មាណវសេន  
 កច្ចត ន ទិដ្ឋវសេន កច្ចត ន ឧទ្ធច្ចវសេន កច្ចត  
 ន វិចីក្ខាវសេន កច្ចត ន អនុសយវសេន កច្ចត  
 ន វត្ថុហំ ធម្មហំ យាយតិ និយ្យាយតិ វ្យាយតិ  
 សំហរិយតិ ត ស វេ វិយតេស្តុ ន វត្ថុសារី ។

[ ១៦៧ ] ទិដ្ឋិបំ សោ ន បច្ចេតិ កិញ្ចតិ តស្ស  
 ទ្វាសដ្ឋិទិដ្ឋតតានំ បហំនានំ សម្មច្ច្រាជំ វ្យាសត្តានំ  
 បដិប្បស្សន្ទានំ អភព្វប្បតិកានំ ញាណត្ថនា ន ឡានំ  
 សោ កិញ្ច ទិដ្ឋតតំ ន បច្ចេតិ ន បច្ចាតច្ចតតិ ទិដ្ឋិបំ  
 សោ ន បច្ចេតិ កិញ្ច ។ តេនាហ ភគវ

បរមនិព្វានសុត្តន្តបិដក ទី ៥

ប្រកបដោយលទ្ធិផ្សេង ។ អាស្រ័យទិដ្ឋិនិស្ស័យផ្សេង ។ កាលលុះប្លឺ  
 ឆន្ទាគតិ លុះនូវទោសាគតិ លុះនូវមោហាគតិ លុះនូវកយាគតិ បុគ្គល  
 នោះ មិនលុះនូវឆន្ទាគតិ មិនលុះនូវទោសាគតិ មិនលុះនូវមោហាគតិ  
 មិនលុះនូវកយាគតិ មិនលុះដោយអំណាចរាគៈ មិនលុះដោយអំណាច  
 ទោសៈ មិនលុះដោយអំណាចមោហៈ មិនលុះដោយអំណាចមានៈ មិន  
 លុះដោយអំណាចទិដ្ឋិ មិនលុះដោយអំណាចទុច្ចៈ មិនលុះដោយអំណាច  
 វិចិត្តា មិនលុះដោយអំណាចអនុស័យ គឺធម៌ជាពួកទាំងឡាយនាំទៅ  
 នាំយកទៅ បន្ទាត់ទៅ ដឹកនាំទៅ មិនបាន ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់  
 ថា) កាលសត្វយល់បែកគ្នាផ្សេងៗ បុគ្គលនោះឯង មិនលុះតាមពួក ។

(១៦៧) ពាក្យថា បុគ្គលនោះ មិនត្រឡប់មកកាន់ទិដ្ឋណាមួយឡើយ  
 គឺទិដ្ឋិ៦២ បុគ្គលនោះលះបង់ហើយ ផ្តាច់បង់ហើយ រម្ងាប់ហើយ គ្រប  
 សង្កត់ហើយ ធ្វើមិនគួរឲ្យកើត ដុតបំផ្លាញដោយភ្លើងគឺញាណហើយ  
 បុគ្គលនោះ មិនត្រឡប់មក មិនផ្អាកមកកាន់ទិដ្ឋណាមួយទេ ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គលនោះ មិនត្រឡប់មកកាន់ទិដ្ឋណាមួយឡើយ ។  
 ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

អត្ថំ បហាយ អនុតានិយោនោ  
 ញាលោបិ សោ និស្សយ នោ កកោតិ  
 ស វេ វិយត្ថេសុ ន វត្ថុសាវី  
 ទិដ្ឋិបិ សោ ន បច្ឆេតិ កិញ្ចតិ ។

(១៦៨) យស្សកយន្តោ បណីដិដ នត្ថំ  
 កកកាយ ឥធ វា ហរំ វា  
 និវេសនា តស្ស ន សន្តិ កេច  
 ធម្មេសុ និច្ឆយ្យ សមុត្តហិតំ ។

(១៦៩) យស្សកយន្តោ បណីដិដ នត្ថំ កកក-  
 កាយ ឥធ វា ហរំ វាតិ យស្សាតិ អរហតោ វិណា-  
 សវស្សំ ។ អន្តាតិ ជស្សា ឯកោ អន្តោ ជស្សស-  
 មុទយោ ទុតិយោ អន្តោ ។ អតីតំ ឯកោ អន្តោ  
 អនាគតំ ទុតិយោ អន្តោ ។ សុខា វេទនា ឯកោ  
 អន្តោ ទុក្ខា វេទនា ទុតិយោ អន្តោ ។ ធម៌  
 ឯកោ អន្តោ រូបំ ទុតិយោ អន្តោ ។ ធន អដ្ឋត្ថកានិ  
 អាយតនានិ ឯកោ អន្តោ ធន ពាហិរានិ អាយ-  
 តនានិ ទុតិយោ អន្តោ ។ សក្កាយោ ឯកោ  
 អន្តោ សក្កាយ សមុទយោ ទុតិយោ អន្តោ ។



## សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

បុគ្គលនោះ លះបង់អត្តា មិនប្រកាន់ មិនធ្វើនិស្ស័យ  
 សូម្បីក្នុងញាណ កាលសត្វយល់បែកគ្នាផ្សេងៗ បុគ្គល  
 នោះឯង មិនលុះតាមពួក បុគ្គលនោះ មិនត្រឡប់មក  
 កាន់ទិដ្ឋិណាមួយឡើយ ។

(១៦៨) ការតាំងទុកអន្តៈទាំងពីរ ក្នុងលោកនេះ នឹងលោកដទៃ  
 ដើម្បីកតតួបកតជំនេះ នៃបុគ្គលណា មិនមានទេ ជម្រក  
 ទាំងឡាយណាមួយ នឹងការពិនិត្យ ហើយប្រកាន់ ក្នុងធម៌  
 ទាំងឡាយ នៃបុគ្គលនោះ មិនមានឡើយ ។

(១៦៩) អធិប្បាយពាក្យថា ការតាំងទុកអន្តៈទាំងពីរ ក្នុងលោកនេះ  
 នឹងលោកដទៃ ដើម្បីកតតួបកតជំនេះ នៃបុគ្គលណា មិនមានទេ  
 ត្រង់ពាក្យថា នៃបុគ្គលណា គឺនៃព្រះអរហន្តវិណាស្រព ។ ពាក្យថា  
 អន្តៈ គឺផស្សៈ ជាអន្តៈមួយ ការកើតឡើងនៃផស្សៈ ជាអន្តៈទីពីរ ។  
 អត្ថិត ជាអន្តៈមួយ អនាគត ជាអន្តៈទីពីរ ។ សុខវេទនា ជាអន្តៈមួយ  
 ទុក្ខវេទនា ជាអន្តៈទីពីរ ។ នាម ជាអន្តៈមួយ រូបជាអន្តៈទីពីរ ។  
 អាយតនៈខាងក្នុង៦ ជាអន្តៈមួយ អាយតនៈខាងក្រៅ៦ ជាអន្តៈទីពីរ ។  
 សកាយ ជាអន្តៈមួយ ការកើតឡើងនៃសកាយ ជាអន្តៈទីពីរ ។

បណ៌ដំ វុច្ឆតិ តឃ្លា យោ វគោ សាវគោ ។ បេ ។  
 អភិជ្ឈា លោកោ អភិសលម្ភនំ ។ ភវភវយាត  
 ភវភវយ កម្មភវយ បុណ្ណវយ កាមភវយ កម្ម-  
 ភវយ កាមភវយ បុណ្ណវយ រូបភវយ កម្ម-  
 ភវយ រូបភវយ បុណ្ណវយ អរូបភវយ កម្មភវយ  
 អរូបភវយ បុណ្ណវយ បុណ្ណំ ភវយ បុណ្ណំ តតិ-  
 យា បុណ្ណំ ឧបបត្តិយា បុណ្ណំ បដិសន្ធិយា  
 បុណ្ណំ អត្តកាវកំពិព្វតិយា ។ នំធាតុ សកត្ត-  
 កាវេ ។ ហុវតិ បរត្តកាវេ ។ នំធាតុ សក្កបវេ-  
 ទនាសញ្ញាសម្ពាវិញ្ញាណំ ។ ហុវតិ បរុបវេទនាស-  
 ញ្ញាសម្ពាវិញ្ញាណំ ។ នំធាតុ ធម៌ អដ្ឋតិកាធម៌ អាយត-  
 នាធម៌ ។ ហុវតិ ធម៌ ពាហិវាធម៌ អាយតនាធម៌ ។ នំធាតុ  
 មនុស្សលោកោ ។ ហុវតិ ទេវលោកោ ។ នំធាតុ  
 កាមធាតុ ។ ហុវតិ រូបធាតុ អរូបធាតុ ។ នំធាតុ  
 កាមធាតុ រូបធាតុ ។ ហុវតិ អរូបធាតុ ។

## បរមជ្ឈិកសុត្តន្តទ្រឹស ទី ៥

គណៈលោកហៅថា ការដកលំទុក បានដល់សេចក្តីត្រេកអរ សេចក្តី  
ត្រេកអរដ៏មានកម្លាំង ។ បេ ។ អភិជ្ឈា លោកៈ អកុសលមូល ។  
ពាក្យថា ដើម្បីកតត្ថចន្ទីភពធំ គឺដើម្បីកម្មកត បុនព្ពព ឈ្មោះថាកត  
ត្ថចន្ទីភពធំ គឺថាដើម្បីកាមកត កម្មកត កាមកត បុនព្ពព រូបកត  
កម្មកត រូបកត បុនព្ពព អរូបកត កម្មកត អរូបកត បុនព្ពព  
គឺថាដើម្បីការកើតឡើង ។ ការទៅឡើង ។ ទេវបត្តិឡើង ។ បដិ-  
សន្ធិឡើង ។ ការញ៉ាំងអត្តភាព ឲ្យកើតឡើង ។ ពាក្យថា លោក  
នេះ គឺអត្តភាព របស់ខ្លួន ។ ពាក្យថា លោកដទៃ គឺអត្តភាព  
របស់បុគ្គលដទៃ ។ ពាក្យថា លោកនេះ គឺរូប វេទនា សញ្ញា  
សង្ខារ វិញ្ញាណ របស់ខ្លួន ។ ពាក្យថា លោកដទៃ គឺរូប វេទនា សញ្ញា  
សង្ខារ វិញ្ញាណ របស់បុគ្គលដទៃ ។ ពាក្យថា លោកនេះ គឺ  
អាយតនៈខាងក្នុង ។ ពាក្យថា លោកដទៃ គឺ អាយតនៈខាងក្រៅ  
។ ពាក្យថា លោកនេះ គឺមនុស្សលោក ។ ពាក្យថា លោកដទៃ  
គឺ ទេវលោក ។ ពាក្យថា លោកនេះ គឺ កាមធាតុ ។ ពាក្យថា  
លោកដទៃ គឺរូបធាតុ អរូបធាតុ ។ ពាក្យថា លោកនេះ គឺ កាមធាតុ  
រូបធាតុ ។ ពាក្យថា លោកដទៃ គឺអរូបធាតុ ។

## សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

យស្សកយន្តេ បណីជិជ នត្ថំ កវកវាយ ឥធ  
 វា ហ្មវំ វាតិ យស្ស ឧកោ អន្តេ កវកវាយ ឥធ វា  
 ហ្មវំ វា បណីជិ នត្ថំ ន សំវិជ្ជតិ នុបលព្ភតិ បហីនា  
 សម្មច្ឆិន្នា វ្យបសន្តា បដិប្បស្សន្នា អកត្តប្បតិកា  
 ញាណត្ថនា នឿតិ យស្សកយន្តេ បណីជិជ នត្ថំ  
 កវកវាយ ឥធ វា ហ្មវំ វា ។

[១៧០] និវេសនា តស្ស ន សន្តិ កេចីតិ និ-  
 វេសនាតិ ទ្វេ និវេសនា តណ្ហានិវេសនា ច និដ្ឋិនិវេ-  
 សនា ច ។ បេ ។ អយំ តណ្ហានិវេសនា ។ បេ ។  
 អយំ និដ្ឋិនិវេសនា ។ តស្សាតិ អហតោ វិណាស-  
 វស្ស ។ ន សន្តិតិ ន សន្តិ ន សំវិជ្ជតិ នុបលព្ភតិ  
 បហីនា សម្មច្ឆិន្នា វ្យបសន្តា បដិប្បស្សន្នា អកត្តប្ប-  
 តិកា ញាណត្ថនា នឿតិ និវេសនា តស្ស ន សន្តិ

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ពាក្យថា ការតាំងទុកអន្តៈទាំងពីរក្នុងលោកនេះនឹងលោកដទៃ ដើម្បី  
 ភពតូចភពធំនេះ នៃបុគ្គលណា មិនមានទេ បានសេចក្តីថា ការតាំង  
 ទុកអន្តៈទាំងពីរ ក្នុងលោកនេះនឹងលោកដទៃ ដើម្បីភពតូចភពធំនេះ  
 នៃបុគ្គលណា មិនមាន មិនមានព្រម មិនកើតមាន គឺបុគ្គលណា  
 លះបង់ហើយ ផ្តាច់ផ្តិលហើយ រម្ងាប់ហើយ ស្ងប់ហើយ ធ្វើមិនគួរឲ្យ  
 កើត ដុតបំផ្លាញដោយភ្លើងគឺញាណហើយ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
 ការតាំងទុកអន្តៈទាំងពីរ ក្នុងលោកនេះនឹងលោកដទៃ ដើម្បីភពតូច  
 ភពធំនេះ នៃបុគ្គលណា មិនមានទេ ។

(១៧០) អធិប្បាយពាក្យថា ជម្រកទាំងឡាយណាមួយ នៃ  
 បុគ្គលនោះ មិនមាន ត្រង់ពាក្យថា ជម្រកទាំងឡាយ បានដល់  
 ជម្រក ២ យ៉ាង គឺជម្រកគត្តណា ១ ជម្រកគឺវិដ្ឆិ ១ ។ បេ ។  
 នេះជម្រកគត្តណា ។ បេ ។ នេះជម្រកគឺវិដ្ឆិ ។ ពាក្យថា  
 នៃបុគ្គលនោះ គឺនៃព្រះអរហន្តៗណាស្រេច ។ ពាក្យថា មិនមាន គឺ  
 មិនមាន មិនមានព្រម មិនកើតមាន គឺបុគ្គល លះបង់ហើយ ផ្តាច់ផ្តិល  
 ហើយ រម្ងាប់ហើយ គ្របសង្កត់ហើយ ធ្វើមិនគួរឲ្យកើត ដុតបំផ្លាញ  
 ដោយភ្លើងគឺញាណហើយ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ជម្រកទាំង  
 ឡាយណាមួយ នៃបុគ្គលនោះ មិនមានឡើយ ។

[១៧០] ធម្មេសុ និច្ឆេយ្យ សមុត្តហីតន្តិ ធម្មេស្វតិ  
 ទ្វាសដ្ឋយា និដ្ឋិតតេសុ ។ និច្ឆេយ្យាតំ និច្ចនិត្វា  
 វិនិច្ចនិត្វា វិចិត្វា បវិចិត្វា តុលយិត្វា តិរយិត្វា  
 វិភាវយិត្វា វិក្ខតំ កត្វា ឌីតត្តាហោ វិលត្តាហោ វេត្តា-  
 ហោ កោដ្ឋាសត្តាហោ ឧច្ចយត្តាហោ សមុច្ចយត្តា-  
 ហោ វេទំ សច្ចំ តច្ចំ តបំ ក្ខតំ យាថាវំ អវិបរីតន្តិ  
 តហិតំ បរាមដ្ឋំ អភិជីវិដ្ឋំ អន្លោសិតំ អធម្មតំ នត្តិ  
 ន សំវិដ្ឋិតំ នុបលត្តិតំ បហំនំ សមុច្ចន្តំ វ្យាបសន្តំ  
 បដិប្បស្សន្តំ អភិប្បស្សតីតំ ញាណត្ថនា នឡតិ  
 ធម្មេសុ និច្ឆេយ្យ សមុត្តហីតំ ។ តេនាហ ភគវា

យស្សកយន្តេ បណីជីន នត្តិ

ភវភវយ វេទ វា ហរំ វា

និវេសនា តស្ស ន សន្តិ កេចិ

ធម្មេសុ និច្ឆេយ្យ សមុត្តហីតន្តិ ។

(១៧១) អធិប្បាយពាក្យថា ការពិនិត្យហើយប្រកាន់ ក្នុងធម៌  
 ទាំងឡាយ ត្រង់ពាក្យថា ក្នុងធម៌ទាំងឡាយ គឺ ក្នុងទិដ្ឋ ៦២ ។  
 ពាក្យថា ពិនិត្យ គឺការពិនិត្យ ពិចារណា សន្សំ ជ្រើសរើស ថ្វីង  
 ត្រង់នេះ សំដែងឲ្យជាក់ច្បាស់ ធ្វើឲ្យប្រាកដ ហើយកាន់យកតាមដួរ  
 កាន់យកតាមចំណែក កាន់យកមាំ កាន់យកតាមសង្កត់ កាន់យកជា  
 គំនរ កាន់យកដោយការសន្សំព្រម គឺសេចក្តីប្រកាន់ ការស្តាប់អង្គុល  
 ការប្រកាន់ស្អិត ការប្រកាន់សិប ការចុះចិត្តជឿថា នេះទៀង ពិត  
 មិនយឺតយ៉ាវ ប្រាកដ គួរតាមសភាពពិត មិនប្រែប្រួល វេចមិន  
 មាន មិនមានព្រម មិនកើតមាន គឺបុគ្គលបានលះបង់ហើយ ផ្តាច់ផ្តុល  
 ហើយ រម្ងាប់ហើយ ស្ងប់ហើយ ធ្វើមិនគួរឲ្យកើត ដុតបំផ្លាញដោយ  
 ភ្លើងគឺញាណហើយ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ការពិនិត្យហើយ  
 ប្រកាន់ក្នុងធម៌ទាំងឡាយ ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគសំដែងថា  
 ការតាំងទុកអន្តៈទាំងពីរ ក្នុងលោកនេះនឹងលោកដទៃ ដើម្បី  
 កតត្ថបកតព៌នេះ នៃបុគ្គលណា មិនកាន់ទេ ផ្អែកទាំង  
 ឡាយណាមួយ (នឹង) ការពិនិត្យ ហើយប្រកាន់ ក្នុង  
 ធម៌ទាំងឡាយ នៃបុគ្គលនោះ មិនមានឡើយ ។

[១៧២] តស្សីធំ ទិដ្ឋេវ សុតេ មុតេ វា  
 បកប្បតា នត្ថំ អណ្ណបិ សញ្ញា  
 តំ ព្រាហ្មណំ ទិដ្ឋិមនាទិយានំ  
 កេនិធ លោកស្មំ វិកេប្បយេយ្យ ។

[១៧៣] តស្សីធំ ទិដ្ឋេវ សុតេ មុតេ វា បកប្បតា  
 នត្ថំ អណ្ណបិ សញ្ញាតិ តស្ស អរហតោ ទីណាស-  
 វស្ស<sup>(១)</sup> ទិដេ វា ទិដ្ឋសុទ្ធិយា វា សុតេ វា សុត-  
 សុទ្ធិយា វា មុតេ វា មុតសុទ្ធិយា វា សញ្ញា បុព្វត-  
 មតា អធិបតេយ្យតា សញ្ញាវិត្តហេន សញ្ញាយ ខុទ្ទ-  
 បតា<sup>(២)</sup> កប្បតា<sup>(៣)</sup> អភិសង្កតា សណ្ណបិតា ទិដ្ឋំ នត្ថំ  
 ន សំវិជ្ជតិ នុបលព្ពតិ<sup>(៤)</sup> បហីនា សមុទ្ធិន្ទា វុបសន្តា  
 បដិប្បស្សន្ទា អភព្វប្បតិកា ញាណត្ថយា ទឿតិ  
 តស្សីធំ ទិដ្ឋេវ សុតេ មុតេ វា បកប្បតា នត្ថំ អ-  
 ណ្ណបិ សញ្ញា ។

[១៧៤] តំ ព្រាហ្មណំ ទិដ្ឋិមនាទិយានំ តំ ព្រាហ្មណ-  
 តិ សត្តន្តំ ធម្មានំ ពាហិតត្តា ព្រាហ្មណោ ។ បេ ។

---

១ ឧ. ម. តស្សតិ អរហតោ ទីណាសវស្ស តស្សតិ ទីស្សតិ ។ ២ ឧ. ឧដ្ឋិបិ-  
 ពោ ។ ម. ឧដ្ឋិបិពា សមុទ្ធិបិពា ។ ៣ ម. កប្បិពា បកប្បិពា ។ ៤ ម. ទសន្តិ  
 ន សំវិជ្ជន្តិ នុបលព្ពន្តិ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

(១៧២) សេចក្តីសំគាល់សូម្បីតូចមួយ ដែលកំណត់ហើយ ក្នុង  
 ការម្នាក់ដែលឃើញ ដែលឮ ឬដែលប៉ះពាល់ហើយនេះ  
 នៃបុគ្គលនោះ មិនមានទេ អ្នកផងគប្បីកំណត់ បុគ្គល  
 ដែលជាព្រាហ្មណ៍ មិនប្រកាន់ទិដ្ឋិនោះ ក្នុងលោកនេះ  
 ដោយកំលែស ដូចម្តេចបាន ។

(១៧៣) ពាក្យថា សេចក្តីសំគាល់សូម្បីតូចមួយ ដែលកំណត់ហើយ  
 ក្នុងការម្នាក់ដែលឃើញ ដែលឮ ឬដែលប៉ះពាល់ហើយនេះ នៃបុគ្គល  
 នោះ មិនមានទេ សេចក្តីថា សេចក្តីសំគាល់ ភាពជាប្រធាន ភាព  
 ជាធំ ក្នុងទិដ្ឋៈ ឬក្នុងទិដ្ឋសុទ្ធ ក្នុងសុត្តៈ ឬក្នុងសុតសុទ្ធ ក្នុងមុតៈ ឬក្នុង  
 មុតសុទ្ធ ដែលគេតាំងឡើង កំណត់តាក់តែង តាំងនៅព្រមដោយ  
 សញ្ញា ព្រោះសេចក្តីប្រកាន់ខុសដោយសញ្ញា នៃព្រះអរហន្តៗណាស្រព  
 នោះ មិនមាន មិនមានព្រម មិនកើតមាន គឺលោកលះបង់ ផ្តាច់ផ្តល់  
 រម្ងាប់ ស្ងប់ ធ្វើមិនគួរឲ្យកើត ដុតបំផ្លាញដោយភ្លើងគឺញាណហើយ  
 ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) សេចក្តីសំគាល់សូម្បីតូចមួយ ដែលកំណត់  
 ហើយ ក្នុងការម្នាក់ដែលឃើញ ដែលឮ ឬដែលប៉ះពាល់ហើយនេះ  
 នៃបុគ្គលនោះ មិនមានទេ ។

(១៧៤) អធិប្បាយពាក្យថា បុគ្គលដែលជាព្រាហ្មណ៍ មិន  
 ប្រកាន់ទិដ្ឋិនោះ ត្រង់ពាក្យថា ព្រាហ្មណ៍ គឺ បុគ្គលឈ្មោះថា  
 ព្រាហ្មណ៍ ព្រោះជាអ្នកបន្យាត់បង់ នូវធម៌ទាំង ៧ ។ បេ ។

## បញ្ចមោ បរមជ្ឈិកសុត្តន្តខ្មែរសោ

អនិស្សតោ តាទិ បុរុច្ឆតេ ស ព្រាហ្មណំ ។ តំ ព្រាហ្មណំ  
 ទិដ្ឋិមនាទិយានំ តំ ព្រាហ្មណំ ទិដ្ឋិ អនាទិយនំ  
 អក្កលានំ អបរាមសនំ អនកំនិវិសន្តនំ<sup>(១)</sup> តំ ព្រាហ្មណំ  
 ទិដ្ឋិមនាទិយានំ ។

(១៧៥) កេនិធ លោកស្មី វិកប្បយេយ្យតិ  
 កប្បតិ ទ្វេ កប្ប តណ្ហាកប្បេ ច ទិដ្ឋិកប្បេ  
 ច ។ បេ ។ អយំ តណ្ហាកប្បេ ។ បេ ។ អយំ ទិដ្ឋិ-  
 កប្បេ ។ តស្ស តណ្ហាកប្បេ បហំនោ ទិដ្ឋិកប្បេ  
 បដិទិស្សដ្ឋោ តណ្ហាកប្បស្ស បហំនត្ថា ទិដ្ឋិកប្បស្ស  
 បដិទិស្សដ្ឋត្ថា កេន វាគេន កប្បេយ្យ កេន ខោ-  
 សេន កប្បេយ្យ កេន មោហេន កប្បេយ្យ កេន  
 មាទេន កប្បេយ្យ កាយ ទិដ្ឋិយា កប្បេយ្យ កេន  
 ឧទ្ធច្ចេន កប្បេយ្យ កាយ វិចិត្តក្ខាយ កប្បេយ្យ  
 កេហិ អនុសយេហិ កប្បេយ្យ រត្តោតិ វា ទុដ្ឋោតិ  
 វា មូទ្យោតិ វា វិនិព្វោតិ វា បរាមដ្ឋោតិ វា វិក្កេ-  
 បតតោតិ វា អនិដ្ឋន្តតោតិ វា ជាមតតោតិ វា ។

បរមនិព្វានក្នុងខ្មែរ ទី ៥

ជាអ្នកមិនព្រមយ (នូវទិដ្ឋិ) ជាអ្នកនឹងធឹង បុគ្គលនោះ លោកហៅថា  
 ព្រាហ្មណ៍ ។ ពាក្យថា បុគ្គលដែលជាព្រាហ្មណ៍ មិនប្រកាន់ទិដ្ឋិនោះ  
 បានសេចក្តីថា បុគ្គលជាព្រាហ្មណ៍នោះ មិនប្រកាន់ មិនកាន់យក  
 មិនស្ថាបអង្គីល មិនប្រកាន់ស្ថិតនូវទិដ្ឋិ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
 បុគ្គលដែលជាព្រាហ្មណ៍ មិនប្រកាន់ទិដ្ឋិនោះ ។

(១៧៥) អធិប្បាយពាក្យថា គប្បីកំណត់ ក្នុងលោកនេះ ដោយ  
 កំលែងដូចម្តេចបាន ត្រង់ពាក្យថា កំណត់ បានដល់ការកំណត់ ២ គឺ  
 ការកំណត់គតិណ្ឌ ១ ការកំណត់គិដ្ឋិ ១ ។ បេ ។ នេះ ការកំណត់គតិ  
 ណ្ឌ ។ បេ ។ នេះការកំណត់គិដ្ឋិ ។ ការកំណត់គតិណ្ឌ ព្រាហ្មណ៍  
 នោះ លះបង់ហើយ ការកំណត់គិដ្ឋិ ព្រាហ្មណ៍នោះ រលាស់ចោល  
 ហើយ ព្រោះលោកបានលះបង់ នូវការកំណត់ គតិណ្ឌ បានរលាស់  
 ចោលនូវការកំណត់គិដ្ឋិ អ្នកផងគប្បីកំណត់ដោយរាងដូចម្តេច កំណត់  
 ដោយទោសៈដូចម្តេច កំណត់ដោយមាហៈដូចម្តេច កំណត់ដោយ  
 មានដូចម្តេច កំណត់ដោយទិដ្ឋិដូចម្តេច កំណត់ដោយទុច្ចៈដូចម្តេច  
 កំណត់ដោយវិចិត្តិដូចម្តេច កំណត់ដោយអនុស្សយន្តិ ឡាយដូចម្តេច  
 ថា លោកជាអ្នកត្រេកអរ ថាជាអ្នកប្រឡូក ថាជាអ្នកវង្វេង ថាជាអ្នក  
 ជាប់ចំពាក់ ថាជាអ្នកស្ថាបអង្គីល ថាជាអ្នកដល់ នូវសេចក្តីរាយ  
 មាយ ថាជាអ្នកដល់ នូវការមិនជាច្រើន ឬថាជាអ្នកដល់នូវកម្លាំង ។

## សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

តេ អភិសង្ការា បហីនា អភិសង្ការានំ បហីនត្ថា-  
 ភតិយោ កេន កប្បយ្យ នេយិកោតិ វា តិរច្ឆា-  
 នយោនិកោតិ វា បិត្តវិសយិកោតិ វា មនុស្សោតិ  
 វា ទេវោតិ វា រូបិកិ វា អរូបិកិ វា សញ្ញាតិ វា អសញ្ញាតិ  
 វា នេវសញ្ញាសញ្ញាតិ វា ។ សោ ហេតុ នត្ថំ បច្ចយោ  
 នត្ថំ ការណំ នត្ថំ យេន កប្បយ្យ វិកប្បយ្យ វិ-  
 កប្បំ អាបដ្ឋេយ្យ ។ លោកស្មិន្ធិ អហយលោកេ  
 មនុស្សលោកេ ទេវលោកេ ខន្ធលោកេ ធាតុលោ-  
 កេ អាយតនលោកេតិ កេនីធ លោកស្មិ វិកប្ប-  
 យេយ្យ ។ តេនាហ ភកវា

តស្សីធ ទិដ្ឋេវ សុតេ មុតេ វា

បកប្បិតា នត្ថំ អណ្តបំ សញ្ញា

តំ ព្រាហ្មណំ ទិដ្ឋិមនាទិយានំ

កេនីធ លោកស្មិ វិកប្បយេយ្យាតិ ។

(១៧៦) ន កប្បយន្តំ ន បុរេក្ខេពេន្តំ

ធម្មាបំ តេសំ ន បដិច្ចតាសេ

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

អភិសង្ខារទាំងនោះ លោកលះបង់ហើយ ព្រោះលោកលះបង់អភិសង្ខារ  
 ទាំងឡាយហើយ អ្នកផងគប្បីកំណត់គតិទាំងឡាយ ថា លោកទៅកើត  
 ក្នុងនរក ថាកើតក្នុងកំណើតតិរច្ឆាន ថាកើតជាបិស្សុស័យ ថាជាមនុស្ស  
 ថាជាទេវតា ថាជាព្រហ្មមានរូប ថាជាព្រហ្មមិនមានរូប ថាជាសញ្ញា-  
 ព្រហ្ម ថាជាអសញ្ញាព្រហ្ម ឬថាជានៅសញ្ញានាសញ្ញាព្រហ្ម ដោយ  
 កិលេសដូចម្តេច ។ អ្នកផងគប្បីកំណត់ គប្បីសំគាល់ គប្បីដល់នូវ  
 ការកំណត់ ដោយហេតុណា ហេតុនោះ មិនមាន បច្ច័យមិនមាន  
 ការណ៍មិនមានទេ ។ ពាក្យថា ក្នុងលោក គឺ ក្នុងអបាយលោក  
 មនុស្សលោក ទេវលោក ខន្ធលោក ធាតុលោក អាយតនលោក  
 ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) គប្បីកំណត់ក្នុងលោកនេះ ដោយកិលេស  
 ដូចម្តេចបាន ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា  
 សេចក្តីសំគាល់សូម្បីតូចមួយ ដែលកំណត់ហើយ ក្នុង  
 អារម្មណ៍ដែលឃើញ ដែលឮ ឬដែលប៉ះពាល់ហើយនេះ  
 នៃបុគ្គលនោះ មិនមានទេ អ្នកផងគប្បីកំណត់ បុគ្គលដែល  
 ជាព្រាហ្មណ៍ មិនប្រកាន់ទិដ្ឋិនោះ ក្នុងលោកនេះ ដោយ  
 កិលេស ដូចម្តេចបាន ។

(១៧៦) ព្រះអរហន្តទាំងឡាយ មិនតែងតាំង មិនធ្វើឲ្យជា  
 ប្រធាន ជឿត ធម៌ទាំងឡាយ លោកមិនទទួលយកទេ

បញ្ចមោ បរមនិពសុត្តន្តទ្វេសោ

ន ព្រាហ្មណោ សីលវតេន នេយ្យោ

នាវត្ថុតោ ន បច្ចេតិ តាទិ ។

(១៧៧) ន កប្បយន្តិ ន បុរេកូរោន្តិតិ កប្បាតិ  
ទ្វេ កប្បា តណ្ហាកប្បោ ច ទិដ្ឋិកប្បោ ច ។

កតមោ តណ្ហាកប្បោ ។ យាវតា តណ្ហាសម្ព័ន្ធ-  
តេន សីមកតំ មរិយាទិកតំ ឡិដិកតំ បរិយន្តិកតំ  
បរិក្កហិតំ មហាយិតំ វេទំ មមំ ឯតំ មមំ ឯត្ថកំ មមំ  
ឯត្ថាវតា មម មម រូបា សទ្ធា តទ្ធា រសា ដោដ្ឋព្វា  
អត្តរណា ចាបុរណា នាសីនាសា អដេឡុកា កុក្ក-  
ជស្វករា ហត្ថិកាស្សរុទ្ធា ខេត្តំ វត្ថុ ហិរញ្ញំ សុ-  
វណ្ណំ តាមនិកមរាជនាមិយោ រដ្ឋញ្ច ជនបទោ ច កោ-  
សោ ច កោដ្ឋាតារញ្ច កេវលម្បី មហាបបី តណ្ហា-  
វសេន មហាយតិ យាវតា អដ្ឋសតតណ្ហាវិបរីតំ អយំ  
តណ្ហាកប្បោ ។

កតមោ ទិដ្ឋិកប្បោ ។ វីសតិវត្ថុកា សក្កាយទិដ្ឋិ  
និសវត្ថុកា មីច្ឆាទិដ្ឋិ និសវត្ថុកា អន្ធក្កាហិតា ទិដ្ឋិ-  
យា ឯវរូបា ទិដ្ឋិ ទិដ្ឋិកតំ ទិដ្ឋិកហនំ ទិដ្ឋិកត្ថារោ

បរមនិព្វានសូត្រទី ៥

ព្រាហ្មណ៍ មិនមែនស៊ីលវត្ថុ ដឹកនាំបានទេ លោកដល់  
ត្រើយហើយ ជាអ្នកនឹងធឹង មិនត្រឡប់មកវិញឡើយ ។

(១៧៧) អធិប្បាយពាក្យថា មិនតែងតាំង មិនធ្វើឲ្យជាប្រធាន  
ត្រង់ពាក្យថា តែងតាំង បានដល់ ការតែងតាំង ២ គឺការតែងតាំងគឺ  
តណ្ហា ១ ការតែងតាំងគឺទិដ្ឋិ ១ ។

ការតែងតាំងគឺតណ្ហា តើដូចម្តេច ។ ការកំណត់ដែន កំណត់ទី  
កំណត់ផ្លូវ កំណត់ដោយជុំវិញ ហ្នឹងហែង អាស័យ ដោយចំណែក  
តណ្ហា ទាំងប៉ុន្មានថា នេះរបស់អញ ឬរបស់អញ ឬប្រសិនបើ  
ទាំងប៉ុណ្ណោះ របស់អញ រួម សំឡេង ក្លិន រស ផោដ្ឋព្វៈ របស់  
អញ គ្រឿងកម្រាល គ្រឿងស្បែកពាក់ ខ្ញុំស្រី ខ្ញុំប្រុស ពាតែ ចៀម  
មាន់ ជ្រូក ដំរី គោ សេះ លា ស្រែ ចម្ការ ប្រាក់ មាស ស្រុក  
នគរ រាជធានី ដែន ជនបទ បន្ទាយ ឃ្លាំង របស់អញ បុគ្គល  
ប្រកាន់ដែនដីទាំងអស់ ដោយអំណាចតណ្ហា តណ្ហាវិបរិត ១០៨ ទាំង  
ប៉ុន្មាន នេះការតែងតាំងគឺតណ្ហា ។

ការតែងតាំង គឺទិដ្ឋិ តើដូចម្តេច ។ សក្កាយទិដ្ឋិ មានវត្ថុ ២០  
មិច្ឆាទិដ្ឋិ មានវត្ថុ ១០ អនតាហិកទិដ្ឋិ មានវត្ថុ ១០ ទិដ្ឋិ  
ដំណើរ គឺទិដ្ឋិ ការសាញ់ គឺទិដ្ឋិ ផ្លូវលំបាក គឺទិដ្ឋិ

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

ទិដ្ឋវិស្សកាយំកំ ទិដ្ឋវិប្បន្នំតំ ទិដ្ឋសញ្ញាជនំ តាហោ  
 បដិគ្គាហោ អភិនិវេសោ បរាមាសោ កុម្មតោ មិច្ឆា-  
 បថោ មិច្ឆត្តំ តិស្តាយតនំ វិបរិយេសគ្គាហោ វិបរឹត-  
 គ្គាហោ វិបល្លាសគ្គាហោ មិច្ឆាតាហោ អយោថាវកស្មី  
 យោថាវកន្តិ តាហោ យាវតា ទ្វាសដ្ឋំ ទិដ្ឋិតតានិ  
 អយំ ទិដ្ឋិកប្បោ ។

តេសំ តណ្ហាកប្បោ បហំនោ ទិដ្ឋិកប្បោ បដិ-  
 និស្សដ្ឋោ តណ្ហាកប្បស្ស បហំនត្ថា ទិដ្ឋិកប្បស្ស  
 បដិនិស្សដ្ឋតា តណ្ហាកប្បំ វា ទិដ្ឋិកប្បំ វា ន កប្បន្តិ  
 ន ជនេន្តិ ន សញ្ញនេន្តិ ន និព្វតេន្តិ នាភិនិព្វតេន្តិត  
 ន កប្បយន្តិ ។

ន បុរេក្ខុរេន្តិតំ បុរេក្ខារាតំ ទ្វេ បុរេក្ខារា តណ្ហា-  
 បុរេក្ខារោ ច ទិដ្ឋិបុរេក្ខារោ ច ។ បេ ។ អយំ តណ្ហា-  
 បុរេក្ខារោ ។ បេ ។ អយំ ទិដ្ឋិបុរេក្ខារោ ។ តេសំ  
 តណ្ហាបុរេក្ខារោ បហំនោ ទិដ្ឋិបុរេក្ខារោ បដិនិស្សដ្ឋោ



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ចម្រើនគឺទិដ្ឋិ សេចក្តីអនុវត្តនៃនិមិត្តទិដ្ឋិ ការប្រកបព្រមនិមិត្តទិដ្ឋិ ការកាន់  
 ការទទួល ការប្រកាន់ ការស្តាប់អង្គល ផ្លូវអាក្រក់ ផ្លូវខុស ភាពខុស  
 កំពង់នឹងអណ្តាញ ការកាន់យកដោយការស្វែងរកខុស ការកាន់យកវិបត្តិ  
 ការកាន់យកវិបល្លាស ការកាន់យកខុស ការកាន់យកក្នុងវត្ថុមិនពិត  
 ថាជាសភាពពិត ទិដ្ឋិ ៦២ ទាំងប៉ុន្មាន ណា មានសភាពយ៉ាងនេះ  
 នេះការតែងតាំងនិមិត្តទិដ្ឋិ ។

ការតែងតាំងគឺតណ្ហា ព្រះអរហន្តទាំងនោះ លះបង់ហើយ ការ  
 តែងតាំងនិមិត្តទិដ្ឋិ លោករលាស់ចោលហើយ ព្រះអរហន្តទាំងឡាយ មិន  
 តែងតាំង មិនឲ្យកើត មិនឲ្យកើតព្រម មិនបង្កើត មិនបង្កើតចំពោះ  
 នូវការតែងតាំងគឺតណ្ហា ឬនូវការតែងតាំងនិមិត្តទិដ្ឋិ ព្រោះលោកលះបង់ការ  
 តែងតាំងគឺតណ្ហា រលាស់ចោលការតែងតាំងនិមិត្តទិដ្ឋិហើយ ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មិនតែងតាំង ។

ពាក្យថា ការធ្វើឲ្យជាប្រធាន ក្នុងបទថា មិនធ្វើឲ្យជាប្រធាន បាន  
 ដល់ការធ្វើឲ្យជាប្រធាន ២ គឺការធ្វើឲ្យជាប្រធានគឺតណ្ហា ១ ការធ្វើឲ្យជា  
 ប្រធាននិមិត្តទិដ្ឋិ ១ ។ បេ ។ នេះ ការធ្វើឲ្យជាប្រធានគឺតណ្ហា ។ បេ ។ នេះ  
 ការធ្វើឲ្យជាប្រធាននិមិត្តទិដ្ឋិ ។ ការធ្វើឲ្យជាប្រធានគឺតណ្ហា ព្រះអរហន្តទាំង  
 នោះលះបង់ហើយ ការធ្វើឲ្យជាប្រធាននិមិត្តទិដ្ឋិ លោករលាស់ចោលហើយ  
 ព្រះអរហន្តទាំងនោះ មិនធ្វើតណ្ហានឹងទិដ្ឋិ ឲ្យជាប្រធានហើយប្រព្រឹត្ត

តណ្ហាបុរេក្ខារស្ស បហំនត្តា ទិដ្ឋិបុរេក្ខារស្ស បដិ-  
 និស្សដ្ឋត្តា ន តណ្ហា វា ទិដ្ឋិ វា បុរេតា កត្តា ចរន្តិ  
 ន តណ្ហាធនា ន តណ្ហាកេត្វ ន តណ្ហាជិបតេយ្យា  
 ន ទិដ្ឋិធនា ន ទិដ្ឋិកេត្វ ន ទិដ្ឋាជិបតេយ្យា ន  
 តណ្ហាយ វា ទិដ្ឋិយា វា បរិវារិតា ចរន្តិត ន កប្ប-  
 យន្តិ ន បុរេក្ខារេន្តិ ។

(១៧៨) ធម្មាចំ តេសំ ន បដិច្ចតាសេតិ ធម្មា  
 វច្ឆន្តិ ទ្វាសដ្ឋំ ទិដ្ឋិតតានិ ។ តេសន្តិ តេសំ អវហន្តានំ  
 វិណាសវាទំ ។ ន បដិច្ចតាសេតិ សស្សតោ លោ-  
 កោ ឥន្ទមេវ សច្ចំ មោយមញ្ញន្តិ ន បដិច្ចតាសេ  
 អសស្សតោ លោកោ ។ បេ ។ ធនេ ហោតិ ន ន  
 ហោតិ តថាគតោ បរម្មរណា ឥន្ទមេវ សច្ចំ មោយ-  
 មញ្ញន្តិ ន បដិច្ចតាសេតិ ធម្មាចំ តេសំ ន បដិច្ចតាសេ ។

(១៧៩) ន ព្រាហ្មណោ សីលវត្ថេន  
 នេយ្យាតិ ឆាតិ បដិក្ខេហោ ។ ព្រាហ្មណាតិ  
 សត្តន្តំ ធម្មានំ ពាហិតតា ព្រាហ្មណោ ។ បេ ។

បរមន្តកសុត្តន្តទ្វេស ទី ៥

ព្រោះលោកលះបង់ការធ្វើឲ្យជាប្រធានគឺតណ្ហា រលាស់ចោលការធ្វើឲ្យ  
 ជាប្រធាន គឺទិដ្ឋិ ព្រះអរហន្តទាំងឡាយមិនមានតណ្ហា ដូចជាទង់ជ័យ  
 មិនមានតណ្ហាដូចជាទង់ មិនមានតណ្ហាជាអធិបតិ មិនមានទិដ្ឋិដូចជា  
 ទង់ជ័យ មិនមានទិដ្ឋិដូចជាទង់ មិនមានទិដ្ឋិជាអធិបតិ គឺតណ្ហានឹងទិដ្ឋិ  
 មិនប្រព្រឹត្តចោមរោមហើយ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មិនតែងតាំង  
 មិនធ្វើឲ្យជាប្រធាន ។

(១៧៨) ទិដ្ឋិ ៦២ លោកហៅថា ធម៌ ក្នុងបទថា ដ្បិតធម៌ទាំង  
 ឡាយលោកមិនទទួលយកទេ ។ ពាក្យថា លោក គឺព្រះអរហន្តវិញ្ញា-  
 ស្រពទាំងនោះ ។ ពាក្យថា មិនទទួលយកទេ គឺមិនទទួលថា លោក  
 ទៀង ពាក្យនេះពិត ពាក្យដទៃជាមោឃៈ មិនទទួលថា លោកមិន  
 ទៀង ។ បេ ។ សត្វខាងមុខអំពីសេចក្តីស្លាប់ កើតទៀតក៏ទេ មិន  
 កើតទៀតក៏ទេ ពាក្យនេះជាពាក្យពិត ពាក្យដទៃជាមោឃៈ ហេតុ  
 នោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ដ្បិតធម៌ទាំងឡាយ លោកមិនទទួលយកទេ ។

(១៧៩) ពាក្យថា មិនមែន ក្នុងបទថា ព្រាហ្មណ៍មិនមែនសីល-  
 វត្ថុដឹកនាំបានទេ ជាពាក្យហាមឃាត់ ។ ពាក្យថា ព្រាហ្មណ៍ គឺបុគ្គល  
 ឈ្មោះថា ព្រាហ្មណ៍ ព្រោះលោក បន្ទាត់បង់ នូវធម៌ទាំង ៧ ។ បេ ។

អនិស្សតោ តានិ បុព្វតេ ស ព្រាហ្ម ។ ន  
 ព្រាហ្មណា សីលវត្ថេន នេយ្យតិ ព្រាហ្មណោ  
 សីលេន វា វត្ថេន វា សីលវត្ថេន វា ន យាយតិ  
 ន និយ្យាយតិ ន វុយ្យតិ ន សំហរីយត្ថតិ ន ព្រាហ្ម-  
 ណោ សីលវត្ថេន នេយ្យា ។

(១៨០) ចារុត្ថោ ន បច្ចេតិ តានិច្ចំ ចារំ វុច្ចតិ  
 អមតំ និព្វានំ យោ សោ សព្វសង្ខារសមគោ  
 សព្វប្បដិប្បដិធិស្សតោ តណ្ហក្ខយោ វិហតោ  
 និរោធា និព្វានំ ។ យោ ចារុតោ ចារប្បត្តោ  
 អន្តគតោ អន្តប្បត្តោ កោដិគតោ កោដិប្បត្តោ  
 ។ បេ ។ នត្ថំ តស្ស បុនព្វវេតិ ចារុត្ថោ ។ ន  
 បច្ចេតិច្ចំ សោតាបត្តិមគ្គេន យេ កិលេសា បហំនា  
 តេ កិលេសេ ន បុនេតិ ន បច្ចេតិ<sup>(១)</sup> ន បច្ឆាគច្ឆតិ  
 សកទាតាមិមគ្គេន យេ កិលេសា បហំនា តេ  
 កិលេសេ ន បុនេតិ ន បច្ចេតិ ន បច្ឆាគច្ឆ-  
 តិ អនាតាមិមគ្គេន យេ កិលេសា បហំនា

១ ខ. ន បុន បច្ចេតិ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ជាអ្នកមិនសាស្ត្រ (នូវទិដ្ឋិ) ជាតាទីបុគ្គល បុគ្គលនោះ លោកហៅថា ព្រាហ្មណ៍ ។ ពាក្យថា ព្រាហ្មណ៍ មិនមែនសំលវត្ថុ ដឹកនាំបានទេ បានសេចក្តីថា ព្រាហ្មណ៍គឺសំល ឬវត្ថុ ឬសំលវត្ថុដឹកនាំមិនបាន នាំទៅមិនបាន បន្យាត់ទៅមិនបាន ទង់ទាញទៅមិនបាន ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ព្រាហ្មណ៍ មិនមែនសំលវត្ថុ ដឹកនាំបានទេ ។

[១៨០] ពាក្យថា លោកដល់ត្រើយហើយ ជាអ្នកនឹងធីន មិនត្រឡប់មកវិញទេ អធិប្បាយថា អមតនិព្វាន លោកហៅថា ត្រើយ បានខាងការរម្ងាប់សង្ខារទាំងអស់ ការលះបង់ទុបធិទាំងអស់ ការអស់តណ្ហា ការប្រោសចាករាគៈ ការរលត់ និព្វាន ។ បុគ្គលណា ទៅកាន់ត្រើយ ដល់ត្រើយ ទៅកាន់ទីបំផុត ដល់ទីបំផុត ទៅកាន់ខាងចុង ដល់ខាងចុង ។ បេ ។ ភពប្តីទៀត នៃបុគ្គលនោះ មិនមានទេ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) លោកដល់ត្រើយហើយ ។ ពាក្យថា មិនត្រឡប់មកវិញ គឺកិលេសទាំងឡាយណា ដែលលោកលះបង់ហើយ ដោយសោតាបត្តិមគ្គ លោកមិនត្រឡប់ មិនមក មិនត្រឡប់មករកកិលេសទាំងនោះ វិញទេ កិលេសទាំងឡាយណា ដែលលោកលះបង់ហើយ ដោយសកទាតាមិមគ្គ លោកមិនត្រឡប់ មិនមក មិនត្រឡប់មករកកិលេសទាំងនោះ វិញទេ កិលេសទាំងឡាយណា ដែលលោកលះបង់ហើយ ដោយអនាតាមិមគ្គ

## បញ្ចមោ បរមនិរុត្តិក្ខន្ធសោ

តេ ក្រិលេសេ ន បុណេតិ ន បច្ឆេតិ ន បច្ឆាតច្ឆតិ  
 អរហត្តមត្តេន យេ ក្រិលេសា បហំនា តេ ក្រិលេសេ  
 ន បុណេតិ ន បច្ឆេតិ ន បច្ឆាតច្ឆតិ ចារ្យតោ ន  
 បច្ឆេតិ ។ តាធិតិ អរហា បញ្ចហាតារេហំ តាធិ  
 វិជ្ជាធិជ្ជេ តាធិ ចត្តារឹតិ តាធិ វិណ្ឌារឹតិ តាធិ  
 មត្តារឹតិ តាធិ វិនិច្ឆេសា តាធិ ។

កុចំ អរហា វិជ្ជាធិជ្ជេ តាធិ ។ អរហា លាភេមិ  
 តាធិ អលាភេមិ តាធិ យសេមិ តាធិ អយសេមិ តាធិ  
 បសំសាយមិ តាធិ វិន្ទាយមិ តាធិ សុខេមិ តាធិ  
 ទុក្ខេមិ តាធិ ។ ឯកញ្ចេ ពាហំ តន្តេន លិម្បយ្យំ  
 ឯកញ្ចេ ពាហំ វាសិយា តន្តេយ្យំ អមុស្មី នត្ថិ វា-  
 តោ អមុស្មី នត្ថិ បដិបំ អនុនយប្បដិយវិប្បហំនា  
 ឧក្សាតិនិក្សាតិវិតិវត្តោ អនុរោធជរិរោធសមតិក្កត្តោ ឯវំ  
 អរហា វិជ្ជាធិជ្ជេ តាធិ ។

បរមជ្ជិកល្បក្ខន្ធទ្វេស ទី ៥

លោកមិនត្រឡប់ មិនមក មិនត្រឡប់មក រកកិលេសទាំងនោះវិញទេ  
 កិលេសទាំងឡាយណា ដែលលោកលះបង់ហើយ ដោយអវហត្ថមគ្គ  
 លោកមិនត្រឡប់ មិនមក មិនត្រឡប់មក រកកិលេសទាំងនោះវិញទេ  
 ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) លោកដល់ត្រឹម ហើយមិនត្រឡប់មក  
 វិញទេ ។ ពាក្យថា ជាអ្នកនឹងធឹង បានដល់ព្រះអវហត្ថ លោកនឹងធឹង  
 ដោយអាការៈ៥យ៉ាង គឺលោកនឹងធឹង ក្នុងឥដ្ឋារម្មណ៍នឹងអនិដ្ឋារម្មណ៍ ១  
 លោកនឹងធឹង ព្រោះជាអ្នកលះបង់ហើយ ១ លោកនឹងធឹង ព្រោះជាអ្នក  
 ឆ្ងល់ហើយ ១ លោកនឹងធឹង ព្រោះជាអ្នកឬចហើយ ១ លោកនឹងធឹង  
 ព្រោះការសំដែងចេញនូវហេតុនោះ ១ ។

លោកនឹងធឹង ក្នុងឥដ្ឋារម្មណ៍នឹងអនិដ្ឋារម្មណ៍ តែងបូជាបូជា ។ ព្រះអ-  
 វហត្ថ លោកនឹងធឹងក្នុងលាភ នឹងធឹងក្នុងអលាភ នឹងធឹងក្នុងយស នឹងធឹង  
 ក្នុងអយស នឹងធឹងក្នុងសេចក្តីសរសើរ នឹងធឹងក្នុងនិន្ទា នឹងធឹងក្នុងសុខ  
 នឹងធឹងក្នុងទុក្ខ ។ បើពួកជនលាបដៃម្ខាង ដោយគ្រឿងក្រអូប បើពួកជន  
 ប្រាសដៃម្ខាងដោយកាំបិត គម្រោកក្នុង ការលាបឯណោះក៏មិនមាន សេច-  
 ក្តីថ្លាំងថ្លាក់ ក្នុងការប្រាសឯណោះ ក៏មិនមាន ព្រះអវហត្ថ លះបង់ស្រឡះ  
 នូវសេចក្តីត្រេកអរនឹងសេចក្តីថ្លាំងថ្លាក់ ប្រព្រឹត្តកន្លងនូវសេចក្តីលើកតម្កើង  
 នឹងសេចក្តីផ្តាសាយ កន្លងផុតនូវសេចក្តីស្រឡាញ់នឹងសេចក្តីស្អប់ហើយ  
 ព្រះអវហត្ថ លោកនឹងធឹង ក្នុងឥដ្ឋារម្មណ៍នឹងអនិដ្ឋារម្មណ៍យ៉ាងនេះ ។

## សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

កតំ អរហា ចត្តាវីតំ តានិ ។ អរហតោ វា-  
 កោ ចត្តោ វុត្តោ មុត្តោ បហំនោ បដិទិស្សដ្ឋោ ។  
 ខោសោ មោហោ កោដោ ឧបនាហោ មក្ខោ  
 បឡាសោ ឥស្សោ មច្ឆិយំ មាហោ សាមេយ្យំ ឧម្មោ  
 សារម្មោ មាណោ អតិមាណោ មនោ បមាណោ សព្វេ  
 តិលេសោ សព្វេ ទុច្ឆរិតោ សព្វេ ទរថា សព្វេ បរិ-  
 ឡាហា សព្វេ សត្តានា សព្វាកុសលាភិសង្ខារ  
 ចត្តា វុត្តោ មុត្តោ បហំនោ បដិទិស្សដ្ឋោ វិវំ អរហា  
 ចត្តាវីតំ តានិ ។

កតំ អរហា តិណ្ណាវីតំ តានិ ។ អរហា កា-  
 មោយំ តិណ្ណោ ករោយំ តិណ្ណោ ទិដ្ឋាយំ តិណ្ណោ  
 អវិជ្ជាយំ តិណ្ណោ សព្វសំសារបទំ តិណ្ណោ ឧត្តិ-  
 ណ្ណោ ទិត្តិណ្ណោ អតិកក្កោ សមតិកក្កោ វីតិវុត្តោ  
 សោ វុដ្ឋវាសោ ចិណ្ណចរណោ ។ បេ ។ នត្តំ តស្ស  
 បុណ្ណោតំ វិវំ អរហា តិណ្ណាវីតំ តានិ ។

កតំ អរហា មុត្តាវីតំ តានិ ។ អរហតោ  
 វាតា ចត្តំ មុត្តំ វិមុត្តំ សុវិមុត្តំ ។ ខោសោ



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ព្រះអរហន្តលោកនឹងធីន៍ ព្រោះជាអ្នកលះបង់ហើយ តើដូចម្តេច ។  
 ព្រះអរហន្ត លះបង់ ខ្លាចចោល រួចស្រឡះ លះចោល រលាស់ចោល  
 ហើយ នូវរាគៈ ។ ព្រះអរហន្ត លះបង់ ខ្លាចចោល រួចស្រឡះ លះ  
 ចោល រលាស់ចោលហើយ នូវទោសៈ មោហៈ កោតៈ ឧបនាហៈ  
 មក្ខៈ បឡាសៈ ឥស្សៈ មច្ឆរិយៈ មាយា សាបៀយៈ ថម្មៈ សារម្មៈ  
 មានៈ អតិមានៈ មទៈ បមាទៈ កិលេសទាំងអស់ ទុច្ច័តទាំងអស់  
 សេចក្តីក្រវល់ក្រវាយទាំងអស់ សេចក្តីក្តៅក្រហាយទាំងអស់ សេចក្តី  
 អន្ទះអន្ទែនទាំងអស់ អកុសលាកិសង្ខារទាំងអស់ ព្រះអរហន្ត លោក  
 នឹងធីន៍ ព្រោះជាអ្នកលះបង់ហើយ យ៉ាងនេះ ។

ព្រះអរហន្តលោកនឹងធីន៍ ព្រោះជាអ្នកឆ្ងន់ហើយ តើដូចម្តេច ។  
 ព្រះអរហន្ត ឆ្ងន់ការមោឃៈ ឆ្ងន់ករោឃៈ ឆ្ងន់ទិដ្ឋោឃៈ ឆ្ងន់អវិជ្ជោឃៈ ឆ្ងន់  
 ឆ្ងន់ផុត ឆ្ងន់ស្រឡះ កន្លង កន្លងផុត កន្លងហួស នូវផ្លូវគឺសង្សារទាំងអស់  
 ព្រះអរហន្តនោះ លោកមានកិរិយានៅ នៅស្រេចហើយ មានការប្រ-  
 ព្រឹត្តិ ប្រព្រឹត្តហើយ ។ បេ។ ភពថ្មីទៀត នៃព្រះអរហន្តនោះ មិនមានទេ  
 ហេតុនោះ ព្រះអរហន្តលោកនឹងធីន៍ ព្រោះជាអ្នកឆ្ងន់ហើយ យ៉ាងនេះ ។

ព្រះអរហន្តលោកនឹងធីន៍ ព្រោះជាអ្នករួចហើយ តើដូចម្តេច ។  
 ចិត្តរបស់ព្រះអរហន្ត រួច រួចស្រឡះ រួចផុតស្រឡះ ចាករាគៈ ។

បញ្ចមោ បរមនិព្វានសុត្តន្ត

ចិត្តំ មត្តំ វិមត្តំ សុវិមត្តំ ។ មោហា ចិត្តំ មត្តំ  
 វិមត្តំ សុវិមត្តំ ។ កោតា ឧបនាហា មក្ខា  
 បទ្បាសា ឥស្សាយ មច្ឆរិយា មាយាយ សាវេយ្យា  
 ឧម្ពា សារម្ពា មាតា អតិមាតា មទា បមាទា សព្វ-  
 ក្កិលេសេហិ សព្វទុច្ចរិតេហិ សព្វទរេហិ សព្វបរិ-  
 ច្បាហេហិ សព្វសន្តាបេហិ សព្វកុសលាភិសង្ខារេ-  
 ហិ ចិត្តំ មត្តំ វិមត្តំ សុវិមត្តំ វិវាហា មត្តាវិតិ តាទិ ។

ក្កេមិ អវហា តំនិទ្ទេសា តាទិ ។ អវហា សីលេ  
 សតិ សីលវាតិ តំនិទ្ទេសា តាទិ ។ សង្ខាយ សតិ  
 សង្ខាតិ តំនិទ្ទេសា តាទិ ។ វិរិយេ សតិ វិរិយវាតិ តំនិ-  
 ទ្ទេសា តាទិ ។ សតិយា សតិ សតិមាតិ តំនិទ្ទេសា  
 តាទិ ។ សមាធិស្មី សតិ សមាហិតោតិ តំនិទ្ទេសា  
 តាទិ ។ បញ្ញាយ សតិ បញ្ញាវាតិ តំនិទ្ទេសា តាទិ ។

បរមនិពន្ធភូមិទ្វេស ទី ៥

ចិត្តលោក រួច រួចស្រឡះ រួចផុតស្រឡះ ចាកទោសៈ ។ ចិត្តលោក រួច  
 រួចស្រឡះ រួចផុតស្រឡះ ចាកមោហៈ ។ ចិត្តលោក រួច រួចស្រឡះ  
 រួចផុតស្រឡះ ចាកកោតៈ ឧបនាហៈ មក្ខៈ បទ្បាសៈ ឥស្សៈ មច្ឆរិយៈ  
 មាយា សាវេយ្យៈ ថម្កៈ សារម្កៈ មានៈ អតិមានៈ មទៈ បមាទៈ  
 កិលេសទាំងអស់ ទុច្ចរិតទាំងអស់ សេចក្តីត្រូវលក្រវាយទាំងអស់ សេចក្តី  
 ក្តៅក្រហាយទាំងអស់ សេចក្តីអន្ទះអន្ទែងទាំងអស់ អកុសលភិសង្ខារ  
 ទាំងអស់ ព្រះអរហន្តលោកនឹងធីន៍ ព្រោះជាអ្នករួចហើយ យ៉ាងនេះ ។

ព្រះអរហន្តលោកនឹងធីន៍ ព្រោះការសំដែងចេញនូវហេតុនោះ តែងប្តូរ  
 ម្តេច ។ ព្រះអរហន្តលោកនឹងធីន៍ ព្រោះការសំដែងចេញនូវហេតុនោះថា  
 កាលបើសីលមាន លោកជាអ្នកមានសីល ។ លោកនឹងធីន៍ ព្រោះការ  
 សំដែងចេញនូវហេតុនោះថា កាលបើសង្ខារមាន លោកជាអ្នកមាន  
 សង្ខារ ។ លោកនឹងធីន៍ ព្រោះការសំដែងចេញនូវហេតុនោះថា កាលបើ  
 វិរិយៈមាន លោកជាអ្នកមានវិរិយៈ ។ លោកនឹងធីន៍ ព្រោះការសំដែង  
 ចេញនូវហេតុនោះថា កាលបើសតិមាន លោកជាអ្នកមានសតិ ។  
 លោកនឹងធីន៍ ព្រោះការសំដែងចេញនូវហេតុនោះថា កាលបើសមាធិ  
 មាន លោកជាអ្នកមានសមាធិ ។ លោកនឹងធីន៍ ព្រោះការសំដែងចេញ  
 នូវហេតុនោះថា កាលបើបញ្ញាមាន លោកជាអ្នកមានបញ្ញា ។

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

វិជ្ជាយ សតិ តេវិជ្ជាតិ តំនិទ្ទេសា តាមិ ។ អភិ-  
 ញាយ សតិ ធម្មកិញ្ញាតិ តំនិទ្ទេសា តាមិ ឯវិ  
 អរហា តំនិទ្ទេសា តាមិ ចារ្យតោ ន បច្ចេតិ តាមិ ។  
 តេនាហា ភគវា

ន កប្បយន្តិ ន បុរេត្ថរោន្តិ  
 ធម្មាបិ តេសំ ន បដិច្ចតាសេ  
 ន ព្រាហ្មណោ សីលវតេន នេយ្យា  
 ចារ្យតោ ន បច្ចេតិ តាមិ ។

បព្វតោ បរមន្តិកសុត្តនិទ្ទេសោ និដ្ឋិតោ ។

---

## សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

លោកនឹងឆឹង ព្រោះការសំដែងចេញនូវហេតុនោះថា កាលបើវិជ្ជមាន  
 លោកជាអ្នកមានវិជ្ជាប្រការ ។ លោកនឹងឆឹង ព្រោះការសំដែង  
 ចេញនូវហេតុនោះថា កាលបើអភិញ្ញាមាន លោកជាអ្នកមានអភិញ្ញា  
 ប្រាំមួយ ព្រះអរហន្តលោកនឹងឆឹង ព្រោះការសំដែងចេញនូវហេតុនោះ  
 យ៉ាងនេះ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) លោកដល់ត្រើយហើយ ជា  
 អ្នកនឹងឆឹង មិនត្រឡប់មកវិញទេ ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ  
 ត្រាស់ថា

ព្រះអរហន្តទាំងឡាយ មិនតែងតាំង មិនធ្វើឲ្យជាប្រធាន  
 ជ័រុតធម៌ទាំងឡាយ លោកមិនទទួលយកទេ ព្រាហ្មណ៍  
 មិនមែនសីលវត្ថុ ដឹកនាំបានទេ លោកដល់ត្រើយហើយ  
 ជាអ្នកនឹងឆឹង មិនត្រឡប់មកវិញឡើយ ។

ចប់ បរមជ្ឈិកសុត្តន្តិទ្ទេស ទី ៥ ។

# ឆដ្ឋោ ជិវាសុត្តន្តិយោ

(១៨១) អប្បំ វត ជីវិតំ ឥទំ

ឡំ វស្សសតាបិ មិយ្យតិ

យោ ចេបិ អតិក្ខំ ជីវិតំ

អថោ សោ ជវសាបិ មិយ្យតិ ។

(១៨២) អប្បំ វត ជីវិតំ ឥទន្តិ ជីវិតន្តិ អាយុ  
បិតិ យបនា យាបនា វរិយនា វត្តនា ចាលនា ជីវិតំ  
ជីវិត្យន្តិយំ ។ អថច ឡំហំ កាវណោហំ អប្បកំ  
ជីវិតំ ថោកំ ជីវិតំ បិតិបវត្តតាយ វា អប្បកំ ជីវិតំ  
សវសបវត្តតាយ វា អប្បកំ ជីវិតំ ។

កថំ បិតិបវត្តតាយ អប្បកំ ជីវិតំ ។ អតតេ  
ចិត្តក្ខណោ ជីវិតុ ន ជីវិតំ ន ជីវិស្សតិ ។ អនាគតេ  
ចិត្តក្ខណោ ជីវិស្សតិ ន ជីវិតំ ន ជីវិតុ ។ បច្ចុប្បន្នេ  
ចិត្តក្ខណោ ជីវិតំ ន ជីវិតុ ន ជីវិស្សតិ ។

ជីវិតំ អត្តកាវោ ច សុខទុក្ខា ច កេវលា

ឯកចិត្តសមាយុត្តា លហសោ វត្តតិក្ខណោ

## ជំរាសុត្តន្តិទេស ទី ៦

[១៨១] (ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា) ជីវិតនេះ តិចណាស់ វាបែង  
ស្លាប់ខាងអាយ អំពីមួយរយឆ្នាំ បើបុគ្គលណា រស់នៅ  
កន្លងហួស (ពីមួយរយឆ្នាំ) ទៅ បុគ្គលនោះ គង់ស្លាប់  
ព្រោះជរាពុំខាន ។

[១៨២] អធិប្បាយពាក្យថា ជីវិតនេះតិចណាស់ ត្រង់ពាក្យថា ជីវិត  
គឺអាយុ ការតាំងនៅ ការរស់នៅ ការញ៉ាំងអត្តភាពឲ្យរស់នៅ ការដើរ  
ទៅ ការប្រព្រឹត្តទៅ ការរក្សាជីវិត ជីវិតន្ទ្រិយ ។ មួយទៀត ជីវិតតិច  
ជីវិតស្ទើរស្លឹង ដោយហេតុពីរ គឺជីវិតតិច ព្រោះជាធម្មជាតតាំងនៅ  
តិច១ ជីវិតតិច ព្រោះកិច្ចរបស់ខ្លួនតិច១ ។

ជីវិតតិច ព្រោះធម្មជាតតាំងនៅតិច តើដូចម្តេច ។ សត្វដែល  
រស់នៅហើយ ក្នុងខណៈចិត្តជាអតីត មិនកំពុងរស់នៅ ក្នុងបច្ចុប្បន្ន  
នឹងមិនរស់នៅ ក្នុងអនាគតទេ ។ សត្វនឹងរស់នៅ ក្នុងខណៈចិត្ត  
ជាអនាគត មិនកំពុងរស់នៅ ក្នុងបច្ចុប្បន្ន មិនរស់នៅហើយ ក្នុង  
អតីតទេ ។ សត្វកំពុងរស់នៅក្នុងខណៈចិត្ត ជាបច្ចុប្បន្ន  
មិនបានរស់នៅហើយ ក្នុងអតីត នឹងមិនរស់នៅ ក្នុងអនាគតទេ ។

ជីវិត អត្តភាព សុខនឹងទុក្ខទាំងអស់ ប្រកបដោយ  
ខណៈចិត្តតែមួយ ព្រោះខណៈ ប្រព្រឹត្តទៅរហ័ស

## សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

ចូឡាសីតិសហស្សំ កប្បាតិជ្ជន្តំ យេ មរ  
ន ត្រេ តេបិ ជីវន្តំ ទ្ធិហិ ចិត្តេហិ សមាហិតា<sup>(១)</sup>

យេ និរុទ្ធា មរណស្ស តិជ្ជមានស្ស វា វេន

សព្វេ សទិសា ខន្ធា កតា អប្បដិសន្ធិកា

អនន្តរា ច យេ កង្កា យេ ច កង្កា អនាគតា

តទន្តរេ និរុទ្ធានំ វេសម្មំ នត្ថំ លក្ខណោ

អនិព្វត្តេន ន ជាតោ បច្ចុប្បន្នេ ន ជីវិតំ

ចិត្តកង្កំមតោ លោកោ បញ្ញាតិ បរមត្ថយា

យថា និព្វា បរត្ថន្តំ ធន្នេន បរិណាមិតា

អច្ឆន្នវារា<sup>(២)</sup> វត្ថនំ សឡាយតនប្បច្ចយា

អនិទានកតា កង្កា បុព្វោ នត្ថំ អនាគតេ

និព្វតា យេវ តិជ្ជន្តំ អារត្តេ សាសប្បបមា



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ពួកទេវតាណា បិតានៅអស់ ៨៤ ពាន់ភក្ស ទេវតាទាំងនោះ  
 មិនមែនប្រកបដោយចិត្ត ២ ហើយរស់នៅទេ ខន្ធទាំងឡាយ  
 ណា របស់បុគ្គលដែលស្លាប់ទៅក្តី រស់នៅក្តី រលត់ហើយ  
 ក្នុងលោកនេះ ខន្ធទាំងអស់នោះ ក៏ដូចគ្នា ទៅបដិសន្ធិ  
 ទៀតមិនបាន ខន្ធទាំងឡាយណា ដែលកន្លងទៅជាលំដាប់  
 បែកឆ្ងាយហើយផង ខន្ធទាំងឡាយណា ជាអនាគត នឹង  
 បែកឆ្ងាយផង សេចក្តីផ្សេងគ្នានៃខន្ធទាំងឡាយ ជាបច្ចុប្បន្ន  
 ដែលរលត់ហើយ ក្នុងចន្លោះ នៃខន្ធទាំងពីរនោះ វេមន៍មិន  
 មានក្នុងលក្ខណៈ សត្វលោក ដែលកើតហើយដោយអនា-  
 គតក្ខន្ធ ដែលមិនទាន់កើត មិនឈ្មោះថា រស់នៅហើយទាំង  
 មិនឈ្មោះថា កំពុងរស់នៅក្នុងខន្ធជាបច្ចុប្បន្នទេ សត្វលោក  
 ស្លាប់ ដោយការបែកឆ្ងាយនៃចិត្ត (នេះជា) បញ្ចត្តិនៃបរមត្ថ  
 ការប្រែប្រួលទៅដោយឆន្ទៈ ដូចជាទីតាប វេមន៍ប្រព្រឹត្តទៅ  
 ដូច្នោះ វេទនាទាំងឡាយ មានសឡាយតនៈជាបច្ច័យ មាន  
 វារៈមិនជាថ្មី តែងប្រព្រឹត្តទៅ ខន្ធទាំងឡាយ ដែលបែក  
 ឆ្ងាយហើយ ក៏មិនដល់ម្លូការតំកល់ទុក គំនរនៃខន្ធ ក្នុង  
 អនាគត ក៏មិនមាន ខន្ធទាំងឡាយ ដែលកើតឡើងហើយ  
 វេមន៍បិតនៅ ដូចគ្រាប់ស្ពៃ ដែលបិតនៅ លើចុងដៃកស្រួច

ឆ្មោ ជិវត្តន៍ទ្វេសោ

និព្វតានព្វា ធម្មានំ កថ្តោ នេសំ បុរេត្ថតោ  
 បលោកធម្មា តិច្ឆន្តិ ចោរណោហិ អមិស្សិតា  
 អនិស្សនតោ អាយន្តិ កថ្តោ តច្ឆន្តិនិស្សនំ  
 វិជ្ជុប្បនោវ អាគាសេ ទុប្បជ្ជន្តិ វយន្តិ ចាតិ ។  
 ឯវំ បិតិបរិត្តតាយ អប្បកំ ជីវិតំ ។

កថំ សរសបរិត្តតាយ អប្បកំ ជីវិតំ ។ អស្សា-  
 សុបនិត្តំ ជីវិតំ បស្សាសុបនិត្តំ ជីវិតំ អស្សាស-  
 ប្បស្សាសុបនិត្តំ ជីវិតំ មហាក្កតុបនិត្តំ ជីវិតំ ទុស្ក្ខ-  
 បនិត្តំ ជីវិតំ កាវណ្ឌិយ្យាបនិត្តំ ជីវិតំ វិញ្ញាណុ-  
 បនិត្តំ ជីវិតំ ។ មូលម្បិ នំមេសំ ទុត្វលំ ។ បុត្វ-  
 ហេតុបិ នំមេសំ ទុត្វលា ។ យេបិ បច្ចយា តេបិ  
 ទុត្វលា ។ យេបិ បកវិកា តេបិ ទុត្វលា ។ សហក្កបិ  
 នំមេសំ ទុត្វលា ។ សម្បយោតាបិ នំមេសំ ទុត្វ-  
 លា ។ សហជាបិ នំមេសំ ទុត្វលា ។

ធិនុក្ខេបទី ៦

កាលបើខន្ធទាំងឡាយ កើតឡើងហើយ ការបែកឆ្ងាយនៃ  
 ខន្ធទាំងនោះ ក៏បីតនៅក្នុងខាងមុខ សភាវៈដែលត្រូវវិនាស  
 ទាំងឡាយ (ខន្ធ) ក៏ពុំបីតនៅ មិនប្រឡូកប្រឡំដោយ  
 ខន្ធចាស់ទេ វាមិនមកដល់ទីដែលមិនឃើញ លុះបែកឆ្ងាយ  
 ហើយ តែងទៅកាន់ទីដែលមិនឃើញវិញ វាមិនកើតឡើង  
 ផង វាមិនវិនាសទៅផង ដូចជាផ្នែកបន្ទោរព្យង័ណ្ឌកាស ។

ជីវិតតិច ព្រោះការបីតនៅតិច យ៉ាងនេះ ។

ជីវិតតិច ព្រោះកិច្ចរបស់ខ្លួនតិច តែដូចម្តេច ។ ជីវិតជាប់ទាក់ទង  
 ដោយដង្ហើមចូល ជីវិតជាប់ទាក់ទងដោយដង្ហើមចេញ ជីវិតជាប់ទាក់  
 ទងដោយដង្ហើមចូលនឹងដង្ហើមចេញ ជីវិតជាប់ទាក់ទងដោយមហាកូត-  
 រូប ជីវិតជាប់ទាក់ទងដោយភ្លើងធាតុ ជីវិតជាប់ទាក់ទងដោយអាហារជា  
 ពិន្ទុត ជីវិតជាប់ទាក់ទងដោយវិញ្ញាណ ។ ឫសគល់របស់ធម៌ទាំងនេះ  
 មានកម្លាំងថយ ។ បុព្វហេតុទាំងឡាយរបស់ធម៌ទាំងនេះ ក៏មានកម្លាំង  
 ថយ ។ សូម្បីពួកធម៌ណាជាបច្ច័យ ធម៌ទាំងនោះ ក៏មានកម្លាំងថយ ។  
 សូម្បីពួកធម៌ណា ជាប្រក្រត ធម៌ទាំងនោះ ក៏មានកម្លាំងថយ ។  
 ពួកធម៌ដែលកើត ជាមួយនឹងធម៌ទាំងនេះ ក៏មានកម្លាំងថយ ។ ពួក  
 ធម៌ប្រកបជាមួយគ្នា នឹងធម៌ទាំងនេះ ក៏មានកម្លាំងថយ ។ ធម៌  
 ដែលកើតឡើង ជាមួយគ្នានឹងធម៌ទាំងនេះ ក៏មានកម្លាំងថយ ។

យាបិ បយោជីកា សាបិ ទុព្វលា ។ អញ្ញមញ្ញំ  
និច្ចទុព្វលា នំមេ ។ អញ្ញមញ្ញំ អនុវត្តិតា នំមេ ។  
អញ្ញមញ្ញំ បរិបាតយន្តិ នំមេ ។ អញ្ញមញ្ញស្ស ហិ នត្តិ  
តាយិតា ។ ន ចាបិ ឋបេន្តិ អញ្ញមញ្ញមេ ។ យោបិ  
និព្វត្តកោ សោ ន វិជ្ជិតំ ។ ន ច កេនចិ កោចិ  
ហាយតំ ។ កង្ក្រ្យា<sup>(១)</sup> ច នំមេ ហិ សព្វសោ ។  
បុរិមេហិ បភាវិតា នំមេ ។ យេបិ បភាវិតា តេ បុរេ  
មតា ។ បុរិមាបិច បច្ឆិមាបិច អញ្ញមញ្ញំ ន កកាចិ  
អន្ធសំស្វតំ ។ ឯវំ សរសបរិត្តតាយ អប្បកំ ជីវិតំ ។

អថ ច ចាតុម្ហារាជីកានំ ទេវានំ ជីវិតំ ឧទា-  
នាយ មនុស្សានំ អប្បកំ ជីវិតំ បរិត្តកំ ជីវិតំ ថោកំ  
ជីវិតំ ខណ្ឌកំ ជីវិតំ លហុកំ ជីវិតំ នត្តរំ ជីវិតំ អ-  
នន្ទនីយំ ជីវិតំ ន ចិវជ្ជិតកំ ជីវិតំ ។ តាវត្ថុសារានំ  
ទេវានំ ។ យាមានំ ទេវានំ ។ តុសិតានំ ទេវានំ ។  
និម្មានវតីនំ ទេវានំ ។ បរិនិម្មិតវសវត្ថីនំ ទេវានំ ។  
ព្រហ្មកាយិកានំ ទេវានំ ជីវិតំ ឧទានាយ មនុស្សានំ  
អប្បកំ ជីវិតំ បរិត្តកំ ជីវិតំ ថោកំ ជីវិតំ ខណ្ឌកំ

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ធម្មជាតិណាជាគ្រឿងប្រកប ធម្មជាតិនោះ ក៏មានកម្លាំងថយ ។ ធម៌  
 ទាំងនេះ មានកម្លាំងថយដល់គ្នានឹងគ្នា ។ ធម៌ទាំងនេះ មិនទុន  
 រកគ្នានឹងគ្នា ។ ធម៌ទាំងនេះ ញ៉ាំងគ្នានឹងគ្នាឱ្យធ្លាក់ចុះ ។ ព្រោះមិន  
 បានជាទាំងដល់គ្នានឹងគ្នា ។ មួយទៀត ធម៌ទាំងនេះ មិនគិតកល់ទុក  
 នូវគ្នានឹងគ្នា ។ សូម្បីធម៌ណា ជាអ្នកបង្កើត ធម៌នោះ ក៏មិនមាន ។  
 ធម៌ណាមួយ មិនមែនវិនាស ដោយធម៌ណាមួយទេ ។ ព្រោះថា ធម៌  
 ទាំងនេះ បែកធ្លាយទៅដោយប្រការទាំងពួង ។ ធម៌ទាំងនេះ កើត  
 ហើយ ព្រោះហេតុនឹងបច្ច័យអំពីមុន ។ ហេតុនឹងបច្ច័យទាំងឡាយណា  
 ដែលឱ្យកើតមុន ហេតុនឹងបច្ច័យទាំងនោះ ក៏ស្លាប់មុនទៅហើយ ។  
 ធម៌ទាំងឡាយខាងដើមនឹងខាងចុង មិនបានឃើញគ្នានឹងគ្នា ក្នុងកាល  
 ណាមួយឡើយ ។ ជីវិតតិច ព្រោះកិច្ចរបស់ខ្លួនតិច យ៉ាងនេះ ។  
 មួយទៀត ពួកមនុស្ស មានជីវិតតិច ជីវិតស្លូចស្លើង ជីវិតខ្វះ  
 ជីវិតមានក្នុងមួយខណៈ ជីវិតរហ័ស ជីវិតឆាប់ ជីវិតមិនមាំមួន ជីវិត  
 មិនបីតនៅយូរ បើប្រៀបធៀបនឹងជីវិត របស់ពួកទេវតាជាន់បាគុម្មហារា-  
 ជីកា ។ របស់ពួកទេវតាជាន់តាវត្ថង្ស ។ របស់ទេវតាជាន់  
 យាមៈ ។ របស់ទេវតាជាន់គុសិត ។ របស់ទេវតាជាន់និម្មានរតី ។  
 របស់ទេវតា ជាន់បរនិម្មិតវិសវត្ថី ។ ពួកមនុស្ស មានជីវិត  
 តិច ជីវិតស្លូចស្លើង ជីវិតថោកថយ ជីវិតមានក្នុងមួយខណៈ

ធម្មោ ជិកសុត្តន្តទ្ធោសោ

ជីវិតំ លហុកំ ជីវិតំ ឥន្ទំ ជីវិតំ អនុដ្ឋានំ ជីវិតំ  
 ន ចរដ្ឋានំ ជីវិតំ ។ វត្ថុំ ហេតុំ ភក្កតា អប្បមិនំ  
 ភិក្ខុវេ មនុស្សានំ អាយុ គមនីយោ សម្បកាយោ  
 មន្តាយ ដោដ្ឋង្គំ កត្តង្គំ កុសលំ ចរិតង្គំ ព្រាហ្មចរិយំ  
 នត្ថំ ជាតស្ស អមរណំ យោ ភិក្ខុវេ ចរំ ជីវិតំ សោ  
 វស្សសតំ អប្បំ វា ភិយេន្ធ

អប្បមាយុ មនុស្សានំ ហិធឿយ្យំ នំ សុចោរិសោ  
 ចរេយ្យានត្ថសីសោវ នត្ថំ មនុស្ស ឆាគមោ  
 អច្ចយន្តិ អហោរតា ជីវិតំ ឧប្បជ្ឈតិ  
 អាយុ ជីយតិ មច្ចានំ កុន្តិនំវ ឧទកន្តិ ។  
 អប្បំ វត ជីវិតំ ឥន្ទំ ។

[១៨៣] ឡំ វស្សសតាចិ មិយ្យត្ថិតិ កលលកា-  
 លេចិ ចរិតិ មរិតិ អន្តរាយតិ វិប្បលុដ្ឋតិ ។ អម្ព-  
 នកាលេចិ ចរិតិ មរិតិ អន្តរាយតិ វិប្បលុដ្ឋតិ ។  
 បេសិកាលេចិ ចរិតិ មរិតិ អន្តរាយតិ វិប្បលុដ្ឋតិ។

ឯកសារត្រួតពិនិត្យ ទំ ៦

ជីវិតរហ័ស ជីវិតឆាប់ ជីវិតមិនមាំមួន ជីវិតមិនបិតនៅយូរ ប៉េប្រៀប  
 ផ្ដើមនឹងជីវិតរបស់ទេវតាព្រហ្មកាយិកៈ ។ សមជ្ជចពាក្យនេះ ដែលព្រះ  
 មានព្រះភាគត្រាស់ថា ម្នាលភិក្ខុទាំងឡាយ អាយុរបស់ពួកមនុស្សនេះ  
 តិច បរលោកពួកសត្វត្រូវទៅដោយពិត បុគ្គលគប្បីប៉ះពាល់ដោយ  
 បញ្ញា គប្បីធ្វើកុសល គប្បីប្រព្រឹត្តព្រហ្មចរិយៈ (ព្រោះថា) សត្វដែល  
 កើតហើយ មិនមែនជាមិនស្លាប់ទេ ម្នាលភិក្ខុទាំងឡាយ បុគ្គលណាអស់  
 នៅអស់កាលយូរ បុគ្គលនោះ គប្បីរស់នៅ ១០០ ឆ្នាំ តិចពីមួយរយឆ្នាំ  
 ឬច្រើនជាង ១០០ ឆ្នាំ ។

អាយុរបស់ពួកមនុស្ស តិច បុរសលក្ខណ៍នឿយណាយ នឹង  
 អាយុនោះ គប្បីប្រព្រឹត្តដូចជាបុគ្គល ដែលភ្លើងឆេះក្បាល  
 ដំណើរមិនមកនៃបច្ចុ មិនមានទេ ថ្ងៃនឹងយប់ភ្លើងកន្លងទៅ  
 ជីវិតក៏ស្រកស្រតទៅដែរ អាយុរបស់ពួកសត្វ រមែងអស់ទៅ  
 ដូចជាទឹកនៃស្ទឹងតូចទាំងឡាយ ។

ហេតុនេះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ជីវិតនេះ តិចណាស់ ។

(១៨៣) ពាក្យថា សត្វរមែងស្លាប់ខាងអាយុពីមួយរយឆ្នាំ អធិប្បាយ  
 ថា សត្វរមែងច្បុត ស្លាប់ បាត់បង់ វិនាស ក្នុងកាលជាកលលៈ ក៏មាន ។  
 សត្វរមែងច្បុត ស្លាប់ បាត់បង់ វិនាស ក្នុងកាលជាអម្ពុទៈ ក៏មាន ។  
 សត្វរមែងច្បុត ស្លាប់ បាត់បង់ វិនាស ក្នុងកាល ជាបេសិ ក៏មាន ។

យនកាលេបិ ចរេតិ មរតិ អន្តរាយតិ វិប្បលុដ្ឋតិ ។  
 បញ្ចសាខកាលេបិ ចរេតិ មរតិ អន្តរាយតិ វិប្បលុ-  
 ដ្ឋតិ ។ ជាតិមត្តោបិ ចរេតិ មរតិ អន្តរាយតិ  
 វិប្បលុដ្ឋតិ ។ បស្ចុតយរេបិ ចរេតិ មរតិ អន្តរាយតិ  
 វិប្បលុដ្ឋតិ ។ អន្តមាសិកោបិ ចរេតិ មរតិ អន្តរាយ-  
 តិ វិប្បលុដ្ឋតិ ។ មាសិកោបិ ចរេតិ មរតិ អន្តរ-  
 ាយតិ វិប្បលុដ្ឋតិ ។ ទ្វិមាសិកោបិ តិមាសិកោបិ  
 ចតុមាសិកោបិ បញ្ចមាសិកោបិ ចរេតិ មរតិ អន្តរ-  
 ាយតិ វិប្បលុដ្ឋតិ ។ ធម៌មាសិកោបិ សត្តមាសិកោបិ  
 អដ្ឋមាសិកោបិ ធម៌មាសិកោបិ ទសមាសិកោបិ  
 សំវច្ឆរិកោបិ ចរេតិ មរតិ អន្តរាយតិ វិប្បលុដ្ឋតិ ។  
 ទ្វិវស្សិកោបិ តវស្សិកោបិ ចតុវស្សិកោបិ បញ្ចវ-  
 ស្សិកោបិ ធម៌វស្សិកោបិ សត្តវស្សិកោបិ អដ្ឋវស្សិ-  
 កោបិ ធម៌វស្សិកោបិ ទសវស្សិកោបិ វិសតិវស្សិ-  
 កោបិ តិសវស្សិកោបិ ចត្តាឡីសវស្សិកោបិ បញ្ចា-  
 សវស្សិកោបិ សដ្ឋិវស្សិកោបិ សត្តតិវស្សិកោបិ  
 អសីតិវស្សិកោបិ ធម៌តិវស្សិកោបិ ចរេតិ មរតិ អន្តរ-  
 ាយតិ វិប្បលុដ្ឋតិ ឱវ វស្សសតាបិ មិយ្យតិ ។



## សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

សត្វវែងច្បុត ស្លាប់ បាត់បង់ វិនាស ក្នុងកាល ជាយនៈ ក៏មាន ។  
 សត្វវែងច្បុត ស្លាប់ បាត់បង់ វិនាស ក្នុងកាល ជាបញ្ចសាខា  
 ក៏មាន ។ សត្វគ្រាន់តែមានកំណើត ច្បុត ស្លាប់ បាត់បង់ វិនាសទៅ  
 វិញ ក៏មាន ។ សត្វវែងច្បុត ស្លាប់ បាត់បង់ វិនាស ក្នុងផ្ទះជាទី  
 ប្រសូត ក៏មាន ។ សត្វកើតបានកន្លះខែច្បុត ស្លាប់ បាត់បង់ វិនាស  
 ទៅវិញ ក៏មាន ។ សត្វកើតបាន ១ ខែ ច្បុត ស្លាប់ បាត់បង់ វិនាសទៅ  
 វិញ ក៏មាន ។ សត្វកើតបាន ២ ខែខ្លះ បាន ៣ ខែខ្លះ បាន ៤ ខែខ្លះ  
 បាន ៥ ខែខ្លះ ច្បុត ស្លាប់ បាត់បង់ វិនាសទៅវិញ ក៏មាន ។  
 សត្វកើតបាន ៦ ខែខ្លះ ៧ ខែខ្លះ ៨ ខែខ្លះ ៩ ខែខ្លះ ១០ ខែខ្លះ  
 ១ ឆ្នាំខ្លះ ច្បុត ស្លាប់ បាត់បង់ វិនាសទៅវិញ ក៏មាន ។ សត្វកើត  
 បាន ២ ឆ្នាំខ្លះ ៣ ឆ្នាំខ្លះ ៤ ឆ្នាំខ្លះ ៥ ឆ្នាំខ្លះ ៦ ឆ្នាំខ្លះ ៧ ឆ្នាំខ្លះ  
 ៨ ឆ្នាំខ្លះ ៩ ឆ្នាំខ្លះ ១០ ឆ្នាំខ្លះ ២០ ឆ្នាំខ្លះ ៣០ ឆ្នាំខ្លះ ៤០ ឆ្នាំខ្លះ  
 ៥០ ឆ្នាំខ្លះ ៦០ ឆ្នាំខ្លះ ៧០ ឆ្នាំខ្លះ ៨០ ឆ្នាំខ្លះ ៩០ ឆ្នាំខ្លះ ច្បុត  
 ស្លាប់ បាត់បង់ វិនាសទៅវិញ ក៏មាន ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
 បុគ្គលវែងស្លាប់ខាងអាយ អំពីមួយរយឆ្នាំ ។

## ឆន្ទោ ជិហស្តន្តិទ្វេសោ

(១៨៤) យោ ចេហិ អតិច្ឆ ជីវិតំ យោ វស្ស-  
 សតំ អតិក្កមិត្តា ជីវិតំ សោ ឯកំ វា វស្សំ ជីវិតំ  
 ទ្វេ វា វស្សានិ ជីវិតំ តីណិ វា វស្សានិ ជីវិតំ  
 ចត្តារិ វា វស្សានិ ជីវិតំ បញ្ច វា វស្សានិ ជីវិតំ  
 ឧស វា វស្សានិ ជីវិតំ វិសតិ វា វស្សានិ ជីវិតំ  
 តិស វា វស្សានិ ជីវិតំ ចត្តាឡិសំ វា វស្សានិ  
 ជីវិតំ យោ ចេហិ អតិច្ឆ ជីវិតំ ។

(១៨៥) អធិទោ សោ ជេសាបិ មិយ្យតិ យទា  
 និស្សោ ហោតិ វុឌ្ឍិ មហាបូកោ អន្ធកតោ វាយោ-  
 អនុប្បត្តោ ខណ្ឌនិស្សោ បលិតតេសោ វិល្លំ ខលិត-  
 សិរោ វិល្លំ តិលកាហតតត្តោ វុឌ្ឍោ កត្តោ ទណ្ឌប-  
 រាយនោ សោ ជេរាយបិ ចរិតំ មរិតំ អន្ធរាយតិ  
 វិប្បល្មដ្ឋតិ ។

នត្ថំ មរណម្ហា មោក្ខោ

ដលានមវំ បក្កានំ តាតោ បតនតោ កយំ  
 ឯវំ ជាតានមច្ចានំ និច្ចំ មរណតោ កយំ

ធិកសុត្តន្តទ្រឹស ទី ៦

[១៨៤] ពាក្យថា បើបុគ្គលណា រស់នៅកន្លងហួសទៅ គឺ  
 បុគ្គលណា រស់នៅកន្លងមួយរយឆ្នាំ បុគ្គលនោះ រស់នៅអស់ ១ ឆ្នាំក្តី  
 រស់នៅអស់ ២ ឆ្នាំក្តី រស់នៅអស់ ៣ ឆ្នាំក្តី រស់នៅអស់ ៤ ឆ្នាំក្តី រស់  
 នៅអស់ ៥ ឆ្នាំក្តី រស់នៅអស់ ១០ ឆ្នាំក្តី រស់នៅអស់ ២០ ឆ្នាំក្តី រស់  
 នៅអស់ ៣០ ឆ្នាំក្តី រស់នៅអស់ ៤០ ឆ្នាំក្តី ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
 បើបុគ្គលណា រស់នៅកន្លងហួសទៅ ។

[១៨៥] ពាក្យថា បុគ្គលនោះ គង់ស្លាប់ ព្រោះដរាបពុំមាន  
 អធិប្បាយថា កាលណា បុគ្គលចាស់ ចំរើនដោយវ័យ មានអាយុច្រើន  
 កន្លងកាល ជ្រុលចូលក្នុងបច្ច័យវ័យ មានធ្មេញបាក់ សក់ស្កូវ ក្បាលឆក  
 ក្បាលថ្លែក ស្បែកជ្រួញជ្រើវ មានខ្លួនរុះដោយប្រជ្រុយ ខ្លងកោង  
 ក្អក កាន់ឈើច្រត់ បុគ្គលនោះ គង់ច្បុត ស្លាប់ បាត់បង់ វិនាស  
 ព្រោះដរាប ។

ការរួចចាកមរណៈ មិនមានទេ សត្វទាំងឡាយ ដែលកើត  
 ហើយ តែងមានភ័យអំពីមរណៈជានិច្ច ដូចជាថ្លៃឈើទុំ  
 ទាំងឡាយ តែងមានភ័យអំពីការជ្រុះចុះ ក្នុងវេលាប្រឹក

## សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

យថាបិ កុម្មការស្ស កតា មត្តិកភាជនា  
 សព្វេ ភេទបរិយន្តា<sup>(១)</sup> ឯវំ មច្ឆានជីវិតំ  
 ទហាវា ច មហន្តា ច យេ ពាលាយេ ច បណ្ឌិតា  
 សព្វេ មច្ឆាសំ យន្តិ សព្វេ មច្ឆបរាយនា  
 តេសំ មច្ឆបរេតានំ តច្ចតំ បរលោកិតោ  
 ន បិតា តាយតេ បុត្តំ ញាតិ វា បន ញាតកេ  
 បេត្តតញ្ញេ ញាតិនំ បស្ស លាលប្បតំ បុទ្ធ  
 ឯកមេកោវ មច្ឆានំ តោវជ្ឈោ វិយ និយ្យតិ  
 ឯវំ អញ្ញាហតោ លោកោ មច្ឆនា ច ជរាយ ចាតិ ។

អថោ សោ ជរសាបិ មិយ្យតិ ។ តេនាហ ភគវា

អប្បំ វត ជីវិតំ នំ

ឱវំ វស្សសតាបិ មិយ្យតិ

យោ ចេបិ អតិច្ច ជីវិតំ

អថោ សោ ជរសាបិ មិយ្យតីតិ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ បហានិទ្ទេស

ភាជនីវេ ដែលក្នុងការធ្វើហើយ ទាំងអស់ មានការបែក  
 ផ្ទាយជាទីបំផុត យ៉ាងណា ដ៏វិត របស់សត្វទាំងឡាយ  
 ក៏យ៉ាងនោះដែរ ពួកជនណា ទាំងក្មេង ទាំងចាស់ ទាំង  
 ពាល ទាំងបណ្ឌិត ពួកជនទាំងអស់នោះ រមែងលះអំ-  
 ណាចនៃមច្ចុ ពួកជនទាំងអស់ មានមច្ចុប្រព្រឹត្តទៅខាងមុខ  
 កាលពួកជនទាំងនោះ ដែលមច្ចុគ្របសង្កត់ ទៅកាន់បរ-  
 លោក បិតាពឹងបុត្រមិនបាន ឬថាពួកញាតិពឹងពួកញាតិក៏  
 មិនបាន អ្នកច្នៃមើលចុះ កាលពួកញាតិកំពុងសំឡឹងមើល  
 កំពុងយំរៀបរាប់ច្រើន សត្វលោក ដែលត្រូវមច្ចុនឹងដក  
 បំផ្លាញហើយ ដូចជាបណ្តាសត្វទាំងឡាយ គោមួយ ។  
 ដែលគេត្រូវនាំទៅសម្លាប់ ។

ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គលនោះគង់ស្លាប់ ព្រោះផរពុំខាន ។

ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

ដ៏វិតនេះ គឺចណ្តាស់ រមែងស្លាប់ខាងអាយ អំពីមួយរយឆ្នាំ  
 បើបុគ្គលណា រស់នៅក្នុងហួស (ពីមួយរយឆ្នាំ) ទៅ  
 បុគ្គលនោះ គង់ស្លាប់ ព្រោះផរពុំខាន ។

## ធម្មោ ជិវសុត្តន្តទ្វេសោ

[១៨៦] សោចន្តិ ជនា មមាយតេ

ន ហិ សុន្តិ និបា បរិក្កហា

វិនាកាវសន្តមេវំទំ

នតិ និស្សា នាតារមាវសេ ។

[១៨៧] សោចន្តិ ជនា មមាយតេតិ ជនាតិ ខត្តិយោ

ច ព្រាហ្មណា ច វេស្សា ច សុទ្ធា ច កហដ្ឋា ច បព្វជិ-

តា ច ទេវា ច មនុស្សា ច ។ មមត្ថានិ ទ្វេ មមត្ថា

តណ្ហាមមត្តញ្ចុ និដ្ឋមមត្តញ្ចុ ។ បេ ។ នំទំ តណ្ហាមមត្ត

។ បេ ។ នំទំ និដ្ឋមមត្ត ។ មមាយតេវត្ថុអន្តេនសន្តិ-

នោបិ សោចន្តិ អច្ឆន្តេនោបិ សោចន្តិ អច្ឆន្តេនោបិ សោ-

ចន្តិ មមាយតេវត្ថុវិបរិណាមសន្តិនោបិ សោចន្តិ វិបរិ-

ណាមន្តេនោបិ សោចន្តិ វិបរិណតេនោបិ សោចន្តិ កិលមន្តិ

បរិនេវន្តិ ឡត្តិឡី កន្តិ កន្តិ សម្មោហំ អាបជ្ឈន្តិតិ

សោចន្តិ ជនា មមាយតេ ។

[១៨៦] ពួកជន វេមនីសោកស្តាយ ចំពោះវត្ថុដែលហ្មង់ហង់  
 ការហ្មង់ហង់ទាំងឡាយ ពុំមែនជាការទៀងទាត់ទេ វត្ថុនេះ  
 មានសភាពព្រាត់ប្រាសដោយពិត បុគ្គលកាលឃើញដូច្នេះ  
 ហើយ មិនគួរនៅគ្រប់គ្រងផ្ទះឡើយ ។

[១៨៧] អធិប្បាយពាក្យថា ពួកជន វេមនីសោកស្តាយ ចំពោះវត្ថុដែល  
 ហ្មង់ហង់ ត្រង់ពាក្យថា ពួកជន បានដល់ ពួកក្សត្រិយ៍ ព្រាហ្មណ៍  
 វេស្សៈ សុទ្ធៈ គ្រហស្ថ បព្វជិត ទេវតា មនុស្ស ។ ពាក្យថា ការ  
 ហ្មង់ហង់ បានដល់ការហ្មង់ហង់ ២ គឺការហ្មង់ហង់គឺតណ្ហា ១ ការ  
 ហ្មង់ហង់គឺទិដ្ឋិ ១ ។ បេ ។ នេះការហ្មង់ហង់គឺតណ្ហា ។ បេ ។ នេះ  
 ការហ្មង់ហង់គឺទិដ្ឋិ ។ ពួកជនជាអ្នកមានសេចក្តីរីក្សេក្សាយ ដោយការ  
 ដណ្តើមយកវត្ថុដែលហ្មង់ហង់ វេមនីសោកស្តាយ ក៏មាន សោកស្តាយ  
 ចំពោះវត្ថុដែលគេកំពុងដណ្តើមយក ក៏មាន សោកស្តាយចំពោះវត្ថុដែល  
 គេដណ្តើមយកហើយ ក៏មាន ពួកជន មានសេចក្តីរីក្សេក្សាយដោយការប្រែ  
 ប្រួលចាកវត្ថុដែលហ្មង់ហង់ វេមនីសោកស្តាយ ក៏មាន សោកស្តាយ  
 ចំពោះវត្ថុដែលកំពុងប្រែប្រួល ក៏មាន សោកស្តាយចំពោះវត្ថុដែលប្រែ  
 ប្រួលហើយ ក៏មាន វេមនីលំបាក ខ្សឹកខ្សួល ភក់ទ្រង់ ដល់នូវការ  
 វង្វេង ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ពួកជន វេមនីសោកស្តាយ ចំពោះ  
 វត្ថុដែលហ្មង់ហង់ ។

(១៨៨) ន ហំ សង្ខំ និច្ចា បរិត្តហានិ បរិត្តហានិ  
 ធ្វេ បរិត្តហា តណ្ហាបរិត្តហោ ច និដ្ឋិបរិត្តហោ ច  
 ។ បេ ។ អយំ តណ្ហាបរិត្តហោ ។ បេ ។ អយំ និដ្ឋិប-  
 រិត្តហោ ។ តណ្ហាបរិត្តហោ អនិច្ចោ សង្ខតោ បដិច្ចស-  
 មុប្បន្នោ ខយធម្មោ វយធម្មោ វិភគធម្មោ និរោធម-  
 ធម្មោ វិបរិណាមធម្មោ ។ និដ្ឋិបរិត្តហោ អនិច្ចោ សង្ខ-  
 តោ បដិច្ចសមុប្បន្នោ ខយធម្មោ វយធម្មោ វិភគធម្មោ  
 និរោធម្មោ វិបរិណាមធម្មោ ។ វុត្ថំ ហេតុំ ភក្កវតា  
 បស្សនំ នោ តុម្ហេ ភិក្ខុវេ តំ បរិត្តហំ យោយំ បរិត្ត-  
 ហោ និច្ចា ធុរោ សស្សតោ អវិបរិណាមធម្មោ  
 សស្សនិសមំ តថេវ បស្សនីតិ ។ នោ ហេតុំ ភក្កេ ។  
 សាធុ ភិក្ខុវេ អហម្បិ ទោ ឯតំ ភិក្ខុវេ បរិត្តហំ ន  
 សមនុបស្សនំ យោយំ បរិត្តហោ និច្ចា ធុរោ សស្ស-  
 តោ អវិបរិណាមធម្មោ សស្សនិសមំ តថេវ បស្សនីតិ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

(១៨៨) អធិប្បាយពាក្យថា ការហ្នឹងហែងទាំងឡាយ ពុំមែនជាការ  
 ទៀងទាត់ទេ ត្រង់ពាក្យថា ការហ្នឹងហែង បានដល់ការហ្នឹងហែង ២  
 គឺការហ្នឹងហែងគឺតណ្ហា ១ ការហ្នឹងហែងគឺទិដ្ឋិ ១ ។ បេ ។ នេះការហ្នឹង  
 ហែងគឺតណ្ហា ។ បេ ។ នេះការហ្នឹងហែងគឺទិដ្ឋិ ។ ការហ្នឹងហែងគឺតណ្ហា  
 ជាសភាពមិនទៀង ដែលបច្ច័យតាក់តែង កើតឡើង ព្រោះអាស្រ័យ  
 (បច្ច័យ) មានការអស់ទៅជាធម្មតា វិនាសទៅជាធម្មតា ប្រាសទៅ  
 ជាធម្មតា រលត់ទៅជាធម្មតា ប្រែប្រួលទៅជាធម្មតា ។ ការហ្នឹងហែង  
 គឺទិដ្ឋិ ជាសភាពមិនទៀង ដែលបច្ច័យតាក់តែង កើតឡើង ព្រោះ  
 អាស្រ័យ (បច្ច័យ) មានការអស់ទៅជាធម្មតា វិនាសទៅជាធម្មតា  
 ប្រាសទៅជាធម្មតា រលត់ទៅជាធម្មតា ប្រែប្រួលទៅជាធម្មតា ។  
 សមដូចពាក្យនេះ ដែលព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ហើយថា ម្ចាស់ភិក្ខុ  
 ទាំងឡាយ អ្នកទាំងឡាយ ធ្លាប់ឃើញការហ្នឹងហែង ដែលជាសភាព  
 ទៀង មាំមួន បិតថេរ មិនប្រែប្រួលជាធម្មតា បិតនៅ ស្មើដោយ  
 សស្សត្រីវត្ថុ ដូច្នោះដែរឬ ។ បពិត្រព្រះអង្គដ៏ចម្រើន ដំណើរ<sup>+</sup>នេះ  
 យើងខ្ញុំមិនធ្លាប់ឃើញទេ ។ ព្រះអង្គត្រាស់ថា ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ  
 ប្រពៃហើយ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ តថាគត ក៏ពិចារណាមិនឃើញ  
 នូវការហ្នឹងហែង<sup>+</sup>នេះ ដែលជាសភាពទៀង មាំមួន បិតថេរ មិន  
 ប្រែប្រួលជាធម្មតា បិតនៅស្មើដោយសស្សត្រីវត្ថុ ដូច្នោះដែរ ។

ធម្មោ ជិវសុត្តន្តិយោ

បរិគ្គហា និច្ចា ជុវា សស្សតា អរិបរិណាមធម្មា នត្ថ  
ន សន្និ ន សំវិជ្ជន្តិ ឧបលាភន្តិ ន ហិ សន្និ និច្ចា  
បរិគ្គហា ។

(១៨៩) វិហារាវសន្នមេវិន្ទំ នាណភាវេ វិហារាវ  
អញ្ញាថាភាវេ សន្នេ សំវិជ្ជមានេ<sup>(១)</sup> ឧបលាភិយមានេ ។  
វុតំ ហេតុ ភក្កតា អលំ អានន្ទ មា សោចិ មា បរិ-  
នេវី ននុ ឯតំ អានន្ទ មយា បដិកេត្វេ<sup>(២)</sup> អក្ខតំ  
សព្វេហាវ បិយេហិ មនាបេហិ នាណភាវេ វិហារាវ  
អញ្ញាថាភាវេ តំ កុតេត្ថ អានន្ទ លត្តា យន្តំ ជាតំ  
ក្ខតំ សង្ខតំ បលោកធម្មំ តំ វត មា បល្លង្គិតំ នេតំ  
ហំនំ វិជ្ជតតិ ។ បុរិមានំ បុរិមានំ ខន្ធានំ ឆាត្វនំ  
អាយតនានំ វិបរិណាមញ្ញាថាភាវេ បដិមា បដិមា  
ខន្ធា ច ឆាត្វុយោ ច អាយតនានំ ច បរិគ្គត្តិតំ វិហា-  
រាវសន្នមេវិន្ទំ ។

១ ម. សំវិជ្ជមានេ អត្ថិ ។ ២ បដិកេត្វេវិគិបិ បាហោ ។

ការហ្នឹងហែងទាំងឡាយ ជាសភាពទៀង មាំមួន បិតបេរ មិនប្រែប្រួល  
ជាធម្មតា ឥតមាន មិនដែលមាន មិនមានប្រាកដ មិនកើតមានទេ  
ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ការហ្នឹងហែងទាំងឡាយ ពុំមែនជាការ  
ទៀងទាត់ទេ ។

[ ១៨៩ ] ពាក្យថា វត្ថុនេះមានសភាពព្រាត់ប្រាសដោយពិត គឺ  
ការវះផ្សេង ។ ការវះព្រាត់ប្រាស ការវះទៅជាយ៉ាងដទៃ កាលមាន កាល  
កាន់ព្រម កាលកើតមាន ។ សមដូចពាក្យនេះ ដែលព្រះមានបុណ្យ  
ត្រាស់ហើយថា ម្ចាស់អានន្ទ មិនគួរទេ អ្នកកុំសោក កុំខ្សឹកខ្សួលឡើយ  
ម្ចាស់អានន្ទ ក្រែងតថាគតបានពោលហើយ ក្នុងកាលមុន នូវពាក្យនេះថា  
ការវះផ្សេង ។ ការវះព្រាត់ប្រាស ការវះជាយ៉ាងដទៃ ចាកសត្វនឹងសង្ខារ  
ទាំងពួង ជាទីស្រឡាញ់ពេញចិត្តដូច្នេះឬ ម្ចាស់អានន្ទ បុគ្គលគប្បីបាន  
នូវហេតុនោះ ក្នុងសត្វនឹងសង្ខារទាំងនោះ អំពីទីណាថា វត្ថុណាកើត  
ហើយ ប្រាកដហើយ តាក់តែងហើយ មានកិរិយាវិនាសជាធម្មតា  
ឡើយវត្ថុនោះ កុំវិនាសឡើយ ដំណើរនោះមិនសមហេតុទេ ។ ព្រោះ  
សេចក្តីប្រែប្រួលជាយ៉ាងដទៃ របស់ខ្លួន ធាតុ អាយតនៈ ដែលមាន  
ក្នុងកាលមុន ។ ខ្លួន ធាតុ អាយតនៈ ដែលមានក្នុងកាលខាងក្រោយ ។  
ក៏មែនប្រព្រឹត្តទៅ (ដូចគ្នា) ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) វត្ថុនេះមាន  
សភាពព្រាត់ប្រាសដោយពិត ។

[១៩០] នំតិ ទិស្វា នាគារមារសេតិ នំតិ បទ-  
សង្ខំ បទសំសត្តោ បទចារិប្បិ<sup>(១)</sup> អន្តរសមវាយោ  
ព្យញ្ញនសិលិដ្ឋតា បទាទុប្បព្វភមេតិ នំតិ ។ នំតិ  
ទិស្វា បស្សិតា តុលយិតា តិរយិតា វិការយិតា វិក្ក-  
តំ កត្វា មមត្តេស្វតិ នំតិ ទិស្វា ។ នាគារមារសេតិ  
សព្វំ យវវាសបលិពោធំ ធិដ្ឋិតា បុត្តនារបលិពោធំ  
ធិដ្ឋិតា ញាតិបលិពោធំ ធិដ្ឋិតា មិត្តាមច្ចបលិពោធំ  
ធិដ្ឋិតា សង្ខិបលិពោធំ ធិដ្ឋិតា កេសមស្សំ ឱហា-  
រេត្វា កាសាយានំ វត្ថានំ អច្ឆានេត្វា អតារស្មា អ-  
នតារិយំ បព្វជិត្វា អាតិព្វានភារំ ឧបគន្ធា ឯកោ  
ចរេយ្យ វិហរេយ្យ និរិយេយ្យ វត្តេយ្យ តាលេយ្យ  
យមេយ្យ យារេយ្យាតិ នំតិ ទិស្វា នាគារមារសេ ។  
តេនាហា ភគវា

សោចន្តិ ជនា មមាយិតេ

ន ហិ សង្ខំ ធិដ្ឋិតា បរិត្តហា

១ ម. បទ ធិដ្ឋិតា ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

(១៩៤) អធិប្បាយពាក្យថា បុគ្គលឃើញដូច្នេះហើយ មិនគួរ  
 នៅគ្រប់គ្រងផ្ទះឡើយ ត្រង់ពាក្យថា ដូច្នេះ គឺជាពាក្យភ្ជាប់បទ ជា  
 ពាក្យជាប់ទាក់ទងដោយបទ ជាពាក្យញ័រនិងបទឲ្យពេញ ជាពាក្យប្រជុំ  
 ដោយអក្ខរៈ ជាបទសម្រួលព្យញ្ជនៈ ពាក្យថា ដូច្នេះ នេះ ជាលំដាប់  
 នៃបទ ។ បុគ្គលឃើញ យល់ ថ្វីង ពិចារណា យល់ច្បាស់ ធ្វើឲ្យ  
 ប្រាកដ ក្នុងវត្ថុដែលហ្មង់ហែង ដូច្នេះហើយ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់  
 ថា) បុគ្គលឃើញដូច្នេះហើយ ។ ពាក្យថា មិនគួរនៅគ្រប់គ្រងផ្ទះ  
 គឺគប្បីកាត់បំបាត់ ក្នុងយកវាសគ្រប់យ៉ាង កាត់បំបាត់ ក្នុងបុគ្គ  
 ភរិយា កាត់បំបាត់ក្នុងពួកញាតិ កាត់បំបាត់ក្នុងមិត្តនឹងអាមាត្យ  
 កាត់បំបាត់ក្នុងការសន្សំ ហើយការសក់នឹងពួកមាត់ ស្លៀកដណ្តប់  
 សំពត់កាសាយៈ(ចេញ) ចាកផ្ទះ ហើយបួសដោយភេទជាបុគ្គលមិនមាន  
 ផ្ទះ ដល់នូវភាពមិនមានកង្វល់ ត្រាច់ទៅ នៃបន្ទាប់ សម្រេចសម្រាន្ត  
 ប្រព្រឹត្តិ រក្សា សម្រួល រស់នៅតែម្នាក់ឯង ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
 បុគ្គលឃើញដូច្នេះហើយ មិនគួរនៅគ្រប់គ្រងផ្ទះឡើយ ។ ហេតុនោះ  
 ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

ពួកជន រមែងសោកស្តាយ ចំពោះវត្ថុដែលហ្មង់ហែង  
 ការហ្មង់ហែងទាំងឡាយ ពុំមែនជាការទៀងទាត់ទេ

ធម្មោ ជិវសុត្តន្តទ្ធោសោ

វិជាកាវសុន្តមេវីទំ

នំតំ ទិស្វា នាតារមាវសេតិ ។

[១៧១] មរណានិច្ចំ តំ បហីយេតិ

យំ បុរិសោ មមយេនន្តំ មញ្ញតិ

ឯតម្បី វិទិត្វា បណ្ឌិតោ

ន មមត្តាយ នមេជ មាមកោ ។

[១៧២] មរណានិច្ចំ តំ បហីយេតិ តំ មរណន្តំ យា  
 តេសំ តេសំ សត្តានំ តម្មា តម្មា សត្តនិកាយា ចុតិ  
 ចរណតា<sup>(១)</sup> ភេនោ អន្តរដានំ មច្ចុ មរណំ កាលកិ-  
 រិយោ ខន្ធានំ ភេនោ កក្កោវស្ស ជិត្តោនោ ជីវិ-  
 ត្រ្យដ្ឋយស្សបច្ឆេនោ ។ តន្តំ រូបតតំ វេទនាតតំ សញ្ញា-  
 តតំ សង្ខារតតំ វិញ្ញាណតតំ ។ បហីយេតិ បហី-  
 យេតិ ជហីយេតិ វិជហីយេតិ អន្តរាយេតិ វិប្បលុដ្ឋតិ ។  
 កាសិទម្បី ហេតិ

បុត្រោ មច្ចុ វិជហន្តំ ភោកា

មថ្វោវ នេ បុព្វតវំ ជហាតិ

អសស្សតា ភោគិណោ កាមកាមិ

១ ម. ចរណ ខន្ធានំ ។

ឱកាសក្នុងខ្មែរ ទី ៦

វត្តនេះ មានសភាពព្រាត់ប្រាសដោយពិត បុគ្គលឃើញ  
ដូច្នេះហើយ មិនគួរទៅគ្រប់គ្រងផ្ទះឡើយ ។

(១៩១) បុរសសំគាល់នូវខន្ធបញ្ចកៈណាថា នេះរបស់អញ ខន្ធបញ្ចកៈនោះ

រមែងសាបសូន្យ ដោយមរណៈ បណ្ឌិត  
ជាអ្នករាប់ពាន ដឹងច្បាស់ដំណើរនេះហើយ មិនឥប្បីបង្កាន  
ទៅក្នុងសេចក្តីហ្នឹងហែងឡើយ ។

(១៩២) អធិប្បាយពាក្យថា ខន្ធបញ្ចកៈនោះ រមែងសាបសូន្យ ដោយ  
មរណៈ ត្រង់ពាក្យថា មរណៈ បានដល់ ការច្យុតិ ការឃ្លាត ការ  
បែកឆ្ងាយ ការបាត់បង់ មច្ចុ មរណៈ កាលកិរិយា ការបែកឆ្ងាយខន្ធ  
ការដាក់ចោលសាកសព ការផ្តាច់បង់ជីវិតទ្រុឌ ចាកសត្វនិកាយ  
នោះ ។ របស់សត្វទាំងឡាយនោះ ។ ។ ពាក្យថា ខន្ធបញ្ចកៈនោះ  
គឺ រូប វេទនា សញ្ញា សង្ខារ វិញ្ញាណ ។ ពាក្យថា សាបសូន្យ  
គឺ សាបសូន្យ លះបង់ បោះបង់ បាត់ទៅ វិនាសទៅ ។

សមដូចភាសិតនេះថា

កោតៈទាំងឡាយ រមែងលះបង់នូវសត្វក្នុងកាលមុន ក៏មាន  
សត្វលះបង់កោតៈទាំងនោះ មុនជាងទៅទៀត ក៏មាន  
នៃអ្នកប្រាថ្នាតាម ពួកជនអ្នកមានកោតៈ មិនទៀងទេ

## សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

តស្មា ន សោចាមហំ សោគកាលេ

ឡនេតិ អាប្បុរតិ វេតិ ចន្ទោ

អត្ថំ កមេត្វាន បលេតិ សុរិយោ

វិនិតា មយា សត្តកំ លោកធម្មា

តស្មា ន សោចាមហំ សោគកាលេតិ ។

មរណេនបិ តំ បហិយតិ ។

(១៩៣) យំ បុរិសោ មមយំទន្តំ មញ្ញតីតិ យន្តំ

រូបតតំ វេទនាតតំ សញ្ញាតតំ សង្ខារតតំ វិញ្ញាណ-

តតំ ។ បុរិសោតិ សង្ខា សមញ្ញា បញ្ញតិ លោក-

វេហារោ នាមំ នាមកម្មំ នាមនេយ្យំ និរុត្តំ ឲ្យញ្ចនំ

អភិលាភោ ។ មមយំទន្តំ មញ្ញតីតិ តណ្ហាមញ្ញនាយ

មញ្ញតិ ទិដ្ឋិមញ្ញនាយ មញ្ញតិ មាណមញ្ញនាយ មញ្ញតិ

កិលេសមញ្ញនាយ មញ្ញតិ ទុច្ចរិតមញ្ញនាយ មញ្ញតិ

បយោគមញ្ញនាយ មញ្ញតិ វិបាកមញ្ញនាយ មញ្ញតិ

យំ បុរិសោ មមយំទន្តំ មញ្ញតី ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ព្រោះហេតុនោះ ទើបខ្ញុំមិនសោកស្តាយ ក្នុងកាលដែលគួរ  
 សោកស្តាយ ព្រះចន្ទ រះឡើងពេញវង់ លិចទៅ ព្រះ  
 អាទិត្យរះឡើងហើយអស្ចន្តតទៅ នៃអ្នកជាសត្រូវ លោក-  
 ធម៌ទាំងឡាយ ខ្ញុំជឿច្បាស់ហើយ ព្រោះហេតុនោះ ខ្ញុំ  
 ទើបមិនសោកស្តាយ ក្នុងកាលដែលគួរសោកស្តាយ ។

ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ខន្ធបញ្ចកៈរមែងសាបសូន្យដោយមរណៈ ។

(១៩១) អធិប្បាយពាក្យថា បុរសសំគាល់នូវខន្ធបញ្ចកៈណាថា  
 នេះរបស់អញ ត្រង់ពាក្យថា ខន្ធបញ្ចកៈណា គឺ រូប វេទនា សញ្ញា  
 សង្ខារ វិញ្ញាណ ។ ពាក្យថា បុរស គឺ ការរាប់ ឈ្មោះ បញ្ចត្តិ លោក-  
 វេហារ នាម អំពើរបស់នាម ពាក្យទ្រង់ទុកនូវនាម ភាសា ព្យញ្ជនៈ  
 ការហៅរក ។ ពាក្យថា សំគាល់ថា នេះរបស់អញ គឺសំគាល់ក្នុងការ  
 សំគាល់ដោយតណ្ហា សំគាល់ក្នុងការសំគាល់ដោយទិដ្ឋិ សំគាល់ក្នុង  
 ការសំគាល់ដោយមានៈ សំគាល់ក្នុងការសំគាល់ ដោយកិលេស  
 សំគាល់ក្នុងការសំគាល់ដោយទុច្ចរិត សំគាល់ក្នុងការសំគាល់ដោយ  
 បរិយាគៈ សំគាល់ក្នុងការសំគាល់ដោយវិបាក ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់  
 ថា) បុរសសំគាល់ខន្ធបញ្ចកៈណាថា នេះរបស់អញ ។

## ធម្មោ ពិសុទ្ធិទ្ទេសោ

(១៧៤) ឯតម្បី វិនិច្ឆ័យ<sup>(១)</sup> បណ្ឌិតោ ឯតំ អាទិ-  
នំ ញត្វា ជានិច្ចា តុលយិត្វា តិរយិត្វា វិភាវយិត្វា  
វិភាវំ កត្វា មមត្តស្វតិ ឯតម្បី វិនិច្ឆ័យ ។ បណ្ឌិតោ<sup>(២)</sup>  
តុទ្ធិមា ញាណំ វិភាវំ មេធាវិតិ ឯតម្បី វិ-  
និច្ឆ័យ<sup>(៣)</sup> បណ្ឌិតោ ។

(១៧៥) ន មមត្តាយ នមេវ មាមកោតិ  
មមត្តាតិ ទ្វេ មមត្តា តណ្ហាមមត្តញ្ច ទិដ្ឋម-  
មត្តញ្ច ។ បេ ។ វេទំ តណ្ហាមមត្តំ ។ បេ ។ វេទំ  
ទិដ្ឋមមត្តំ ។ មាមកោតិ តុទ្ធិមាមកោ ធម្មមាមកោ  
សង្ឃមាមកោ សោ ភក្កវន្តំ មមាយតិ ភក្កវ តំ  
បុគ្គលំ បវត្តណ្ហាតិ ។ វត្តំ ហេតំ ភក្កវតា យេ តេ  
ភិក្ខុវេ ភិក្ខុ កុហា បន្ទា<sup>(៤)</sup> លនា សុត្តំ ឧដ្ឋជ្ជា  
អសមាហិតា ន មេ តេ ភិក្ខុវេ ភិក្ខុ មាមកោ

១ ម. ឯតំ វិទិព្វាន ។ ២ ម. បណ្ឌិតោ ជីវោ បណ្ឌិតោ បញ្ញាវ ។ ៣ ម. ឯតំ វិទិព្វាន ។

៤ ម. ពត្តា ។

(១៩៤) ពាក្យថា បណ្ឌិតដឹងច្បាស់ដំណើរ<sup>+</sup>នុ៎ះ គឺ ដឹង ស្គាល់ ថ្វីង ត្រិះរិះ ពិចារណា ល្មើងយល់ ធ្វើឲ្យប្រាកដនូវទោស<sup>+</sup>នុ៎ះ ក្នុងវត្ថុ ដែលហួតហែងទាំងឡាយ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ដឹងច្បាស់ដំណើរ<sup>+</sup>នុ៎ះ ។ ពាក្យថា បណ្ឌិត គឺអ្នកមានប្រាជ្ញា មានញាណ មានបញ្ញា ភ័យច្បាស់ មានបញ្ញាធូរឆ្ងាយ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បណ្ឌិតដឹង ច្បាស់ដំណើរ<sup>+</sup>នុ៎ះ ។

(១៩៥) អធិប្បាយពាក្យថា ជាអ្នករាប់អាន មិនគប្បីបង្កើនទៅ ក្នុងសេចក្តីហួតហែងឡើយ ត្រង់ពាក្យថា សេចក្តីហួតហែង បានដល់ សេចក្តីហួតហែង ២ គឺ សេចក្តីហួតហែងគត្តណា ១ សេចក្តីហួត ហែងគឺទិដ្ឋិ ១ ។ បេ ។ នេះ សេចក្តីហួតហែងគត្តណា ។ បេ ។ នេះ សេចក្តីហួតហែងគឺទិដ្ឋិ ។ ពាក្យថា អ្នករាប់អាន គឺអ្នករាប់អាន ព្រះពុទ្ធ អ្នករាប់អានព្រះធម៌ អ្នករាប់អានព្រះសង្ឃ បុគ្គលនោះ តែង រាប់អានព្រះមានព្រះភាគ ព្រះមានព្រះភាគ ក៏ទ្រង់រាប់អានបុគ្គល នោះ ។ សមដូចពាក្យនេះ ដែលព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ហើយថា ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ ពួកភិក្ខុណា ជាអ្នកកុហក មានចិត្តរឹងត្អឹង ចរចា ហួសហេតុ មានការជាប់ចំពាក់ ជាអ្នកឆ្លើងឆ្លែ មានចិត្តមិនតាំងមាំ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ ពួកភិក្ខុទាំងនោះ មិនមែនរាប់អានតថាគតទេ

## សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

អបគតា ច តេ ភិក្ខុ<sup>(១)</sup> វេមស្មា ធម្មវិនយា ន  
 ច តេ វេមស្មី ធម្មវិនយេ វុឌ្ឍិ វិវុឌ្ឍិ វេច្ចលំ អាបជ្ជន្តិ  
 យេ ច ខោ តេ ភិក្ខុវេ ភិក្ខុ និក្កហា និល្លា  
 ជីវា អធិដ្ឋា<sup>(២)</sup> សុសមាហិតា តេ ខោ មេ ភិក្ខុវេ  
 ភិក្ខុ មាមកា អនបគតា ច តេ ភិក្ខុ វេមស្មា  
 ធម្មវិនយា តេ ច វេមស្មី ធម្មវិនយេ វុឌ្ឍិ វិវុឌ្ឍិ  
 វេច្ចលំ អាបជ្ជន្តិ ។

ក្កហា ធិដ្ឋា លា វា សង្កឹ ខុទ្ទក្យា អសមាហិតា  
 ន តេ ធម្មេ វិវហន្តិ សម្មាសមុទ្ធតេសីតេ  
 និក្កហា និល្លា ជីវា អធិដ្ឋា សុសមាហិតា  
 តេ វេ ធម្មេ វិវហន្តិ សម្មាសមុទ្ធតេសីតេ ។  
 ន មមត្តាយ នមេវេ មាមកោតិ មាមកោ តណ្ហា -  
 មមត្តំ បហាយ ទិដ្ឋិមមត្តំ បដិទិស្សន្តិតា មមត្តាយ

---

១ ម. តេ ភិក្ខុវេ ភិក្ខុ ។ ២. ម. អធិដ្ឋា ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

មួយទៀត ភិក្ខុទាំងនោះ ប្រាសចាកធម៌វិន័យនេះហើយ ភិក្ខុទាំងនោះ  
 មិនដល់នូវការចំរើន លូតលាស់ ធំទូលាយ ក្នុងធម៌វិន័យនេះទេ  
 ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ លុះតែពួកភិក្ខុណា មិនកុហក មិនចរចាហួសហេតុ  
 មានប្រាជ្ញាខ្ជាប់ខ្ជួន មិនរើសអើង មានចិត្តតាំងមាំល្អ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ  
 ភិក្ខុទាំងនោះឯង ឈ្មោះថា អ្នករាប់អានតថាគត មួយទៀត ភិក្ខុ  
 ទាំងនោះ មិនប្រាសចាកធម៌វិន័យនេះទេ ភិក្ខុទាំងនោះ ដល់នូវសេចក្តី  
 ចំរើន លូតលាស់ ធំទូលាយ ក្នុងធម៌វិន័យនេះ ។

ពួកភិក្ខុណា ជាអ្នកកុហក រើសអើង ចរចាហួសហេតុ  
 មានការជាប់ចំពាក់ ធ្វើឆ្គងឆ្គួល មានចិត្តមិនតាំងមាំ ភិក្ខុទាំង  
 នោះ មិនលូតលាស់ ក្នុងធម៌ ដែលព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធ  
 សំដែងទេ ពួកភិក្ខុណា ជាអ្នកមិនកុហក មិនចរចាហួស  
 ហេតុ មានប្រាជ្ញាខ្ជាប់ខ្ជួន មិនរើសអើង មានចិត្តតាំងមាំល្អ ភិក្ខុ  
 ទាំងនោះ ទើបលូតលាស់ ក្នុងធម៌ ដែលព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធ  
 សំដែងហើយ ។

ពាក្យថា បណ្ឌិតជាអ្នករាប់អាន មិនគប្បីបង្កាន់ទៅ ក្នុងសេចក្តី  
 ហួសហែង បានសេចក្តីថា បុគ្គលអ្នករាប់អាន (ព្រះរត្នត្រ័យ) គប្បី  
 លះបង់សេចក្តីហួសហែងគឺគណៈ រលាស់ចោលសេចក្តីហួសហែង គឺទិដ្ឋិ

ឆោដ្ឋ ជិវស្កត្តន្ត្រៃសោ

ន នមេយ្យ ន ឌីនមេយ្យ ន តន្ថិដ្ឋោ អស្ស  
 ន តប្បោណោ ន តប្បញ្ញាហេ ន តទទិមុត្តោ ន  
 តទាទិបតេយ្យាតិ ន មមត្តាយ នមេវ មាមកោ ។  
 តេជាហ ភគវា

មរណោនបិ តំ បហីយតិ

យំ បុរិសោ មមយិន្ទ្រំ មញ្ញតិ

ឯតម្បំ វិនិច្ឆ័យំ បណ្ឌិតោ

ន មមត្តាយ នមេវ មាមកោតិ ។

[១៩៦] សុបិនេន យថាបិ សង្កតំ

បដិគុដ្ឋោ បុរិសោ ន បស្សតិ

ឯវម្បំ បិយាយិតំ ជនំ

បេតំ កាណកតំ ន បស្សតិ ។

[១៩៧] សុបិនេន យថាបិ សង្កតន្តំ សង្កតំ សមាគ-

តំ សមាហិតំ សង្កបតិតន្តំ សុបិនេន យថាបិ សង្កតំ ។

ធិន្តរក្កត្តនិទ្ទេស ទី ៦

ហើយមិនបង្កើនទៅ មិនបន្ថយទៅ ក្នុងសេចក្តីហ្មឺនហ្មឺន ជាអ្នកមិនទុន  
 ទៅរកសេចក្តីហ្មឺនហ្មឺននោះ មិននឹកទៅរកសេចក្តីហ្មឺនហ្មឺននោះ មិន  
 ឈមទៅរកសេចក្តីហ្មឺនហ្មឺននោះ មិនចុះចិត្តស៊ីបទៅរកសេចក្តីហ្មឺនហ្មឺន  
 នោះ មិនយកសេចក្តីហ្មឺនហ្មឺននោះជាធំ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
 បណ្ឌិតជាអ្នករាប់ពាន មិនគប្បីបង្កើនទៅ ក្នុងសេចក្តីហ្មឺនហ្មឺន ។  
 ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

បុរសសំគាល់ខ្លួនបញ្ចកៈណាថា នេះរបស់អញ ខ្លួនបញ្ចកៈ  
 នោះ រមែងសាបសូន្យដោយមរណៈ បណ្ឌិតជាអ្នករាប់ពាន  
 ដឹងច្បាស់ដំណើរនេះហើយ មិនគប្បីបង្កើនទៅក្នុងសេចក្តី  
 ហ្មឺនហ្មឺនឡើយ ។

(១៩៦) បុរសក្រក់ឡើងហើយ មិនឃើញអារម្មណ៍ ដែលចូប  
 ប្រទះដោយការយល់សប្តិ យ៉ាងណា បុគ្គលមិនឃើញដទៃ  
 ជាទីស្រឡាញ់ ដែលធ្វើមរណកាល ទៅកាន់បរលោក  
 ហើយ ក៏យ៉ាងនោះដែរ ។

(១៩៧) ពាក្យថា អារម្មណ៍ដែលចូបប្រទះដោយការយល់សប្តិ  
 យ៉ាងណា គឺចូបប្រទះ ភប់ប្រសប់ រួមគ្នា ចូបជុំគ្នា ហេតុនោះ (ទ្រង់  
 ត្រាស់ថា) អារម្មណ៍ដែលចូបប្រទះ ដោយការយល់សប្តិ យ៉ាងណា ។

[១៩៨] បដិពុទ្ធា បុរិសោ ន បស្សតីតិ យេវា បុរិ-  
 សោ សុបិននតោ ចន្ទំ បស្សតិ សុរិយំ បស្សតិ មហា-  
 សម្មាសម្ពុទ្ធំ បស្សតិ សីនេវបត្តនរាជំ បស្សតិ ហត្ថំ បស្សតិ  
 អស្សំ បស្សតិ វនំ បស្សតិ បត្តំ បស្សតិ សេនាព្យហំ  
 បស្សតិ អារាមរាមណោយ្យកំ បស្សតិ វនរាមណោយ្យ-  
 កំ បស្សតិ ភូមិរាមណោយ្យកំ បស្សតិ ចោត្តរណ៍-  
 រាមណោយ្យកំ បស្សតិ បដិពុទ្ធា ន កត្វា បស្ស-  
 តីតិ បដិពុទ្ធា បុរិសោ ន បស្សតិ ។

[១៩៩] ឯវម្បិ បិយាយិតំ ជនន្តំ ឯវម្បិ ឌុបម្ម-  
 សម្បជិតានិមា ។ បិយាយិតំ ជនន្តំ បិយាយិតំ ម-  
 ហាយិតំ ជនំ មាតរំ វា បិតរំ វា ភាតរំ វា ភតិជំ វា  
 បុត្តំ វា ជិតរំ វា មិត្តំ វា អមច្ចំ វា ញាតិសាលោហិតំ  
 វាតិ ឯវម្បិ បិយាយិតំ ជនំ ។

[២០០] បេតំ កាលកតំ ន បស្សតីតិ បេតា វិច្ឆន្តិ  
 មតា កាលកតា ។ ន បស្សតិ ន ទត្តតិ នាជិតច្នតិ  
 ន វិជ្ជតិ ន បដិវរកតីតិ បេតំ កាលកតំ ន បស្សតិ ។

តេនាហ ភគវា



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

(១៩៨) ពាក្យថា បុរសភ្ញាក់ឡើងហើយ មិនឃើញ សេចក្តីថា  
 បុរសអ្នកយល់សប្តិឃើញព្រះចន្ទ្រ ឃើញព្រះអាទិត្យ ឃើញមហាសមុទ្រ  
 ឃើញស្តេចភ្នំសិនេរុ ឃើញដំរី ឃើញសេះ ឃើញរថ ឃើញពលរថ្មីជើង  
 ឃើញសេនាព្យាហៈ ឃើញស្នូនច្បារជាទីត្រេកអរ ឃើញព្រៃជាទីត្រេក  
 អរ ឃើញផែនដីជាទីត្រេកអរ ឃើញស្រះបោក្ខរណ៍ជាទីត្រេកអរ ភ្ញាក់  
 ឡើងហើយ ក៏មិនឃើញអ្វីសោះ យ៉ាងណា ហេតុនោះ(ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
 បុរសភ្ញាក់ឡើងហើយមិនឃើញ ។

(១៩៩) ពាក្យថា ក៏យ៉ាងនោះដែរ របស់បទថា ជនជាទី  
 ស្រឡាញ់ ក៏យ៉ាងនោះដែរ គឺជាវត្ថុផ្តល់ដោយសេចក្តីទុបមា ។ ពាក្យ  
 ថា ជនជាទីស្រឡាញ់ គឺជនដែលស្រឡាញ់ ដែលរាប់អាន ទោះជា  
 មាតាភ្នំ បិតាភ្នំ បងប្អូនប្រុសភ្នំ បងប្អូនស្រីភ្នំ ប្អូនភ្នំ ឪពុកភ្នំ មិត្តភ្នំ  
 អាមាត្យភ្នំ ញាតិសាសនាហិតភ្នំ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ជនជា  
 ទីស្រឡាញ់ ក៏យ៉ាងនោះដែរ ។

(២០០) ពាក្យថា បុគ្គលមិនឃើញជន ដែលធ្វើមរណកាលទៅកាន់  
 បរលោកហើយ សេចក្តីថា ពួកជនស្លាប់ ធ្វើមរណកាលហើយ លោក  
 ហៅថា អ្នកទៅកាន់បរលោក ។ បុគ្គលមិនឃើញ មិនច្បាប់ មិនប្រទះ មិន  
 បាន ឥតបាន ហេតុនោះ(ទ្រង់ត្រាស់ថា) មិនឃើញជន ដែលធ្វើមរណ-  
 កាលទៅកាន់បរលោកហើយ ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

ធម្មោ ជិវសុត្តន្តទ្ធោសោ

សុបិនេន យថាបិ សង្ខតំ  
 បដិពុទ្ធា បុរិសោ ន បស្សតិ  
 ឯវម្បិ បិយាយតំ ជនំ  
 បេតំ កាលកតំ ន បស្សតីតិ ។

(២០០) ទិដ្ឋាបិ សុតាបិ តេ ជនា  
 យេសំ នាមមិនំ បុព្វតីតិ  
 នាមមេវាសិស្សតិ  
 អក្ខេយ្យំ បេតស្ស ជន្មោ ។

(២០២) ទិដ្ឋាបិ សុតាបិ តេ ជនាទិ ទិដ្ឋាទិ យេ  
 ចក្កវិញ្ញាណភិសម្ភតា ។ សុតាទិ យេ សោតវិញ្ញា-  
 ណភិសម្ភតា ។ តេ ជនាទិ ខត្តិយោ ច ព្រាហ្មណ  
 ច វេស្សា ច សុទ្ធា ច គហដ្ឋា ច បព្វជិតា ច  
 ទេវា ច មនុស្សា ចាទិ ទិដ្ឋាបិ សុតាបិ តេ ជនា ។

(២០៣) យេសំ នាមមិនំ បុព្វតីតិ យេសន្តិ  
 យេសំ ខត្តិយានំ ព្រាហ្មណានំ វេស្សានំ សុទ្ធានំ  
 គហដ្ឋានំ បព្វជិតានំ ទេវានំ មនុស្សានំ ។ នាមន្តិ  
 សង្ខា សមញ្ញ បញ្ញតិ លោកវេហារោ នាមំ

## ឱកាសក្នុងខ្មែរ ទី ៦

បុរសភ្នាក់ងារឆ្លើយ មិនឃើញការម្នាក់ដែលច្នៃប្រឌិត  
ដោយការយល់ស្តី យ៉ាងណា បុគ្គលមិនឃើញ ជនជាទី  
ស្រឡាញ់ ដែលធ្វើមរណកាល ទៅកាន់បរលោកហើយ  
ក៏យ៉ាងនោះដែរ ។

(២០១) នាមនេះ របស់ពួកជនណា ដែលគេតែងពោល ពួក  
ជននោះ គេឃើញខ្លះ ពួកខ្លះ នាមហ្នឹងឯងរបស់សត្វទៅ  
កាន់បរលោក ដែលគេគួរហៅបាន រមែងសល់នៅ ។

(២០២) អធិប្បាយពាក្យថា ពួកជននោះ គេឃើញខ្លះ ពួកខ្លះ ត្រង់  
ពាក្យថា គេឃើញ គឺពួកជនណា ដែលច្នៃប្រឌិត ដោយចក្ខុវិញ្ញាណ ។  
ពាក្យថា ពួក គឺពួកជនណា ដែលច្នៃប្រឌិត ដោយសោតវិញ្ញាណ ។  
ពាក្យថា ពួកជននោះ គឺក្សត្រិយ៍ ព្រាហ្មណ៍ វេស្សៈ ស្កុនៈ គ្រហស្ថ  
បព្វជិត ទេវតា នឹង មនុស្ស ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ពួកជននោះ  
គេឃើញខ្លះ ពួកខ្លះ ។

(២០៣) អធិប្បាយពាក្យថា នាមនេះ របស់ពួកជនណា ដែលគេ  
តែងពោល ត្រង់ពាក្យថា របស់ពួកជនណា គឺរបស់ពួកក្សត្រិយ៍  
ព្រាហ្មណ៍ វេស្សៈ ស្កុនៈ គ្រហស្ថ បព្វជិត ទេវតា មនុស្ស  
ណា ។ ពាក្យថា នាម គឺការរាប់ ឈ្មោះ បញ្ញត្តិ លោកវេហារ នាម

នាមកម្មំ នាមនេយ្យំ ជុំវត្តំ ព្យញ្ជនំ អភិលាចោ ។  
 បុព្វតតំ កថិយតំ កណិយតំ ទីបិយតំ វោហរិយតតំ  
 យេសំ នាមមិទំ បុព្វតតំ ។

(២០២) នាមមេវាវសិស្សតំ អក្ខេយ្យន្តំ រូបគតំ  
 វេទនាគតំ សញ្ញាគតំ សម្មារគតំ វិញ្ញាណគតំ  
 បរិយាយតំ ជរិយាយតំ វិជរិយាយតំ អន្តរាយាយតំ វិប្បល្មដ្ឋតំ  
 នាមមេវាវសិស្សតំ ។ អក្ខេយ្យន្តំ អក្ខាតុំ កថេតុំ  
 កណ៌តុំ ទីបយិតុំ វោហរិតុន្តំ នាមមេវាវសិស្សតំ អ-  
 ក្ខេយ្យំ ។ បេតស្ស ជន្តុនោតិ បេតស្សតិ មតស្ស  
 កាណតិកស្ស ។ ជន្តុនោតិ សត្តស្ស នរស្ស មាណវ-  
 ស្ស ចោសស្ស បុត្តនរស្ស ជីវស្ស ជាតុស្ស ជន្តុស្ស  
 វន្តុស្ស<sup>(១)</sup> មនុស្សស្សតិ អក្ខេយ្យំ បេតស្ស ជន្តុ-  
 នោ ។ តេនាហិ ភក្ខវា

និដ្ឋាបិ សុតាបិ តេ ជនា  
 យេសំ នាមមិទំ បុព្វតតំ  
 នាមមេវាវសិស្សតំ  
 អក្ខេយ្យំ បេតស្ស ជន្តុនោតិ ។

---

១ ម ហិទ្ធិគុស្ស ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

អំពើរបស់នាម ពាក្យទ្រទ្រង់នូវនាម ភាសា ព្យញ្ជនៈ ការហៅរក ។  
ពាក្យថា គេតែងពោល គឺ គេតែងសំដែង តែងនិយាយ តែងបំភ្លឺ  
តែងបញ្ចេញ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) នាមនេះ របស់ពួកជនណា  
ដែលគេតែងពោល ។

(២០២) ពាក្យថា នាមហ្នឹងឯងដែលគួរហៅបាន រមែងសល់  
នៅ សេចក្តីថា រូប វេទនា សញ្ញា សង្ខារ វិញ្ញាណ ដែលឃ្លាតចេញ  
លះចេញស្រឡះ បាត់បង់ វិនាស តែនាមរមែងសល់នៅ ។ ពាក្យ  
ថា គួរហៅបាន គឺ គួរពោល សំដែង បំភ្លឺ បញ្ចេញបាន ហេតុនោះ  
(ទ្រង់ត្រាស់ថា) នាមហ្នឹងឯង ដែលគួរហៅបាន រមែងសល់នៅ ។ ពាក្យ  
ថា ទៅកាន់បរលោក របស់បទថា របស់សត្វទៅកាន់បរលោក គឺ  
សត្វស្លាប់ ធ្វើមរណកាលហើយ ។ ពាក្យថា របស់សត្វ គឺរបស់សត្វ  
នរៈ មាណព បុរស បុគ្គល សត្វមានជីវៈ សត្វមានជាតិ សត្វមាន  
ជរា សត្វទៅដោយឥន្ទ្រិយ សត្វមានជាតិអំពីមនុស្ស ហេតុនោះ (ទ្រង់  
ត្រាស់ថា) របស់សត្វទៅកាន់បរលោក ដែលគួរហៅបាន ។  
ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

នាមនេះ របស់ពួកជនណា ដែលគេតែងពោល ពួកជន  
នោះ គេឃើញខ្លះ ឮខ្លះ នាមហ្នឹងឯងរបស់សត្វ ទៅកាន់  
បរលោក ដែលគេគួរហៅបាន រមែងសល់នៅ ។

(២០៥) សោកបរិទេវមច្ឆរំ

ន ជហន្តំ តិដ្ឋា មមាយិតេ

តស្មា មុនយោ បរិត្តហំ

ហិត្វា អចរិស្ស ខេមនស្សំនោ ។

(២០៦) សោកបរិទេវមច្ឆរំ ន ជហន្តំ តិដ្ឋា មមាយិតេតិ សោកោតិ ញាតិព្យសនេន វា ធម្មស្ស ភោតព្យសនេន វា ធម្មស្ស ភោតព្យសនេន វា ធម្មស្ស សីលព្យសនេន វា ធម្មស្ស ទិដ្ឋិព្យសនេន វា ធម្មស្ស អញ្ញាតវញ្ញាតវេន វា ព្យសនេន សមន្តាតតស្ស អញ្ញាតវញ្ញាតវេន វា ទុក្ខធម្មេន ធម្មស្ស សោកោ សោចហំ សោចិតត្តំ អន្តោ សោកោ អន្តោ បរិសោកោ អន្តោធាហោ អន្តោបរិធាហោ ចេតសោ បរិជ្ឈាយនា នោមនស្សំ សោកសល្យំ ។ បរិទេវេតិ ញាតិព្យសនេន វា ធម្មស្ស ។ បេ ។ ទិដ្ឋិព្យសនេន វា

ធម្មបទដ្ឋកថា ទី ៦

(២០៥) ពួកជនអ្នកប្រាថ្នា រមែងមិនលះបង់នូវសេចក្តីសោក  
 សេចក្តីខ្សឹកខ្សួល នឹងសេចក្តីកំណាញ់ ក្នុងវត្ថុ ដែល  
 ហ្មឺនហែង ព្រោះហេតុនោះ មុនចាំឲ្យយ ជាអ្នកឃើញ  
 សេចក្តីក្សេម ប៉ុន្តែប្រព្រឹត្តលះបង់សេចក្តីហ្មឺនហែងចេញ ។

(២០៦) ធម្មបទដ្ឋកថា ពួកជនអ្នកប្រាថ្នា រមែងមិនលះបង់  
 សេចក្តីសោក សេចក្តីខ្សឹកខ្សួល នឹងសេចក្តីកំណាញ់ ក្នុងវត្ថុដែលហ្មឺន  
 ហែង ត្រង់ពាក្យថា សេចក្តីសោកគឺការសោក ការសោកស្តាយ ភាពនៃ  
 ចិត្តសោកស្តាយ សោកខាងក្នុង ស្តាយស្រណោះខាងក្នុង ក្តៅក្រហាយ  
 ខាងក្នុង ក្តៅរោលរលខាងក្នុង ជ្រប់ ស្រពោនចិត្ត ទោមនស្ស សរ  
 គឺសោក របស់សត្វ ដែលត្រូវសេចក្តីវិនាសញ្ញាតិប៉ះពាល់ក្តី សេចក្តី  
 វិនាសភាគប៉ះពាល់ក្តី សេចក្តីវិនាសគឺរោគប៉ះពាល់ក្តី សេចក្តីវិនាស  
 សីលប៉ះពាល់ក្តី សេចក្តីវិនាសទិដ្ឋិប៉ះពាល់ក្តី ប្រកបដោយសេចក្តីវិនាស  
 ណាមួយក្តី ទុក្ខធម៌ណាមួយប៉ះពាល់ក្តី ។ ពាក្យថា សេចក្តីខ្សឹកខ្សួល  
 គឺការយំ ការយំរៀបរាប់ អាការយំ អាការយំរៀបរាប់ ភាពនៃការយំ  
 ភាពនៃការយំរៀបរាប់ ការនិយាយ ការពោលឥតប្រយោជន៍ ការពោល  
 រវើរវាយ ការពោលរឿយៗ អាការដាច់ពោលរឿយៗ ភាពនៃការពោល  
 រឿយៗ របស់សត្វដែលត្រូវសេចក្តីវិនាសញ្ញាតិប៉ះពាល់ក្តី ។ បេ ។

ដុដ្ឋស្ស អញ្ញាតវញ្ញាតវេន វា ព្យាសនេន សមញ្ញា-  
 តតស្ស អញ្ញាតវញ្ញាតវេន វា ទុក្ខធម្មេន វា ដុដ្ឋស្ស  
 អាទេវោ បរិទេវោ អាទេវោ បរិទេវោ អាទេវិតត្ថំ  
 បរិទេវិតត្ថំ វាថា បលាទោ វិប្បលាទោ លាលប្បោ  
 លាលប្បាយនា លាលប្បាយិតត្ថំ ។ មច្ឆរិយន្តិ បញ្ច  
 មច្ឆរិយានិ អាវាសមច្ឆរិយំ កុលមច្ឆរិយំ លាភមច្ឆរិយំ  
 វណ្ណមច្ឆរិយំ ធម្មមច្ឆរិយំ យំ ឃ្លីបំ មច្ឆរិយំ មច្ឆ-  
 រាយនា មច្ឆរាយិតត្ថំ វេរិច្ឆំ កុទរិយំ កដុកកត្តកតា  
 អត្តហិតត្ថំ ចិត្តស្ស វេទំ វុច្ឆតិ មច្ឆរិយំ ។ អបិច ខន្ធ-  
 មច្ឆរិយំបិ មច្ឆរិយំ ធាតុមច្ឆរិយំបិ មច្ឆរិយំ អាយតនម-  
 ច្ឆរិយំបិ មច្ឆរិយំ កាហោ វេទំ វុច្ឆតិ មច្ឆរិយំ ។ គេដោ  
 វុច្ឆតិ តណ្ហា យោ វាគោ សាវាគោ ។ បេ ។ អភិជ្ឈា  
 លោគោ អកុសលមូលំ ។ មមត្តាតិ ទ្វេ មមត្តា  
 តណ្ហាមមត្តញ្ច ទិដ្ឋិមមត្តញ្ច ។ បេ ។ វេទំ តណ្ហា-  
 មមត្តំ ។ បេ ។ វេទំ ទិដ្ឋិមមត្តំ ។ មមាយិតវត្ថុ-  
 អច្ឆេទសន្តិដោបិ សោចន្តិ អច្ឆិដ្ឋន្តេបិ សោចន្តិ  
 អច្ឆិដ្ឋេបិ សោចន្តិ មមាយិតវត្ថុវិបរិណាមសន្តិដោបិ



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

សេចក្តីវិនិច្ឆ័យនៃប្រការនេះ ប្រកបដោយសេចក្តីវិនិច្ឆ័យណាមួយក្តី ទុក្ខ-  
 ធម៌ណាមួយប៉ះពាល់ក្តី ។ ពាក្យថា សេចក្តីកំណាញ់ បានដល់សេចក្តី  
 កំណាញ់ ៥ យ៉ាង គឺសេចក្តីកំណាញ់អាវសៈ ១ សេចក្តីកំណាញ់ត្រកូល ១  
 សេចក្តីកំណាញ់លាភ ១ សេចក្តីកំណាញ់វណ្ណៈ ១ សេចក្តីកំណាញ់ធម៌ ១  
 សេចក្តីកំណាញ់ អាគារកំណាញ់ ភាពនៃការកំណាញ់ សេចក្តីប្រាថ្នា  
 ផ្សេងៗ សូត្រនេះ ភាពនៃចិត្តវត្ថុ ភាពនៃការមិនយកចិត្តទុកដាក់ ណា  
 មានសភាពយ៉ាងនេះ នេះ ហៅថា សេចក្តីកំណាញ់ ។ មួយទៀត  
 សេចក្តីកំណាញ់ខ្លួន ក៏ឈ្មោះថាសេចក្តីកំណាញ់ សេចក្តីកំណាញ់ធាតុ  
 ក៏ឈ្មោះថា សេចក្តីកំណាញ់ សេចក្តីកំណាញ់អាយតនៈ ក៏ឈ្មោះ  
 ថាសេចក្តីកំណាញ់ ការគិតតែកាន់យក នេះលោកហៅថា សេចក្តី  
 កំណាញ់ ។ តណ្ហា លោកហៅថា ការចង់បាន បានដល់តម្រេក  
 តម្រេកខ្លាំង ។ បេ ។ ការសំឡឹងរំពៃ លោកៈ អកុសលមូល ។ ពាក្យថា  
 ការហ្នឹងហ្នឹង បានដល់ការហ្នឹងហ្នឹង ២ គឺ ការហ្នឹងហ្នឹងតណ្ហា ១  
 ការហ្នឹងហ្នឹងគឺទិដ្ឋិ ។ បេ ។ នេះការហ្នឹងហ្នឹងតណ្ហា ។ បេ ។ នេះ  
 ការហ្នឹងហ្នឹងគឺទិដ្ឋិ ។ ពួកជនមានសេចក្តីរង្ស៊ីស ដោយការដណ្តើម  
 យកវត្ថុដែលហ្នឹងហ្នឹង សោកស្តាយក៏មាន សោកស្តាយវត្ថុដែលគេកំពុង  
 ដណ្តើមយក ក៏មាន សោកស្តាយវត្ថុដែលគេដណ្តើមយកហើយ ក៏មាន  
 ពួកជន មានសេចក្តីរង្ស៊ីសដោយការប្រែប្រួល នៃវត្ថុដែលហ្នឹងហ្នឹង

ធម្មោ ជិវាសុត្តន្តវគ្គោ

សោចន្តិ វិបរិណាមន្តេបិ សោចន្តិ វិបរិណាតេបិ  
 សោចន្តិ ។ មមាយិត្យត្ថុអន្តេនសង្កំនោបិ បរិនេវន្តិ  
 អន្តជន្តេបិ បរិនេវន្តិ អន្តជន្តេបិ បរិនេវន្តិ ។ មមាយិ-  
 ត្យត្ថុវិបរិណាមសង្កំនោបិ បរិនេវន្តិ វិបរិណាមន្តេបិ  
 បរិនេវន្តិ វិបរិណាតេបិ បរិនេវន្តិ ។ មមាយិត្យត្ថុ  
 រក្ខន្តិ តោចន្តិ បរិក្កល្យាន្តិ មមាយិត្យត្ថុ មច្ឆរាយន្តិ ។  
 មមាយិត្យស្មី វត្ថុស្មី សោចន្តិ សោកំ ន ជហន្តិ  
 បរិនេវំ ន ជហន្តិ មច្ឆរិយំ ន ជហន្តិ កេតំ ន  
 ជហន្តិ នប្បជហន្តិ ន វិនោទន្តិ ន ព្យន្តិករោន្តិ  
 ន អនការ្យន្តិមន្តិវិ សោកបរិនេវមច្ឆរំ ន ជហន្តិ  
 តន្តោ មមាយិតេ ។

(២០៧) តស្មា មុនយោ បរិក្កហំ ហិត្វា  
 អចរិស្មំ ខេមនស្សីនោតិ តស្មាតិ តស្មា  
 តិការណា តិហេតុ តប្បច្ចយោ តនិវាណា ឯតំ

ធិនក្កនិទ្ទេស ទី ៦

រមែងសោកស្តាយ ក៏មាន សោកស្តាយវត្ថុដែលកំពុងប្រែប្រួល ក៏មាន  
 សោកស្តាយវត្ថុដែលប្រែប្រួលហើយ ក៏មាន ។ អ្នកមានសេចក្តីរង្ស៊ីស  
 ដោយការដណ្តើមយកវត្ថុដែលហួសវេលា ខ្សឹកខ្សួល ក៏មាន ខ្សឹកខ្សួលនឹង  
 វត្ថុដែលគេកំពុងដណ្តើមយកក៏មាន ខ្សឹកខ្សួលនឹងវត្ថុដែលគេដណ្តើមយក  
 ហើយក៏មាន អ្នកមានសេចក្តីរង្ស៊ីសដោយការប្រែប្រួល នៃវត្ថុដែលហួស  
 វេលា ខ្សឹកខ្សួលក៏មាន ខ្សឹកខ្សួលនឹងវត្ថុដែលកំពុងប្រែប្រួលក៏មាន ខ្សឹក  
 ខ្សួលនឹងវត្ថុ ដែលប្រែប្រួលហើយក៏មាន ។ ពួកជនរមែងរក្សា គ្រប់គ្រង  
 ក្នុងកាន់ ហួសវេលា កំណាញ់វត្ថុដែលហួសវេលា ។ ពួកជនរមែងសោក  
 ស្តាយ វត្ថុដែលហួសវេលា មិនលះបង់សេចក្តីសោក មិនលះបង់សេចក្តី  
 ខ្សឹកខ្សួល មិនលះបង់សេចក្តីកំណាញ់ មិនលះបង់ មិនលះចោល មិន  
 បន្ទោបង់ មិនធ្វើឲ្យវិនាស មិនធ្វើឲ្យដល់នូវការមិនកើតមានសេចក្តីប្រាថ្នា  
 ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ពួកជនអ្នកប្រាថ្នា រមែងមិនលះបង់នូវសេចក្តី  
 សោក សេចក្តីខ្សឹកខ្សួល នឹងសេចក្តីកំណាញ់ ក្នុងវត្ថុដែលហួសវេលា ។

(២០៧) អធិប្បាយពាក្យថា ព្រោះហេតុនោះ មុនចាំងឲ្យយ  
 ជាអ្នកឃើញសេចក្តីរក្សា បានប្រព្រឹត្ត លះបង់សេចក្តីហួសវេលាចេញ  
 ត្រង់ពាក្យថា ព្រោះហេតុនោះ គឺព្រោះដូច្នោះ ព្រោះដំណើរ  
 នោះ ព្រោះហេតុនោះ ព្រោះបច្ច័យនោះ ព្រោះនិទាននោះ

អាទិន្នំ សម្មស្សមាធនោ មមត្តស្វតិ តស្មា ។  
 មុនយោតិ មោធំ វុច្ចតិ ញាណំ យោ បញ្ញា បដា-  
 ននា ។ បេ ។ អមោហោ ធម្មវិចយោ សម្មាទិដ្ឋិ-  
 តេន ញាណេន សមញ្ញាតតា មុនយោ មោនប្ប-  
 ត្តា ។ តីណិ មោនេយ្យានំ កាយមោនេយ្យំ វិចី-  
 មោនេយ្យំ មនោមោនេយ្យំ ។ បេ ។ សន្តិជាសម-  
 តិច្ឆ សោ មុនំ ។ បរិគ្គហោតិ ទ្វេ បរិគ្គហា តណ្ហា-  
 បរិគ្គហោ ច ទិដ្ឋិបរិគ្គហោ ច ។ បេ ។ អយំ  
 តណ្ហាបរិគ្គហោ ។ បេ ។ អយំ ទិដ្ឋិបរិគ្គហោ ។  
 មុនយោ តណ្ហាបរិគ្គហំ បហាយ ទិដ្ឋិបរិគ្គហំ បដិ-  
 ទិស្សន្តិត្តា អចរិស្ស វិចរិស្ស<sup>(១)</sup> វិរិយិស្ស វត្តិស្ស ចារិ-  
 ស្ស យបិស្ស យាបិស្ស ។ ខេមទស្សនោតិ ខេមំ វុច្ចតិ  
 អមតំ និព្វានំ យោ សោ សត្វសម្មារសមថោ សត្វប-  
 ដិប្បដិទិស្សត្តោ តណ្ហាត្តយោ វិរាតោ និរោធនោ និព្វា-  
 នំ ។ ខេមទស្សនោតិ ខេមទស្សនោ តាណាទស្សនោ

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

មុនិកាលឃើញច្បាស់ នូវទោសនុ៎ះ ក្នុងវត្ថុដែលហ្នឹងហែងទាំងឡាយ  
 ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ព្រោះហេតុនោះ ។ ពាក្យថា មុនទាំងឡាយ  
 សេចក្តីថា ញាណ ហៅថា មានៈ បានខាងប្រាជ្ញា ការដឹងច្បាស់  
 ។ បេ ។ ការមិនវង្វេង ការពិចារណាធម៌ សេចក្តីយល់ឃើញត្រូវ  
 មុនទាំងឡាយ ប្រកបដោយញាណនោះ ដល់ហើយនូវការដឹង ។  
 មោនេយ្យៈ មាន ៣ គឺកាយមោនេយ្យៈ វចីមោនេយ្យៈ មនោមោនេយ្យៈ  
 ។ បេ ។ បុគ្គលណាកន្លងបង់បណ្តាញគឺគ្រឿងជាប់ចំពាក់ បុគ្គលនោះ  
 ហៅថាមុនិ ។ ពាក្យថា សេចក្តីហ្នឹងហែង បានដល់សេចក្តីហ្នឹងហែង២  
 គឺ សេចក្តីហ្នឹងហែងគឺតណ្ហា ១ សេចក្តីហ្នឹងហែងគឺទិដ្ឋិ ១ ។ បេ ។ នេះ  
 សេចក្តីហ្នឹងហែងគឺតណ្ហា ។ បេ ។ នេះ សេចក្តីហ្នឹងហែងគឺទិដ្ឋិ ។ មុន  
 ទាំងឡាយ លះបង់សេចក្តីហ្នឹងហែងគឺតណ្ហា រលាស់ចោលសេចក្តីហ្នឹង  
 ហែងគឺទិដ្ឋិ បានរង្គត់ទៅ ត្រាច់ទៅ ដើរទៅ សម្រេច ប្រព្រឹត្ត រក្សា  
 ចំពឹង ទំនុកបម្រុង ។ ពាក្យថា អ្នកឃើញសេចក្តីក្សេម សេចក្តីថា  
 អមតនិព្វាន លោកហៅថា សេចក្តីក្សេម បានខាងការម្យាបស្សន៍ទាំង  
 ពួង ការរលាស់ចេញនូវឧបធិទាំងពួង ការអស់ទៅនៃតណ្ហា សេចក្តី  
 នឿយណាយ សេចក្តីរលត់ ព្រះនិព្វាន ។ ពាក្យថា អ្នកឃើញសេចក្តី  
 ក្សេម បានសេចក្តីថា អ្នកឃើញសេចក្តីក្សេម អ្នកឃើញទីជ្រកកាន

## ឆ្លើយ ជំរាបក្នុងទ្រង់សោ

លេខានុស្សនោ សរណានុស្សនោ អភយនុស្សនោ  
 អក្កនុស្សនោ អមតនុស្សនោ និព្វាននុស្សនោតិ  
 តស្មា មុនយោ បរិគ្គហំ ហិត្វា អចរិស្ស ខេមនុស្ស-  
 នោ ។ តេនាហិ ភកតវា

សោកបរិទេវមច្ឆរិ

ន ជរាជំនំ ភិទ្ធា មមាយិត

តស្មា មុនយោ បរិគ្គហំ

ហិត្វា អចរិស្ស ខេមនុស្សនោតិ ។

(២០៨) បដិលីនចរស្ស ភិក្ខុនោ

កជហនស្ស វិវត្តមាសនំ

សាមគ្គិយមាហុ តស្ស តំ

យោ អត្តានំ កវិន ន នុស្សយេ ។

(២០៩) បដិលីនចរស្ស ភិក្ខុនោតិ បដិលីនចរ

វុច្ឆន្តិ សត្ត សេត្វា អរហា បដិលីនោ ។ កីការណា

បដិលីនចរ វុច្ឆន្តិ សត្ត សេត្វា ។ តេ តតោ តតោ

ចិត្តំ បដិលីនេន្តា បដិក្កុដ្ឋេន្តា<sup>(១)</sup> បដិវដ្តេន្តា សង្ករេន្តា

១ ម. បដិកុដ្ឋេន្តា ។

អ្នកឃើញទីពឹងពួន អ្នកឃើញទីពឹង អ្នកឃើញទីមិនមានភ័យ អ្នក  
 ឃើញទីមិនច្បុក អ្នកឃើញអមតៈ អ្នកឃើញព្រះនិព្វាន ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ព្រោះហេតុនោះ មុនទាំងឡាយ ជាអ្នកឃើញសេចក្តី  
 ក្សេម បានប្រព្រឹត្តលះបង់សេចក្តីហ្មង់ហែង ។ ហេតុនោះ ព្រះមាន  
 ព្រះភាគ ត្រាស់ថា

ពួកជនអ្នកប្រាថ្នា រមែងមិនលះបង់សេចក្តីសោក សេចក្តី  
 ខ្សឹកខ្សួល នឹងសេចក្តីកំណាញ់ ក្នុងវត្ថុដែលហ្មង់ហែង ព្រោះ  
 ហេតុនោះ មុនទាំងឡាយ ជាអ្នកឃើញសេចក្តីក្សេម បាន  
 ប្រព្រឹត្តលះបង់សេចក្តីហ្មង់ហែងចេញ ។

(២០៥) អ្នកប្រាថ្នាទាំងឡាយ ពោលអំពីនោះថាជាសាមគ្គី របស់  
 ភិក្ខុអ្នកប្រព្រឹត្តឆ្ងល់ គប់រកសេចក្តីស្ងៀម ដែលមិនបញ្ចេញ  
 ខ្លួនក្នុងទីកើត ។

(២០៩) ពេក្យហោ របស់ភិក្ខុអ្នកប្រព្រឹត្តឆ្ងល់ អធិប្បាយថា  
 សេតុបុគ្គល ៧ លោកហៅថាអ្នកប្រព្រឹត្តឆ្ងល់ ឯព្រះអាហន្ត ជា  
 អ្នកប្រព្រឹត្តឆ្ងល់ហើយ ។ សេតុបុគ្គល ៧ ពួក លោកហៅថា អ្នក  
 ប្រព្រឹត្តឆ្ងល់ ព្រោះហេតុអ្វី ។ សេតុបុគ្គល ៧ ពួកនោះ ញ៉ាំងចិត្ត  
 ឲ្យឆ្ងល់ ឲ្យខ្សោយ ឲ្យបរិញ្ញា អំពីការមូលនោះ ។ ខ្ពស់ សង្កត់សង្កិន

សង្កត្តណាត្ថា សង្កត្តវារេត្ថា រក្ខត្ថា តោបេត្ថា ចរន្តិ<sup>(១)</sup>  
 វិហារន្តិ នវិយន្តិ វត្ថុន្តិ ចាលេន្តិ យបេន្តិ យា-  
 បេន្តិ ។ ចក្កទ្វារេ ចិត្តំ បដិលីនេត្ថា បដិក្កដ្ឋេត្ថា  
 បដិវុត្ថេត្ថា សង្ករទ្ធិត្ថា សង្កត្តណាត្ថា សង្កត្តវារេត្ថា  
 រក្ខត្ថា តោបេត្ថា ចរន្តិ វិហារន្តិ នវិយន្តិ វត្ថុន្តិ ចា-  
 លេន្តិ យបេន្តិ យាបេន្តិ ។ សោតទ្វារេ ចិត្តំ យាន-  
 ទ្វារេ ចិត្តំ ជីវ្ហាទ្វារេ ចិត្តំ កាយទ្វារេ ចិត្តំ មនោទ្វារេ  
 ចិត្តំ បដិលីនេត្ថា បដិក្កដ្ឋេត្ថា បដិវុត្ថេត្ថា សង្ករទ្ធិត្ថា  
 សង្កត្តណាត្ថា សង្កត្តវារេត្ថា រក្ខត្ថា តោបេត្ថា ចរន្តិ វិហា-  
 រន្តិ នវិយន្តិ វត្ថុន្តិ ចាលេន្តិ យបេន្តិ យាបេន្តិ ។ យថា  
 កុក្កជបត្តំ វា នហារុទ្ធុលំ វា អត្ថម្ហំ បក្ខត្តំ ហោតិ  
 បដិលីយតិ បដិក្កដ្ឋតិ បដិវុត្តតិ ន សម្បសារិយតិ  
 ឯវមេវ តេ តតោ តតោ ចិត្តំ បដិលីនេត្ថា បដិក្ក-  
 ដ្ឋេត្ថា បដិវុត្ថេត្ថា សង្ករទ្ធិត្ថា សង្កត្តណាត្ថា សង្កត្ត-  
 វារេត្ថា រក្ខត្ថា តោបេត្ថា ចរន្តិ វិហារន្តិ នវិយន្តិ វត្ថុន្តិ  
 ចាលេន្តិ យបេន្តិ យាបេន្តិ ចក្កទ្វារេ ចិត្តំ សោតទ្វារេ  
 ចិត្តំ យានទ្វារេ ចិត្តំ ជីវ្ហាទ្វារេ ចិត្តំ កាយទ្វារេ ចិត្តំ

១ ម. ចរន្តិ វិចរន្តិ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ពរាំង រក្សា គ្រប់គ្រង ត្រាច់ទៅ សម្រេចឥរិយាបថ សម្រាន្តចិត្ត  
 ប្រព្រឹត្តទៅ រក្សា ចិញ្ចឹម ទំនុកបម្រុង ។ សេក្ខបុគ្គលទាំងនោះ  
 ញ៉ាំងចិត្តក្នុងចក្ខុទារឡឆ្ងាយ ឡឆ្ងាយ ឡឆ្ងាយវិញ ខ្ទប់ សង្កត់សង្កិន  
 ពរាំង រក្សា គ្រប់គ្រង ត្រាច់ទៅ សម្រេចឥរិយាបថ សម្រាន្តចិត្ត  
 ប្រព្រឹត្តទៅ រក្សា ចិញ្ចឹម ទំនុកបម្រុង ។ ញ៉ាំងចិត្តក្នុងសោតទារ  
 ញ៉ាំងចិត្តក្នុងយានទារ ញ៉ាំងចិត្តក្នុងដង្កូវទារ ញ៉ាំងចិត្តក្នុងកាយទារ  
 ញ៉ាំងចិត្តក្នុងមនោទារ ឡឆ្ងាយ ឡឆ្ងាយវិញ ខ្ទប់ សង្កត់  
 សង្កិន ពរាំង រក្សា គ្រប់គ្រង ត្រាច់ទៅ សម្រេចឥរិយាបថ សម្រាន្ត  
 ចិត្ត ប្រព្រឹត្តទៅ រក្សា ចិញ្ចឹម ទំនុកបម្រុង ។ ស្លាបមាន់ ឬទង  
 សរសៃ ដែលគេដាក់ក្នុងក្បែរ វែមឆ្អឹង ឬ វិលវិញ មិនលា យ៉ាង  
 ណាមិញ សេក្ខបុគ្គលទាំងនោះ ញ៉ាំងចិត្តឡឆ្ងាយ ឡឆ្ងាយ ឡឆ្ងាយ  
 វិញ អំពីការម្នាក់នោះ ។ ខ្ទប់ សង្កត់សង្កិន ពរាំង រក្សា គ្រប់គ្រង  
 ត្រាច់ទៅ សម្រេចឥរិយាបថ សម្រាន្តចិត្ត ប្រព្រឹត្តទៅ រក្សា ចិញ្ចឹម  
 ទំនុកបម្រុង ក៏យ៉ាងនោះដែរ ញ៉ាំងចិត្តក្នុងចក្ខុទារ ញ៉ាំងចិត្តក្នុងសោត  
 ទារ ញ៉ាំងចិត្តក្នុងយានទារ ញ៉ាំងចិត្តក្នុងដង្កូវទារ ញ៉ាំងចិត្តក្នុងកាយទារ

មនោទ្ធារេ ចិត្តំ បដិលីនេន្តា បដិកុដ្ឋេន្តា បដិវដ្ឋេន្តា  
 សដ្ឋវដ្ឋេន្តា សដ្ឋត្តល្លាស្តា សដ្ឋវារេន្តា រក្ខត្តា តោបេន្តា  
 ចរន្តំ វិហារន្តំ វិហរន្តំ វត្ថុន្តំ ចារេន្តំ យបេន្តំ យោ-  
 បេន្តំ ។ តំការណា បដិលីនេចរ វុច្ឆន្តិ សត្ត សេក្ខា ។  
 ភិក្ខុនោតិ កុល្យាណបុគ្គលស្ស វា ភិក្ខុនោ សេ-  
 ក្ខស្ស វា ភិក្ខុនោតិ បដិលីនេចរស្ស ភិក្ខុនោ ។

[២០០] កជមាទស្ស វិវិត្តមាសនន្តិ អាសនំ វុច្ឆន្តិ  
 យត្ថ និសីទន្តិ មញ្ញោ បិបំ ភិសិ តដ្ឋិតា ចម្មុឡោ  
 តិណសន្តារោ បណ្ណសន្តារោ បលាសសន្តារោ<sup>(១)</sup> ។  
 តំ អាសនំ អសប្បាយរូបទស្សនេន វិត្តំ<sup>(២)</sup> វិវិត្តំ បវិ-  
 វិត្តំ អសប្បាយសន្តស្សនេន វិត្តំ<sup>(៣)</sup> វិវិត្តំ បវិវិត្តំ អ-  
 សប្បាយកន្លយាយនេន អសប្បាយរសសាយនេន អ-  
 សប្បាយដោដ្ឋព្វដុសនេន អសប្បាយេហិ បញ្ចហិ  
 កាមតុលោហិ វិត្តំ វិវិត្តំ បវិវិត្តំ ។ តំ អាសនំ កជ-  
 តោ សម្មជតោ សេវតោ និសេវតោ សំសេវតោ បដិ-  
 សេវតោតិ កជមាទស្ស វិវិត្តមាសនំ ។

---

១ ឱ. ម. បណ្ណសន្តារោ ។ ២. ៣. ម. វិវិត្តំ ។

ធិកស្តុតិក្ខុល ទី ៦

ពោធិ៍ចិត្តកងមនោទារ ឡើងប្រយ ឡើង ឡើងវិញ ខ្ញុំបំ សង្កត់  
 សង្កិន ពោធិ៍ រក្សា គ្រប់គ្រង គ្រាប់ទៅ សម្រេចឥរិយាបថ  
 សម្រាន្តចិត្ត ប្រព្រឹត្ត រក្សា ចិត្តិម ទំនុកបម្រុង ។ ព្រោះហេតុនោះ  
 សេក្ខបគល ៧ ពួក លោកហៅថា អ្នកប្រព្រឹត្តរូបប្រយ ។ ពាក្យថា  
 របស់កុក្ក គឺរបស់កុក្កជាកល្យាណបូជនីក្ខ កុក្កជាសេក្ខកុក្ក ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) របស់កុក្កអ្នកប្រព្រឹត្តរូបប្រយ ។

(២១០) ពាក្យថា គប្បករណៈស្វាត់ សេចក្តីថា កុក្កអង្គយក្ខន្ធ  
 ទីណា ទីនោះលោកហៅថា ករណៈ គឺគ្រូ តាំង ពួក កន្លែង ចម្បងៗណា  
 កម្រាលស្មៅ កម្រាលស្លឹកឈើ កម្រាលចំបើង ។ ករណៈនោះ ជា  
 ទីស្វាត់ ស្វាត់ច្រៀប ស្វាត់ឈឹង ចាកការឃើញរូបមិនជាទីសប្បាយ  
 ស្វាត់ ស្វាត់ច្រៀប ស្វាត់ឈឹង ចាកការឮសំឡេងមិនជាទីសប្បាយ  
 ស្វាត់ ស្វាត់ច្រៀប ស្វាត់ឈឹង ចាកការផ្គុំក្លិនមិនជាទីសប្បាយ ចាកការ  
 លឺទ្រូក្សរសមិនជាទីសប្បាយ ចាកការពាល់ត្រូវផ្សែងមិនជាទីសប្បាយ  
 ចាកកាមគុណទាំង ៥ មិនជាទីសប្បាយ ។ កាលគប្បក កតប្រសព្វ  
 សេពគប្ប អាស្រ័យ ចូលចិត្ត ផ្អែកផ្អិត ចំពោះករណៈនោះ ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) គប្បករណៈស្វាត់ ។

(២០០) សាមគ្គីយមាហ, តស្ស តំ យោ អត្តានំ  
ភវនេ ន ធម្មយេតិ សាមគ្គីយាតិ តស្ស កាមគ្គី-  
យោ គណសាមគ្គី ធម្មសាមគ្គី អនភិវត្តត្ថសាមគ្គី ។

កតមា គណសាមគ្គី ។ ពហុ ចេហិ ភិក្ខុ សា-  
មគ្គា សម្មោទមាណា អវិទមាណា ជីវេនកក្កតា អញ្ញ-  
មញ្ញំ បិយចក្កហិ សម្មស្សន្តា វិហរន្តិ អយំ គណ-  
សាមគ្គី ។

កតមា ធម្មសាមគ្គី ។ ចត្តារោ សតិប្បដ្ឋានា  
ចត្តារោ សម្មប្បធានា ចត្តារោ វេទ្ខមាណា បញ្ច្រ្និយានំ  
បញ្ច ពលានំ សត្ត ពោជ្ឈង្គា អវិយោ អដ្ឋង្គិកោ  
មត្តោ តេ ឯកតោ បក្ខទ្គង្គំ បសិទ្ធគំ សម្មតិដ្ឋង្គំ  
វិមុត្តង្គំ ន តេសំ ធម្មានំ វិវាទោ វិប្បវាទោ អត្ថ អយំ  
ធម្មសាមគ្គី ។

កតមា អនភិវត្តត្ថសាមគ្គី ។ ពហុ ចេហិ ភិក្ខុ  
អនុចានិសេសាយ និព្វានធាតុយា បរិនិព្វាយន្តំ ន  
តេសំ និព្វានធាតុយា ឡិន្តំ<sup>(១)</sup> វា បុណ្ណតំ វា បញ្ញា-  
យតិ អយំ អនភិវត្តត្ថសាមគ្គី ។

(២១១) អធិប្បាយពាក្យថា អ្នកប្រាជ្ញទាំងឡាយ ពោលអំពី  
 នោះ ថាជាសាមគ្គីរបស់ភិក្ខុ ដែលមិនបង្ហាញខ្លួនក្នុងទីកើត ត្រង់ពាក្យ  
 ថា សាមគ្គី បានដល់សាមគ្គី ៣ យ៉ាង គឺ គណសាមគ្គី ធម្មសាមគ្គី  
 អនកិនិព្វត្តិសាមគ្គី ។

គណសាមគ្គី តើដូចម្តេច ។ បើភិក្ខុទាំងឡាយ ប្រើនរូប ព្រម  
 ព្រៀងគ្នា មានសេចក្តីស្មោះស្រឡាញ់ មិនទាស់ទែងគ្នា មានសភាព  
 ហាក់ដូចទឹក ដែលលាយដោយទឹកដោះស្រស់ សំឡឹងមើលគ្នានឹងគ្នា  
 ដោយចក្ខុជាទីស្រឡាញ់ នេះ ឈ្មោះថា គណសាមគ្គី ។

ធម្មសាមគ្គី តើដូចម្តេច ។ សតិប្បដ្ឋាន៤ សម្មប្បធាន៤ ឥទ្ធិបាទ  
 ៤ ឥន្ទ្រិយ៥ ពលៈ៥ ពោជ្ឈង្គ៧ មគ្គប្រកបដោយអង្គ ៨ ដ៏ប្រសើរ  
 ធម៌ទាំងនោះ រមែងល្បឿនទៅ ថ្វាស្អាត តាំងនៅល្អ រួចស្រឡះក្នុង  
 ទីជាមួយគ្នា ការដដែល ការទាស់ទែងនៃធម៌ទាំងនោះ រមែងមិនមាន  
 នេះឈ្មោះថា ធម្មសាមគ្គី ។

អនកិនិព្វត្តិសាមគ្គី តើដូចម្តេច ។ បើភិក្ខុទាំងឡាយ ប្រើនរូប បរិ-  
 និព្វានដោយអនុបាទិសសនិព្វានធាតុ ការខ្វះខាត ឬការពេញក្នុងនិព្វាន  
 ធាតុ នៃភិក្ខុទាំងនោះក៏មិនប្រាកដ នេះ ឈ្មោះថា អនកិនិព្វត្តិសាមគ្គី ។

ភវនេតិ នេរយិកានំ និរយោ ភវនំ វិវច្ឆានយោ-  
 និកានំ វិវច្ឆានយោនិ ភវនំ បិត្តវិសយិកានំ បិត្តវិ-  
 សយោ ភវនំ មនុស្សានំ មនុស្សលោកោ ភវនំ  
 ទេវានំ ទេវលោកោ ភវនំ ។ សាមគ្គិយមាហុ តស្ស  
 តំ យោ អត្តានំ ភវនេ ន ទស្សយេតិ តស្សសា  
 សាមគ្គី ឯតំ ធម្មំ ឯតំ បដិវបំ ឯតំ អនុច្ឆរិកំ ឯតំ  
 អនុលោមំ យោ ឯវំ បដិបន្នោ<sup>(១)</sup> និរយេ អត្តានំ ន  
 ទស្សយ្យ វិវច្ឆានយោនិយោ អត្តានំ ន ទស្សយ្យ  
 បិត្តវិសយេ អត្តានំ ន ទស្សយ្យ មនុស្សលោកេ  
 អត្តានំ ន ទស្សយ្យ ទេវលោកេ អត្តានំ ន ទស្សយ្យ-  
 តំ ឯវមាហុ ឯវមាហាសុ ឯវំ កថេន្តំ ឯវំ កណ្តំ  
 ឯវំ ទីបយន្តំ ឯវំ វេហារន្តំ តំ សាមគ្គិយមាហុ តស្ស តំ  
 យោ អត្តានំ ភវនេ ន ទស្សយេ ។ តេនាហ ភក្កវា

បដិលីនចរស្ស ភិក្ខុនោ

ភជមាទស្ស វិវត្តមាសនំ

សាមគ្គិយមាហុ តស្ស តំ

យោ អត្តានំ ភវនេ ន ទស្សយេតិ ។

ពាក្យថា ក្នុងទីកើត គំនិតជាទីកើតរបស់ពួកសត្វនរក កំណើត  
 ត្រូវបានជាទីកើតរបស់ពួកសត្វ ក្នុងកំណើតត្រូវបាន បិត្តវិស័យជាទីកើត  
 របស់ពួកសត្វក្នុងបិត្តវិស័យ មនុស្សលោកជាទីកើតរបស់ពួកមនុស្ស ទេវ-  
 លោកជាទីកើតរបស់ពួកទេវតា ។ ពាក្យថា អ្នកប្រាជ្ញទាំងឡាយពោល  
 អំពើនោះថាជាសាមគ្គីរបស់ភិក្ខុដែលមិនបញ្ចេញខ្លួនក្នុងទីកើត បានសេចក្តី  
 ថា ភិក្ខុណាប្រតិបត្តិយ៉ាងនេះ ឈ្មោះថា មិនបញ្ចេញខ្លួនក្នុងនរក មិន  
 បញ្ចេញខ្លួនក្នុងកំណើតត្រូវបាន មិនបញ្ចេញខ្លួនក្នុងបិត្តវិស័យ មិនបញ្ចេញ  
 ខ្លួនក្នុងមនុស្សលោក មិនបញ្ចេញខ្លួនក្នុងទេវលោក អំពើនេះឈ្មោះថា  
 សេចក្តីព្រមព្រៀង<sup>+</sup> នេះឈ្មោះថាជាទីបិទបាំង<sup>+</sup> នេះឈ្មោះថាជាទីសមរម្យ<sup>+</sup>  
<sup>+</sup>នេះឈ្មោះថាជាទីសមស្រប<sup>+</sup> នេះឈ្មោះថាជាទីសមស្រួល របស់ភិក្ខុនោះ  
 អ្នកប្រាជ្ញទាំងឡាយ ពោលហើយយ៉ាងនេះ បានពោលហើយយ៉ាងនេះ  
 រឺមង្គលវិស័យយ៉ាងនេះ វិលាយយ៉ាងនេះ បិត្តវិស័យនេះ បញ្ចេញយ៉ាង  
 នេះ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) អ្នកប្រាជ្ញទាំងឡាយ ពោលអំពើ  
 នោះ ថាជាសាមគ្គីរបស់ភិក្ខុដែលមិនបញ្ចេញខ្លួនក្នុងទីកើត ។ ហេតុនោះ  
 ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

អ្នកប្រាជ្ញទាំងឡាយ ពោលអំពើនោះ ថាជាសាមគ្គី របស់  
 ភិក្ខុ អ្នកប្រព្រឹត្តបញ្ចេញថយ គប់កោសលៈស្អាត<sup>+</sup> ដែលមិន  
 បញ្ចេញខ្លួន ក្នុងទីកើត ។

## សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

[២០២] សត្វត្ថ មុនិ អនិស្សតោ

ន បិយំ កុត្តតិ ឆោបិ អប្បិយំ

តស្មី បរិនេវមច្ឆរំ

បណ្ណោ វារិ យថា ន លិម្បតិ ។

[២០៣] សត្វត្ថ មុនិ អនិស្សតោតិ សត្វំ វុច្ឆតិ

ទ្វាទសាយតនានិ ចក្កុបេវ រុក្ខា ច សោតញ្ច សទ្ធា

ច យានញ្ច កន្ធា ច ជីវ្ហំ ច រសា ច កាយោ

ច ដោដ្ឋញ្ច ច មនោ ច ធម្មា ច ។ មុនីតិ មោនំ

វុច្ឆតិ ញ្ញាណំ យា បញ្ញា បដាននា ។ បេ ។ សន្តិជា-

លមតិច្ច សោ មុនិ ។ អនិស្សតោតិ ទ្វេ និស្សយា

តណ្ហានិស្សយោ ច ទិដ្ឋិនិស្សយោ ច ។ បេ ។ អយំ

តណ្ហានិស្សយោ ។ បេ ។ អយំ ទិដ្ឋិនិស្សយោ ។ មុនិ

តណ្ហានិស្សយំ បហាយ ទិដ្ឋិនិស្សយំ បដិនិស្សដ្ឋិតា

ចក្កំ អនិស្សតោ សោតំ អនិស្សតោ យានំ អនិស្ស-

តោ ជីវ្ហំ អនិស្សតោ កាយំ អនិស្សតោ មនំ អនិ-

ស្សតោ រូបេ សន្តេ កន្ធម្មេ រសេ ដោដ្ឋត្វេ ធម្មេ កុ-

លំ កណំ អារាហំ លាភំ យសំ បសំសំ សុខំ



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

(២១២) មុនិមិនអាស្រ័យនៅ ក្នុងវត្ថុទាំងពួង មិនធ្វើសេចក្តី  
 ស្រឡាញ់ ទាំងមិនធ្វើសេចក្តីស្អប់ (ចំពោះសត្វនឹងសង្វារ)  
 សេចក្តីខ្វឹកខ្វែល នឹងសេចក្តីកំណាញ់ មិនជាប់នៅក្នុង  
 មុនីនោះ ដូចជាវារី មិនជាប់នៅលើស្លឹក (ឈូក) ។

(២១៣) ពាក្យថា មុនិ មិនអាស្រ័យនៅក្នុងវត្ថុទាំងពួង អធិប្បាយថា  
 វត្ថុទាំងពួង លោកពោលសំដៅយកអាយតនៈ ១២ គឺ ភ្នែក ១ រូប ១  
 ត្រចៀក ១ សំឡេង ១ ច្រមុះ ១ ក្លិន ១ អណ្តាត ១ រស ១ កាយ ១  
 ផ្សព្វ ១ ចិត្ត ១ ធម៌ ១ ។ ពាក្យថា មុនិ សេចក្តីថា ញ្ញាណ ហៅថា  
 មោនៈ គឺប្រាជ្ញា ការដឹងច្បាស់ ។ បេ ។ បុគ្គលណា កន្លងបង្ខំវិបណ្ណញ  
 គឺគ្រឿងជាប់ចំពាក់ បុគ្គលនោះ ឈ្មោះថា មុនិ ។ ពាក្យថា មិនអាស្រ័យ  
 នៅ បានដល់និស្ស័យ ២ យ៉ាង គឺ តណ្ហានិស្ស័យ ១ ទិដ្ឋិនិស្ស័យ ១  
 ។ បេ ។ នេះតណ្ហានិស្ស័យ ។ បេ ។ នេះទិដ្ឋិនិស្ស័យ ។ មុនិលះបង់  
 តណ្ហានិស្ស័យ រលាស់ចោលទិដ្ឋិនិស្ស័យ មិនអាស្រ័យចក្ក មិនអាស្រ័យ  
 សោតៈ មិនអាស្រ័យយានៈ មិនអាស្រ័យជញ្ជី មិនអាស្រ័យកាយ មិន  
 អាស្រ័យចិត្ត មិនអាស្រ័យរូប សំឡេង ក្លិន រស ផ្សព្វ ធម្មារម្មណ៍  
 ត្រកូល គណៈ អាវុស លាភ យស សេចក្តីសរសើរ សុខ

ចីវរិបិណ្ឌោមាតសេនាសនតិលានប្បច្ចយកេសជ្ជបរិក្កា-  
 រំ កាមធាតុំ រូបធាតុំ អរូបធាតុំ កាមករំ រូបករំ អរូប-  
 ករំ សញ្ញាករំ អសញ្ញាករំ នេវសញ្ញានាសញ្ញាករំ ឯ-  
 ករោការករំ ចតុរោការករំ បញ្ចរោការករំ អតីត  
 អនាគតំ បច្ចុប្បន្នំ ទិដ្ឋសុតមុតរិញ្ញាតទ្វេ ធម្មេ អនិ-  
 សង្កតោ អសង្កតិសង្កតោ អនល្លិកោ អនុបតតោ អន-  
 ជ្ឈោសិកោ អនធិមុតោ ជិត្តន្តោ ជិសង្កដោ<sup>(១)</sup> វិប្ប-  
 មុតោ វិសញ្ញតោ វិមរិយោទិកតេន ចេតសា វិហារតីតិ  
 សព្វត្ថំ មុនិ អនិសង្កតោ ។

[២០២] ន បិយំ កុត្តតិ នោបិ អប្បិយន្តិ បិ-  
 យាតិ ទ្វេ បិយោ សត្តា វា សម្ពាវា វា ។

កតមេ សត្តា បិយា ។ វេទ យេស្ស តេ ហោន្តិ  
 អត្តកាមា ហិតកាមា ជាសុកាមា យោគក្ខេមកា-  
 មា មាតា វា បិតា វា ភាតា វា ភតិជី វា បុត្រា  
 វា ជីតា វា មិត្តា វា អមច្ចា វា ញាតិ វា សាលា-  
 ហិតា វា វេមេ សត្តា បិយា ។

១ ម. ឧប្បត្តោ ។

ចរិយ្យច្ច័យ បិណ្ឌបាតប្បច្ច័យ សេនាសនប្បច្ច័យ គិលានប្បច្ច័យ ភេ-  
 សជ្ជបរិការ កាមធាតុ រូបធាតុ អរូបធាតុ កាមភក្ត រូបភក្ត អរូបភក្ត  
 សញ្ញាភក្ត អសញ្ញាភក្ត នៅសញ្ញានាសញ្ញាភក្ត ឯកវេការភក្ត  
 ចតុវេការភក្ត បញ្ចវេការភក្ត ការម្មណ៍ជារតីត អនាគត បច្ចុប្បន្ន  
 ការម្មណ៍ដែលយេញ ពុំ ប៉ះពាល់ ឬគប្បីដឹង គឺមិនអាស្រ័យនៅព្រម  
 មិនព្នួនសម្ម មិនចូលទៅដិត មិនជ្រួលជ្រប់ មិនចុះចិត្តស៊ប់ ជាអ្នក  
 ចេញទៅ រលាស់ចេញ រួចស្រឡះ ប្រាសចេញ មានចិត្តប្រាសចាក  
 សេចក្តីសល់វល់ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មុន មិនអាស្រ័យនៅ  
 ក្នុងវត្ថុទាំងពួង ។

(២១៤) អធិប្បាយពាក្យថា មិនធ្វើសេចក្តីស្រឡាញ់ ទាំងមិន  
 ធ្វើសេចក្តីស្អប់ ត្រង់ពាក្យថា សេចក្តីស្រឡាញ់ បានដល់ សេចក្តី  
 ស្រឡាញ់ ២ គឺ ពួកសត្វ ១ សង្ខារ ១ ។

ពួកសត្វជាទីស្រឡាញ់ តើដូចម្តេច ។ ពួកជនណាក៏លោភ  
 នេះ ជាអ្នកប្រាថ្នាសេចក្តីចរើន ប្រាថ្នាប្រយោជន៍ ប្រាថ្នាសប្បាយ  
 ប្រាថ្នាសេចក្តីក្សេមចាកយោគៈ ដល់មុននោះ ទោះជាមាតាភ្នំ បិតាភ្នំ  
 បងប្អូនប្រុសក្តី បងប្អូនស្រីក្តី ប្អូនក្តី ឪពុកក្តី ម្តាយក្តី អាមាត្យក្តី ញាតិ  
 ក្តី សាលោហិតក្តី នេះពួកសត្វជាទីស្រឡាញ់ ។

កតមេ សង្ខារ បិយា ។ មនាបិកា រូបា ម-  
នាបិកា សន្ទា មនាបិកា ឥន្ទា មនាបិកា រសា  
មនាបិកា ដោជ្ជតា នមេ សង្ខារ បិយា ។

អប្បយាតិ ទេ អប្បយា សត្តា វា សង្ខារ វា ។

កតមេ សត្តា អប្បយា ។ នន យស្ស តេ  
ហោន្តិ អនត្តកាមា អហតកាមា អដាស្កកាមា  
អយោគក្ខេមកាមា ជីវិតា វេរេបេតកាមា នមេ  
សត្តា អប្បយា ។

កតមេ សង្ខារ អប្បយា ។ អមនាបិកា រូបា  
អមនាបិកា សន្ទា អមនាបិកា ឥន្ទា អមនាបិកា  
រសា អមនាបិកា ដោជ្ជតា នមេ សង្ខារ អប្បយា ។

ន បិយំ កុព្វតិ នោបិ អប្បយន្តិ អយំ មេ  
សត្តា បិយោ នមេ ច មេ សង្ខារ មនាបិកា វា-  
សេន<sup>(១)</sup> បិយំ ន ករោតិ អយំ មេ សត្តា អប្ប-  
យោ នមេ ច មេ សង្ខារ អមនាបិកា បដិយវាសេន  
អប្បយំ ន ករោតិ ន ជនេតិ ន សញ្ញនេតិ ន និព្វ-  
ត្តេតិ នាភិនិព្វត្តេតិ ន បិយំ កុព្វតិ នោបិ អប្បយំ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ពួកសង្ខារជាទីស្រឡាញ់ តើដូចម្តេច ។ រូបជាទីពេញចិត្ត សំ-  
ឡេងជាទីពេញចិត្ត ក្លិនជាទីពេញចិត្ត រសជាទីពេញចិត្ត ផ្សព្វជាទីពេញ  
ចិត្ត នេះពួកសង្ខារជាទីស្រឡាញ់ ។ ពាក្យថា ស្អប់ បានដល់សេចក្តី  
ស្អប់ ២ គឺពួកសត្វ ១ សង្ខារ ១ ។

ពួកសត្វជាទីស្អប់ តើដូចម្តេច ។ ពួកជនណា ភ័ន្តិលោកនេះ  
ជាអ្នកមិនប្រាថ្នាសេចក្តីចំរើន មិនប្រាថ្នាប្រយោជន៍ មិនប្រាថ្នាសប្បាយ  
មិនប្រាថ្នាសេចក្តីក្សេម ចាកយោគៈ ជាអ្នកប្រាថ្នា ដើម្បីឲ្យវិនាស  
ចាកជីវិត ដល់មុននោះ នេះពួកសត្វជាទីស្អប់ ។

ពួកសង្ខារជាទីស្អប់ តើដូចម្តេច ។ រូបមិនជាទីពេញចិត្ត សំឡេង  
មិនជាទីពេញចិត្ត ក្លិនមិនជាទីពេញចិត្ត រសមិនជាទីពេញចិត្ត ផ្សព្វមិន  
ជាទីពេញចិត្ត នេះពួកសង្ខារជាទីស្អប់ ។

ពាក្យថា មិនធ្វើសេចក្តីស្រឡាញ់ ទាំងមិនធ្វើសេចក្តីស្អប់ បាន  
សេចក្តីថា បុគ្គលមិនធ្វើសេចក្តីស្រឡាញ់ ដោយអំណាចរាគៈថា សត្វ  
នេះជាទីស្រឡាញ់របស់អញ សង្ខារទាំងនេះ ជាទីពេញចិត្តរបស់អញ  
បុគ្គលមិនធ្វើ មិនបង្កើត មិនឲ្យកើត មិនឲ្យកើតព្រម មិនឲ្យកើតឡើង  
មិនឲ្យកើតចំពោះ នូវសេចក្តីស្អប់ ដោយអំណាចបដិឃៈថា សត្វ  
នេះជាទីស្អប់របស់អញ សង្ខារទាំងនេះ ជាទីស្អប់របស់អញ ហេតុនោះ  
(ទ្រង់ត្រាស់ថា) មិនធ្វើសេចក្តីស្រឡាញ់ ទាំងមិនធ្វើសេចក្តីស្អប់ ។

(២០៥) តស្មី បរិទេវមច្ឆរំ បរិណា ភវិ យថា ន  
 លីម្បត្តិ តស្មិន្ទំ តស្មី មុត្តលេ អរហន្តោ វិណាសវេ ។  
 បរិទេវតិ ញាតិព្យាសនេន វា ដុដ្ឋស្ស ភោតព្យាសនេ-  
 ន វា ដុដ្ឋស្ស ភោតព្យាសនេន វា ដុដ្ឋស្ស សីលព្យា-  
 សនេន វា ដុដ្ឋស្ស ទិដ្ឋិព្យាសនេន វា ដុដ្ឋស្ស អញ្ញា-  
 នវញ្ញនេន វា ព្យាសនេន សមម្ពាទតស្ស អញ្ញា-  
 នវញ្ញនេន វា ទុក្ខធម្មេន ដុដ្ឋស្ស អាទេវា បរិ-  
 ទេវា អាទេវនា បរិទេវនា អាទេវតន្តំ បរិទេវតន្តំ  
 វាថា បលាភោ វិប្បលាភោ លាលប្បោ លាលប្បា-  
 យនា លាលប្បាយិតន្តំ ។ មច្ឆរិយន្តំ បញ្ច មច្ឆរិ-  
 យានិ អាវាសមច្ឆរិយំ កុលមច្ឆរិយំ លាភមច្ឆរិយំ  
 វណ្ណមច្ឆរិយំ ធម្មមច្ឆរិយំ យំ ឯវុបំ មច្ឆរិយំ មច្ឆរ-  
 យនា មច្ឆរាយិតន្តំ វេទិន្ទំ កុដិយំ កុដុកញ្ចកតា  
 អត្តហិតន្តំ ចិត្តស្ស វិនិច្ឆ័យំ មច្ឆរិយំ អបិច-  
 ១ មច្ឆរិយំ មច្ឆរិយំ មាតុមច្ឆរិយំ មច្ឆរិយំ

(២១៥) អធិប្បាយពាក្យថា សេចក្តីខ្សឹកខ្សួល នឹងសេចក្តីកំណាញ់  
 មិនជាប់នៅ ក្នុងមុខនោះ ដូចជាវារមិនជាប់នៅលើស្លឹក(ឈូក) ត្រង់ពាក្យ  
 ថា ក្នុងមុខនោះ គឺក្នុងបុគ្គលជាព្រះអរហន្តទីណាស្រេច ។ ពាក្យថាសេច-  
 ក្តីខ្សឹកខ្សួល គឺ ការយំ ការយំរៀបរាប់ អាការយំ អាការយំអណ្តើតអណ្តើក  
 ភាពនៃការយំ ភាពនៃការយំរៀបរាប់ ការនិយាយ ការពោលបំប៉ងប៉ង-  
 បោច ការពោលរើរវាយ ការពោលរឿយៗ អាការជាទីពោលរឿយៗ  
 ភាពនៃការពោលរឿយៗ របស់សត្វដែលត្រូវសេចក្តីវិនាសញាតិប៉ះពាល់  
 ក្តី ត្រូវសេចក្តីវិនាសកោតៈប៉ះពាល់ក្តី ត្រូវសេចក្តីវិនាសគឺកោតៈប៉ះពាល់  
 ក្តី ត្រូវសេចក្តីវិនាសសីលប៉ះពាល់ក្តី ត្រូវសេចក្តីវិនាសទិដ្ឋិប៉ះពាល់ក្តី  
 ប្រកបព្រមដោយសេចក្តីវិនាសណាមួយ ឬត្រូវទុក្ខធម៌ណាមួយប៉ះពាល់  
 ក្តី ។ ពាក្យថា សេចក្តីកំណាញ់ បានដល់សេចក្តីកំណាញ់ ៥ យ៉ាង  
 គឺសេចក្តីកំណាញ់អាវាស ១ សេចក្តីកំណាញ់ត្រកូល ១ សេចក្តីកំណាញ់  
 លាភ ១ សេចក្តីកំណាញ់វណ្ណៈ ១ សេចក្តីកំណាញ់ធម៌ ១ សេចក្តីកំណាញ់  
 អាការកំណាញ់ភាពនៃចិត្តកំណាញ់សេចក្តីចង់មានហួសហេតុ ស្មារតីស្រួល  
 ភាពនៃចិត្តញា ភាពនៃការមិនយកចិត្តទុកដាក់ ណា មានសភាពយ៉ាងនេះ  
 នេះហៅថា សេចក្តីកំណាញ់ មួយទៀត សូម្បីសេចក្តីកំណាញ់ខ្លួន ក៏  
 ឈ្មោះថា កំណាញ់ សូម្បីសេចក្តីកំណាញ់ធាតុ ក៏ឈ្មោះថា កំណាញ់

អាយតនមច្ឆរិយំបិ មច្ឆរិយំ តាហោ វេទំ វុច្ចតិ មច្ឆរិ-  
 យំ ។ បណ្ណោ វាវិ យថា ន លិម្បតិ្តតិ បណ្ណោ វុច្ចតិ បទិ-  
 មបត្តំ ។ វាវិ វុច្ចតិ ឧទកំ ។ យថា វាវិ បទិមបត្តេ  
 ន លិម្បតិ ន សំលិម្បតិ នុបលិម្បតិ អលិត្តំ អសំ-  
 លិត្តំ អនុបលិត្តំ ឯវមេវ តស្មី បុគ្គលេ អរហន្តេ  
 វិណាសវេ បរិនិព្វានេ ច មច្ឆរិយញ្ច ន លិម្បតិ ន  
 សំលិម្បតិ<sup>(១)</sup> នុបលិម្បតិ អលិត្តា អសំលិត្តា<sup>(២)</sup> អនុ-  
 បលិត្តា សោ ច បុគ្គលោ តេហិ តិលេសេហិ ន  
 លិម្បតិ ន សំលិម្បតិ នុបលិម្បតិ អលិត្តោ អសំ-  
 លិត្តោ អនុបលិត្តោ និក្ខត្តោ និស្សដ្ឋោ វិប្បមុត្តោ  
 វិសម្មាត្តោ វិមរិយានិកតេន ចេតសា វិហារតិ្តតិ តស្មី  
 បរិនិព្វានំ បណ្ណោ វាវិ យថា ន លិម្បតិ ។ តេ-  
 នាហ ភគវា

សព្វត្ថ មុនិ អនិស្សតោ  
 ន បិយំ កុព្វតិ ឆោបិ អប្បិយំ  
 តស្មី បរិនិព្វានំ  
 បណ្ណោ វាវិ យថា ន លិម្បតិ្តតិ ។

---

១ ម. បលិម្បតិ ។ ២ ម. អបលិត្តា ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

សូម្បីសេចក្តីកំណាញ់អាយតនៈ ឈ្មោះថា កំណាញ់ ការគិតតែកាន់យក  
នេះលោកហៅថា សេចក្តីកំណាញ់ ។ ពាក្យថា មិនជាប់នៅដូចជាវារី  
មិនជាប់លើស្លឹក(ឈូក) សេចក្តីថា ស្លឹកឈូក លោកហៅថា ស្លឹក ។  
ទឹក លោកហៅថា វារី ។ វារីមិនជាប់ មិនជ្រួតជ្រាប មិនប្រឡាក់ គឺ  
មិនជាប់ មិនជ្រួតជ្រាប មិនប្រឡាក់ហើយនឹងស្លឹកឈូក យ៉ាងណា  
មិញ សេចក្តីឡើងខ្សែល នឹងសេចក្តីកំណាញ់ មិនជាប់ មិនជ្រួតជ្រាប  
មិនប្រឡាក់ គឺ មិនជាប់ មិនជ្រួតជ្រាប មិនប្រឡាក់ហើយ ក្នុង  
បុគ្គលនោះ គឺក្នុងព្រះអរហន្តខ័ណ្ឌស្រព ក៏យ៉ាងនោះដែរ ទាំងបុគ្គល  
នោះ មិនជាប់ មិនជ្រួតជ្រាប មិនប្រឡាក់ គឺមិនជាប់ មិនជ្រួត  
ជ្រាប មិនប្រឡាក់ ចេញរួចហើយ រលាស់ចេញហើយ រួចស្រឡះហើយ  
ប្រាសចេញហើយ ចាកកំលេសទាំងនោះ ជាអ្នកមានចិត្តប្រាសចាក  
សេចក្តីសល់វល់ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) សេចក្តីឡើងខ្សែល នឹង  
សេចក្តីកំណាញ់ មិនជាប់ក្នុងបុគ្គលនោះ ដូចជាវារី មិនជាប់លើស្លឹក  
(ឈូក) ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

មុន មិនអាស្រ័យនៅក្នុងវត្ថុទាំងពួង មិនធ្វើសេចក្តីស្រឡាញ់  
ទាំងមិនធ្វើសេចក្តីស្អប់ (ចំពោះសត្វនឹងសង្ខារ) សេចក្តីឡើង  
ខ្សែលនឹងសេចក្តីកំណាញ់ មិនជាប់នៅក្នុងមុននោះ ដូចជា  
វារី មិនជាប់នៅលើស្លឹក (ឈូក) ។

[២០៦] ឧទិវន្ត យថាបិ ចោក្ខុរេ

បទុមេ វារិ យថា ន លិម្បតិ

ឃំ មុនិ ឆោបលិម្បតិ

យទិទំ ទិដ្ឋសុតំ មុតេសុ វា ។

[២០៧] ឧទិវន្ត យថាបិ ចោក្ខុរេតិ ឧទិវន្តតិ វុច្ចតិ

ឧទកេយេវា ។ ចោក្ខុរិ វុច្ចតិ បទុមបត្តំ ។ យថា

ឧទិវន្ត បទុមបត្តេ ន លិម្បតិ ន សំលិម្បតិ នុប-

លិម្បតិ អលិត្តំ អសំលិត្តំ អនុបលិត្តន្តំ ឧទិវន្ត យ-

ថាបិ ចោក្ខុរេ ។

[២០៨] បទុមេ វារិ យថា ន លិម្បតិ បទុម

វុច្ចតិ បទុមបុប្ផំ ។ វារិ វុច្ចតិ ឧទកំ ។ យថា វារិ

បទុមបុប្ផេ ន លិម្បតិ ន សំលិម្បតិ នុបលិម្បតិ អលិត្តំ

អសំលិត្តំ អនុបលិត្តន្តំ បទុមេ វារិ យថា ន លិម្បតិ ។

[២០៩] ឃំ មុនិ ឆោបលិម្បតិ យទិទំ ទិដ្ឋសុតំ

មុតេសុ វាតិ ឃំន្តំ ឌីបម្ពសម្ពជ្ជនាទនា ។ មុនិតិ

មោនំ វុច្ចតិ ញាណំ យា បញ្ញា បដាទនា ។ បេ ។

(២១៦) ដំណក់ទឹក មិនជាប់នៅលើស្លឹកឈូក យ៉ាងណា វាមិន

ជាប់នៅលើផ្កាឈូក យ៉ាងណា មុន មិនជាប់ក្នុងការម្នាស់

ដែលខ្លួនឃើញ ឮ ឬប៉ះពាល់ ក៏យ៉ាងនោះដែរ ។

(២១៧) ពាក្យថា ដំណក់ទឹកមិនជាប់លើស្លឹកឈូក យ៉ាងណា សេចក្តីថា គ្រាប់ទឹក លោកហៅថា ដំណក់ទឹក ។ ស្លឹកឈូកលោក ហៅថាឈូក ។ ដំណក់ទឹកមិនជាប់នៅ មិនជ្រួតជ្រាប មិនប្រឡាក់ គឺមិនជាប់ មិនជ្រួតជ្រាប មិនប្រឡាក់ហើយ លើស្លឹកឈូកយ៉ាងណា ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ដំណក់ទឹកមិនជាប់លើស្លឹកឈូក យ៉ាងណា ។

(២១៨) ពាក្យថា វារី មិនជាប់នៅលើផ្កាឈូក យ៉ាងណា សេចក្តីថា ផ្កាឈូក លោកហៅថា ឈូក ។ ទឹក លោកហៅថា វារី ។ វារី មិនជាប់នៅ មិនជ្រួតជ្រាប មិនប្រឡាក់ គឺមិនជាប់នៅ មិនជ្រួតជ្រាប មិនប្រឡាក់ហើយ លើផ្កាឈូក យ៉ាងណា ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) វារី មិនជាប់នៅលើផ្កាឈូក យ៉ាងណា ។

(២១៩) អធិប្បាយពាក្យថា មុនមិនជាប់នៅក្នុងការម្នាស់ ដែល ខ្លួនឃើញ ឮ ឬប៉ះពាល់ ក៏យ៉ាងនោះ ត្រង់ពាក្យថា យ៉ាងនោះ គឺជាពាក្យផ្តល់សេចក្តីទុបមា ។ ពាក្យថា មុន សេចក្តីថា ញាណ លោក ហៅថា មោទនៈ បានខាងប្រាជ្ញា ការជឿច្បាស់ ។ បេ ។

សន្តិជាលមតិច្ច សោ មុនំ ។ លេខាតិ ទ្វេ លេខា  
 តណ្ហាលេខោ ច ទិដ្ឋិលេខោ ច ។ បេ ។ អយំ  
 តណ្ហាលេខោ ។ បេ ។ អយំ ទិដ្ឋិលេខោ ។ មុនំ  
 តណ្ហាលេខំ បហាយ ទិដ្ឋិលេខំ បដិដស្សន្តីត្វា ទិដ្ឋេ ន  
 លិម្បតិ សុតេ ន លិម្បតិ មុតេ ន លិម្បតិ វិញ្ញា-  
 តេ ន លិម្បតិ ន សំលិម្បតិ នុបលិម្បតិ អនិរត្តោ  
 អសំលិរត្តោ អនុបនិរត្តោ និក្ខត្តោ និស្សន្នោ វិប្ប-  
 មុត្តោ វិសញ្ញត្តោ វិមរយានិក្កតេន ចេតសា វិហរ-  
 តិភិ ឯវំ មុនំ ដោបលិម្បតិ យទិទំ ទិដ្ឋសុតំ មុតេ-  
 សុ វា ។ តេនាហ ភគវា

ឧទវិទ្ធិ យថាបិ ចោត្តរេ

បទុមេ វាវ យថា ន លិម្បតិ

ឯវំ មុនំ ដោបលិម្បតិ

យទិទំ ទិដ្ឋសុតំ មុតេសុ វាតិ ។

(២២០) ឆោដោ ន ហិ តេន មញ្ញតិ

យទិទំ ទិដ្ឋសុតំ មុតេសុ វា

នាញោន វិសុទ្ធិមិច្ឆតិ

ន ហិ សោ វជ្ជតិ ឆោ វិវជ្ជតិ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

បុគ្គលណា កន្លងបណ្តាញគឺគ្រឿងជាប់ចំពាក់ បុគ្គលនោះ ឈ្មោះថា  
 មុនី ។ ពាក្យថា ជាប់ បានដល់ការជាប់ ២ គឺការជាប់គឺតណ្ហា ១ ការ  
 ជាប់គឺទិដ្ឋិ ១ ។ បេ ។ នេះការជាប់គឺតណ្ហា ។ បេ ។ នេះការជាប់គឺ  
 ទិដ្ឋិ ។ មុនី លះបង់ការជាប់គឺតណ្ហា រលាស់ចោលការជាប់គឺទិដ្ឋិ មិន  
 ជាប់ក្នុងរូបដែលឃើញ មិនជាប់ក្នុងសំឡេងដែលឮ មិនជាប់ក្នុងផស្សៈ  
 ដែលប៉ះពាល់ មិនជាប់ មិនជ្រួតជ្រាប មិនប្រឡាក់ គឺមិនជាប់ មិន  
 ជ្រួតជ្រាប មិនប្រឡាក់ ចេញទៅ រលាស់ចេញ រួចស្រឡះ ប្រាស  
 ចេញហើយ ក្នុងអារម្មណ៍ដែលដឹង ជាអ្នកមានចិត្តប្រាសចាកសេចក្តី  
 សល់វល់ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មុនីមិនជាប់ក្នុងអារម្មណ៍ដែលខ្លួន  
 ឃើញ ឮ ឬប៉ះពាល់ យ៉ាងនោះ ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា  
 ដំណក់ទឹក មិនជាប់នៅលើស្លឹកឈូក យ៉ាងណា វា មិនជាប់  
 នៅលើផ្កាឈូក យ៉ាងណា មុនី មិនជាប់ក្នុងអារម្មណ៍ ដែល  
 ខ្លួនឃើញ ឮ ឬប៉ះពាល់ ក៏យ៉ាងនោះ ។

(២២០) បុគ្គលមានប្រាជ្ញាកំចាត់ មិនសំគាល់នូវអារម្មណ៍  
 ដែលខ្លួនឃើញ ឮ ឬប៉ះពាល់ ដោយវត្ថុនោះ មិនប្រាថ្នា  
 សេចក្តីបរិសុទ្ធដោយហេតុដទៃ បុគ្គលមានប្រាជ្ញាកំចាត់  
 នោះ រមែងមិនត្រេក មិន(ព្រាន់) ។

(២២០) ឆោដោ ន ហិ តេន មញ្ញតំ យទិទំ មិដ្ឋ-  
 សុតំ មុតេសុ វតំ ឆោដោតំ ឆោដា វុច្ចតំ បញ្ញា-  
 យា បញ្ញា បដិដេតា ។ បេ ។ អមោហោ ធម្មវិ-  
 ចយោ សម្មាទិដ្ឋិ ។ កីការណា ឆោដា វុច្ចតំ បញ្ញា ។  
 តាយ បញ្ញាយ កាយទុច្ចរិតំ ជុតញ្ច ឆោតញ្ច សន្នោ-  
 តញ្ច ឆន្នោតញ្ច ។ វចទុច្ចរិតំ ជុតញ្ច ឆោតញ្ច សន្នោ-  
 តញ្ច ឆន្នោតញ្ច ។ មនោទុច្ចរិតំ ជុតញ្ច ឆោតញ្ច  
 សន្នោតញ្ច ឆន្នោតញ្ច ។ វតោ ជុតោ ច ឆោតោ  
 ច សន្នោតោ ច ឆន្នោតោ ច ។ ឆោសោ មោហោ  
 កោដោ ឧបដាហោ មក្ខោ បដ្ឋាសោ វស្សា  
 មច្ចរិយំ មាយា សាវេយ្យំ បម្ភោ សារម្ភោ មាដោ  
 អតមាដោ មនោ បមាដោ សព្វេ កីលេសា សព្វេ  
 ទុច្ចរិតា សព្វេ ធរតា សព្វេ បរិធម្មាណា សព្វេ សន្តាថា  
 សព្វកុសលាភសម្ព័ន្ធវា ជុតា ច ឆោតា ច សន្នោតា  
 ច ឆន្នោតា ច ។ កីការណា ឆោដា វុច្ចតំ បញ្ញា ។  
 អថវា សម្មាទិដ្ឋិយា មិច្ឆាទិដ្ឋិ ជុតា ច ឆោតា ច  
 សន្នោតា ច ឆន្នោតា ច ។

(២២១) អធិប្បាយពាក្យថា បុគ្គលមានប្រាជ្ញាកំចាត់ មិនសំគាល់  
 ចំពោះការម្នាក់ដែលខ្លួនឃើញឮឬប៉ះពាល់ ដោយវត្ថុនោះ ត្រង់ពាក្យថា  
 បុគ្គលមានប្រាជ្ញាកំចាត់ សេចក្តីថា បញ្ញា លោកហៅថា ប្រាជ្ញាកំចាត់  
 បានខាងប្រាជ្ញា សេចក្តីដឹងច្បាស់ ។ បេ ។ សេចក្តីមិនវង្វេង ការពិចារណា  
 ធម៌ សេចក្តីយល់ត្រូវ ។ បញ្ញា លោកហៅថាប្រាជ្ញាកំចាត់ តើព្រោះ  
 ហេតុដូចម្តេច ។ កាយទុច្ចរិត លោកកំចាត់បង់ហើយ លាងហើយ សំអាត  
 ហើយ ជម្រះឲ្យស្អាតហើយ ដោយបញ្ញានោះ ។ វច្ចុច្ចរិតលោកកំចាត់  
 បង់ហើយ លាងហើយ សំអាតហើយ ជម្រះឲ្យស្អាតហើយ ។ មនោ-  
 ទុច្ចរិត លោកកំចាត់បង់ហើយ លាងហើយ សំអាតហើយ ជម្រះឲ្យស្អាត  
 ហើយ ។ វាចៈលោកកំចាត់បង់ហើយ លាងហើយ សំអាតហើយ  
 ជម្រះឲ្យស្អាតហើយ ។ ទោសៈ មោហៈ កោធនៈ ឧបនាហៈ មក្ខៈ  
 បទ្បាសៈ ឥស្សៈ មច្ចរិយៈ មាយា សាថយ្យៈ ថម្គៈ សារម្គៈ មានៈ  
 អតិមានៈ មទៈ បមាទៈ កិលេសទាំងអស់ ទុច្ចរិតទាំងអស់ សេចក្តីក្រ-  
 វល់ក្រវាយទាំងអស់ សេចក្តីអន្ទះអន្ទែងទាំងអស់ សេចក្តីក្តៅក្រហាយ  
 ទាំងអស់ ការភាក់ភែងអកុសលទាំងអស់ លោកកំចាត់បង់ហើយ  
 លាងហើយ សំអាតហើយ ជម្រះឲ្យស្អាតហើយ ។ ហេតុនោះ បញ្ញា  
 លោកហៅថាប្រាជ្ញាកំចាត់ ។ មួយទៀត មិច្ឆាទិដ្ឋិ លោកកំចាត់បង់ហើយ  
 លាងហើយ សំអាតហើយ ជម្រះឲ្យស្អាតហើយ ដោយសម្មាទិដ្ឋិ ។

សម្មាសង្កប្បន មិច្ឆាសង្កប្បោ ធុតោ ច ជាតោ ច  
 សន្នោតោ ច និទ្ទោតោ ច ។ សម្មាភពាយ មិច្ឆាភពា  
 ធុតោ ច ។ សម្មាភកម្មនន មិច្ឆាភកម្មនោ ធុតោ ច ។  
 សម្មាភាជីវន មិច្ឆាភាជីវោ ធុតោ ច ។ សម្មាភាយា-  
 មេន មិច្ឆាភាយាមោ ធុតោ ច ។ សម្មាសតិយា មិច្ឆា-  
 សតិ ធុតោ ច ។ សម្មាសមាធិនា មិច្ឆាសមាធិ ធុតោ  
 ច ។ សម្មាញាណន មិច្ឆាញាណំ ធុតញ្ច ។ សម្មាវិ-  
 មុតិយា មិច្ឆាវិមុតិ ធុតោ ច ជាតោ ច សន្នោតោ ច  
 និទ្ទោតោ ច ។ អថេវ អរិយេន អដ្ឋង្គិកេន មក្កេន សព្វេ  
 កិលេសា សព្វេ ទុច្ចរិតា សព្វេ ទរវា សព្វេ បរិ-  
 ឡាហា សព្វេ សន្តាទា សព្វកុសលាភិសដ្ឋាន  
 ធុតោ ច ជាតោ ច សន្នោតោ ច និទ្ទោតោ ច ។  
 អរហា វមេហិ ជានេយ្យេហិ ធម្មេហិ ឧបេតោ  
 សមុបេតោ ឧបតតោ សមុបតតោ ឧបបន្នោ សមុប-  
 បន្នោ សមន្តាតតោ តស្មា អរហា ជានោ ។ សោ  
 ធុតវតោ ធុតទាទោ ធុតក្តិលេសោ ធុតបរិឡាហោតិ  
 ជានោ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

មិច្ឆាសង្កប្បៈ លោកកំចាត់បង់ហើយ លាងហើយ សំអាតហើយ  
 ជម្រះឱ្យស្អាតហើយ ដោយសម្មាសង្កប្បៈ ។ មិច្ឆាវាចា លោកកំចាត់  
 បង់ហើយ ដោយសម្មាវាចា ។ មិច្ឆាកម្មនៈ លោកកំចាត់បង់  
 ហើយ ដោយសម្មាកម្មនៈ ។ មិច្ឆាភាជីវៈ លោកកំចាត់បង់ហើយ  
 ដោយសម្មាភាជីវៈ ។ មិច្ឆាវាយាមៈ លោកកំចាត់បង់ហើយ ដោយ  
 សម្មាវាយាមៈ ។ មិច្ឆាសតិ លោកកំចាត់បង់ហើយ ដោយសម្មាសតិ ។  
 មិច្ឆាសមាធិ លោកកំចាត់បង់ហើយ ដោយសម្មាសមាធិ ។ មិច្ឆា-  
 ញាណៈ លោកកំចាត់បង់ហើយ ដោយសម្មាញាណៈ ។ មិច្ឆាវិមុត្តិ  
 លោកកំចាត់បង់ហើយ លាងហើយ សំអាតហើយ ជម្រះឱ្យស្អាតហើយ  
 ដោយសម្មាវិមុត្តិ ។ មួយទៀត កិលេសទាំងអស់ ចូរិតទាំងអស់  
 សេចក្តីក្រវល់ក្រវាយទាំងអស់ សេចក្តីអន្ទះអន្ទែងទាំងអស់ សេចក្តីក្តៅ  
 ក្រហាយទាំងអស់ ការភាគតែងអកុសលទាំងអស់ លោកកំចាត់បង់  
 ហើយ លាងហើយ សំអាតហើយ ជម្រះឱ្យស្អាតហើយ ដោយអរិយ-  
 មគ្គមានអង្គ ៨ ប្រការ ។ ព្រះអរហន្ត ចូលទៅ ចូលទៅព្រម ចូលទៅ  
 ជិត ផ្គុកផ្គុត កើត កើតឡើងជាមួយ ប្រកបដោយធានេយ្យធម៌ទាំង  
 នេះ ព្រោះហេតុនោះ ព្រះអរហន្តឈ្មោះថាអ្នកមានប្រាជ្ញាកំចាត់ ។ ព្រះ  
 អរហន្តនោះ កំចាត់បង់រាគៈ កំចាត់បង់បាប កំចាត់បង់កិលេស កំចាត់  
 បង់សេចក្តីអន្ទះអន្ទែង ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) អ្នកមានប្រាជ្ញាកំចាត់ ។

## ឆ្លើយ ដល់សុត្តន្តបិដក

ឆ្លើយ ឯ ព្រះ គោតម មហាវិញ្ញាណ យុទ្ធិន្ត ទិដ្ឋស្ម័គ្រ  
 មុត្តស្ម័គ្រ ព្រះ ឆ្លើយ ទិដ្ឋ ឯ មហាវិញ្ញាណ ទិដ្ឋស្ម័គ្រ ឯ មហាវិញ្ញាណ  
 ទិដ្ឋតោ ឯ មហាវិញ្ញាណ ទិដ្ឋ មេត្តា ឯ មហាវិញ្ញាណ ។ ស្ម័គ្រ ឯ  
 មហាវិញ្ញាណ ស្ម័គ្រស្ម័គ្រ ឯ មហាវិញ្ញាណ ស្ម័គ្រតោ ឯ មហាវិញ្ញាណ ស្ម័គ្រ  
 មេត្តា ឯ មហាវិញ្ញាណ ។ មុត្តស្ម័គ្រ ឯ មហាវិញ្ញាណ មុត្តស្ម័គ្រ ឯ មហាវិញ្ញាណ  
 មុត្តតោ ឯ មហាវិញ្ញាណ មុត្ត មេត្តា ឯ មហាវិញ្ញាណ ។ វិញ្ញាណ  
 ឯ មហាវិញ្ញាណ វិញ្ញាណស្ម័គ្រ ឯ មហាវិញ្ញាណ វិញ្ញាណតោ ឯ មហាវិញ្ញាណ  
 វិញ្ញាណ មេត្តា ឯ មហាវិញ្ញាណ ។ វិញ្ញាណ ហេតុ ភក្កតោ អស្ម័គ្រ  
 ភក្កតោ មហាវិញ្ញាណមេត្តា អស្ម័គ្រ<sup>(១)</sup> មហាវិញ្ញាណមេត្តា ភក្កស្ម័គ្រ  
 មហាវិញ្ញាណមេត្តា ឯ ភក្កស្ម័គ្រ មហាវិញ្ញាណមេត្តា រូប ភក្កស្ម័គ្រ  
 មហាវិញ្ញាណមេត្តា អរូប ភក្កស្ម័គ្រ មហាវិញ្ញាណមេត្តា សញ្ញា ភក្ក-  
 ស្ម័គ្រ មហាវិញ្ញាណមេត្តា អសញ្ញា ភក្កស្ម័គ្រ មហាវិញ្ញាណមេត្តា

ធិកាបុគ្គលិកទ្វេស ទី ៦

ពាក្យថា បុគ្គលមានប្រាជ្ញាកំចាត់ មិនសំគាល់នូវអារម្មណ៍ដែល  
 ខ្លួនឃើញ ឮ ឬប៉ះពាល់ ដោយវត្ថុនោះ បានសេចក្តីថា បុគ្គលមានប្រាជ្ញា  
 កំចាត់ មិនសំគាល់រូបដែលឃើញ មិនសំគាល់ក្នុងរូបដែលឃើញ មិន  
 សំគាល់ដោយរូបដែលឃើញ មិនសំគាល់ថារូបដែលអញឃើញហើយ ។  
 មិនសំគាល់សំឡេងដែលឮ មិនសំគាល់ក្នុងសំឡេងដែលឮ មិនសំគាល់  
 ដោយសំឡេងដែលឮ មិនសំគាល់ថា សំឡេងដែលអញឮហើយ ។ មិន  
 សំគាល់អារម្មណ៍ដែលប៉ះពាល់ មិនសំគាល់ក្នុងអារម្មណ៍ដែលប៉ះពាល់  
 មិនសំគាល់ដោយអារម្មណ៍ដែលប៉ះពាល់ មិនសំគាល់ថា អារម្មណ៍ដែល  
 អញប៉ះពាល់ហើយ ។ មិនសំគាល់ហេតុដែលដឹង មិនសំគាល់ក្នុងហេតុ  
 ដែលដឹង មិនសំគាល់ដោយហេតុដែលដឹង មិនសំគាល់ថា ហេតុដែល  
 អញដឹងហើយ ។ សមដូចពាក្យនេះ<sup>+</sup> ដែលព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់  
 ហើយថា ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ អ្នកសំគាល់ហេតុនេះថា អាត្មាអញកំពុង<sup>+</sup>  
 មាន អ្នកសំគាល់ហេតុនេះថា អាត្មាអញកំពុងមិនមាន អ្នកសំគាល់<sup>+</sup>  
 ហេតុនេះថា អាត្មាអញនឹងមាន អ្នកសំគាល់ហេតុនេះថា អាត្មាអញនឹង<sup>+</sup>  
 មិនមាន អ្នកសំគាល់ហេតុនេះថា អាត្មាអញនឹងមានរូប អ្នកសំគាល់<sup>+</sup>  
 ហេតុនេះថា អាត្មាអញនឹងមិនមានរូប អ្នកសំគាល់ហេតុនេះថា អាត្មាអញ<sup>+</sup>  
 នឹងមានសញ្ញា អ្នកសំគាល់ហេតុនេះថា អាត្មាអញនឹងមិនមានសញ្ញា

នេវសញ្ញាណសញ្ញា ភវិស្សនំ មញ្ញាមេតំ មញ្ញំ ភិក្ខុវេ  
 រោតោ មញ្ញំ តណ្ហា មញ្ញំ សន្ធី មញ្ញំ ឧបទ្ទ-  
 រោ តស្មាតិហ ភិក្ខុវេ អមញ្ញាមាទេន ចេតសា វិហ-  
 វិស្សាមាតិ ឯវញ្ញំ រោ ភិក្ខុវេ សិក្ខិតត្វនំ ។ ឆោឆោ  
 ន ហិ តេន មញ្ញំ យទិទំ ទិដ្ឋស្មតំ មុតេសុ វា ។

(២២២) ឆាញោន វិសុទ្ធិមច្ឆតិកំ ឆោឆោ អញ្ញោន  
 អសុទ្ធិមត្តេន មច្ឆាបដិបទាយ អនិយ្យានិកបថេន  
 អញ្ញាត្រ សតិប្បដ្ឋានេហិ អញ្ញាត្រ សម្មប្បធានេហិ  
 អញ្ញាត្រ វេទ្ធិទានេហិ អញ្ញាត្រ វេទ្ធិយេហិ អញ្ញាត្រ ព-  
 លេហិ អញ្ញាត្រ ពោជ្ឈន្តេហិ អញ្ញាត្រ អរិយា អដ្ឋ-  
 ង្គិកា មត្តា សុទ្ធិ វិសុទ្ធិ បរិសុទ្ធិ មត្តំ វិមត្តំ បរិមត្តំ  
 ន វេទ្ធិកំ ន សាទិយតិ ន បត្រតិ ន បិហតិ  
 ឆាភិជប្បតិកំ ឆាញោន វិសុទ្ធិមច្ឆតិកំ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

អ្នកសំគាល់ហេតុនេះថា អាត្មាអញនឹងមានសញ្ញាក៏ទេ មិនមានសញ្ញាក៏ទេ  
 ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ អ្នកសំគាល់ថាជាពេត អ្នកសំគាល់ថាជាបូស អ្នក  
 សំគាល់ថាជាសរ អ្នកសំគាល់ថាជាឧបទ្រព ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ ព្រោះ  
 ហេតុនោះ អ្នកទាំងឡាយ (ចូរសិក្សា)ថា យើងទាំងឡាយ គប្បីនៅ  
 ដោយចិត្តមិនបានសំគាល់ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ អ្នកទាំងឡាយគប្បី  
 សិក្សាយ៉ាងហ្នឹងឯង ។ បុគ្គលមានប្រាជ្ញាកំចាត់ មិនសំគាល់អារម្មណ៍  
 ដែលខ្លួនឃើញ ឮ ឬប៉ះពាល់ ដោយវត្ថុនោះ ។

(២២២) ពាក្យថា មិនប្រាថ្នាសេចក្តីបរិសុទ្ធិ ដោយហេតុដទៃ  
 គឺបុគ្គលមានប្រាជ្ញាកំចាត់ រមែងមិនចង់បាន មិនត្រេកអរ មិនប្រាថ្នា  
 មិនស្រឡាញ់ មិនជាប់ចំពោះនូវសេចក្តីស្អាត ការហ្មត់ចត់ ការបរិសុទ្ធិ  
 ការរួច ការរួចស្រឡះ ការផុតស្រឡះ ដោយមគ្គមិនបរិសុទ្ធិ ដោយ  
 សេចក្តីប្រតិបត្តិខុស ដោយគន្លងមិនមែនជានិយ្យានិកធម៌ដទៃ វៀរចាក  
 សតិប្បដ្ឋាន វៀរចាកសម្មប្បធាន វៀរចាកឥទ្ធិបាទ វៀរចាកឥន្ទ្រិយ  
 វៀរចាកពលៈ វៀរចាកពោជ្ឈង្គ វៀរចាកអរិយមគ្គមានអង្គ ៨ ឡើយ  
 ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មិនប្រាថ្នាសេចក្តីបរិសុទ្ធិ ដោយហេតុដទៃ។

## ឆដ្ឋោ ជិវសុត្តន្តិទ្ធោសោ

(២២៣) ន ហិ សោ រជ្ជតិ នោ វិរជ្ជតីតិ សព្វ  
 ពាលបុត្តជ្ជនា រជ្ជន្តិ កល្យាណបុត្តជ្ជនំ ឧបាទាយ  
 សត្ត សេក្ខា វិរជ្ជន្តិ អរហា នេវ រជ្ជតិ នោ វិរជ្ជតិ ។  
 វិរត្តោ សោ ខយា វាគស្ស វីតវាគត្តា ខយា នោសស្ស  
 វីតនោសត្តា ខយា មោហស្ស វីតមោហត្តា ។ សោ  
 វុដ្ឋវាសោ ចិល្លាចរណោ ។ បេ ។ នត្ថិ តស្ស បុណ្ណោ-  
 តិ ន ហិ សោ រជ្ជតិ នោ វិរជ្ជតិ ។ តេនាហ ភក្កវា

នោនោ ន ហិ តេន មញ្ញតិ

យទិទំ ទិដ្ឋសុតំ មុតេសុ វា

នាញោន វិសុទ្ធិមច្ឆតិ

ន ហិ សោ រជ្ជតិ នោ វិរជ្ជតីតិ ។

ឆដ្ឋោ ជិវសុត្តន្តិទ្ធោសោ និម្ពិពោ ។

(២២៣) ពាក្យថា បុគ្គលមានប្រាជ្ញាកំចាត់នោះ រមែងមិនត្រេក មិន...  
 ទ្រាន់ សេចក្តីថា ពាលបុគ្គលជនទាំងអស់ រមែងត្រេក សេក្ខបុគ្គល  
 ៧ ពួក រាប់ទាំងកល្យាណបុគ្គលផង រមែងទ្រាន់ ព្រះអរហន្ត រមែង  
 មិនត្រេក មិនទ្រាន់ ។ ព្រះអរហន្តនោះ ប្រាសចាកតេម្រិក ព្រោះអស់  
 រាគៈព្រោះប្រាសចាករាគៈ ព្រោះអស់ទោសៈ ព្រោះប្រាសចាកទោសៈ  
 ព្រោះអស់មោហៈ ព្រោះប្រាសចាកមោហៈហើយ ។ ព្រះអរហន្តនោះ  
 មានការអប់រំព្រហ្មចរិយធម៌ស្រេចហើយ មានការប្រព្រឹត្តិ ប្រព្រឹត្តរួច  
 ហើយ ។ បេ ។ ភពថ្មីរបស់ព្រះអរហន្តនោះ មិនមានទេ ហេតុនោះ (ទ្រង់  
 ត្រាស់) ថា បុគ្គលមានប្រាជ្ញាកំចាត់នោះ រមែងមិនត្រេក មិនទ្រាន់ ។  
 ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

បុគ្គលមានប្រាជ្ញាកំចាត់ មិនសំគាល់នូវអារម្មណ៍ ដែលខ្លួន  
 ឃើញឮ ឬប៉ះពាល់ ដោយវត្ថុនោះ មិនប្រាថ្នាសេចក្តីបរិសុទ្ធ  
 ដោយហេតុដទៃ បុគ្គលមានប្រាជ្ញាកំចាត់នោះ រមែងមិនត្រេក  
 មិនទ្រាន់ ។

សត្វមោ តិស្សមេត្តេយ្យសត្វនិទ្ទេសោ

[២២៤] មេដ្ឋនមនុយុត្តស្ស (នីត្តាយស្ស

តិស្សមេត្តេយ្យ)

វិយាតំ ព្រហ្មំ មារិសំ

សុត្តានំ តវំ សាសនំ

វិវេកេ សិក្ខិតាមសេ ។

[២២៥] មេដ្ឋនមនុយុត្តស្សតំ មេដ្ឋនធម្មោ នាម

យោ សោ អសន្នម្នោ តាមធម្មោ វសលធម្មោ ទុដ្ឋល្លោ

ឌីនកន្តិកោ រហស្សោ ទ្វយទ្វយសមាបត្តំ ។ កីកា-

រណា វុច្ចតិ មេដ្ឋនធម្មោ ។ ឧភិន្នំ រត្តានំ សារត្តានំ

អវស្សតានំ បរិយុដ្ឋិតានំ បរិយាទិន្នចិត្តានំ ឧភិន្នំ ស-

ទិសានំ ធម្មាតំ តំការណា វុច្ចន្តិ មេដ្ឋនធម្មោ ។

យថា ឧភោ កលហការកា មេដ្ឋនកាតំ វុច្ចន្តិ

ឧភោ កណ្ណនកាតំ មេដ្ឋនកាតំ វុច្ចតិ ឧភោ

កស្សការកា មេដ្ឋនកាតំ វុច្ចន្តិ ឧភោ វិវាទការ-

កា មេដ្ឋនកាតំ វុច្ចន្តិ ឧភោ អធិករណាការកា

មេដ្ឋនកាតំ វុច្ចន្តិ ឧភោ វាទិនោ មេដ្ឋនកាតំ

វុច្ចន្តិ ឧភោ សល្លាបកា មេដ្ឋនកាតំ វុច្ចន្តិ



ពិស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តិស្ថេរ ទី ៧

(២២៤) (ព្រះគិស្សមេត្តេយ្យៈ មានអាយុក្រាបទូលយ៉ាងនេះថា)

បពិត្រព្រះអង្គទ្រង់មរុទិក្ខុ សូមព្រះអង្គពោលសេចក្តីចង្អៀត  
ចង្អល់ របស់បុគ្គលដែលប្រកបរឿយ ។ ក្នុងមេដុន យើង  
ខ្ញុំស្តាប់ពាក្យប្រដៅរបស់ព្រះអង្គហើយ នឹងសិក្សាក្នុងវិវេក ។

(២២៥) ពាក្យថា បុគ្គលប្រកបរឿយៗក្នុងមេដុន អធិប្បាយថា  
ឈ្មោះថា មេដុនធម្ម បានដល់ ធម៌របស់អសប្បវេស ធម៌របស់អ្នក  
ស្រុក ធម៌របស់ជនថោកទាប ធម៌អាក្រក់ មានទឹកដាំបំផុត ធម៌  
កើតក្នុងទឹកប៉ាន់ ការចូបផុំរបស់បុគ្គលពីរ ។ នាក់ ។ ដែលលោកហៅ  
ថា មេដុនធម្ម តើព្រោះហេតុអ្វី ។ ធម៌របស់បុគ្គលពីរនាក់ ដែលត្រេក  
អរ ត្រេកអរខ្លាំង ជោក (ដោយរាគៈ) រួបរឹត (ដោយរាគៈ) មានចិត្ត  
ត្រូវកិលេសគ្របសង្កត់ស្មើគ្នាទាំងពីរនាក់ ព្រោះហេតុនោះ ទើបលោក  
ហៅថា មេដុនធម្ម ។ ជនពីរនាក់ ធ្វើដំណោះ លោកហៅថា គូដម្ខោះ  
ជនពីរនាក់ ធ្វើសេចក្តីប្រកួតប្រកាន់ លោកហៅថា គូប្រកួតប្រកាន់ ជន  
ពីរនាក់ធ្វើការនិយាយគ្នា លោកហៅថា គូនិយាយគ្នា ជនពីរនាក់ធ្វើការ  
ដងែកគ្នា លោកហៅថា គូដងែកគ្នា ជនពីរនាក់ ធ្វើអធិការណ៍ លោក  
ហៅថា គូអធិការណ៍ ជនពីរនាក់ ចរចាគ្នាជាប្រក្រតី លោកហៅថា  
គូចរចា ជនពីរនាក់ និយាយឆ្លើយឆ្លងគ្នា លោកហៅថា គូឆ្លើយឆ្លង

សត្តមោ តិស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្ធលោ

ឯវមេវ ឧកិដ្ឋំ រត្តានំ សារត្តានំ អវស្សតានំ បរិយុ-  
 ដ្ឋិតានំ បរិយាទិដ្ឋចិត្តានំ ឧកិដ្ឋំ សទិសានំ ធម្មោតិ-  
 តការណា វុច្ចតិ មេដ្ឋនធម្មោ ។ មេដ្ឋនមនុយុត្ត-  
 ស្សាតិ មេដ្ឋនធម្មេ យុត្តស្ស បយុត្តស្ស អាយុត្តស្ស  
 សមាយុត្តស្ស តច្ឆរតស្ស តព្វហរស្ស តត្តរកស្ស  
 តដ្ឋន្ឋស្ស តប្បណស្ស តប្បញ្ញាស្ស តទទិមត្តស្ស  
 តនាទិបតេយ្យស្សាតិ មេដ្ឋនមនុយុត្តស្ស ។

(២២៦) ឥច្ឆាយស្មា តិស្សោ មេត្តេយ្យោតិ ឥច្ឆាតិ  
 បទសដ្ឋំ បទសំសត្តោ បទហរិប្បិ អត្តរសមវាយោ  
 ឲ្យញ្ញនសិលិដ្ឋតា បទានុប្បព្វកមេតិ ឥច្ឆាតិ ។ អា-  
 យស្មាតិ បិយវចនំ ត្រវចនំ សតារវចនំ សប្បតិស្ស-  
 វចនមេតិ អាយស្មាតិ ។ តិស្សោតិ តស្ស ថេរស្ស  
 ធាមំ សង្ខា សមញ្ញា បញ្ញតិ វេហារោ ធាមំ ធាម-  
 កម្មំ ធាមធម្យំ ជិវុតិ ឲ្យញ្ញនំ អភិលាហោ ។

តិស្សមេត្តេយ្យសូត្តនិទ្ទេស ទី ៧

យ៉ាងណា ធម៌របស់ជនពីរនាក់ ដែលត្រេកអរ ត្រេកអរខ្លាំង ដោយ  
 (ដោយរាគៈ) រូបវីត (ដោយរាគៈ) មានចិត្តត្រូវកិលេសគ្របសង្កត់ស្មើ  
 គ្នាទាំងពីរនាក់ ព្រោះហេតុនោះ ទើបលោកហៅថា មេប៉ុនធម្ម យ៉ាង  
 នោះដែរ ។ ពាក្យថា ប្រកបរឿយៗក្នុងមេប៉ុន បានសេចក្តីថា ប្រកប  
 តាក់តែង ប្រជុំប្រជុំ ប្រកបព្រមក្នុងមេប៉ុនធម្ម ប្រព្រឹត្តមេប៉ុនធម្មនោះ  
 ក្រាស់ដោយមេប៉ុនធម្មនោះ គោរពមេប៉ុនធម្មនោះ ទុនទៅក្នុងមេប៉ុន-  
 ធម្មនោះ ទោរទៅក្នុងមេប៉ុនធម្មនោះ ឈមមុខទៅក្នុងមេប៉ុនធម្មនោះ  
 ចុះចិត្តស៊ប់ទៅក្នុងមេប៉ុនធម្មនោះ ធ្វើមេប៉ុនធម្មនោះឲ្យជាធំ ហេតុនោះ  
 (លោកពោលថា) ប្រកបរឿយៗ ក្នុងមេប៉ុន ។

(២២៦) អធិប្បាយពាក្យថា ព្រះតិស្សមេត្តេយ្យមានអាយុ ក្រាប  
 ទូលយ៉ាងនេះ ត្រង់ពាក្យថា យ៉ាងនេះ គឺជាពាក្យភ្ជាប់បទ ជាប់ដោយ  
 បទ បំពេញបទ ប្រជុំនៃអក្ខរៈ សម្រួលព្យញ្ជនៈ ពាក្យថា យ៉ាង  
 នេះ ខ្លះជាលំដាប់នៃបទ ។ ពាក្យថា មានអាយុ គឺពាក្យជាទីស្រឡាញ់  
 ពាក្យជាទីគោរព ពាក្យប្រកបដោយសេចក្តីគោរព ពាក្យថា មានអាយុ  
 ខ្លះ ជាពាក្យប្រកបដោយសេចក្តីកោតក្រែង ។ ពាក្យថា តិស្សៈ គឺជានាម  
 ការរាប់ ឈ្មោះ បញ្ញត្តិ វេហារ ជានាម អំពីរបស់នាម ពាក្យ  
 ទ្រទ្រង់ទុកនូវនាម ភាសា ព្យញ្ជនៈ ការហៅរក នៃព្រះថេរៈនោះ ។

មេត្តេយ្យោតិ តស្ស វេរស្ស តោត្ថំ សង្ខា សមញ្ញា  
បញ្ញត្តិ កេហារោតិ វេហាយស្មា តស្សោ មេត្តេយ្យោ ។

[២២៧] វិយាតំ ព្រហ្មំ មារិសាតិ វិយាតំ ឧបយាតំ  
បិដ្ឋនំ យដ្ឋនំ ឧបទ្ទវំ ឧបសត្តំ ព្រហ្មំ អាចិត្ត ទេ-  
សេហិ បញ្ញាបេហិ បដ្ឋបេហិ វិវេ វិភជ ឧត្តានីកោហិ  
បកាសេហិ ។ មារិសាតិ បិយវចនំ តុវវចនំ សកា-  
វវចនំ សប្បតិស្សវចនមេតំ មារិសាតិ វិយាតំ ព្រហ្មំ  
មារិស ។

[២២៨] សុត្វាន តវ សាសនន្តំ តុយ្ហំ វចនំ ព្យប-  
បំ ទេសនំ អនុសិដ្ឋី សុត្វា សុណិត្វា ឧត្តហិត្វា ឧប-  
ដារយិត្វា ឧបលក្ខយិត្វាតិ សុត្វាន តវ សាសនំ ។

[២២៩] វិវេកោ សិក្ខិត្តសាមសេតិ វិវេកោតិ តយោ  
វិវេកោ កាយវិវេកោ ចិត្តវិវេកោ ឧបទិវិវេកោ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ពាក្យថា មេត្តេយ្យៈ គឺជាគោត្រ ការរាប់ ឈ្មោះ បញ្ញត្តិ វេហារ របស់ព្រះថេរៈនោះ ហេតុនោះ (លោកពោល) ថា ព្រះគិស្សមេត្តេយ្យៈ មានកាយ ក្រាបទូលយ៉ាងនេះ ។

(២២៧) ពាក្យថា បពិត្រព្រះអង្គទ្រង់និទុក្ខ សូមព្រះអង្គពោល សេចក្តីចង្អៀតចង្អល់ សេចក្តីថា សូមព្រះអង្គពោល ប្រាប់ សំដែង បញ្ញត្តិ តាំងទុក បើក ចែករំលែក ធ្វើឲ្យពាក់ ប្រកាស នូវសេចក្តី ចង្អៀតចង្អល់ សេចក្តីតានតឹង សេចក្តីបៀតបៀន សេចក្តីលំបាក សេចក្តីទុបទ្រព សេចក្តីខឹងខ្មាស ឲ្យបាន ។ ពាក្យថា បពិត្រព្រះ អង្គទ្រង់និទុក្ខ<sup>+</sup> នេះ គឺពាក្យជាទីស្រឡាញ់ ពាក្យជាទីគោរព ពាក្យប្រកប ដោយសេចក្តីគោរព ពាក្យថា ព្រះអង្គទ្រង់និទុក្ខ<sup>+</sup> នេះជាពាក្យប្រកប ដោយសេចក្តីកោតក្រែង ហេតុនោះ (លោកពោលថា) បពិត្រព្រះអង្គ ទ្រង់និទុក្ខ សូមព្រះអង្គពោលសេចក្តីចង្អៀតចង្អល់ ។

(២២៨) ពាក្យថា ខ្ញុំស្តាប់ពាក្យប្រដៅរបស់ព្រះអង្គ គឺខ្ញុំស្តាប់ ត្រង់ត្រាប់ រឿន ចំណាំ កំណត់ នូវពាក្យ គន្លងនៃពាក្យ ទេសនា ការ ប្រៀនប្រដៅរបស់ព្រះអង្គ ហេតុនោះ (លោកពោលថា) ខ្ញុំស្តាប់ពាក្យ ប្រៀនប្រដៅរបស់ព្រះអង្គ ។

(២២៩) អធិប្បាយពាក្យថា សិក្សាក្នុងវិវេក ត្រង់ពាក្យថា វិវេក បានដល់ វិវេក ៣ គឺ កាយវិវេក ចិត្តវិវេក ទុបធិវិវេក ។

សត្តមោ តិស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្ធេសោ

ភក្កមោ កាយវិវេកោ ។ វេទ ភិក្ខុ វិវិក្ខំ សេនា-  
 សនំ ភវនំ អរញ្ញំ រុក្ខម្យលំ បព្វតំ ធន្តំ ភិក្ខុហំ  
 សុសានំ វេទបត្តំ អញ្ញោកាសំ បលាលប្បញ្ញំ កាយេន  
 ច វិវិក្ខោ វិហារតិ សោ ឯកោ កច្ចតិ ឯកោ តិច្ចតិ  
 ឯកោ វិសីទតិ ឯកោ សេយ្យំ កប្បេតិ ឯកោ  
 តាមំ បិណ្ឌាយ បរិសតិ ឯកោ បដិក្កមតិ ឯកោ  
 រហោ វិសីទតិ ឯកោ ចង្កៀមំ អធិដ្ឋាតិ ឯកោ ចរតិ  
 វិហារតិ វេយ្យតិ វត្ថុតិ មាលេតិ យបេតិ យាបេតិ  
 អយំ កាយវិវេកោ ។

ភក្កមោ ចិត្តវិវេកោ ។ បឋមំ ឈានំ សមាបទ្ធស្ស  
 វិវេកោហិ ចិត្តំ វិវិក្ខំ ហោតិ ទុតិយំ ឈានំ សមាបទ្ធស្ស  
 វិវេកោហិ ចិត្តំ វិវិក្ខំ ហោតិ តតិយំ ឈានំ  
 សមាបទ្ធស្ស បីតិយា ចិត្តំ វិវិក្ខំ ហោតិ ចតុត្ថំ ឈានំ  
 សមាបទ្ធស្ស សុខទុក្ខេត្តហិ ចិត្តំ វិវិក្ខំ ហោតិ អាកា-  
 សានញ្ញាយតនំ សមាបទ្ធស្ស រូបសញ្ញាយ បដិយ-  
 សញ្ញាយ ធានត្ថសញ្ញាយ ចិត្តំ វិវិក្ខំ ហោតិ វិញ្ញាណញ្ញា-  
 យតនំ សមាបទ្ធស្ស អាកាសានញ្ញាយតនសញ្ញាយ

តិល្បមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្វេស ទី ៧

កាយវិវេក តើដូចម្តេច ។ ភិក្ខុក្នុងសាសនានេះ គប់រកសេនាស-  
នៈស្ងាត់ គឺព្រៃ គល់ឈើ ភ្នំ ជ្រោះ គុហាក្នុងភ្នំ ព្រៃស្នូសាន ព្រៃធំ  
ទីវាល គំនរចំប៉ើង ជាអ្នកស្ងាត់ ដោយកាយ ភិក្ខុនោះ ដើរម្នាក់ឯង  
ឈរម្នាក់ឯង អង្គុយម្នាក់ឯង សម្រេចកិរិយាដេកម្នាក់ឯង ចូលទៅ  
កាន់ស្រុកបិណ្ឌបាតម្នាក់ឯង ត្រឡប់មកវិញម្នាក់ឯង អង្គុយក្នុងទីស្ងាត់  
ម្នាក់ឯង អធិដ្ឋានចង្រ្កមម្នាក់ឯង ត្រាច់ទៅ នៅ សម្រេចកិរិយាបថ  
ប្រព្រឹត្តទៅ រក្សា រស់នៅ ញ៉ាំងអត្តភាព ឲ្យប្រព្រឹត្តទៅតែម្នាក់ឯង  
នេះ កាយវិវេក ។

ចិត្តវិវេក តើដូចម្តេច ។ ចិត្តរបស់ភិក្ខុអ្នកចូលបឋមជ្ឈាន ជាចិត្ត  
ស្ងាត់ចាកនិវរណៈ ចិត្តរបស់ភិក្ខុអ្នកចូលទុតិយជ្ឈាន ជាចិត្តស្ងាត់ចាក  
វិតកៈនឹងវិចារៈ ចិត្តរបស់ភិក្ខុអ្នកចូលតតិយជ្ឈាន ជាចិត្តស្ងាត់ចាកបីតិ  
ចិត្តរបស់ភិក្ខុ អ្នកចូលចតុត្ថជ្ឈាន ជាចិត្តស្ងាត់ចាកសុខនឹងទុក្ខ ចិត្ត  
របស់ភិក្ខុ អ្នកចូលអាកាសានញ្ជាយតនៈ ជាចិត្តស្ងាត់ចាករូបសញ្ញា  
ចាកបដិយសញ្ញា ចាកនានត្ថសញ្ញា ចិត្តរបស់ភិក្ខុ អ្នកចូល  
វិញ្ញាណញ្ជាយតនៈ ជាចិត្តស្ងាត់ ចាកអាកាសានញ្ជាយតនសញ្ញា

## សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

ចិត្តំ វិវិកតំ ហោតិ អាភិញ្ញាណាយតនំ សមាបន្នស្ស  
 វិញ្ញាណាយតនសញ្ញាយ ចិត្តំ វិវិកតំ ហោតិ នេវ-  
 សញ្ញាណសញ្ញាយតនំ សមាបន្នស្ស អាភិញ្ញាណាយ-  
 តនសញ្ញាយ ចិត្តំ វិវិកតំ ហោតិ សោតាបន្នស្ស សញ្ញា-  
 យទិដ្ឋិយា វិចិត្តិក្ខាយ សីលព្វតបរមាសា ទិដ្ឋាទុ-  
 សយា វិចិត្តិក្ខាទុសយា តទេកិដ្ឋេហិ ច កិលេ-  
 សេហិ ចិត្តំ វិវិកតំ ហោតិ សកតាតាមិស្ស ឪឡាវកា  
 កាមរាគសញ្ញាជនា បដិយសញ្ញាជនា ឪឡាវកា  
 កាមរាតាទុសយា បដិយាទុសយា តទេកិដ្ឋេហិ  
 ច កិលេសេហិ ចិត្តំ វិវិកតំ ហោតិ អនាតាមិស្ស  
 អណ្តាសហគតា កាមរាគសញ្ញាជនា បដិយសញ្ញា-  
 ជនា អណ្តាសហគតា កាមរាតាទុសយា បដិយាទុសយា  
 តទេកិដ្ឋេហិ ច កិលេសេហិ ចិត្តំ វិវិកតំ ហោតិ អរ-  
 ហតោ រូបរកា អរូបរកា មាណា ឧទ្ធច្ចា អវិជ្ជាយ  
 មាណាទុសយា ករុរាតាទុសយា អវិជ្ជាទុសយា តទេ-  
 កិដ្ឋេហិ ច កិលេសេហិ ពហិដ្ឋា ច សព្វនិមិត្តេហិ  
 ចិត្តំ វិវិកតំ ហោតិ អយំ ចិត្តវិវេកោ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ចិត្តរបស់ភិក្ខុ អ្នកចូលអាភិញ្ញាណយាននៈ ជាចិត្តស្ងាត់ចាកវិញ្ញាណញ្ញា -  
 យាននសញ្ញា ចិត្តរបស់ភិក្ខុ អ្នកចូលនេវេសញ្ញានាសញ្ញាយាននៈ ជាចិត្ត  
 ស្ងាត់ចាកអាភិញ្ញាណយាននសញ្ញា ចិត្តរបស់ភិក្ខុអ្នកដល់សោតៈ ជាចិត្ត  
 ស្ងាត់ចាកសកាយទិដ្ឋិ ចាកវិចិត្តច្ចា ចាកសីលពូតបរាមាសៈ ចាក  
 ទិដ្ឋានុស័យ ចាកវិចិត្តច្ចានុស័យ ចាកកិលេសទាំងឡាយ ដែលតាំង  
 នៅជាមួយនឹងសញ្ញាជនៈទាំងនោះ ចិត្តរបស់ភិក្ខុជាសកទាតាមិ ជា  
 ចិត្តស្ងាត់ចាកកាមរាគសញ្ញាជនៈ ចាកបដិយសញ្ញាជនៈ ដ៏គ្រោតគ្រោត  
 ចាកកាមរាគានុស័យ ចាកបដិយានុស័យ ដ៏គ្រោតគ្រោត ចាកកិលេស  
 ដែលតាំងនៅ ជាមួយនឹងសញ្ញាជនៈទាំងនោះ ចិត្តរបស់ភិក្ខុជាអនាតាមិ  
 ជាចិត្តស្ងាត់ចាកកាមរាគសញ្ញាជនៈ នឹងបដិយសញ្ញាជនៈ ដែលលាយ  
 ឡំនៅដ៏ល្អិត ចាកកាមរាគានុស័យ ចាកបដិយានុស័យ ដែលលាយឡំ  
 នៅដ៏ល្អិត ចាកកិលេសដែលតាំងនៅ ជាមួយនឹងសញ្ញាជនៈទាំងនោះ  
 ចិត្តរបស់ភិក្ខុជាព្រះអរហន្ត ជាចិត្តស្ងាត់ចាករូបរាគៈ អរូបរាគៈ មានៈ  
 ទុក្ខច្ចៈ អវិជ្ជា មាណុស័យ ភវរាគានុស័យ អវិជ្ជានុស័យ ចាក  
 កិលេសដែលតាំងនៅ ជាមួយនឹងសញ្ញាជនៈទាំងនោះ ចាកនិមិត្តទាំង  
 ពួងជាខាងក្រៅ នេះ ចិត្តវិវេក ។

សត្តមោ តិស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្ធេសោ

កតតមោ ឧបធិវិវេកោ ។ ឧបធិ វុច្ឆន្តិ តិលេ-  
 សា ច ខន្ធា ច អភិសង្ការា ច ។ ឧបធិវិវេកោ  
 វុច្ឆន្តិ អមតំ និព្វានំ យោ សោ សត្វសង្ការសមថោ  
 សត្វបធិប្បដិដិស្សត្តោ តណ្ហាភូយោ វិវេកោ និរោធនា  
 និព្វានំ អយំ ឧបធិវិវេកោ ។

កាយវិវេកោ ច វ្យាបកដ្ឋកាយានំ<sup>(១)</sup> នេត្តម្នា-  
 ភិរតានំ ចិត្តវិវេកោ ច បរិសុទ្ធចិត្តានំ បរមវោធាន-  
 ប្បត្តានំ ឧបធិវិវេកោ ច និរុបធិនំ បុគ្គលានំ វិសង្កា-  
 រតតានំ ។

វិវេកេ សិក្ខុសាមសេតិ សោ ថេរោ បកតិយា  
 សិក្ខុតសិក្ខោ អបិច ធម្មទេសនំ យោចន្តោ<sup>(២)</sup> ឯវ-  
 មាហា វិវេកេ សិក្ខុសាមសេតិ ។ តេជាហា ថេរោ  
 តិស្សោ មេត្តេយ្យ

មេដុនមនុយុត្តស្ស (វេទ្ខាយស្នា តិស្សោ

មេត្តេយ្យ)

វិយាតំ ព្រាហ្ម មារិស

សុត្វាន តវ សាសនំ

វិវេកេ សិក្ខុសាមសេតិ ។

១ ម. វិវេក្ខកាយានំ ។ ២ ម. អបិច ធម្មទេសនំ ឧបាទាយ ធម្មទេសនំ សាវេន្តោ ។

តិស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្រឹស ទី ៧

ទុបធិវិវេក តើដូចម្តេច ។ កំលេស ខន្ធ នឹងអភិសង្ខារទាំងឡាយ  
លោកហៅថា ទុបធិ ។ អមតនិព្វាន លោកហៅថា ទុបធិវិវេក បាន  
ខាងការម្យាប័សង្ខារទាំងពួង ការលាស់ចេញនូវទុបធិទាំងពួង ការអស់  
តណ្ហា ការប្រាសចាកតម្រេក ការរលត់ និព្វាន នេះ ទុបធិវិវេក ។

កាយវិវេក សម្រាប់អ្នកមានកាយគេចចេញ (ចាកពួក) អ្នកត្រេកអរ  
ចំពោះនេត្តិម្មៈ ចិត្តវិវេក សម្រាប់អ្នកមានចិត្តបរិសុទ្ធ អ្នកដល់សេចក្តី  
ផ្សេងផ្សំជ័ក្រវែល ឯទុបធិវិវេក សម្រាប់បុគ្គលមិនមានទុបធិ អ្នកដល់  
នូវវិសង្ខារ គឺព្រះនិព្វាន ។

ពាក្យថា សិក្សាក្នុងវិវេក គឺព្រះថេរៈនោះ មានសិក្ខាសិក្សាហើយដោយ  
ប្រក្រតី តែ លោកសម្មាសម្ពុទ្ធសោ បានពោលយ៉ាងនេះថា នឹងសិក្សា  
ក្នុងវិវេក ។ ហេតុនោះ ព្រះថេរៈឈ្មោះតិស្សមេត្តេយ្យៈ ពោលថា

(ព្រះតិស្សមេត្តេយ្យៈមានអាយុក្រាបទូល យ៉ាងនេះថា) បពិត្រ

ព្រះអង្គទ្រង់និទាន លូមព្រះអង្គពោលសេចក្តីចង្អៀតចង្អល់

របស់បុគ្គលដែលប្រកបរឿយ ។ ក្នុងមេថុន យើងខ្ញុំស្តាប់

ពាក្យប្រដៅរបស់ព្រះអង្គហើយ នឹងសិក្សាក្នុងវិវេក ។

(២៣០) មេឡីនមនុយុត្តស្ស (មេត្តេយ្យាតិ ភគវា)

មុស្សតេ វាបិ សាសនំ

មិច្ឆា ច បដិបជ្ជតិ

ឯតំ តស្មី អនាវរិយំ ។

(២៣១) មេឡីនមនុយុត្តស្សាតិ មេឡីនធម្មោ ធាម  
យោ សោ អសន្និម្ពោ តាមធម្មោ វសលធម្មោ ទុដ្ឋល្លោ  
ឌីនកន្តិកោ រហស្សោ ទ្វយទ្វយសមាបត្តិ ។ កី-  
ការណា វុច្ចតិ មេឡីនធម្មោ ។ ឧភិន្នំ រត្តានំ សា-  
រត្តានំ អវស្សតានំ បរិយុដ្ឋតានំ បរិយាទិន្នចត្តានំ ឧភិន្នំ  
សទិសានំ ធម្មាតិ តំការណា វុច្ចតិ មេឡីនធម្មោ ។  
យថា ឧភោ កលហការកា មេឡីនកាតិ វុច្ចន្តិ  
ឧភោ កល្យាណការកា មេឡីនកាតិ វុច្ចន្តិ ឧភោ  
ភស្សការកា មេឡីនកាតិ វុច្ចន្តិ ឧភោ វិវាទការកា  
មេឡីនកាតិ វុច្ចន្តិ ឧភោ អធិការណា ការកា  
មេឡីនកាតិ វុច្ចន្តិ ឧភោ វាទិលោ មេឡីនកាតិ  
វុច្ចន្តិ ឧភោ សល្លាបកា មេឡីនកាតិ វុច្ចន្តិ

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

[២៣០] (ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា មាលមេត្តយ្យៈ) សាសនា  
 របស់បុគ្គលអ្នកប្រកបរឿយ ។ ក្នុងមេប៉ុនធម្ម វិមង្គីនាស  
 ដោយពិត ទាំងបុគ្គលនោះ ក៏វិមង្គីប្រតិបត្តិខុស អំពើខុស៖  
 មិនមែនជាអំពើប្រសើរ ចំពោះបុគ្គលនោះទេ ។

[២៣១] ពាក្យថា បុគ្គលអ្នកប្រកបរឿយ ។ ក្នុងមេប៉ុនធម្ម  
 អធិប្បាយថា ឈ្មោះថា មេប៉ុនធម្ម បានខាងធម៌របស់អសប្បវាស ធម៌របស់  
 អ្នកស្រុក ធម៌របស់ជនថោកទាប ធម៌អាក្រក់ មានទឹកដាំទំបុជ្ជត ធម៌  
 កើតក្នុងទឹកប៉ាន់ ការច្នៃផ្សំរបស់បុគ្គលពីរ ។ នាក់ ។ ដែលលោកហៅ  
 ថា មេប៉ុនធម្ម គឺព្រោះហេតុអ្វី ។ ធម៌របស់បុគ្គលពីរនាក់ ដែលត្រេក  
 អរ ត្រេកអរខ្លាំង ជោក(ដោយរាគៈ) រូបរឹត(ដោយរាគៈ) មានចិត្តត្រូវ  
 កិលេសគ្របសង្កត់ស្មើគ្នាខ្លាំងពីរនាក់ ព្រោះហេតុនោះ ទើបលោកហៅ  
 ថា មេប៉ុនធម្ម ដូច្នេះ ។ ជនពីរនាក់ធ្វើជំរោះ លោកហៅថា គូជំរោះ  
 ជនពីរនាក់ធ្វើសច្ច័ត្តប្រកួតប្រកាន់ លោកហៅថា គូប្រកួតប្រកាន់ ជនពីរ  
 នាក់ធ្វើការនិយាយគ្នា លោកហៅថា គូនិយាយគ្នា ជនពីរនាក់ធ្វើការ  
 ដង្ហែកគ្នា លោកហៅថា គូដង្ហែកគ្នា ជនពីរនាក់ធ្វើអធិការណ៍ លោកហៅ  
 ថា គូអធិការណ៍ ជនពីរនាក់ចរចាជាប្រក្រតី លោកហៅថា គូចរចា  
 ជនពីរនាក់និយាយឆ្លើយឆ្លងគ្នា លោកហៅថា គូឆ្លើយឆ្លង យ៉ាងណា

## សត្តមោ គិស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្ធេសោ

ឯវមេវ ឧភិជ្ឈំ រត្តានំ សារត្តានំ អវស្សតានំ បរិយុដ្ឋិតា-  
 នំ បរិយាទិន្នចិត្តានំ ឧភិជ្ឈំ សទិសានំ ធម្មោតិ តំការ-  
 ណា វុច្ចតិ មេដ្ឋនធម្មោ ។ មេដ្ឋនមនុយុត្តស្សាតិ  
 មេដ្ឋនធម្មេ យុត្តស្ស បយុត្តស្ស អាយុត្តស្ស សមាយុ-  
 ត្តស្ស តច្ចវិត្តស្ស តព្វហុលស្ស តត្តវកស្ស តន្និន្នស្ស  
 តប្បោណស្ស តប្បញ្ញាស្ស តទទិមុត្តស្ស តទាទិបតេ-  
 យ្យស្សាតិ មេដ្ឋនមនុយុត្តស្ស ។ មេត្តេយ្យាតិ ភគវា  
 តំ ថេវ តោត្ថេន អាលបតិ ។ ភគវាតិ ការវាជីវចនំ ។  
 អបិច ភត្តវតោតិ ភគវា ។ ភត្តនោសោតិ ភគវា ។  
 ភត្តមោហោតិ ភគវា ។ ភត្តមាណោតិ ភគវា ។  
 ភត្តទិដ្ឋតិ ភគវា ។ ភត្តកិល្លាកោតិ ភគវា ។

តំលៃមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្វេស ទី ៧

ធម៌របស់បុគ្គលពីរនាក់ ដែលត្រេកអរ ត្រេកអរខ្លាំង ជេត (ដោយរាគៈ)  
 រូបវត្ថុ (ដោយរាគៈ) មានចិត្តត្រវត់លេសគ្របសង្កត់ស្មើគ្នាទាំងពីរនាក់  
 ព្រោះហេតុនោះ ទើបលោកហៅថា មេដុនធម្ម យ៉ាងនោះដែរ ។ ពាក្យ  
 ថា ប្រកបរឿយៗក្នុងមេដុន គឺប្រកប ភាគភ័ក្ត្រ ប្រជុំប្រជុំ  
 ប្រកបព្រម ក្នុងមេដុនធម្ម ប្រព្រឹត្តមេដុនធម្មនោះ ត្រាស់ដោយមេដុន-  
 ធម្មនោះ គោរពមេដុនធម្មនោះ ទុនទៅក្នុងមេដុនធម្មនោះ ទៅទៅក្នុង  
 មេដុនធម្មនោះ ឈមមុខទៅក្នុងមេដុនធម្មនោះ ចុះចិត្តស៊ីបក្នុងមេដុនធម្ម  
 នោះ ធ្វើមេដុនធម្មនោះឲ្យជាធំ ហេតុនោះ(ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គលអ្នកប្រ-  
 កបរឿយៗក្នុងមេដុនធម្ម ។ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ហៅព្រះថេរៈនោះ  
 តាមគាត្រថា ម្ចាស់មេត្តេយ្យៈ ។ ពាក្យថា ព្រះមានព្រះភាគ ជា  
 ពាក្យពោលដោយគោរព ។ មួយទៀត ព្រះពុទ្ធ មានរាគៈបំបាក់បង់  
 ហើយ ហេតុនោះ ឈ្មោះថា ព្រះមានព្រះភាគ ។ មានទោសៈបំបាក់  
 បង់ហើយ ហេតុនោះ ឈ្មោះថា ព្រះមានព្រះភាគ ។ មានមាហៈបំបាក់  
 បង់ហើយ ហេតុនោះ ឈ្មោះថា ព្រះមានព្រះភាគ ។ មានមានៈបំបាក់  
 បង់ហើយ ហេតុនោះ ឈ្មោះថា ព្រះមានព្រះភាគ ។ មានទិដ្ឋិបំបាក់  
 បង់ហើយ ហេតុនោះ ឈ្មោះថា ព្រះមានព្រះភាគ ។ មានបន្ទាត់កិលេស  
 បំបាក់បង់ហើយ ហេតុនោះ ឈ្មោះថា ព្រះមានព្រះភាគ ។

## សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

ភក្កក្កិលេសោតិ ភក្កវា ។ ភជំ វិភជំ បដិវិភជំ  
 ធម្មរតន្តំ ភក្កវា ។ ភវំ អន្តត្ថោតិ ភក្កវា ។  
 ភាវិតកាយោតិ ភក្កវា ។ ភាវិតសីលោ ភាវិតចិត្តោ  
 ភាវិតប្បញ្ញោតិ ភក្កវា ។ ភជំ វា ភក្កវា អរពារន-  
 បត្តានំ បត្តានំ សេនាសនានំ អប្បសន្តានំ អប្បន្ត-  
 ឡោសានំ វិជនវតានំ មនុស្សាហសេយ្យកានំ បដិ-  
 សល្លានសារ្យនានំតិ ភក្កវា ។ ភាតី វា ភក្កវា ចីវរបល្លា-  
 នាតសេនាសននិលានប្បច្ចយកេសជ្ជបរិក្ខារានន្តំ ភ-  
 ក្កវា ។ ភាតី វា ភក្កវា អត្តរសស្ស ធម្មរសស្ស  
 វិមុត្តរសស្ស អធិសីលស្ស អធិចិត្តស្ស អធិប្បញ្ញាយោតិ  
 ភក្កវា ។ ភាតី វា ភក្កវា ចតុន្នំ ឈានំ ចតុន្នំ  
 អប្បមញ្ញំ ចតុន្នំ អរូបសមាបត្តិន្នំ ភក្កវា ។ ភាតី  
 វា ភក្កវា អដ្ឋន្នំ វិមោក្ខន្នំ អដ្ឋន្នំ អភិកាយតនានំ



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

មានកិលេសបំបាក់បង់ហើយ ហេតុនោះ ឈ្មោះថា ព្រះមានព្រះភាគ ។  
 ទ្រង់បែងចែក រំលែកធម្មតនៈ ហេតុនោះ ឈ្មោះថា ព្រះមានព្រះភាគ ។  
 ជាអ្នកធ្វើនូវទីបំផុតនៃភព ហេតុនោះ ឈ្មោះថា ព្រះមានព្រះភាគ ។  
 មានព្រះកាយចំរើនហើយ ហេតុនោះ ឈ្មោះថា ព្រះមានព្រះភាគ ។  
 មានសីលចំរើនហើយ មានចិត្តចំរើនហើយ មានប្រាជ្ញាចំរើនហើយ  
 ហេតុនោះ ឈ្មោះថា ព្រះមានព្រះភាគ ។ មួយទៀត ព្រះមានបុណ្យ  
 ទ្រង់គំហកសេនាសនៈស្ងាត់ គឺព្រៃតូច នឹងព្រៃធំ មិនមានសំឡេង  
 មិនមានការគំកកឆ ជាទីប្រាសចាកឡលដែលកើត អំពីកាយនៃជន  
 ជាទីស្ងាត់កំបាំងរបស់មនុស្ស ជាទីសមគួរដល់ការពូនសម្ល ហេតុនោះ  
 ឈ្មោះថា ព្រះមានព្រះភាគ ។ មួយទៀត ព្រះមានបុណ្យ ព្រះអង្គមាន  
 ចំណែកចំរើន បិណ្ឌបាត សេនាសនៈ នឹងគិលានប្បច្ចយភេសជ្ជបរិក្ខារ  
 ហេតុនោះ ឈ្មោះថា ព្រះមានព្រះភាគ ។ មួយទៀត ព្រះមានបុណ្យ  
 ព្រះអង្គមានចំណែកអក្ខរស ធម្មរស វិមុត្តិរស អធិសីល អធិចិត្ត  
 នឹងអធិប្បញ្ញា ហេតុនោះ ឈ្មោះថា ព្រះមានព្រះភាគ ។ មួយទៀត ព្រះ  
 មានបុណ្យ ព្រះអង្គមានចំណែកឈាន ៤ អប្បមញ្ញា ៤ អរូប-  
 សមាបត្តិ ៤ ហេតុនោះ ឈ្មោះថា ព្រះមានព្រះភាគ ។ មួយទៀត  
 ព្រះមានបុណ្យ ព្រះអង្គមានចំណែកវិមោក្ខ ៨ អភិកាយតនៈ ៨

សត្វមោ តិស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្ធេសោ

នវដ្ឋំ អនុប្បត្តិការសមាបត្តិនដ្ឋំ ភគវា ។ ភាគី វា  
 ភគវា ទសដ្ឋំ សញ្ញាភាវនាដ្ឋំ ទសដ្ឋំ កសិណសមា-  
 បត្តិនំ អាណាទានស្សតិសមាទិស្ស អស្សុភសមាបត្តិ-  
 យាតិ ភគវា ។ ភាគី វា ភគវា ចតុដ្ឋំ សតិប្បដ្ឋានាដ្ឋំ  
 ចតុដ្ឋំ សម្មប្បដ្ឋានាដ្ឋំ ចតុដ្ឋំ វេទ្ខនាទានំ បញ្ចដ្ឋំ  
 វេទ្ខនយាដ្ឋំ បញ្ចដ្ឋំ ពលានំ សត្តដ្ឋំ ពោជ្ឈន្តាដ្ឋំ អរិ-  
 យស្ស អដ្ឋង្គិកស្ស មត្តស្សាតិ ភគវា ។ ភាគី វា  
 ភគវា ទសដ្ឋំ តថាគតពលានំ ចតុដ្ឋំ វេសារដ្ឋានំ  
 ចតុដ្ឋំ បដិសម្ពិទ្ធានំ ធម្មំ អភិញ្ញាដ្ឋំ ធម្មំ ពុទ្ធជម្ពានដ្ឋំ  
 ភគវា ។ ភគវាតិ ធនំ ធាមំ មាតរា កតំ ន បិតរា  
 កតំ ន ភាតរា កតំ ន ភតិដយា កតំ ន មិត្តា-  
 មច្ចេហិ កតំ ន ញាតិសាលោហិតេហិ កតំ ន  
 សមណាព្រាហ្មណេហិ កតំ ន ទេវតាហិ កតំ  
 វិហោត្តង្គិកមេត៌ ពុទ្ធានំ ភគវន្តានំ ពោជិយា  
 មូលេ សហ សុត្តញ្ញាតញ្ញាណស្ស បដិលាភា សច្ចិកា  
 បញ្ញតិ យទិទំ ភគវាតិ មេត្តេយ្យាតិ ភគវា ។

តិល្យមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្វេស ទី ៧

អនុបព្វវិហារសមាបត្តិ ៩ ហេតុនោះ ឈ្មោះថា ព្រះមានព្រះភាគ ។  
 មួយទៀត ព្រះមានបុណ្យ ព្រះអង្គមានចំណែកសញ្ញាភាវនា ១០  
 ភស្តុភារសមាបត្តិ ១០ អាណាបាសស្យតិសមាធិ នឹងអសុភសមាបត្តិ ហេតុ  
 នោះ ឈ្មោះថា ព្រះមានព្រះភាគ ។ មួយទៀត ព្រះមានបុណ្យ ព្រះ  
 អង្គមានចំណែកសតិប្បដ្ឋាន ៤ សម្មប្បធាន ៤ ឥទ្ធិបាទ ៤ ឥន្ទ្រិយ ៥  
 ពលៈ ៥ ពោជ្ឈង្គី ៧ អរិយមគ្គប្រកបដោយអង្គ៨ ហេតុនោះ ឈ្មោះ  
 ថា ព្រះមានព្រះភាគ ។ មួយទៀត ព្រះមានបុណ្យ ព្រះអង្គមានចំណែក  
 តថាគតពល ១០ វេសារជ្ជៈ ៤ បដិសម្ពិទ្ធ ៤ អភិញ្ញា ៦ ធម៌របស់ព្រះ  
 ពុទ្ធចំយ៉ាង ហេតុនោះ ឈ្មោះថា ព្រះមានព្រះភាគ ។ ព្រះនាមថាមាន  
 ព្រះភាគ <sup>+</sup>នេះ មិនមែនព្រះមាតាធ្វើ មិនមែនព្រះបិតាធ្វើ មិនមែនបងប្អូន  
 ប្រុសធ្វើ មិនមែនបងប្អូនស្រីធ្វើ មិនមែនមិត្តនឹងគាតាធ្វើ មិនមែន  
 ញាតិសាលាហិតធ្វើ មិនមែនសមណៈនឹងព្រាហ្មណ៍ធ្វើ មិនមែនទេវតា  
 ធ្វើទេ (ព្រះនាមថា មានព្រះភាគ) <sup>+</sup>នេះ របស់ព្រះពុទ្ធាងឡាយមាន  
 ព្រះភាគ ជាព្រះនាមកើតក្នុងទីបំផុតវិមោក្ខ គឺសេចក្តីបញ្ចត្តិថា មាន  
 ព្រះភាគនេះ(កើត) អំពីការបានត្រាស់ ដំណាលគ្នានឹងការបានចំពោះ  
 សព្វញ្ញត្តញ្ញាណទៀបគល់ពោធិព្រឹក្ស ហេតុនោះ (លោកពោលថា )  
 ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា ម្ចាស់មេត្តេយ្យៈ ។

[២៣២] មុស្សតេ វាបិ សាសនង្គំ ម្ល៉ា ការ-  
ណោហិ សាសនំ មុស្សតិ បរិយត្តិសាសនម្បិ មុស្សតិ  
បដិបត្តិសាសនម្បិ មុស្សតិ ។

កតមំ បរិយត្តិសាសនំ ។ យំ ភស្តុ បរិយា-  
ប្បំ សុត្តំ តេយ្យំ វេយ្យាករណំ តាថា ឧទានំ ឥតិ-  
វុត្តកំ ជាតកំ អត្តតទម្មំ វេទល្យំ ឥទំ បរិយត្តិសា-  
សនំ ។ តម្បិ មុស្សតិ បរិមុស្សតិ បរិពាហិរោ ហោតិ-  
តិ វេម្បិ មុស្សតេ វាបិ សាសនំ ។

កតមំ បដិបត្តិសាសនំ ។ សម្មាបដិបទា អនុ-  
លោមប្បដិបទា អប្បច្ចនិកប្បដិបទា អនុត្តប្បដិបទា  
ធម្មាទុធម្មប្បដិបទា សីលេសុ បរិបូរិការិតា វិទ្យុដ្ឋិយេ-  
សុ គុត្តទ្វារតា កោជនេ មត្តញ្ញាតា ជាតរិយានុយោ-  
តោ សតិសម្មជញ្ញំ ចត្តារោ សតិប្បដ្ឋានា ចត្តារោ  
សម្មប្បដ្ឋានា ចត្តារោ វិជ្ជិនាទា បញ្ចវិទ្យុដ្ឋិយានិ បញ្ច-  
ពលានិ សុត្ត តោជ្ឈង្គំ អរិយោ អដ្ឋង្គិកោ មត្តោ  
ឥទំ បដិបត្តិសាសនំ ។ តម្បិ មុស្សតិ បរិមុស្សតិ<sup>(១)</sup>  
បរិពាហិរោ ហោតិ វេម្បិ មុស្សតេ វាបិ សាសនំ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

(២៣២) ពាក្យថា សាសនាវិនាស បាត់ដល់សាសនាវិនាស  
ដោយហេតុ ២ គឺ បរិយត្តិសាសនា ក៏វិនាស បដិបត្តិសាសនា ក៏  
វិនាស ។

បរិយត្តិសាសនា តើដូចម្តេច ។ ពុទ្ធវចនៈណា គឺស្មុត្តៈ គេយ្យៈ  
វេយ្យាករណៈ គាថា ទទានៈ ឥតិវុត្តកៈ ជាតកៈ អព្ភតធម្មៈ វេទល្លៈ  
ដែលបុគ្គលនោះរៀនហើយ នេះបរិយត្តិសាសនា ។ បរិយត្តិសាសនា  
វិនាស បាត់បង់ទៅ (បុគ្គលនោះ) ទៅជាបុគ្គលខាងក្រៅ ហេតុនោះ  
(ទ្រង់ត្រាស់ថា) សាសនាវិនាស យ៉ាងនេះខ្លះ ។

បដិបត្តិសាសនា តើដូចម្តេច ។ សេចក្តីប្រតិបត្តិដោយប្រពៃ  
សេចក្តីប្រតិបត្តិដ៏សមគួរ សេចក្តីប្រតិបត្តិមិនជាសីកិសត្រូវ សេចក្តី  
ប្រតិបត្តិចំពោះប្រយោជន៍មតាលំដាប់ សេចក្តីប្រតិបត្តិធម៌ដ៏សមគួរដល់  
ធម៌ កាតបុគ្គលអ្នកធ្វើឲ្យបរិបូណ៌ក្នុងសីលទាំងឡាយ កាតបុគ្គលមាន  
ទារគ្រប់គ្រងក្នុងឥន្ទ្រិយទាំងឡាយ កាតបុគ្គលអ្នកដឹងប្រមាណក្នុងកោដនៈ  
សេចក្តីប្រកបរឿយៗក្នុងការក្លាករលឹក សតិទីន៍សម្បជញ្ញៈ សតិប្បដ្ឋាន  
៤ សម្មប្បធាន ៤ ឥទ្ធិបាទ ៤ ឥន្ទ្រិយ ៥ ពលៈ ៥ ពោជ្ឈង្គ ៧  
អរិយមគ្គប្រកបដោយអង្គ ៨ នេះបដិបត្តិសាសនា ។ បដិបត្តិសាសនា  
នោះ រមែងវិនាស បាត់បង់ទៅ (បុគ្គលនោះ) ទៅជាបុគ្គលខាងក្រៅ  
ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) សាសនាវិនាស យ៉ាងនេះខ្លះ ។

(២៣៣) មិច្ឆា ច បដិបជ្ជតិ ចាលាម្បិ ហនតិ  
 អនិច្ចម្បិ អាទិយតិ សន្និម្បិ ធិន្តតិ និល្យាបម្បិ ហរតិ  
 ឯកាតារិកម្បិ កកេតិ បរិបន្ថេបិ តិដ្ឋតិ បរាជារម្បិ  
 តច្ចតិ មុសាបិ កណាតិ មិច្ឆា ច បដិបជ្ជតិ ។

(២៣៤) ឯតំ តស្មី អនារិយន្តំ ឯតំ តស្មី បុគ្គលេ  
 អនរិយធម្មោ ពាលធម្មោ មុឡធម្មោ អញ្ញាលាធម្មោ  
 អមរាវិត្តេបធម្មោ យទិទំ មិច្ឆា បដិបទាតិ ឯតំ តស្មី  
 អនារិយំ ។ តេនាហា ភគវា

មេឡីនមនុយុត្តស្ស (មេត្តេយ្យតិ ភគវា)

មុស្សតេ វាបិ សាសនំ

មិច្ឆា ច បដិបជ្ជតិ

ឯតំ តស្មី អនារិយន្តំ ។

(២៣៥) ឯកោ បុព្វេ ចរិតាន

មេឡីនំ យោ និសេវតិ

យានំ កន្តវំ តំ លោកេ

ហីនមាហុ បុទ្ធិជ្ជនំ ។

តិស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្ធីស ទី ៧

(២៣៣) ពាក្យថា វេមនីប្រតិបត្តិខុស គឺបុគ្គលសម្លាប់សត្វខ្លះ  
 កាន់យកទ្រព្យដែលគេមិនបានឱ្យខ្លះ កាត់ទី-ត្រូវ វាយប្រហារ ទាំងបួន  
 ជំនុំ ធ្វើការបៀតបៀនទ្រព្យក្នុងផ្ទះមួយខ្លះ ចាំនៅក្បែរផ្ទះវេជ្ជនោះ គប់  
 រកប្រពន្ធបុគ្គលដទៃខ្លះ ពោលកុហកខ្លះ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
 វេមនីប្រតិបត្តិខុស ។

(២៣៤) ពាក្យថា អំពើនុ៎ះ មិនមែនជាអំពើប្រសើរ ចំពោះបុគ្គល  
 នោះទេ គឺ អំពើនុ៎ះ ជាធម៌មិនប្រសើរ ជាធម៌របស់បុគ្គលពាល ជាធម៌  
 របស់បុគ្គលល្ងង់ទៅ ជាធម៌របស់បុគ្គលមិនមានបញ្ញា ជាធម៌របស់បុគ្គល  
 បោះពេញនូវពាក្យមិនឱ្យស្តាប់សំដី គឺជាសេចក្តីប្រតិបត្តិខុស ចំពោះបុគ្គល  
 នោះ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) អំពើនុ៎ះមិនមែនជាអំពើប្រសើរ ក្នុង  
 បុគ្គលនោះទេ ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

(ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា ម្ចាស់មេត្តេយ្យៈ) សាសនា  
 របស់បុគ្គលអ្នកប្រកបរឿយៗក្នុងមេជ្ជនិម្ម វេមនីវិនាសទៅ  
 ដោយពិត ទាំងបុគ្គលនោះ ក៏វេមនីប្រតិបត្តិខុស អំពើនុ៎ះ  
 មិនមែនជាអំពើប្រសើរ ចំពោះបុគ្គលនោះទេ ។

(២៣៥) បុគ្គលណា ប្រព្រឹត្តិអាក្នុងក្នុងកាលមុន ហើយសេព  
 មេជ្ជនិម្ម អ្នកប្រាជ្ញទាំងឡាយ ហៅបុគ្គលនោះថាជាបុគ្គលដ៏  
 ថោកទាប ក្នុងលោក ដូចជាយានដែលភូកហើយ ។

(២៣៦) ឯកោ បុត្វេ ចរិត្វានតិ ទ្ធិហិ កា-  
ណេហិ ឯកោ បុត្វេ ចរិត្វាន បព្វជ្ជាសម្មាសម្ពុទ្ធន វា  
គណារវាស្សគ្គដ្ឋេន វា ។

កថំ បព្វជ្ជាសម្មាសម្ពុទ្ធន ឯកោ បុត្វេ ចរិត្វាន ។  
សត្វំ យវវាសបរិពោធំ ធិន្ទិត្វា បុត្តនារបរិពោធំ  
ធិន្ទិត្វា ញាតិបរិពោធំ ធិន្ទិត្វា មិត្តាមច្ចបរិពោធំ  
ធិន្ទិត្វា សន្និធិបរិពោធំ ធិន្ទិត្វា កេសមស្សំ ឱហា-  
វេត្វា កាសាយានិ វត្ថានិ អប្បានេត្វា អតារស្មា អន-  
តារយំ បព្វជិត្វា អាកិត្វានការំ ឧបគត្វា ឯកោ ចរិត-  
វិហរតិ វរិយតិ វត្តតិ ចាលេតិ យបេតិ យាបេតិ វរំ  
បព្វជ្ជាសម្មាសម្ពុទ្ធន ឯកោ បុត្វេ ចរិត្វាន ។

កថំ គណារវាស្សគ្គដ្ឋេន ឯកោ បុត្វេ ចរិត្វា-  
ន ។ សោ វរំ បព្វជិតោ សមាធនោ ឯកោ  
អរញ្ញវនបត្ថានិ បត្ថានិ សេនាសនិ បដិសេវតិ  
អប្បសន្ថានិ អប្បនិក្សេប្បាសានិ វិជនវាតានិ  
មនុស្សាហសេយ្យកានិ បដិសល្លានសារ្យនានិ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

(២៣៦) ពាក្យថា ប្រព្រឹត្តម្នាក់ឯង ក្នុងកាលមុន អធិប្បាយថា  
បុគ្គលប្រព្រឹត្តម្នាក់ឯង ក្នុងកាលមុន ដោយហេតុ ២ គឺ ដោយចំណែក  
បញ្ញា ឬដោយការលះបង់ពួក ។

បុគ្គលប្រព្រឹត្តម្នាក់ឯង ក្នុងកាលមុន ដោយចំណែកបញ្ញា តើដូច  
ម្តេច ។ បុគ្គលកាត់បង់កង្វល់ គឺយរាវាសទាំងអស់ កាត់បង់កង្វល់  
គឺបុត្តភរិយា កាត់បង់កង្វល់ គឺញាតិ កាត់បង់កង្វល់គឺមិត្តនឹងអាមាត្យ  
កាត់បង់កង្វល់ គឺការសន្សំ ការសក់នឹងពួកមាត់ ស្មៀកដណ្តប់សំពត់  
ដែលជ្រលក់ដោយទឹកចត់ ចេញចាកផ្ទះ ចូលទៅកាន់ផ្ទះ ដល់  
នូវភាពជាអ្នកមិនមានសេចក្តីខ្វល់ខ្វាយ ត្រាច់ទៅ សម្រាក សម្រាន្ត  
សម្រេចវិវេចន៍ ប្រព្រឹត្តទៅ រក្សា រស់នៅ ញ៉ាំងអត្តភាពឲ្យ  
ប្រព្រឹត្តទៅតែម្នាក់ឯង បុគ្គលប្រព្រឹត្តម្នាក់ឯង ក្នុងកាលមុន ដោយ  
ចំណែកបញ្ញា យ៉ាងនេះ ។

បុគ្គលប្រព្រឹត្តម្នាក់ឯង ក្នុងកាលមុន ដោយការលះបង់ពួក តើ  
ដូចម្តេច ។ បុគ្គលនោះ លះបួសយ៉ាងនេះហើយ ជាបុគ្គលម្នាក់ឯង  
តែងគប្បីរកសេនាសនៈស្ងាត់ គឺព្រៃតូចនឹងព្រៃធំ មិនមានសំឡេង  
មិនមានការគឺកកង ជាទីប្រោសចាកខ្យល់ ដែលកើតអំពីកាយនៃ  
ជន ជាទីស្ងាត់កំបាំង របស់មនុស្ស សមគួរដល់ការព្យាបាល ។

## សត្តមោ ភិស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្ធេសោ

សោ ឯកោ គច្ឆតិ ឯកោ តិដ្ឋតិ ឯកោ និសីទតិ  
 ឯកោ សេយ្យំ កប្បតិ ឯកោ តាមំ បិណ្ឌាយ  
 បរិសតិ ឯកោ បដិក្កមតិ ឯកោ រហោ និសីទតិ  
 ឯកោ ចង្គមំ អដិដ្ឋាតិ ឯកោ ចរតិ វិហរតិ វិរិយតិ  
 វត្តតិ ណារេតិ យបេតិ យាបេតិ ឯកោ គណាវស្ស-  
 ត្តដ្ឋេន ឯកោ បុព្វេ ចរិតាន ។

(២៣៧) មេឌីនំ យោ និសេវតីតិ មេឌីនធម្មោ  
 ធាម យោ សោ អសន្តម្មោ ។ បេ ។ តំការណា  
 វុច្ឆតិ មេឌីនធម្មោ ។ មេឌីនំ យោ និសេវតីតិ សោ  
 អបរេន សមយេន ពុទ្ធិ ធម្មំ សង្ឃំ សិក្ខំ បច្ច-  
 ក្កាយ ហីនាយាវត្តត្វា មេឌីនធម្មំ សេវតិ និសេវតិ  
 សំសេវតិ បដិសេវតីតិ មេឌីនំ យោ និសេវតិ ។

(២៣៨) យានំ ភន្តិវំ តំ លោកេតិ យានន្តិ  
 ហត្ថិយានំ អស្សយានំ គោយានំ អជយានំ

តិស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្ធគម ទី ៧

បុគ្គលនោះ ដើរតែម្នាក់ឯង ឈរតែម្នាក់ឯង អង្គុយតែម្នាក់ឯង  
 សម្រេចការដេកតែម្នាក់ឯង ចូលទៅកាន់ស្រុក ដើម្បីបិណ្ឌបាតតែ  
 ម្នាក់ឯង ត្រឡប់មកវិញតែម្នាក់ឯង អង្គុយក្នុងទីស្ងាត់តែម្នាក់ឯង អធិដ្ឋាន  
 ចង្រ្កមតែម្នាក់ឯង ត្រាច់ទៅ សម្រាក សម្រាន្ត សម្រេចឥរិយាបថ  
 ប្រព្រឹត្តទៅ រក្សា រស់នៅ ញ៉ាំងអត្តភាព ឱ្យប្រព្រឹត្តទៅតែម្នាក់ឯង  
 បុគ្គលប្រព្រឹត្តតែម្នាក់ឯង ក្នុងកាលមុនដោយការលះបង់ពួក យ៉ាងនេះ។

(២៣៧) អធិប្បាយពាក្យថា បុគ្គលណា សេពមេថ្មនធម្ម  
 ឈ្មោះថា មេថ្មនធម្ម បានខាង ធម៌របស់អសប្បរស ។ បេ ។ ព្រោះ  
 ហេតុនោះ ទើបលោកហៅថា មេថ្មនធម្ម ។ ពាក្យថា បុគ្គល  
 ណា សេពមេថ្មនធម្ម បានសេចក្តីថា បុគ្គលនោះ ពោលលា  
 ព្រះពុទ្ធ ព្រះធម៌ ព្រះសង្ឃ នឹងសិក្ខា ត្រឡប់ដើម្បីភាពជា  
 បុគ្គលថោកទាប ហើយគប់រក សេពគប់ សេពសម្ពុព សេព  
 ចំពោះមេថ្មនធម្ម ក្នុងសម័យដទៃ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គល  
 ណា សេពមេថ្មនធម្ម ។

(២៣៨) អធិប្បាយពាក្យថា ដូចជាយានដែលភ្ជួរហើយ  
 ក្នុងលោក ត្រង់ពាក្យថា យាន គឺ យានទឹម ដោយដំរី យាន  
 ទឹម ដោយសេះ យានទឹម ដោយគោ យានទឹម ដោយព័ពែ

មេឡាកយានំ ឡំដ្ឋយានំ ខរយានំ កន្លំ អន្លំ អការិតំ  
 អវិនិតំ ឧប្បជំ តណ្ហានិ វិសមំ ខាណ្ឌម្បិ ចាសា-  
 ណម្បិ អភិរូហិតំ<sup>(១)</sup> អាហេហិតម្បិ កញ្ចិតំ បនាតេបិ  
 បបតតំ ។ យថា តំ កន្លំ យានំ អន្លំ អការិតំ  
 អវិនិតំ ឧប្បជំ តណ្ហានិ ឯមេវ សោ វិត្តន្តកោ  
 កន្លយានប្បដិកាតោ ឧប្បជំ តណ្ហានិ មិច្ឆាទិដ្ឋិ  
 តណ្ហានិ ។ បេ ។ មិច្ឆាសមាធិ តណ្ហានិ ។ យថា  
 តំ កន្លំ យានំ អន្លំ អការិតំ អវិនិតំ វិសមំ ខា-  
 ណ្ឌម្បិ ចាសាណម្បិ អភិរូហិតំ ឯមេវ សោ វិត្តន្ត-  
 កោ កន្លយានប្បដិកាតោ វិសមំ កាយកម្មំ អភិរូ-  
 ហិតំ វិសមំ វចីកម្មំ អភិរូហិតំ វិសមំ មហោកម្មំ  
 អភិរូហិតំ វិសមំ ចាណាតិចាតំ អភិរូហិតំ វិសមំ  
 អទិដ្ឋាទានំ អភិរូហិតំ វិសមំ កាមេសុ មិច្ឆាចារំ អភិ-  
 រូហិតំ វិសមំ មុសាវាទំ អភិរូហិតំ វិសមំ បិសុណំ  
 វាចំ អភិរូហិតំ វិសមំ ជរុសំ វាចំ អភិរូហិតំ វិសមំ  
 សម្មប្បលាបំ អភិរូហិតំ វិសមំ អភិជ្ឈំ អភិរូហិតំ វិ-  
 សមំ ព្យាបាទំ អភិរូហិតំ វិសមំ មិច្ឆាទិដ្ឋិ អភិរូហិតំ

---

១ ឧ ម. ឯត្ថន្តវេ យានម្បិកំ អត្ថិ ។

## សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

យានទីមេដោយចៀម យានទីមេដោយឧដ្ឋ យានទីមេដោយលា ជាយាន  
 ភ្នកហើយ ដែលគេមិនបានទូន្មាន មិនបានធ្វើ មិនបានបង្ហាត់  
 រមែងកាន់យកផ្លូវខុស ឡើងកាន់ទីមានដង្កត់ នឹងថ្មរដិបរដុបខ្លះ ក៏ន  
 ជនអ្នកបរខ្លះ ភ្នកធ្លាក់ទៅក្នុងជ្រោះខ្លះ ។ យានភ្នកហើយ ដែល  
 គេមិនបានទូន្មាន មិនបានធ្វើ មិនបានបង្ហាត់នោះ រមែងកាន់យក  
 ផ្លូវខុស យ៉ាងណា បុគ្គលជាអ្នកភ្នាក់នោះ (សឹក) ប្រៀបដោយ  
 យានភ្នកហើយ រមែងកាន់យកផ្លូវខុស គឺកាន់យកទិដ្ឋខុស ។ បេ ។  
 កាន់យកសមាធិខុស យ៉ាងនោះដែរ ។ យានភ្នកហើយ ដែលគេ  
 មិនបានទូន្មាន មិនបានធ្វើ មិនបានបង្ហាត់នោះ រមែងឡើងកាន់ទី  
 មានដង្កត់ នឹងថ្មរដិបរដុប យ៉ាងណា បុគ្គលអ្នកភ្នាក់នោះ ប្រៀប  
 ដោយយានភ្នកហើយ រមែងឡើងកាន់កាយកម្មមិនស្មើ ឡើងកាន់  
 វចីកម្មមិនស្មើ ឡើងកាន់មនោកម្មមិនស្មើ ឡើងកាន់បាណាតិបាត  
 មិនស្មើ ឡើងកាន់អទិន្នាទានមិនស្មើ ឡើងកាន់កាមេសុម្ភិបាតារមិន  
 ស្មើ ឡើងកាន់មុសាវតិមិនស្មើ ឡើងកាន់បិសុណាវតាមិនស្មើ ឡើង  
 កាន់ផ្សុសវតាមិនស្មើ ឡើងកាន់សម្មប្បលាបមិនស្មើ ឡើងកាន់  
 អភិជ្ឈាមិនស្មើ ឡើងកាន់ព្យាបាទមិនស្មើ ឡើងកាន់មិច្ឆាទិដ្ឋមិនស្មើ

សត្តមោ ភិស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្ធេសោ

វិសមេ សង្ខារេ អភិរូហតិ វិសមេ បញ្ច កាមគុណោ  
អភិរូហតិ វិសមេ ជីវេណោ អភិរូហតិ ។ យថា តំ  
កន្លំ យាធំ អនន្លំ អការីតំ អវិជិតំ អាហេហកម្មំ  
កញ្ចតិ ឯវមេវ សោ វិញ្ញន្តកោ កន្លយាធប្បដិកាតោ  
ជីវេយ អត្តាធំ កញ្ចតិ តិរច្ឆានយោធិយា អត្តាធំ  
កញ្ចតិ បិត្តវិសយេ អត្តាធំ កញ្ចតិ មនុស្សលោកេ  
អត្តាធំ កញ្ចតិ ទេវលោកេ អត្តាធំ កញ្ចតិ ។ យថា  
តំ កន្លំ យាធំ អនន្លំ អការីតំ អវិជិតំ បចាតេបិ  
បបតតិ ឯវមេវ សោ វិញ្ញន្តកោ កន្លយាធប្បដិកាតោ  
ជាតិបចាតម្ហិបិ បបតតិ ជរាបចាតម្ហិបិ បបតតិ ព្យា-  
ធិបចាតម្ហិបិ បបតតិ មរណបចាតម្ហិបិ បបតតិ សោក-  
បរិទេវឱក្ខនោមនស្សចាយាសបចាតម្ហិបិ បបតតិ ។  
លោកេតិ អថាយលោកេ ។ បេ ។ មនុស្សលោ-  
កេតិ យាធំ កន្លំវ តំ លោកេ ។

(២៣៩) ហិណមាហុ បុត្តជ្ជនន្តិ បុត្តជ្ជនាតិ កេនត្ថេ-  
ន បុត្តជ្ជនា ។ បុត្ត កិលេសេ ជនេន្តិតិ បុត្តជ្ជនា ។

ឥស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្វេស ទី ៧

ឡើងកាន់សង្ខារទាំងឡាយមិនស្មើ ឡើងកាន់កាមគុណ ៥ មិនស្មើ ឡើង  
 កាន់វិវរណៈទាំងឡាយមិនស្មើ យ៉ាងនោះដែរ ។ យានភូតហើយ  
 ដែលគេមិនបានទូន្មាន មិនបានធ្វើ មិនបានបង្ហាត់នោះ វេមន៍កិន  
 ជនអ្នកបរ យ៉ាងណា បុគ្គលអ្នកភាត់នោះ ប្រៀបដោយយានភូត  
 ហើយ វេមន៍កិនខ្លួនក្នុងនរក កិនខ្លួនក្នុងកំណើតតិរច្ឆាន កិនខ្លួន  
 ក្នុងបត្តិវិស័យ កិនខ្លួនក្នុងមនុស្សលោក កិនខ្លួនក្នុងទេវលោក យ៉ាង  
 នោះដែរ ។ យានភូតហើយ ដែលគេមិនបានទូន្មាន មិនបានធ្វើ  
 មិនបានបង្ហាត់នោះ វេមន៍ភូតធ្លាក់ទៅក្នុងជ្រោះ យ៉ាងណា បុគ្គល  
 អ្នកភាត់នោះ ប្រៀបដោយយានភូតហើយ វេមន៍ធ្លាក់ចុះក្នុងជ្រោះ  
 គឺជាតិខ្លះ ធ្លាក់ចុះក្នុងជ្រោះគឺជពខ្លះ ធ្លាក់ចុះក្នុងជ្រោះគឺព្យាធិខ្លះ ធ្លាក់  
 ចុះក្នុងជ្រោះគឺមរណៈខ្លះ ធ្លាក់ចុះក្នុងជ្រោះគឺសេចក្តីសោក សេចក្តី  
 ខ្សឹកខ្សួល ទុក្ខ ទោមនស្ស និងសេចក្តីចង្អៀតចង្អល់ខ្លះ យ៉ាងនោះ  
 ដែរ ។ ពាក្យថា ក្នុងលោក គឺក្នុងអម្បាយលោក ។ បេ ។ ក្នុង  
 មនុស្សលោក ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ដូចជាយាន ដែល  
 ភូតហើយ ក្នុងលោក ។

(២៣៩) អធិប្បាយពាក្យថា អ្នកប្រាជ្ញទាំងឡាយ ហៅបុគ្គលនោះ  
 ថាជាបុប្ផជន ថោកទាប ត្រង់ពាក្យថា បុប្ផជន គឺឈ្មោះថាបុប្ផជន ដោយ  
 សេចក្តីដូចម្តេច ។ ឈ្មោះថាបុប្ផជន ព្រោះញ៉ាំងកិលេសត្រាស់ឲ្យកើត ។

បុត្ត អវិហតសក្កាយនិដ្ឋិតាតិ បុត្តជ្ជនា ។ បុត្ត  
 សត្តារាជំ មុខុល្លាតិកាតិ បុត្តជ្ជនា ។ បុត្ត សត្វ-  
 តតិហិ អាវុជាតិ បុត្តជ្ជនា ។ បុត្ត នាណភិសដ្ឋារេហិ អភិ-  
 សដ្ឋិរោន្តិកិ បុត្តជ្ជនា ។ បុត្ត នាណឱ្យេហិ វុយ្យន្តិកិ  
 បុត្តជ្ជនា ។ បុត្ត នាណសន្តាបេហិ សន្តប្បន្តិកិ  
 បុត្តជ្ជនា ។ បុត្ត នាណបរិទ្យាបេហិ បរិទយ្យន្តិកិ  
 បុត្តជ្ជនា ។ បុត្ត បញ្ចសុ កាមតុលោសុ រត្តា តិទ្ធា  
 តតិកា មុត្តិកា អដ្ឋោបដ្ឋា លត្តា លត្តិកា បលិ-  
 តុទ្ធាតិ បុត្តជ្ជនា ។ បុត្ត បញ្ចហិ នីវរណេហិ អាវុជា  
 នីវុជា ឱដុជា បិហិតា បដិច្ចដ្ឋា បដិកុដ្ឋិតាតិ  
 បុត្តជ្ជនា ។ ហីនមាហុ បុត្តជ្ជនន្តំ បុត្តជ្ជនំ ហីនំ  
 និហីនំ ឱមកំ លាមកំ ជតុក្កំ បរិត្តន្តំ ឯវមាហុ ឯវ-  
 មាហំសុ ឯវំ កកេន្តំ ឯវំ កណ្តន្តំ ឯវំ ជ័បយន្តំ ឯវំ  
 រោហរន្តិកិ ហីនមាហុ បុត្តជ្ជនំ ។ តេនាហ កករា



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ឈ្មោះថា បុប្ផជ្ជន ព្រោះជាអ្នកមានសកាយវិជ្ជាដ៏ក្រាស់មិនទាន់លះបង់ ។

ឈ្មោះថា បុប្ផជ្ជន ព្រោះជាអ្នកពោលប្តេជ្ញា ចំពោះមុខសាស្តាទាំងឡាយ ច្រើន ។ ឈ្មោះថា បុប្ផជ្ជន ព្រោះជាអ្នកត្រូវគិតទាំងពួងដ៏ក្រាស់ចាក់ ស្រែ ។ ឈ្មោះថា បុប្ផជ្ជន ព្រោះភាក់តែងដោយអភិសង្ខារផ្សេង ៗ ដ៏ ក្រាស់ ។ ឈ្មោះថា បុប្ផជ្ជន ព្រោះត្រូវឱ្យផ្សេងៗដ៏ក្រាស់បន្ទាត់ទៅ ។

ឈ្មោះថា បុប្ផជ្ជន ព្រោះក្តៅក្រហាយ ដោយកំដៅផ្សេង ៗ ដ៏ក្រាស់ ។

ឈ្មោះថា បុប្ផជ្ជន ព្រោះរោលរលដោយកំដៅរោលរលផ្សេងៗដ៏ក្រាស់ ។

ឈ្មោះថា បុប្ផជ្ជន ព្រោះត្រេកអរ ញ៉ាំង ជាប់ចិត្ត ជ្រប់ ឆ្ងល់ឆ្ងប់ ជាប់ ចំពាក់ ចាក់ស្រែ រូបវត្ថុក្នុងកាមគុណ៥ដ៏ក្រាស់ ។ ឈ្មោះថា បុប្ផជ្ជន ព្រោះត្រូវនិវរណៈ ៥ ដ៏ក្រាស់ ចាក់ស្រែ រូបវត្ថុ គ្របសង្កត់ សន្ទប់ បិទបាំង សណ្តាប់ ។ ពាក្យថា អ្នកប្រាជ្ញទាំងឡាយ ហៅបុគ្គល នោះ ថាជាបុប្ផជ្ជនថោកទាប គឺ អ្នកប្រាជ្ញទាំងឡាយ ពោលយ៉ាង នេះ បានពោលហើយយ៉ាងនេះ សំដែងយ៉ាងនេះ និយាយយ៉ាងនេះ បំភ្លឺយ៉ាងនេះ បញ្ចេញយ៉ាងនេះ នូវបុគ្គលនោះ ថាជាមនុស្សបុប្ផជ្ជន ថោកទាប ទង់ថយ ជ្រោកជ្រោក លាមក អាត្រក់ រីកាចំរើកាច ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) អ្នកប្រាជ្ញទាំងឡាយ ពោលនូវបុគ្គលនោះ ថាជាបុប្ផជ្ជន ថោកទាប ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

## សុត្តន្តោ តិស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្វេសោ

ឯកោ បុព្វេ ចរិតាន មេដ្ឋនំ យោ និសេវតិ

យោនំ កន្លំវតំ លោកេ ហំនមាហុ បុដ្ឋជនន្តំ ។

[២២០] យសោ កិត្តិ ច យា បុព្វេ ហាយតេ វាបិ តស្ស សា

ឯតម្បិ ឱស្វា សិក្ខេថ មេដ្ឋនំ វិប្បហាតវេ ។

[២២១] យសោ កិត្តិ ច យា បុព្វេ ហាយតេ វាបិ តស្ស

សាតិ កតមា យសោ ។ នំធម្មកថោ បុព្វេ

សមណភាវេ សក្កតោ ហោតិ កុកតោ មាណសោ

បុដ្ឋិតោ អបចិតោ លាភី ចីវរិបិណ្ឌាចាតសេនាសន-

តិលានប្បច្ចយកេសជ្ជបរិក្ខារាវំ អយំ យសោ ។

កតមា កិត្តិ ។ នំធម្មកថោ បុព្វេ សមណភាវេ

កិត្តិវណ្ណកតោ ហោតិ បណ្ឌិតោ វិយត្តោ មេ-

ធាវី ពហុស្សតោ ចិត្តកម្មី កាណ្យាណប្បជ្ជ-

ភាណោ សុត្តន្តិកោតិ វា វិនយធម្មតិ វា

តិល្បមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្វេស ទី ៣

បុគ្គលណា ប្រព្រឹត្តតែម្នាក់ឯង ក្នុងកាលមុន ហើយសេព  
មេថ្មនធម្ម អ្នកប្រាជ្ញទាំងឡាយ ហៅបុគ្គលនោះ ថាជា  
បុថុជន ថោកទាប ក្នុងលោក ដូចជាយានដែលភូតហើយ ។  
(២៤០) យសនីន៍កេរ្តិ៍ឈ្មោះណា (ធ្លាប់មាន) ក្នុងកាលមុន  
យសនីន៍កេរ្តិ៍ឈ្មោះនោះ របស់បុគ្គលនោះ ក៏សាបសូន្យ  
ទៅ ចរាជិតឃើញនូវដំណើរមុខហើយ គប្បីសិក្សា ដើម្បី  
លះបង់មេថ្មនធម្ម ។

(២៤១) ពាក្យថា យសនីន៍កេរ្តិ៍ឈ្មោះ ណា ធ្លាប់មាន ក្នុងកាល  
មុន យសនីន៍កេរ្តិ៍ឈ្មោះនោះ របស់បុគ្គលនោះ រមែងសាបសូន្យទៅ  
មានសេចក្តីអធិប្បាយដូចតទៅនេះ ចុះយស តើដូចម្តេច ។ បុគ្គលពួក  
ខ្លះក្នុងលោកនេះ ជាអ្នកដែលគេធ្វើសក្ការៈ គោរព រាប់អាន ឬជា  
គោតវ្រៃ ជាអ្នកបានចម្រើន បំណុល បាត សេនាសនៈ នឹងគិលានប្បច្ចយ-  
ភេសជ្ជបរិក្ខារ ក្នុងភាពជាសមណៈក្នុងកាលមុន នេះ ឈ្មោះថា យស ។  
ចុះកេរ្តិ៍ឈ្មោះ តើដូចម្តេច ។ បុគ្គលពួកខ្លះក្នុងលោកនេះ កាលនៅក្នុង  
ភាពជាសមណៈក្នុងកាលមុន ជាអ្នកពេញដោយកេរ្តិ៍ឈ្មោះ នឹងសេចក្តី  
សរសើរ ជាបណ្ឌិត វង់វៃ មានប្រាជ្ញា ជាពហុស្វ័ត មានពាក្យ  
ដ៏វិចិត្រ មានប្រាជ្ញាល្អ ជាអ្នកទ្រទ្រង់ព្រះសូត្រក្តី ជាអ្នកទ្រទ្រង់វិទ្យុត្ត

ធម្មកថិកោតិ វា អារាហ៍កោតិ វា បិណ្ឌនាតិកោតិ  
 វា បិសុគ្ខុលិកោតិ វា តេចីវិកោតិ វា សបទាន-  
 ចារិកោតិ វា ខន្តបច្ឆាភត្តិកោតិ វា នេសដ្ឋិកោ-  
 តិ វា យថាសន្តតិកោតិ វា បឋមស្ស ណានស្ស  
 លាភីតិ វា ទុតិយស្ស ណានស្ស លាភីតិ វា តត-  
 យស្ស ណានស្ស លាភីតិ វា ចតុត្ថស្ស ណានស្ស  
 លាភីតិ វា អាកាសានញ្ចាយននសមាបត្តិយា លាភី-  
 តិ វា វិញ្ញាណញ្ចាយននសមាបត្តិយា លាភីតិ វា  
 អាកិញ្ចញ្ចាយននសមាបត្តិយា លាភីតិ វា នេវស-  
 ញ្ញានាសញ្ញាយននសមាបត្តិយា លាភីតិ វា អយំ  
 កិត្តិ ។ យសោ កិត្តិ ច យា បុព្វេ ហាយតេ  
 វាបិ តស្ស សាតិ តស្ស អបរេន សមយេន ទុដ្ឋំ  
 ធម្មំ សដ្ឋំ សិក្ខុំ បច្ឆត្វាយ ហិណយាវត្តស្ស សោ  
 ច យសោ សា ច កិត្តិ ហាយតិ បរិហាយតិ បរិ-  
 ជសតិ បរិបតតិ អន្តរាយតិ វិប្បលុដ្ឋតិ យសោ  
 កិត្តិ ច យា បុព្វេ ហាយតេ វាបិ តស្ស សា ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ជាធម្មកថិកក្តី ជាអ្នកកាន់អាវព្រឹកធុតង្គក្តី ជាអ្នកកាន់បណ្ឌបាតក្តី-  
ធុតង្គក្តី ជាអ្នកកាន់បង្ក្រូលកធុតង្គក្តី ជាអ្នកកាន់តេចវិកធុតង្គ-  
ក្តី ជាអ្នកកាន់សបទានចារិកធុតង្គក្តី ជាអ្នកកាន់ខលបច្ចាភតិក្តី-  
ធុតង្គក្តី ជាអ្នកកាន់នេសជ្ជកធុតង្គក្តី ជាអ្នកកាន់យថាសន្តិកធុតង្គក្តី  
ជាអ្នកបានបឋមជ្ឈានក្តី ជាអ្នកបានទុតិយជ្ឈានក្តី ជាអ្នកបានតតិយ-  
ជ្ឈានក្តី ជាអ្នកបានចតុត្ថជ្ឈានក្តី ជាអ្នកបានអាកាសានញ្ចាយតន-  
សមាបត្តិក្តី ជាអ្នកបានវិញ្ញាណញ្ចាយតនសមាបត្តិក្តី ជាអ្នកបានអា-  
កញ្ចញ្ចាយតនសមាបត្តិក្តី ជាអ្នកបាននេវសញ្ញានាសញ្ញាយតនសមា-  
បត្តិក្តី នេះឈ្មោះថា កេរ្តិ៍ឈ្មោះ ។ ពាក្យវា យសនឹងកេរ្តិ៍ឈ្មោះ  
ណា ធ្លាប់មានក្នុងកាលមុន យសនឹងកេរ្តិ៍ឈ្មោះនោះ របស់បុគ្គលនោះ  
រមែងសាបសូន្យទៅ បានសេចក្តីថា កាលបព្វជិតនោះ ពោលលា  
ព្រះពុទ្ធ ព្រះធម៌ ព្រះសង្ឃ នឹងសិក្ខា ក្នុងសម័យដទៃ ហើយគ្រ-  
ឡប់ ដើម្បីកេរ្តិ៍ថា កថាប យសនឹងកេរ្តិ៍ឈ្មោះនោះ រមែងសូន្យ  
សាបរលាប ខ្ចាត់ចេញ ជ្រុះចេញ បាត់បង់ វិនាស ហេតុនោះ  
(ទ្រង់ត្រាស់ថា) យសនឹងកេរ្តិ៍ឈ្មោះ ណា ធ្លាប់មាន ក្នុងកាលមុន  
យសនឹងកេរ្តិ៍ឈ្មោះនោះ របស់បុគ្គលនោះ រមែងសាបសូន្យទៅ ។

## សត្តមោ តិស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្ធោសោ

(២២២) ឯតម្បំ ទិស្វា សិក្ខេថ មេធានំ វិប្ប-  
 ហាតវេតិ ឯតន្តំ បុព្វេ សមណកាវេ យសោ ច កិត្តិ  
 ច អបរកាតេ តុដ្ឋំ ធម្មំ សង្ឃំ សិក្ខំ បច្ចក្កាយ  
 ហីនាយាវត្តស្ស អយសោ ច អកិត្តិ ច ឯតំ សម្បត្តិ-  
 វិបត្តិ ទិស្វា បស្សិតា តុលយិតា តិរយិតា វិការយិតា  
 វិក្កតំ កត្វាតិ ឯតម្បំ ទិស្វា ។ សិក្ខេថាតិ តិស្សោ  
 សិក្ខា អធិសីលសិក្ខា អធិចិត្តសិក្ខា អធិប្បញ្ញា-  
 សិក្ខា ។

កតមា អធិសីលសិក្ខា ។ ឥធម ភិក្ខុ សីលវា  
 ហោតិ បាតិមោក្ខសំវាសំវតោ វិហារតិ អាចារតោចរ-  
 សម្បន្នោ អណាមត្តេស្យ វុដ្ឋេស្យ ភយទស្សវី សមា-  
 នាយ សិក្ខតិ សិក្ខាបទេស្យ ខុទ្ទកោ សីលក្ខន្ធា  
 មហន្តោ សីលក្ខន្ធា សីលំ បតិដ្ឋា អាទិ ចរណំ  
 សំយមោ សំវារោ មុខំ បមុខំ កុសលានំ ធម្មានំ  
 សមាបត្តិយា អយំ អធិសីលសិក្ខា ។

កតមា អធិចិត្តសិក្ខា ។ ឥធម ភិក្ខុ វិវិច្ឆា  
 កាមេហិ វិវិច្ឆ អកុសលេហិ ធម្មេហិ សវិតក្កំ

តិស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្វេស ទី ៧

(២២២) អធិប្បាយពាក្យថា បព្វជិតឃើញ នូវដំណើរនុ៎ះហើយ  
 គប្បីសិក្សាដើម្បីលះបង់មេប៉ុនធម្ម ត្រង់ពាក្យថា នូវដំណើរនុ៎ះ សេចក្តីថា  
 យសនឹងកើតឈ្មោះក្នុងភាពជាសមណៈ ក្នុងកាលមុន ការមិនមានយស  
 នឹងការមិនមានកើតឈ្មោះ របស់បព្វជិត ដែលពោលលា នូវព្រះពុទ្ធ ព្រះ  
 ធម៌ ព្រះសង្ឃ នឹងសិក្ខា ហើយត្រឡប់ដើម្បីតែទៅក្រាប ក្នុងកាល  
 ជាចំណែកខាងក្រោយ បព្វជិតឃើញ ចូប ប្រទះ ថ្មីៗ ពិចារណា  
 ឈ្លងយល់ ធ្វើឲ្យជាក់ច្បាស់ នូវសម្បត្តិនឹងវិបត្តិនុ៎ះ ហេតុនោះ (ទ្រង់  
 ត្រាស់ថា) បព្វជិតឃើញ នូវដំណើរនុ៎ះ ។ ពាក្យថា គប្បីសិក្សា បាន  
 ដល់សិក្ខា ៣ គឺ អធិសីលសិក្ខា ១ អធិចិត្តសិក្ខា ១ អធិប្បញ្ញាសិក្ខា ១ ។

អធិសីលសិក្ខា តើដូចម្តេច ។ ភិក្ខុក្នុងសាសនានេះ ជាអ្នក  
 មានសីល សង្រួមក្នុងបាតិមោក្ខសំវារៈ បរិបូណ៌ដោយអាចារៈ នឹង  
 គោចរៈ ឃើញភ័យក្នុងទោសមានប្រមាណបន្តិចបន្តួច សមាទានសិក្សា  
 ក្នុងសិក្ខាបទទាំងឡាយ សីលក្ខន្ធតូច សីលក្ខន្ធឆ្នាំ សីល ទីតាំង  
 ខាងដើម ការប្រព្រឹត្តិ ការសង្រួម ការរាំង ប្រធាន ប្រមុខ  
 នៃការបានធម៌ជាតុសលទាំងឡាយ នេះ អធិសីលសិក្ខា ។

អធិចិត្តសិក្ខា តើដូចម្តេច ។ ភិក្ខុក្នុងសាសនានេះ ស្ងាត់  
 ចាកកាម ស្ងាត់ចាកអតុសលធម៌ ចូលរួមផ្សារ ប្រកបដោយវិតក្កៈ

សវិតារំ វិវេកជំ បីតិសុខំ បឋមំ ឈានំ ឧបសម្បជ្ជ  
 វិហារតិ វិតត្តវិចារានំ វបសមា អជ្ឈតំ សម្បសាទនំ  
 ចេតសោ ឯកោធិការំ អវិតត្តំ អវិតារំ សមាធិជំ បីតិ-  
 សុខំ ទុតិយំ ឈានំ តតិយំ ឈានំ ចតុត្ថំ ឈានំ  
 ឧបសម្បជ្ជ វិហារតិ អយំ អធិចត្តសិក្ខា ។

កតមា អធិប្បញ្ញាសិក្ខា ។ វេទ ភិក្ខុ បញ្ចក  
 ហោតិ ឧទយត្ថតាមិនិយា បញ្ញាយ សមន្មាតតោ  
 អរិយាយ និព្វេជិកាយ សម្មាទុក្ខក្ខយតាមិនិយា  
 សោ វេទំ ទុក្ខន្តំ យថាក្ខតំ បដាធាតិ អយំ ទុក្ខ-  
 សមុទយោតិ យថាក្ខតំ បដាធាតិ អយំ ទុក្ខនិរោ-  
 ជោតិ យថាក្ខតំ បដាធាតិ អយំ ទុក្ខនិរោធតាមិនិ  
 បដិបទាតិ យថាក្ខតំ បដាធាតិ វេមេ អាសវាតិ  
 យថាក្ខតំ បដាធាតិ អយំ អាសវសមុទយោតិ  
 យថាក្ខតំ បដាធាតិ អយំ អាសវនិរោជោតិ យថាក្ខតំ  
 បដាធាតិ អយំ អាសវនិរោធតាមិនិ បដិបទាតិ  
 យថាក្ខតំ បដាធាតិ អយំ អធិប្បញ្ញាសិក្ខា ។

មេដ្ឋនន្តំ មេដ្ឋនធម្មោ ឆាម យោ សោ អសន្តម្មោ



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ប្រកបដោយវិចារៈ មានបីតំនឹងសុខៈ កើតអំពីវិវេក ចូលទុតិយជ្ឈាន  
 មិនមានវិតក្កៈ មិនមានវិចារៈ មានតែបីតំនឹងសុខៈ ដែលកើតអំពីសមាធិ  
 ប្រព្រឹត្តទៅខាងក្នុងសន្តាន ជាច្រើនថ្វាសិប គឺសព្វ មានសភាពជា  
 ចិត្តដ៏ខ្ពស់ឯក ព្រោះការរម្ងាប់នូវវិតក្កៈ នឹងវិចារៈ ចូលតតិយជ្ឈាន  
 ចូលចតុត្ថជ្ឈាន នេះ អធិប្បញ្ញាសិក្ខា ។

អធិប្បញ្ញាសិក្ខា តើដូចម្តេច ។ កិក្ខុក្នុងសាសនានេះ ជាអ្នក  
 មានប្រាជ្ញា ប្រកបដោយប្រាជ្ញាជាគ្រឿងដឹង នូវការកើតឡើងនឹងការ  
 វិនាសទៅ ជាប្រាជ្ញាដ៏ប្រសើរ អាចទំលុះទំលាយ ជាគ្រឿងដល់នូវការ  
 អស់ទុក្ខ ដោយប្រពៃ កិក្ខុនោះ ក៏ដឹងច្បាស់តាមពិតថា នេះជាទុក្ខ  
 ដឹងច្បាស់តាមពិតថា នេះជាហេតុកើតឡើងនៃទុក្ខ ដឹងច្បាស់តាមពិតថា  
 នេះជាគ្រឿងរលត់ទុក្ខ ដឹងច្បាស់តាមពិតថា នេះជាបដិបទជាគ្រឿង  
 ដល់នូវការរលត់ទុក្ខ ដឹងច្បាស់តាមពិតថា នេះជាអាសវៈ ដឹងច្បាស់  
 តាមពិតថា នេះជាហេតុកើតឡើងនៃអាសវៈ ដឹងច្បាស់តាមពិតថា  
 នេះជាគ្រឿងរលត់អាសវៈ ដឹងច្បាស់តាមពិតថា នេះជាបដិបទជាគ្រឿង  
 ដល់នូវការរលត់អាសវៈ នេះ អធិប្បញ្ញាសិក្ខា ។ ពាក្យថា មេថុនធម្ម  
 សេចក្តីថា ដែលឈ្មោះថា មេថុនធម្ម បានខាងធម៌របស់អសប្បវេស

## សត្វមោ គិស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្ធោសោ

។ បេ ។ តំ កាវណា វុច្ចតិ មេធានិយោ ។  
 ឯតម្បំ ទិស្វា សិក្ខេតមេធានំ វិប្បហានវេតិ មេធានិ-  
 យោ ធម្មស្ស បហានាយ វុបសមាយ បដិធិស្សត្តាយ  
 បដិប្បស្សន្តិយា អធិសីនម្បំ សិក្ខេយ្យ អធិចិត្តម្បំ  
 សិក្ខេយ្យ អធិប្បញ្ញម្បំ សិក្ខេយ្យ ។ នមា តិស្សោ  
 សិក្ខា<sup>(១)</sup> អាវជ្ជេន្តោ សិក្ខេយ្យ ជានន្តោ សិក្ខេយ្យ  
 បស្សន្តោ សិក្ខេយ្យ បច្ចវេក្ខន្តោ សិក្ខេយ្យ ចិត្តំ  
 អធិដ្ឋហន្តោ សិក្ខេយ្យ សង្ខាយ អធិមុច្ចន្តោ សិក្ខេ-  
 យ្យ វីរិយំ បត្តន្តោ សិក្ខេយ្យ សតី ឧបដ្ឋបេន្តោ  
 សិក្ខេយ្យ ចិត្តំ សមាធិហន្តោ សិក្ខេយ្យ បញ្ញាយ  
 បដានន្តោ សិក្ខេយ្យ អភិញ្ញេយ្យំ អភិជានន្តោ សិ-  
 ក្ខេយ្យ បរិញ្ញេយ្យំ បរិជានន្តោ សិក្ខេយ្យ បហានតំ  
 បដហន្តោ សិក្ខេយ្យ កាវេតតំ កាវេន្តោ សិក្ខេយ្យ  
 សច្ចិកានតតំ សច្ចិករេន្តោ សិក្ខេយ្យ អាចរេយ្យ  
 សមាចរេយ្យ សមាធាយ វត្ថេយ្យាតិ ឯតម្បំ ទិស្វា  
 សិក្ខេតមេធានំ វិប្បហានវេ ។ នេណហ ភកក

តិស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្រឹស ទី ៧

ៗ បេ ៗ ព្រោះហេតុនោះ ទើបលោកហៅថា មេថុនធម្ម ។

ពាក្យថា បព្វជិតឃើញ នូវដំណើរនេះហើយ គប្បីសិក្សា  
 ដើម្បីលះបង់មេថុនធម្ម បានសេចក្តីថា បព្វជិត គប្បីសិក្សាអធិស្ឋល  
 ផង គប្បីសិក្សាអធិចិត្តផង គប្បីសិក្សាអធិប្បញ្ញាផង ដើម្បីលះបង់  
 ដើម្បីរម្ងាប់ ដើម្បីរលាស់ចោល ដើម្បីរម្ងាប់ នូវមេថុនធម្ម ។

គប្បីពិចារណាសិក្សាសិក្សាទាំង ៣ នេះ គប្បីដឹងសិក្សា គប្បីឃើញសិក្សា  
 គប្បីពិចារណាសិក្សា គប្បីអធិដ្ឋានចិត្តសិក្សា គប្បីចុះចិត្តស៊ប់ដោយ  
 សទ្ធាសិក្សា គប្បីផ្តន់ព្យាយាមសិក្សា គប្បីតំកល់ស្មារតីសិក្សា គប្បី  
 តំកល់ចិត្តសិក្សា គប្បីដឹងច្បាស់ដោយប្រាជ្ញាសិក្សា គប្បីដឹងច្បាស់  
 នូវធម៌ដែលគួរដឹងច្បាស់សិក្សា គប្បីកំណត់ដឹងធម៌ដែលគួរកំណត់ដឹង  
 សិក្សា គប្បីលះបង់ធម៌ដែលគួរលះបង់សិក្សា គប្បីចំរើនធម៌ដែលគួរ  
 ចំរើនសិក្សា គប្បីធ្វើឲ្យដាក់ច្បាស់ធម៌ ដែលគួរធ្វើឲ្យដាក់ច្បាស់សិក្សា  
 គប្បីប្រព្រឹត្តទៅ ប្រព្រឹត្តដោយប្រពៃ ប្រព្រឹត្តកាន់យក ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បព្វជិតឃើញនូវដំណើរនេះហើយ គប្បីសិក្សា ដើម្បី  
 លះបង់មេថុនធម្ម ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

យសោ ភិក្ខុ ច យា បុត្រោ

ហាយតេ ភវិ តស្ស សា

ឯតម្បិ ទិស្វា សិក្ខេថ

មេធាំ វិប្បហាតវេតិ ។

(២២៣) សុត្តប្បេហិ បរេតោ សោ ភវណោ វិយ ឈាយតិ

សុត្វា បរេស ទិក្ខេសំ មន្តំ ហោតិ ភវិវេនា ។

(២២៤) សុត្តប្បេហិ បរេតោ សោ ភវណោ

វិយ ឈាយតិ កាមសុត្តប្បន ព្យាបាទសុត្តប្បន

វិហឹសាសុត្តប្បន ទិដ្ឋិសុត្តប្បន ដុដ្ឋោ បរេតោ ស-

មោហិតោ សមន្មាគតោ<sup>(១)</sup> ភវណោ វិយ មាណ

វិយ មោឡហោ វិយ ឈាយតិ បដ្ឋាយតិ ទិដ្ឋាយតិ

អវដ្ឋាយតិ ។ យថា ទុល្លកោ កុត្តសាខាយំ មូសិ-

តំ គមយមាណោ<sup>(២)</sup> ឈាយតិ បដ្ឋាយតិ ទិដ្ឋាយតិ

អវដ្ឋាយតិ យថា កោតុ នទីតីរេ មន្តេ គមយមាណោ

ឈាយតិ បដ្ឋាយតិ ទិដ្ឋាយតិ អវដ្ឋាយតិ យថា

១ ឧ. ម. សមន្មាគតោ បិហិតោ ។ ២ ឧ. ម. មគយមាណោ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

យសនីន៍កេរ្តិ៍ឈ្មោះណា(ធ្លាប់មាន) ក្នុងកាលមុន យសនីន៍  
 កេរ្តិ៍ឈ្មោះនោះ របស់បុគ្គលនោះ ក៏សាបសូន្យទៅ បញ្ច-  
 ដិតឃើញនូវដំណើរនេះហើយ គប្បីសិក្សា ដើម្បីលះបង់មេប៉ុន ។

(២៤៣) បញ្ចដិតនោះ ដែលត្រូវសង្កប្បៈទាំងឡាយ គ្របសង្កត់  
 ហើយ រមែងសញ្ចប់សញ្ញឹង ដូចមនុស្សកំព្រា បញ្ចដិត  
 មានសភាពដូច្នោះ លុះពួកក្សសំដី របស់ពួកជនដទៃ  
 ហើយ រមែងអៀនអន់ ។

(២៤៤) ពាក្យថា បញ្ចដិតនោះ ដែលត្រូវសង្កប្បៈទាំងឡាយ  
 គ្របសង្កត់ហើយ រមែងសញ្ចប់សញ្ញឹង ដូចមនុស្សកំព្រា អធិប្បាយថា  
 បញ្ចដិតត្រូវសេចក្តីត្រិះរិះប្រកបដោយកាម ត្រូវសេចក្តីត្រិះរិះប្រកបដោយ  
 ព្យាបាទ ត្រូវសេចក្តីត្រិះរិះប្រកបដោយវិហឹសា ត្រូវសេចក្តីត្រិះរិះ  
 ប្រកបដោយទិដ្ឋិប៉ះពាល់ គ្របសង្កត់ ជ្រួតជ្រាប ប្រកបហើយ រមែង  
 កកកល សញ្ចប់សញ្ញឹង ស្រពាប់ស្រពោន ជ្រុលជ្រប់ ដូចមនុស្ស  
 កំព្រា ឬដូចជាអ្នកល្ងង់ ឬក៏ដូចជាអ្នកវង្វេងទិស ។ ម្យ៉ាងកាល  
 ស្មើរកកកលរលើមែកឈើ រមែងក្តៅក្តួល សញ្ចប់សញ្ញឹង ស្រពាប់  
 ស្រពោន ជ្រុលជ្រប់ យ៉ាងណា ចចកកាលស្មើរកកត្រី ទៀបឆ្នេរស្ទឹង  
 រមែងក្តៅក្តួល សញ្ចប់សញ្ញឹង ស្រពាប់ស្រពោន ជ្រុលជ្រប់ យ៉ាងណា

## លក្ខណៈ គំនូរមេត្តេយ្យសុត្តន្តស្រោ

វិណាហោ សង្ខេសមលសប្បត្តីវេ<sup>(១)</sup> ម្យសិកំ កមយេ-  
 ហោនោ ឈាយតិ បដ្ឋោយតិ និដ្ឋោយតិ អវដ្ឋោ-  
 យតិ យថា ក្សត្រកោ វហង្គិដ្ឋោ សង្ខេសមលសប្បត្តី-  
 វេវេ ឈាយតិ បដ្ឋោយតិ និដ្ឋោយតិ អវដ្ឋោយតិ  
 ឯវិមេវ សោ វិញ្ញាណោ កាមសង្កប្បន ព្យាបាទ-  
 សង្កប្បន វិហំសាសង្កប្បន ទិដ្ឋិសង្កប្បន ដុដ្ឋា  
 បរេតោ សមោហិតោ សមន្តាគតោ កុបណោ វិយ  
 មន្តោ វិយ មោម្មហោ វិយ ឈាយតិ បដ្ឋោយតិ  
 និដ្ឋោយតិ អវដ្ឋោយតិ សង្កប្បហិ បរេតោ សោ  
 កុបណោ វិយ ឈាយតិ ។

(២២៥) កុត្តា បរេស និក្ខេបសំ មន្តំ ហោតិ  
 តវាវិជានតិ បរេសង្កំ ឧបដ្ឋោយកា វា អាចរិយកា<sup>(២)</sup>  
 វា សមាធិបដ្ឋោយកា វា សមាធិចរិយកា វា មិត្តា  
 វា សន្តិដ្ឋា វា សមតា វា សមាធិ វា ចោទេន្ត

១ ម. សន្តិសមលសង្កតិយ ។ ២ ម. ឧបដ្ឋោយា វា អាចរិយា វា ។

ភិស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្វេស ទី ៧

ឆ្នាំកាលស្វែងរកកណ្តុរ ក្នុងទីជាចន្លោះតំណនៃផ្ទះ នឹងទីប្រកបដោយ  
 មន្ទិល ប្រកបដោយកក់នឹងឆ្នេរ រមែងក្តៅក្នុង សញ្ញាប័សញ្ញី ស្រពាប់  
 ស្រពោន ជ្រុលជ្រប់ យ៉ាងណា លាមានការដឹកនាំដាច់ហើយ (គេប្រើ  
 មិនកើត) រមែងក្តៅក្នុងសញ្ញាប័សញ្ញី ស្រពាប់ស្រពោន ជ្រុលជ្រប់  
 ក្នុងទីជាចន្លោះតំណនៃផ្ទះ នឹងទីប្រកបដោយមន្ទិល ប្រកបដោយកក់នឹង  
 ឆ្នេរ យ៉ាងណា បុគ្គលជាអ្នកកាត់នោះ ដែលត្រូវសេចក្តីត្រិះរិះប្រកប  
 ដោយកាម ត្រូវសេចក្តីត្រិះរិះប្រកបដោយព្យាបាទ ត្រូវសេចក្តីត្រិះរិះ  
 ប្រកបដោយវិហឹសា ត្រូវសេចក្តីត្រិះរិះប្រកបដោយទិដ្ឋិប៉ះពាល់ គ្រប  
 សង្កត់ ជ្រួតជ្រាប ប្រកបហើយ រមែងក្អកក្អួល សញ្ញាប័សញ្ញី ស្រពាប់  
 ស្រពោន ជ្រុលជ្រប់ដូចមនុស្សក្រព្រា ឬដូចជាអ្នកល្ងង់ ឬក៏ដូចជាអ្នក  
 វង្វេងទិស យ៉ាងនោះដែរ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បព្វជិតនោះ  
 ដែលត្រូវសង្កប្បទាំងឡាយ គ្របសង្កត់ហើយ រមែងសញ្ញាប័សញ្ញី  
 ដូចមនុស្សក្រព្រា ។

(២៤៥) អធិប្បាយពាក្យថា បព្វជិតមានសភាពដូច្នោះ លុះ  
 ឮពាក្យសំដីរបស់ជនដទៃហើយ ក៏រមែងអៀនអន់ ត្រង់ពាក្យថា ជនដទៃ  
 បានដល់ ពួកជនជាទុបដ្ឋាយក្តី អាចារ្យក្តី បុគ្គលមានទុបដ្ឋាយស្មើ  
 គ្នាក្តី បុគ្គលមានអាចារ្យស្មើគ្នាក្តី មិត្តក្តី បុគ្គលដែលធ្លាប់ឃើញគ្នា  
 ម្តងម្កាលក្តី បុគ្គលដែលធ្លាប់គប្បកគ្នាក្តី សំឡាញ់ក្តី ជាសំភៀនថា

តស្ស តេ ខោ អាវុសោ អលាភា តស្ស តេ ទុល្លម្នំ  
យំ ភំ ឯវុបំ ឧទ្ធចារំ សត្វានំ លភិត្វា ឯវំ ស្វាក្ខាតេ  
ធម្មវិនិយោ បព្វជិត្វា ឯវុបំ អរិយគណំ លភិត្វា ហិ-  
នស្ស មេធនធម្មស្ស កាវណា ពុទ្ធិ ធម្មំ សង្ឃំ  
សិក្ខំ បច្ចក្ខាយ ហិណយាវត្តោសិ សន្នាបិ នាម តេ  
នាហោសិ កុសលេសុ ធម្មេសុ ហិរិបិ នាម តេ  
នាហោសិ កុសលេសុ ធម្មេសុ ទិក្ខប្បម្បំ នាម តេ  
នាហោសិ កុសលេសុ ធម្មេសុ វិរិយម្បំ នាម តេ  
នាហោសិ កុសលេសុ ធម្មេសុ សតិបិ នាម តេ  
នាហោសិ កុសលេសុ ធម្មេសុ បញ្ញាបិ នាម តេ  
នាហោសិ កុសលេសុ ធម្មេសុ តេសំ វចនំ ព្យាបថំ  
នេសនំ អនុសិដ្ឋិ សុត្វា សុណិត្វា ឧត្តហេត្វា ឧប-  
នាមយិត្វា ឧបលក្ខយិត្វា មង្គំ ហោតិ បិដ្ឋិតោ យដ្ឋិ-  
តោ ព្យត្តិតោ<sup>(១)</sup> នោមនស្សិតោ ហោតិ ។ តថាវិជោតិ  
តថាវិជោ តាធិសោ តស្សឈ្លិតោ តប្បកាវេ តប្ប-  
ដិភាតោ យោ សោ វិទ្យន្តកោតិ សុត្វា បរេស និ-  
ត្រ្យោសំ មង្គំ ហោតិ តថាវិជោ ។ តេនាហ ភគវា

១ ម. ព្យាបិដកេ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ម្នាល អាវុសោ អ្នកនោះពេញជាតិលាភបែន ការបាន(អត្តភាពជា  
មនុស្ស) អ្នកបានដោយកម្រ ព្រោះថាជាអ្នកបានគ្រូដ៏ថ្លៃថ្លាមានសភាព  
យ៉ាងនេះ បុគ្គលក្នុងធម៌វិន័យដែលព្រះមានព្រះភាគ សំដែងល្អហើយយ៉ាង  
នេះ បានពួកព្រះអរិយៈ មានសភាពយ៉ាងនេះត្រឡឹង ហើយពោលលា  
នូវព្រះពុទ្ធ ព្រះធម៌ ព្រះសង្ឃ នឹងសិទ្ធា ហើយត្រឡប់មកកាន់ភេទដេក  
ទាប ព្រោះហេតុមេចមុនធម៌ដ៏ថោកទាប សូម្បីតែសព្វារបស់អ្នកក្នុងកុសល  
ធម៌ ក៏មិនមាន សូម្បីតែហិររបស់អ្នកក្នុងកុសលធម៌ ក៏មិនមាន សូម្បីតែ  
ឧត្តប្បៈរបស់អ្នកក្នុងកុសលធម៌ ក៏មិនមាន សូម្បីតែវិរិយៈ របស់អ្នកក្នុង  
កុសលធម៌ ក៏មិនមាន សូម្បីតែសតិរបស់អ្នកក្នុងកុសលធម៌ ក៏មិនមាន  
សូម្បីតែបញ្ញារបស់អ្នកក្នុងកុសលធម៌ ក៏មិនមាន បុគ្គលអ្នកភ្នាក់នោះ  
លុះស្តាប់ ឮ រឿន ពិចារណា កំណត់ នូវពាក្យ គន្លងពាក្យ ទេសនា  
ការប្រៀនប្រដៅ របស់ជនទាំងឡាយនោះ ក៏រមែងអៀនអន់ ចង្អៀត  
ចង្អល់ ក្រៀមក្រំ ឈឺចាប់ គួចចិត្ត ។ ពាក្យថា បុគ្គលមានសភាព  
ដូច្នោះ គឺបុគ្គលណា ជាអ្នកភ្នាក់ បុគ្គលនោះ ឈ្មោះថាមានសភាព  
ដូច្នោះ ប្រាកដដូច្នោះ ប៉ុន្តែនៅដូច្នោះ មានប្រការដូច្នោះ មានចំ-  
ណែកប្រៀបដូច្នោះ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា ) បញ្ចវគ្គមានសភាព  
ដូច្នោះ លុះឮពាក្យស៊ីដីរបស់ពួកជនដទៃហើយ រមែងអៀនអន់ ។  
ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

## សត្តមោ គិស្សមេត្តេយ្យស្កន្ធិទ្ទេសោ

សុត្តំប្បហំ បរេតោ សោ កុបណោ វិយ ណាយតិ

សុត្តា បរេស និគ្សាសំ មន្តំ ហោតិ តថាវិនោតិ។

(២៤៦) អថ សុត្តានំ កក្កុតេ បរាទេហំ ចោទិតោ

ឯស ខុស្ស មហាកេណោ មោសវដ្ឋំ បតាហតិ ។

(២៤៧) អថ សុត្តានំ កក្កុតេ បរាទេហំ ចោទិ-

តោតិ អថាតិ បទសដ្ឋំ បទសំសត្តោ បទចារិប្បិ

អក្កុសមវាយោ ព្យញ្ជនសិលីដ្ឋតា បទានុប្បូកមេតំ

អថាតិ ។ សុត្តានំតិ តីណិ សុត្តានំ កាយសត្តំ វចី-

សត្តំ មនោសត្តំ ។ តវិធំ កាយទុច្ចរិតំ កាយសត្តំ

ចតុត្ថំ វចីទុច្ចរិតំ វចីសត្តំ តវិធំ មនោទុច្ចរិតំ មនោ-

សត្តំ ។ បរាទេហំ ចោទិតោតិ ឧបស្សាយកេហំ

វា អាចរិយកេហំ វា សមាទុបស្សាយកេហំ វា

សមាទាចរិយកេហំ វា មិត្តេហំ វា សន្តិដ្ឋេហំ វា

សម្ពត្តេហំ វា សហាយេហំ វា ចោទិតោ

តិស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្ធទ្ទេស ទី ៧

បព្វជិតនោះ ដែលត្រូវសង្កប្បទាំងឡាយគ្របសង្កត់ហើយ  
រមែងសញ្ញាប្រសព្វ ដូចមនុស្សកំព្រា បព្វជិតមានសភាព  
ដូច្នោះ លុះឮពាក្យសំដីរបស់ពួកដទៃហើយរមែងអៀនអន់ ។

(២៤៦) លំដាប់នោះ បុគ្គល ដែលត្រូវវេទៈជនដទៃជាសំភៀន  
ហើយ រមែងធ្វើសង្គ្រាមទាំងឡាយ ដូចជាសេចក្តីជាប់ចំពាក់ធំ  
របស់បុគ្គលនោះ បុគ្គលនោះ រមែងផ្តងពាក្យកុហក ។

(២៤៧) អធិប្បាយពាក្យថា លំដាប់នោះបុគ្គលដែលត្រូវវេទៈជន  
ដទៃជាសំភៀនហើយ រមែងធ្វើសង្គ្រាមទាំងឡាយ ត្រង់ពាក្យថា លំដាប់  
នោះ គឺជាពាក្យភ្ជាប់បទ ជាពាក្យ ជាប់ចំពាក់ដោយបទ ជាពាក្យ  
បំពេញបទ ជាពាក្យ ប្រជុំអក្ខរៈ ជាពាក្យ សម្រួលព្យញ្ជនៈ ពាក្យថា  
លំដាប់នោះ គឺជាពាក្យលំដាប់បទ ។ ពាក្យថា សង្គ្រាម បានដល់  
សង្គ្រាម ៣ យ៉ាង គឺ សង្គ្រាមគឺកាយ ១ សង្គ្រាមគឺវារៈ ១ សង្គ្រាមគឺចិត្ត ១ ។  
កាយទុច្ចរិត ៣ ឈ្មោះថា សង្គ្រាមគឺកាយ វេទៈទុច្ចរិត ៤ ឈ្មោះថា  
សង្គ្រាមគឺវារៈ មនោទុច្ចរិត ៣ ឈ្មោះថា សង្គ្រាមគឺចិត្ត ។ ពាក្យថា  
បុគ្គលដែលត្រូវវេទៈជនដទៃ ជាសំភៀនហើយ គឺបុគ្គលជាទុបដ្ឋាយក្តី  
អាចារ្យក្តី បុគ្គលមានទុបដ្ឋាយស្មើគ្នាក្តី បុគ្គលមានអាចារ្យស្មើគ្នាក្តី មិត្ត  
ក្តី បុគ្គលដែលធ្លាប់ឃើញគ្នាក្តី បុគ្គលដែលធ្លាប់គប្បកត្តាក្តី សំឡេញក្តី

សម្មជាននុសា ភាសតិ អភិរតោ អហំ កន្តេ  
 អហោសី បព្វជ្ឈាយ មាតា មេ ទោសេតព្វា  
 តេនម្ហំ វិព្វន្តោតិ ភណ្ឌតិ បិតា មេ ទោសេតព្វា  
 តេនម្ហំ វិព្វន្តោតិ ភណ្ឌតិ ភាតា មេ ទោសេតព្វា  
 ភតិដំ មេ ទោសេតព្វា បុត្តា មេ ទោសេតព្វា ជីតា  
 មេ ទោសេតព្វា មិត្តា មេ ទោសេតព្វា អមច្ចា មេ  
 ទោសេតព្វា ញាតកា មេ ទោសេតព្វា សាលាហិ-  
 តា មេ ទោសេតព្វា តេនម្ហំ វិព្វន្តោតិ ភណ្ឌតិ វិចីសត្ថំ  
 កកោតិ<sup>(១)</sup> ជនេតិ សញ្ញនេតិ និព្វត្តេតិ អភិនិព្វត្តេតិ  
 អថ សត្វានំ កុរុតេ បរវរិទេហិ ចោទិតោ ។

[២២៨] ឯស ខុស្ស មហាកេណោតិ ឯសោ ទោ  
 អស្ស មហាកេណោ មហាវនំ មហាគហនំ មហា-  
 កុត្តារោ មហាវិសមោ មហាកុដិលោ មហាបង្កោ  
 មហាបលិទោ មហាបលិទោណោ មហាតន្ធនំ យទិនំ  
 សម្មជាននុសាវរិទោតិ ឯស ខុស្ស មហាកេណោ ។

[២២៩] មោសវជ្ជំ បតាហនីតិ មោសវជ្ជំ

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ដាស់តឿន បុគ្គលនោះ រមែងពោលពាក្យកុហកទាំងដឹងខ្លួន គឺពោល  
 ថា បពិត្រលោកដ៏ចម្រើន ខ្ញុំជាអ្នកត្រេកអរ ក្នុងបញ្ចវគ្គហើយ តែថាខ្ញុំត្រូវ  
 ចិញ្ចឹមមាតា ហេតុនោះ បានជាខ្ញុំវិលខុស ពោលថា ខ្ញុំត្រូវចិញ្ចឹមបិតា  
 ហេតុនោះ បានជាខ្ញុំវិលខុស ពោលថា ខ្ញុំត្រូវចិញ្ចឹមបងប្អូនប្រុស ខ្ញុំត្រូវ  
 ចិញ្ចឹមបងប្អូនស្រី ខ្ញុំត្រូវចិញ្ចឹមបុត្រ ខ្ញុំត្រូវចិញ្ចឹមធីតា ខ្ញុំត្រូវចិញ្ចឹមមិត្ត  
 ខ្ញុំត្រូវចិញ្ចឹមអាមាត្យ ខ្ញុំត្រូវចិញ្ចឹមពួកញាតិ ខ្ញុំត្រូវចិញ្ចឹមសាលោហិត  
 ហេតុនោះ បានជាខ្ញុំវិលខុស រមែងធ្វើឲ្យកើត ឲ្យកើតព្រម បង្កើត  
 បង្កើតចំពោះនូវសស្រ្តាគឺវាចា ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) លំដាប់នោះ  
 បុគ្គលត្រូវវេទន៧៩ ដាស់តឿនហើយ រមែងធ្វើសស្រ្តាទាំងឡាយ ។

(២២៨) ពាក្យថា <sup>+</sup>នេះជាសេចក្តីជាប់ចំពាក់ធំ របស់បុគ្គលនោះ  
 គឺសភាពនេះឯងជាសេចក្តីជាប់ចំពាក់ធំ ជាព្រៃធំ ជាញាតស្យាភូតធំ ជាផ្លូវ  
 ដាច់ស្រយាលធំ ជាផ្លូវមិនស្មើ (ចម្រើន ចម្រាសធំ) ជាផ្លូវវៀចធំ ជាផ្លូវ  
 ល្បាប់ធំ ជាផ្លូវមានភក់ច្រើន ជាផ្លូវមានសេចក្តីខ្វល់ខ្វាយធំ ជាចំណង  
 ធំរបស់បុគ្គលនោះ គឺការពោលមុសាវាទទាំងដឹងខ្លួន របស់បុគ្គលនោះ  
 ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) <sup>+</sup>នេះជាសេចក្តីជាប់ចំពាក់ធំ របស់បុគ្គលនោះ ។

(២២៩) ពាក្យថា បុគ្គលនោះ រមែងផ្តន្តពាក្យកុហក អធិប្បាយថា

វុច្ចតិ ឥសារវាទោ ។ នំនេតោច្ឆោ សកត្តតោ វា បរិសត្ត-  
តោ វា ញាតិមជ្ឈតតោ វា បូតមជ្ឈតតោ វា វាជកុល-  
មជ តតោ វា អភិជតោ សត្តិបុដ្ឋា ឯហិ កោ បុរិស  
យំ ជាតាសិ តំ វាទេហិតិ ។ សោ អជាតំ វា អាហា<sup>(១)</sup>  
ជាតាមិតំ ជាតំ វា អាហា<sup>(២)</sup> ន ជាតាមិតំ អបស្សំ  
វា អាហា<sup>(៣)</sup> បស្សាមិតំ បស្សំ វា អាហា<sup>(៤)</sup> ន  
បស្សាមិតំ នតិ អត្តហេតុ វា បរហេតុ វា  
អាមិសកិត្តិក្ខហេតុ វា សម្មាសាធម្មសា កាសតិ  
នំនំ វុច្ចតិ មោសវដ្ឋំ ។ អបិច តីហាតារេហិ ឥសា-  
រវាទោ ហោតិ បុត្រោស្សំ ហោតិ ឥសា កណ៌ស្សន្តិ  
កណ៌ត្ថស្សំ ហោតិ ឥសា កណ៌មិតំ កណ៌តស្សំ  
ហោតិ ឥសា មយា កណ៌តន្តិ នំមេហិ តីហាតារេហិ  
ឥសារវាទោ ហោតិ ។ អបិច ចត្វហាតារេហិ ។ បញ្ច-  
ហាតារេហិ ។ ធិហាតារេហិ ។ សត្តហាតារេហិ ។  
អដ្ឋហាតារេហិ ។ ឥសារវាទោ ហោតិ បុត្រោស្សំ

---

១ . ២ . ៣ . ៤ ប . អហិ ។

## តិល្យមេត្តេយ្យសក្កនិទ្ទេស ទី ៧

មុសាវតិ លោកហៅថា ពាក្យកុហក ។ បុគ្គលខ្លះ ក្នុងលោកនេះ  
 ទៅកាន់រោងជាទីប្រជុំក្តី ទៅកាន់បុរសទីក្តី ទៅក្នុងកណ្តាលញាតិក្តី  
 ទៅក្នុងកណ្តាលពួកក្តី ទៅក្នុងកណ្តាលរាជគ្រូក្តី ដែលគេនាំទៅ  
 សួរយកជាបន្ទាល់ថា ម្ចាស់បុរសដ៏ចម្រើន អ្នកចូរមក អ្នកដឹងហេតុ  
 ណា ចូរពោលហេតុនោះ ។ បុរសនោះ កាលមិនដឹង ពោលថា ខ្ញុំ  
 ដឹងក្តី កាលដឹង ពោលថា ខ្ញុំមិនដឹងក្តី កាលមិនឃើញ ពោល  
 ថា ខ្ញុំឃើញក្តី កាលឃើញ ពោលថា ខ្ញុំមិនឃើញក្តី ពោល  
 សម្បជានមុសាវតិ ព្រោះហេតុខ្លះក្តី ព្រោះហេតុបុគ្គលដទៃក្តី ព្រោះ  
 ហេតុអាមិសៈបន្តិចបន្តួចក្តី ដោយប្រការដូច្នេះ នេះលោកហៅថា ពាក្យ  
 កុហក ។ មួយទៀត មុសាវតិ ដោយអាការ ៣ យ៉ាង គឺ មុសាវតិ  
 របស់បុគ្គលនោះ ក្នុងកាលមុនថា អាត្មាអញនឹងពោលពាក្យកុហក ១  
 មុសាវតិរបស់បុគ្គលកំពុងពោលថា អាត្មាអញកំពុងពោលពាក្យកុហក ១  
 មុសាវតិរបស់បុគ្គលដែលពោលហើយថា អាត្មាអញពោលពាក្យកុហក  
 ហើយ១ មុសាវតិ ដោយអាការ ៣ នេះ ។ មួយវិញទៀត មុសា-  
 វតិ មានដោយអាការ ៤ យ៉ាង ។ ដោយអាការ ២ យ៉ាង ។ ដោយ  
 អាការ ៦ យ៉ាង ។ ដោយអាការ ៧ យ៉ាង ។ មុសាវតិ ដោយ  
 អាការ ៨ យ៉ាង គឺ មុសាវតិ នៃបុគ្គលនោះ ក្នុងកាលមុនថា

ហោតិ មុសា កណ៌ស្សន្តិ កណ៌ន្តស្ស ហោតិ  
 មុសា កណ៌មីតិ កណ៌តស្ស ហោតិ មុសា មយា  
 កណ៌តន្តិ វិនិជាយ ទិដ្ឋិ វិនិជាយ ទន្តិ វិនិជាយ រុច្ចិ  
 វិនិជាយ សញ្ញា វិនិជាយ ភាវំ វេទេហិ អដ្ឋហាការេ-  
 ហិ មុសាវនោ ហោតិ ។ មោសវដ្ឋំ បត្តាហតីតិ  
 មោសវដ្ឋំ បត្តាហតិ ឡំតាហតិ អន្លោតាហតិ បរិស-  
 តីតិ មោសវដ្ឋំ បត្តាហតិ ។ តេនាហ ភកក

អថ សត្វានំ កុរុតេ បរវនេហិ ចោទិតោ

ឯស ខុស្ស មហាកេនោ មោសវដ្ឋំ បត្តាហតីតិ ។

[២៥០] បណ្ឌិតោតិ សមញ្ញតោ ឯកចរិយំ អធិដ្ឋិតោ

អតាប័<sup>(១)</sup> មេដ្ឋនេ យុត្តោ មន្ទោវ បរិក្ខិស្សតិ ។

[២៥១] បណ្ឌិតោតិ សមញ្ញតោតិ វេទេកច្ចោ បុព្វេ  
(២)

សមណភារេ កិត្តិវណ្ណភតោ ហោតិ បណ្ឌិតោ វិយត្តោ

១ ម. សពបិ ។ ២ ម. កិត្តិវណ្ណភពោ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

អាត្មាអញ នឹងពោលពាក្យកុហក ១ មុសាវាទនៃបុគ្គលកំពុងពោលថា  
 អាត្មាអញ ពោលពាក្យកុហក ១ មុសាវាទ នៃបុគ្គលពោលហើយថា  
 អាត្មាអញ ពោលពាក្យកុហកហើយ ១ ព្រោះលាក់ទុក ម្ល៉េះ ១ ព្រោះ  
 លាក់ទុកនូវការចូលចិត្ត ១ ព្រោះលាក់ទុកនូវសេចក្តីពេញចិត្ត ១ ព្រោះ  
 លាក់ទុកនូវសញ្ញា ១ ព្រោះលាក់ទុកនូវការកើតឡើង ១ មុសាវាទ ដោយ  
 អាការ ៨ នេះ ។ ពាក្យថា វមីន្តផ្គងពាក្យកុហក គឺ ផ្គង ផ្គងទុក  
 កំណត់ទុក ចូលទៅ កាន់ពាក្យកុហក ហេតុនោះ ( ទ្រង់ត្រាស់ថា )  
 បុគ្គលនោះវមីន្តផ្គងពាក្យកុហក ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា

លំដាប់នោះ បុគ្គលដែលត្រូវវាទៈជនដទៃ ជាសំភ័ន្ទ  
 ហើយ វមីន្តធ្វើសស្រ្តាទាំងឡាយ នេះជាសេចក្តីជាប់ចំពាក់ធំ  
 របស់បុគ្គលនោះ បុគ្គលនោះ វមីន្តផ្គងពាក្យកុហក ។

(២៥០) បុគ្គលដែលគេដឹងច្បាស់ហើយថាជាបណ្ឌិត អធិដ្ឋាន  
 ការប្រព្រឹត្តិតែម្នាក់ឯង តែខាងក្រោយមក ជាអ្នកប្រកបក្នុង  
 មេថុនធម្ម នឹងត្រូវជាបត្រដួស ដូចបុគ្គលល្ងង់ទៅ ។

(២៥១) ពាក្យថា បុគ្គល ដែលគេដឹងច្បាស់ហើយថាជាបណ្ឌិត  
 អធិប្បាយថា បុគ្គលខ្វះក្នុងលោកនេះ កាលនៅក្នុងភាពជាសមណៈក្នុង  
 កាលមុន ជាអ្នកពេញដោយកេរ្តិ៍ឈ្មោះនឹងសេចក្តីសរសើរ ជាបណ្ឌិតវាងវៃ

សត្វមោ តិស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្វេសោ

មេធាវី ពហុស្សតោ ចិត្តកេដី កល្យាណប្បដិកា-  
 ណោ សុត្តន្តិកោតិ វា វិនយេជរោតិ វា ធម្មកថិកា-  
 តិ វា ។ បេ ។ នេវសញ្ញាណសញ្ញាយតនសមាបត្តិ-  
 យា លាភីតិ វា ឯវំ ព្យាតោ ហោតិ សញ្ញតោ<sup>(១)</sup>  
 សម្មញ្ញតោតិ បណ្ឌិតោតិ សមញ្ញតោ ។

[២៥២] ឯកចរិយំ អធិដ្ឋិតោតិ ទ្ធិហិ ការណេ-  
 ហិ ឯកចរិយំ អធិដ្ឋិតោ បព្វជ្ជាសម្មាសេវា វា ត-  
 ណារាស្សត្ថុជ្ជេន វា ។ កថំ បព្វជ្ជាសម្មាសេវា ឯក-  
 ចរិយំ អធិដ្ឋិតោ ។ សត្វំ យរាវាសបនរិពោធំ ធិដ្ឋិ-  
 តា ។ បេ ។ ឯវំ បព្វជ្ជាសម្មាសេវា ឯកចរិយំ អធិដ្ឋិតោ ។  
 កថំ តណារាស្សត្ថុជ្ជេន ឯកចរិយំ អធិដ្ឋិតោ ។ សោ  
 ឯវំ បព្វជ្ជិតោ សមាធមោ ឯកោ អរញ្ញានបត្តានិ បត្តានិ  
 ។ បេ ។ ឯវំ តណារាស្សត្ថុជ្ជេន ឯកចរិយំ អធិដ្ឋិ-  
 តោតិ ឯកចរិយំ អធិដ្ឋិតោ ។

[២៥៣] អថាបិ មេដ្ឋនេ យុត្តោតិ មេដ្ឋនេធម្មោ  
 នាម យោ សោ អសន្តម្មោ ។ បេ ។ តំការណា

---

១ ម. បញ្ញាពោ ។

តិស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្វេស ទី ៧

មានប្រាជ្ញា ជាពហុស្ស័ត មានពាក្យដ៏វិចិត្រ មានប្រាជ្ញាល្អ ជាអ្នក-  
 ដែលគេដឹងហើយ ដឹងច្បាស់ហើយ ដឹងសុសសាយហើយ យ៉ាងនេះថា  
 ជាអ្នកទ្រទ្រង់ព្រះសូត្រក្តី ទ្រទ្រង់វិន័យក្តី ជាធម្មកថិកក្តី ។ បេ ។  
 ជាអ្នកបានទេវសញ្ញា នាសញ្ញា យគនសមាបត្តិក្តី ហេតុនោះ(ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
 បុគ្គលដែលគេដឹងច្បាស់ហើយថាជាបណ្ឌិត ។

(២៥២) ពាក្យថា អធិដ្ឋានការប្រព្រឹត្តិតែម្នាក់ឯង អធិប្បាយថា  
 បុគ្គលអធិដ្ឋានការប្រព្រឹត្តិតែម្នាក់ឯង ដោយហេតុ ២ គឺ ដោយចំណែក  
 បញ្ចង្គក្តី ដោយការលះបង់ពួកក្តី ។ បុគ្គលអធិដ្ឋានការប្រព្រឹត្តិតែ  
 ម្នាក់ឯង ដោយចំណែកបញ្ចង្គ គឺដូចម្តេច ។ បុគ្គល ផ្តាច់បង់  
 សេចក្តីខ្វល់ខ្វាយគឺយរាវសទាំងពួង ។ បេ ។ អធិដ្ឋានការប្រព្រឹត្តិតែ  
 ម្នាក់ឯង ដោយចំណែកបញ្ចង្គយ៉ាងនេះឯង ។ បុគ្គល អធិដ្ឋានការ  
 ប្រព្រឹត្តិតែម្នាក់ឯង ដោយការលះបង់ពួក គឺដូចម្តេច ។ បុគ្គលនោះ  
 បួសយ៉ាងនេះហើយ ជាអ្នកម្នាក់ឯង គប់សេនាសនៈស្អាត គឺព្រៃតូច  
 ព្រៃធំ ។ បេ ។ អធិដ្ឋានការប្រព្រឹត្តិតែម្នាក់ឯង ដោយការលះបង់ពួកយ៉ាង  
 នេះឯង ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) អធិដ្ឋានការប្រព្រឹត្តិតែម្នាក់ឯង ។

(២៥៣) ពាក្យថា តែខាងក្រោយមក ជាអ្នកប្រកបក្នុងមេថ្មនធម្ម  
 អធិប្បាយថា ឈ្មោះថាមេថ្មនធម្ម បានខាងធម៌របស់អសប្បវាស ។ បេ ។

វត្ថុតិ មេដ្ឋនធម្មោ ។ អថាបិ មេដ្ឋនេ យុត្តោតិ  
 សោ អបរេន សមយេន តុន្នំ ធម្មំ សង្ឃំ សិក្ខុ  
 បច្ចាគ្គាយ ហំនាយាវត្ថុតា មេដ្ឋនធម្មេ យុត្តោ បយុត្តោ  
 អាយុត្តោ សមាយុត្តោតិ អថាបិ មេដ្ឋនេ យុត្តោ ។

(២៥៤) មន្តោវ បរិកិស្សត្ថិតិ កបណោ វិយ<sup>(១)</sup>

មោម្បហោ វិយ កិស្សតិ បរិកិស្សតិ បរិកិលិស្សតិ  
 ពាណម្បិ ហនតិ អនិទ្ឋម្បិ អាទិយតិ សន្និម្បិ ធន្ឋតិ  
 ជិល្លាបម្បិ ហរតិ ឯកាតាវកម្បិ ករេតិ បរិបន្ថេបិ  
 តិដ្ឋតិ បរទារម្បិ តត្ថតិ មុសាបិ កលាតិ ឯវម្បិ កិ-  
 ស្សតិ បរិកិស្សតិ បរិកិលិស្សតិ ។ តមេនំ វាជាដោ  
 តហត្ថា វិវិដា កម្មការណា ការេន្តិ កសាហាបិ  
 តាឡេន្តិ វេត្តហាបិ តាឡេន្តិ អន្តរន្តោកេហាបិ  
 តាឡេន្តិ ហត្ថម្បិ ធន្ឋន្តិ ពាទម្បិ ធន្ឋន្តិ ហត្ថ-  
 ពាទម្បិ ធន្ឋន្តិ កក្កាម្បិ ធន្ឋន្តិ ធាសម្បិ ធន្ឋន្តិ  
 កក្កាធាសម្បិ ធន្ឋន្តិ វិលុត្តហាវិកម្បិ ករេន្តិ  
 សន្និម្បិ កក្កាម្បិ ករេន្តិ វាហម្បិ ករេន្តិ

១ ម. ធន្តន្តេ មន្តោវិយាតិ ទិស្សតិ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ហេតុនោះ ទើបលោកហៅថា មេប៉ុនធម្ម ។ ពាក្យថា តែខាងក្រោយ  
 មក ជាអ្នកប្រកបក្នុងមេប៉ុនធម្ម គឺសម័យខាងក្រោយ បុគ្គលនោះ  
 ពោលលាព្រះពុទ្ធ ព្រះធម៌ ព្រះសង្ឃ នឹងសិក្ខា វិលមកដើម្បីកេត  
 ថោកទាប ប្រកប ឆាកតែង ប្រជុំប្រជុំ ប្រកបព្រមក្នុងមេប៉ុនធម្ម ហេតុ  
 នោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) តែខាងក្រោយមក ជាអ្នកប្រកបក្នុងមេប៉ុនធម្ម ។

(២៩២) ពាក្យថា នឹងត្រង់បត្រដួស ដូចបុគ្គលល្ងង់ទៅ អធិ-  
 ប្បាយថា បុគ្គលនោះ នឹងលំបាក ចង្អៀតចង្អៀល សៅហ្មង ដូចមនុស្ស  
 កំព្រា ឬដូចមនុស្សល្ងង់ទៅ គឺមែនសម្លាប់សត្វខ្លះ កាន់យកទ្រព្យដែល  
 គេមិនឱ្យខ្លះ កាត់តំណ (នៃផ្ទះ) ខ្លះ វាយប្រហារទាំងបួនខ្លះ ធ្វើអាការ  
 កំហែងក្នុងផ្ទះមួយខ្លះ ឈរចាំស្អាតដណ្តើមយកខ្លះ គប្បកប្រពន្ធរបស់  
 ជនដទៃខ្លះ ពោលពាក្យកុហកខ្លះ នឹងលំបាក ចង្អៀតចង្អៀល សៅហ្មង  
 យ៉ាងនេះខ្លះ ។ ព្រះរាជាទាំងឡាយឱ្យចាប់បុគ្គលនោះឯងហើយ ឱ្យធ្វើ  
 កម្មករណ៍ផ្សេងៗ គឺឱ្យគេវាយដោយរំពាត់ខ្លះ ឱ្យគេវាយដោយផ្ដៅខ្លះ ឱ្យ  
 គេវាយដោយដំបងខ្លះ កាត់ដៃខ្លះ កាត់ជើងខ្លះ កាត់ទាំងដៃទាំងជើងខ្លះ  
 កាត់ស្លឹកត្រចៀកខ្លះ កាត់ច្រមុះខ្លះ កាត់ទាំងស្លឹកត្រចៀកទាំងច្រមុះខ្លះ  
 ធ្វើវិលផ្គុំថាលិកកម្ម គឺអំពើដែលគេធ្វើក្បាល ឱ្យដូចជាផ្ទាំងដាក់ទឹកជ្រក  
 ខ្លះ ធ្វើសង្គមណកកម្ម គឺអំពើដែលគេធ្វើក្បាល ឱ្យលឿងដូចជាសម្បក  
 ស័ង្គខ្លះ ធ្វើហុម្ភុកកម្ម គឺអំពើដែលគេធ្វើមាត់ ឱ្យដូចជាមាត់រាហូខ្លះ

## សត្វមោ គិស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្ធេសោ

ដោតមាលកម្មំ ករោន្តំ ហត្ថប្បដ្ឋោតកម្មំ ករោន្តំ  
 ឯវកវត្ថុកម្មំ ករោន្តំ ចិវកវាសកម្មំ ករោន្តំ  
 ឯណាយ្យកម្មំ ករោន្តំ ពន្យិសមសិកម្មំ ករោន្តំ  
 កហាបណកម្មំ ករោន្តំ ទាហបតន្តិកម្មំ ករោន្តំ  
 បលិយបរិវត្តកម្មំ ករោន្តំ បលាលបីកម្មំ ករោន្តំ  
 តត្ថនបិ តេលេន ឌុសិត្តាន្តំ សុនខេហិបិ ទាណាបន្តំ  
 ដីន្តម្មំ សុលេ ឌុត្តាសេន្តំ អសិនាបិ សីសំ ធិន្តន្តំ  
 ឯវម្មំ កស្សតិ បរិកស្សតិ បរិកលិស្សតិ ។ អថវា  
 កាមតណ្ហាយ អភិក្ខតោ បរិយាទិន្នចិត្តោ កោតេ  
 បរិយេសន្តោ នាវាយ មហាសម្មាសម្ពុទ្ធំ បក្ខន្តតិ  
 សីតស្ស បុរិក្ខតោ ឌុល្ហាស្ស បុរិក្ខតោ ឌុស-  
 មកសវតាតបសិវសបសម្មស្សេហិ វិស្សមាណោ  
 ឌុប្បិតាសាយ បិដ្ឋិយមាណោ កុម្ភំ កុច្ឆតិ

គិល្បមេធយ្យសត្តន្តទ្វេស ទី ៧

ធ្វើជាតិមាលិកកម្ម គឺអំពើដែលគេដុតខ្លួន ឲ្យមានរបៀបនៃអណ្តាតភ្លើង  
 ខ្លះ ធ្វើហត្ថប្បជានិកកម្ម គឺអំពើដែលគេដុតដៃខ្លះ ធ្វើឯកវត្ថុកកម្ម  
 គឺអំពើដែលគេធ្វើដូចជាពន្លាតស្បែកពពែខ្លះ ធ្វើចិរកវាសិកកម្ម គឺអំពើ  
 ដែលគេធ្វើឲ្យដូចជាស្បែកសំពត់សម្បកលើខ្លះ ធ្វើឯណាយ្យកកម្ម គឺ  
 អំពើដែលគេធ្វើឲ្យដូចជាជើងសត្វព្រាយខ្លះ ធ្វើពង្សិសមសិកកម្ម គឺអំពើ  
 ដែលគេច្រក់មាត់ដោយកាង ឬសន្ទូចខ្លះ ធ្វើកហាបណកកម្ម គឺអំពើដែល  
 គេធ្វើឲ្យខូចសរីរៈប្រមាណប៉ុនកហាបណៈ មួយៗខ្លះ ធ្វើឧបាសន្តិកកម្ម  
 គឺអំពើដែលគេយកទឹកផ្សាស្រោចខ្លះ ធ្វើបលិយបរិវត្តិកកម្ម គឺអំពើ  
 ដែលគេធ្វើដូចជាបង្វិលជើងគុល ឬសសរគោលខ្លះ ធ្វើបលាលប័បកកម្ម  
 គឺអំពើដែលគេធ្វើ ឲ្យដូចជាកណ្តាប់ចំបង់ខ្លះ ស្រោចដោយប្រេងកំពុង  
 ក្តៅខ្លះ ឲ្យឆ្អែខាំខ្លះ ឲ្យដេកផ្សារលើឈើអណ្តាតទាំងរស់ខ្លះ កាត់ក្បាល  
 ដោយដាវខ្លះ<sup>(១)</sup> ឬគុលនោះ នឹងលំបាក ចង្អៀតចង្អល់ សៅហ្មង  
 ដោយប្រការយ៉ាងនេះខ្លះ ។ មួយទៀត ឬគុលដែលត្រូវតាមគណ្តា  
 គ្របសង្កត់ មានចិត្តតាមគណ្តារូបិត ស្វែងរកភោគៈទាំងឡាយ ចេញ  
 ទៅកាន់មហាសមុទ្រដោយនាវា ត្រូវត្រជាក់ចោមរោម ត្រូវកំដៅចោម  
 រោម លំបាកដោយសម្បស្ស នៃល្បោម មូស ខ្យល់ កំដៅ ពស់តូច  
 នឹងពស់ធំ ត្រូវសេចក្តីស្រែកឃ្លានបៀតបៀន រមែងទៅកាន់ស្រុកគុម្ពៈ

១ មានពង្សមជ្ឈិមនិកាយ ត្រង់មហាទុព្ភពុទ្ធសូត ។

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

តក្កោលំ កច្ចតំ តត្តាសំលំ កច្ចតំ កាលបុទំ  
 កច្ចតំ មរណាចារ្យ<sup>(១)</sup> កច្ចតំ វេស្សន្តំ កច្ចតំ វេរា-  
 បនំ កច្ចតំ ជំរំ កច្ចតំ កមលី<sup>(២)</sup> កច្ចតំ វង្សំ កច្ចតំ  
 ឯឡាន្តំ កច្ចតំ សុវណ្ណាគ្វដំ កច្ចតំ សុវណ្ណាគ្វមំ កច្ចតំ  
 តម្ភបណ្ឌិ<sup>(៣)</sup> កច្ចតំ សុប្បារិ<sup>(៤)</sup> កច្ចតំ កុក្កំ<sup>(៥)</sup> កច្ចតំ  
 សុវន្តំ<sup>(៦)</sup> កច្ចតំ អន្តលោកំ<sup>(៧)</sup> កច្ចតំ ភន្តលំ<sup>(៨)</sup> កច្ចតំ  
 បរមភន្តលំ<sup>(៩)</sup> កច្ចតំ យោនំ<sup>(១០)</sup> កច្ចតំ បិដំ<sup>(១១)</sup> កច្ចតំ  
 អល្លសន្តំ<sup>(១២)</sup> កច្ចតំ មុក្កាញារិ កច្ចតំ ជណ្ឌបនំ កច្ចតំ  
 អជបនំ កច្ចតំ មេណ្ឌបនំ កច្ចតំ សុន្តបនំ កច្ចតំ ធម្ម-  
 បនំ កច្ចតំ វិសបនំ កច្ចតំ សត្យលាបនំ កច្ចតំ មូសិ-  
 កបនំ កច្ចតំ ទិបនំ កច្ចតំ វេត្តាធារិ<sup>(១៣)</sup> កច្ចតំ ឯវម្បិ  
 កិស្សតិ បរិកិស្សតិ បរិកិលិស្សតិ ។ បរិយេសន្តោ  
 ន លភតំ អលាភមូលកម្បិ ទុក្ខខោមនស្សំ បដិសំ-  
 វេទេតិ ឯវម្បិ កិស្សតិ បរិកិស្សតិ បរិកិលិស្សតិ ។

១ ម. បុប្ផរិ ។ ២ ឧ. តមលំ ។ ៣ ម. តប្បណពំ ។ ៤ ម. សុប្បទតំ ។ ៥ ឧ. កុក្កច្ចំ ។ ម. កាក្កច្ចំ ។ ៦ ឧ. ម. សុវន្តំ ។ ៧ ម. ភន្តលោកំ ។ ៨ ម. ភន្តលំ ។ ៩ ម. សរមតំ គណំ ។ ១០ ឧ. ម. យោនំ គច្ចតិ បរមយោទំ គច្ចតិ ។ ១១ ឧ. បិដន្តិន ទិ-ស្សតិ ។ ម. វិនតំ ។ ១២ ម. មូលបទំ ។ ១៣ ម. វេត្តាធារិ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ទៅកាន់ស្រុកតត្តាលៈ ទៅកាន់ស្រុកតត្តសិលា ទៅកាន់ស្រុកកាល -  
មុខៈ ទៅកាន់ស្រុកមរណបារៈ ទៅកាន់ស្រុកវេស្ត្តៈ ទៅកាន់ស្រុក  
វេរាបថៈ ទៅកាន់ស្រុកជវៈ ទៅកាន់ស្រុកកមលិ ទៅកាន់ស្រុកវង្គៈ  
ទៅកាន់ស្រុកឯឡវ័ន្តៈ ទៅកាន់ស្រុកសុវណ្ណកូដៈ ទៅកាន់ស្រុកសុ-  
វណ្ណកូមិ ទៅកាន់ស្រុកតម្កបណ្ឌិ ទៅកាន់ស្រុកសុប្បារៈ ទៅកាន់ស្រុក  
កុកៈ ទៅកាន់ស្រុកសុរុទ្ធៈ ទៅកាន់ស្រុកអង្គណេកៈ ទៅកាន់ស្រុក  
គង្គណៈ ទៅកាន់ស្រុកបរមគង្គណៈ ទៅកាន់ស្រុកយោនៈ ទៅ  
កាន់ស្រុកបិនៈ ទៅកាន់ស្រុកអលូសន្តៈ ទៅកាន់មុកុត្តារៈ ទៅកាន់  
ផ្លូវ ដែលគេគប្បីទៅដោយជង្គង់ ទៅកាន់ផ្លូវដែលគេគប្បីទៅដោយ  
ជៀម ទៅកាន់ផ្លូវដែលគេគប្បីទៅដោយពពែ ទៅកាន់ផ្លូវដង្គត់ ទៅ  
កាន់ផ្លូវ ដែលគេគប្បីទៅដោយឆ័ត្រ ទៅកាន់ផ្លូវប្រកបដោយព្រៃឫស្សី  
ទៅកាន់ផ្លូវសត្វស្វាប ទៅកាន់ផ្លូវកណ្តារ ទៅកាន់ផ្លូវជ្រោះ ទៅកាន់  
ផ្លូវមានបន្ទាផ្តៅ បុគ្គលនោះ នឹងលំបាក ចង្អៀតចង្អល់ សៅហ្មង  
ដោយប្រការយ៉ាងនេះខ្លះ ។ បុគ្គលកាលស្វែងរកមិនបាន រមែង  
ទទួលទុក្ខនឹងទោមនស្ស ដែលមានការមិនបានជាមូល បុគ្គលនោះ  
នឹងលំបាក ចង្អៀតចង្អល់ សៅហ្មង ដោយប្រការយ៉ាងនេះខ្លះ ។

សព្វគោ តំស្សបេត្តេយ្យសុត្តន្តិទ្ធេសោ

បរិយេសន្តោ លក្ខតំ លទ្ធា ច អារក្ខមូលកម្មំ ទុក្ខ-  
 ទោមនស្សំ បដិសំវេទេតិ ភិដ្ឋំ មេ គោតេ នេវ វាជា-  
 នោ ហរេយ្យំ ន ចោក ហរេយ្យំ ន អត្ថំ ធម្មោយ្យ  
 ន ទុក្ខតំ វហោយ្យ ន អប្បិយា នាយានា ហរេយ្យន្តិ  
 តស្ស ឃំ រក្ខតោ តោបយតោ<sup>(១)</sup> គោតា វិប្បល្ម-  
 ដ្ឋន្តិ<sup>(២)</sup> វិប្បយោកមូលកម្មំ ទុក្ខទោមនស្សំ បដិសំ-  
 វេទេតិ ឃំ ម្យំ ភិស្សតិ បរិភស្សតិ បរិភិស្សតិ<sup>(៣)</sup>  
 មន្តោវ បរិភិស្សតិ ។ តេនាហ កតវា

បណ្ឌិតោតិ សមញ្ញតោ ឯកចរិយំ អដិដ្ឋិតោ

អថាបិ មេវុទេ យុត្តោ មន្តោវ បរិភិស្សតិ ។

[២៥៥] ឯកមាធិនំ ញត្វា មុនិ បុព្វាបរេ វេន

ឯកចរិយំ ទេវំ កយិក ន វិសេវេថ មេវុទេ ។

---

១ ឧ. ម. ឯត្ថន្តរេ តេតិ ទិស្សតិ ។ ២ ឧ. ម. ឯត្ថន្តរេ សោតិ ទិស្សតិ ។ ៣ ឯត្ថន្តរេ សបាបិ មេវុទេ យុត្តោតិ ទិស្សតិ ។ ឧ. អថាបិ មេវុទេ យុត្តោតិ ទិស្សតិ ។

តិល្យមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្វេស ទី ៧

បុគ្គល កាលស្វែងរក ទ្រព្យបាន លុះបានហើយ ក៏ទទួលទុក្ខនឹងទោ-  
 មនស្ស មានការថែរក្សាជាមូលថា ធ្វើដូចម្តេចហ្ន៎ ព្រះរាជាទាំង  
 ឡាយនឹងមិននាំយកទៅ ចោរទាំងឡាយ នឹងមិនលួចយក ភ្លើង  
 នឹងមិនឆេះ ទឹកនឹងមិនបន្ទាត់ទៅ ជនជាតា យាទមិនជាទីស្រឡាញ់ នឹង  
 មិននាំយកកោតៈទាំងឡាយរបស់អញ កាលបុគ្គលនោះ កំពុងរក្សា  
 កំពុងគ្រប់គ្រងយ៉ាងនេះ កោតៈទាំងឡាយ ក៏វិនាសទៅ (បុគ្គលនោះ)  
 រមែងទទួលទុក្ខនឹងទោមនស្ស មានការព្រាត់ប្រាស់ជាមូល បុគ្គល  
 នោះនឹងលំបាក ចង្អៀតចង្អល់ សេសហួស ដោយប្រការយ៉ាងនេះខ្លះ  
 ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គលនឹងត្រងាប់ត្រជួស ដូចជាបុគ្គល  
 ល្ងង់ទៅ ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

បុគ្គលដែលគេដឹងច្បាស់ហើយថាជាបណ្ឌិត អធិដ្ឋាន

ការប្រព្រឹត្តិម្នាក់ឯង តែខាងក្រោយមក ជាអ្នកប្រកប

ក្នុងមេប៉ុនធម្ម នឹងត្រងាប់ត្រជួស ដូចបុគ្គលល្ងង់ទៅ ។

(២៧៥) មុនក្នុងធម្មវិន័យនេះ ដឹងទោសនុះហើយ ក្នុងកាលមុន  
 នឹងកាលខាងក្រោយ គប្បធ្វើការប្រព្រឹត្តិម្នាក់ឯងឲ្យមាំ មិន  
 គប្បសេសសមមេប៉ុនធម្មទេ ។

(២៥៦) ឯតមាជីនវំ ញត្វា មុនិ បុព្វាបរេ វេនាតិ  
 ឯតន្តំ បុព្វេ សមណភាវេ យសោ ច កត្តំ ច អបរ-  
 ភាវេ ពុទ្ធនំ ធម្មំ សង្ឃំ សិក្ខំ បច្ចក្កាយ ហីនាយា-  
 វត្តស្ស អយសោ ច អកត្តំ ច ឯតំ សម្មត្តវិបត្តិ  
 ញត្វា ជានិត្វា តុលយិត្វា តិរយិត្វា វិភាវយិត្វា វិភូតំ  
 កត្វា ។ មុនីតិ មោនំ វុច្ឆតិ ញ្ញាលំ យា បញ្ញា  
 បដាននា ។ បេ ។ សន្តំជាលមតិច្ច សោ មុនិ ។ វេនាតិ  
 វេនស្ស ធិដ្ឋិយា វេនស្ស ឧដ្ឋិយា វេនស្ស វុច្ឆិយា  
 វេនស្មី អាទាយេ វេនស្មី ធម្មេ វេនស្មី វិនយេ វេនស្មី  
 ធម្មវិនយេ វេនស្មី ទាវចនេ វេនស្មី ព្រហ្មចរិយេ វេនស្មី  
 សត្តសាសនេ វេនស្មី អត្តភាវេ វេនស្មី មនុស្សលោ-  
 កេតិ ឯតមាជីនវំ ញត្វា មុនិ បុព្វាបរេ វេន ។

(២៥៧) ឯកចរិយំ ធន្នំ កយិរាតិ ទ្ធិហិ ការ-  
 ណេហិ ឯកចរិយំ ធន្នំ ករេយ្យ បព្វជ្ជាសម្មាគេន  
 វា កណារាស្សត្ថដ្ឋេន វា ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

(២៥៦) អធិប្បាយពាក្យថា មុនិក្កងធម្មវិន័យនេះ ដឹងទោសន្តុះ ហើយ ក្នុងកាលមុន នឹងកាលខាងក្រោយ ត្រង់ពាក្យថា ្តុះ សេចក្តីថា យសនឹងកើតឈ្នះ ក្នុងភាពនៃបុគ្គលជាសមណៈក្នុងកាលមុន អាប័យស នឹងអាប័យកើតឈ្នះនៃបុគ្គលពោលលាព្រះពុទ្ធព្រះធម៌ព្រះសង្ឃ នឹងសិក្ខា ត្រឡប់មកកាន់ភេទថាគឺជាបុគ្គលក្នុងកាលខាងក្រោយ មុន ដឹង ស្គាល់ ស្ទង់ ពិចារណា ឈ្វេងយល់ ធ្វើឲ្យជាក់ច្បាស់ នូវសម្បត្តិ នឹងវិបត្តិន្តុះ ។ ពាក្យ ថា មុនិ សេចក្តីថា ញាណ លោកហៅថា មោនៈ បានខាងប្រាជ្ញា ការដឹងច្បាស់ ។ បេ ។ មុននោះ កន្លងបណ្តាញជាគ្រឿងជាប់ចំពាក់ ។ ពាក្យថា ក្នុងធម្មវិន័យនេះ គឺក្នុងទិដ្ឋិនេះ ក្នុងការគួរនេះ ក្នុងសេចក្តី ពេញចិត្តនេះ ក្នុងសេចក្តីប្រកាន់នេះ ក្នុងធម៌នេះ ក្នុងវិន័យនេះ ក្នុង ធម៌វិន័យនេះ ក្នុងពាក្យជាប្រធាននេះ ក្នុងព្រហ្មចរិយៈនេះ ក្នុងសាសនា នៃព្រះសាស្តានេះ ក្នុងអត្ថភាពនេះ ក្នុងមនុស្សលោកនេះ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មុនិ ក្នុងធម្មវិន័យនេះ ដឹងច្បាស់នូវទោសន្តុះហើយ ក្នុងកាលមុន នឹងកាលខាងក្រោយ ។

(២៥៧) ពាក្យថា គប្បីធ្វើការប្រព្រឹត្តិម្នាក់ឯងឲ្យមាំ អធិប្បាយ ថា បុគ្គលគប្បីធ្វើការប្រព្រឹត្តិម្នាក់ឯងឲ្យមាំ ដោយហេតុពីរ គឺដោយ ចំណែកបញ្ញា ឬដោយការលះបង់ពួក ។

កតំ បព្វជ្ជាសម្មាសម្ពុទ្ធនេ ឯកចរិយំ ទទ្ពំ ករេយ្យ។  
 សត្វំ យនាវាសបលិពោធំ ធិន្ទិតា បុត្តនារបលិពោធំ  
 ធិន្ទិតា ញាតិបលិពោធំ ធិន្ទិតា មិត្តាមច្ចបលិពោធំ  
 ធិន្ទិតា សង្ឃិធិបលិពោធំ ធិន្ទិតា កេសមស្សំ ឱហា-  
 រេត្វា កាសាយានិ វត្តានិ អន្តាទេត្វា អតារស្មា អ-  
 នការិយំ បព្វជិត្វា អាគក្ខន្ធការំ<sup>(១)</sup> ឧបគត្វា ឯកោ  
 ចរេយ្យ វិហារេយ្យ វេរិយេយ្យ វត្តេយ្យ ចាលេយ្យ  
 យបេយ្យ យាបេយ្យ ឯវំ បព្វជ្ជាសម្មាសម្ពុទ្ធនេ ឯកច-  
 រិយំ ទទ្ពំ ករេយ្យ ។

កតំ គណារវស្សត្តដ្ឋេន ឯកចរិយំ ទទ្ពំ ក-  
 រេយ្យ។ សោ ឯវំ បព្វជិតោ សមាធនោ ឯកោ អរញ្ញ-  
 វនបត្តានិ បត្តានិ សេនាសនានិ បដិសេវេយ្យ អប្ប-  
 សន្ទានិ អប្បនិក្ខេបសានិ វិជនវតានិ មនុស្សរាហ-  
 សេយ្យកានិ បដិសល្លាទសារូទានិ ។ សោ ឯកោ  
 គច្ឆេយ្យ ឯកោ តិដ្ឋេយ្យ ឯកោ ជិសីទេយ្យ  
 ឯកោ សេយ្យ កថេយ្យ ឯកោ តាមំ បិណ្ឌាយ  
 បរិសេយ្យ ឯកោ បដិក្កមេយ្យ ឯកោ រហោ

១ ម. អសក្ខន្ធការំ ។

តិស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្វេស ទី ៧

បុគ្គលគប្បីធ្វើការប្រព្រឹត្តិម្នាក់ឯងឲ្យមាំ ដោយចំណែកបញ្ចជ្ជា តើ  
 ដូចម្តេច ។ បុគ្គលកាត់ការកង្វល់ គឺយរាវសទាំងអស់ កាត់ការកង្វល់  
 គឺបុគ្គករិយា កាត់ការកង្វល់គឺញាតិ កាត់ការកង្វល់គឺមិត្តនិងអាមាត្យ  
 កាត់ការកង្វល់គឺការសន្សំ ការសក់នឹងពុកមាត់ ស្ងៀកដណ្តប់សំពត់  
 ជ្រលក់ដោយទឹកចត់ ចេញចាកផ្ទះចូលទៅកាន់ផ្ទះ ដល់នូវភាពនៃខ្លួន  
 មិនមានកង្វល់ គ្រាប់ទៅ សម្រាកសម្រាន្ត សម្រេចឥរិយាបថ ប្រព្រឹត្ត  
 ទៅ រក្សា រស់នៅ ញ៉ាំងអត្តភាពឲ្យប្រព្រឹត្តទៅ តែម្នាក់ឯង បុគ្គល  
 គប្បីធ្វើការប្រព្រឹត្តិម្នាក់ឯងឲ្យមាំ ដោយចំណែកបញ្ចជ្ជាយ៉ាងនេះ ។

បុគ្គលគប្បីធ្វើការប្រព្រឹត្តិម្នាក់ឯងឲ្យមាំ ដោយ ការលះបង់ពួក តើ  
 ដូចម្តេច ។ បុគ្គលនោះ បួសយ៉ាងនេះហើយ ជាបុគ្គលម្នាក់ឯង តែង  
 គប់រកសេនាសនៈស្ងាត់ គឺព្រៃតូចនឹងព្រៃធំ មិនមានសំឡេង មិនមាន  
 ការគំកកង ជាទីប្រាសចាកខ្យល់ដែលកើតអំពីកាយនៃជន ស្ងាត់កំបាំង  
 របស់មនុស្ស សមគួរដល់ការព្យាបាល ។ បុគ្គលនោះ ដើរតែម្នាក់ឯង  
 ឈរតែម្នាក់ឯង អង្គុយតែម្នាក់ឯង សម្រេចការដេកតែម្នាក់ឯង ចូលទៅ  
 កាន់ស្រុក ដើម្បីបំណុលតែម្នាក់ឯង ត្រឡប់មកវិញតែម្នាក់ឯង

និស្សិទេយ្យ ឯកោ ចន្ទ្រមំ អនិជ្ឈេយ្យ ឯកោ ចរេយ្យ  
 វិហរេយ្យ វិហរេយ្យ វិហរេយ្យ វិហរេយ្យ យថេយ្យ  
 យាថេយ្យ ឯកំ កណ្តារវាស្សុត្តដ្ឋាន ឯកចរិយំ ទន្ធិ  
 ករេយ្យ<sup>(១)</sup> ។ ឯកចរិយំ ទន្ធិ ករេយ្យ ខិរ  
 ករេយ្យ ទន្ធិសមាទានោ អស្ស អវដ្ឋិតសមាទានោ  
 កុសលេស្ស ធម្មេស្សតិ ឯកចរិយំ ទន្ធិ កយិក ។

[២៥៨] ន និសេវេវ មេវនិទ្ទិ មេវនិទ្ទិ ឆាម  
 យោ សោ អសន្តិទ្ធិ ។ បេ ។ តំការណា វុច្ចតិ  
 មេវនិទ្ទិ ។ មេវនិទ្ទិ ន សេវេយ្យ ន និសេ-  
 វេយ្យ ន សំសេវេយ្យ ន បដិសេវេយ្យតិ<sup>(២)</sup> ន  
 និសេវេវ មេវនិទ្ទិ ។ តេនាហ កត្តា

ឯកចរិយំ ឆាម មុនិ បុព្វបទេ វិច

ឯកចរិយំ ទន្ធិ កយិក ន និសេវេវ មេវនិទ្ទិ ។

១ ឧ.ម. ករេយ្យតិ ។ ២ ឧ.ម. ន បដិសេវេយ្យ ន ចរេយ្យ ន សមាចរេយ្យ ន  
 សមាទាយ វត្តេយ្យតិ វិស្សន្ត ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

អន្តរិយភក្តីវិស្វត្ថៃត្ថម្ភកំណង អនិដ្ឋានចង្រ្កមត្ថម្ភកំណង ត្រាប់ទៅសម្រាក  
 សម្រាន្ត សម្រេចឥរិយាបថ ប្រព្រឹត្តទៅ រក្សា រស់នៅ ញ៉ាំងអត្ត-  
 ភាពឲ្យប្រព្រឹត្តទៅត្ថម្ភកំណង បុគ្គល គប្បីធ្វើការប្រព្រឹត្តត្ថម្ភកំណងឲ្យមាំ  
 ងោយការលះបង់ពួកយ៉ាងនេះ ។ បុគ្គល គប្បីធ្វើការប្រព្រឹត្តត្ថម្ភកំណង  
 ឲ្យមាំ ធ្វើឲ្យខ្ជាប់ខ្ជួន មានការសមាទានដ៏មាំ មានការសមាទានតាំងនៅ  
 ក្នុងធម៌ជាកុសលទាំងឡាយ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គលគប្បីធ្វើ  
 ការប្រព្រឹត្តត្ថម្ភកំណងឲ្យមាំ ។

(២៩៨) ពាក្យថា មិនគប្បីសេពសមមេដុនធម្ម សេចក្តីថា ដែល  
 ឈ្មោះថា មេដុនធម្ម បានដល់ធម៌របស់អសប្បវេស ។ បេ ។ ហេតុនោះ  
 ទើបលោកហៅថា មេដុនធម្ម ។ បុគ្គល មិនគប្បីសេព មិនគប្បីសេព  
 សម មិនគប្បីសេពព្រម មិនគប្បីសេពចំពោះនូវមេដុនធម្ម ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មិនគប្បីសេពសមមេដុនធម្ម ។ ហេតុនោះ ព្រះ  
 មានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

មុនី ក្នុងធម្មវិន័យនេះ ដឹងពោសន្តុះហើយ ក្នុងកាលមុននឹង  
 កាលខាងក្រោយ គប្បីធ្វើការប្រព្រឹត្តត្ថម្ភកំណងឲ្យមាំ មិន  
 គប្បីសេពសមមេដុនធម្មទេ ។

## សត្តមោ គិល្បមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្ធោសា

[២៥៧] វិវេកញោវ សិក្ខេជ ឯតទិវិយានមុត្តមំ

តេន សេដ្ឋោ ន មញ្ញេជ ស វេ និព្វានសន្តិកេ ។

[២៦០] វិវេកញោវ សិក្ខេជានិ វិវេកោតិ តយោ

វិវេកា កាយវិវេកោ ចិត្តវិវេកោ ឧបធិវិវេកោ ។

តតមោ កាយវិវេកោ ។ បេ ។ អយំ ឧបធិវិវេកោ ។

កាយវិវេកោ ច វ្យាបកដ្ឋកាយោនំ<sup>(១)</sup> នេក្ខម្មាភិវតានំ

ចិត្តវិវេកោ ច បរិសុទ្ធិចិត្តានំ បរមវេទានប្បត្តានំ

ឧបធិវិវេកោ ច និរុបដិនំ បុត្តលានំ វិសម្មារតតានំ ។

សិក្ខាតិ តិស្សោ សិក្ខា អធិសីលសិក្ខា អធិចិត្ត-

សិក្ខា អធិប្បញ្ញាសិក្ខា ។ បេ ។ អយំ អធិប្បញ្ញា-

សិក្ខា ។ វិវេកញោវ សិក្ខេជានិ វិវេកញោវ សិក្ខេ-

យ្យ អាចរេយ្យ សមាចរេយ្យ សមាទាយ វត្តេយ្យាតិ

វិវេកញោវ សិក្ខេជ ។

១ ប. វិវេកដ្ឋកាយោនំ ។

តិស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តិខ្មែរ ទី ៧

[២៩៩] បុគ្គល គប្បីសិក្សាវិវេកតែម្យ៉ាង (ព្រោះថាវិវេក) <sup>+</sup> ខ្លះ ជា  
 ធម៌ដ៏ទុក្ខម របស់ព្រះអរិយៈទាំងឡាយ បុគ្គល មិនគប្បី  
 សំគាល់ថាខ្លួនប្រសើរ ដោយវិវេកនោះទេ បុគ្គលនោះ  
 (នឹងបិតនៅ) ក្នុងទីជិតព្រះនិព្វាន ។

[២៦០] ពាក្យថា បុគ្គល គប្បីសិក្សាវិវេកតែម្យ៉ាង សេចក្តីថា  
 វិវេកមាន ៣ គឺកាយវិវេក ១ ចិត្តវិវេក ១ ទុបធិវិវេក ១ ។

កាយវិវេក គឺដូចម្តេច ។ បេ ។ នេះ ទុបធិវិវេក ។ វិវេករបស់  
 បុគ្គលទាំងឡាយ ដែលមានកាយចៀសចេញ ចាកពួក ត្រេតអរចំពោះ  
 នេក្ខម្មៈ ឈ្មោះថា កាយវិវេក ១ វិវេករបស់បុគ្គលទាំងឡាយ ដែល  
 មានចិត្តបរិសុទ្ធ ដល់នូវសេចក្តីផ្សងផ្អែកលែង ឈ្មោះថា ចិត្តវិវេក ១  
 វិវេករបស់បុគ្គលទាំងឡាយ ដែលមិនមានទុបធិកិលេស ដល់នូវវិសុទ្ធិរ  
 គឺព្រះនិព្វាន ឈ្មោះថា ទុបធិវិវេក ១ ។ ពាក្យថា សិក្សា បានដល់សិក្ខា  
 ៣ គឺអធិស្សនសិក្ខា ១ អធិចត្តសិក្ខា ១ អធិប្បញ្ញសិក្ខា ១ ។ បេ ។  
 នេះ អធិប្បញ្ញសិក្ខា ។ ពាក្យថា គប្បីសិក្សាវិវេកតែម្យ៉ាង បាន  
 សេចក្តីថា គប្បីសិក្សា ប្រព្រឹត្ត ប្រព្រឹត្តព្រម សមាទាន ប្រព្រឹត្តទៅ  
 នូវវិវេក ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) គប្បីសិក្សាវិវេកតែម្យ៉ាង ។

(២៦១) ឯតទិវិយានមុត្តមំន្តំ អវិយា វុត្តន្តំ តុន្ទា  
 ច តុទ្ធស្សាវកា ច បច្ចេកតុន្ទា ច អវិយានំ ឯតំ  
 អក្កំ សេដ្ឋំ វិសេដ្ឋំ ចាមោក្ខំ ឧត្តមំ បវរំ យទិទំ  
 វិវេកចរិយាតិ ឯតទិវិយានមុត្តមំ ។

(២៦២) តេន សេដ្ឋោ ន មញ្ញោបាតិ តាយ វិវេក-  
 ចរិយាយ ឧណ្ហាតី ន ករេយ្យ ឧណ្ហមំ ន ករេយ្យ  
 មាណំ ន ករេយ្យ<sup>(១)</sup> វង្សំ ន ករេយ្យ ន តេន មាណំ  
 ជនេយ្យ តន្តំ ន ករេយ្យ ន តេន វង្សោ អស្ស  
 បត្តន្នោ បត្តហិតសិរោតិ តេន សេដ្ឋោ ន មញ្ញោ ។

(២៦៣) ស វេ វិញ្ញានសន្តិកេតិ សោ វិញ្ញានស្ស  
 សន្តិកេ សាមញ្ញា អាសន្នេ អវិទូរេ ឧបកដ្ឋេតិ ស  
 វេ វិញ្ញានសន្តិកេ ។ តេនាហ កកា

១ ម. ឯត្តន្តរេ ហិមំ ន ករេយ្យតិ ទិស្សតិ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

(២៦១) ពាក្យថា <sup>+</sup>នុ៎ះជាធម៌ដ៏ទុក្ខម របស់ព្រះអរិយៈទាំងឡាយ  
 សេចក្តីថា ព្រះពុទ្ធទាំងឡាយក្តី សាវ័កនៃព្រះពុទ្ធទាំងឡាយក្តី ព្រះ  
 បច្ចេកពុទ្ធទាំងឡាយក្តី លោកហៅថា ព្រះអរិយៈ គុណជាតណាដែល  
 ឈ្មោះថាវិវេកចរិយា គុណជាតនុ៎ះ ដ៏លើស ប្រសើរ ខ្ពង់ខ្ពស់ ជាប្រធាន  
 ទុក្ខម ថ្ងៃថ្ងា របស់ព្រះអរិយៈទាំងឡាយ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
<sup>+</sup>នុ៎ះជាគុណជាតដ៏ទុក្ខម របស់ព្រះអរិយៈទាំងឡាយ ។

(២៦២) ពាក្យថា មិនគប្បីសំគាល់ថាខ្លួនប្រសើរ ដោយវិវេក  
 នោះទេ គឺមិនគប្បីធ្វើការតំកើង មិនគប្បីធ្វើការកាត់ឆ្នើងឆ្នែង មិនគប្បីធ្វើ  
 មានៈ មិនគប្បីធ្វើសេចក្តីរឹងតឹង ដោយវិវេកចរិយានោះ គឺមិនគប្បីញ៉ាំង  
 មានៈឲ្យកើត មិនគប្បីធ្វើការជាប់ចំពាក់ដោយវិវេកនោះ មិនគប្បីជាអ្នក  
 រឹងតឹង រឹងរូស មានក្បាលងើបឡើងហើយ ដោយវិវេកនោះ ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មិនគប្បីសំគាល់ថាខ្លួនប្រសើរ ដោយវិវេកនោះទេ ។

(២៦៣) ពាក្យថា បុគ្គលនោះ (នឹងបិតានៅ) ក្នុងទីជិតព្រះ  
 និព្វាន គឺបុគ្គលនោះ (នឹងបិតានៅ) ក្នុងទីជិត ក្នុងទីជុំវិញ ក្នុងទីអែបនៃប  
 ក្នុងទីមិនឆ្ងាយ ក្នុងទីក្បែរព្រះនិព្វាន ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
 បុគ្គលនោះ (នឹងបិតានៅ) ក្នុងទីជិតព្រះនិព្វាន ។ ហេតុនោះ ព្រះ  
 មានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

សត្តមោ តិស្សមេត្តេយ្យសុត្តនិទ្ទេសោ

វិវេកញ្ញាវ សិក្ខេត្ថេ ឯតទិវិយា នមុត្តមំ  
 តេន សេដ្ឋោ ន មញ្ញេត្ថេ ស វេ និព្វានសន្តិកេតិ។  
 (២២៤) វិត្តស្ស មុនិទោ ចរតោ កាមេសុ អនបេត្តិទោ  
 ឱយតណ្ហាស្ស បិហាយន្តិ កាមេសុ ភតតា បដា។  
 (២២៥) វិត្តស្ស មុនិទោ ចរតោតិ វិត្តស្សតិ  
 វិត្តស្ស វិវិត្តស្ស បវិវិត្តស្ស កាយទុច្ចរិតេន វិត្តស្ស  
 វិវិត្តស្ស បវិវិត្តស្ស វិចិទុច្ចរិតេន មនោទុច្ចរិតេន វា-  
 តេន ទោសេន មោហេន កោដេន ឧបទាហេន  
 មក្ខេន បទ្បាសេន ឥស្សយេន មច្ចរិយេន មាយាយ  
 សាវេយ្យេន វិទ្យេន សារទ្យេន មាទេន អតិមាទេន  
 មទេន បមាទេន សព្វកិលេសេហិ សព្វទុច្ចរិតេហិ  
 សព្វនរេហិ សព្វបរិទ្បាហេហិ សព្វសន្តាបេហិ សព្វ-  
 កុសលាភិសដ្ឋាហេហិ វិត្តស្ស វិវិត្តស្ស បវិវិត្តស្ស ។  
 មុនិទោតិ មោនំ វុច្ចតិ ញ្ញាលំ យា បញ្ញា បដាននា  
 ។ បេ ។ សន្តិជាលមតិច្ច សោ មុនិ ។ ចរតោតិ

តិល្យមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្វេស ទី ៧

បុគ្គលគប្បីសិក្សាវិវេកតែម្យ៉ាង (ព្រោះថាវិវេក) ដុះ ជាធម៌  
 ដ៏ទុក្ខម របស់ព្រះអរិយៈទាំងឡាយ បុគ្គល មិនគប្បី  
 សំគាល់ថា ខ្លួនប្រសើរ ដោយវិវេកនោះទេ បុគ្គលនោះ  
 (នឹងបិតនៅ) ក្នុងទីជិតព្រះធិបតី ។

[២៦៤] ប្រជាជន ដែលជាប់ចំពាក់ក្នុងកាមទាំងឡាយ រមែង  
 ស្រឡាញ់មុនី ដែលជាអ្នកទេ អ្នកប្រព្រឹត្ត អ្នកមិនមាន  
 សេចក្តីអាឡោះរាល់យ ក្នុងកាមទាំងឡាយ អ្នកឆ្លងឈ្មោះ ។

[២៦៥] អធិប្បាយពាក្យថា មុនី ជាអ្នកទេ អ្នកប្រព្រឹត្ត គ្រង់ពាក្យ  
 ថា ជាអ្នកទេ គឺជាអ្នកទេ ស្ងាត់ ស្ងាត់ស្ងួន គឺថាជាអ្នកទេ ស្ងាត់  
 ស្ងាត់ស្ងួន ចាកកាយទុច្ចរិត ជាអ្នកទេ ស្ងាត់ ស្ងាត់ស្ងួន ចាកវិច្ចច្ចរិត  
 ចាកមនោទុច្ចរិត ចាកវាចៈ ទោសៈ មោហៈ កោធៈ ឧបនាហៈ មក្ខៈ  
 បទ្បាសៈ ឥស្សា មច្ឆរិយៈ មាយា សាថេយ្យៈ ចម្ពៈ សារម្ពៈ មានៈ  
 អតីមានៈ មទៈ បមាទៈ កិលេសទាំងពួង ទុច្ចរិតទាំងពួង សេចក្តី  
 ក្រវល់ក្រវាយទាំងពួង សេចក្តីពេលរាល់ទាំងពួង សេចក្តីក្តៅក្រហាយ  
 ទាំងពួង អកុសលភិសង្ខារទាំងពួង ។ ពាក្យថា មុនី សេចក្តីថា ញាណ  
 លោកហៅថា មានៈ បានខាងប្រាជ្ញា ការដឹងច្បាស់ ។ បេ ។ មុនី  
 នោះ កន្លងចណ្តាញ គឺគ្រឿងជាប់ចំពាក់ ។ ពាក្យថា អ្នកប្រព្រឹត្ត

ចរតោ វិហរតោ វេយ្យតោ វត្តតោ ចាលយតោ យម-  
យតោ យាបយតោតិ វត្តស្ស មុនីនោ ចរតោ ។

[២៦៦] កាមេស្ស អនបេក្ខិណោតិ កាមាតិ ឧទ្ទា-  
នតោ ធូ កាមា វត្តកាមា ច កិលេសកាមា ច ។ បេ ។  
វេមេ វុច្ឆន្តិ វត្តកាមា ។ បេ ។ វេមេ វុច្ឆន្តិ កិលេស-  
កាមា ។ វត្តកាមេ បរិជានិត្វា កិលេសកាមេ ប-  
ហាយ បដហិត្វា វិនោទិត្វា ព្យង្គិកវិត្វា អនកាវត្ត-  
មិត្វា កាមេស្ស អនបេក្ខិណ<sup>(១)</sup> ចត្តកាមេ វន្តកាមេ  
មុត្តកាមេ បហំនកាមេ បដិណ្ឌស្សដ្ឋកាមេ ចត្តក-  
តោ<sup>(២)</sup> វន្តកតោ មុត្តកតោ បហំនកតោ បដិណ្ឌស្ស-  
ដ្ឋកតោ ធិច្ឆាតោ ធិពុតោ សីតីភូតោ សុខប្បដិសំវេទី  
ព្រហ្មភូតេន អត្តោ វិហរតីតិ កាមេស្ស អនបេក្ខិណោ ។

[២៦៧] ឱយតិល្លាស្ស បិហាយន្តិ កាមេស្ស ត-  
ធិតា បដាតិ បដាតិ សត្តាធិវចនំ ។ បដា កាមេស្ស  
វត្តា តិច្ឆា តធិតា មុច្ឆិតា អដ្ឋោបដ្ឋា លត្តា លត្តិតា

១ ម. អនបេក្ខមាតោ ។ ២ ឧ. វិគរតោ ។ ម. វិគរតោ ចត្តរតោ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

អ្នកប្រព្រឹត្តិសម្រាក សម្រាន្ត សម្រេចឥរិយាបថ ប្រព្រឹត្តទៅ រក្សា  
រស់នៅ ញ៉ាំងអត្តភាពឲ្យប្រព្រឹត្តទៅ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
មុន ជាអ្នកទេ អ្នកប្រព្រឹត្ត ។

(២៦៦) អធិប្បាយពាក្យថា អ្នកមិនមានសេចក្តីអាឡោះកាល័យ  
ក្នុងកាមទាំងឡាយ ត្រង់ពាក្យថា កាមទាំងឡាយ បើតាមទុពាន បាន  
ដល់កាម ២ គឺវត្ថុកាម ១ កិលេសកាម ១ ។ បេ ។ នេះ ហៅថាវត្ថុកាម  
។ បេ ។ នេះ ហៅថាកិលេសកាម ។ បុគ្គលកំណត់ដឹងវត្ថុកាម លះ  
បង់កំចាត់បង់ បន្ទារបង់ ធ្វើឲ្យវិនាស ធ្វើមិនឲ្យកើតមាននូវកិលេស-  
កាម មិនមានកាល័យក្នុងកាម មានកាមលះចោល មានកាមខ្ចាត់ចោល  
មានកាមដោះរួច មានកាមលះបង់ មានកាមរលាស់ចោលហើយ មាន  
រាគៈលះបង់ មានរាគៈខ្ចាត់ចោល មានរាគៈដោះរួច មានរាគៈលះបង់  
មានរាគៈរលាស់ចោលហើយ មិនមានប្រាថ្នា មានទុក្ខរលត់ ជាអ្នក  
មានចិត្តត្រជាក់ ទទួលសេចក្តីសុខ មានចិត្តដ៏ប្រសើរ ហេតុនោះ (ទ្រង់  
ត្រាស់ថា) អ្នកមិនមានសេចក្តីអាឡោះកាល័យ ក្នុងកាមទាំងឡាយ ។

(២៦៧) អធិប្បាយពាក្យថា ប្រជាជនដែលជាប់ចំពាក់ ក្នុងកាម  
ទាំងឡាយ រមែងស្រឡាញ់ (មុន) អ្នកឆ្លងឈ្មោះ ត្រង់ពាក្យថា  
ប្រជាជន គឺជាឈ្មោះរបស់សត្វ ។ ប្រជាជនត្រេកអរ ជាប់ចំពាក់  
ធ្លាក់ចុះ រលំរលប់ ជ្រុលជ្រប់ ពាក់ ថ្នក់ ព័ន្ធព័ន្ធ ក្នុងកាម

សត្វមោ គិល្យមេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្ធោសោ

បលីតុន្តា តា<sup>(១)</sup> កាមោយំ វិណ្ឌាស្ស ករោយំ វិណ្ឌាស្ស  
 ជិដ្ឋោយំ វិណ្ឌាស្ស អវិដ្ឋោយំ វិណ្ឌាស្ស សព្វសំសា-  
 របនំ<sup>(២)</sup> វិណ្ឌាស្ស ឧវិណ្ឌាស្ស វិណ្ឌាស្ស អតិក្កន្តស្ស  
 សមតិក្កន្តស្ស វិវិក្កស្ស ហារតតស្ស ហារប្បតស្ស  
 អន្តតតស្ស អន្តប្បតស្ស កោដិតតស្ស កោដិប្ប-  
 តស្ស បរិយន្តតតស្ស បរិយន្តប្បតស្ស វេសានត-  
 តស្ស វេសានប្បតស្ស តាលាតតស្ស តាលាប្បត-  
 ស្ស លេណាតតស្ស លេណាប្បតស្ស សរណាតតស្ស  
 សរណាប្បតស្ស អភយតតស្ស អភយប្បតស្ស អត្ថ-  
 តតស្ស អត្ថតប្បតស្ស អមតតតស្ស អមតប្បតស្ស  
 វិញ្ញាណតតស្ស វិញ្ញាណប្បតស្ស វេទ្ពន្តំ សាទិយន្តំ បត្ត-  
 យន្តំ បិហាយន្តំ អភិជប្បន្តំ ។ យថា វេណាយិកា<sup>(៣)</sup>  
 អានណ្យំ បត្តេន្តំ បិហាយន្តំ យថា អាតាជិកា អ-  
 រោក្យំ បត្តេន្តំ បិហាយន្តំ យថា ពន្ធនពន្ធា ពន្ធន-  
 មោក្ខំ បត្តេន្តំ បិហាយន្តំ យថា តាសា កុដិស្សំ បត្តេន្តំ

១ ម. តេ ។ ២ ឧ. សព្វសង្ខារបដិ ។ ម. សព្វសង្ខារបុព្វំ ។ ៣ ម. និណាមយិកា ។

តិស្សបេត្តេយ្យសុត្តន្តទ្វេស ទី ៧

ប្រជាជនទាំងនោះ រមែងប្រាថ្នា ត្រេកអរ រាប់រក ស្រឡាញ់ ក្នុង  
 កាន់ (ចំពោះមុន) ដែលឆ្លងអន្ទង់គីកាម ឆ្លងអន្ទង់គីកត ឆ្លងអន្ទង់គី  
 ទិដ្ឋ ឆ្លងអន្ទង់គីអវិជ្ជា ឆ្លង ឆ្លងច្រើន ឆ្លងចេញ កន្លង ឈានកន្លង  
 ប្រព្រឹត្តរំលងនូវផ្លូវនៃសង្សារទាំងពួង ជាអ្នកទៅកាន់ត្រើយ ដល់ត្រើយ  
 ទៅកាន់ទីបំផុត ដល់ទីបំផុត ទៅហើយកាន់ទីខាងចុង ដល់ទីខាងចុង  
 ទៅកាន់ទីបំផុតផុតវិញ ដល់ទីបំផុតផុតវិញ ទៅកាន់ទីជាទីចប់ស្រេច ដល់  
 ទីជាទីចប់ស្រេច ទៅកាន់ទីពំនាក់ ដល់ទីពំនាក់ ទៅកាន់ទីជ្រកកោន  
 ដល់ទីជ្រកកោន ទៅកាន់ទីពឹង ដល់ទីពឹង ទៅកាន់ទីមិនមានភ័យ  
 ដល់ទីមិនមានភ័យ ទៅកាន់ទីមិនច្យុត ដល់ទីមិនច្យុត ទៅកាន់ទីមិន  
 ស្លាប់ ដល់ទីមិនស្លាប់ ទៅកាន់ព្រះនិព្វាន ដល់ព្រះនិព្វាន ។ ពួកជន  
 អ្នកចំពាក់បំណុល រមែងប្រាថ្នា ស្រឡាញ់ នូវភាពជាអ្នកមិនមាន  
 បំណុល យ៉ាងណា ពួកជនមានជម្ងឺ រមែងប្រាថ្នា ស្រឡាញ់ នូវ  
 ភាពជាអ្នកមិនមានរោគ យ៉ាងណា ពួកជនដែលជាប់ចំណង រមែង  
 ប្រាថ្នា ស្រឡាញ់ នូវការរួចចាកចំណង យ៉ាងណា ពួកជនជាទាសៈ  
 រមែងប្រាថ្នា ស្រឡាញ់ នូវភាពនៃខ្លួនជាអ្នកជា យ៉ាងណា ពួកជន

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

បិហាយន្តិ យេថា កុត្តារន្ទានំ បក្ខន្ធា<sup>(១)</sup> ខេមន្តក្ខម៌  
 បត្តន្តិ បិហាយន្តិ ឯវមេវ បជា កាមេសុ រត្តា តិច្ឆា  
 តតិកា មុច្ឆតា អន្លោបន្ធា<sup>(២)</sup> លត្តា លត្តិកា បលិ-  
 តុន្ទា តា<sup>(៣)</sup> កាមោយតិណ្ណាស្ស ករោយតិណ្ណាស្ស  
 ។ បេ ។ និព្វានតតស្ស និព្វានប្បត្តស្ស វច្ឆន្តិ សាទិ-  
 យន្តិ បត្តយន្តិ បិហាយន្តិ អភិជប្បន្តិតិ ឡិយតិណ្ណាស្ស  
 បិហាយន្តិ កាមេសុ តតិកា បជា ។ តេហនា កតកា  
 វត្ថស្ស មុនិវោ ចរតោ កាមេសុ អនបេក្ខិវោ  
 ឡិយតិណ្ណាស្ស បិហាយន្តិ កាមេសុ តតិកា បជាតិ។

១ ម. បក្ខន្ធា ។ ២ ម. អន្លោបន្ធា ។ ៣ ម. តេ ។

សត្តមោ ភិស្សមេត្តេយ្យសុត្តនិទ្ទេសោ និដ្ឋិតោ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ដែលចេញទៅ កាន់ផ្លូវឆ្ងាយជាប់ស្រយាល រមែងប្រាថ្នា ស្រឡាញ់  
 ទីដីក្សេម យ៉ាងណា ពួកប្រជាជន គ្រេកអរ ជាប់ចំពាក់ ធ្លាក់ចុះ  
 ផុលរលំ ជ្រុលជ្រប់ ទាក់ ថ្លក់ ព័ន្ធព័ន្ធ ក្នុងកាមទាំងឡាយ ប្រជាជន  
 ទាំងនោះ រមែងប្រាថ្នា គ្រេកអរ រាប់រក ក្នុងកាន់ ( ចំពោះមុន )  
 ដែលធ្វើអន្ទង់គឺកាម ធ្វើអន្ទង់គឺភព ។ បេ ។ ទៅកាន់ព្រះនិព្វាន  
 ដល់ព្រះនិព្វាន យ៉ាងនោះដែរ ហេតុនោះ ( ទ្រង់ត្រាស់ថា ) ប្រជាជន  
 ដែលជាប់ចំពាក់ក្នុងកាមទាំងឡាយ រមែងស្រឡាញ់មុន អ្នកធ្វើធម៌ ។  
 ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

ប្រជាជន ដែលជាប់ចំពាក់ ក្នុងកាមទាំងឡាយ រមែង  
 ស្រឡាញ់មុន ដែលជាអ្នកទេ អ្នកប្រព្រឹត្ត អ្នកមិនមាន  
 សេចក្តីអាឡោះរាល់ ក្នុងកាមទាំងឡាយ អ្នកធ្វើធម៌ ។

ចប់ តិស្សមេត្តេយ្យសុត្តនិទ្ទេស ទី ៧ ។

អង្គម៉ោ បស្ចរស្តត្ថនិទ្ទេសោ

[ ២៦៨ ] ឥធម៌ សុទ្ធំ ឥត វិនិច្ឆ័យំ

នាញោស្កំ ធម្មេស្កំ វិសុទ្ធិមាហំ

យំ និស្ស័តា តត្ថ សុភាវនាហំ

បច្ឆេកសច្ឆេស្កំ បុទ្ធំ ជីវិដ្ឋា ។

[ ២៦៩ ] ឥធម៌ សុទ្ធំ ឥត វិនិច្ឆ័យំ ឥធម៌ សុទ្ធំ

វិសុទ្ធំ បរិសុទ្ធំ មត្តំ វិមត្តំ បរិមត្តំ វិនិច្ឆ័យំ កាលេនិច្ឆ័យំ

ភណ្ឌនិច្ឆ័យំ ជីវយនិច្ឆ័យំ វេហវនិច្ឆ័យំ សស្សតោ លោកោ

ឥន្ទ្រេស្កំ សច្ចំ មោយមញ្ញំ សុទ្ធំ វិសុទ្ធំ បរិសុទ្ធំ

មត្តំ វិមត្តំ បរិមត្តំ វិនិច្ឆ័យំ កាលេនិច្ឆ័យំ ភណ្ឌនិច្ឆ័យំ ជីវយនិច្ឆ័យំ

វេហវនិច្ឆ័យំ អសស្សតោ លោកោ អន្តរំ លោកោ អន្តរំ

វំ លោកោ តំ ជីវិតំ សរីរំ អញ្ចំ ជីវំ អញ្ចំ សរីរំ ហោតិ

តថាគតោ បរម្មណា ន ហោតិ តថាគតោ បរម្ម-

ណា ហោតិ ច ន ច ហោតិ តថាគតោ បរម្មណា

បស្ចរណត្ថនិទ្ទេស ទី ៨

(២៦៨) (ព្រះមានព្រះភាគ ទ្រង់ត្រាស់ថា) ពួកសមណព្រាហ្មណ៍

ដ៏ច្រើន តែងពោលនូវការស្អាត ក្នុងធម៌របស់ខ្លួននេះ មិន

ពោលនូវការស្អាត ក្នុងធម៌ដទៃ អាស្រ័យសភាវៈណា រមែង

ពោលថាលក្ខណ៍សភាវៈនោះ ជាអ្នកតាំងនៅមាំក្នុងពួកសច្ចៈ

ដោយឡែក ។

(២៦៩) ពាក្យថា តែងពោលនូវការស្អាត ក្នុងធម៌របស់ខ្លួននេះ

អធិប្បាយថា ( សមណព្រាហ្មណ៍ទាំងឡាយ ) តែងពោល សំដែង

ពណ៌នា បំភ្លឺ ថ្លែង នូវការស្អាត ស្អាតវិសេស បរិសុទ្ធ ការរួច រួច

វិសេស រួចស្រឡះ ក្នុងធម៌នេះថា លោកទៀង ពាក្យនេះជាពាក្យពិត

ពាក្យដទៃជាមោឃៈ ពោល សំដែង ពណ៌នា បំភ្លឺ ថ្លែង

នូវការស្អាត ស្អាតវិសេស បរិសុទ្ធ ការរួច រួចវិសេស រួចស្រឡះ

ថា លោកមិនទៀង លោកមានទីបំផុត លោកមិនមានទីបំផុត ដីវៈ

នោះ សីវៈនោះ ដីវៈដទៃ សីវៈដទៃ សត្វបន្ទាប់អំពីសេចក្តីស្លាប់

កើតទៀតក៏មាន សត្វបន្ទាប់អំពីសេចក្តីស្លាប់ មិនកើតទៀតក៏មាន

សត្វបន្ទាប់អំពីសេចក្តីស្លាប់ កើតទៀតក៏មាន មិនកើតទៀតក៏មាន

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

នេវ ហោតិ ន ន ហោតិ តថាគតោ បរម្មរណា  
 វេទមេវ សច្ចំ មោយមញ្ញានំ សុទ្ធំ វិសុទ្ធំ បរិសុទ្ធំ  
 មគ្គំ វិមគ្គំ បរិមគ្គំ វេទនំ កាលេនំ កណ្តិនំ ជីវយនំ  
 វេហរន្តិតំ វេទេវ សុទ្ធំ វេតំ វាទយន្តិ ។

[ ២៧០ ] ជាញោសុ ធម្មេសុ វិសុទ្ធិមាហុតិ អត្ត-  
 នោ សត្តារំ ធម្មក្កានំ កណំ ទិដ្ឋិ បដិបទំ មគ្គំ ប-  
 រេត្តា សព្វេ បរវាទេ ឱបន្តំ ឧត្តបន្តំ បរិក្ខបន្តំ សោ  
 សត្តា ន សព្វញ្ញ ធម្មោ ន ស្វាគ្វាតោ គណោ ន  
 សុប្បដិបន្នោ ទិដ្ឋិ ន កទ្ធិកា បដិបទា ន សុប្បញ្ញត្តា  
 មត្តោ ន និយ្យានិកោ នត្តត្ថ សុទ្ធំ វា វិសុទ្ធំ វា បរិសុទ្ធំ  
 វា មគ្គំ វា វិមគ្គំ វា បរិមគ្គំ វា ន តត្ថ<sup>(១)</sup> សុដ្ឋន្តំ វា  
 វិសុដ្ឋន្តំ វា បរិសុដ្ឋន្តំ វា មច្ចន្តំ វា វិមច្ចន្តំ វា បរិ-  
 មច្ចន្តំ វា ហីនា និហីនា ឱមកា លាមកា ជនុក្កា  
 បរិត្តាតិ ឯវមាហំសុ ឯវំ កាលេន្តិ<sup>(២)</sup> ឯវំ កណ្តិន្តិ

---

១ ឧ. ឥន្ទេត្ថ ។ ២ ម. ឯវំ វេទន្តិ ឯវំ កាលេន្តិ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

សត្វបន្ទាប់អំពីសេចក្តីស្លាប់ មិនកើតទៀតក៏មិនមែន កើតទៀតក៏មិន  
 មែន ពាក្យនេះ ជាពាក្យពិត ពាក្យដទៃ ជាមោឃៈ បានពោល  
 សំដែង ពណ៌នា បិក្ខុ ថ្ងៃផង នូវការស្អាត ស្អាតវិសេស បរិសុទ្ធ  
 ការរួច រួចវិសេស រួចស្រឡះ ដូច្នេះ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
 តែងពោលនូវការស្អាត ក្នុងធម៌របស់ខ្លួននេះ ។

(២៧០) ពាក្យថា មិនពោលនូវការស្អាតក្នុងធម៌ដទៃ គឺលើក  
 តំកើងនូវគ្រូរបស់ខ្លួន នូវធម៌ដែលគ្រូនោះពោលហើយ នូវគណៈ នូវទិដ្ឋ  
 នូវបដិបទានីមគ្គ ហើយបោះចោល លើកចោល ទំលាក់ចោលនូវវាទៈ  
 ដទៃទាំងអស់ថា សាស្ត្រនោះ មិនមែនជាសព្វញ្ញ ធម៌សាស្ត្រនោះ  
 មិនមែនសំដែងដោយប្រពៃទេ គណៈមិនមែនប្រតិបត្តិដោយប្រពៃទេ ទិដ្ឋ  
 មិនមែនចំរើនទេ បដិបទា មិនមែនបញ្ញត្តដោយប្រពៃទេ មគ្គ មិនមែនជា  
 ទីស្រាចស្រង់សត្វទេ ការស្អាត ឬស្អាតវិសេស ឬសេចក្តីបរិសុទ្ធ  
 ការរួច ឬរួចវិសេស ឬរួចស្រឡះ មិនមានក្នុងធម៌<sup>+</sup>នេះឡើយ ពួកសត្វ  
 វេមន៍មិនស្អាត ឬមិនស្អាតវិសេស ឬមិនបរិសុទ្ធ មិនរួច ឬមិនរួច  
 វិសេស ឬមិនរួចស្រឡះ ក្នុងធម៌<sup>+</sup>នេះឡើយ ទិដ្ឋនោះថាកំទាប ទន់  
 អន់ ទន់ទាប លាមក អាត្រក់ តិចតួច ពួកសមណព្រាហ្មណ៍  
 ពោលយ៉ាងនេះ សំដែងយ៉ាងនេះ ពណ៌នាយ៉ាងនេះ បិក្ខុយ៉ាងនេះ

អដ្ឋិមោ បស្សសុត្តន្តទ្ធសោ

ឯវំ ធិបយន្តំ ឯវំ វេហរន្តិតំ នាញោសុ ធម្មេសុ  
វិសុទ្ធិមាហុ ។

( ២៧១ ) យំ និស្សិតា តត្ថ សុភាវនាទាតិ យំ  
និស្សិតាទិ យំ សត្តារំ ធម្មក្ការំ កណំ ធិដ្ឋិ បដិបទំ  
មន្តំ និស្សិតា សន្និស្សិតា អល្លីទា ឧបទតា អដ្ឋោ-  
សិតា អធិម្ពតា ។ តត្ថាទិ សកាយ ធិដ្ឋិយា សកាយ  
ឧទ្ទិយា សកាយ រុចិយា សកាយ លទ្ធិយា ។  
សុភាវនាទាតិ សុភវនា សោភវនា បណ្ឌិតវនា  
ជីវវនា ញាណវនា ហេតុវនា លក្ខណវនា ការ-  
ណវនា វាជវនា សកាយ លទ្ធិយាទិ យំ និស្សិ-  
តា តត្ថ សុភាវនាទា ។

( ២៧២ ) បច្ឆេកសច្ឆេសុ បុច្ឆ និវិជ្ជាទិ បុច្ឆ  
សមណាប្រាម្ភណា បុច្ឆបច្ឆេកសច្ឆេសុ និវិជ្ជា បតិ-  
ដ្ឋិតា អល្លីទា ឧបទតា អដ្ឋោសិតា អធិម្ពតា  
សស្សតោ លោកោ វេទមេវ សច្ចំ មោយមញ្ញនំ  
និវិជ្ជា បតិដ្ឋិតា អល្លីទា ឧបទតា អដ្ឋោសិតា

បស្សន្តត្ថនិទ្ទេស ទី ៨

ថ្ងៃឆ្នាំនេះ ដោយប្រការដូច្នេះ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មិន  
ពោលនូវការស្អាតក្នុងធម៌ដទៃ ។

[២៧១] អធិប្បាយពាក្យថា អាស្រ័យសភាវៈណា រមែងពោល  
ថាលក្ខណ៍សភាវៈនោះ ត្រង់ពាក្យថា អាស្រ័យសភាវៈណា គឺអាស្រ័យ  
ពឹងផ្អែក ជាប់ស្អិត ដល់ស៊ប់ ចុះស៊ប់ ជឿជាក់នូវគ្រូ ធម៌ដែល  
គ្រូនោះពោលហើយ គណៈ ទិដ្ឋិ បដិបទា មគ្គណា ។ ពាក្យថា  
ក្នុងសភាវៈនោះ គឺក្នុងទិដ្ឋិរបស់ខ្លួន សេចក្តីគួររបស់ខ្លួន សេចក្តីតាម  
ចិត្តរបស់ខ្លួន លទ្ធិរបស់ខ្លួន ។ ពាក្យថា ពោលថាលក្ខណ៍ គឺពោល  
ថាលក្ខណ៍ ពោលថាស្អាត ពោលថាជាបណ្ឌិត ពោលថាជាអ្នកប្រាជ្ញ  
ពោលថារបស់គួរដឹង ពោលថាជាហេតុ ពោលថាជាលក្ខណៈ ពោល  
ថាជាការណ៍ ពោលថាជាឋានៈ ក្នុងលទ្ធិរបស់ខ្លួន ហេតុនោះ (ទ្រង់  
ត្រាស់ថា) អាស្រ័យសភាវៈណា រមែងពោលថាលក្ខណ៍ ក្នុងសភាវៈនោះ ។

[២៧២] ពាក្យថា ពួកសមណព្រាហ្មណ៍ ដ៏ច្រើន ជាអ្នកតាំងនៅ  
មាំ ក្នុងពួកសច្ចៈដោយឡែក សេចក្តីថា ពួកសមណព្រាហ្មណ៍ដ៏ច្រើន  
ជាអ្នកមុតមាំ តាំងនៅ ជាប់ស្អិត ដល់ស៊ប់ ចុះស៊ប់ ជឿជាក់ក្នុងពួក  
សច្ចៈ ដោយឡែកដ៏ច្រើន គឺជាអ្នកមុតមាំ តាំងនៅជាប់ស្អិត ដល់ស៊ប់  
ចុះស៊ប់ ជឿជាក់ថា លោកទៀង នេះជាពាក្យពិត ពាក្យដទៃជាមោឃៈ

អធិប្បត្តា អសស្សតោ លោកោ ។ បេ ។ នេវ ហោតិ  
 ន ន ហោតិ តថាគតោ បរម្មណា ឥន្ទ្រេវ សុត្តំ  
 មោយមញ្ញន្តំ វិវិដ្ឋា បតិដ្ឋិតា អលីដា ឧបគតា  
 អន្លោសិតា អធិប្បត្តាតិ បច្ចេកសច្ចេសុ បុត្តំ វិវិដ្ឋា ។  
 តេនាហ ភគវា

ឥន្ទ្រេ សុត្តំ ឥតិ វាទយន្តំ  
 ឆានោសុ ធម្មេសុ វិសុទ្ធិមាហា  
 យំ វិសុទ្ធិតា តត្ថ សុភាវនាទា  
 បច្ចេកសច្ចេសុ បុត្តំ វិវិដ្ឋាតិ ។

[២៧៣] តេ វាទកាមា បរិសំ វិគយ្ហ

ពាលំ ទហន្តំ មីដ្ឋំ អញ្ញាមញ្ញ  
 វិទន្តំ តេ អញ្ញាសិតា កថោជ្ឈំ  
 បសំសកាមា កុសលាវនាទា ។

[២៧៤] តេ វាទកាមា បរិសំ វិគយ្ហាតិ តេ វាទកាមាតិ

តេ វាទកាមា វាទត្ថិតា វាទាធិប្បាយាវាទបុរោហ

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ជាអ្នកមុតមាំ តាំងនៅ ជាប់ស្អិត ដល់ស្អប់ ជឿជាក់ថា លោកមិនទៀង  
 ។ បេ ។ សត្វបន្ទាប់អំពីសេចក្តីស្លាប់ កើតទៀតក៏មិនមែន មិនកើតទៀត  
 ក៏មិនមែន នេះជាពាក្យពិត ពាក្យដទៃជាមោឃៈ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់  
 ថា) ពួកសមណព្រាហ្មណ៍ដ៏ច្រើន ជាអ្នកតាំងនៅមាំ ក្នុងពួកសច្ចៈ  
 ដោយឡែក ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

ពួកសមណព្រាហ្មណ៍ដ៏ច្រើន តែងពោលនូវការស្អាត ក្នុង  
 ធម៌របស់ខ្លួននេះ មិនពោលនូវការស្អាត ក្នុងធម៌ដទៃ  
 អាស្រ័យសភាវៈណា រមែងពោលថាល្អ ក្នុងសភាវៈនោះ  
 ជាអ្នកតាំងនៅមាំ ក្នុងពួកសច្ចៈដោយឡែក ។

(២៧៣) ជនទាំងនោះ ជាអ្នកប្រាថ្នាវេទៈ ចុះកាន់បរិស័ទ ជាជន  
 មានគូ ដុតគ្នាទៅវិញទៅមក ថាពោល ជនទាំងនោះ  
 អាស្រ័យសភាពដទៃ ពោលពាក្យឥតឧបាសម ជាអ្នកប្រាថ្នា ការ  
 សរសើរ មានវេទៈដ៏ឈ្លាស ។

(២៧៤) អធិប្បាយពាក្យថា ជនទាំងនោះ ប្រាថ្នាវេទៈ ចុះកាន់  
 បរិស័ទ ត្រង់ពាក្យថា ជនទាំងនោះប្រាថ្នាវេទៈ គឺជនទាំងនោះ ប្រាថ្នានូវ  
 វេទៈ ត្រូវការដោយវេទៈ ប៉ុនប៉ងនូវវេទៈ ធ្វើវេទៈឲ្យតាំងនៅខាងមុខ

អង្គមា បស្ចុស្តុតិទ្ទេសោ

វាទបរិយេសនំ ចរត្តា ។ បរិសំ វិតយាតិ ខត្តិយបរិសំ  
ព្រាហ្មណបរិសំ កហបតិបរិសំ សមណបរិសំ វិតយ  
ឱកយ្ហ អដ្ឋោតហេត្វា បរិស័ត្វាតិ តេ វាទកាមា  
បរិសំ វិតយ ។

[២៧៥] ពាលំ ទហន្តំ មិទ្ធ អញ្ញមញ្ញតិ មិទ្ធតិ  
ទ្វេ ជនា ទ្វេ កលហការកា ទ្វេ កណ្ណនការកា ទ្វេ  
កស្សការកា ទ្វេ វិវាទការកា ទ្វេ អធិករណាកា-  
រកា ទ្វេ វាទិនោ ទ្វេ សល្លាបកា តេ អញ្ញមញ្ញ  
ពារវតោ ហ័នតោ និហ័នតោ ឱមកតោ លាមកតោ  
ជតុក្កតោ បរិត្តតោ ទហន្តំ បស្សន្តំ ទត្ថន្តំ  
ឱលោកេន្តំ និជ្ឈាយន្តំ<sup>(១)</sup> ឧបបរិត្តន្តិត ពាលំ  
ទហន្តំ មិទ្ធ អញ្ញមញ្ញ ។

[២៧៦] វទន្តំ តេ អញ្ញសីតា កថោជ្ឈន្តំ អញ្ញ  
សត្តារំ ធម្មក្កានំ កលំ និដ្ឋិ បដិបទំ មក្កំ និស្សិតា  
សន្និស្សិតា អលីដា ឧបតតា អដ្ឋោសីតា អធិមត្តា ។  
កថោជ្ឈ វិទ្ធតិ កលហោ កណ្ណនំ វិត្តហោ  
វិវាទោ មេធនំ ។ អថវា កថោជ្ឈន្តំ អនោជវន្តំ

១ ឱ. និញ្ញាយន្តំ ។

បទបញ្ជាស្តីពីទំនៀម ៩ ៨

ត្រាច់ទៅស្វែងរកវង់ ៗ ពាក្យថា ចុះកាន់បរិស័ទ គឺចុះទៅ លុក  
ទៅ ចុះសំដៅ ចូលទៅរកខត្តិយបរិស័ទ ព្រាហ្មណបរិស័ទ គហបតិ-  
បរិស័ទ សមណបរិស័ទ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ជនទាំងនោះ  
ប្រាថ្នាវង់ ចុះកាន់បរិស័ទ ។

(២៧៥) អធិប្បាយពាក្យថា ជាជនមានគូ ដុតគ្នាទៅវិញទៅមក  
ថាពាល ត្រង់ពាក្យថា ជាជនមានគូ គឺគ្នាពីរនាក់ គឺថាអ្នកធ្វើនូវដំ-  
ណោះពីរនាក់ អ្នកធ្វើនូវការប្រកួតប្រកាន់ពីរនាក់ អ្នកធ្វើនូវតំរូវនា-  
កថាពីរនាក់ អ្នកធ្វើនូវវិវាទពីរនាក់ អ្នកធ្វើនូវអធិការណ៍ពីរនាក់ អ្នកលោភ  
និយាយពីរនាក់ អ្នកចរចាទៅមកពីរនាក់ ជនទាំងនោះ តែងដុត មើល  
ឃើញ ក្រឡេកមើល សំឡឹងមើល ពិចារណាមើលនូវគ្នាខឹងគ្នា ថាពាល  
ថោកទាប ថោកទាបពេក ទន់ទាប លាមក អាត្រក់ តិចតួច ហេតុនោះ  
(ទ្រង់ត្រាស់ថា) ជាជនមានគូ ដុតនូវគ្នាទៅវិញទៅមក ថាពាល ។

(២៧៦) ពាក្យថា ជនទាំងនោះ អាស្រ័យសភាវៈដទៃ ពោលពាក្យ  
ឥតធុដា គឺអាស្រ័យ ពឹងផ្អែក ជាប់ស្អិត ដល់ស៊ប់ ចុះស៊ប់ ជឿជាក់  
នូវសាស្តា ធម៌ដែលសាស្តានោះសំដែងហើយ គណៈ ទិដ្ឋិ បដិបទា  
មគ្គដទៃ ។ ការឈ្លោះ ប្រកួតប្រកាន់ ទាស់ទែង វិវាទ បែកខ្ញែក  
គ្នា លោកហៅថា ពាក្យឥតធុដា ។ មួយទៀត ពាក្យថា ពាក្យឥតធុដា

## សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

សា កកា ។ កកោជ្ជំ វទន្តំ កកលហំ វទន្តំ កកឈ្លាជំ  
 វទន្តំ វិក្កហំ វទន្តំ វិវាទំ វទន្តំ មេធនំ វទន្តំ កកលាន្តំ  
 ជីបយន្តំ វេហវន្តំ វទន្តំ តេ អញ្ញាសិតា កកោជ្ជំ ។

[ ២៧៧ ] បសំសកាមា កុសលាវនាធាតិ បសំ-  
 សកាមាតិ បសំសកាមា បសំសត្ថកា បសំសាជិ-  
 ប្បាយា បសំសបុរេក្ការា បសំសបរិយេសនំ ចរន្តា ។  
 កុសលាវនាធាតិ កុសលវាទា បណ្ឌិតវាទា ជីវវាទា  
 ញាណវាទា ហេតុវាទា លក្ខណវាទា ការណវាទា  
 មាណវាទា សកាយ លទ្ធិយាតិ បសំសកាមា កុស-  
 លាវនាធា ។ តេនាហ ភគវា

តេ វាទកាមា បរិសំ វិគយ

ពាលំ ឧហន្តំ មិថុ អញ្ញាមញ្ញំ

វទន្តំ តេ អញ្ញាសិតា កកោជ្ជំ

បសំសកាមា កុសលាវនាធាតិ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

គឺសំដីនោះ មិនមានធុដា ។ ជនទាំងនោះ ពោលពាក្យ មិនមាន  
 ធុដារស គឺពោលដំលោះ ពោលការប្រកួតប្រកាន់ ពោលការចាស់  
 វែង ពោលវែង ពោល ពណ៌នា បំភ្លឺ ថ្លែង នូវការបែកខ្ញែកគ្នា  
 ហេតុនោះ ( ទ្រង់ត្រាស់ថា ) ជនទាំងនោះ អាស្រ័យសភាវៈដ៏ទៃ  
 ពោលពាក្យឥតធុដា ។

( ២៧៧ ) ពាក្យថា ជាអ្នកប្រាថ្នាការសរសើរ មានវេទដ៏ឈ្លាស  
 ត្រង់ពាក្យថា ជាអ្នកប្រាថ្នាការសរសើរ គឺប្រាថ្នាការសរសើរ ត្រូវការ  
 ការសរសើរ ប៉ុនបង្គំការសរសើរ ធ្វើការសរសើរ ឲ្យតាំងនៅខាងមុខ  
 ត្រាប់ស្វែងរកការសរសើរ ។ ពាក្យថា ជាអ្នកមានវេទដ៏ឈ្លាស គឺ  
 មានវេទដ៏ឈ្លាស មានវេទជាបណ្ឌិត មានវេទជាអ្នកប្រាជ្ញ មានវេទៈ  
 ប្រកបដោយញាណ មានវេទជាហេតុ មានវេទជាលក្ខណៈ មានវេទៈ  
 ជាការណ៍ មានវេទជាឋានៈ ក្នុងលទ្ធិរបស់ខ្លួន ហេតុនោះ ( ទ្រង់  
 ត្រាស់ថា ) ជាអ្នកប្រាថ្នាការសរសើរ មានវេទដ៏ឈ្លាស ។ ហេតុនោះ  
 ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

ជនទាំងនោះ ជាអ្នកប្រាថ្នាវេទ ចុះកាន់បរិស័ទ ជាជនមាន  
 គូ ដុតគ្នាទៅវិញទៅមក ថាពាល ជនទាំងនោះ អាស្រ័យ  
 សភាវៈដ៏ទៃ ពោលពាក្យឥតធុដា ជាអ្នកប្រាថ្នាការសរសើរ  
 មានវេទដ៏ឈ្លាស ។

## អធិដ្ឋាន បស្សន្តន្តទ្វេសោ

[ ២៧៨ ] យុត្តោ កកាមំ បរិសាយ មជ្ឈេ

បសំសមិច្ឆំ វិនិយាតិ ហោតិ

អនាហតស្មី បន មក្កំ ហោតិ

និម្មាយ សោ កុប្បតិ រន្ធមេសំ ។

[ ២៧៩ ] យុត្តោ កកាមំ បរិសាយ មជ្ឈេតិ

ឧត្តយបរិសាយ វា ព្រាហ្មណបរិសាយ វា កហបតិបរិ-

សាយ វា សមណបរិសាយ វា មជ្ឈេ អត្ថនោ កកាមំ

យុត្តោ បយុត្តោ អាយុត្តោ សមាយុត្តោ សម្បយុត្តោ

កកេតុន្តំ យុត្តោ កកាមំ បរិសាយ មជ្ឈេ ។

[ ២៨០ ] បសំសមិច្ឆំ វិនិយាតិ ហោតិ បសំស-

មិច្ឆន្តំ បសំសំ ថាមនំ កត្តំ វណ្ណហារិយំ វេចន្តោ សា-

និយន្តោ បត្តយន្តោ បិហយន្តោ អភិជប្បន្តោ ។ វិនិយាតិ

ហោតិ បុត្រោ សល្លាទា កកំកមី វិនិយាតិ ហោតិ

ជយោ នុ ខោ មេ កវិស្សតិ បរាជយោ នុ ខោ មេ កវិស្ស-

តិ កកំ ឯត្ថហំ កវិស្សមិ កកំ បដិក្កម្មំ កវិស្សមិ

កកំ វិសេសំ កវិស្សមិ កកំ បដិវិសេសំ កវិស្សមិ

បណ្ណាល័យ ទី ៨

(២៧៨) បុគ្គលណា ប្រកបការពោល ក្នុងកណ្តាលបរិស័ទ

ប្រាថ្នាសេចក្តីសរសើរ បុគ្គលនោះ រមែងចង្អៀតចិត្ត កាល

បើគេបំបាត់សំដីហើយ រមែងអៀនអន់ បុគ្គលអ្នកស្វែងរក

ទោសនោះ រមែងខឹង ព្រោះការនិម្មា ។

(២៧៩) ពាក្យថា ប្រកបការពោលក្នុងកណ្តាលបរិស័ទ គឺប្រកប  
ប្រកបរឿយៗ ប្រកបទូទៅ ប្រកបទូទៅព្រម ប្រកបរឿយៗព្រម ក្នុង  
ពាក្យរបស់ខ្លួន ដើម្បីពោល ក្នុងកណ្តាលខត្តិយបរិស័ទក្តី ព្រាហ្មណ-  
បរិស័ទក្តី គិហបតិបរិស័ទក្តី សមណបរិស័ទក្តី ហេតុនោះ (ទ្រង់  
ត្រាស់ថា) ប្រកបការពោល ក្នុងកណ្តាលបរិស័ទ ។

(២៨០) អធិប្បាយពាក្យថា ប្រាថ្នាសេចក្តីសរសើរ បុគ្គលនោះ  
រមែងចង្អៀតចិត្ត ត្រង់ពាក្យថា ប្រាថ្នាសេចក្តីសរសើរ គឺប្រាថ្នា  
ត្រេកអរ ប៉ុន្តែ ព្រមទាំង ស្រឡាញ់ ជាប់ចិត្ត នូវសេចក្តីសរសើរ  
សេចក្តីស្ងើច កេរ្តិ៍ឈ្មោះ សេចក្តីចំរើនដោយគុណ ។ ពាក្យថា  
រមែងចង្អៀតចិត្ត គឺមានសេចក្តីសង្ស័យនឹងការចរចា រមែងចង្អៀត  
ចង្អុលមុនថា អាត្មាអញ នឹងមានជ័យឬ ឬថាអាត្មាអញ នឹងបរាជ័យ  
អាត្មាអញ នឹងធ្វើការផ្សព្វផ្សាយដូចម្តេចឬ<sup>+</sup> នឹងធ្វើការបន្ថយដូចម្តេចឬ<sup>+</sup>  
នឹងធ្វើឲ្យវិសេស ដូចម្តេចឬ<sup>+</sup> នឹងធ្វើឲ្យវិសេសតបវិញ ដូចម្តេចឬ<sup>+</sup>

កងំ អាវេជ្ជិយំ កវិស្សាមិ កងំ និព្វេជ្ជិយំ កវិស្សាមិ  
 កងំ ធម្មំ កវិស្សាមិ កងំ មណ្ឌលំ កវិស្សាមិត្ត  
 ឯវំ បុព្វេ សល្លាហា កងំកងំ វិនិយាតិ ហោតីតិ  
 បស្សមិច្ឆំ វិនិយាតិ ហោតិ ។

[២៨០] អថាហតស្មី បន មង្គ ហោតីតិ យេ  
 តេ បញ្ញវិមុត្តកា<sup>(១)</sup> កវិស្សាមិ ចាសនិកា<sup>(២)</sup> តេ  
 អបហរន្តិ អត្ថាបគតំ កណ៌តន្តិ អត្ថតោ អបហរន្តិ  
 ឡាញ្ញាបគតំ កណ៌តន្តិ ឡាញ្ញនតោ អបហរន្តិ អត្ថ-  
 ឡាញ្ញាបគតំ កណ៌តន្តិ អត្ថឡាញ្ញនតោ អបហរន្តិ  
 អត្ថោ តេ ធុដ្ឋតោ ឡាញ្ញនន្តេ ធុរោបិកំ អត្ថឡាញ្ញនន្តេ  
 ធុដ្ឋតំ ធុរោបិកំ និត្តយោ តេ អត្ថតោ បដិកម្មន្តេ  
 ធុត្តដំ វិសេសោ តេ អត្ថតោ បដិវិសេសោ តេ ធុត្ត-  
 ដោ អាវេជ្ជិយា តេ អត្ថតា និព្វេជ្ជិយា តេ ធុត្តដា  
 ធម្មោ តេ អត្ថតោ មណ្ឌលន្តេ ធុត្តដំ ធុត្តបិកំ  
 ធុត្តណ៌តំ ធុរោបិកំ ធុរតំ ធុត្តាសិតន្តិ អបហរន្តិ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

នឹងធ្វើឲ្យចុះឆ្ងាយដូចម្តេចហ្ន៎ នឹងធ្វើឲ្យចុះឆ្ងាយរហូតដូចម្តេចហ្ន៎ នឹងធ្វើ  
 ឲ្យដាច់ដូចម្តេចហ្ន៎ នឹងធ្វើឲ្យមានមណ្ឌលដូចម្តេចហ្ន៎ ជាអ្នកមានសេចក្តី  
 សង្ស័យនឹងការចរចា រមែងចង្អៀតចង្អល់មុនយ៉ាងនេះ ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ប្រាថ្នាសេចក្តីសរសើរ ឬគុណនោះ រមែងចង្អៀតចង្អល់ ។

(២៨១) ពាក្យថា កាលបើគេបំបាត់សំដីហើយ រមែងអៀនអន់  
 អធិប្បាយថា ពួកជនណា ជាបរិស័ទ អ្នកពិចារណាប្រែប្រួល មាន  
 សេចក្តីអាណិត ជនទាំងនោះ តែងបំបាត់ គឺបំបាត់ព្រោះអត្តថា លោក  
 ពោល ប្រាសចាកអត្ត បំបាត់ព្រោះព្យញ្ជនៈថា លោកពោល ប្រាស  
 ចាកព្យញ្ជនៈ បំបាត់ព្រោះអត្តនឹងព្យញ្ជនៈថា លោកពោល ប្រាសចាក  
 អត្តនឹងព្យញ្ជនៈ បំបាត់ថា អត្ត លោកនាំចេញខុស ព្យញ្ជនៈ លោក  
 លើកឡើងខុស អត្តនឹងព្យញ្ជនៈ លោកនាំចេញខុស លើកឡើងខុស  
 លោកធ្វើការសង្កត់សង្កិនមិនកើតទេ លោកធ្វើការបន្ថយខុស លោកធ្វើ  
 ឲ្យវិសេសមិនកើតទេ លោកធ្វើឲ្យវិសេសតបវិញខុស លោកធ្វើឲ្យចុះ  
 ឆ្ងាយមិនកើតទេ លោកធ្វើឲ្យចុះឆ្ងាយរហូតខុស លោកធ្វើឲ្យដាច់  
 មិនកើតទេ លោកធ្វើឲ្យមានមណ្ឌលខុស សំដែងមិនល្អទេ ពណ៌នា  
 មិនល្អទេ ចរចាមិនល្អទេ និយាយមិនល្អទេ ថ្លែងមិនល្អទេ ។

រដ្ឋមេ បស្ចុស្តក្ខន្ធទ្រសោ

អនាហតស្មី បន មង្គ្គ ហោតិ អនាហតស្មី មង្គ្គ  
ហោតិ បិដ្ឋតោ យដ្ឋតោ ព្យត្ថតោ<sup>(១)</sup> ទោមនស្សៈ-  
តោ ហោតិ អនាហតស្មី បន មង្គ្គ ហោតិ ។

(២៨២) និដ្ឋាយ សោ កុប្បតិ រន្ធមេសីតិ  
និដ្ឋាយាតិ និដ្ឋាយ គរហាយ អកិត្តិយា អវណ្ណាហា-  
រិកាយ ។ កុប្បតិ កុប្បតិ ព្យាបជ្ជតិ បតត្តយតិ  
កោបញ្ច ទោសញ្ច អបច្ចុយញ្ច ទាតុកិរោតិ  
និដ្ឋាយ សោ កុប្បតិ ។ រន្ធមេសីតិ រន្ធមេសី  
វិរន្ធមេសី អបរន្ធមេសី ខលិតមេសី គន្ធិតមេសី  
វិវរមេសីតិ និដ្ឋាយ សោ កុប្បតិ រន្ធមេសី ។  
តេនាហ កតវា

យត្ថោ កតាយំ បរិសាយ មជ្ឈេ

បសំសមិច្ឆំ វិនិយាតិ ហោតិ

អនាហតស្មី បន មង្គ្គ ហោតិ

និដ្ឋាយ សោ កុប្បតិ រន្ធមេសីតិ ។

បទដ្ឋកថាស្តវ ទី ៨

ពាក្យថា កាលបើគេបំបាត់សំដីហើយ វេមន៍អៀនអន់ បានសេចក្តីថា  
កាលបើគេបំបាត់សំដីហើយ វេមន៍អៀនអន់ គឺ មានសេចក្តីលំបាកចិត្ត  
ចង្អៀតចង្អៀលចិត្ត តឹងចិត្ត ទោមនស្ស ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
កាលបើគេបំបាត់សំដីហើយ វេមន៍អៀនអន់ ។

[២៨២] អធិប្បាយពាក្យថា បុគ្គលអ្នកស្វែងរកទោសនោះ វេមន៍  
ខឹងព្រោះការនិន្ទា ត្រង់ពាក្យថា ព្រោះការនិន្ទា គឺព្រោះការនិន្ទា ព្រោះ  
ការតិះដៀល ព្រោះការបង្កាប់ ព្រោះការមិនចំរើនដោយគុណ ។ ពាក្យ  
ថា វេមន៍ខឹង គឺវេមន៍ខឹង ប្រទូស្ត ក្រវក្រោធ ធ្វើសេចក្តីក្រោធផង  
ទោសផង សេចក្តីមិនត្រេកអរផង ឲ្យប្រាកដ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់  
ថា) បុគ្គលនោះ វេមន៍ខឹង ព្រោះការនិន្ទា ។ ពាក្យថា ស្វែងរកទោស  
គឺស្វែងរកទោស ស្វែងរកទោសផ្សេងៗ ស្វែងរកកំហុស ស្វែងរក  
សេចក្តីកាំងក្លាត់ ស្វែងរកសេចក្តីយឺតយ៉ាវ ស្វែងរកចន្លោះ ហេតុ  
នោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គលអ្នកស្វែងរកទោសនោះ វេមន៍ខឹង ព្រោះ  
ការនិន្ទា ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

បុគ្គលណា ប្រកបការពោល ក្នុងកណ្តាលបរិស័ទ ប្រាថ្នា  
សេចក្តីសរសើរ បុគ្គលនោះ វេមន៍ចង្អៀតចិត្ត កាលបើគេ  
បំបាត់សំដីហើយ វេមន៍អៀនអន់ បុគ្គលអ្នកស្វែងរកទោស  
នោះ វេមន៍ខឹង ព្រោះការនិន្ទា ។

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

( ២៨៣ ) យមស្ស វាទំ បរិហឹងមាហុ

អនាហតំ បញ្ញវិមំសកា យេ

បរិទេវតី សោចតិ ហឹងវាទោ

ឧបច្ចតា មន្តិ អនុត្តនាតិ ។

( ២៨៤ ) យមស្ស វាទំ បរិហឹងមាហុតិ យំ តស្ស

វាទំ ហឹងំ និហឹងំ បរិហឹងំ បរិហាបិតំ ន បរិប្បិតំ

ឯវមាហំសុ ឯវំ កេមេន្តិ ឯវំ កណ្តន្តិ ឯវំ ទីបយន្តិ

ឯវំ កេហរន្តិតិ យមស្ស វាទំ បរិហឹងមាហុ ។

( ២៨៥ ) អនាហតំ បញ្ញវិមំសកា យេតិ យេ

តេ បញ្ញវិមំសកា ចារិសដ្ឋា ចាសនិកា តេ អបហរន្តិ

អត្តាបគតំ កណ៌តន្តិ អត្តតោ អបហរន្តិ ព្យញ្ញនាបគតំ

កណ៌តន្តិ ព្យញ្ញនតោ អបហរន្តិ អត្តព្យញ្ញនាបគតំ

កណ៌តន្តិ អត្តព្យញ្ញនតោ អបហរន្តិ អត្តោ តេ ទុដ្ឋតោ

ព្យញ្ញនន្តេ ទុរោបិតំ អត្តព្យញ្ញនន្តេ ទុដ្ឋិតំ ទុរោបិតំ

និគ្គហោ តេ អកតោ បដិកម្មន្តេ ទុក្ខំ វិសេសោ



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

(២៨៣) ពួកជន អ្នកពិចារណាប្រសា បានពោលវាទៈ របស់

ជននោះ ថាថេកទាប ថាគួរបំបាត់ចោល បុគ្គលអ្នកមាន

វាទៈថេកទាប រមែងយំរៀបរាប់ សោកស្តាយ គួញត្រូវថា

គេកន្លងអាត្មាអញ ។

(២៨៤) ពាក្យថា ពោលវាទៈ របស់ជននោះ ថាថេកទាប គឺ

ពោលយ៉ាងនេះ សំដែងយ៉ាងនេះ ពណ៌នាយ៉ាងនេះ បិក្ខុយ៉ាងនេះ

ថ្ងៃយ៉ាងនេះ នូវវាទៈ របស់បុគ្គលនោះ ថាថេកទាប ទន់អន់

ទន់ទាប សាបសូន្យ មិនបរិច្ចណិ ហេតុនោះ ( ទ្រង់ត្រាស់ថា )

ពោលវាទៈ របស់ជននោះ ថាថេកទាប ។

(២៨៥) ពាក្យថា ពួកជន អ្នកពិចារណានូវប្រសា...ថា គួរបំបាត់

ចោល គឺពួកបរិស័ទណា ជាអ្នកពិចារណាប្រសា មានសេចក្តីអាណិត

ពួកបរិស័ទនោះ តែងបំបាត់ គឺបំបាត់ព្រោះអត្តថា លោកពោលប្រាស

ចាកអត្ត បំបាត់ព្រោះព្យញ្ជនៈថា លោកពោលប្រាសចាកព្យញ្ជនៈ

បំបាត់ព្រោះអត្តនឹងព្យញ្ជនៈថា លោកពោលប្រាសចាកអត្តនឹងព្យញ្ជនៈ

បំបាត់ថា អត្តលោកនាំចេញខុស ព្យញ្ជនៈលោកលើកឡើងខុស អត្ត

នឹងព្យញ្ជនៈ លោកនាំចេញខុស លើកឡើងខុស លោកធ្វើការសង្កត់

សង្កិនមិនកើតទេ ធ្វើការបន្ថយខុស លោកធ្វើឲ្យវិសេសមិនកើតទេ

អដ្ឋិមោ បស្សសុត្តន្តទ្វេសោ

តេ អគតោ បដិវិសោសោ តេ ទុក្ខជា អាវេជ្ជយា តេ  
 អគតា ធិព្វេជ្ជយា តេ ទុក្ខជា ធរោ តេ អគតោ  
 មណ្ឌលន្តេ ទុក្ខដំ ទុក្ខមិតំ ទុក្ខណិតំ ទុក្ខបិតំ ទុក្ខ  
 ទុក្ខាសិតន្តំ អបហវន្តនំ អបាហាតំ បញ្ញាវិមុសកា យេ ។

(២៨៦) បរិទេវតិ សោចតិ ហីនវនោតិ បរិទេវតិ  
 អញ្ចំ មយា អាវជ្ជិតំ អញ្ចំ ចន្ទិតំ អញ្ចំ ឧបទាវតំ  
 អញ្ចំ ឧបលត្ថិតំ សោ មហាបត្តោ មហាបរិសោ  
 មហាបរិវារោ បរិសោ ពាយំ វត្តា ន សមត្តា សមត្តាយ  
 ហោតុ<sup>(១)</sup> ភតាសល្លាចោ បុន ភត្នៈស្សាមីតិ យោ  
 ឯវុចោ វាចាបលាចោ វិប្បលាចោ លាលប្បោ លាល-  
 ប្បាយនា លាលប្បាយិតត្ថន្តំ បរិទេវតិ ។ សោចតិ  
 តស្ស ជយោតិ សោចតិ មយំ មរាជយោតិ សោចតិ  
 តស្ស លាភោតិ សោចតិ មយំ អលាភោតិ សោចតិ  
 តស្ស យសោតិ សោចតិ មយំ អយសោតិ សោចតិ

---

១ ម. បរិសាយ ហេតុ ។

បស្ចរសុត្តន្តទ្វេស ទី ៨

លោកធ្វើឲ្យវិសេសតបវិញខុស លោកធ្វើឲ្យធ្ងន់ឆ្ងាយមិនកើតទេ លោក  
 ធ្វើឲ្យធ្ងន់ឆ្ងាយល្អិតខុស លោកធ្វើឲ្យងាប់មិនកើតទេ លោកធ្វើឲ្យមាន  
 មណ្ឌលខុស សំដែងមិនល្អទេ ពណ៌នាមិនល្អទេ ចរចាមិនល្អទេ  
 និយាយមិនល្អទេ ថ្លែងមិនល្អទេ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ពួកជន  
 អ្នកពិចារណាប្រស្នា... ថាគួរបំបាត់ចោល ។

(២៨៦) អធិប្បាយពាក្យថា បុគ្គលអ្នកមានវារៈដ៏ថោកទាប រមែង  
 យំរៀបរាប់ សោកស្តាយ ត្រង់ពាក្យថា រមែងយំរៀបរាប់ គឺការចរចា  
 ដោយវាចា ការចរចារឿយៗ ការយំរៀបរាប់ អាការយំរៀបរាប់ ភាព  
 នៃការយំរៀបរាប់ណា មានសភាពយ៉ាងនេះថា អង្គាអញនឹកឃើញរបស់  
 ដទៃ គិតឃើញរបស់ដទៃ ចាំទុករបស់ដទៃ កត់ត្រាទុករបស់ដទៃ  
 បុគ្គលនោះ ជាអ្នកមានពួកច្រើន មានបរិស័ទច្រើន មានបរិវារច្រើន  
 ឯបរិស័ទនេះ ជាពួកមិនព្រមព្រៀងគ្នា ទាំងការចរចាដោយពាក្យ ដើម្បី  
 សេចក្តីព្រមព្រៀងគ្នា ច្បាប់មានចុះ អង្គាអញនឹងបំបែកវិញ ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) រមែងយំរៀបរាប់ ។ ពាក្យថា សោកស្តាយ គឺ  
 សោកស្តាយថា គេមានជ័យ សោកស្តាយថា អង្គាអញបរាជ័យ  
 សោកស្តាយថា គេមានលាភ សោកស្តាយថា អង្គាអញឥតលាភ  
 សោកស្តាយថា គេមានយស សោកស្តាយថា អង្គាអញឥតយស

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

តស្ស បស្ចសាតិ សោចតិ មយ្ហំ និទ្ទាតិ សោចតិ  
 តស្ស សុខន្តិ សោចតិ មយ្ហំ ទុក្ខន្តិ សោចតិ សោ  
 សក្កតោ កុក្កតោ មាណសោ បូជិតោ អបចិតោ លាភ  
 ចីវរបណ្ណាទាតសេនាសនតិលាមប្បច្ចយកេសជ្ជបរិក្ខា-  
 រាជំ អហមស្មិ អសក្កតោ អកុក្កតោ អមាណសោ  
 អបូជិតោ អនបចិតោ ន លាភំ ចីវរបណ្ណាទាតសេ-  
 នាសនតិលាមប្បច្ចយកេសជ្ជបរិក្ខារាជន្តិ សោចតិ  
 កិលមតិ បរិទេវតិ ឧរត្តាន្ទិ កណ្តតិ សម្មោហំ អាប-  
 ជ្ជតីតិ បរិទេវតិ សោចតិ ។ ហីនវនោតិ ហីនវនោ  
 និហីនវនោ បរិហីនវនោ បរិហាមិតវនោ ន បរិ-  
 បូរវនោតិ បរិទេវតិ សោចតិ ហីនវនោ ។

[២៨៧] ឧបច្ចតា មន្តិ អនុត្តនាតីតិ សោ មំ វា-  
 ទេន វាទំ អច្ចតា ឧបច្ចតា អតិក្កន្តោ សមតិក្កន្តោ  
 វិគីតត្ថោតិ ឯវម្បិ ឧបច្ចតា មន្តិ ។ អថវា មំ វាទេន  
 វាទំ អតិកិក្ខា អជ្ឈេតិក្ខា បរិយាទយិតា មន្តិតា (១)

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

សោកស្តាយថា គេបានសេចក្តីសរសើរ សោកស្តាយថា អាត្មាអញបាន  
 និន្ទា សោកស្តាយថា គេបានសុខ សោកស្តាយថា អាត្មាអញបានទុក្ខ  
 សោកស្តាយ លំបាកចិត្ត យំរៀបរាប់ យំគក់ទ្រង់ ដល់នូវសេចក្តីវិន័យថា  
 បុគ្គលនោះ មានគេធ្វើសក្ការៈ គោរព រាប់អាន ឬជា កោតក្រែង ជាអ្នក  
 បានចម្រើន បំណុល ឬសេនាសនៈ នឹងគិលានប្បច្ចយកេសដ្ឋបរិក្ខារ អាត្មា  
 អញ គេមិនធ្វើសក្ការៈ មិនគោរព មិនរាប់អាន មិនឬជា មិនកោត  
 ក្រែងមិនបានចម្រើន បំណុល ឬសេនាសនៈ នឹងគិលានប្បច្ចយកេសដ្ឋ  
 បរិក្ខារទេ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) យំរៀបរាប់ សោកស្តាយ ។  
 ពាក្យថា មានវេទន៍ដ៏ថោកទាប គឺមានវេទន៍ដ៏ថោកទាប មានវេទន៍អន់  
 មានវេទន៍សាបសូន្យ មានវេទន៍ខ្វះខាត មានវេទន៍មិនបរិបូណ៌ ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គលមានវេទន៍ថោកទាប រមែងយំរៀបរាប់ សោក  
 ស្តាយ ។

(២៨៧) ពាក្យថា ត្អូញត្អែរថា គេកន្លងអាត្មាអញ គឺត្អូញត្អែរថា  
 គេបំពាន រំលោភលើ ប្រព្រឹត្តកន្លង រំលងពីលើ រំលោភពីលើវេទនៈ  
 ដោយវេទន៍អញ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ត្អូញត្អែរថា គេកន្លង  
 អាត្មាអញយ៉ាងនេះខ្លះ ។ មួយទៀត ត្អូញត្អែរថា បុគ្គលនោះ គ្រប  
 សង្កត់ ពន្លិចពន្លង់ រូបរិត ញ៉ាំងញ៉ាំងវេទនៈ ដោយវេទន៍អញ

អដ្ឋិមោ បស្សន្តក្ខន្ធម្ភៃសោ

ចរតិ វិហារតិ វិហារតិ វិហារតិ វិហារតិ យេបេតិ  
 យេបេតិ ឯវម្បិ ឧបត្ថតា មន្តិ ។ អនុត្តរោ វិហារតិ  
 វិហារតិ វិហារតិ វិហារតិ វិហារតិ វិហារតិ យេបេតិ  
 យេបេតិ ឯវម្បិ ឧបត្ថតា មន្តិ អនុត្តរោ វិហារតិ ។  
 តេនាហា កតតា

យេបេតិ វិហារតិ វិហារតិ វិហារតិ  
 អនុត្តរោ វិហារតិ វិហារតិ វិហារតិ យេ  
 បេតិ ឯវម្បិ ឧបត្ថតា មន្តិ អនុត្តរោ វិហារតិ ។

[២៨៨] ឯតេ វិហារោ សមណោសុ ជាតា

ឯតេសុ ឧត្តរោ វិហារតិ យេបេតិ  
 ឯតេសុ ឧត្តរោ វិហារតិ យេបេតិ  
 ឯ ឧត្តរោ វិហារតិ យេបេតិ ។

[២៨៩] ឯតេ វិហារោ សមណោសុ ជាតា

តិ សមណោសុ យេ តេតិ វិហារោ តេហិ

បទដ្ឋានត្រៃលោក ទី ៨

ហើយគ្រាប់ទៅសម្រាន្តទៅ ញ៉ាំងសិយាបថឲ្យប្រព្រឹត្តទៅ ញ៉ាំងការ  
 ប្រព្រឹត្តសិយាបថឲ្យកើតឡើង រក្សាសិយាបថ បំពេញសិយាបថ បង្កប់  
 សិយាបថ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ភ្នំញ៉ាំងថា គេកន្លងអាត្មាអញ  
 យ៉ាងនេះខ្លះ ។ ការចរចាដោយវាចា ការចរចាផ្សេងៗ ការយំរៀប  
 រាប់ អាការយំរៀបរាប់ ភាពនៃការយំរៀបរាប់ លោកហៅថា ការភ្នំញ៉ាំង  
 ត្រៃ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ភ្នំញ៉ាំងថា គេកន្លងអាត្មាអញ ។  
 ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

ពួកជន អ្នកពិចារណាប្រសា បានពោលវាចា របស់ជន  
 នោះ ថាថាភពាប ថាគួរបំបាត់ចោល បុគ្គលអ្នកមានវាចា  
 ដ៏ថាភពាប រមែងយំរៀបរាប់ សោកស្តាយ ភ្នំញ៉ាំងថា  
 គេកន្លងអាត្មាអញ ។

(២៨៨) វិវាទទាំងនេះ កើតក្នុងពួកសមណៈ កិរិយាផ្លូវចិត្តនឹង  
 ការគិតចិត្ត រមែងមាន ព្រោះវាចាទាំងនេះ បុគ្គលឃើញ  
 ខោសនេះហើយ ត្រូវរៀបរើសដំបូងមានឧទា ផ្សិត  
 ប្រយោជន៍ដ៏ទៃមិនមាន ព្រោះកិរិយាបានពាក្យសរសើរទេ ។

(២៨៩) អធិប្បាយពាក្យថា វិវាទទាំងនេះ កើតក្នុងពួកសមណៈ  
 ត្រង់ពាក្យថា ពួកសមណៈ គឺពួកជនណាមួយ ដែលចូលទៅកាន់ផ្ទះ

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

បរិព្វាជ្ជបតតា បរិព្វាជ្ជកសមាបន្នា ឯតេ ទិដ្ឋិតិ-  
 លហា ទិដ្ឋិតិល្អាណា ទិដ្ឋិតិភូមិកា ទិដ្ឋិតិវិវាទា ទិដ្ឋិតិមេធា-  
 សមណោស្កុ ជាតា សញ្ញាតា វិព្វត្តា អភិវិព្វត្តា  
 ចាតុក្កតាតិ ឯតេ វិវាទា សមណោស្កុ ជាតា ។

(២៩០) ឯតេស្កុ ឧត្ត្យាតិវិយាតិ ហោតិ ជយ-  
 បរាជយោ ហោតិ លាភាលាភោ ហោតិ យសាយ-  
 សោ ហោតិ វិជ្ជាបសំសា ហោតិ សុខទុក្ខំ ហោតិ  
 សោមនស្សនោមនស្សំ ហោតិ ឥដ្ឋាវិដ្ឋំ ហោតិ  
 អនុនយបដិយំ ហោតិ ឧត្ត្យាតិវិយាតិ ហោតិ អនុ-  
 រោធិវិរោធា ហោតិ ជយេន ចិត្តំ ឧត្ត្យាតិវិយាតិ ហោតិ  
 បរាជយេន ចិត្តំ វិជ្ជាតិវិយាតិ ហោតិ លាភេន ចិត្តំ  
 ឧត្ត្យាតិវិយាតិ អលោភេន ចិត្តំ វិជ្ជាតិវិយាតិ ហោតិ  
 យសេន ចិត្តំ ឧត្ត្យាតិវិយាតិ អយសេន ចិត្តំ  
 វិជ្ជាតិវិយាតិ ហោតិ បសំសាយ ចិត្តំ ឧត្ត្យាតិវិយាតិ ហោតិ  
 វិជ្ជាយ ចិត្តំ វិជ្ជាតិវិយាតិ ហោតិ សុខេន ចិត្តំ ឧត្ត្យាតិវិយាតិ  
 ហោតិ ទុក្ខេន ចិត្តំ វិជ្ជាតិវិយាតិ ហោតិ សោមន-  
 សេន ចិត្តំ ឧត្ត្យាតិវិយាតិ ហោតិ នោមនសេន ចិត្តំ



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ជាបរិព្វាវក ចូលទៅក្នុងបរិព្វាវក ខាងក្រៅព្រំសាសនានេះ ដំណោះ  
 ព្រោះទិដ្ឋិ ការប្រកួតប្រកាន់ព្រោះទិដ្ឋិ ការចាស់ទៃព្រោះទិដ្ឋិ ការវិវាទ  
 ព្រោះទិដ្ឋិ ការបែកខ្ញែកគ្នាព្រោះទិដ្ឋិទាំងនេះ កើត កើតព្រម លេច  
 ឡើង លេចឡើងប្រាកដ កើតប្រាកដ ក្នុងពួកសមណៈ ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) វិវាទទាំងនេះ កើតក្នុងពួកសមណៈ ។

[២៩០] ពាក្យថា កិរិយាធូរចិត្តនឹងការតឹងចិត្ត វេមន៍មាន ព្រោះ  
 វាទៈទាំងនេះ អធិប្បាយថា ជ័យនឹងបរាជ័យ វេមន៍មាន លាភនឹងឥត  
 លាភ វេមន៍មាន យសនឹងឥតយស វេមន៍មាន និន្ទានឹងសេចក្តីសរ-  
 សើរ វេមន៍មាន សុខនឹងទុក្ខ វេមន៍មាន សោមនស្សនឹងទោមនស្ស  
 វេមន៍មាន របស់ជាទីប្រាថ្នានឹងមិនជាទីប្រាថ្នា វេមន៍មាន សេចក្តីត្រេក-  
 អរនឹងការថ្លាំងថ្លាក់ វេមន៍មាន កិរិយាធូរចិត្តនឹងការតឹងចិត្ត វេមន៍មាន  
 សេចក្តីត្រេកអរនឹងការខឹង វេមន៍មាន ចិត្តធូរព្រោះការឈ្នះ ចិត្តតឹង  
 ព្រោះការបាញ់ ចិត្តធូរ ព្រោះលាភ ចិត្តតឹង ព្រោះឥតលាភ ចិត្តធូរ  
 ព្រោះយស ចិត្តតឹង ព្រោះឥតយស ចិត្តធូរ ព្រោះសេចក្តីសរសើរ  
 ចិត្តតឹង ព្រោះនិទ្ទា ចិត្តធូរ ព្រោះសុខ ចិត្តតឹង ព្រោះទុក្ខ  
 ចិត្តធូរ ព្រោះសោមនស្ស ចិត្តតឹង ព្រោះទោមនស្ស ចិត្តធូរ



បណ្ណសុត្តន្តទ្រព្យ ទី ៨

ព្រោះការបោងឡើង ចិត្តតឹង ព្រោះការទ្រាមចុះ ហេតុនោះ (ទ្រង់  
ត្រាស់ថា) ការធ្វើចិត្តនឹងការតឹងចិត្ត រមែងមានព្រោះវាទាំងនេះ ។

(២៩១) អធិប្បាយពាក្យថា បុគ្គលឃើញទោសនេះហើយ ត្រូវរៀន  
បង្កើនសំដីមិនមានធុរ ត្រង់ពាក្យថា ឃើញទោសនេះ គឺឃើញ យល់  
ថ្លឹង គ្រិនរិះ ធ្វើឱ្យច្បាស់ ធ្វើឱ្យប្រាកដនូវទោសនេះ ក្នុងការឈ្លោះ  
ព្រោះទិដ្ឋ ក្នុងការប្រកួតប្រកាន់ព្រោះទិដ្ឋ ក្នុងការទាស់ទែងព្រោះទិដ្ឋ  
ក្នុងវិវាទព្រោះទិដ្ឋ ក្នុងការបែកខ្ញែកគ្នាព្រោះទិដ្ឋ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់  
ថា) ឃើញទោសនេះ ។ ពាក្យថា ត្រូវរៀនបង្កើនសំដីមិនមានធុរ គឺដំ-  
លោះ ការប្រកួតប្រកាន់ ការទាស់ទែង ការវិវាទ ការបែកខ្ញែកគ្នា លោក  
ហៅថា សំដីមិនមានធុរ ។ មួយទៀត ពាក្យមិនមានធុរនោះ ហៅថា  
សំដីមិនមានធុរ ។ បុគ្គលមិនគប្បីធ្វើសំដីមិនមានធុរ គឺមិនគប្បីធ្វើដំ-  
លោះ មិនគប្បីធ្វើការប្រកួតប្រកាន់ មិនគប្បីធ្វើការទាស់ទែង មិនគប្បី  
ធ្វើការវិវាទ មិនគប្បីធ្វើការបែកខ្ញែកគ្នា គប្បីលះបង់ គប្បីបន្ទោបង់ គប្បី  
ធ្វើឱ្យវិនាស គប្បីឱ្យដល់នូវការមិនកើតមានដំលោះ ការប្រកួតប្រកាន់  
ការទាស់ទែង ការវិវាទ នឹងការបែកខ្ញែកគ្នា ។ បុគ្គលគប្បីជាអ្នកឆ្ងាយ  
រៀនស្រឡះ រៀនចំពោះ ចៀសវាង លះបង់ ផុតស្រឡះ ប្រកបប្រាស  
ចាកដំប្លោះ ការប្រកួតប្រកាន់ ការទាស់ទែង ការវិវាទនឹងការបែកខ្ញែកគ្នា

វិប្បមុត្តោ វិសញ្ញត្តោ វិមរិយានិគរតេន ចេតសា វិហា-  
រេយ្យាតិ ឯតម្បិ ធិស្វា វិរមេ តតោដ្ឋំ ។

(២៩២) ន ហញ្ញនត្ថត្ថិ បសំសលាភាតិ បសំស-  
លាភា អញ្ញា អត្ថោ នត្ថិ អត្ថត្ថោ វា បរត្ថោ វា  
ឧកយត្ថោ វា ធិដ្ឋជម្មតោ វា អត្ថោ សម្បរាយតោ  
វា អត្ថោ ឧត្តារោ វា អត្ថោ តម្កិរោ វា អត្ថោ  
តូឡោ វា អត្ថោ បដិច្ចន្នោ វា អត្ថោ នេយ្យា វា  
អត្ថោ ដំតោ វា អត្ថោ អនុវដ្ឋោ វា អត្ថោ ធិក្កិ-  
រោសោ វា អត្ថោ វេទារោ វា អត្ថោ បរមត្ថោ  
វា អត្ថោ នត្ថិ ន សំវិជ្ជតិ ធូបលត្ថតិ ន ហញ្ញ-  
នត្ថត្ថិ បសំសលាភា ។ តេនាហ ភគវា

ឯតេ វិវាទេ សមលោសុ ជាតា  
ឯតេសុ ឧត្តាតិធិយាតិ ហោតិ  
ឯតម្បិ ធិស្វា វិរមេ តតោដ្ឋំ  
ន ហញ្ញនត្ថត្ថិ បសំសលាភាតិ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ហើយសម្រាន្តនៅដោយចិត្ត ដែលប្រាសចាកផែនគីតិលេស ហេតុនោះ  
(ទ្រង់ត្រាស់ថា) ឃើញទោសនេះហើយ ត្រូវរៀបរស់សំដីមិនមានធុដា ។

(២៩២) ពាក្យថា ដ្បិតប្រយោជន៍ដទៃមិនមាន ព្រោះការបាន  
សេចក្តីសរសើរ សេចក្តីថា ប្រយោជន៍ដទៃមិនមាន ព្រោះការបាន  
សេចក្តីសរសើរ គឺប្រយោជន៍របស់ខ្លួនក្តី ប្រយោជន៍របស់បុគ្គលដទៃក្តី  
ប្រយោជន៍ទាំងពីរក្តី ប្រយោជន៍ច្បាប់ក្តី ប្រយោជន៍ក្នុងលោកខាង  
មុខក្តី ប្រយោជន៍រាគក្តី ប្រយោជន៍ជ្រៅក្តី ប្រយោជន៍លាក់ក្តី ប្រយោជន៍  
កំបាំងក្តី ប្រយោជន៍ដែលត្រូវដឹកនាំក្តី ប្រយោជន៍ដែលដឹកនាំហើយក្តី  
ប្រយោជន៍មិនមានទោសក្តី ប្រយោជន៍មិនមានកិលេសក្តី ប្រយោជន៍ផ្លូវ  
ផងក្តី ប្រយោជន៍មានអត្ថដ៏ទុក្ខមកក្តី រមែងមិនមាន មិនមានព្រម មិន  
កើតមាន ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ដ្បិតប្រយោជន៍ដទៃ មិន  
មាន ព្រោះការបានសេចក្តីសរសើរ ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ  
ត្រាស់ថា

វិវាទទាំងនេះ<sup>+</sup> កើតក្នុងពួកសមណៈ កិរិយាធូរបូក្តីនឹងការគំនិត  
ចិត្ត រមែងមាន ព្រោះវិវាទទាំងនេះ បុគ្គលឃើញទោស  
នេះហើយ ត្រូវរៀបរស់សំដីមិនមានធុដា ដ្បិតប្រយោជន៍  
ដទៃ មិនមាន ព្រោះការបានពាក្យសរសើរទេ ។

## អធិដោ បស្សសុត្តន្តទ្ធសោ

[២៧៣] បសំសិរោ វា បន តត្ថ ហោតិ

អក្ខាយ វា ធិ បរិសាយ មជ្ឈេ

សោ ហស្សតិ ឧស្សាមតិច្ច តេន

បប្បយ្យ<sup>(១)</sup> តមត្ថំ យថាមនោ អហំ ។

[២៧៤] បសំសិរោ វា បន តត្ថ ហោតិ តត្ថាតិ

សកាយ ធិដ្ឋិយា សកាយ ឧដ្ឋិយា សកាយ រុចិយា

សកាយ លដ្ឋិយា បសំសិរោ ថាមនោ តត្ថតោ

វស្សតោ ហោតិ បសំសិរោ វា បន តត្ថ ហោតិ ។

[២៧៥] អក្ខាយ វា ធិ បរិសាយ មជ្ឈេតិ ខត្តិយ-

បរិសាយ វា ព្រាហ្មណបរិសាយ វា គហបតិបរិសាយ

វា សមណបរិសាយ វា មជ្ឈេ អត្ថនោ វា ធិ អក្ខាយ

អាចិត្តត្វា អនុវា ធិ អក្ខាយ អាចិត្តត្វា បម្ពយត្វា

ព្រូបាយត្វា បីបយត្វា ជោតយត្វា វេហរត្វា បរត្ថ-

ណត្វាតិ អក្ខាយ វា ធិ បរិសាយ មជ្ឈេ ។

[២៧៦] សោ ហស្សតិ ឧស្សាមតិច្ច តេនាតិ

សោ តេន វេយ្យត្ថេន តុដ្ឋោ ហោតិ ហដ្ឋោ

បហដ្ឋោ អត្ថមនោ បរិបុស្សាសន្តិប្បា ។

(២៩៣) មួយទៀត បុគ្គលនោះពោលវាទៈ ក្នុងកណ្តាលបរិស័ទ

ត្រូវគេសរសើរ ក្នុងសភាវៈនោះហើយ រមែងរីករាយក្រអឺត

ក្រអោង ដោយហេតុនោះ ដល់នូវប្រយោជន៍នោះហើយ

ជាបុគ្គលមានចិត្តតាំងទៅដូចដើម ។

(២៩៤) ពាក្យថា ក្នុងសភាវៈនោះ របស់ពាក្យថា មួយទៀត

ត្រូវគេសរសើរហើយ ក្នុងសភាវៈនោះ គឺត្រូវគេសរសើរ លើកតំកើង

ប្រកាសគុណ ពណ៌នាគុណក្នុងទីជីវរបស់ខ្លួន ក្នុងការគួររបស់ខ្លួន ក្នុង

សេចក្តីពេញចិត្តរបស់ខ្លួន ក្នុងលទ្ធិរបស់ខ្លួន ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)

មួយទៀត ត្រូវគេសរសើរហើយ ក្នុងសភាវៈនោះ ។

(២៩៥) ពាក្យថា ពោលវាទៈក្នុងកណ្តាលបរិស័ទ គឺពោល ប្រាប់

វាទៈរបស់ខ្លួន ពោល ប្រាប់ បំពេញ ចំរើន សំដែង បិក្ខុ ថ្ងៃន

កំណត់អនុវាទៈរបស់ខ្លួន ក្នុងកណ្តាលខត្តិយបរិស័ទក្តី ព្រាហ្មណបរិស័ទ

ក្តី គហបតិបរិស័ទក្តី សមណបរិស័ទក្តី ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)

ពោលវាទៈ ក្នុងកណ្តាលបរិស័ទ ។

(២៩៦) ពាក្យថា បុគ្គលនោះ រមែងរីករាយ ក្រអឺតក្រអោងដោយ

ហេតុនោះ គឺបុគ្គលនោះ រមែងត្រេកអររីករាយ ស្រស់ស្រាយ មានចិត្ត

ត្រេកអរ មានចិត្តត្រិះរិះពេញលេញ ដោយប្រយោជន៍គំការឈ្នះនោះ។

## សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

អថវា នន្តរិទ្ធិសត្វំ ហសមាជោតិ សោ ហស្សតិ ។

ឧណ្ហមតិច្ច តេជោតិ សោ តេន ជយេត្ថេន ឧណ្ហតោ

ហោតិ ឧណ្ហមោ ធរោសាសម្បត្តាហោ តេតុកម្យ-

តា ចិត្តស្សាតិ សោ ហស្សតិ ឧណ្ហមតិច្ច តេន ។

(២៧៧) បប្បយ្យ តមត្ថំ យថាមនោ អហូតិ តំ

ជយត្ថំ បប្បយ្យ តាបុណិត្វា អធិគត្វា វិទ្ធិត្វា បដិល-

តិត្វា ។ យថាមនោ អហូតិ យថាមនោ អហុ យថា-

ចិត្តោ អហុ យថាសង្កប្បោ អហុ យថាវិញ្ញាណោ

អហូតិ បប្បយ្យ តមត្ថំ យថាមនោ អហុ ។ តេជោហ

កកវា

បសំសិតោ វា បន តត្ថ ហោតិ

អក្កាយ វា នំ បរិសាយ មជ្ឈេ

សោ ហស្សតិ ឧណ្ហមតិច្ច តេន

បប្បយ្យ តមត្ថំ យថាមនោ អហូតិ ។



## សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

មួយទៀត បុគ្គលកាលសេចបញ្ចេញធ្មេញ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គលនោះរីករាយ ។ ពាក្យថា ក្រអឺតក្រអោងដោយហេតុនោះ គឺបុគ្គលនោះ មានចិត្តបោរឡើង មានចិត្តខ្ពស់ឡើង មានចិត្តដូចជាទង់ជ័យ មានចិត្តជួនឡើង ភាពនៃចិត្តមានសេចក្តីប្រាថ្នាដូចជាទង់ ដោយប្រយោជន៍ការឈ្នះនោះ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គលនោះរីករាយ ក្រអឺតក្រអោង ដោយហេតុនោះ ។

(២៩៧) ពាក្យថា ដល់នូវប្រយោជន៍នោះ ជាអ្នកមានចិត្តតាំងនៅដូចដើម គឺដល់ លុះ សម្រេច បាន បានចំពោះនូវប្រយោជន៍ គឺការឈ្នះនោះ ។ ពាក្យថា ជាអ្នកមានចិត្តតាំងនៅដូចដើម គឺជាអ្នកមានចិត្តដូចដើម មានគំនិតដូចដើម មានសេចក្តីត្រិះរិះដូចដើម មានការជឿដូចដើម ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បានដល់នូវប្រយោជន៍នោះ ជាអ្នកមានចិត្តតាំងនៅដូចដើម ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគត្រាស់ថា

មួយទៀត បុគ្គលនោះពេលវាទៈ ក្នុងកណ្តាលបរិស័ទ  
ត្រូវគេសរសើរហើយ ក្នុងសភាវៈនោះ រមែងរីករាយក្រអឺត  
ក្រអោង ដោយហេតុនោះ ដល់នូវប្រយោជន៍នោះហើយ  
ជាបុគ្គលមានចិត្តតាំងនៅដូចដើម ។

អង្គមេ បណ្ណសុត្តន្តខ្មែរសោ

[២៩៨] យា ឧណ្ហតិ សាស្ស វិយាតភូមិ

មាណតិមាណំ វទេតេ <sup>(១)</sup> បនេសោ

ឯតម្បី ទិស្វា ន វិភជយេថ

ន ហិ តេន សុទ្ធិ កុសលា វទន្តិ ។

[២៩៩] យា ឧណ្ហតិ សាស្ស វិយាតភូមិ យា

ឧណ្ហតិ ឧណ្ហមោ ធមោ សម្មត្តាហោ កេតុកម្យ-

តា ចិត្តស្ស សា តស្ស វិយាតភូមិ ឧត្ថាតភូមិ

បីឡនភូមិ យដ្ឋនភូមិ ឧបទ្កវភូមិ ឧបសត្តភូមិ

យា ឧណ្ហតិ សាស្ស វិយាតភូមិ <sup>(២)</sup> ។

[៣០០] មាណតិមាណំ វទេតេ បនេសោតិ សោ

បុត្តលោ មាណញ្ច វទតិ អតិមាណញ្ច វទតិ មាណតិ-

មាណំ វទេតេ បនេសោ ។

[៣០១] ឯតម្បី ទិស្វា ន វិភជយេថាតិ

---

១ ម. ចរតេ ។ ២ ម. ចិត្តស្ស យា ឧណ្ហតិ ។ សាស្ស វិយាតភូមិ សា  
តស្ស វិយាតភូមិ ឧបយាតភូមិ បីឡនភូមិ យដ្ឋនភូមិ ឧបទ្កវភូមិ ឧបសត្តភូមិ  
សា ឧណ្ហតិ សាស្ស វិយាតភូមិ ទិស្សន្តិ ។

## បស្សសេត្តនិទ្ទេស ទី ៨

(២៩៨) ការបោធន៍ឡើងណា ការបោធន៍ឡើងនោះ ជាក្នុងមិន  
សេចក្តីចង្អៀតចង្អល់របស់បុគ្គលនោះ មួយទៀត បុគ្គលនេះ  
រមែងពោលនូវមានៈ នឹងអតិមានៈ បុគ្គលឃើញទោសនេះ  
ហើយ មិនគួររិះរកទេ ដ្បិតដទៃអ្នកឈ្លាសទាំងឡាយ មិន  
ពោលនូវការស្អាត ដោយរិះរកនោះឡើយ ។

(២៩៩) ពាក្យថា ការបោធន៍ឡើងណា ការបោធន៍ឡើងនោះ  
ជាក្នុងមិនសេចក្តីចង្អៀតចង្អល់ របស់បុគ្គលនោះ គឺការបោធន៍ឡើង ការ  
ខ្ពស់ឡើង ចិត្តដូចទង់ជ័យ ការផ្គុំឡើង ភាពនៃចិត្តមានប្រាថ្នាដូចជាទង់  
ណា នោះជាក្នុងមិនការចង្អៀតចង្អល់ ជាក្នុងមិនសេចក្តីតានតឹង ជាក្នុងមិន  
ការបៀតបៀន ជាក្នុងមិនសេចក្តីខឹងខ្ពស់ ជាក្នុងមិនទុបទ្រព ជាក្នុងមិន  
ទុបស័ក្តិរបស់បុគ្គលនោះ ហេតុនោះ (ទ្រង់ស្រាស់ថា) ការបោធន៍ឡើងណា  
ការបោធន៍ឡើងនោះ ជាក្នុងមិនសេចក្តីចង្អៀតចង្អល់ របស់បុគ្គលនោះ ។

(៣០០) ពាក្យថា មួយទៀត បុគ្គលនោះ រមែងពោលនូវមានៈ  
នឹងអតិមានៈ គឺបុគ្គលនោះ ពោលនូវមានៈផង ពោលនូវអតិមានៈផង  
ហេតុនោះ (ទ្រង់ស្រាស់ថា) មួយទៀត បុគ្គលនោះ រមែងពោលនូវមានៈ  
នឹងអតិមានៈ ។

(៣០១) ពាក្យថា បុគ្គលឃើញទោសនេះហើយ មិនគួររិះរកទេ

ឯតំ អាមីនេវី ទិស្វា បស្សិត្វា គុលយិត្វា វិហរយិត្វា វិការ-  
 យិត្វា វិក្កតំ កត្វា ទិដ្ឋិកលហេសុ ទិដ្ឋិកណ្ណនេសុ  
 ទិដ្ឋិវត្តហេសុ ទិដ្ឋិវិវាទេសុ ទិដ្ឋិមេធកេស្វតំ ឯតម្បី  
 ទិស្វា ។ ន វិវាទេយេនាតិ ន គុលហំ ករេយ្យ  
 ន កណ្ណំ ករេយ្យ ន វិក្កហំ ករេយ្យ ន វិវាទំ  
 ករេយ្យ ន មេធាំ ករេយ្យ គុលហកណ្ណនវី-  
 ត្តហវិវាទមេធាំ បដិហេយ្យ វិនោទេយ្យ ព្យដ្ឋិករេយ្យ  
 អនភាវុទ្ធំមេយ្យ ។ គុលហកណ្ណនវីត្តហវិវាទមេធា  
 អារតោ អស្ស វិរតោ បដិវិរតោ ទិក្ខុតោ ទិស្សដ្ឋោ  
 វិប្បមុត្តោ វិសត្តាត្តោ វិមរយាទិកតេន ចេតសា  
 វិហរេយ្យតិ ឯតម្បី ទិស្វា ន វិវាទេយេន ។

(៣០២) ន ហិ តេន សុទ្ធិ កុសលា វិទដ្ឋិក  
 កុសលាតិ យេ តេ ខុទ្ធកុសលា ជាតុកុស-  
 លា អាយតនកុសលា បដិច្ចសមុប្បាទកុស-  
 លា សតិប្បដ្ឋានកុសលា សម្មប្បធានកុសលា

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

សេចក្តីថា បុគ្គលឃើញ យល់ ថ្វីង ពិចារណា ធ្វើឲ្យដាក់ច្បាស់ ធ្វើ  
 ឲ្យប្រាកដនូវទោសនេះ ក្នុងដំបូន្មានព្រោះទិដ្ឋិ ក្នុងការប្រកួតប្រកាន់ព្រោះ  
 ទិដ្ឋិ ក្នុងការទាស់ទែងព្រោះទិដ្ឋិ ក្នុងការរិវាទព្រោះទិដ្ឋិ ក្នុងការបែកខ្ញែក  
 គ្នាព្រោះទិដ្ឋិ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) បុគ្គលឃើញទោសនេះ ។  
 ពាក្យថា មិនគួររិវាទទេ គឺមិនគួរធ្វើដំបូន្មាន មិនគួរធ្វើការប្រកួតប្រកាន់  
 មិនគួរធ្វើការទាស់ទែង មិនគួរធ្វើការរិវាទ មិនគួរធ្វើការបែកខ្ញែកគ្នា គប្បី  
 លះបង់ គប្បីបន្ទោបង់ គប្បីធ្វើឲ្យវិនាស គប្បីធ្វើមិនកើតមាននូវ  
 ដំបូន្មាន ការប្រកួតប្រកាន់ ការទាស់ទែង ការរិវាទនឹងការបែកខ្ញែកគ្នា ។  
 គឺជាអ្នកឆ្ងាយ វៀរស្រឡះ វៀរចំពោះ ចៀសចេញ លះបង់ ផុត  
 ស្រឡះ ការប្រកបប្រាសចាកដំបូន្មាន ការប្រកួតប្រកាន់ ទាស់ទែង ការ  
 រិវាទ នឹងការបែកខ្ញែកគ្នា គប្បីសម្រេចនៅដោយចិត្ត ដែលប្រាស  
 ចាកដែនគឺកិលេស ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ឃើញទោសនេះហើយ  
 មិនគួររិវាទទេ ។

(៣០២) អធិប្បាយពាក្យថា ជ្រកដន់អ្នកឈ្លាសទាំងឡាយ មិនពេល  
 នូវការស្អាតដោយរិវាទនោះទេ ត្រង់ពាក្យថា អ្នកឈ្លាសទាំងឡាយ គឺ  
 ពួកដន់ណា ជាអ្នកឈ្លាសក្នុងខន្ធ ឈ្លាសក្នុងធាតុ ឈ្លាសក្នុងអាយតនៈ  
 ឈ្លាសក្នុងបដិច្ចសមុប្បទេ ឈ្លាសក្នុងសតិប្បវធាន ឈ្លាសក្នុងសម្មប្បធាន

ឥន្ទ្រានុក្រុសលា ឥន្ទ្រាយក្រុសលា ពលក្រុសលា ពា-  
 ជ្ឈន្តក្រុសលា មគ្គក្រុសលា ដលក្រុសលា និព្វាន-  
 ក្រុសលា តេក្រុសលា និដ្ឋិតលហោន និដ្ឋិតល្អាដេន  
 និដ្ឋិត្យហោន និដ្ឋិតវិទេន និដ្ឋិតមេធានេន សុទ្ធិវិសុទ្ធិ បរ-  
 សុទ្ធិ មគ្គវិមុត្តិ បរិមុត្តិ ន វិនិច្ឆ័យ ន ក្រដ្ឋនិច្ច ន កណ្តនិច្ច  
 ន និបយន្តិន ន វេហវន្តិន ន ហិ តេន សុទ្ធិ ក្រុសលា  
 វិនិច្ឆ័យ ។ តេនាហិ ភគវា

យា ឧល្លាសិ សាស្សវិយាតក្ខម  
 មាណាតិមាណំ វិនេតេ បនេសោ  
 ឯតម្បី ធិស្វា ន វិវាទយេថ  
 ន ហិ តេន សុទ្ធិ ក្រុសលា វិនិច្ឆ័យ ។

[ ៣០៣ ] សូត្រ យថា ភជ្ជនាយ ឬដ្ឋា

អភិគម្ពមេតិ បដិស្វាមិច្ឆំ

បឋមសុត្តន្តទ្វេស ទី ៨

ឈ្មោះក្នុងដង្ហែ ឈ្មោះក្នុងគ្រឿង ឈ្មោះក្នុងពលៈ ឈ្មោះក្នុង  
 ពោធិ៍ផ្លូវ ឈ្មោះក្នុងមគ្គ ឈ្មោះក្នុងផល ឈ្មោះក្នុងវិញ្ញាណ ដង្ហែអ្នក  
 ឈ្មោះក្នុងនោះ មិនពោល មិនសំដែង មិនពណ៌នា មិនបិក្ខ មិន  
 ថ្លែងនូវការស្អាត ស្អាតវិសេស បរិសុទ្ធ ការរួច រួចវិសេស រួចស្រឡះ  
 ដោយដង្ហែព្រោះទិដ្ឋិ ដោយការប្រកួតប្រកាន់ ព្រោះទិដ្ឋិ ដោយការ  
 ចាស់ទុំព្រោះទិដ្ឋិ ដោយការវិវាទព្រោះទិដ្ឋិ ដោយការបែកខ្ញែកគ្នាព្រោះ  
 ទិដ្ឋិ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ដង្ហែអ្នកឈ្មោះក្នុងឡាយ មិនពោល  
 នូវការស្អាត ដោយការវិវាទនោះទេ ។ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ  
 ត្រាស់ថា

ការបោកឡើងណា ការបោកឡើងនោះ ជាតួមិនសេចក្តី  
 ចង្អៀតចង្អល់របស់បុគ្គលនោះ មួយទៀត បុគ្គលនោះ រមែង  
 ពោលនូវមានៈ ដឹងអតិមានៈ បុគ្គលឃើញរោគនេះហើយ  
 មិនគួរវិវាទទេ រឿងដង្ហែអ្នកឈ្មោះក្នុងឡាយ មិនពោលនូវ  
 ការស្អាត ដោយវិវាទនោះឡើយ ។

(៣០៣) ដូចបុគ្គលអ្នកភ្លេចវិក្កា ដែលគេចិញ្ចឹម ដោយខាទន័យ...  
 កោដិយាហោរ របស់ព្រះរាជា កាលប្រាថ្នា បុគ្គល  
 អ្នកភ្លេចវិក្កាគប រមែងគម្រាមចូលមក ម្នាលអ្នកភ្លេចវិក្កា

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

យេសេសោ តេន បរេសា សូរ

បុត្រេវ នត្ថិ យេនិទំ យុត្តាយ ។

[៣០៤] សូរេ យថា រាជខនាយ<sup>(១)</sup> បុត្រាតិ

សូរេតិ សូរេ វិរេ វិក្កន្តោ អភិរុ អន្តមី អន្តតាសី

អបលាយី ។ រាជខនាយ បុត្រាតិ រាជខននិយេន

រាជភោជនិយេន បុត្រា តោសិតោ អាណិតោ បដិ-

តាទិតោ វង្ខិតោតិ សូរេ យថា រាជខនាយ បុត្រា ។

[៣០៥] អភិគត្ថមេតិ បដិស្វរមិច្ឆន្តិ សោ គត្ថន្តោ

ឧត្តន្តន្តោ អភិគត្ថន្តោ ឯតិ ឧបេតិ ឧបេតន្តតិ បដិ-

ស្វរំ បដិបុរិសំ បដិសត្ថំ បដិមល្លំ វេច្ឆន្តោ សាទិយន្តោ

បច្ចុយន្តោ បិហយន្តោ អភិជច្ចន្តោតិ អភិគត្ថមេតិ

បដិស្វរមិច្ឆំ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

បុគ្គលអ្នកលះក្នុងទិដ្ឋិនោះ (ទៅ) ក្នុងទិណា អ្នកឯងចូរទៅ  
ក្នុងទីនោះចុះ ដ្បិតអំពើដែលប្រព្រឹត្តទៅ ដើម្បីឥយ្យទត្តា  
មិនមានតាំងអំពីដើមមក ។

[៣០៤] អធិប្បាយពាក្យថា ដូចជាបុគ្គលអ្នកភ្លៀវភ្លា ដែលគេ  
ចិញ្ចឹមដោយខាទនីយកោដនីយាហារ របស់ព្រះរាជា ត្រង់ពាក្យថា អ្នក  
ភ្លៀវភ្លា គឺបុគ្គលអ្នកភ្លៀវភ្លា អ្នកប្រឹងប្រែង អ្នកខ្ចីឃ្មាត មិនរន្ធត់  
មិនរំភើប មិនឥតស្ងួត មិនរត់ ។ ពាក្យថា ដែលគេចិញ្ចឹមដោយខាទនី-  
យកោដនីយាហារ របស់ព្រះរាជា គឺ គេចិញ្ចឹម រក្សា បីបាច់ ថែទាំ  
ឲ្យចម្រើនដោយខាទនីយៈរបស់ព្រះរាជា ដោយកោដនីយៈរបស់ព្រះរាជា  
ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ដូចជាបុគ្គលអ្នកភ្លៀវភ្លា ដែលគេចិញ្ចឹម  
ដោយខាទនីយកោដនីយាហារ របស់ព្រះរាជា ។

[៣០៥] ពាក្យថា កាលប្រាថ្នាបុគ្គលអ្នកភ្លៀវភ្លាតប រមែងគម្រាម  
ចូលមក គឺបុគ្គលនោះ កាលគម្រាម កាលសង្ឃឹម កាលសង្ឃឹញចូល  
ដើរចូលទៅ ឈានចូលទៅ ដើរចូលទៅជិត កាលចង់ ត្រេកអរ ប្រា-  
ថ្នា ស្រឡាញ់ ជាប់ចិត្ត នូវបុគ្គល អ្នកភ្លៀវភ្លាតប នូវបុរសជាសត្រូវ  
នូវសត្រូវតប នូវអ្នកដាល់តបតប ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) កាល  
ប្រាថ្នាបុគ្គលអ្នកភ្លៀវភ្លា រមែងគម្រាមចូលមក ។

អដ្ឋមោ បស្សសុត្តន្តទ្ធោសោ

[៣០៦] យេនេវ សោ តេន បលេហិ ស្វរាតិ  
 យេនេវ សោ មិដ្ឋិតតិកោ តេន បលេហិ តេនេវ  
 វជ តេន កច្ច តេន អភិក្កម សោ តុយ្ហំ បដិស្វរោ  
 បដិប្បវិសោ បដិសត្តំ បដិមល្លោតិ យេនេវ សោ តេន  
 បលេហិ ស្វរ ។

[៣០៧] បុព្វេ នត្ថំ យេនិទំ យុត្តាយាតិ បុព្វេ  
 តោនិយា មូលេ យេ បដិសេនិកោ តិលេសា បដិ-  
 លោមកោ បដិកណ្ណកកោ បដិបត្តកោ តេ នត្ថំ  
 ន សន្តំ ន សិវិដ្ឋន្តំ នុបលត្តន្តំ បហីនា សមុត្តន្តា  
 វុបសន្តា បដិប្បស្សន្តា អភព្វប្បតិកា ញាណត្ថនា  
 នឡា ។ យេនិទំ យុត្តាយាតិ យេនិទំ យុទ្ធន្តាយ  
 កលហត្តាយ កណ្ណនត្តាយ វិត្តហត្តាយ វិវាទត្តាយ  
 មេធនត្តាយាតិ បុព្វេ នត្ថំ យេនិទំ យុត្តាយ ។

បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ ទី ៨

(៣០៦) ពាក្យថា ម្ចាស់អ្នកភ្ញៀវភ្នំ ឬគ្រួសារអ្នកលុះក្នុងទីដ្ឋាននោះ (ទៅ) ក្នុងទីណា អ្នកចូរទៅក្នុងទីនោះចុះ សេចក្តីថា ឬគ្រួសារ លុះក្នុងទីដ្ឋាននោះ (ទៅ) ក្នុងទីណា អ្នកចូរទៅក្នុងទីនោះ ចូរឈានទៅក្នុងទីនោះ ចូរដើរទៅក្នុងទីនោះ ចូរដើរតម្រង់ទៅក្នុងទីនោះ ឬគ្រួសារនោះ ជាអ្នកភ្ញៀវភ្នំភ្នំ ជាបុរសសត្រូវ ជាសត្រូវភ្នំ ជាអ្នកជាល់តបតបរបស់អ្នកហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ម្ចាស់អ្នកភ្ញៀវភ្នំ ឬគ្រួសារអ្នកលុះក្នុងទីដ្ឋាននោះ (ទៅ) ក្នុងទីណា អ្នកចូរទៅក្នុងទីនោះចុះ ។

(៣០៧) ពាក្យថា ដ្បិតអំពើដែលប្រព្រឹត្តទៅ ដើម្បីតយុទ្ធគ្នាមិនមានតាំងអំពើដើមមក អធិប្បាយថា កិលេសទាំងឡាយណា ធ្វើជាសេនាភូមិ ធ្វើទំនាស់ ធ្វើជាបន្ទាត់ប ធ្វើជាបដិបក្ខ កិលេសទាំងឡាយនោះ មិនមាន មិនកើត មិនមានព្រម មិនកើតមាន គឺតថាគត លះបង់ ផ្តាច់ផ្តល់ រម្ងាប់គ្របសង្កត់ ធ្វើមិនគួរឱ្យកើតបាន ផុតបំផ្លាញ ដោយក្មេងគឺញាណហើយ ជិតគល់ពោធិព្រឹក្ស តាំងអំពើដើមមក ។ ពាក្យថា អំពើដែលប្រព្រឹត្តទៅ ដើម្បីតយុទ្ធគ្នា គឺអំពើណាប្រព្រឹត្តទៅ ដើម្បីប្រយោជន៍តយុទ្ធគ្នា ដើម្បីប្រយោជន៍ដល់ដទៃម្ខាង ដើម្បីប្រយោជន៍ដល់ការប្រកួតប្រកាន់ ដើម្បីប្រយោជន៍ដល់ការទាស់ទែង ដើម្បីប្រយោជន៍ដល់ការវិវាទ ដើម្បីប្រយោជន៍ដល់ការបែកខ្ញែកគ្នា ហេតុនោះ(ទ្រង់ត្រាស់ថា) អំពើដែលប្រព្រឹត្តទៅ ដើម្បីតយុទ្ធគ្នា មិនមានតាំងអំពើដើមមក ។

តេនាហា ភក្កវា

ស្រុក យថា វាជនាយ បុដ្ឋា

អភិក្កដ្ឋមេតិ បដិស្សមិច្ចំ

យេនេវ សោ តេន បលេហិ ស្រុ

បុត្រេវ នត្ថិ យទិទំ យុត្តាយាតិ ។

(៣០៨) យេ ទិដ្ឋិមុក្កយ វិវាទយន្តិ

ននមេវ សច្ចន្តិ ច វាទយន្តិ

តេ តំ វេទស្ស ន ហិ តេជ អត្ថិ

វាទម្ហិ ជាតេ បដិសេនិកត្តា ។

(៣០៩) យេ ទិដ្ឋិមុក្កយ វិវាទយន្តិតិ យេ

នាសដ្ឋិយោ ទិដ្ឋិតតានំ អញ្ញាតវញ្ញាតវ ទិដ្ឋិតតំ

កហេត្វា ខុក្កហិត្វា កណ្ឌិត្វា បរាមសិត្វា អភិនិវេសិត្វា

វិវាទយន្តិ កលហំ កកោន្តំ កណ្ឌំ កកោន្តំ វិក្កហំ

កកោន្តំ វិវាទំ កកោន្តំ មេធានំ កកោន្តំ ន តំ ឥមំ

ធម្មវិនយំ អាជានាសិ អហំ ឥមំ ធម្មវិនយំ

អាជានាមិ កេ តំ ឥមំ ធម្មវិនយំ អាជានិស្សសិ

មិច្ឆាបដិបដ្ឋោ ត្រមសិ អហមស្មិ សម្មាបដិបដ្ឋោ

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

ដូចបុគ្គលអ្នកភ្ញៀវក្លា ដែលគេចិញ្ចឹមដោយខាងដើមកោដ៍...  
យាហរ របស់ព្រះរាជា កាលប្រាថ្នាបុគ្គលអ្នកភ្ញៀវក្លាគប  
រមែងគម្រាមចូលមក ម្ចាស់អ្នកភ្ញៀវក្លា បុគ្គលអ្នកលុះក្នុង  
ទិដ្ឋិនោះ (១៧) ក្នុងទីណា អ្នកឯងចូរទៅ ក្នុងទីនោះចុះ  
ដ្បិតអំពើដែលប្រព្រឹត្តទៅ ដើម្បីតយុទ្ធគ្នា មិនមានតាំង  
អំពីដើមមក ។

(៣៤៨) ពួកជនណា ប្រកាន់ទិដ្ឋិហើយរមែងទាស់ទែងគ្នា មួយទៀត  
តែងពោលថា នេះឯងជាពាក្យពិត អ្នកចូរពោលនឹងពួកជននោះ  
ចុះ កាលដែលវាទះកើតហើយ កំលេសទាំងឡាយណា ធ្វើ  
ជាសេនាគប កំលេសទាំងឡាយនោះ មិនមានក្នុងទីនេះទេ ។

(៣៤៩) ពាក្យថា ពួកជនណា ប្រកាន់ទិដ្ឋិហើយ រមែងទាស់ទែងគ្នា  
សេចក្តីថា ពួកជនណា ប្រកាន់ ក្នុងកាន់ ទទួលយក ស្លាបអង្កែល ធ្វើ  
សិប្បនូវទិដ្ឋិ ៦២ ទិដ្ឋិណាមួយហើយ រមែងទាស់ទែងគ្នា ធ្វើដំបូន្មាន ធ្វើការ  
ប្រកួតប្រកាន់ធ្វើការទាស់ទែង ធ្វើការរិវាទ ធ្វើការបកខ្សែគ្នាថា អ្នកមិន  
ដឹងច្បាស់នូវធម្មវិន័យនេះទេ ខ្ញុំដឹងច្បាស់នូវធម្មវិន័យនេះ អ្នកដឹងច្បាស់នូវ  
ធម្មវិន័យនេះដូចប្តេជ្ញាន អ្នកជាបុគ្គលប្រតិបត្តិខុស ខ្ញុំជាអ្នកប្រតិបត្តិត្រូវ

## អង្គមោ បស្ចុរស្តុតនិទ្ទេសោ

សហិតម្មេ អសហិតន្តេ បុរេ វេទនីយំ បច្ឆា អវេទ  
 បច្ឆា វេទនីយំ បុរេ អវេទ អធិច្ឆិណ្ឌន្តេ វិបកវត្ថុ  
 អាហេបិតោ តេ វាជោ និគ្គហិតោសិ ចរ វាទប្ប-  
 មោត្តាយ និព្វេទេហិ វា សចេ បហោសីតិ យេ  
 និដ្ឋម្ពុតយ វិវាទយន្តិ ។

[៣០០] នេមេវ សច្ចន្តិ ច វាទយន្តិសិ សស្សតោ  
 លោកោ នេមេវ សច្ចំ មោយមញ្ញន្តិ វាទយន្តិ កកេន្តិ  
 ភណ្ឌន្តិ និបយន្តិ វេហវន្តិ អសស្សតោ លោកោ ។ បេ ។  
 នេវ ហោតិ ន ន ហោតិ តថាគតោ បរម្មរណា ន-  
 េមេវ សច្ចំ មោយមញ្ញន្តិ វាទយន្តិ កកេន្តិ ភណ្ឌន្តិ  
 និបយន្តិ វេហវន្តិសិ នេមេវ សច្ចន្តិ ច វាទយន្តិ ។

[៣០១] តេ ភ្នំ វេទស្ស ន ហិ តេជ អត្ថំ វា-  
 ទិម្ពំ ជាតេ បដិសេនិកត្តាតិ តេ ភ្នំ និដ្ឋិតតិកោ វេទស្ស

បណ្ណសូត្រនិទាន ទី ៨

សំដីរបស់ខ្ញុំ ប្រកបដោយប្រយោជន៍ សំដីរបស់អ្នក មិនប្រកបដោយ  
 ប្រយោជន៍ សំដីដែលត្រូវនិយាយមុន អ្នកបែរជានិយាយក្រោយ សំដី  
 ដែលត្រូវនិយាយក្រោយ អ្នកបែរជានិយាយមុន ពាក្យដែលអ្នកសន្សំ  
 មកអង្វែងហើយ ត្រូវខ្ញុំទ្រទ្រង់ត្រឡប់ហើយ វាទេ (ទោស) ខ្ញុំលើក  
 ដាក់លើអ្នកហើយ អ្នកជាបុគ្គលត្រូវខ្ញុំ ផ្ដាច់ផ្ដាសាយបានហើយ អ្នកចូរ  
 ត្រាច់ទៅ ដើម្បីដោះវាទេចុះ ឬបើអ្នកអាច ចូរដោះចុះ ហេតុនោះ  
 (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ពួកជនណា ប្រកាន់ទិដ្ឋិហើយ រមែងទាស់ទែងគ្នា ។

(៣១០) ពាក្យថា មួយទៀត តែងពោលថា នេះឯង ជាពាក្យ  
 ពិត គឺតែងពោល និយាយ ពាណិជ្ជា បំភ្លឺ ថ្ងៃឆ្នាំ លោកទៀង  
 ពាក្យនេះ ជាពាក្យពិត ពាក្យដទៃជាមោឃៈ តែងពោល និយាយ  
 ពាណិជ្ជា បំភ្លឺ ថ្ងៃឆ្នាំ លោកមិនទៀង ។ បេ ។ សត្វបន្ទាប់អំពី  
 សេចក្ដីស្លាប់ កើតទៀតក៏មិនមែន មិនកើតទៀតក៏មិនមែន នេះ ជាពាក្យ  
 ពិត ពាក្យដទៃជាមោឃៈ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មួយទៀត  
 តែងពោលថា នេះ ជាពាក្យពិត ។

(៣១១) ពាក្យថា អ្នកចូរពោលនឹងពួកជននោះចុះ កាលដែល  
 វាទេកើតហើយ កិលេសទាំងឡាយណា ធ្វើជាសេនាគប កិលេស  
 ទាំងឡាយនោះ មិនមានក្នុងទីនេះទេ អធិប្បាយថា អ្នកចូរនិយាយ

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

និគ្គហេន និគ្គហំ បដិកម្មេន បដិកម្មំ វិសេសេន  
 វិសេសំ បដិវិសេសេន បដិវិសេសំ អាវេនិយាយ អា-  
 វេនិយំ និព្វេនិយាយ និព្វេនិយំ ធម្មេន ធម៌ មណ្ឌ-  
 លេន មណ្ឌលំ តេ តុយ្យំ បដិស្សក បដិបុរិសា បដិ-  
 សត្វ បដិមណ្ឌតិ តេ ត្វំ វទស្ស ។ ន ហិ តេធម អត្ថ  
 វាទម្ហី ជាតេ បដិសេនិកត្តាតិ វាទេ ជាតេ សញ្ញតេ  
 និព្វត្តេ អភិនិព្វត្តេ ឆាតុក្កតេ យេ បដិសេនិកត្តា បដិ-  
 លោមកត្តា បដិកណ្ឌកកត្តា បដិបក្ខកត្តា កាល-  
 ហំ ករេយ្យំ កណ្ឌំ ករេយ្យំ វិគ្គហំ ករេយ្យំ វិវាទំ  
 ករេយ្យំ មេធានំ ករេយ្យំ តេ នត្ថំ ន សន្តំ ន សំវិជ្ជន្តំ  
 ទុបលព្ពន្តំ បហីនា សមុទ្ពិជ្ជា វុបសត្តា បដិច្ចស្សន្តា  
 អភព្វប្បត្តិកា ញាណត្តិនា នឿតិ តេ ត្វំ វទស្ស ន  
 ហិ តេធម អត្ថំ វាទម្ហី ជាតេ បដិសេនិកត្តា ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ពាក្យផ្ដន្ទាផ្ដាល់ ដោយពាក្យផ្ដន្ទាផ្ដាល់ ពាក្យតបត ដោយពាក្យតបត  
 ពាក្យវិសេស ដោយពាក្យវិសេស ពាក្យវិសេសតប ដោយពាក្យវិសេស  
 តប ពាក្យទំលុះទំលាយ ដោយពាក្យទំលុះទំលាយ ពាក្យដោះស្រាយ  
 ដោយពាក្យដោះស្រាយ ពាក្យកាត់ផ្ដាច់ ដោយពាក្យកាត់ផ្ដាច់ ពាក្យ  
 មានមណ្ឌល ដោយពាក្យមានមណ្ឌល នឹងជនដែលប្រកបដោយទិដ្ឋិទាំង  
 នោះ (ព្រោះថា) ជនទាំងនោះ ជាអ្នកត្រូវក្លាតប ជាបុរសសត្រូវ ជា  
 សត្រូវតប ជាអ្នកដាល់តបនឹងអ្នក ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) អ្នក  
 ចូរពោលនឹងជនទាំងនោះចុះ ។ ពាក្យថា កាលដែលវេទកើតហើយ  
 កិលេសទាំងឡាយណា ធ្វើជាសេនាតប កិលេសទាំងឡាយនោះ មិន  
 មានក្នុងទីនេះទេ គឺកាលដែលវេទកើតមាន កើតព្រម កើតឡើង កើត  
 ច្បាស់ កើតប្រាកដហើយ កិលេសទាំងឡាយណា ធ្វើជាសេនាតប ជា  
 ទំនាស់ ជាចម្រើន ជាសត្រូវ គប្បីធ្វើដូច្នេះ ធ្វើការប្រកួតប្រកាន់ ធ្វើ  
 ការទោសទែង ធ្វើការវិវាទ ធ្វើការបែកខ្ញែកគ្នា កិលេសទាំងឡាយនោះ  
 មិនមាន មិនកើត មិនមានព្រម មិនកើតមាន គឺថាគតលះបង់  
 ផ្ដាច់ផ្ដិល រម្ងាប់ គ្របសង្កត់ មិនគួរឲ្យកើតបាន បានដុតបំផ្លាញដោយ  
 ភ្លើងគឺញាណហើយ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) អ្នកចូរពោលនឹងពួក  
 ជននោះចុះ កាលដែលវេទកើតហើយ កិលេសទាំងឡាយណា ធ្វើ  
 ជាសេនាតប កិលេសទាំងឡាយនោះ មិនមាន ក្នុងទីនេះទេ ។

អដ្ឋមោ បស្សសុត្តន្តទ្ធោសោ

តេនាហា ភក្កវា

យេ ទិដ្ឋិមុត្តយា វិវាទយន្តិ

ឥនមេវ សច្ចន្តិ ច វាទយន្តិ

តេត្ថ វិនិស្សន្ធ ហិ តេជ អត្ថ

វាទម្ហំ ជាតេ បដិសេនិកត្តាតិ ។

(៣០២) វិសេនិកត្តា បទ យេ ចរន្តិ

ទិដ្ឋិហិ ទិដ្ឋិ អវិជ្ជាមាណា

តេសុ ត្ថំ កី លកេថា បស្ស

យេសីធ នត្ថំ បរមុត្តហីតំ ។

(៣០៣) វិសេនិកត្តា បទ យេ ចរន្តិតិ សេនា

វុច្ចតិ មារសេនា ។ កាយទុច្ចរិតំ មារសេនា វច្ចទុច្ចរិតំ

មារសេនា មនោទុច្ចរិតំ មារសេនា វាគោ មារសេនា

នោសោ មារសេនា មោហោ មារសេនា កោដោ

ឧបនាហោ មត្តោ បទ្បាសោ ឥស្សា មច្ចរិយំ មាយា

សាវេយ្យំ ជន្តោ សារម្ហោ មាណា អតមាណា មនោ

បមាណា សព្វេ កិលេសា សព្វេ ទុច្ចរិតា សព្វេ

បស្សស្មត្ថនិទ្ទេស ទី ៨

ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគី ត្រាស់ថា

ពួកជនណា ប្រកាន់ទិដ្ឋិហើយរមែងទាស់ទែងគ្នា មួយទៀត  
តែងពោលថា នេះ ឯងជាពាក្យពិត អ្នកច្បាស់ពោលនឹងពួកជន  
នោះចុះ កាលដែលវាទះកើតហើយ កិលេសទាំងឡាយណា ធ្វើ  
ជាសេនាគប កិលេសទាំងឡាយនោះ មិនមានក្នុងទីនេះទេ ។

(៣១២) មួយទៀត ពួកជនណា ធ្វើសេនាឲ្យវិនាសហើយ  
ប្រព្រឹត្តទៅ ពួកជននោះ មិនប្រឡូតទិដ្ឋិដោយទិដ្ឋិទាំងឡាយ  
ម្នាលអ្នកជាបុគ្គលត្រូវគ្នាគប ការប្រកាន់ថាគ្រែលែង ក្នុង  
លោកនេះ នៃពួកជនណាមិនមាន អ្នកគប្បីបានអ្វី ក្នុងពួក  
ជននោះ ។

(៣១៣) ពាក្យថា មួយទៀត ពួកជនណា ធ្វើសេនាឲ្យវិនាស  
ហើយប្រព្រឹត្តទៅ អធិប្បាយថា មានសេនា លោកហៅថា សេនា ។  
កាយទុច្ចរិត ជាមានសេនា វិច្ចុច្ចរិត ជាមានសេនា មនោទុច្ចរិត ជា  
មានសេនា វាគៈជាមានសេនា ទោសៈជាមានសេនា មោហៈជាមានសេនា  
កោធនៈ ឧបទាហៈ មគ្គៈ បលាសៈ ឥស្សា មច្ឆរិយៈ មាយា សាចេ-  
យ្យៈ ថម្កៈ សារម្កៈ មានៈ អតិមានៈ មទៈ បមាទៈ កិលេសទាំងអស់  
ទុច្ចរិតទាំងអស់ ការក្រវល់ក្រវាយទាំងអស់ សេចក្តីក្តៅក្រហាយទាំងអស់

នរថា សព្វេ បរិណិបា វា សព្វេ សន្តាបា សព្វាគុស-  
 លាភិសង្ខារា មារសេនា ។ វុត្ថំ ហេតុំ ភគវតា កាមា-  
 តេ បឋមា សេនា ធិតយារតិ វុច្ឆតិ ។ បេ ។ ជេត្តា-  
 ច លភតេ សុខន្តិ ។ យតោ ចត្វហិ អរិយមត្តេហិ  
 សព្វា ច មារសេនា សព្វេ ច បដិសេនិកាវា កាលេ-  
 សា ជិតា ច បរាជិតា ច ភត្តា វិប្បលុត្តា បរម្មទា-  
 តេន វុច្ឆន្តិ វិសេនិកត្វា ។ យេតិ អរហន្តោ ជីណា-  
 សវា ។ ចរន្តិតិ ចរន្តិ វិហារន្តិ វរិយន្តិ វត្ថុន្តិ ធានេន្តិ  
 យេចន្តិ យាចន្តិតិ វិសេនិកត្វា បន យេ ចរន្តិ ។

[ ៣៣២ ] ទិដ្ឋីហិ ទិដ្ឋី អវិវុដ្ឋមាធាតុតេសំ ទ្វាសដ្ឋី  
 ទិដ្ឋិតតានំ បហីធានំ សម្មច្ឆន្ទានំ វុបសន្តានំ បដិប្ប-  
 ស្សន្ទានំ អភព្វប្បត្តិកានំ ញាណត្ថនា នន្ន្យានំ តេ  
 ទិដ្ឋីហិ ទិដ្ឋី អវិវុដ្ឋមាធា អយន្តិយមាធា អប្បដិហញ្ញា-  
 មាធា អប្បដិហតមាធាតុ ទិដ្ឋីហិ ទិដ្ឋី អវិវុដ្ឋមាធា ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

សេចក្តីអន្លះអន្លង់ទាំងអស់ អកុសលភក្តីទាំងអស់ ជាមារសេនា ។

សមជ្ជប្រព្រះពុទ្ធដ៏ការនេះ ដែលព្រះមានព្រះភាគ ទ្រង់ត្រាស់ថា កាម  
 ទាំងឡាយ ជាសេនាទីមួយរបស់អ្នក អរតិលោកហៅថាជាសេនាទី ២  
 របស់អ្នក ។ បេ ។ លុះតែបុគ្គលឈ្នះសេនានោះ ទើបបានសេចក្តីសុខ ។  
 ព្រោះមារសេនាទាំងអស់ នឹងកិលេសធ្វើជាសេនាភក្តីទាំងអស់ ពួកជន  
 ទាំងនោះ បានឈ្នះ បានផ្លាញ បានកាប់បំបាក់ បានកំទេចកំទំ ដោយ  
 អរិយមគ្គទាំង៤ ជាសភាពមានមុខក្នុងទីដទៃ ហេតុនោះ លោកពោល  
 ថា ធ្វើសេនាទ្យែរនាស ។ ពាក្យថា ពួកជនណា បានដល់ព្រះអរហន្តទី-  
 ណាស្រព ។ ពាក្យថា ប្រព្រឹត្តទៅ គឺប្រព្រឹត្តទៅ សម្រាន្តនៅ ញ៉ាំង  
 វិរិយាបថឲ្យប្រព្រឹត្តទៅ ញ៉ាំងការប្រព្រឹត្តវិរិយាបថឲ្យកើត រក្សាវិរិយា-  
 បថ បំពេញវិរិយាបថ បង្រួបវិរិយាបថ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
 មួយទៀត ពួកជនណា ធ្វើសេនាទ្យែរនាសហើយប្រព្រឹត្តទៅ ។

(៣១៤) ពាក្យថា មិនប្រទូស្តទិដ្ឋិ ដោយទិដ្ឋិទាំងឡាយ គឺទិដ្ឋិ  
 ទាំង ៦២ ពួកជននោះ បានលះបង់ ផ្តាច់ផ្តិល រម្ងាប់ គ្របសង្កត់ ធ្វើមិន  
 គួរឲ្យកើតបាន ដុតបំផ្លាញដោយភ្លើងគឺញាណ ពួកជននោះ មិនប្រទូស្ត  
 មិនខ្លាំងខ្ជាប់ មិនចង្អៀតចង្អល់ មិនទន្ទឹកទិដ្ឋិ ដោយទិដ្ឋិទាំងឡាយ  
 ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មិនប្រទូស្តទិដ្ឋិ ដោយទិដ្ឋិទាំងឡាយ ។

អង្គិមោ បស្សសុត្តន្តទ្ធលោ

( ៣០៥ ) តេស្កុ ភំ កី លកេថោ <sup>(១)</sup> បស្សនតិ តេស្កុ  
 អរហនេស្កុ វិណាសវេស្កុ កី លកេថោ បដិស្សរ  
 បដិច្ចរិស បដិសត្តិ បដិមណ្ឌតិ តេស្កុ ភំ កី  
 លកេថោ បស្ស ។

( ៣០៦ ) យេសីធ នត្ថិ បរមុត្តហិតន្តិ យេសំ  
 អរហន្តានំ វិណាសវានំ នំ បរមំ អត្តំ សេដ្ឋំ វិសេដ្ឋំ  
 ឆាមោក្ខំ ឧត្តមំ បរវន្តិ ភហិតំ បរមដ្ឋំ <sup>(២)</sup> អដ្ឋោ-  
 សតំ អធិមុត្តំ នត្ថិ ន សំវិជ្ជតិ នុបលព្ភតិ <sup>(៣)</sup> បហំនំ  
 សមុច្ឆិន្ទំ វេបសន្តំ បដិប្បស្សន្តិ អភព្វប្បតិកំ ញាណ-  
 ត្ថិនា និឡ្ហិន្តិ យេសីធ នត្ថិ បរមុត្តហិតំ ។ តេនាហ  
 ភកកា

វិសេនិកត្វា បន យេ ចរន្តិ

និដ្ឋហិ និដ្ឋិ អវិជ្ជាមាតា

តេស្កុ ភំ កី លកេថោ បស្ស

យេសីធ នត្ថិ បរមុត្តហិតន្តិ ។

---

១ ម. កិញ្ច លកេថ ។ ២ ម. ឯត្ថន្តរេ អភិវិជ្ជន្តិ ទិស្សតិ ។ ៣ ម. នត្ថិ  
 ន លន្តិ ន សំវិជ្ជន្តិ នុបលព្ភតិ ។

បស្សន្តត្ថិទ្ធផល ទី ៨

(៣១៥) ពាក្យថា ម្ចាស់អ្នកជាបុគ្គលភ្ញៀវក្លាតប អ្នកគប្បីបាន  
 អ្វី ក្នុងពួកជននោះ សេចក្តីថា ម្ចាស់អ្នកជាបុគ្គលភ្ញៀវក្លាតប ជាបុរស  
 សត្រូវ ជាសត្រូវតប ជាអ្នកដាល់តបតប អ្នកនឹងបានអ្វី ក្នុងពួកព្រះអរ-  
 ហន្តទ័ណស្រពនោះ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ម្ចាស់អ្នកជាបុគ្គល  
 ភ្ញៀវក្លា អ្នកគប្បីបានអ្វី ក្នុងពួកជននោះ ។

(៣១៦) ពាក្យថា ការប្រកាន់ថាគ្រែលែង ក្នុងលោកនេះ នៃពួក  
 ជនណាមិនមាន គឺការប្រកាន់ ការស្លាប់អង្គុល ការចុះចិត្តស៊ប់ ការបង្កើន  
 ទៅថា របស់នេះគ្រែលែង ជាកំពូល ប្រសើរ ប្រសើរវិសេស ជាប្រធាន  
 ដ៏ទុត្តម ប្រសើរគ្រែលែងដូច្នេះ នៃពួកព្រះអរហន្តទ័ណស្រពណា  
 មិនមាន មិនមានព្រម មិនកើតមាន គឺ លោកលះបង់ ផ្តាច់ផ្តុល រម្ងាប់  
 គ្របសង្កត់ មិនគួរឱ្យកើតបាន ដុតបំផ្លាញដោយភ្លើងគឺញាណហើយ  
 ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) ការប្រកាន់ថាគ្រែលែង ក្នុងលោកនេះ  
 នៃពួកជនណាមិនមាន ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

មួយទៀត ពួកជនណា ធ្វើសេនាឱ្យវិនាស ហើយប្រព្រឹត្តទៅ  
 ពួកជននោះ មិនប្រទូស្តទិដ្ឋិ ដោយទិដ្ឋិទាំងឡាយ ម្ចាស់អ្នក  
 ជាបុគ្គលភ្ញៀវក្លាតប ការប្រកាន់ថាគ្រែលែង ក្នុងលោកនេះ  
 នៃពួកជនណាមិនមាន អ្នកគប្បីបានអ្វី ក្នុងពួកជននោះ ។

[ ៣០៧ ] អថ ភំ បរិតក្កមាគមា

មនសា ទិដ្ឋិតតានំ ចិន្តយន្តោ

នោនេន យុតំ សមាគមា

ន ហំ ភំ សក្ខុសិ សម្មយាតវេ ។

[ ៣០៨ ] អថ ភំ បរិតក្កមាគមាតិ អថាតិ បទ-  
សង្ខំ បទសំសត្តោ បទចារិប្បវ អក្ខរសមវាយោ ព្យ-  
ញ្ញនសិល្បដ្ឋតា បទានុប្បត្តកមេតំ អថាតិ ។ បរិតក្ក-  
មាគមាតិ តក្កន្តោ វិតក្កន្តោ សង្កប្បន្តោ<sup>(១)</sup> ជយោ  
នុ ខោ មេ ភវិស្សតិ បរាជយោ នុ ខោ មេ ភវិស្សតិ  
កងំ ទិត្តហំ ករិស្សមិ កងំ បដិកម្មំ ករិស្សមិ  
កងំ វិសេសំ ករិស្សមិ កងំ បដិវិសេសំ ករិស្សមិ  
កងំ អាវេជយំ ករិស្សមិ កងំ ជេត្រជយំ ករិស្សមិ  
កងំ ធនំ ករិស្សមិ កងំ មណ្ឌលំ ករិស្សមិ  
ឯវិតក្កន្តោ វិតក្កន្តោ សង្កប្បន្តោ អាគតោសិ ខុទ្ទក-  
តតោសិ សម្មតោសិ មយា សង្ខំ សមាគតោសិតិ  
អថ ភំ បរិតក្កមាគមា ។

[ ៣០៩ ] មនសា ទិដ្ឋិតតានំ ចិន្តយន្តោតិ  
មនោតិ យំ ចិត្តំ មនោ មាទសំ ហធម៌ បណ្ណាវំ

១ ទ. ម. តក្កន្តោ វិតក្កន្តោ សង្កប្បន្តោ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

(៣១៧) មួយទៀត អ្នកត្រិះរិះហើយមក កាលគិតនូវទិដ្ឋភាព  
 ឡាយដោយចិត្ត ហើយមកជួបជុំជាគូ នឹងព្រះពុទ្ធអ្នកមាន  
 ប្រាជ្ញាកំចាត់ អ្នកមិនអាចដើម្បីដល់នូវគូទេ ។

(៣១៨) អធិប្បាយពាក្យថា មួយទៀត របស់បទថា មួយទៀត  
 អ្នកត្រិះរិះហើយមក ត្រង់ពាក្យថា មួយទៀត គឺជាពាក្យតបទ ជា  
 ពាក្យជាប់ដោយបទ ជាពាក្យបំពេញបទ ជាពាក្យប្រជុំអក្ខរៈ ជាពាក្យ  
 សម្រួលព្យញ្ជនៈ ពាក្យថា មួយទៀត<sup>+</sup> នុះដាល់ជាប់បទ ។ ពាក្យថា ត្រិះ  
 រិះហើយមក គឺអ្នកកាលត្រិះរិះ ត្រិះរិះផ្សេងៗ ត្រិះរិះព្រម ថាអាត្មា  
 អញនឹងមានជ័យជំនះឬ ឬថាអាត្មាអញនឹងបរាជ័យ អាត្មាអញនឹងធ្វើ  
 ការសង្កត់សង្កិនដូចម្តេច នឹងធ្វើការដោះតបតដូចម្តេច នឹងធ្វើឲ្យវិសេស  
 ដូចម្តេច នឹងធ្វើឲ្យវិសេសតបដូចម្តេច នឹងធ្វើឲ្យឆ្លុះឆាយដូចម្តេច នឹងធ្វើ  
 នូវការដោះស្រាយដូចម្តេច នឹងធ្វើឲ្យដាច់ដូចម្តេច នឹងធ្វើឲ្យមានមណ្ឌល  
 ដូចម្តេច ត្រិះរិះ ត្រិះរិះផ្សេងៗ ត្រិះរិះព្រមយ៉ាងនេះ ហើយមក ចូល  
 មក ដល់មក មកជួបជុំជាមួយនឹងតថាគត ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា)  
 មួយទៀត អ្នកត្រិះរិះហើយមក ។

(៣១៩) អធិប្បាយពាក្យថា កាលគិតនូវទិដ្ឋភាពឡាយ ដោយ  
 ចិត្ត ត្រង់ពាក្យថា ចិត្តមានដល់ចិត្ត គំនិត បំណងក្នុងចិត្ត ហឫទ័យ

អដ្ឋមោ បស្សសុត្តន្តទ្ធោសោ

មនោ មនាយតនំ មន្ទ្រិយំ វិញ្ញាណំ វិញ្ញាណ-  
ត្ថុន្នោ តជ្ជា មនោវិញ្ញាណាធាតុ ។ ចិត្តន ទិដ្ឋិត-  
តានិ ចិន្តេន្នោ វិចិន្តេន្នោ សស្សតោ លោកោតិ វា  
អសស្សតោ លោកោតិ វា ។ បេ ។ ធមេ ហោតិ  
ន ន ហោតិ តថាគតោ បរម្មរណាតិ វាតិ មនសា  
ទិដ្ឋិតតានិ ចិន្តយន្តោ ។

[៣២០] ឆោនេន យុត្តំ សមាគមា ន ហិ ត្ថំ  
សក្ខុសំ សម្មយាតវេតិ ឆោនា វុច្ចតិ បញ្ញា យា  
បញ្ញា បដាទនា ។ បេ ។ អមោហោ ធម្មវិចយោ សម្មា-  
ទិដ្ឋិ ។ ភីការណា ឆោនា វុច្ចតិ បញ្ញា ។ កាយ  
បញ្ញាយ កាយទុច្ចរិតំ ធុតញ្ច ឆោតញ្ច សន្នោតញ្ច  
និទ្ទោតញ្ច ។ បេ ។ សញ្ញក្កុសលាភិសម្ពាទ ធុតា ច  
ឆោតា ច សន្នោតា ច និទ្ទោតា ច ។ អថវា សម្មា-  
ទិដ្ឋិយា មិច្ឆាទិដ្ឋិ ធុតា ច ឆោតា ច សន្នោតា ច  
និទ្ទោតា ច ។ បេ ។ សម្មាវម្មតិយា មិច្ឆាវម្មតិ ធុតា  
ច ឆោតា ច សន្នោតា ច និទ្ទោតា ច ។

កវីចិត្ត មនៈ មនាយភនៈ បន្ស្រួយ វិញ្ញាណ វិញ្ញាណក្ខន្ធ បនោ-  
 វិញ្ញាណធាតុ កើតអំពីវិញ្ញាណក្ខន្ធនោះ ។ កាលគិត កាលគិតផ្សេងៗ  
 នូវទិដ្ឋទាំងឡាយដោយចិត្តថា លោកទៀង ឬថា លោកមិនទៀង ។ បេ ។  
 ឬថា សត្វបន្ទាប់អំពីសេចក្តីស្លាប់ កើតទៀតក៏មិនមែន មិនកើតទៀតក៏មិន  
 មែន ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) កាលគិតនូវទិដ្ឋទាំងឡាយដោយចិត្ត ។

[៣២០] ពាក្យថា មកជួបជុំជាគូនឹងព្រះពុទ្ធអ្នកមានប្រាជ្ញាកំចាត់អ្នកមិន  
 អាចដើម្បីដែលនូវគូឡើយ អធិប្បាយថា បញ្ញាលោកហៅថាប្រាជ្ញាកំចាត់  
 បានខាងប្រាជ្ញា ការដឹងច្បាស់ ។ បេ ។ ការមិនវង្វេង ការពិចារណា  
 ធម៌ ការឃើញប្រពៃ ។ ប្រាជ្ញាដែលលោកហៅថាប្រាជ្ញាកំចាត់ តើព្រោះ  
 ហេតុអ្វី ។ កាយទុច្ចរិតបុគ្គលកំចាត់បង្គំផង លាងផង លាងសំអាតផង  
 កំចាត់ចេញផង ដោយប្រាជ្ញានោះ ។ បេ ។ អកុសលាកិសង្ខារទាំងអស់  
 បុគ្គលកំចាត់បង្គំផង លាងផង លាងសំអាតផង កំចាត់ចេញផង ។ មួយ  
 ទៀត មិច្ឆាទិដ្ឋិបុគ្គលកំចាត់បង្គំផង លាងផង លាងសំអាតផង កំចាត់  
 ចេញផង ដោយសម្មាទិដ្ឋិ ។ បេ ។ មិច្ឆាវិមុត្តិ បុគ្គលកំចាត់បង្គំផង  
 លាងផង លាងសំអាតផង កំចាត់ចេញផង ដោយសម្មាវិមុត្តិ ។

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

អថវា អរិយេន អដ្ឋង្គិកេន មគ្គេន សព្វេ អត្តស-  
 លា សព្វេ ធុច្ឆរិតា សព្វេ វេយ្យាសព្វេ បរិធុណ្ណា  
 សព្វេ សន្តាបា សព្វាត្តសនាភិសង្ខារា ធុតា ច  
 ជោតា ច សន្នោតា ច និរោតា ច ។ ភគវា វេ-  
 មហំ ជោនេយ្យហំ ធម្មហំ ឧបេតោ សមុបេតោ  
 ឧបតតោ សមុបតតោ ឧបបន្នោ សមុបបន្នោ សម-  
 ប្បាតតោ តស្មា ភគវា ជោនោ ។ សោ ធុតវាតោ  
 ធុតទាទោ ធុតក្កិលេសោ ធុតបរិធុណ្ណោតិ ជោនោ ។  
 ជោនេន យុតំ សមាគមា ន ហំ តុំ សក្ខុសិ សម្មយា-  
 តវេតិ បស្ចរេ បរិព្វាជិកោ នប្បដិសលោ ជោនេន  
 ពុទ្ធនេ ភគវតោ សង្ខំ យុតំ សមាគមា សមាគម្លា  
 យុតត្តាហំ កល្យាណំ សាគច្ឆេតុំ សន្តបេតុំ សាគច្ឆំ  
 សមាបជ្ជេតុំ ។ តំ កិស្ស ហេតុ ។ បស្ចរេ បរិព្វា-  
 ជិកោ ហិជោ និហិជោ ឌីមកោ លាមកោ ជតុក្កោ  
 បរិត្តោ ។ សោ ហំ ភគវា អត្តោ ច សេដ្ឋោ ច  
 វិសេដ្ឋោ ច ទាមោក្ខោ ច បរិវេ ច ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

មួយទៀត អកុសលទាំងអស់ ទុច្ចរិតទាំងអស់ សេចក្តីក្រវល់ក្រវាយទាំងអស់ សេចក្តីក្តៅក្រហាយទាំងអស់ សេចក្តីអន្ទះអន្ទែងទាំងអស់ អកុសលាភិសង្ខារទាំងអស់ បុគ្គលកំចាត់បង្គំផង លាងផង លាងសំអាតផង កំចាត់ចេញផង ដោយមគ្គមានអង្គ៨ដ៏ប្រសើរ ។ ព្រះមានព្រះភាគទ្រង់ចូលទៅដល់ ចូលទៅដល់ព្រម ចូលទៅជិត ចូលទៅជិតព្រម ចូលទៅកៀក ចូលទៅកៀកព្រម ប្រកបដោយគោនេយ្យធម៌ទាំងនេះ ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ព្រះនាមថា មានប្រាជ្ញាកំចាត់ ។ ព្រះមានព្រះភាគនោះ ទ្រង់បានកំចាត់រាគៈ កំចាត់បាប កំចាត់កិលេស កំចាត់សេចក្តីក្តៅក្រហាយ ហេតុនោះ ទ្រង់ព្រះនាមថា មានប្រាជ្ញាកំចាត់ ។ ពាក្យថា មកជួបជុំជាគូនឹងព្រះពុទ្ធ អ្នកមានប្រាជ្ញាកំចាត់ អ្នកឯងមិនអាចដើម្បីដល់នូវគូឡើយ បានសេចក្តីថា អ្នកជាបរិព្វាជក អ្នកមានសេចក្តីភ្លឺវិភាមកជួប មកប្រទះ ជាគូនឹងព្រះពុទ្ធ មានព្រះភាគ មានប្រាជ្ញាកំចាត់ មិនអាចនឹងផ្លាសកស្លូវ ចរចាទៅមក ដល់ព្រមនូវការសាកសួរទេ ។ ដំណើរនោះ ព្រោះហេតុអ្វី ។ ព្រោះថាអ្នកជាបរិព្វាជក មានសេចក្តីភ្លឺវិភា ជាបុគ្គលថោកទាប ទន់ខ្សោយ ទន់ទាប លាមក អាគ្រក់ កំទេចមនុស្ស ។ ចំណែកព្រះមានព្រះភាគនោះ ជាកំពូលផង ប្រសើរផង ប្រសើរវិសេសផង ជាប្រធានផង ប្រសើរក្រៃលែងផង ។

## អង្គិមោ បស្សន្តនិទ្ទេសោ

យថា សសោ នប្បដិពាលោ មន្ត្រេន មាតន្ត្រេន សន្និ-  
 យុត្តំ សមាគមា សមាគន្ធា យុគត្តាហំ គណ្ហិតំ យថា  
 កោដ្ឋកោ នប្បដិពាលោ សីហេន មិត្តរញ្ញា សន្និ យុត្តំ  
 សមាគមា សមាគន្ធា យុគត្តាហំ គណ្ហិតំ យថា វជ្ជកោ  
 តុណ្ហាកោ ធនុបកោ នប្បដិពាលោ ឧសភេន ពល-  
 ក្កតុរុជា សន្និ យុត្តំ សមាគមា សមាគន្ធា យុគត្តាហំ  
 គណ្ហិតំ យថា ឆន្ទោ នប្បដិពាលោ តុន្ត្រេន វេនតេ-  
 យ្យេន សន្និ យុត្តំ សមាគមា សមាគន្ធា យុគត្តាហំ  
 គណ្ហិតំ យថា ចណ្ហាលោ នប្បដិពាលោ វញ្ញា ចក្ក-  
 វត្តុរុជា សន្និ យុត្តំ សមាគមា សមាគន្ធា យុគត្តាហំ  
 គណ្ហិតំ យថា មិសុមិសាចកោ នប្បដិពាលោ វេន្តេន  
 វេនរញ្ញា សន្និ យុត្តំ សមាគមា សមាគន្ធា យុគត្តាហំ  
 គណ្ហិតំ ឯវមេវ បស្សរោ បរិព្វាដិកោ នប្បដិពាលោ  
 កោនេន តុន្ត្រេន ភគវតា សន្និ យុត្តំ សមាគមា  
 សមាគន្ធា យុគត្តាហំ គណ្ហិតំ សាកិច្ឆេតំ សល្ល-  
 មិតំ សាកក្ខំ សមាបដ្ឋិតំ ។ តំ តិស្ស ហេតុ ។

បណ្ណស្ថានទ្វេស ទី ៨

ទេវាយ បានមកចូល មកប្រទះ ជាគូគាត់នឹងដំរីសារាវេលចុងប្រទេស មិន  
អាចផ្គុំបានយ៉ាងណា ចចកមកចូល មកប្រទះ ជាគូគាត់នឹងសំហៈ ជា-  
មិត្ត រាជ មិនអាចផ្គុំបានយ៉ាងណា កូនគោនៅតូចកំពុងប្រែមេ បានមកចូល  
មកប្រទះ ជាគូគាត់នឹងគោទុសភវេលមានបូកដំបូរ មិនអាចផ្គុំបានយ៉ាង  
ណា កែកបានមកចូល មកប្រទះ ជាគូគាត់នឹងគ្រុឌ វេនគេយ្យ មិនអាច  
ផ្គុំបានយ៉ាងណា មនុស្សច្រណែន បានមកចូល មកប្រទះ ជាគូគាត់នឹងស្នេហ  
ចក្រពត្តិ មិនអាចផ្គុំបានយ៉ាងណា បិសុបិសាច បានមកចូល មកប្រទះ ជា  
គូគាត់នឹងព្រះឥន្ទ្រជាស្តេចទេវតា មិនអាចផ្គុំបានយ៉ាងណា អ្នកជាបរិពាជក  
មានសេចក្តីក្លៀវក្លា បានមកចូល មកប្រទះ ជាគូគាត់នឹងព្រះពុទ្ធមានព្រះ  
ភាគី អ្នកមានប្រាជ្ញាកំចាត់ មិនអាចនឹងផ្គុំ សាកសួរ ចរចាទៅមក  
ដល់នូវការសាកសួរ ក៏យ៉ាងនោះដែរ ។ ដំណើរនោះ ព្រោះហេតុអ្វី ។

បស្សេវេ បរិព្វាដិកោ ហិណប្បញ្ញោ និហិណប្បញ្ញោ ឌីម-  
 កប្បញ្ញោ លាមកប្បញ្ញោ ជិត្តកប្បញ្ញោ បរិត្តប្ប-  
 ញ្ញោ ។ សោ ហិ ភកក មហាបញ្ញោ បុទ្ធិប្បញ្ញោ ហា-  
 សប្បញ្ញោ ជវិណប្បញ្ញោ តិក្ខុប្បញ្ញោ និព្វេជិតប្បញ្ញោ  
 បញ្ញាបកេនក្កសុលោ បកិដ្ឋណ្ណោ អធិតតប្បដិ-  
 សម្ពិនោ ចតុវេសារជ្ជប្បត្តោ ទសពលធារី បុរិសាស-  
 កោ បុរិសសីហោ បុរិសនាគោ បុរិសាដិញ្ញោ បុរិស-  
 ជារយោ អនុដ្ឋណ្ណោ អនុដ្ឋតេជោ អនុដ្ឋយ-  
 សោ អន្ទោ មហាដ្ឋនោ ធនវា ជេតា វិជេតា អនុ-  
 ជេតាសញ្ញាបេតា និដ្ឋាបេតា បេត្តតា បសារេតា ។  
 សោ ហិ ភកក អនុប្បដ្ឋស្ស មត្តស្ស ឧប្បាទេតា  
 អសញ្ញាតស្ស មត្តស្ស សញ្ញានេតា អនក្ខាតស្ស  
 មត្តស្ស អក្ខាតា មត្តញ្ញ មត្តវិទ្ធិ មត្តកោវិនោ ។  
 មត្តានុតា ច បទស្ស ឯតរហិ សាវកា វិហារន្តិ  
 បច្ឆា សមច្ឆាតតា ។ សោ ហិ ភកក ជានំ ជានាតិ  
 បស្សំ បស្សនំ ចក្កក្កតោ ញ្ញាណក្កតោ ធម្មក្កតោ



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ព្រោះថាអ្នកជាបរិព្វាជក មានសេចក្តីភ្លឺវិជ្ជា តែមានប្រាជ្ញាដោយកតាប  
 មានប្រាជ្ញាទន់អន់ មានប្រាជ្ញាទន់តាប មានប្រាជ្ញាលាមក មានប្រាជ្ញា  
 អាក្រក់ មានប្រាជ្ញាតិចតួច ។ ចំណែកព្រះមានព្រះភាគ អង្គនោះ  
 ទ្រង់មានប្រាជ្ញាច្រើន មានប្រាជ្ញាក្រាស់ មានប្រាជ្ញារីករាយ មានប្រាជ្ញា  
 រហ័ស មានប្រាជ្ញាមុត មានប្រាជ្ញាជាគ្រឿងទំលុះទំលាយ ទ្រង់ឈ្លាស  
 ក្នុងប្រភេទប្រាជ្ញា ទ្រង់ចែកព្រះញាណ ទ្រង់បានសម្រេចបដិសម្ពុត  
 ទ្រង់ដល់នូវចតុវេសារដ្ឋញាណ ទ្រទ្រង់នូវកំឡាំង ១០ ជាបុរសអាសកៈ  
 ជាបុរសសីហៈ ជាបុរសនាគ ជាបុរសអាជានេយ្យ ជាបុរសអាចនាំ  
 ទៅនូវធុរៈបាន មានអនន្តញាណ មានតេជះ មិនមានទីបំផុត មានយស  
 មិនមានទីបំផុត ទ្រង់ស្តុកស្តម្ភ មានទ្រព្យច្រើន មានធន ជាអ្នកណែ  
 នាំ ទូន្មាន ប្រៀនប្រដៅ ពន្យល់ ឲ្យពិនិត្យ សំឡឹង ឲ្យរំលឹក ។  
 ព្រោះថា ព្រះមានព្រះភាគអង្គនោះ ទ្រង់ជាអ្នកញ៉ាំងមគ្គដែលមិនទាន់  
 កើតឲ្យកើតឡើង ញ៉ាំងមគ្គដែលមិនទាន់កើតព្រមឲ្យកើតព្រម ប្រាប់ផ្លូវ  
 ដែលគេមិនធ្លាប់ប្រាប់ ទ្រង់ស្គាល់ផ្លូវ ជាបច្ច្យាសនូវផ្លូវ វង់វៃក្នុងផ្លូវ ។  
 មួយទៀត ឥឡូវនេះ ពួកសាវ័កនៃព្រះមានព្រះភាគនោះ ជាអ្នកដើរ  
 តាមផ្លូវប្រកប (ដោយគុណ) ក្នុងកាលជាខាងក្រោយ ។ ព្រោះ  
 ព្រះមានព្រះភាគនោះ ទ្រង់ជ្រាបហេតុ ដែលគួរជ្រាប ទ្រង់ឃើញ  
 ហេតុ ដែលគួរឃើញ ព្រះអង្គមានចក្ខុ មានញាណ មានធម៌

អដ្ឋមោ បសុស្សន្តនិទ្ទេសោ

ព្រហ្មក្ខតោ វត្ថា បវត្ថា អត្តស្ស និទ្ទេសោ អមតស្ស  
 ទាតា ធម្មស្សមី តថាគតោ ។ នត្ថំ តស្ស ភកវតោ  
 អញ្ញាតំ អនិច្ចំ អវិនិច្ចំ អសច្ចិត្តតំ អនុសិទ្ធិ បញ្ញាយ ។  
 អតីតំ អនាគតំ បច្ចុប្បន្នំ ឧបាទាយ សត្វ ធម្មា  
 សញ្ញការេន តុទ្ធស្ស ភកវតោ ញាណមុខ អាទិដំ  
 អាតច្ចន្តំ ។ យត្ថិត្វ នេយ្យំ នាម អត្ថំ<sup>(១)</sup> ជាតិតតំ ។  
 អត្ថត្រោ វ បរត្រោ វ ឧភយត្រោ វ ទិដ្ឋធម្មតោ វ អត្រោ  
 សម្បវាយតោ វ អត្រោ ឧត្តានោ វ អត្រោ តម្កំរោ វ  
 អត្រោ តូទ្យោ វ អត្រោ បដិច្ចត្រោ វ អត្រោ នេយ្យោ វ  
 អត្រោ និរោ វ អត្រោ អនុវិជ្ជោ វ អត្រោ និក្ខិលេសោ  
 វ អត្រោ រោទានោ វ អត្រោ បរមត្រោ វ អត្រោ សត្វន្តំ  
 អត្រោតុទ្ធស្សនោ បរិត្តតំ ។ សត្វំ កាយកម្មំ តុទ្ធស្ស  
 ភកវតោ ញាណនុបរិត្តតំ សត្វំ វចីកម្មំ ញាណនុ-  
 បរិត្តតំ សត្វំ មនោកម្មំ ញាណនុបរិត្តតំ ។  
 អតីតេ តុទ្ធស្ស ភកវតោ អប្បដិហតំ ញាណំ

១. ប. អត្ថំ សម្មំ ។

បស្សន្តក្ខន្ធទ្វេស ទី ៧

ព្រះអង្គជាបុគ្គលប្រសើរ ពោលធម៌ ពោលដោយប្រការផ្សេងៗ ទ្រង់  
នាំចេញនូវប្រយោជន៍ ទ្រង់ឲ្យអមតៈ ជាធម្មសូត្រមី ជាតថាគត ។ ការមិន  
ដឹង មិនឃើញ មិនយល់ច្បាស់ មិនធ្វើឲ្យជាក់ច្បាស់ មិនប៉ះពាល់  
ដោយប្រាជ្ញា នៃព្រះមានព្រះភាគនោះ មិនមានទេ ។ ធម៌ទាំងអស់  
ដែលអាស្រ័យអតីត អនាគត នឹងបច្ចុប្បន្ន រមែងមកកាន់គន្លងបីមុខ  
ព្រះញាណ របស់ព្រះពុទ្ធមានព្រះភាគ ដោយអាការសព្វគ្រប់ ។  
ធម្មជាតិអ្វីមួយដែលគួរដឹង ត្រូវដឹង ។ ប្រយោជន៍ខ្លួនផង ប្រយោជន៍បុគ្គល  
ដទៃផង ប្រយោជន៍ទាំងពីរផង ប្រយោជន៍ជាបច្ចុប្បន្នផង ប្រយោជន៍  
ក្នុងខាងមុខផង ប្រយោជន៍រាក់ផង ប្រយោជន៍ជ្រៅផង ប្រយោជន៍  
លាក់ផង ប្រយោជន៍កំបាំងផង ប្រយោជន៍ ដែលត្រូវនាំចេញផង  
ប្រយោជន៍ដែលនាំចេញហើយផង ប្រយោជន៍មិនមានទោសផង ប្រ-  
យោជន៍មិនមានកិលេសផង ប្រយោជន៍ផ្លូវផងផង ប្រយោជន៍ដ៏ក្រៃលែង  
ផង ធម្មជាតិទាំងអស់នោះ រមែងប្រព្រឹត្តទៅក្នុងខាងក្នុងពុទ្ធអញ្ញាណ ។  
កាយកម្មទាំងអស់ រមែងប្រព្រឹត្តទៅតាមព្រះញាណ របស់ព្រះពុទ្ធមាន  
ព្រះភាគ វិបិកម្មទាំងអស់ រមែងប្រព្រឹត្តទៅតាមព្រះញាណ មនោកម្ម  
ទាំងអស់ រមែងប្រព្រឹត្តទៅតាមព្រះញាណ របស់ព្រះមានព្រះភាគ ។  
ព្រះញាណ របស់ព្រះពុទ្ធមានព្រះភាគ មិនទើបទាល់ក្នុងអតីតកាល

អនាគតេ ពុទ្ធស្ស ភក្កវតោ អប្បដិហតំ ញាណំ  
 បច្ចុប្បន្នេ ពុទ្ធស្ស ភក្កវតោ អប្បដិហតំ ញាណំ ។  
 យាវតកំ នេយ្យំ តាវតកំ ញាណំ យាវតកំ  
 ញាណំ តាវតកំ នេយ្យំ នេយ្យបរិយន្តិកំ ញាណំ  
 ញាណាបរិយន្តិកំ នេយ្យំ ។ នេយ្យំ អតិក្កមិត្តា ញាណំ  
 នប្បវត្តតិ ញាណំ អតិក្កមិត្តា នេយ្យបថោ នត្ថំ ។  
 អញ្ញមញ្ញបរិយន្តជ្ជាយនោ តេ ធម្មា ។ យថា ទិដ្ឋ  
 សមុត្តបដលានំ សម្មាដុស្តិតានំ ហេដ្ឋមំ សមុត្តបដលំ  
 ឧបរមំ នាតវត្តតិ ឧបរមំ សមុត្តបដលំ ហេដ្ឋមំ នាត-  
 វត្តតិ អញ្ញមញ្ញបរិយន្តជ្ជាយនោ ឯវមេវ ពុទ្ធស្ស  
 ភក្កវតោ នេយ្យញ្ច ញាណញ្ច អញ្ញមញ្ញបរិយន្ត-  
 ជ្ជាយនោ យាវតកំ នេយ្យំ តាវតកំ ញាណំ យាវ-  
 តកំ ញាណំ តាវតកំ នេយ្យំ នេយ្យបរិយន្តិកំ  
 ញាណំ ញាណាបរិយន្តិកំ នេយ្យំ នេយ្យំ អតិក្ក-  
 មិត្តា ញាណំ នប្បវត្តតិ ញាណំ អតិក្កមិត្តា នេយ្យ-  
 បថោ នត្ថំ អញ្ញមញ្ញបរិយន្តជ្ជាយនោ តេ ធម្មា ។  
 សព្វធម្មេសុ ពុទ្ធស្ស ភក្កវតោ ញាណំ បវត្តតិ ។

សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ព្រះញាណរបស់ព្រះពុទ្ធមានព្រះភាគ មិនទើសទាល់ក្នុងអនាគតកាល  
 ព្រះញាណរបស់ព្រះពុទ្ធមានព្រះភាគ មិនទើសទាល់ក្នុងបច្ចុប្បន្នកាល  
 របស់ដែលត្រូវដឹងមានចំនួនប៉ុន្មាន ព្រះញាណក៏មានចំនួនប៉ុណ្ណោះ ព្រះ  
 ញាណមានចំនួនប៉ុន្មាន របស់ដែលត្រូវដឹងក៏មានចំនួនប៉ុណ្ណោះ ព្រះ  
 ញាណមានរបស់ដែលត្រូវដឹង ជាទីបំផុត របស់ដែលត្រូវដឹងមានព្រះ  
 ញាណជាទីបំផុត ។ ព្រះញាណមិនប្រព្រឹត្តកន្លងរបស់ ដែលត្រូវដឹង  
 ឯកន្លងដែលត្រូវដឹង ក៏មិនកន្លងព្រះញាណ ។ ធម៌ទាំងនោះ បិតនៅ  
 ក្នុងទីបំផុតនៃគ្នានឹងគ្នា ។ បាតស្មុគ្រទាំងពីរ ដែលគេគ្របយ៉ាងជិតស្និទ្ធ  
 បាតស្មុគ្រខាងក្រោម រមែងមិនប្រព្រឹត្តកន្លងបាតស្មុគ្រខាងលើ បាតស្មុគ្រ  
 ខាងលើ រមែងមិនប្រព្រឹត្តកន្លងបាតស្មុគ្រខាងក្រោម បាតស្មុគ្រទាំងពីរ  
 បិតនៅក្នុងទីបំផុត នៃគ្នានឹងគ្នា យ៉ាងណាមិញ របស់ដែលត្រូវដឹងនឹង  
 ព្រះញាណរបស់ព្រះពុទ្ធមានព្រះភាគ បិតនៅក្នុងទីបំផុត នៃគ្នានឹងគ្នា  
 ក៏យ៉ាងនោះដែរ របស់ដែលត្រូវដឹងមានចំនួនប៉ុន្មាន ព្រះញាណក៏មាន  
 ចំនួនប៉ុណ្ណោះ ព្រះញាណមានចំនួនប៉ុន្មាន របស់ដែលត្រូវដឹងក៏មាន  
 ចំនួនប៉ុណ្ណោះ ព្រះញាណមានរបស់ដែលត្រូវដឹងជាទីបំផុត របស់ដែល  
 ត្រូវដឹង មានព្រះញាណជាទីបំផុត ព្រះញាណមិនប្រព្រឹត្តកន្លងរបស់  
 ដែលត្រូវដឹង ឯកន្លងដែលត្រូវដឹង ក៏មិនកន្លងព្រះញាណ ធម៌ទាំងនោះ  
 បិតនៅក្នុងទីបំផុតនៃគ្នានឹងគ្នា ។ ព្រះញាណរបស់ព្រះពុទ្ធមានព្រះភាគ

អង្គិមោ បស្ចុស្តុតិទ្ធតោ

សទ្ធា ធម្មា ពុទ្ធស្ស កកវតោ អាវជ្ជនប្បដិពន្ធា អាត-  
 ត្ថប្បដិពន្ធា មនសីការប្បដិពន្ធា ចិត្តប្បដិពន្ធា ។  
 សទ្ធាសុត្តសុ ពុទ្ធស្ស កកវតោ ញាណំ បរិត្តតិ ។  
 សទ្ធាសំ សត្តានំ កកវ អាសយំ ជាតាតិ អនុសយំ  
 ជាតាតិ ចរិតំ ជាតាតិ អធិប្បត្តិ ជាតាតិ អប្បរ-  
 ជិត្តោ មហារជិត្តោ តិត្តិទ្ធិយេ មុទ្ធិទ្ធិយេ ស្វាការ  
 ទ្វាការ សុវិញ្ញាបយេ ធុវិញ្ញាបយេ កញ្ចកទ្ធា សត្ត  
 បជាតាតិ ។ សទេវកោ លោកោ សមារកោ  
 សព្វាញកោ សស្សមណ្ឌាញាញណី បជា សទេវ-  
 មនុស្សា អន្តោពុទ្ធាណោ បរិត្តតិ ។ យថា យេ  
 កេចិ មច្ឆកច្ឆនា អន្តមសោ តិមិតិមិទ្ធិលំ ឧបាទាយ  
 អន្តោមហាសមុទ្ធ បរិត្តតិ ឯវមេវ សទេវកោ  
 លោកោ សមារកោ សព្វាញកោ សស្សមណ្ឌ-  
 ញាញណី បជា សទេវមនុស្សា អន្តោពុទ្ធាណោ  
 បរិត្តតិ ។ យថា យេ កេចិ បក្ខំ អន្តមសោ កុរុជ្ឈ  
 វេនតេយ្យំ ឧបាទាយ អាតាសស្ស បទេស  
 បរិត្តតិ ឯវមេវ យេចិ តេ សាវ័ច្ឆតសមា បញ្ញាយ

បទប្បញ្ញត្តិទ្វេស ទី ៨

ប្រព្រឹត្តទៅ ក្នុងធម៌ទាំងពួង ធម៌ទាំងអស់ ជាប់ចំពោះ ដោយ  
 ការនឹក ជាប់ដោយការប្រាថ្នា ជាប់ដោយការធ្វើទុកក្នុងចិត្ត ជាប់  
 ដោយចិត្តប្បទេ របស់ព្រះពុទ្ធ មានព្រះភាគ ។ ព្រះញាណរបស់  
 ព្រះពុទ្ធ មានព្រះភាគ ប្រព្រឹត្តទៅក្នុងសត្វទាំងអស់ ។ ព្រះមាន  
 ព្រះភាគ ទ្រង់ជ្រាបអធ្យាស្រ័យ ជ្រាបអនុស័យជ្រាបចរិត ជ្រាបការ  
 ចុះចិត្តស៊ប់ របស់សត្វទាំងអស់ ជ្រាបពួកសត្វមានធូលី ក្នុងភ្នែកតិច  
 មានធូលីក្នុងភ្នែកច្រើន មានឥន្ទ្រិយភ្លើងភ្នែក មានឥន្ទ្រិយទន់ មាន  
 អាការល្អ មានអាការអាក្រក់ ឲ្យជឿដោយងាយ ឲ្យជឿដោយលំ  
 បាក មានភ័ព្វនឹងឥតភ័ព្វ ។ លោកព្រមទាំងទេវលោកមារលោក  
 ព្រហ្មលោក ពួកសត្វព្រមទាំងសមណព្រាហ្មណ៍ មនុស្សជាសម្បត្តិ-  
 ទេព នឹងមនុស្សដ៏សេស រមែងប្រព្រឹត្តទៅខាងក្នុងព្រះពុទ្ធាញ្ញាណ ។  
 ពួកត្រីនឹងអណ្តើកណាមួយ រាប់យកត្រីឈ្មោះតិម្ពតិម្ពិលៈ ដោយ  
 ហោចទៅ រមែងប្រព្រឹត្តទៅ ក្នុងខាងក្នុងមហាសមុទ្រ យ៉ាងណា  
 លោកព្រមទាំងទេវលោក មារលោក ព្រហ្មលោក ពួកសត្វព្រមទាំង  
 សមណព្រាហ្មណ៍ មនុស្សជាសម្បត្តិទេពនឹងមនុស្សដ៏សេស រមែងប្រព្រឹត្ត  
 ទៅក្នុងខាងក្នុងពុទ្ធាញ្ញាណ យ៉ាងនោះដែរ ។ ពួកបក្សីណាមួយ រាប់  
 យកគ្រុឌវេនតេយ្យដោយទីបំផុត រមែងប្រព្រឹត្តទៅក្នុងប្រទេសនៃអា-  
 កាស យ៉ាងណា ជនទាំងឡាយណា មានប្រាជ្ញាស្មើនឹងព្រះសាវ័បុត្រ

សុត្តន្តបិដកេ ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

តេបិ ទុទ្ទញ្ញាណស្ស បទេសេ បរិវត្តន្តំ ។ ទុទ្ទញ្ញា-  
 ណំ ទេវមនុស្សានំ បញ្ចំ ជរិតា អភិករិតា តិដ្ឋតិ ។  
 យេបិ តេ ខត្តិយបណ្ឌិតា ព្រាហ្មណបណ្ឌិតា កហ-  
 បតិបណ្ឌិតា សមណបណ្ឌិតា និប្បណា កតបរប្ប-  
 វាទា វាលវេជ្ជវាទា វេកិន្តន្តា មព្រោ ចរន្តិ បញ្ញា-  
 តតេន និដ្ឋិតតានិ តេ បញ្ចំ អភិសង្ករិតា អភិស-  
 ង្ករិតា តថាគតំ ឧបសង្កមិតា បុច្ឆន្តំ ។ កថិតា  
 ច វិសង្កិតា ច តេ បញ្ញា ភកវតោ ហោន្តំ និទ្ធិដ្ឋការណា  
 ឧបក្ខិត្តកា ច ។ តេ ភកវតោ សម្មវដ្តន្តំ ។ អថ ខោ  
 ភកវា តត្ថ អតិរោចតិ យទិនំ បញ្ញាយាតិ ណានេន  
 យុកំ សមាគមា ន ហិ ភំ សក្ខុសំ សម្មយាតវេ ។  
 តេហាហ ភកវា

អថ ភំ បរិតក្កមាគមា  
 មនសា និដ្ឋិតតានិ ចិន្តយន្តោ  
 ណានេន យុកំ សមាគមា  
 ន ហិ ភំ សក្ខុសំ សម្មយាតវេតិ ។

អដ្ឋិមោ បស្សសុត្តនិទ្ទេសោ និដ្ឋិកោ ។



សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

ជនទាំងនោះ រមែងប្រព្រឹត្តទៅក្នុងប្រទេសនៃពុទ្ធាណា យ៉ាងនោះដែរ ៖  
 ព្រះពុទ្ធាណា ផ្សាយទៅគ្របសង្កត់នូវប្រាជ្ញានៃទេវតានឹងមនុស្ស ។  
 ទោះបីជនពួកណា ជាខ្ពង់ខ្ពស់បណ្ឌិតក្តី ព្រាហ្មណបណ្ឌិតក្តី គហបតិប-  
 ណ្ឌិតក្តី សមណបណ្ឌិតក្តី មានបញ្ញាល្អិត ស្គាល់វេទរបស់ជនដទៃ កាល  
 ទំលាយទិដ្ឋទាំងឡាយរបស់ជនដទៃ ដោយប្រាជ្ញារបស់ខ្លួន ទំនងដូច  
 ជាខ្លាទិដ្ឋស្លាត់បាញ់រោមទ្រាយ ពួកជននោះ តាក់តែងរឿយៗនូវប្រស្នា  
 រួចចូលទៅសួរព្រះតថាគត ។ ប្រស្នាទាំងនោះ ដែលព្រះមានព្រះភាគ  
 ទ្រង់សំដែងដោះស្រាយហើយផង ជាប្រស្នាមានហេតុដែលសំដែងចេញ  
 ហើយផង ជាប្រស្នាដែលដាក់ហើយផង ។ បណ្ឌិតទាំងនោះ បាន  
 សម្រេច (សម្បត្តិជាសាវ័កឬទុបាសក ដោយការដោះស្រាយ) របស់  
 ព្រះមានព្រះភាគ លំដាប់នោះ ព្រះមានព្រះភាគ ទ្រង់រុះរើដោយ  
 បញ្ញាក្នុងកណ្តាលបរិស័ទនោះ ហេតុនោះ (ទ្រង់ត្រាស់ថា) មកចូលជុំ  
 ជាកូននឹងព្រះពុទ្ធព្រះអង្គមានធានា អ្នកមិនអាច ដើម្បីដល់នូវគូទេ ។  
 ហេតុនោះ ព្រះមានព្រះភាគ ត្រាស់ថា

មួយទៀត អ្នកត្រិះរិះហើយមក កាលគិតនូវទិដ្ឋទាំងឡាយ  
 ដោយចិត្ត ហើយមកចូលជុំ ជាកូននឹងព្រះពុទ្ធ ទ្រង់មាន  
 ប្រាជ្ញាកំចាត់អ្នកឯងមិនអាច ដើម្បីដល់នូវគូទេ ។

សត្វនិប័ដកេ

ខុទ្ទកនិកាយស្ស មហានិទ្ទេសោ

តេរសមោ ភាគោ

| មាតិកា                                   | អង្កេត |
|------------------------------------------|--------|
| មហានិទ្ទេសេ បរិមោ កាមសត្វនិទ្ទេសោ        | ១      |
| ទ្វេ កាមា . . . . .                      | ”      |
| មនាបិក្ខុបាទេយោ វិត្តកាមា . . . . .      | ៣      |
| កាមា បរិហាយន្តិ . . . . .                | ៧      |
| ទ្វិហិ ការណេហិ កាមេ បរិវេជ្ជតិ . . . . . | ៩      |
| វិត្តមនេតោ កាមេ បរិវេជ្ជតិ . . . . .     | ”      |
| សមុច្ឆេតោ កាមេ បរិវេជ្ជតិ . . . . .      | ១២     |
| តណ្ហា វិសត្តិកា . . . . .                | ១៣     |
| ចត្វហិ ការណេហិ សតោ . . . . .             | ១៦     |
| យវិត្តអាទិនិ . . . . .                   | ”      |
| ចត្តារោ ពាសា . . . . .                   | ១៩     |
| តេយា បុរិសា . . . . .                    | ”      |
| ចត្តារោ ពិន្ទុ . . . . .                 | ១៩     |
| ខត្តិយាទេយោ នវា . . . . .                | ២០     |

សូត្របិដក

ខុទ្ទកនិកាយ មហានិទ្ទេស

តេរសមភាគ

មាតិកា

ទំព័រ

មហានិទ្ទេស

កាមសូត្រនិទ្ទេស ទី ១

១

កាម ២ យ៉ាង . . . . . ”

រូបជាទីគាប់ចិត្តជាដើម ជាវត្ថុកាម . . . . . ៣

កាមសាបសូន្យ (ចាកសត្វ) . . . . . ៧

លះវៀរកាមដោយហេតុ ២ យ៉ាង . . . . . ៩

លះវៀរកាមដោយវិក្កម្ពនៈ . . . . . ”

លះវៀរកាមដោយសមុច្ឆេទ . . . . . ១២

គណ្ណា ជាវិសត្តិកា . . . . . ១៣

មានស្មារតី ដោយហេតុ ២ យ៉ាង . . . . . ១៦

ទីផ្ទះជាដើម . . . . . ១៨

ទាសៈ (បាវ) ២ ពួក . . . . . ១៩

បុរស ២ ពួក . . . . . ”

ផេវពង្ស ២ . . . . . ”

នរៈ មានខត្តិយៈជាដើម . . . . . ២០

# មាតិកាបណ្ឌិត

## មាតិកា

អង្កេត

### មហានិទ្ទេស បរិមោ កាមសុត្តន្តិទ្ទេសោ

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| ទេ បរិស្សយា . . . . .       | ៤៤ |
| សាន្តវសិកោ ភិក្ខុ . . . . . | ៤៥ |
| សាបរិយកោ ភិក្ខុ . . . . .   | "  |
| គយោ អន្តរាមលា . . . . .     | ៤៧ |
| អមតំ បារិ . . . . .         | ៣៦ |
| ព្រាហ្មណោ បារិ . . . . .    | "  |

### ទ្រិយោ គុហជីកសុត្តន្តិទ្ទេសោ ៤១

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| ការយា គុហា . . . . .             | "  |
| មោហនស្មំ បតិទ្រោ នរោ . . . . .   | ៤៥ |
| បញ្ច កាមគុណា មោហនា . . . . .     | "  |
| គយោ វិវេកា . . . . .             | ៤៦ |
| ខនកិលេសាភិសង្ការា ឧបសំ . . . . . | ៤៨ |
| ទេ កាមា . . . . .                | ៤៩ |
| អបាយាទយោ លោកា . . . . .          | ៥១ |
| គណា ភិច្ចា . . . . .             | ៥៣ |

សន្លឹកប្រាប់មាតិកា

មាតិកា

ទំព័រ

មហានិទ្ទេស

កាមសុត្តន្តិទ្ទេស ទី ១

បរិស្សយៈ (អន្តរាយ) ២ យ៉ាង . . . . . ៤៤

ភិក្ខុមានបាបធម៌ជាអន្តរាសិក . . . . . ៤៥

ភិក្ខុមានបាបធម៌ ជាអាចារ្យ . . . . . „

ធម៌ ៣ យ៉ាង ជាមន្ទិលខាងក្នុង . . . . . ៤៧

ព្រះនិព្វាន ជាបារៈ (គ្រឿង) . . . . . ៣៦

ព្រាហ្មណ៍ (អវហន្ត) ជាបារគ្គ . . . . . „

គុហ្មជ្ជិកសុត្តន្តិទ្ទេស ទី ២ ៤១

កាយ ឈ្មោះថាគុហា . . . . . „

ជនលិចចុះក្នុងគ្រឿងវង្វេង . . . . . ៤៥

កាមគុណ ៥ ឈ្មោះថាមោហនៈ (គ្រឿងវង្វេង) . „

វិវេក (ការស្ងាត់) ៣ យ៉ាង . . . . . ៤៦

ខន្ធ កិលេស នឹងអភិសង្ការ ជាឧបធម៌ . . . . . ៤៨

កាម ៤ យ៉ាង . . . . . ៤៧

លោកមានអបាយលោកជាដើម . . . . . ៥១

តណ្ហា ជាឥច្ចា (សេចក្តីប្រាថ្នា) . . . . . ៥៣

# មាតិកាបត្រានិ

| មាតិកា                     | អង្កេត                      |
|----------------------------|-----------------------------|
| មហានិទ្ទេស                 | ទុតិយោ គុហជ្ជកសុត្តនិទ្ទេសោ |
| ទិកវសាគានិ                 | ៥៥                          |
| កវសាគវត្ថុ ទិប្បមញ្ញា      | ៥៦                          |
| បុរេ អបេក្ខ ករោតិ          | ៦០                          |
| បច្ឆា អបេក្ខ ករោតិ         | ៦១                          |
| ទេ កាមា                    | ៦៤                          |
| មច្ឆរនោ អវទានិយា           | ៦៨                          |
| បញ្ច មច្ឆរិយានិ            | ”                           |
| វិសមេ និវដ្តា សត្តា        | ៦៩                          |
| តិស្សោ សិក្ខា              | ៧២                          |
| ទីហិ ការណេហិ អប្បកំ ជីវិតំ | ៧៧                          |
| កាយភម្មាទីហិ ហីនា សត្តា    | ៨៧                          |
| ទេ មមត្តា                  | ៨៩                          |
| ភណ្ឌាមមត្តំ                | ៩០                          |
| ទិដ្ឋិមមត្តំ               | ”                           |
| ភណ្ឌា អាសត្តិ              | ៩១                          |

សន្លឹកប្រាប់មាតិកា

មាតិកា

ទំព័រ

មហានិទ្ទេស

គុហដ្ឋកសុត្តនិទ្ទេស ទី ២

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| កវសាគៈ ២ យ៉ាងជាដើម . . . . .                      | ៥៥ |
| វត្ថុនៃកវសាគៈ ដែលសត្វដោះបានដោយក្រ . . . . .       | ៥៦ |
| ធ្វើនវសចក្កប្រាថ្នាក្នុងកាលមុន . . . . .          | ៦០ |
| ធ្វើនវសចក្កប្រាថ្នា ក្នុងកាលខាងក្រោយ . . . . .    | ៦១ |
| កាម ២ យ៉ាង . . . . .                              | ៦៤ |
| ជនកំណាញ់ ឈ្មោះអវទានិយៈ (អ្នកប្រកាន់ថោក) . . . . . | ៦៨ |
| សេចក្តីកំណាញ់ ៥ យ៉ាង . . . . .                    | „  |
| ពួកសត្វ តាំងនៅក្នុងវិសមកម្ម . . . . .             | ៦៩ |
| សិទ្ធិ ៣ យ៉ាង . . . . .                           | ៧២ |
| ដ៏វិតតិច ដោយហេតុ ២ យ៉ាង . . . . .                 | ៧៧ |
| សត្វថោកទាបដោយកាយកម្មជាដើម . . . . .               | ៨៧ |
| ការប្រកាន់ ២ យ៉ាង . . . . .                       | ៨៩ |
| ការប្រកាន់ដោយគណ្ណា . . . . .                      | ៩០ |
| ការប្រកាន់ដោយទិដ្ឋិ . . . . .                     | „  |
| គណ្ណា ជាគ្រឿងជាប់ចំពាក់ . . . . .                 | ៩៣ |

# មាតិកាបុគ្គាលិ

## មាតិកា

អង្កេត

### មហានិទ្ទេស ទុតិយោ គុហដ្ឋកសុត្តនិទ្ទេសោ

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| ទេ ទេ អន្តា . . . . .                 | ៧៤  |
| ភិស្សោ បរិញ្ញា . . . . .              | ៧៦  |
| គណ្ណា គេរោ . . . . .                  | ៧៨  |
| ទីហិ ការណេហិ អន្តានំ គរហតិ . . . .    | ៧៩  |
| ទេ លេបា . . . . .                     | ១០២ |
| សញ្ញំ បរិញ្ញា វិត្តេយ្យ ឧយំ . . . . . | ១០៤ |
| កាមសញ្ញាទិកា . . . . .                | "   |
| ទេ បរិគ្គហា . . . . .                 | ១០៦ |
| ភីណិ មោនេយ្យនិ . . . . .              | "   |
| ឆ មនេយា . . . . .                     | ១០៨ |
| សត្តំ សល្លានិ . . . . .               | ១១០ |

### តតិយោ ទុដ្ឋដ្ឋកសុត្តនិទ្ទេសោ ១១៤

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| ទីហិ ការណេហិ វេទំ ឧបេតិ . . . . .     | ១១៥ |
| មនិ ទីហិ ការណេហិ វេទំ ន ឧបេតិ . . . . | ១១៦ |
| សីលញ្ច វត្តញ្ច . . . . .              | ១២៣ |



# សន្លឹកប្រាប់មាតិកា

មាតិកា

ទំព័រ

មហានិទ្ទេស

គុហដ្ឋកសុត្តនិទ្ទេស ទី ២

|                                                    |     |
|----------------------------------------------------|-----|
| ទីបំផុតពីរ ១ យ៉ាង . . . . .                        | ៩៤  |
| បរិញ្ញា (ការកំណត់ដឹង) . . . . .                    | ៩៦  |
| គណ្ណា ជាគេធនៈ (គ្រឿងជាប់ចំពាក់) . . . . .          | ៩៨  |
| តិះដៀលខ្លួនដោយហេតុ ២ យ៉ាង . . . . .                | ៩៩  |
| គ្រឿងប្រឡាក់ ២ យ៉ាង . . . . .                      | ១០២ |
| បណ្ឌិតគប្បីឆ្លងឡេះ ព្រោះកំណត់ដឹងនូវសញ្ញា . . . . . | ១០៤ |
| កាមសញ្ញា ជាដើម . . . . .                           | „   |
| ការហ្លួងហ្លួង ២ យ៉ាង . . . . .                     | ១០៦ |
| មោឃេយ្យៈ ៣ យ៉ាង . . . . .                          | „   |
| មុនី ៦ យ៉ាង . . . . .                              | ១០៨ |
| ព្រាញ ៧ យ៉ាង . . . . .                             | ១១០ |

ទុដ្ឋដ្ឋកសុត្តនិទ្ទេស ទី ៣

១១៤

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| អើពើនូវវេទៈ ដោយហេតុ ២ យ៉ាង . . . . .         | ១១៥ |
| មុនី មិនអើពើនូវវេទៈ ដោយហេតុ ២ យ៉ាង . . . . . | ១១៦ |
| សីលនីតិវត្ថុ . . . . .                       | ១២៣ |

# មាតិកាបន្ទាន់

មាតិកា

អង្កេត

មហានិទ្ទេស តតិយោ ទ្រង់ដឹកសត្វនិទ្ទេសោ

អដ្ឋ ធុត្តន្តន៍ . . . . . ១២៣

វគ្គន៍ សន្តត្តា សន្តោ . . . . . ១៣០

សត្តន្ត ធម្មន៍ ភិនត្តា ភិក្ខុ . . . . . ១៣១

សត្តស្សទា . . . . . ១៣៣

ទេ បកប្បនា . . . . . ១៣៥

ទេ បុរេកា . . . . . ”

អត្ថនោ ទិដ្ឋិយា ទេ ភានិសង្សេ បស្សតិ ១៣៦

ទិដ្ឋិយា ទិដ្ឋធម្មកោ ភានិសង្សេ . . . . ១៣៧

ទិដ្ឋិយា សម្បរាយកោ ភានិសង្សេ . . . . ”

តិស្សោ សន្តិយោ . . . . . ១៣៨

ទីហី ការណេហិ និទិស្សតិ . . . . . ១៤៣

ទីវិធន មារនា . . . . . ១៤៨

ភិវិធន មារនា . . . . . ”

បត្តវិធន មារនា . . . . . ”

បញ្ចវិធន មារនា . . . . . ”

សន្លឹកប្រាប់មាតិកា

មាតិកា

ទំព័រ

មហានិទ្ទេស ទុដ្ឋន្តិកសុត្តន្តនិទ្ទេស ទី ៣

គុត្តន្ត ៨ យ៉ាង . . . . . ១២៣

ដែល ជាសន្តៈ ព្រោះស្ងប់រាគៈជាដើម . . . . ១៣០

ដែលជាភិក្ខុ ព្រោះទំលាយធម៌ ៧ យ៉ាង . . . . ១៣១

ទស្សនៈ (កិលេសដ៏ក្រាស់) ៧ យ៉ាង . . . . ១៣៣

គ្រឿងសម្រេច ២ យ៉ាង . . . . . ១៣៥

បុរេត្ថារៈ (ការធ្វើឲ្យតាំងនៅក្នុងខាងមុខ) ២ យ៉ាង ”

ឃើញភានិសង្ស ២ យ៉ាងនៃទិដ្ឋិរបស់ខ្លួន . . . . ១៣៦

ភានិសង្ស ក្នុងបច្ចុប្បន្ន នៃទិដ្ឋិ . . . . . ១៣៧

ភានិសង្សក្នុងបរលោកនៃទិដ្ឋិ . . . . . ”

សន្តិ (សេចក្តីស្ងប់) ៣ យ៉ាង . . . . . ១៣៨

លះបង់ (នូវសាស្តាជាដើម) ដោយហេតុ ២ យ៉ាង ១៤៣

មានដោយចំណែក ២ . . . . . ១៤៨

មានដោយចំណែក ៣ . . . . . ”

មានដោយចំណែក ៤ . . . . . ”

មានដោយចំណែក ៥ . . . . . “

# មាតិកាបត្តានិ

| មាតិកា                                      | អង្កេត |
|---------------------------------------------|--------|
| មហានិទ្ទេសេ តតិយោ ទុដ្ឋជីកសុត្តនិទ្ទេសោ     |        |
| ឆព្វិយេន មារេនា . . . . .                   | ១៤៨    |
| សត្តវិយេន មារេនា . . . . .                  | ១៤៩    |
| អដ្ឋវិយេន មារេនា . . . . .                  | ”      |
| នវវិយេន មារេនា . . . . .                    | ”      |
| ទសវិយេន មារេនា . . . . .                    | ១៥០    |
| ទេ ទុបយា . . . . .                          | ”      |
| បតុត្ថោ សុទ្ធជីកសុត្តនិទ្ទេសោ               | ១៥៧    |
| រូបានំ ទស្សនំ មន្ទ៌លំ . . . . .             | ១៦៤    |
| រូបានំ ទស្សនំ អមន្ទ៌លំ . . . . .            | “      |
| វត្ថុសុទ្ធិកា សមណព្រាហ្មណា . . . . .        | ១៦៧    |
| មុត្តសុទ្ធិកា សមណព្រាហ្មណា . . . . .        | ១៦៨    |
| ហត្ថវត្ថាទីនិ . . . . .                     | ១៧៤    |
| បត្តសុ មគ្គេសុ ញាណំ វេទោ . . . . .          | ១៧៥    |
| សត្តនំ ធម្មានំ វិចិត្តត្តា វេទេគូ . . . . . | ១៧៦    |
| កាយទុបវត្ថាទិកា មារេសនា . . . . .           | ១៨០    |

សន្លឹកប្រាប់មាតិកា

មាតិកា

ទំព័រ

មហានិទ្ទេស

ទូទៅស្តីពីសន្លឹកប្រាក់ ទី ៣

មានដោយចំណែក ៦ . . . . . ១៤៨

មានដោយចំណែក ៧ . . . . . ១៤៩

មានដោយចំណែក ៨ . . . . . „

មានដោយចំណែក ៩ . . . . . „

មានដោយចំណែក ១០ . . . . . ១៥០

រួមរយៈ (ការអប្បបរមា) ២ យ៉ាង . . . . . „

ស្តីពីសន្លឹកប្រាក់ ទី ៤ ១៥៧

ការប្រើប្រាស់ ជាមន្ត្រី . . . . . ១៦៤

ការប្រើប្រាស់ ជាអមន្ត្រី . . . . . „

ពួកសមាណប្រាហ្មណ៍ ជាវត្ថុសុទ្ធិកៈ . . . . . ១៦៧

ពួកសមាណប្រាហ្មណ៍ ជាមុតសុទ្ធិកៈ . . . . . ១៦៨

វត្ថុដ៏ជាដើម . . . . . ១៧៤

ញាណក្នុងមគ្គ ៤ ឈ្មោះថាវេទ . . . . . ១៧៥

ឈ្មោះថាវេទគួ ព្រោះដឹងធម៌៧ . . . . . ១៧៦

មារសេនា មានកាយទុច្ចរិតជាដើម . . . . . ១៨១

មាតិកាបត្តានិ

មាតិកា

អង្កេត

មហានិទ្ទេសេ បតុល្លោ សុទ្ធិជ្ជកសុត្តនិទ្ទេសោ

ទេ ភប្បា . . . . . ១៨២

ទេ បុរេកាវ . . . . . ១៨៥

ចត្តារោគ គន្ធា . . . . . ១៨៦

ចតុស្សោ សមាសោ . . . . . ១៨៧

បញ្ចមោ បរមជ្ជិកសុត្តនិទ្ទេសោ ១៨៣

ទិដ្ឋយា ទិដ្ឋធម្មកោ អានិសង្សោ . . . ១៨៦

ទិដ្ឋយា សម្បាយកោ អានិសង្សោ . ១៨៧

មុតសុទ្ធិយា ទិដ្ឋធម្មកោ អានិសង្សោ . . ១៨៨

មុតសុទ្ធិយា សម្បាយកោ អានិសង្សោ . . „

ទេ ទេ អន្តា . . . . . ២០៦

ទេ និវេសនា . . . . . ២០៨

ទេ ភប្បា . . . . . ២១៣

ទេ បុរេកាវ . . . . . ២១៤

អមតំ និព្វានំ បារំ . . . . . ២១៦

អរហា បញ្ចហាការេហិ តាទិ . . . . . ២១៧

ស្នងកប្រាប័មាតិកា

មាតិកា

ទំព័រ

មហានិទ្ទេស

សូទ្ធិកសុត្តនិទ្ទេស ទី ៤

កប្បៈ (ការកំណត់) ៤ យ៉ាង . . . . . ១៨២

បុរេការៈ (ការធ្វើឲ្យជាប្រធាន) ៤ យ៉ាង . . . ១៨៥

គន្លឹះ ៤ យ៉ាង . . . . . ១៨៦

សីមា (ព្រំដែន) ៤ យ៉ាង . . . . . ១៨៧

បរមសូទ្ធិកសុត្តនិទ្ទេស ទី ៥

១៨៣

ទិដ្ឋធម្មកានិសង្ស នៃទិដ្ឋិ . . . . . ១៨៦

សម្បកាយកានិសង្សនៃទិដ្ឋិ . . . . . ២៨៧

ទិដ្ឋធម្មកានិសង្ស នៃមុតសុទ្ធិ . . . . . ១៨៨

សម្បកាយកានិសង្ស នៃមុតសុទ្ធិ . . . . . ”

ទីបំផុត ពីរ ។ . . . . ២០៦

និវេសនា (ជម្រក) ៤ យ៉ាង . . . . . ២០៨

កប្បៈ (ការកំណត់) ៤ យ៉ាង . . . . . ២១៣

បុរេការៈ (ការធ្វើឲ្យជាប្រធាន) ៤ យ៉ាង . . . ២១៤

អមតនិព្វាន ឈ្មោះថាបារៈ (គ្រឹះយ) . . . ២១៦

ព្រះអរហន្ត នឹងធីតវាយពាការៈ៥ យ៉ាង . ២១៧

មាតិកាបត្តិនិ

មាតិកា

អង្កេត

មហានិទ្ទេស

ឆដ្ឋោ ជីវាសុត្តនិទ្ទេសោ

២២១

ទ្វីហិ ការណេហិ អប្បកំ ជីវិតំ . . . . . “

កលលកាលាទិសុ មរតិ សុត្តោ . . . . . ២២៥

ទេ មមត្តា . . . . . ២២៧

ទេ បរិគ្គហា . . . . . ២៣០

បញ្ច មច្ចរិយានិ . . . . . ២២២

ភីណិ មោនេយ្យានិ . . . . . ២២៤

សត្ត សេខា បដិលីនចរា . . . . . ២២៥

គិស្ស្យា សាមគ្គិយោ . . . . . ២២៨

ទេ និស្សយា . . . . . ២៤០

ទេ បិយា . . . . . ២៤១

ទេ អប្បយា . . . . . ២៤២

បញ្ច មច្ចរិយានិ . . . . . ២៤៣

ទេ លេបា . . . . . ២៤៦

បញ្ច គោនា . . . . . ២៤៧

អវហា គោនា . . . . . ២៤៨



សន្លឹកប្រាប់មាតិកា

មាតិកា

ទំព័រ

មហានិទ្ទេស

ជំរាស់តួនិទ្ទេស ទី ៦

២២១

ដំរិត មានប្រមាណតិច ដោយហេតុ ២ យ៉ាង ,,

សត្វ ស្លាប់ក្នុងកាលកាលជាដើម . . . . . ២២៥

មមត្ត (ការប្រកាន់) ២ យ៉ាង . . . . . ២២៧

បរិគ្គហៈ (ការហ្លួងហ្លោង) ២ យ៉ាង . . . . . ២៣០

មច្ចុរិយៈ (សេចក្តីកំណាញ់) ៥ យ៉ាង . . . . . ២២២

មោទនេយ្យៈ (ភាពជាមុន) ៣ យ៉ាង . . . . . ២២២

សេក្ខបុគ្គល៧ពួក ឈ្មោះថាអ្នកប្រព្រឹត្តិកម្មញ្ចថយ ២២៥

សាមគ្គី ៣ យ៉ាង . . . . . ២២៨

និស្ស័យ ២ យ៉ាង . . . . . ២៥០

សភាវៈជាទីស្រឡាញ់ ២ យ៉ាង . . . . . ២៤១

របស់មិនជាទីស្រឡាញ់ ២ យ៉ាង . . . . . ២៥២

សេចក្តីកំណាញ់ ៥ យ៉ាង . . . . . ២៥៣

ការជាប់ ២ យ៉ាង . . . . . ២៥៦

បញ្ញាជាធានា (គ្រឿងជម្រះ មន្ទិល) . . . . . ២៥៧

ព្រះអរហន្ត ជាធានា (អ្នកជម្រះមន្ទិល) . . . . . ២៥៨

មាតិកា

អង្គ

មហានិទ្ទេស សត្វមោ តិស្សមេត្តេយ្យសត្វនិទ្ទេសោ ២៦២

គយោ វិវេកា . . . . . ២៦៤

ទ្ធិហិ ការណេហិ សាសនំ មុស្សតិ . . ២៧២

ទ្ធិហិ ការណេហិ ឯកោ បុព្វេ អចរិ . . ២៧៤

គិស្សា សិក្ខា . . . . . ២៨១

មិច្ឆាសន្តិប្បន បរេតោ ភិក្ខុ . . . . . ២៨៤

ភីណិ សត្តានិ . . . . . ២៨៧

ត្យាការទីហិ មុសាវតោ . . . . . ២៨៧

គិរិដា ភម្មការណា . . . . . ២៨៩

ទ្ធិហិ ការណេហិ ឯកចរិយា . . . . . ២៩៦

គយោ វិវេកា . . . . . ២៩៧

ពុទ្ធាទយោ អរិយា . . . . . ៣០០

អង្គមោ បស្សសត្វនិទ្ទេសោ ៣០៥

បច្ចេកសច្ចេសុ និវិដ្ឋា . . . . . ៣០៧

នានា ការណេហិ ឧត្ត្រាតិឧត្ត្រាតិ . . . . . ៣១៨

កាយទុប្បតាទិកា មារសនា . . . . . ៣៣១

ភគវំ ជោនោ . . . . . ៣៣៦

ភគវំ មហាបញ្ញា . . . . . ៣៣៨

សន្លឹកប្រាប់មាតិកា

៣៥១

មាតិកា

ទំព័រ

មហានិទ្ទេស ចិស្សមេត្តេយ្យសុត្តន្តិទ្ទេស ទី ៧ ២៦២

វិវេក (សេចក្តីស្ងាត់) ៣ យ៉ាង . . . . . ២៦៤

សាសនា វិនាស ដោយហេតុ ២ . . . . . ២៧២

ប្រព្រឹត្តិម្នាក់ឯងក្នុងកាលមុនដោយហេតុ ២ ២៧៤

សិក្ខា ៣ . . . . . ២៨១

ភិក្ខុដែលមិច្ឆាសង្ឃប្បុរ្រុបសង្ឃតហើយ . . . ២៨៤

សស្ត្រា ៣ យ៉ាង . . . . . ២៨៧

មុសាវាទ ដោយអាការៈ ៣ យ៉ាងជាដើម . ២៨៧

កម្មការណ៍ មានប្រការផ្សេងៗ . . . . . ២៩២

ការប្រព្រឹត្តិម្នាក់ឯង ដោយហេតុ ២ . . . ២៩៦

វិវេក (ការស្ងាត់) ៣ យ៉ាង . . . . . ២៩៩

ព្រះពុទ្ធជាដើម ជាព្រះអរិយៈ . . . . . ៣០០

បស្សសុត្តន្តិទ្ទេស ទី ៨ ៣០៥

(សមណព្រាហ្មណ៍) តាំងនៅក្នុងបច្ចេកសច្ចៈ . ៣០៧

ការធ្វើចិត្តនឹងតឹងចិត្ត ព្រោះហេតុផ្សេងៗ . ៣១៨

មារសេនាមានកាយទុច្ចរិតជាដើម . . . . . ៣៣១

ព្រះមានព្រះភាគជាធានៈ . . . . . ៣៣៦

ព្រះមានព្រះភាគ មានប្រាជ្ញាច្រើន . . . . . ៣៣៨

វិវត្តន៍វិវត្តបន្ត

| វិវត្តប្រភេទ    | អវិវត្តប្រភេទ  | អត្រា | រដ្ឋលេខាយ |
|-----------------|----------------|-------|-----------|
| អន្តរាយតិ       | អន្តរាយតិ      | ៧     | ១៥        |
| កុដ្ឋិ          | កុដ្ឋិ-        | ២២    | ៩         |
| ១ ឧ.            | ១ ឧ.           | ៣២    | ១៦        |
| មនោពោយ្យ        | មនោពោយ្យ       | ៤៣    | ១៤        |
| ទុព្វនិវេស      | ទុព្វនិវេស     | ៥៧    | ២         |
| ចុកោស           | ចុកោស          | ៦៣    | ១៦        |
| បុព្វតោ         | បុព្វតោ        | ៧៩    | "         |
| បច្ចុប្បន្នោ    | បច្ចុប្បន្នោ   | ៩៦    | ៣         |
| ញាណ             | ញាណ            | ១០៦   | ១០        |
| កោបញ្ច          | ន កោបញ្ច       | ១១៦   | ៨         |
| បរិព្វានីកំ     | បរិព្វានីកំ    | ១១៨   | ២         |
| អវស្សត្ថ        | អវស្សត្ថ       | ១២៣   | ១៤        |
| បុន្តរោតិ(១)។   | បុន្តរោតិ(១)   | ១៣១   | ១២        |
| អាទិ យន្តិ      | អាទិយន្តិ      | ១៧៣   | ៣         |
| ឯត្តវិកា មម     | ឯត្តវិកា មម    | ២១៣   | ៩         |
| ទិដ្ឋិ-         | ទិដ្ឋិ         | "     | ១៧        |
| សមន្មាតោ        | សមន្មាតោ       | ២៨៤   | "         |
| មនិគ្គតោ        | មនិគ្គតោ       | ២៨៩   | ៤         |
| វិគ្គស្ស        | វិគ្គស្ស       | ៣០១   | ៨         |
| សព្វទរោហិ       | សព្វទរោហិ      | "     | ១៣        |
| កថោន្តិ         | កថោន្តិ        | ៣០៩   | ១៧        |
| ១. ម. អត្ថ សម្ម | ១ ម. អត្ថ សម្ម | ៣៣៩   | "         |

# សង្ខេបតារាងតារាងខុស-ត្រូវ

| តារាងខុស               | តារាងត្រូវ             | ទំព័រ | បន្ទាត់ |
|------------------------|------------------------|-------|---------|
| កើតអំពីធម៌             | សមគួរដល់ធម៌            | ៤     | ១២      |
| សុទ្ធៈ                 | សូទ្ធៈ                 | ៨     | ៨       |
| គណនប្បវេសន៍បរិក្ខារ    | គណនប្បវេសន៍បរិក្ខារ    | ៤៦    | ៣       |
| ផ្សព្វផ្សាយទីតាំងបំប៉ន | ផ្សព្វផ្សាយទីតាំងបំប៉ន | ២០    | —       |
| និទ្ទេស                | និទ្ទេស                | ២៥    | ១       |
| ព្រោះហេតុស្រេច         | ព្រោះមិនហេតុស្រេច      | ៣៨    | ៥       |
| អាម្ពណ៍                | អាម្ពណ៍                | ៤៤    | ២       |
| ក្រែលង                 | ក្រែលង                 | ៥៣    | ១៥      |
| កំឡុងញាណ               | កំឡុងញាណ               | ៥៨    | ១៤      |
| មោឃេយ្យធម៌នេះ          | មោឃេយ្យធម៌ ៣ នេះ       | ១០៨   | ១០      |
| បរិបូណ៌                | បរិបូណ៌                | ១២០   | ១៨      |
| គោបារៈ                 | គោបារៈ                 | ១២៣   | ៣       |
| បញ្ញា ភត្តិកង្គៈ       | បញ្ញា ភត្តិកង្គៈ       | —     | ១១      |
| សីល្បៈ                 | សីល្បៈ                 | ១២៨   | ១៤      |
| ភិក្ខុ ។               | ភិក្ខុ                 | ១៣១   | ១២      |
| ពឹងផ្អែក               | ពឹងផ្អែក               | ១៧១   | ១១      |
| មិនមានទេ               | មិនមានទេ               | ២០៨   | ១៥      |
| ជាបិក្ខុវិស័យ          | ក្នុងបិក្ខុវិស័យ       | ២១២   | ៤       |
| មិនត្រឡប់              | មិនត្រឡប់              | ២១៦   | ៨       |
| ថ្មើរជើង               | ថ្មើរជើង               | ២៣៨   | ៤       |
| ឈ្មោះថា                | ក៏ឈ្មោះថា              | ២៥៤   | ២       |
| មិន(ប្រាន់)            | មិនប្រាន់              | ២៥៦   | ១៨      |
| បពិត្រ                 | បពិត្រ                 | ២៦៤   | ១២      |
| មកលំដាប់               | កាមលំដាប់              | ២៧២   | —       |
| មិនកើតមាន              | មិនឲ្យកើតមាន           | ៣២៤   | ៨       |

